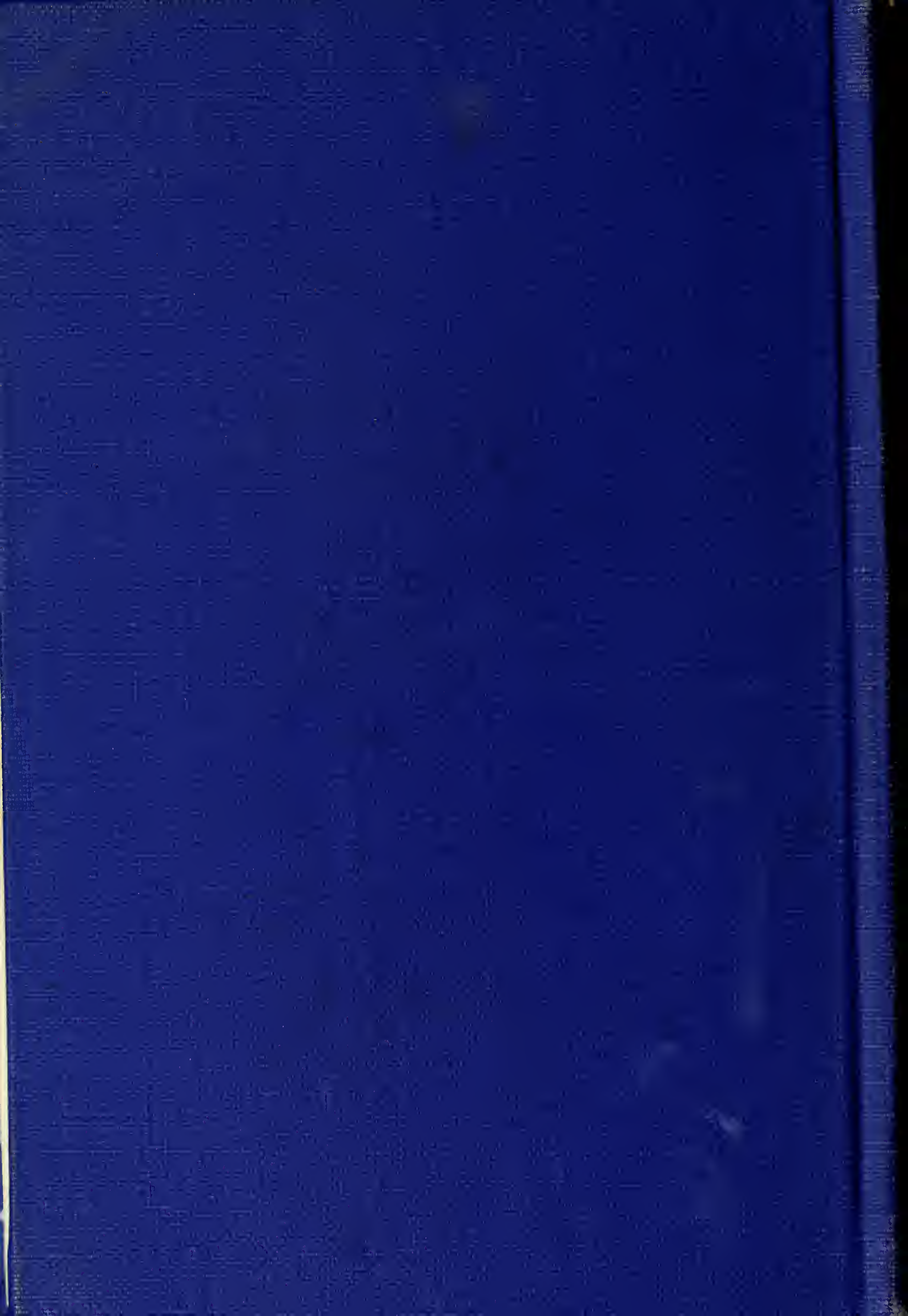
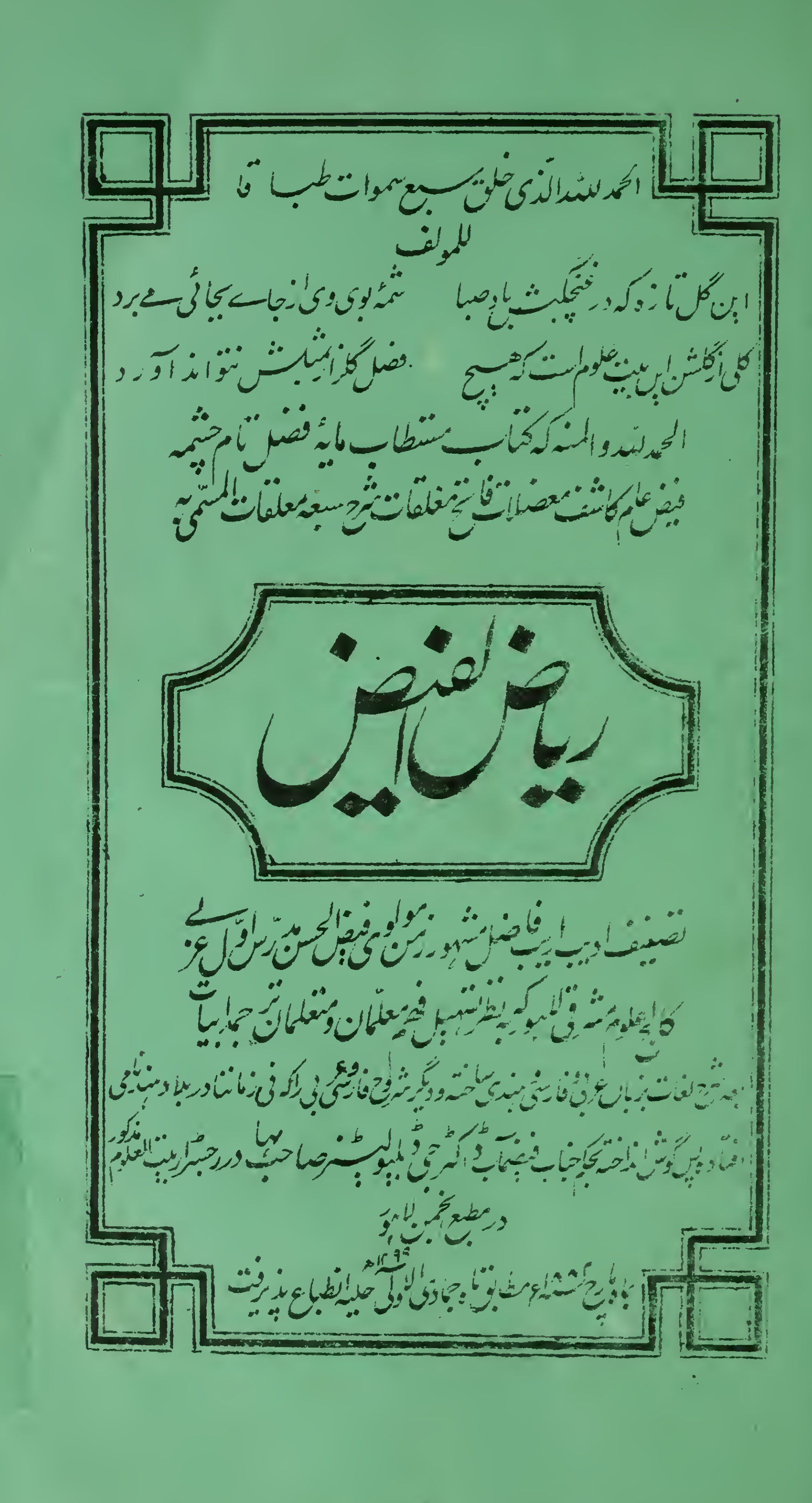








الحمد لله الذی خلق سبع سموات طباقا

للمولف

این گل تازه که در غنچگیش باد صبا — شمهٔ بوی وی از جای بجائی می برد

گلی از گلشن این بیت علوم است که هیچ — فصل گلزا مثلش نتواند آورد

الحمد لله و المنه که کتاب مستطاب مایهٔ فضل تام چشمه فیض عام کاشف معضلات فاتح مغلقات شرح سبعه معلقات المسمی به

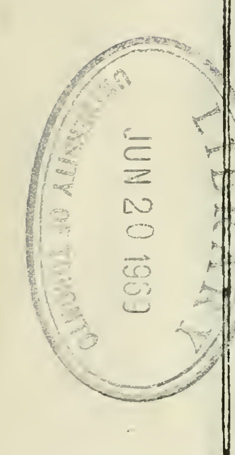
ریاض الفیض

تصنیف ادیب اریب فاضل مشهور زمن مولوی فیض الحسن مدرس اول عربی کالج علوم مشرقی لاهور که به نظر تسهیل فهم معلمان و متعلمان ترجمهٔ ابیات معه شرح لغات بزبان عربی و فارسی و هندی ساخته و دیگر شروح فارسی و عربی را که فی زماننا در بلاد هند نامی افتاده پس گوش انداخته بحکم جناب فیضمآب ڈاکٹر جی ڈبلیو لیٹنر صاحب بهادر رجسٹرار بیت العلوم مذکور

در مطبع انجمن لاهور

بماه مارچ ۱۸۸۲ء مطابق ماه جمادی الاولی ۱۲۹۹ھ حلیهٔ انطباع پذیرفت




LIBRARY
JUN 20 1969

بسم اللہ الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي شرح صدري لشرح الكتب ورفع عني الاستار والحجب فلا ابالي بما قل او كثر
ولا احجم عما صغر او كبر والصلوة على من هو الصادق المصدوق والسابق المسبوق وهو خاتم الرسل
وخير من يهدي السبل وعلى آله الكرام واصحابه العظام ومن تبعهم الى يوم القيام لمؤلفه بيت فهم
هم السادة النجباء الكرام المفضل وفوزهما شاء احسن الرتب كل اغر كريم صالح حسن ✦ حلو حبيب
شريف النفس والنسب ✦ تحصى النجوم ولا تحصى مناقبهم ✦ فان اخذت فقد القيت في التعب
وبعد فيقول الفقير السهارنفوري القريشي الحنفي انه لما كانت السبع المعلقات كالسبع الشداد
ولم يسلك شارح من شراحها مسلك السداد وقد تناولها المولعون بفنون الادب و
تداولها المغرمون بلسان العرب اردت ان اشرحها شرحا وافيا واكشف عنها كشفا كافيا
ثم حثني عليه حسبة ارنا المشهور في المشارق والمغارب بحسن الشمائل وكرم المناقب جي ولبو ليتنر صاحب
بيت له هم لو كان في الدهر مثلهم ✦ لكان لنا ما كان خيرا واصلحا ✦ اتينا من ارض بعيد بنا ظها ✦
فلولاه لسرنا وما كن رتحا ✦ فشرحتها على ان فسرت بالعربية لغاتها وما يتعلق بها من صلاتها ومحاوراتها
وترجمتها اولا بالعربية ثم بالفارسية ثم بالهندية جميع ابياتها لئلا يطول الكتاب بلا طائل

فانّ بیان الصلات ونحوها علی من لا یعلم العربیۃ ولو کان بلسانہ لا یرجع الی حاصل ثمّ انی کتبت قبل کل قصیدۃ منہا ترجمۃ صاحبہا وما یذکر فیہا لیکون بصیرۃ لمن ینظر فیہا و انما سمّیت ہذہ القصاید معلّقات لانہا کانت معلّقۃ علی رکن من ارکان الکعبۃ فی الجاہلیۃ وکانت الاولی اولی المعلقات واولی بالتعلیق ثم علقت الستۃ الباقیۃ لما ان الاولی احسن نظما واجود سبکًا فان امرء القیس کان من ابناء الملوک وقد قیل ان کلام الملوک ملوک الکلام واما سایرہم فکانوا من الاعراب ہذا ولا ارجوا الا القبول فی حیوانی والدعاء بعد مماتی وکل شیء ہالک الا وجہہ

القصیدۃ الاولی

ہی لامرء القیس بن حجر بالضم بن الحارث بن عمرو بن حجر آکل المرار بن معاویۃ بن ثور اعنی کندۃ وقیل ہو بن حجر بن عمرو بن معاویۃ بن الحارث بن ثور وقیل ہو ابن حجر بن الحارث الملک بن عمرو آکل المرار بن عمرو بن معاویۃ بن الحارث بن یعرب بن ثور بن مرتع بن معاویۃ بن عفیر بالمہملۃ مصغرا بن عدی بن الحارث بن مرّۃ بن اُدَد بالدالین المہملتین کزفر بن زید بن یشجب بالمعجمۃ فالجیم فالموحدۃ کینصر بن عریب بالمہملتین بن زید بن کہلان بن سبا وہو عبد شمس بن یشجب بن یعرب بن قحطان کعثمان بن عابر وہو ہود النبی علیہ السلام بن شالخ بالمعجمتین بن ارفخشد بن سام بن نوح وقیل ہو بن عبد اللہ بن رباح بن الخلود بن عاد بن عوص بن ارم بن سام بن نوح

بن الملك وقد يحذف الالف بن متوشلخ بالفوقانية فالمعجمتين بن اخنوخ بالمعجمتين بينهما النون وقيل حنوخ فالحاء المهملة فالنون فالمعجمة وهو ادريس النبي عليه السلام بن اليارد وقيل يرد بالتحتانية فالمهملتين والذال المعجمة بن مهلائيل بن قينان بالقاف فالتحتانية فالنونين بن انوش بالنون فالمعجمة بن شيث بن آدم عليه السلام والقيس الشدة ومعناه رجل الشدة وهو لقبه وانما اسمه سليمان وقيل حندج وكنيته ابو الحارث وقيل ابو وهب ويقال له ذو القروح لتنفط بدنه من لباس قيصر الروم وقيل ذو الفروج لما انه كانت له بنات ويقال له الملك الضليل كسكيت لضلاله في حب النساء وكانت امه فاطمة بنت ربيعة اخت مهلهل وكليب وكان اصغر اولاد ابيه ومطروده لشغفه بالشعر وكانت الملوك تانف من الشعر وتستقبحه وكان يسير في البلاد مع شذاذ من العرب حتى قتل ابوه فاخذ بثاره وهذه القصيدة من اجود كلامه يذكر فيها بعض النساء ويومه مع عنيزة بنت عمه شرحبيل الذي قتل يوم الكلاب ووصف فرسه وصيده ولقاء الذيب الجائع واحتماله شدائد السفر وخدمة الرفقة ومقاساة الشدة في الليل المظلم وعند كثرة المطر على ما هو دأب شعراء الجاهلية كما يظهر ذلك عند التوغل في اشعارهم وهذه القصيدة لامية قال

قفا نبك من ذكرى حبيب ومنزل بسقط اللوى بين الدخول
فحومل فتوضح فالمقراة لم يعف رسمها لما نسجتها من جنوب وشمال

من ثاني الطويل والقافية متدارك والظاهر ان الامر للمثنى من وقف وقوفا فان العرب اكثر ما يخاطب الاثنين قال ع خليلي مرا بي على ام جندب وقال

آخر ع خليلي عوجا انها حاجة لنا ويحتمل ان يكون خطابا للواحد فانهم قد يخاطبون
الواحد بخطاب الاثنين وقال سويد بن كراع ع فان تزجراني يا بن عفان
انزجر وان تتركاني تزجراني على التكرار كما قيل في قوله تعالى رب ارجعون
وقيل ان الالف بدل من النون الخفيفة والاصل قفن ونبك مجزوم على
انه جواب الامر ومن سببية والذكرى اسم الذكر ولا يبعد ان يكون مثنى الذكر
اضيف الى المعطوف والمعطوف عليه كما في قول طرفة ع مظاهر سمطي
لؤلؤ وزبرجد والحبيب فعيل بمعنى المفعول يستوي فيه المونث والمذكر والتنكير للوحدة
والسقط مثلثة منقطع معظم الرمل واللوى بالكسر ما التوى من الرمل ثم استدق
وقيل هو كل ارض تفصل بين الحزن والرمل والجار والمجرور مجرور محلا على انه نعت
منزل وتنكير منزل للجنس او منصوب على انه ظرف للبكاء وتنكير منزل ح للوحدة
وكلمة بين في امثال هذا التركيب مثل من الابتدائية والى بمعنى الفاء قال
في الاغاني يقال مطرنا بين الكوفة فالبصرة كما يقال من الكوفة الى البصرة على معنى
ان المطر لم يتجاوز هذين الموضعين وقال في الرضي وقد يجي الفاء العاطفة بمعنى
الى ثم قال ومثل قوله ع قفا نبك من ذكرى حبيب ومنزل الفاء فيه بمعنى
الى اقول وقد يصرح بها قال ع كان لم يكن بين الحجون الى الصفا وقال الجعدي
ع وسكنى بين العروب الى اللوى ثم ان اصل الكلام الى حومل والى توضح
والى المقراة ولاكن حذف العاطف تخفيفا تحفظا على ان المقصود تعداد الامكنة و

نص الرضی علی وجوب الحذف فی امثاله فی بحث الفاء والدخول کالقبول
وتوضح کثوعد معروفا والمقراة کالمرماة وحومل کجوهر مواضع بین امرة واسود
العین وعفا الرسم اذا اندرس لازم والضمیر المجرور للمواضع بتقدیر المضاف
وجملة النفی حال من المواضع واللام للتعلیل وما موصولة والنسج استعارة لهبوب
الجنوب والشمال علی الاختلاف والمستکن فی الفعل للموصول لانه بین بالجنوب
والشمال وکلاهما مونث قال البیضاوی فی تفسیر قوله تعالی فلما اضاءت
ما حوله ان تانیث الفعل لان ما حوله اماکن واشیاء وروی نسجته فالضمیر
المنصوب للرسم والشمال کجعفر لغة فی الشمال ثم انما خاطب الخلیلین للبکاء لان
من داب العرب ان یستعینوا الاحبة علی البکاء لیکون الحزن خفیفا قال الحماسی
بیت خلیلی ان لم تبکیا لی استعن خلیلا اذا انزفت دمعی بکی لیا یقول
قفا خلیلی نبک من ذکری حبیب کانت لی ومنزل کان لها بسقط
اللوی من الدخول الی حومل والی توضح والی المقراة لم یعف بعد رسوم
منازلها بمرور الجنوب والشمال علیها مرة بعد اخری مع ان هبوب الریاح من
اسباب التغیر والعفاء وهذا المعنی اقرب فان العرب یعدون الریاح والامطار
مما یغیر الرسوم والاطلال قال زهیر ع بلی وغیرها الارواح والدیم وقال
ع عفتها الریح بعدک والسماء وما قیل فی معناه انه لم یعف رسمها لما ان احدی
الریحین اذا سترتها کشفتها الاخری ففیه ما فیه فان اختلاف الریحین علی

هذا النمط مبنی على الخفار دون العفا وعلى هذا كان انه منقول لم يخف رسمها میگوید که

قدری بایستید ای دو یاران من که ما و شما با هم بگرییم از یاد محبوبی که داشتیم

و ذکر منازل او که در منقطع ریگ پیچیده از موضع دخول تا موضع حومل و تا توضح

و تا مقراة بوده و حال این است که آثار آنها با وصف تواتر جنوب و شمال هنوز نابود نشده

یعنی آو میرے یارو کچهه ٹهرو کہ ہم تم ملکر رووین ایکدوست کی ذکر اور اوسکی منزلونکی

یاد سے جو کبهی موضع دخول سے لیکر موضع حومل تک اور موضع توضح تک

اور موضع مقراة تک ہتین اور حال یہہ ہے کہ نشان اونکی اوتر ہرے دکھنای

ہواؤن کے مار مار پر بهی ابتک باقی ہین قال ترى بعر الارام فی

عرصاتها وقيعانها كانه حب فلفل الظاهر ان الخطاب لكل واحد

من الخليلين المتقدم خطابهما ويجوز ان يكون الخطاب لغير معين فان الغرض بيان

خلو المواضع عن اهلها والبعر محركة روث ذوات الخف والظلف من الدواب يقال

له في الفارسية پشک و پشکل و في الهندية مینگنی والارام مقلوب الارءام جمع رئم

بالكسر مهموز العين وهو الظبي الابيض وروى الثيران وهو جمع ثور وعنى به

الثور الوحشي والعرصات محركة جمع عرصة وهي كل بقعة من الارض خالية من

البناء والقيعان جمع قاع وهي الارض المستوية الخالية قال تعالى قاعا صفصفا

والضمير المجرور للمواضع المذكورة بالتاويل المذكور والفلفل معروف ويجوز

ان يكون حب القلقل بالقافين وهو كرم برج هنر زينت يكون اسود مستديرا

كالفلفل وهذا اقرب فانه يقال له حب قلقل في العرف وكلاهما محتمل في قول

عنترة بيت فاستبدلت عفر الظباء كانما ابعارها في الصيف حب الفلفل

والتشبيه في اللون والشكل والانتشار يقول خلت منازل تلك المواضع عن

اهلها وسكنت الظباء فيها حتى انك ترى بعرها في ساحاتها واراضيها الخالية

كانها حبات الفلفل او القلقل میگوید که منازل این مواضع مسکن وحشیان گردید

چنانچه پشکهای آهوان سفید را در صحن و میدان آنها چنان می بینی که دانهای

فلفل یا دانهای حب قلقل افتاده یعنی یہ منزلیں اب وحشیوں کی جگہہ ہو گئیں

چنانچہ تو ان کی صحنوں اور میدانوں میں ہرنوں کی مینگیوں کو گول مرچ

کی دانوں یا حب قلقل کے طرح جگہہ جگہہ پڑے دیکھتا ہے قال کانی

غداة البين يوم تحملوا لدى سمرات الحي ناقف حنظل

الغداة ما بين ظهور الفجر وطلوع الشمس والتحمل كناية عن قرب الارتحال

والضمير المرفوع لرهط الحبيب وروى لما تحملوا والسمرة بضم الميم شجر معروف

فارسيته مغيلان وهنديته كيكر وبهول وليس بشجرة الطلح كما توهم

بعضهم فانه يقال له في الفارسي موز وفي الهندي كيلا والحي القوم و

اللام فيه للعهد والنقف كسر الحنظل ويلزمه سيلان الماء من العين

لحدة ما يصل منه الى العين كما ترى في البصل ولذا يفوض امره الى العبيد و

الاماء قال حسان يمدح آل جفنة بيت يسقون درياق الرحيق ولم تكن

تدعى ولا يدعهم لنقف الحنظل يحكى ما كان قد عراه يوم الفراق ويقول ان الماء
كان يسيل من عينى عند سمرات القوم يوم تحملوا من هذه المواضع غداة الفراق كما يسيل من
عين ناقف الحنظل وكانے كنت اياه ميگويد كه روزے كه رهط حبيب در باديه
فراق ازين مواضع رخت سفر بسته آماده رحلت شدند آب از چشمان من چنان ميريخت
كه از چشمان حنظل شكن ميرود گويا كه من خود حنظل ميشكستم يعنى جب وه لوگ
ان منزلون سے صبح كو چلنے لگی تو ميرے آنكهين ايسى بهنى لگين جيسے اندراين
كے پهلوكى توڑنے والے كى آنكهين بهتى هين يهان تك كه گويا مين هى ادن پهلو
كو توڑتا تها واعلم ان هذين البيتين لا يوجدان فى شرح
الزوزنى وسلكهما فى العقد الثمين فى الاشعار المنحولة الى امرء القيس
والعلم عند الله قال **وقوفا بها صحبى على مطيهم يقولون لا تهلك
اسى وتجمل** الوقوف جمع واقف من وقفه وقفا اذا حبسه منصوب على انه
حال من ضمير المتكلم فى نبك فهو قيد للبكاء ولا يبعد ان يكون حالا من المو
لوجود ضميرها فيه ولما كان الوقوف جمع مكسر على وزن مفرد وقد خرج عن وزن
الفعل جاز اسناده الى الفاعل الظاهر وصحبى جمع صاحب والباء
للظرفية وعلى متعلق بالوقوف فان الوقف يتعدى بعلى قال تعالى ولو ترى
اذ وقفوا على النار ويجوز ان يكون على بمعنى اللام والمطى جمع مطية وهى الدابة
التى تمطو فى السير منصوب على المفعولية والاسى الحزن مفعول له والتجمل التزين

بالصبر الجميل وجملة القول حال من الصحب او من الضمير المجرور فی مطیہم یقول
ثقا نباک فی ہذہ الموضع وقد حبس فیہا سایر اصحابی علی راسے او لا جلی
دوابہم وہم یقولون لے تصحا لاتہلک غما وحزنا علی ما مضی وتزین بما یلیق بالرجال
من التجلد والصبر الجميل میبگوید کہ قدرے بایستید کہ ما درینمواضع بگریم و
حال اینکہ صحابہ یاران من سواریہاے خود را برمن و یا براے من باز داشتہ اند
ومیگویند کہ درغم جدائی مگداز ودامن صبر وشکیبائی مگذار یعنی کچھ ٹھہر و کہ
ہم یہان روویں اور حال یہہ ہے کہ میرے سارے یار اپنے اپنے
سواریون کو میرے سر پر یا میرے لیئے روکی کہڑے ہین اور محبت سے
کہتے ہین کہ رنج والم مین جان اپنے نکہو اور صبر کو اپنے ہاتہہ سے ندے

قال وان شفای عبرۃ مہراقۃ فہل عند رسم دارس من معول

الواو حالیہ وان مکسورۃ والعبرۃ الدمع والتنکیر للتقلیل او التکثیر و
المہراق بفتح الہاء اسم مفعول من ہراق الماء اذا صبہ وہل للتمنے والفاء
للترتیب کما فی قولہ تعالی فہل لنا من شفعاء بعد قولہ قد جاءت رسل ربنا بالحق
فانہم تمنون الشفاعۃ بعد ما تحقق لہم المجازات علی الاعمال کذلک ہذا تمنے المعول
عند رسم دارس بعد ما تحقق لہ ان البکاء شفاء لہ وہم مبغونہ عنہ و
من ذہب الی ان ہل ہذہ للاستفہام الانکاری فقد وہم فانہ یتضمن معنی
النفی ویکون معناہ فما من بکاء او موضع بکاء عند رسم دارس و

نسخه که سفی ترنمی

ہذا لا یترتب علی مضمون الصّدر علی انّہ یخالف دابہم فانّہم یذکرون فی اشعارھم
بکاءہم عند الرّسوم الدارسۃ فھی مواضع البکاء عندھم والدارس اسم فاعل
من درس الرّسم اذا عفا وتقادم مستعمل فی الاستقبال کما فی قولہ تعالی انّی جاعل
فی الارض خلیفۃ ومن زایدۃ فان الکلام غیر موجب والمعوّل مصدر میمی من عوّل
الرّجل اذا رفع صوتہ بالبکاء ولیس بمعنی الاعتماد او المعتمد فانہ بعید غیر ملایم للمقام
یقول وکیف اصبر عن البکاء علی قولہم والحال ان شفائی قلیل من البکاء او
کثیر منہ فھل من رفع صوت البکاء عند رسم یدرس عن قریب وان لم یندرس
بعد اسے انمنّی ذلک لیکون لی شفاء میگوید کہ چگونہ نگریم وحال آنست کہ
شفای من گریہ است قلیل باشد یا کثیر پس میخواہم کہ نزدیک این نشانہا کہ بعد چند
نیست ونابود خواہد شد خیلے گریہ وزارے وزارنالی کردہ شود یعنی میں
کیسے نروؤن اور حال یہہ ہے کہ رونا میرے شفا ہے پس جی جان سے چاہتا ہوں
کہ پاس ان نشانون کے جو مٹنے والے ہین تہوڑا بہت رو یا جاوے قال

کدابک من ام الحویرث قبلھا + وجارتھا ام الرّباب بماسل +

الدّاب الحظّ والشان والجار والمجرور فی محل الرّفع علی الخبریۃ من محذوف
وکذلک یستعمل غالبا قال تعالی کداب آل فرعون والّذین من قبلھم وکلمۃ
من متعلقۃ بدابک فانہ بمعنی الحظّ وقال الزّمخشری معناہ التمتع وکلاھما بعیدؔ
بمن ولعل المراد بہا ہنّا وقربنا وقف. ذکرہما فی موضع آخر ثم قال بیت

اذا قامتا تضوّع المسک منهما * وراىٔحة من اللطیمة والقطر * وکانت ام الرّباب
من بنی نبهان وہم بطن من الطی وام الحویرث بنت الحارث بن حصین الکلبی من کلب ہی ہرّ والمجرور
فی قبلها للمحبوبة الدّال علیها العظ الحبیب الجارة تانیث الجار وقد یراد العنبر ؞ و ماسل ہموزا مالطی وصغرہ شاعرہم
حیث قال ع لئن لبن المعزے بماء مویسل * و قال بعضهم انه اسم جبل و فی
البیت التفات من المتکلم الی الخطاب و فی البیت الثالث عکسه یخاطب نفسه
ویقول ان حظک من ہذہ المحبوبة الّتی تذکرہا فی ہذہ المواضع مثل حظّک
من ام الحویرث قبلها ومثل حظّک من ام الرّباب بماء ماسل اے لقیت منها
مثل ما لقیت منهما میگوید که نصیب تو ازین محبوبه ہمان است که پیش از وے
از ام حویرث بتو رسیده و از ام رباب ہمسایه او بر آب ماسل قسمت تو گردیده
یعنی چنانکه در فراق آنان مے نالی در فراق این ہم مے نالی یعنی
مجھکو اس محبوبہ سے وہی پہونچا جو اوس سے پہلے ام حویرث اور اوسکی پڑوسن
ام رباب سے آب ماسل پر پہونچا قال اذا قامتا تضوّع المسک منهما
نسیم الصبا جاءت بریا القرنفل * ضاع المسک وتضوع اذا انتشرت
رائحته بعد تحرکه والنسیم نفس الرّیح اذا کان ضعیفا یذکر و یؤنث منصوب علی
المصدریة او بتقدیر حرف الجر والصّبا ریح تهبّ من المشرق الی المغرب
ویقال لها فی لساننا پروا ہے وجملة جاءت حال بتقدیر قد او نعت علی
ان یکون اللّام فی الصبا للعهد الذہنی فان المعهود الذہنی عندہم کالنکرة

وصفهما بالطيب لما انه احب عندهم فے النساء قال ع وجدت بها طيبا وان لم تطيب وقال ع بعيدة مهوے القرط طيبة النشر + وخص المسك والقرنفل لما انهما اجود الطيوب عندهم قال مرقش بيت والنشر مسك والوجوه دنانير واطراف الاكف عنم وقال آخر بيت باطيب من ريح القرنفل مطعما + لما التف من دريعها وخمار يقول وكانتا بحيث اذا قامتا على وجه الريح تضوع المسك منهما تضوع نسيم الصبا او كنسيم الصبا وقد جاءت بريح القرنفل ولا يبعد ان يقال تضوع المسك منها على نسيم الصبا وهے متكيفة بريح القرنفل على معنى ان كلتا الرايحتين تاتے منهما مختلطة ويويده الشعر المذكور فانه جمع فيه تضوع المسك ورايحة القطراے العود الهندے ميگويد كه آنجنان بودند كه چون از جاي خود مي خاستند بوے مشك از انان بدماغ اين وآن ميرسيد چنانكه از نسيمي كه بوے قرنفل داشته باشد ميرسد ويابوي مشك از ايشان به نسيمي ميرسد كه بوي قرنفل آورده باشد يعني وه دونو ايسي تهين كه جون اوٹهتي تهين تو كستورے كي لپيٹين ا ونهون سے آتے تهين جيسے پروا سے هوالونگ كي خوشبولا وے يا كستورے اور لونگ دونو كي خوشبويان ملي جلي آتے تهين قال ففاضت دموع العين مني صبابة + على النحر حتى بل دمعي محملي + الفرفاعني مني حال من الدموع والصبابة الحب الشديد مفعول له والنحر الصدر والمحمل كمنبر حمالة السيف والعرب تكني با بتلال حمالة السيف عن كثرة سيلان الدموع قال عنترة

ع ذرفت دموعک فوق ظهر المحمل **یقول** فسالت دموع العین و ہے منے
عند ذکرہا او ذکرھما او ذکرہن علی صدر سے صبابۃ بہا او بھما او بہن حتی بل دمعی
السایل حمالہ **یعنی میگوید** کہ چون ذکر او یا ذکر ایشان بر زبان آوردم
اشکہاے روان از چشمان من بباعث جوش محبت بر سینہ من چندان فرو ریخت
کہ حمالہ شمشیر من ہمہ تر گردید **یعنی** جون ہی کہ وہ یاد آئے یا وہ یاد آگئین
تو محبت کی مارے اتنے آنسو میرے آنکھون سے میرے چھاتی پر ٹپکی کہ تلوار
کا پڑتلا شور بور ہو گیا **قال الا رب یوم کان منہن صالح ولا**
سیما یوم بدارۃ جلجل و روے ع الا رب یوم لک منہن صالح و فی دیوانہ
ع الا رب یوم صالح لک منہما ۔ الا کلمۃ تنبیہ تدل علی تحقق ما بعدہا و رب للتکثیر و
ضمیر جمع المونث للاتی احبہن فی اوقات مختلفۃ وتمتع منہن فی ایام متفرقۃ
ومن عنیزۃ و فاطمۃ واسما ر وماویۃ وسلمے و ہر و فرتنا وہند وسلامۃ وسعاد
وسباعۃ ولا بد ان تکون عنیزۃ فیہن فروایۃ منہما علی ان یکون الضمیر لام الحویرث
وام الرباب ضعیفۃ لان یوم دارۃ جلجل لم یکن من ایامہما والتخصیص بلاسیما
یقتضی ان یکون الیوم المذکور من ایامہما ایضا وصالح مجرور علی انہ نعت
یوم ویؤیدہ ما قال فی موضع آخر ع الا رب یوم صالح قد شہدتہ وعلی الروایۃ
الثانیۃ یحتمل الرفع علی الخبریۃ والواو فی ولاسیما اعتراضیۃ کما فی قولہ
ع فانت طلاق والطلاق البتۃ وہے مع ما بعدہا جملۃ مستقلۃ نص علیہ الرضی

ولا سيما ليس من كلمات الاستثناء حقيقة بل ما يذكر بعدها ينبّه على اولويته بالحكم السابق وانّما عدّ من كلمات الاستثناء لان ما بعدها مخرج من حيث اولويته بالحكم السابق والسيّ كالمثل لفظا ومعنى وقال به في موضع آخر بليت الا ربّ يوم صالح قد شهدته ولا مثل يوم في قدارات ظلّته وقدارات موضع ويوم منصوب و مرفوع ومجرور فالنّصب على ان ما نكرة غير موصوفة ونصب يوم بالفعل مقدّر اي اعني به وقيل نصبه على التميز والرفع على انه خبر مبتدا محذوف وما موصولة او موصوفة اي لا مثل شيء هو يوم او لا مثل الّذي هو يوم والجرّ على ان ما زائدة والسيّ مضاف الى يوم او ما نكرة غير موصوفة ويوم بدل منها ارض عليه الرّضي والدّارة كل ارض واسعة بين الجبال ودارات العرب كثيرة منها هذه وجلجل بالجيمين كقنفذ و فيها غدير ولذا يقال لهذا اليوم يوم الغدير وحديثه على ما نقل في الاغاني عن الفرزدق الشاعر كان قد وقع له مثل ذلك ان امرأ القيس كان يهوى عنيزة بنت عمه شرحبيل وكان يطلب غرّة اهلها حتّى كان يوم الغدير فاحتمل الرّجال وتقدموا وبقيت الخدم والنساء فتخلّف امرؤ القيس عن الرجال فقعد في مكمن حتى مرّت به النساء وفيهن عنيزة فلمّا وردن الغدير نزلن عن الرحال ودخلن الماء مجردات فاتاهن على غفلة منهن واخذ ثيابهن وقال لا اعطي ثيابكن حتى تخرجن مجردات من الماء فابين ذلك حتى ارتفع النهار ثم خفن ان لا يبلغن المنزل فخرجت احداهن ثم تتابعن وبقيت عنيزة فخرجت بعد

ما شاق الامر علیها واخذت ثوبها بیدها ثم قلن له قد حبستنا وجوعتنا وعرّیتنا فقال
انا کلن ان عقرت لکن ناقتی قلن نعم فعقر ناقته وصاح بالخدم فجمعوا له الحطب
فجعل یقطع من سنامها وکبدها ویلقیها علی الجمر فیاکلن ویاکل ویغنّی حتی
شبعن ورویـن وطربن ثم لما اردن الرحیل قالت احدیهن انا احمل طنفسته
وقالت الاخری انا احمل رحله وقالت الاخری انا احمل حشیته والنساعة ففعلن
لما انه لم یکن له ناقة وبقیت عنیزة لم تحمل شیئا فقال لک ان تحملینی معک فحملته علی
غارب بعیرها فکان یدخل راسه فی خدرها ویقبلها فاذا امتنعت مال حدجها الی جانب
فتقول عقرت بعیری فانزل منه انتهی بعضی حدیث دارة جلجل این است که
عنیزه مع همراهیان خود در اگیر این داره که زمینی در میان کوهها واقع بود برای
غسل زدن درآمده بود امرء القیس این فرصت را غنیمت شمرده جامهای
ایشان برداشت واز همه برهنه برآمدن طلب کرد آخر کار تنگ وتاریک شده
همه برهنه ازان آب برآمدند وحرف گرسنگی بر زبان راندند امرء القیس
شتر ماده خود را پاس خاطر ایشان بکشت وهمه را بخورانید وچون امرء القیس
بی سواری بماند همه زنان اسباب پالانش بر داشتند وخود عنیزه امرء القیس را
برداشت وچون نوبت باینجا رسید امرء القیس بوسه گرفتن آغاز نهاد و
او نهایت تنگ میشد وتکلیف فرود آمدن میداد وهذا القول لاتحزن علی ما فاتک
منها ومنهن فانه رب یوم صالح کان لک منهن ولا سیما یوم کان لک بدارة جلجل

طنفسه فرش وبساط
گلیم لباس ۱۲

فابشر بذکرہ فان ذکر الایام الصالحۃ یسلے الحزن عن الحزین میگوید کہ غمگین مشو و آگاہ باش کہ بسیار روزہا نیک و مبارک از ایشان نصیب تو گردیدہ و خصوص روزیکہ در دارۂ جلجل واقع شدہ بود یعنے گذشتہ پر افسوس نکر او ر آگاہ و خبر دار ہو کہ بہت سے اچھے دن تجھکو او نہون سے نصیب ہوئے اور خاصکر وہ دن جو دارہ جلجل مین تجھکو ہاتھہ آیا جب کہ تو نے اونکو ننگے کھلی دیکہا اور خاص خود عنیزہ کو چوما چاٹا فال ویوم عقرت للعذاری مطیتی ۔ فیا عجبے من کورہا المتحمل الظاہر انہ معطوف علی یوم بدارۃ عطف عنوان علی عنوان مع اتحاد المصداق فان کلا الیومین واحد ویجوز ان یراد بالیوم الوقت فیکون من عطف البعض علی الکل فان یوم الدارۃ کان مشتملا علی اوقات مختلفۃ وکذا قولہ الاتی ویوم دخلت الخدر الخ ولکل من المعطوفین اعراب المعطوف علیہ رفعا ونصبا وجرا ولا یظہر فیہما للبناء علی الفتح من حیث الاضافۃ الی مبنی الاصل اعنے الماضی ویجوز ان یکون منصوبا بفعل مقدر نحو اذکر او لا سیے والعقر جرح قوایم الدابۃ وکان ذلک من عاداتہم والعذارے جمع عذرا وہی الجاریۃ البکر وعجبی منادے او مفعول فعل محذوف والالف مبدلۃ من یاء التکلم والکور بالضم الرحل مع الآلات وروے من رحلہا والمتحمل اسم مفعول من تحملہ یقول ولا سیما یوم عقرت او ولا انسی یوم عقرت ناقتی لتلک العذارے فقلت یا عجبے او نادیت الناس ان انظروا عجبی من رحلہا المحمول

مع آلاته علی رکابہن حیث لم یکن ذلک مظنونا ولا موہوما میگوید کہ خصوص روزے یا یاد روزی میکنم کہ بپاس خاطر آن دوشیزگان تبی شتر مادہ خود ببریدم وبعد ازان شگفت خود را اندادادم و یادگیران راگفتم کہ شگفت مرا بگرید ازین کہ من کجا واین دولت کجا کہ پالان شتر مادہ مرا شتران اینان بردارند یعنی خصوص وہ دن یا وہ وقت جبکہ مین نے اون کواریون کے لئے اپنے اونٹنی کے کوچین کاٹین اور پھر اپنے تعجب گویا لوگون کو اس اچنبھے بات کے دیکھنے کے لئے پکارا کہ میرے اونٹنی کے رخت و پالان کو اون پر لادو ن کے سواریان اوٹھا دین قال فظل العذاری یرتمین

بلحمہا وشحم کھدّاب الدمقس المفتّل اللام للعذارے للعہد الخارجی والارتمای المراماۃ والھدّاب لکباب رحمل الثوب ویقال لہ فے الفارسی پرزہ جامہ ومنہ دمقس مہذب والدمقس الابریسم الابیض والمفتل المفتول الشدید الفتل بعنت للدمقس یقول فظلت تلک العذارے یرمے بعضہن بعضا بلحمہا وشحمہا النعے کان مثل ہداب الابریسم الابیض المفتول فے اللون والشکل و لا یخفی مافی وضع العذارے مظہرا موضع المضمر نوع التناذ میگوید کہ پس آن دوشیزگان شوخ وشنگ گوشت وپیہ آن شتر مادہ کہ چون پرزہ ابریشیم سفید وبافتہ بود باہم فرو باختند کہ یکی بر دیگرے میزد یعنی پہر وہ کواریان آپسمین یون پہینکنے لگین کہ گوشت کے ٹکی اور چربی کے ٹکڑے جو

بٹی ہوے سفید ریشم کے پھوسنے کے مانند تہے ایک دوسری کو مارتے تہین

قال ویوم دخلت الخدر خدر عنیزة فقالت لک الویلات انک مرجلی

الخدر بالکسر خشبات تنصب فوق قتب البعیر وتستر بالثوب وقیل ہو الہودج والثانی بدل من الاول وصرف عنیزة للضرورة والویلة الفضیحة والجملة اعتراض والمرجل اسم فاعل من ارجلہ اذا جعلہ راجلاً ای ماشیا یقول ولاسیما حین دخلت او واذکر یوم دخلت ہودج عنیزة فقالت لی فضحک اللہ انک جاعلی ماشیة حیث لا یستطیع بعیری ان یحملنی وایاک علی انی اکرہ ان تکون معی وتقبلنی مرة بعد اخری میگوید کہ خصوص روزی و یاد کنم روزی را کہ در ہودہ عنیزة در آمدم پس گفت از من کہ خدا ترا رسوا کند تو مرا پیادہ خواہی کرد چہ شتر من تاب دو کس ندارد و نیز نمی خواہم کہ تو با من نشینی و دمبدم روسی من بوسی **یعنی** خصوص وہ دن یا اوس دن کو نہ بہولونگا کہ مین عنیزة کے ہودہ مین گہس بیٹہا پہر اوسنی نے پیچ پیچ ہوکر یہہ کہا کہ خدا تجہکو سنوارے تو اب مجہکو پانو چلاویگا میرے سوارے مین دو کے اوٹہانیکا بوتا نہین اور مین یہہ تیرے پاس بیٹہنی اور چومنے چاٹنے سے گہبراتی ہون

قال تقول وقد مال الغبیط بنا معا عقرت بعیری یا امرأ القیس فانزل

الغبیط بالمعجمة فالموحدة فالمہملة نوع من الرحل وقیل ضرب من الہودج والباء للمصاحبة والعقر اما معنی عقر الظہر اذ اجرحہ ومنہ رحل معقار اذا کان

يعقر الظهر ويقال عقر الظهر اذا دبر او مصدر عقر الابل اذا اتعبها ومنه
رجل معقر وعقر اذا كان يعقر الابل من شدة التعابه اياها يقول وتقول وقد مال
هودجها بي وبها الى جانب لقد جرحت ظهر بعيري والتعبته فانزل منه يا امرء القيس
شفقة علي وعليه ميگويد که چون هودهٔ او بما هر دو بطرفی مایل میشد من
این می گفت که پشت شترم ریش کردی و او را در رنج و تعب افکندی برای
خدا بر من بیچاره ببخشای و از پشت او فرود آی یعنی جب هودا ہم
دونو سمیت ایک جانب کو جهکتا تها تو وه یون کهتی تهی که ادا امرء القیس میرے
اونٹ کو تو نے آفت مین ڈالا یا اوسکی پیٹه کو لہو لہان کیا خدا کے لیے ذرا
اوتر کہڑا ہو قال فقلت لها سیری وارخی زمامه

ولا تبعديني من جناك المعلل الجنى الرطب والثمر الطري وقال في
الاغاني وكل شئ تجتنيه فهو الجنى وهو من الانسان كالقبلة ونحوها والمراد به
ههنا فانه كان يقبلها وكاف الخطاب مكسورة والمعلل اسم مفعول الطري الكثير
الطراوة كانه سقي المار عدة مرات يقول فقلت لها سيري كما تسيرين
وارخي زمام البعير فيسير كما يسير ولا تجعليني بعيدا من وجهك الطري وقبلاتك
اللذيذة ميگويد که پس بجوابش همين گفتم که میرو چنانکه میروی ومهار
شتر لطور او بگذار واز بوسه های روی بهشتی خود مرا دور مکن یعنی
جب وه کہه چکے تو مین نے یہه بات اوس سے کہی که سید ہے چلی چل اور

اونٹ کے ڈور ڈھیلی ڈال اور اپنے میٹھی چومون سے مجھکو محروم نکر قال

فمثلک حبلی قد طرقت ومرضع فالهیتها عن ذی تمایم

محول الفاء فاء رب ومثلک فی حکم النکرة لما قالوا ان لفظ المثل لا یعرف بالاضافة الی المعارف وحبلی نعته فان رب تدخل علی نکرة موصوفة فی الاغلب ویجوز ان یکون بدلا منه وطرقتها اتاها لیلا وضمیر المفعول محذوف والجملة جواب ومرضع بالجر عطف علی حبلی وروی بالنصب عطفا علی الضمیر المحذوف وهی ما تکون من النساء ذات ولد رضیع والمرضعة بالتاء من تلقم ثدیها ولدها بالفعل ولذا قال تعالی تذهل کل مرضعة عما ارضعت والتشبیه فی الحسن والجمال وریعان الشباب وخصها بالذکر لما انهما لا ترغبان فی الرجال والهاه عنه شغله عنه وصرفه قال تعالی لا تلهکم اموالکم ولا اولادکم عن ذکر الله والتمایم جمع تمیمة وهی عدة خرزات تنظم فی السیر وتعلق فی اعناق الاطفال لدفع النظر قال بیت واذا المنیة انشبت اظفارها الفیت کل تمیمة لا تنفع وذو التمایم الطفل الصغیر کمنظوم التمایم قال ع تراقب منظوم التمایم مرضعا والمحول المحسن ما اتی علیه الحول وروی مغیل اسم مفعول من اغیلت المرأة اذا ارضعت ولدها الغیل وهو اللبن الذی ترضعه المرأة ولدها فی عین الجماع بحیض غسیرة علی ان ترغب فیه ولا تنفر عنه فیقول ورب امرأة مثلک فی الحسن والجمال ذات حبل قد اتیتها لیلا فلم تمنعنی مع ان مثلها تکره الرجال ورب امرأة مثلک

فيها ذات ولد رضيع قد نزلت عليها ليلاً فصرفتها ابني عن ولدها الرضيع مع ان مثلها لا ترغب في غير ولدها و تعلم ان اللبن يفسد بالجماع فما لک لا ترغبين فی و تنفرين سنے میگوید کہ بسے زنان باردار و مادران کودکان شیرخوار که در شکل و شمایل مثل تو بوده اند هنگام شب برایشان نازل شدم و هیچ یک روی از من نگردانید و مادر شیرخواره را از ان بچه باز گردانیده بسوے خود گردانیدم با این که آنها هر دو نوع از مردان میگریزند پس تراچه شد که تو از من میگریزی و بن نی آمیزی یعنے بہت سے پیٹ والیاں اور دودھ پیتی بچوں والیاں جو تجھ سے شکیل جمیل تہیں اور مردوں کے نام سے گھبراتی تہیں رات کے وقت اونکی پاس میں گیا اور کوئی مجہسی نگھبراتی تہی بلکہ بچہ والی کو اوسکے بچہ سے الگ کرکے ساتہ اپنے مشغول کیا قال اذا ما بكى من خلفها انصرفت له بشق و تحتی شقها لم يحوّل ما زايدة للسكن فى بكى لذى التمام واللام بمعنے الی والشق بالكسر نصف الشئ و عنی بالشق الاول نصفها الاعلى من الجيد كما قال في موضع آخر بيت يعنى عليها رميتى و يسور ها + بكاه تثنى الجيد ان تيضوعا + يقال تضوع الصبى اذا تلوى على نفسه من البكاء و بالشق الثاني نصفها الاسفل و لم يحوّل مجهول و الجملة حال يقول اذا بكى ولدها الرضيع من خلفها انصرفت اليه بنصفها الاعلى بان رفعت اليه راسها والتفتت بخوه بجيدها و تحتى نصفها الاسفل غير متحوّل عن موضعه میگوید که

چون شیر خوارہ او در پیش نگریست ضعف بالای خود با و ملتفت گردید و نصف پائین او که در تصرف من بود از جای خود نجنبید یعنی جب وہ دودہ پیتا بچہ اوسکے پیچھے رونے لگا تو اوسنے سر اوٹھا کر اوسکو دیکھا اور پنیچے کا دہڑ اوسکا میرے تلے جو ن کا تون رہا قال ویوما علی ظهر الکثیب تعذرت

علی و آلت حلفة لم تحلل نصب یوما بالفعل المذکور ای تعذرت والکثیب التل العظیم من الرمل وظهره فوقه کظهر الارض وتعذر علیه تشدد ولم یسکن فی الفعل لفاطمة التی نجا طبها فی البیت الآتی وهی فاطمة بنت عبید مصغرا بن ثعلبة بن عامر بن عوف العذری کما فی الاغانی وقیل للمرضع ولا یصح ان یکون لعنیزة فانه لم یتفق له معها مثل هذا قط والایلاء الاقسام والحلفة القسم ولم تحلل معروفا اصله لم تتحلل بتائین من تحلل فی یمینه اذا استثنی فیها ای قال ان شاء الله تعالی قال بیت ومنا الذی سد الثنیة غدوة علی حلفة لم یبق فیها تحللا ثم حذفت احدی التائین قیاسا ولا یبعد ان یکون مجهولا من حلل الیمین اذ اکفرها ثم هذا الشعر یحتمل ان یکون مما یقوله فی نفسه ویحکی عما مضی وان یکون مما قاله لعنیزة لتعلم انه جلید شدید یقول وقد تعذرت علی فاطمة بنت عبید یوما تل من الرمل وحلفت حلفة لم تستثن فیها شیئا ولم تحللها بشیٔ میگوید که روزی فاطمه بنت عبید بر پشته ریگی بر من تشدد کرد و سوگندی بخورد که درا و انشاء الله نگفت و یا او را نشکست که کفاره بدهد یعنی ایک دن فاطمہ بنت عبید نے

ریت کی تہلی پر مجہہ سے ٹبرے سختتے برسے تاور ایسے سخت قسم کہائے جسمین
انشاء اللہ نکہا یا توڑکر کفارہ اوسکا ندیا قال افاطم مهلا بعض ہذا التدلل
وان کنت قد ازمعت صرمے فاجملی الہمزة للنداء و فاطم ترخیم فاطمة
ومهلاً معناہ امہلی یستوی فیہ المذکر والمونث والمفرد والجمع من امہلہ اذا ترکہ
والتدلل ان تریک المرأة ان بہا خلافاً و ما بہا خلاف فی الواقع وازمع الامر وعلیہ
اذا عزم علیہ جزماً والصرم القطع البائن واجمل الرجل اذا اتے بالامر الجمیل یقول فعلت
لہا یا فاطمة دعی شیئاً من ہذا التدلل فانے لا ارے بک خلافاً فے الواقع
وان کنت قد عزمت علے القطع والفراق فاقطعینے بالمعروف ولا تسلکی مسلک
الجور والاعتساف میگوید کہ چون تشددا و معاینہ کردم بدو این سخن گفتم کہ
اے فاطمہ قدرے ازین خلاف نماے بگذار کہ من خوب میدانم واگر ہمین
میخواہے کہ تو از من بریدہ شوے باید کہ بطرز معقول از من برے یعنے جب
مین نے بہت بگرتی دیکہے تو یہہ بات اوس سے کہی کہ او فاطمہ یہہ جہوٹی روکہائیان
چہوڑ اور اگر توڑنا ہی منظور ہے تو سیدہے طرح سے توڑ قال اغرک منی
ان حبک قاتلی وانک مہما تامرے القلب یفعل الہمزة
للانکار لدخولہا علی المثبت دون التقریر کما توہم بعضہم فانہا تدخل علی النفی کما
فے قولہ تعالی الیس اللہ بقادر وغرہ خدعہ واللام فے القلب عوض عن المضاف
الیہ وہو ہہنا ضمیر المتکلم یقول اخدعک منی ان حبک قتلنے او یقتلنے وانک

مہما تا مرے قلبی بالشے بفعلہ طوعاً و رغبۃ اے لا تعبّرے بذلک فانّے وصال
و قطاع میگوید کہ شاید تو باین فریفتہ شدے کہ محبت تو قاتل من است و آنچہ
کہ دلم را بفرمائے بجا آرد ز نہار باین غرہ نشوے چہ من سے گسلم و سے آمیزم یعنی
شاید تجھکو یہہ دہوکا لگا کہ تیرے محبت نے مجھکو مار لیا اور میرا دل تیرے کہنے
مین ہے جو تو حکم کریگی وہ مانیگا اور حقیقت مین یون نہین بلکہ مین جوڑ توڑ کا آدمی

ہون قال وان تک قد ساءتک منی خلیقۃ فسلّی ثیابی
عن ثیابک تنسل یقال سارہ ضرہ وضدہ سرّہ والخلیقۃ العادۃ والخصلۃ
وسلہ نزعہ برفق ومہلۃ وکنے بسل الثیاب عن القطع وقیل الثیاب کنایۃ عن النفس
و بہ فسر قولہ تعالے وثیابک فطہر ویقال لمن یقول نفسہ زکیہ کریمۃ نقیّ الثوب و
نسل الصوف اذا سقط استعارۃ والفعل مجزوم علی انہ جواب الامر و علی تقدیر
ان یکون الثیاب کنایۃ عن النفس یحتمل ان یکون سلی امراً من سلّی تسلیۃ و تنسل
من الانسلال سقطت الیاء فے حالۃ الجزم و یقول وان تکن خصلۃ من خصالے
قد سارتک فاقطعی عنے برفق و تو دّہ انقطع عنک انقطاعاً بلا اجدّ و کدّ
او سلی نفسی عن نفسک تنسل بلا کلفۃ و مشقۃ میگوید کہ اگر بالفرض
عادتے از عاداتم ترا خوش نیامدہ باشد تو از من بگسل من از تو خواہم گسیخت
چہ پروائے تو ندارم یعنے اگر کوئے بات اپنے تجھکو برے لگی تو تو راہ
اپنے مین اپنے راہ لونگا مین وہ نہین ہون جو یارکے بگڑنے پر توبہ کرون

قال وما ذرفت عيناك الا لتضربي بسهميك في اعشار قلب مقتّل يقال ذرفت العين اذا سالت دموعها واختلف في معنى السهمين والاعشار فقيل ان المراد بالسهمين الرّقيب والمعلّى من سهام الميسر وبالاعشار حصص الجزور فانها يكون عشرة على عدد سهام القمار فهو جمع عشر ويكون للرقيب ثلثة من الانصباء وللمعلّى سبعة منها لمجموعهما عشرة وهي كلّ حصص الجزور فمن ضرب بهذين السهمين وفاز بهما فقد ملك جميع حصص الجزور فتكنّى بضربها في اعشار القلب عن ملكه بتمامه ويؤيّده تعدية الضرب بالباء فانّه يقال فلان يضرب بالقداح اي بسهام القمار وقيل ان المراد بالسهمين الدمع ولحظ العين وكلاهما استعارة والاعشار بمعنى الاجزاء والقطعات ولا يخفى فيه فان الضرب لا يلائم السهم بل انما يلائم السيف كما انّ الرّمي يلائم السّهم فانه يقال رماه بالسهم وضربه بالسيف على انه يستلزم القول بزيادة كلمة في فان الضرب متعدّ بنفسه وهذا الشعر من اجود كلامه عند البلغاء رضي الله عنه في الاغاني والمقتّل اسم مفعول من قتّله الحب اذا ذلّله قال في القاموس ومن القلوب المذلّل الذي قتله العشق يقول وما بكيت الا لتملكي قلبي المذلّل بتمامه كما يملك الضارب بالرقيب والمعلّى جميع حصص الجزور مي‌گويد كه تو گريه نه كني مگر باين غرض كه دل ديوانه ام را كه خوار وخراب كرده عشق خانه خراب است بتمامه در ملك وتصرّف خود درآري چنانكه در

جو کہ قمار بازان صاحب رقیب و معلّی کہ عمدہ تیرہا سے قمار اند تمام حصص جزور را
بلکہ خود ہی گیرد یعنے تو جو روتے ہے سو تیرا رونا صرف اس غرض سے
ہے کہ میرا دل جو پامال و تباہ ہوگیا ہے پورا پورا تیرے قبضہ بین آجاوے جیسی بیاکون
جو ہارسے کی قبضہ بین بارسے کی اونٹنی کے سارے حصے آجاتی ہین قال و بیضۃ خدر
لا یرام خباؤہا تمتعت من لہو بہا غیر معجل . الواو واو رب والخدر
بالکسر ستر الجاریۃ یمدّ لہا فی ناحیۃ من نواحی البیت فتکون ہی فیہ و
بیضۃ الخدر جاریۃ نص علیہ فی القاموس لانہا مصان فیہ کالبیضۃ او تکون کالبیضۃ
فی حسن اللون ویراد بالبیضۃ بیضۃ النعام فانہا تکون احسن لونا قال ع وہی امتع
متن النعام ولعل المراد بہا سبیل الکنایۃ فانہ ذکرہا بہذا المضمون فی موضع آخر و من
عادتہم انہم یذکرون معینا بلفظ یدل علی الکثرۃ ومنہ قولہ تعالی وکم قصمنا من
قریۃ فقیل ارادہم اصحاب الرس وقیل عنی بہم بنی حضور وہم الذین بعث الیہم
شعیب بن ذی مہدم علیہ السلام الرام القصد لا یفعل مجہول والخباء البیت یکون
من وبر او صوف او شعر یقام علی عمودین او ثلاثۃ ویکنی بہ عن کثرۃ الاعراض [illegible]
الاخوان والظرف الاول متعلق بتمتعت والثانی بلہو فان التمتع یتعدی بمن ای
عن تمتعت من شمیم عرار نجد واللہو یتعدی بالباء قال ع [illegible]
بزیادۃ ونصب غیر علی الحالیۃ والمعجل اسم مفعول من المجل او [illegible] الی
[illegible] بقولہ علی النساء المستورات المحصنات علی [illegible]

و رب جاریة مستورة مخدرة نقیة اللون کبیض النعام نقیة البیت کثیرة الاحراس
لا یقصدها احد من الغواة لهوت بها غیر معجل عنها حیث لم اکن ابالی باهلها و لا
باحراسها میگوید که بسے از دوشیزگان نوخیز که در پردهٔ عصمت مستور
و محفوظ و چون بیضهٔ شترمرغ خوشرنگ بودند و هیچکس قصد او نمیکرد بکمال
اطمینان خاطر ز دیتمتع باد فرو باستم یعنی بہت سے نئے عمر کی کوا ان
جو پردون مین رہتی تہتی اور شترمرغ کے انڈہی کے طرح چمکنی چیری تہین
اور کوی مرد اونکے گہرون کو جہانک بہی نسکتا تہا مین ساتہہ دلی کی ٹہکے
ہنسا کہیلا کیا قال تجاوزت احراسا الیها و معشرا علیّ حراصا
لو یسرون مقتلی الاحراس جمع حرس جمع حارس و حراص جمع
حریص و علی متعلق به فان الحرص یتعدیٰ بعلیٰ قال تعالی حریص علیکم و قال الکنایة
ان تحرص علی هداهم والمعشر کمسکن اهل الرجل والجماعة فان عنی ببیضة الخدر سلمی
وهو الغالب فهم بنو عوف بن کعب بن عامر بن لیث بن بکر بن عبد مناة بن کنانة
و یسرون بالسین المهملة من اسره اذا اخفاه و روے بالشین المعجمة من اشره
اذا اظهره و یؤید الاول قول الآخر ع ولو کتموا قتلی لساءهم قتلی والمقتل بمعنی
القتل والبیت وما بعده بیان لما سبق یقول تجاوزت الیها احراسا شدادا
واناسا حراصا علی قتلی لو یعلم ان یسفکوا دمی لقتلونے میگوید که
از نگہبانان ہوشیار و مردمان خونخوار که تشنه خون من بودند و اگر اختفاے خونم

بتوانستند مرا بے کشتند رخت خود سلامت بردہ بدان مخدرہ رسیدم یعنی
مین چوکیدارون اور ایسے لوگون سے گذر کر جو میرے لہو کے پیاسے تہی
اور اگر وہ میرے خون کو چھپا سکتے تو بی مارے پہونچتے خاص اوس پردہ نشین
تک پہونچا قال اذا ما الثریا فی السماء تعرضت تعرض اثناء الوشاح
المفصل اذا للظرفیة المحضة وما زائدة والثریا بالتصغیر ثروی من الثروة
وہو کثرة العدد وسمی بہ النجم لکثرة کواکبہ ویقال لہ فی الفارسیة پروین و
پرن و فی الہندیة ہرنیان وجہمکا وتعرض فی الشیٔ تمکن فی عرضہ وظہر و
تعرض النجم فی وسط السماء کنایة عن نصف اللیل قال حسان بیت نقل بہ بعد
انیابہا + اذا النجم وسط السماء استقل اے قام وتمکن والاثناء جمع ثنی وہو
احدی طاقات الشیٔ اذا کان ذا طاقات کالحبل المفتول مثلا ویقال
لہ فی الفارسیة تای و فی الہندیة لڑ و لڑی والوشاح بالکسر والضم کرسان
ای سلکان او اکثر ینظمان من اللؤلؤ وغیرہ من الجواہر ویخالف بینہما فیعطف احدہما
علی الآخر ویقال لہ عند نا بدھی اذا کان من الازار وحمایل بحسب الاستعمال
وقد یقال لہ مالا اذا کان من نحو اللآلی وقد یفصل بین خرزاتہ بمایخالفہا من
الذہب والفضة وغیرہما فیقال لہ المفصل والتشبیہ فی التمکن فی الوسط مع
لحاظ ان بعض خرزاتہ یکون اشد ظہورا وبعضہا اقل کانجم الثریا ونقول تجاوزتہم
الیہا حین تمکن النجم فی وسط السماء کما یتمکن اثناء الوشاح المفصل فی وسط

الجارية اسے حين انتصف الليل ميگويد كه من از همه درگذشته وقتى
باو رسيدم كه عقد پروين در وسط گردون گردان چون سلكهاے وشاحے
كه درميان هر دو مهرهاى او جوهر مخالف ويا دانه سيم ويا زر كرده باشند نما
جلوه گرے ميداد يعنى مين سب سے گذر كر ايسے وقت مين اوس
تك پهونچا كه آدهے رات آگئى تهى چنانچه پرنيان آسمان كى بيچا بيچ ايسے
نمايان تهين جيسے مونگے كے مالا كى لڑين هوتے هين **قال فجئت وقد**
نضت لنوم ثيابها لدے الستر الا لبسة المتفضل عطف على تجاوزت
والواو حالية ونضت بالتخفيف من نضا الثوب اذا نزعه ووزن المصرع
فعول مفاعلن فعولن مفاعلن وهو مقبوض مفاعيلن وتنكير نوم للتحقير
والستر بالكسر معروف واللبسة بالكسر ضرب من الثياب كما هو فى
القاموس وليس بمعنى هيئة لبس الثياب او حالة اللابس كما توهم بعض الشراح
فانه ح لا يصح استثناره من الثياب فانه ليس من جنس الثياب و
المتفضل اسم فاعل من تفضل اذا لبس الفضلة وهى ثياب النوم قال فى القاموس
والثياب التى تبتذل للنوم والخمر يقول فانيتها وقد كانت نزعت ثيابها
للنوم عند الستر الا الثياب التى كانت تلبسها عند النوم ميگويد كه پس
نزد او بدين حال آمدم كه بجز جامه خواب همه جامهاى خود را قريب پرده
كشيده آهنگ خفتن كرده بود يعنى پهر مين ايسے حال مين پاس

اوسکی پاس آیا لیکن وہ پردہ کی آڑ مین کپڑے اوتار کر سونے کو تیار تھی کہ سونے کے کپڑے پہنے تھے **قال فقالت یمین اللہ مالک حیلۃ و ما ان ارے عنک الغوایۃ تنجلی** الیمین فی الاصل الید وسمی بہ القسم لانھم کانوا یتماسحون ایدیھم عند الحلف و یروی مرفوعا و منصوبا فالرفع علی انہ خبر محذوف المبتداء او مبتدء محذوف الخبر ای یمینی یمین اللہ او یمین اللہ یلینی والنصب علی انہ مفعول مطلق ای احلف یمین اللہ ومعناہ الیمین باللہ او باسمائہ وقیل بما حلف بہ اللہ وکلمۃ ان زایدۃ توکد النفی والغوایۃ حب النساء ومنہ قول الطماح الاسدی فیہ ان امرء القیس غوی عاہر والانجلاء الانکشاف ویتضمن معنی الزوال یقول فلما رأتنی لدیھا قالت اقسم باللہ مالک حیلۃ ولا سبیل الی لک فی ہذا الوقت مع کثرۃ الاحراس وھجوم الاعداء فکیف جئتنی وما ارے ان تزول الغوایۃ عنک نا دمت حیا میگوید کہ چون مرا نزد خود دید بی ساختہ بر زبان براند کہ سوگندم بخدا است کہ برای تو ہیچ حیلہ وبہانہ نیست کہ بذریعہ او درین تاریکی از رقیبان و دشمنان گذشتہ تا اینجا برسے ونمی بینم کہ محبت زنان از خاطر تو زایل گردد یعنی جون ہی کہ اوسنی مجھکو دیکھا تو بیساختہ یہہ کہہ اوٹھی کہ خدا کی قسم تیرے لئے کوی حیلہ بہانہ ایسا نہین کہ جس سے تو ایسے وقت مین نگہبانون سے چھوٹ کر یہان تک پہونچے اور مین نہین دیکھتی ہون کہ مرتے دم تک عورتون کی محبت تجہہ سے چھوٹے گی

قال خرجت بها امشي تجر ورائنا على اثرينا ذيل مرط مرحل

وفي ديوانه فقمت بها امشي على اثرينا ذيال مرط الباء للتعدية او المصاحبة وجملة امشي حال من ضمير المتكلم والجر الجذب على الارض وقيل مطلقا والجملة حال والاثر بالفتح والتحريك بقية الشيء وخرج على اثره اي بعده وعني بالاثر نقش القدم والمرط بالكسر الكساء من الخز والمرحل بالمهملة فالجيم كمعظم ما فيه صور الرجال وبالمهملتين ما فيه اتصاوير الرحال وكلاهما صحيح يقول اخرجتها من خدرها او خرجت متلبسا بها او فقمت معها وانا امشي قدامها وهي تجر ورائي وورائها على آثار اقدامنا ذيل كساء مرحل لئلا يعلم بنا احد من الاهل والاحراس ميگويد كه او را از پرده بيرون آوردم يا با او بدرآمدم ويا با او برخاستم وحال اين بود كه من پيش او ميرفتم واو دامن چادر منقش ريشمي بر نقش پاي من وخود كشان كشان مي آمد تا كه سراغ ما بدست نيايد يعني ميني اوسكو پرده سے باہر نكالا چنانچه آگے آگے مين تها پيچهے پيچهے وه تهے اور وه اپنے خيز اتي سبسے ميرے اور اپنے پانوكے نشانون پر بوٹي دار چادر كے پلي كو كهينچے چلے آتي تهي تاكه كهوجيون كو پتا نهه لگے قال فلما اجزنا ساحة الحي وانتحى بنا بطن خبت ذي حقاف عقنقل الاجازة التجاوز وساحة القوم محلتهم والحي القبيلة واللام فيه للعهد والانتحاء الاعتماد يتعدى بالباء وصل الكلام انتحينا به ولكنه قلب الامر كما في قوله تعالى لتنوء بالعصبة اولي القوة والاصل لتنوء بها العصبة

وبطین الشئ جوفه والحبت المطمئن من الارض قال فی القاموس المتسع من بطون
الارض والحفاف جمع حقف وہو الرمل المعوج او المستدیر والمستطیل و فی
دیوانہ ذی قفاف وہو جمع قف معناه ما ارتفع من الارض وغلظ والعقنقل
کسفرجل الکثیب المتراکم والوادی الوسیع فعلی الاول بدل من حقاف وعلی الثانی
بدل من حبت ویجوز ان یکون وصفا له لافادته معنی الوسعة ولا یشترط فی المنعوت
ان یکون صفة مشتقة ومنه قولهم مررت برجل اسد صرح به الرضی یقول فلما تجاوزنا
محلة ہولاء القوم واستوینا علی بطن مکان مطمئن متسع ذی تلال من الرمل متراکمة
محیطة به میگوید که چون از محله آن قوم درگذشتیم و در وسط زمینی که قدرے پست
وکشاده و درمیان پشتهاے ریگ بوده واقع بود باطمینان خاطر نشستیم یعنی جب
ہم اون لوگون کی گہرون سے گذر کر ایک ایسے جگہہ مین پہنچ کر بیٹھے کہ وہ
کچھہ تہورے سے نیچی اور چوڑے چکلی اور بڑے بڑے ٹیلون کی بیچ مین واقع

تہی قال ہصرت بفودی راسہا فتمایلت الیّ ہضیم الکشح ریّا
المخلخل الہصر الجذب والامالة ومنه الہصور للاسد فانه یجذب الفریسة الی
نفسه وضمیر المفعول محذوف ویجوز ان یکون مفعوله مدخول الباء والباء داخلة علی
المفعول زایدة کما فی قوله ع نضرب بالسیف ونرجو بالفرج ای نرجو الفرج
والجملة جواب لما وقیل انتہی والواو زایدة وقیل محذوف والفود معظم شعر
الراس من جانب الاذن وتروی بغصنی ذومته الغصن معروف والذومة

بالاحد الدوم وهو شجر المقل واستعير غصنها للغودين كما استعار في موضع
آخر في بيان هذه القصة بيت فلما تنازعنا الحديث واسمحت هصرت
بغصن ذي شماريخ ميال * وروي اذا قلت هاتي نوليني تمايلت هاتي معناه
اعطي اسم فعل وقوله اعطاه والفعل المذكور بدل من هاتي ومفعول الاعطاء محذوف
وجواب لما على هذه الرواية الا انتهى بزيادة الواو او محذوف والهضيم فعيل من الهضم
محركة وهو دقة الكشح وضمور البطن مر في الشعار قال بيت وقد كنا نحل بها
وفيها هضيم الكشح جائلة البرين منصوب على الحالية من المستكن في تمايلت علي
والريا تانيث الريان من روي ريا ويكنى به عن الضخمة السمينة ومنه ريا الروادف اذا كانت
الاكفال والمخلخل موضع الخلخال كناية عن الساق اي ممتلئة الساق وشبعة الخلخال حال بعد حال
يقول جذبتها اليّ فقربت فمالت الي بلا كلفة وهي دقيقة الكشح ضامرة البطن
سمينة الساق ميگويد كه هر دو گيسويش گرفته بطرف خويش اورا دركشيدم چنانچه
بي عذر وتكلف بر من باين صفت مايل شد كه ميانش لاغر وساقش فربه بود
يعني مين نے اوسكی زلفين پكڑ كر اپنے طرف اوسكو كهينچا چنانچه وه بهی كهنچ
كهنچ آئے اور حال يه تها كه كمر سے پتلی اور پنڈليون كے موٹی تهی قال

مهفهفة بيضاء غير مفاضة ترائبها مصقولة كالسجنجل لطيفة

المهفهفة اي الخصر ضامرة البطن تحتمل النصب على انه حال بعد حال والرفع على انه خبر محذوف
وكذا ما بعده والبيضاء نقية اللون صافية والمفاضة مسترخية البطن وهو عيب في

فی النسآء وکل بناء القباب ہکذا والترائب جمع تریبہ وہو موضع القلادہ من الصدر والجمیعہ علی ان کل جزء منہا تریبۃ مستقلۃ وفیہ اشعار بسعۃ صدرہا وہو وصف ممدوح قال النعمان الاکبر فی وصف الجاریۃ وسیعۃ الصدر و المصقولۃ المصفاۃ المجلاۃ والسجنجل المرآۃ لغۃ رومیۃ والعرب تمدح النساء باشراق الصدر قال بیت ونحر مشرق اللون کان ثدیاہ حقان وقال ع کان علی لباتہا جمر مصطل یقول دقیقۃ الکشح ضامرۃ البطن نقیۃ اللون مشرقۃ النحر کان صدرہا مرآۃ مصقولۃ میگوید کہ باریک میان وپاکیزہ رنگ وچسپیدہ شکم وسینہ او بسان آئینہ صاف وروشن یعنی کمر کی پتلی رنگت کی گوری پیٹ سپاٹ چمکتا سینہ جیسا آئینہ قال کبکر المقاناۃ البیاض بصفرۃ غذاہا نمیر الماء غیر محلل الکاف اسمیۃ والبکر من کل شیء مالم یسبقہ مثلہ والمقاناۃ تانیث المقانی اسم مفعول من قاناہ بہ اذا خلطہ بہ والمراد بہ بیض النعام فانہا تکون علی ہذا اللون وہو اجود الالوان عندہم قال بیت اشربت لونا من صفرۃ ببیاض وہی فی ذاک لذۃ غیداء وعنی ببکرہا اول بیضۃ من بیض النعام والعرب تشبہ النساء بہا قال النابغۃ ع نواعم مثل بیضات بمحنیۃ وقال تعالی کانہن بیض مکنون علی ان الصفرۃ من احسن الالوان عندہم قال آخر بیت قد علمت صفراء من بنی فہر وقال آخر بیت قد علمت صفراء تبضاء الاطل وقیل ان المراد بالمقاناۃ المذکورۃ الصدفۃ وببکرہا درتہا الیتیمۃ

بمحنیۃ . ۲۷
بمحنیۃ الوادی

اقول لا بعد فی ذلک فان العرب تشبه البنان بالدر والیاقوت قال
بیت کانما الذ نار یاقوتة اخرجت من کیس دہقان وقال تعالی کانہن الیاقوت
والمرجان وقال کامثال اللؤلؤ المکنون ومن قال ان المراد بہا البردی وہو
نوع من النبت فقد ذہب غیر مذہب فان العرب لا تشبہ البنان بالبردی نعم
یشبہ بہ الساق السمینة الضخمة قال حسان بیت ممکورة الساقین شبہہا بردیا
متحیر غمر وقال ع وساق کانبوب السقی المذلل کماسیاتی والبیاض منصوب
ومجرور وغذا فعل ماض والنمیر الماء العذب الصافی والضمیر المنصوب لبیضة الخدر
والمرءة اذا کانت لطیفة الجسد یقال لہا الماویة نسبة الی الماء کانہا لا تطعم دون
الماء والمحلل کل ماء ریکہ رجلول الابل فیہ وغیرہ منصوب علی انہ حال یقول
نقیة اللون کاول بیضة من بیضات النعام اوکدرة میثیة من درر الصدف
غذاہا الماء العذب وہو غیر مکدر میگوید کہ چون اول بیضہائی شتر مرغ
صاف وپاکیزہ رنگ ویا بسان در یکتای صدف تابان ودرخشان وبجز آب
لطیف وشیرین چیزے نخوردہ یعنی شتر مرغ کے جیسی انڈی کی سی چکنی
چپڑی یا سیپ کی اکادتی موتی کی سے چمکتی دمکتی اور میٹھی نرمل پانی سے
پلی ہوئی قال تصد وتبدی عن اسیل وتتقی بناظرة من
وحش وجرة مطفل الصد والاعراض وابدی عنہ کشف عنہ و
الاسیل من الخد ودما فیہ نوع من الطول وہو مدح عندہم قال مرقش بیت

ودب اسیل الخدین بکر منعمة لها فرع وجید ویقال اتقی به اذا جعله حاجزا او الناظرة البقرة الوحشیة او الظبیة اسیل مطفل فانه نعته وکنی به عن نفسها ومن اراد بها العین فیلزم علیه احد الامرین اما ان یقع مطفل نعتا للناظرة بمعنی العین وهو کما تری او تقع نعتا لوحش وجرة فیلزم علیه وقوع النکرة المفرد نعتا للجمع المعرفة فان الوحش جمع اضیف الی وجرة وهو علم موضع معین منع عن الصرف لاجتماع التانیث والعلمیة فهو المطفل ذات الطفل من الظباء والبقرات وخصها بالذکر لان المطفل منها تنظر یمینا وشمالا علی خوف یقول تصد عنی وتکشف عن خد اسیل و تجعل نفسها بینی وبینها وهی تنظر بنظر وحشیة من وحش وجرة ذات طفل صغیر یمینا وشمالا میگوید که بحکم ناز ودلال از من روگردانی میکرد ورویے طولانے خود را بمن مینمود ودر من خیان می نگریست که بچه دار آهو ماده ویا مادگاو وحشی از وحشیان موضع وجرة درچپ وراست می نگرد غرضکه بیباکانه میدید یعنی وه بظاهر مجهه سے روکتی تهے اور اپنے لانبے چهره کو دکهاتی تهے اور انکهین کهولکر ایسے دیکهتی تهے جیسے وحشیان موضع وجرة کی کوے بچه والے هرنے یا سور اگا ئی اودهر کو دیکهتی هے قال وجید کجید الریم لیس بفاحش اذا هی نصته ولا بمعطل مجرور عطفا علی اسیل والریم الظبی الابیض والتشبیه فی الطول وطول العنق مدح عندهم قال اعرابی ع بعیدة مهوی القرط طیبة النشر ومهوی القرط بعنق قال النعمان

فی وصف الجاریة عیطار عریضة الصدر العیطار طویلة العنق والفاحش
ماتجاوز القدر المعتدل والمض الرتیع والطرف متعلق بفاحش والمعطل الخالی
عن الحلی وقال فی موضع آخر ع وجید کجید الریم لیس بفاحش اذا هی نصته ولا بمعطل یقول وتکشف
لے عن عنق طویل کعنق الظبی الا انہ لیس بمتجاوز عن الحد المعتدل اذا رفعته
الی شئ ولا بمعطل عن الحلی بخلاف جید الظبی میگوید کہ گردنے می نمود
کہ بگردن آہو می ماند مگر فرق اینقدر بود کہ خالی از زیور و تناسب نبود و ہنگام
بر داشتن بسیار دراز نمیشد یعنی وہ ایک ایسی گردن دکہاتی ہے جو
ہرن کے گردن کی لگ بہگ ہی مگر اوٹہانی پر بہت بدہیتی نتہی اور زیور سے
خالی نتہے قال وفرع یزین المتن اسود فاحم اثیث کقنو النخلة
المتعثکل الفرع شعر راس المرءة واللفظ المستعمل لہ فی الفارسی جعد
والمعروف فی الہند چوٹی مجرور عطفا علی ماسبق والزین نقیض الشین متعد بنفسہ و
المتن الظہر وفیہ اشعار بطول الفرع والفاحم الشدید السواد والاثیث الکثیر
المجتمع والقنو بالکسر الکباسة ویقال لہ فی الفارسی خوشہ وفی الہندی
گہوڈ گہڈ بالکاف الفارسیة والراء الہندیة وتعثکل النخل اذا ظہرت عثاکیلہ
ای کباساتہ والاصل انہ بالتاء علی انہ نعت النخلة ولکن حذفت
التاء ضرورة قال الشاعر الا اصبحت عرسی من البیت جامحا وقال ع
بلا شیئ الا ان جبنة بالسیف مقتول یقول وتکشف لے عن فرع تام طویل یزین

الظہر اسود شدید السواد کثیر مجتمع متکاثف مثل کباسۃ النخلۃ التی لہا کباسات میگوید کہ
جعدے مینمود کہ تا کمرش رسیدہ و با وصف غایت سیاہی چون خوشۂ درخت
خرمای خوشہ دار بسیار و انبوہ افتادہ بود یعنی وہ ایسے چوٹی دکھاتی تھی
جو کمر تک پہونچی ہوئے اور بڑی گہری کالی اور خوشون والے کہجور کی خوشہ کی طرح
گہنی اور گنجان تہے قال غدایرہ مستشزرات الی العلی تضل العقاص
فی مثنی و مرسل العذایر الذوایب جمع عذیرۃ فارسیہ گیسوے بافتہ والضمیر
المجرور للفرع ویؤیدہ قولہ فی موضع آخر ع باسود ملتف الغدایر وارد الفرع اسود ملتف
غدایرہ و روے غدایرہا علی ان الضمیر للمذکورۃ و استشزر الحبل فاستشزر اذا فتلہ
من الخارج ثم ردہ الی البطنہ فالفتل لازم و متعد و کلاہما محتمل ہٰا استعیر للشعر
المفتول و عدی بالی لتضمنہ معنی المیل و الارتفاع والعلی جمع علیا صفۃ الامکنۃ
العالیہ کالسموات العلے و کنے بہ عن جانب الفوق و ضل فیہ غاب قال تعالی
أذا ضللنا فی الارض و العقاص جمع عقیصہ من عقص الشعر اذا ضفرہ و جمعہ و المثنی
ما فتل منہ مثنی و المرسل بالم یفتل و ارسل غیر مفتول و لا مجموع و تنکیرہما للتکثیر
و الجملۃ حال من الضمیر المجرور یقول ذوایبہ او ذوایبہا مرتفعات بالفتل او مرفوعات
بہ الی جانب الفوق و قد غابت عقاصہ فی مثناہ الکثیرۃ و مرسلہ الوافر
معناہ ان شعرہا کثیر و فرولہ اقسام مختلفۃ و ہو وصف ممدوح فانہ یقال
جاریۃ جثلۃ الشعر اے کثیرتہ میگوید کہ گیسوہای بافتہ او بجانب بالا

مایل وبلند وموهاے پیچیده او در موهای دوتو بافته وموهای غایب وپوشیده فروهشته
بود غرض کموی سرش بسیاری وانبوه بے داشت یعنی گندہی ہوی بال
اوسکی اوپر کو اوبھری ہوئے اور اوسکی جوڑہی دوہری گندہے اور اسکی
لڑیان ہین چپہی ہوئی تہے غرض کہ بال اوسکے اتنی بہت تہی کہ کئی قسم پر ہوگئی تہی

قال الشیخ لطیف کالجدیل مخصّر وساق کانبوب السقي المذلل

الکشح الخصر مجرور عطفا علی السابق والجدیل زمام البعیر والمخصر کمعظم الدقیق یقال کشح مخصر ومتن مخصر والانبوب مابین العقدتین فی القصب ونحوه و السقي البردے وهو نبت ینبت فی الماء ویقال له فے الفارسی لخ بضم اللام وسکون المعجمة وفے الهندی نرکل ونرسل ونل علی اختلاف اللغات وسمی به لما انه ینبت فی الماء فکان الماء یسقیه ویشبه به الساق قال حسان بیت ممکورة الساقین شبهها بردیا متحیر غمرا نے مستدیرة الساقین یشبهها بردیا مار ساکن کثیر والبردیة واحد البردے ومن قال ان السقي بمعنی المسقی والتقدیر کانبوب النخل المسقی فقد ضلّ واضلّ فان النخل لایکون له انبوب والمذلل المللین اللین یقول وتکشف لی عن خصر لطیف دقیق کزمام البعیر وعن ساق طریة مستویة تلسار کانبوب البردی الملین میگوید که طرفه میانے نگه چون مهار شتر باریک وتازه وساقی که بسان میان دو پیوند لخ تازه درست وراست بود می نمود یعنی وہ کمر جو مہار شتر سے پتلی اور وہ پنڈلی جو نرکل کے پورے

سے ہری اور سید ہے تھے دکھاتی تھے فال وتضحی فتیت المسک

فوق فراشها نؤوم الضحی لم تنتطق عن تفضل یقال اضحی اذا
دخل فی الضحی کامسی واصبح والضحی فوق الضحوة وہے وقت ارتفاع النہار
والفتیت المفتوت من فتہ اذا کسرہ مرفوع علی الابتداء والظرف خبرہ والجملۃ
حال من المستکن فی الفعل وخص المسک بالذکر لما انہ کان اجود الطیوب عندہم
ولاسیما عند نسائہم قالت بیت نحن بنات طارق والمسک فی المفارق
وقال ع وبیت یفوح المسک فی حجراتہ والنؤوم مبالغۃ النائم کالصبور مبالغۃ الصابر
یستوی فیہ المونث والمذکر یمدح بہا لنسا حیث یکنی بہ عن التنعم والسمن قال
النمری بیت رمتہ اناۃ من ربیعۃ عامر نؤوم الضحی فی ماتم ای ماتم وقد
یقال انہا کسال الضحی ویکنی بہ تنعم عن الحسن والجمال فان ضیق العیش یذہب
بالجمال قال ع لم یغذہن شقا عیش ولا یتیم والانتطاق لبس النطاق و
شدہ علی الوسط وہو شقۃ ثوب تلبسها المرأۃ بان تشد وسطها بشیء ثم ترسل
اعلاہا علی اسفلها وکلمۃ عن بمعنی بعد کما فی قولہم کابرا عن کابر والتفضل
ان تلبس الانسان الفضلۃ وہے ثیاب النوم وجملۃ النفی حال من المستکن
فی النؤوم ویکنی بہ عن حریتہا وکثرۃ خوادمها فان شد النطاق علی التفضل
من افعال الاماء خاصۃ فانها لاتفرغ عن الخدمۃ یقول تنام فی اللیل الی
ان یدخل فی الضحی والحال ان سائر المسک یکون منتشرا فوق فراشها

وتنام الضحی لاعتیادها بہن غیران تشد النطاق بعد التفضل حیث لایحتاج
الی ان تفعل شیئا بنفسہا لکثرۃ الخوادم میگوید کہ شب می خسپد تا اینکہ
قریب چاشت میرسد و ریزہا ے مشک خالص بر بستر خوابش پیدا شد و باز
بعادت خود می خسپد و میان بند بر پارچہ پوشیدنی نمی بندد چہ خود کنیزک
نیست و کنیزگان بسیار دارد یعنے وہ جو بن کے ماتی نمیدون کی متوالی
ہے جو پہردن چڑہی تک سوتی رہتی ہے اور مشک کی ریزے اوسکی
بچھونے پر بکھری ہوتے ہین اور پہر دوپہر کو اپنے عادت پر سوتی ہے اور سوتے
کے کپڑون پر لونڈی باندیون کے طرح پٹکا نہین باندہتے غرض کہ وہ
پہلی بی بی لاڈون پلی ہوئے سہلیون والے ہے قال وتعطو برخص
غیر شثن کانہ اساریع ظبی او مساویک اسحل العطو الاخذ
والتناول والرخص اللین الناعم بعت البنان والشثن بالمعجمۃ فالمثلثۃ الغلیظ
الصلب فغیر رخص تاکید کما فی قولہ تعالی اموات غیر احیاء والاساریع جمع
اسروع وہو دود ابیض اللون احمر الراس لین الجسد یوجد فی الرمل
والتشبیہ فی اللین واللون وحمرۃ الراس ولا اعرف فارسیۃ ولا ہندیۃ
وظبی واد علی ستدرب من عرعر وہو موضع قال ع وحلت سلیمی بطن
ظبی . فعرعرا وکلمۃ او للتساوی والمساویک جمع مسواک والاسحل بالمہملتین
کدرہم او کرہ برج شجر تتخذ منہ المساوک والتشبیہ فی اللین والاستواء ثم ان

ایراد اسم کان مفرداً وخبرها جمعاً شایع فی لسانهم وعلیه قوله تعالی کانه
روس الشیاطین وفی الحدیث کانها عمایم الرجال والضمیر الشمس وقال الحماسی
بیت لقد حلقوا منی غداة فاکانه عنا قید کرم اینعت فاسبکرت یقول وتاخذ ما
ببنان لین ناعم لا صلب کانها ساریع وادی ظبی او مساویک شجر الاسحل
والحاصل ان لها بنانا مثلها میگوید که هرچه میگیرد بانگشتهای میگیرد
که در نرمی و نازکی بکرمهای نرم وسفید وادی ظبی میرسد ویا مسواکهای
درخت اسحل می ماند یعنی ایسے نرم ونازک انگلیون سے چیزون کولیتی
اوٹھاتی ہے جو وادی ظبی کے چیٹی للسری کیڑون یا درخت اسحل کی عمدہ
مسواکون کی مانند ہین قال تضیٔ الظلام بالعشی کانها منارة ممسی
راهب متبتل الاضاءة ههنا متعد والظلام بالفتح الظلمة وعنی باضاءة
الظلام ازالته او بالظلام المکان المظلم فان اضاءة نفس الظلمة غیر معقولة
والعشی آخر النهار وعنی به اول اللیل وفی دیوانه بالعشاء بدل العشی وهو
اول اللیل والمنارة بضم المیم المسرجة اسم ظرف من انارانارة والظاهر انه
بتقدیر المضاف ویجوز ان یراد به السراج علی التجوز والممسی بالضم المساء واضافة
المنارة بادنی ملابسة والراهب من ترهب من النصاری فترک اللذات و
لبس المسوح والتبتل الانقطاع ومنه البتول من اسماء النساء وخصه بالذکر
لما ان رهبان الشام کانوا یوقدون المصابیح علی المنارات لیهتدی

بہا من ضل عن الطریق ویغفلون ذلک حین یسبون فی کنایسہم فشبہ الشعراء
بہا الحسان من المنار قال المخزومی فقلت اشمس ام مصابیح بیعۃ بدت لک خلف
السجف ام انت حالم والبیعۃ معبد النصاری یقول تزیل الظلمۃ او تضئی المکان
المظلم فی اول اللیل بوجہہا المنیر فکانہا سراج منارۃ او سراج یوقدہ
الراہب المنقطع عن الدنیا فی کنیسۃ حین المسا میگوید کہ در اول شب
تیرہ کہ ظلمتش گرد جہان می شتابد بروی تابان خود تیرگی میزداید
یا مکان تیرہ را منور میگرداند و بچراغی میماند کہ عابد ترسایان کہ از دنیا بریدہ
باشد ہنگام شام او را بر منارہ معبد خود می افروزد یعنی وہ جہان ہوتی
ہے وہاں شام کی ہوتے ہی اندہیرے کے جگہہ اوجالا ہو جاتا ہے اور ایسے
چمکتی ہے جیسے کسی نصرانی تارک دنیا کا چراغ اوسکی مناری پر شام کو
جلتا ہے قال الی مثلہا یرنو الحلیم صبابۃ اذا ما اسبکرت
بین درع و مجول سکنی بالمثل عن نفسہا کما فی قولہم مثلک لا یبخل او
ارادمن یماثلہا من النسار و تقدیم الظرف لافادۃ التخصیص و رنا الیہ اذا
نظر الیہ متصلا والحلیم العاقل المتین والصبابۃ میل القلب ونصبہ علی انہ
مفعول لہ او علی انہ حال ان ارید بہ الصفۃ والاسبکرار الارتفاع والامتداد
والضمیر فی الفعل لہا نفسہا او لمثلہا و تانیث الفعل علی التقدیر الثانی
لاکتساب لفظ المثل التانیث من المضاف الیہ کما فی قول الاعشی ع

كما شرقت صدر القناة من الدم على ان المراد بمثلها ہے المرأة الجميلة
وبين بمعنى سے فی والجار والمجرور سے فی محل النصب على الحالية من المستكن فی الفعل
والدرع قميص المرأة ويقال له سے فی الفارسی پيراہن وسے فی الهندية كرتے والمجول
بالجيم كمنبر الصدرة ويقال له سے فی الفارسية شاماكچه وسينه بند زنان ونيم تنه
وقيل ہے فی الهندية انگيا ولاكن كون هذا النوع من الثياب فی عهدهم فی
حيز الخفاء نعم كان فی عهدهم ثوب صغير كانت نساءهم يلبسنه ويشددن بهن وكان
قد يبلغ السرة ويقال له سے فی الفارسے نيم تنه وقيل ان المجول قميص الجارية الصغير
والدرع قميص الكبيرة ولاكن لا يخفى عليك ان هذا يحتاج الى تقدير المضاف
بان يقال بين ذات درع وذات مجول وانكان هذا الصنف محبوبا اليهم كما
يدل عليه قول الشماخ ع نواعم بين ابكار وعون تقول اے مثل هذه الجميلة
دون غيرها ينظر العاقل المتين نظر اشتياق ومنوا ترا صبابتها وصبابها
اذا امتدت سے فی درع ومجول ای كانت بين بكر وعوان ميگويد كه در
چنين پيكر مرد زيرك ودانا بكمال ميل خاطر وقتی برابر سے نگرد
كه پيراہن وسينه بند بر خود كشيده خود را بالا كشد ويا درميانه باشد
نه خورد باشد نه كلان يعنی ايسے نكيلے چهيلے كو بڑا سيانا سمجھ بوجھ كا پورا
بڑی چاہت سے ٹكٹكی باندھ كر جب ديكھتا ہے كه وه كرتی اور چھوٹی كپڑے
مين تنكر كھڑے ہووے يا نه بہت بڑے ہو نه بہت چھوٹی ہو قال

تسلت عمایات الرجال عن الصبی ولیس فوادی عن
هواک بمنسل بقیال تسلی عنہ اذا ذہل عنہ ونسیہ کانہ سلے عنہ والعمایۃ الغوایۃ
والصبی جہالۃ الشباب قیل ان فیہ قلبا والاصل تسلت الرجال عن
عمایات الصبی وہذا خیلے ان یراد بالصبی نفس الشباب والفتوۃ و
قیل ان عن ہنا بمعنے بعد وہو حیلے ان یوخذ التسلے بمعنی الزوال والانکشاف
مع انہ لا یلایم المصراع الثانی فان کلمہ عن ثم علی معناہا بل یناسبہ ان
یراد بعمایات الرجال الغواۃ وان کان لا یخلو عن شئ وکاف
الخطاب مکسورۃ وفیہ التفات درو سے عن ہواہا کما ہو فی دیوانہ و
علی ہذا لا التفات فیہ یقول ذہل الرجال الغواۃ عن جہالات شبابہم من
حب النساء وغیرہ ولم یذہل فوادی عن ہواک او عن ہواہا میگوید کہ
ہمہ عشقبازان جوش وخروش جوانی فراموش کردند کہ محبت
زنان بگذاشتند مگر دل دیوانہ ام عشق ترا فراموش نمی کنند یعنی سارے
عشقباز اپنے جوانیون کے امنگون کو بہول گئے اور عشقبازی کی قصی
قصائی چھوڑ بیٹھی مگر مین تیرے محبت مین ویسا ہی ہون جیسا کہ تہا

قال الارب خصم فیک الوی رددتہ نصیح علی تعذا
غیر مؤتل الا حرف التنبیہ والخصم المخاصم والظرف متعلق بہ والالوی
شدید الخصومۃ والنصح الخلوص وارادہ الخیر ومنہ نصح اللہ ورسولہ

اسے خلصوا لهما والتعذال العذل مبالغة وعلى علے معناها اومعنے فی و
الموتلی اسم فاعل من ائتلی الرجل اذا قصر ومجبرہ الا لو وبہ فسر قولہ تعالی و
لا یاتل اولو الفضل منکم و ردد تہ جواب رب یقول الا رب خصم نجا صمنی فی امرک
شدید الخصومة مخلص خالص علے عذلہ اوسنے عذلہ غیر مقصر فیہ ر ددتہ عنی
ولم اطع امرہ میگوید کہ آگاہ باش کہ بسی کس را کہ در معاملہ تو با من جنگ و
جدل میکردند و شدید الخصومة و در عذل وملامت ناصح مشفق ومخلص خالص
بودند و در وعظ و نصیحت کمی وکوتاہے روا نمی داشتند از پیش خویش او را
براندم وبر قول آنان عمل نکردم یعنی مین نے بہت سے ایسے لوگون کو
دہتا بتاسے جو تیرے معاملہ مین مجہہ سے لڑتی جہگرتے تہی اور بڑے جہگرالو تہی
اور میرے سمجہانے مین میرا بہلا چاہتے تہے اور برے بہلی کہنے مین کمی نہین
کرتی تہے قال ولیل کموج البحر ارخی سدولہ علی بانواع الهموم
لیبتلی الواو واو رب والتشبیہ بموج البحر فی الانبساط والسکون مع نوع
من الظلمة والسدول جمع سدل وهو الستر وکنے بارخاء السدول عن الطول
والسکون والجملة جواب رب ویجوز ان یکون صفة ثانیة وجواب رب محذوف
نحو قاسیت امرہ والبلاء للملابسة والهم الحزن وما یهتم بہ والابتلاء الامتحان
والفعل منصوب باللام ولاکن سقط نصبہ للضرورة یقول ورب لیل مظلم
طویل منبسط کموج البحر طال علے بانواع الهموم لیبلونے فیسها میگوید

سبی از شبہا کہ بس تیرہ وتاریک وچون موج دریا از ہر جانب جوشان و
خروشان می آمد با نواع ہموم واحزان ہجوم آوردہ پردہاسے خود را بر من
فرو ہشت کہ مرا بیاز ماید یعنی بہت سے راتین جو بڑی اندہیرے اور
موج دریا کے مانند اڈٹے چلی آتے ہتین طرح طرح کی غمون فکرون کے
ساتہہ اپنے پردے مجہہ پر چہوڑتے تاکہ مجکو جانچین تولین قال فقلت لہ

لما تمطی بصلبہ واردف اعجازا وناء بکلکل الا ایہا اللیل
الطویل الا انجلی بصبح وما الاصباح منک بامثل

التمطی التمدد والبا للتعدیۃ والصلب الظہر واردفہ اتبعہ اسے اخرجہ الی الخارج
کانہ التابع والاعجاز جمع عجز وہو الکفل وارد ما فوق الوحد والجار
والمجرور محذوف اسے اعجازا منہ وناء بہ حملہ علی جہد وشقۃ ورفعہ والکلکل
الصدر والا الثانیہ تاکید للاولے والانجلاء الانکشاف یقال جلاہ عنہ
اذا کشفہ فانجلی اسے فانکشف عنہ وتفرق والبا بمعنی عن کما فی
قولہ تعالی سال سایل بعذاب واقع والاصباح الصبح اسم لہ وضع
علی وزن المصدر کالاعصار والامثل الافضل والجزارہ للضرورۃ
والجملۃ خرجت مخرج قولہ تعالی وانسانیہ الذکرے یقول فلما طال علی ذلک
اللیل البہیم بان مد ظہرہ واخرج الکفالہ اسلے الخارج ورفع صدرہ
الی فوق اسے فعل فعل المتمطی قلت لہ الا ایہا اللیل الذی طال علی

انکشف عن صبح واضح وتفرق عنہ لیظہر لنا ولاکن لیس ذلک منافع لی فان الصبح لیس بخیر منک فان الہموم لا تندفع بہ میگوید کہ چون آن شب تیرہ پشت خودرا دراز وسرین خودرا بیرون کرد وسینہ خودرا بالا برداشت یعنی خمیازہ کشید ودراز شد بدو گفتم کہ اے شب دراز آگاہ باش وازروے صبح روشن دور شو مگر چہ حاصل کہ بامداد از تو بہتر نیست چہ ہموم واحزان بدو مندفع نشود یعنی جب اوس کالی رات نے انگڑائی لی اور وہ پیٹ بہر کر بڑے ہوئی تو مین نے اوس سے پکار کر یہہ کہا کہ اے اوبڑے رات اب نور کا تڑکا چاہئے تو اوس سے الگ ہو جا مگر کیا فایدا اسلئی کہ وہ تجہہ سے بہتر نہین قال فیا لک من لیل کان نجومہ بامراس کتان الی صم جندل ہکذا یوجد فی الشروح واما فی دیوانہ ہکذا بیت فیا لک من لیل کان نجومہ بکل مغار الفتل شدت بیذبل + کان الثریا علقت فی مصامہا بامراس کتان الی صم جندل الفاء للعطف ویا کلمۃ الندا واللام للتعجب کما فی قولہم یا للماء ویا للہ واہیہ وکاف الخطاب مفتوحۃ وہو ضمیر مبہم تفسیرہ بہ مابعدہ ومن للتمیز والامراس جمع مرس وہو الحبل المحکم الشدید الفتل والکتان شجر معروف یتخذ الحبال من لحارہ وہو فی الہندی السی علی الاشہر وقد یقال انہ ما یقال لہ فی الفارسی لادنہ وفی الہندی سن وسنی والصم جمع الاصم وہو الحجر الصلب والجندل الحجر ای العظیم

وبیکتر الکتان والجندل للجنس والجار والمجرور متعلق بمحذوف نحو شدت و
علقت والمغار بالمعجمة فالمهملة الحبل المفتول والمصام المقام والمستقر ویذبل جبل
وجملة التشبیه بتمامها نعت لیل علی التاویل ای مقول فی حقه فان الجملة
انشائیة یقول فعجبت من طوله وقلت یا عجبی منک من لیل طویل مقول فی
حقه کان نجومه الراکدة شدت بحبال محکمة من کتان الی صلاب من الحجارة
الغلاظ حیث لا تتحرک عن مواضعها میگوید که پس از طولش در شگفت
افتادم و گفتم که من در شگفتم از تو که تو چنین شب هستی که گویا ستارگانش
بریسمانهای استوار کتان بسنگهای سخت و گران بسته شده که از جای خود
نمی جنبد یعنی پهر مین طول اوسکا دیکهه کر حیران و سرگردان ہوا
اور یہ کہا کہ مین تجہسی جو تو ایسی رات ہے جسکے تارے گویا مضبوط
رسیون سے بہارے پتہرون سے باندہے گئی ہین کہ اپنی جگہ سے نہین ہلتی

وقربة اقوام جعلت عصامها علی کاہل منی ذلول مرحل
الواو واو رب والقربة الزق وعصام القربة الحبل الذی یشد به ویقال
له فی الفارسیة دوال مشک والکاہل ما بین الکتفین والذلول المنقاد و
المرحل بالمهملتین کمعظم من رحله اذ جعله راحلة تحمل الاثقال ومن ذهب
الی ان المراد به تحمل الدیات والغرامات فعلیه لم ینظر فی القربة والعصام
وقد کانت العرب تحمل قرب المرافق فی الاسفار اذا کانوا عطاشا

ذکرہ فی الاغانی یذکر خدمتہ للرفاق فی السفر ویقول ربّ زق من
ارفاق اقوام رُفاق کانوا معی فی الاسفار وضعت عصا مہا علی کاہل کائن
منی منقاد لہم ومحمول لہم رحلہ میگوید کہ بسے از مسکہاے رفیقان کہ ہمراہ من
بودند دوالش را بر دوش خود نہادم کہ مطیع و بارکش آنان بود یعنے مین سفر
مین یارون کا خدمتگذار رہا چنانچہ بہت سے اونکی مشکین اپنے کہندے
اوٹہائین جو اونکی لئے بارکش بنا یا گیا تہا **قال وواد کجوف العیر قفر**
وطعتہ بہ الذئب یعوی کالخلیع المعیّل الواو واو ربّ والوادی
کلّ منفرج بین الجبال والرمال والجوف علم واد فی بلاد الیمن کان قد حماہ حمار بن
مویلع الملقب بالعیر فارسل اللہ علیہ نارا فاحترق فصار خالیا من الماء والکلاء
وایضا کان العیر موضعا ذا خصب وسعۃ فغیرہ الدہر فصار قفرا وکلا الامرین
منصوص فی القاموس والجوف علی المعنی الثانی بمعنی البطن ثم من اخذ
العیر ہہنا بمعنی الحمار الوحشی فہو کمثلہ او دونہ والقفر المکان الخالی عن
الماء والکلاء واللام فی الذئب للعہد الذہنی والعواء صوت الذئب والخلیع
المقامر الذی قُمِر وہو الانسب للذئب فان الخلیع من اسمائہ ایضاً و
المعیل اسم فاعل من یعیل عیالہ وہم کثیر ولا بد لہ من البکاء اذا کان قلیل
المال قال تابط شرا بیت بکی اذ رأنا نازلین ببابہ وکیف بکاء ذی القلیل المعیل
والجملۃ الظرفیۃ تحتمل ان یکون حالا من الضمیر المنصوب فی قطعتہ وہو جواب

ای بہ الذئب یعوی ۱۲

ربّ کما فی قولہ بیت نخرق کجوف العیر قفر مضلۃ ، قطعت بسام ساہم الوجہ
حسان وتحیل انیکون نعتا للوادی واخرت عن الجواب کما فی قولہ بیت الا ربّ
خصم فیاب الوی رددتہ بنصیح علی تعذالہ عیب مؤتل وانما خص الذئب بالذکر
لانہ یختل ویکید ولاسیما اذا کان جائعا والعرب تفتخر بلقائہ فی الصحراء واتقاءہم
ایاہ ویریدون بہ اظہار حسن مجمہم وتیقظہم ولولا مخافۃ التطویل لاوردت عدۃ
ابیات للشماخ والفرزدق والمرقش لیتضح لک ان العرب یفتخرون بذلک لیصف
نفسہ بالحزم والتیقظ ویقول ورب واد خال من الماء والکلاء مثل جوف حمار
ابن مویلع الملقب بالعیر او کبطن موضع العیر قطعتہ وحدی وقد کان الذئب یعوی
فیہ کالمقامر الذی قمر ولہ عیال کثیرا ورب واد کجوف العیر وبہ الذئب یعوی
قطعتہ می گوید کہ بسی ازچنین وادیہا در نوشتیم کہ چون وادی حمار بن مویلع
بانی ویا مثل بطن عیر خراب وپریشان وخالی از آب وگیاہ بود گرگی گرسنہ
دروچنان می نالید کہ عیالدار قمار باختہ بینالد ویا چنین وادی نوردیدم وحال
این بود کدران گرگ گرسنہ آنچنان می نالید یعنی مینی بہت ایسے وادی
وہر لیٹی جو وادی حمار بن مویلع ملقب بعیر کی مثل یا موضع عیر کے مانند گہاس
پانی سے خالی اور اوجار تہی اور وہان ایک بہوکا بہیڑیا بہوک کی مارے ہارے
ہوے جواری بال بچون والے کی طرح چلاتا تہا قال فقلت لہ لما عوی
ان شاننا قلیل الغنی ان کنت لما تمول لما الاستغراق النفی الماضی

وتمول الرجل اذا كثر ماله واراد به نفي المال راسًا وصل تمول تمول حذفت احدے
التائين فيا ساوغلب المتكلم على الخطاب فی شاننا فان معناه شاني وشانك
يقول فلما عوے علي قلت له ان شاني وشانك شي قليل من الغنے ان كنت لم
تمول قط الى يومنا هذا فانا وانت متساويان مے گويد كه چون ناليده ناليده بمن
رسيد خطابش كرده گفتنم كه حال من وتوقف در قليل از غنے است اگر گاہی متمول
نشدے پس من وتو هر دو در كم مايگی برابر ستيم يعنے جب وه بهيڑيا چيخيا چلا تا
مجھ تک پہونچا تو میں نے اوس سے یہہ کہا کہ میرا تیرا ایک سا حال ہے اگر
تو کبھی مالدار نہیں ہوا قال كلانا اذا ما نال شيئًا افاته ومن يحترث
حرثي وحرثك يهزل كلا وكلتا كلاهما مفرد لفظا ومثنى معنى ويكون
لضمير المفرد الغائب مذكرا او مؤنثا سواء اضيف الى المضمر او المظهر قال تعالى كلتا
الجنتين آتت اكلها والافاته ليتعدے الى مفعولين فان الفوت يتعدے الى مفعول
واحد ويحذف احد مفعوليه كما في قول الحماسي ع افاته بنو زيد بن عمرو اى
افاته الناس والحرث الكسب كالاحتراث ويهزل مجهول من الهزال
يقال هزل الرجل مجهولا اذا اصابه الهزال ويجوز ان يكون مضارعا مجهولا من انزله
اذا وجده هازلا لاعبا من الهزل نقيض الجد ثم لا يخفى عليك ان هذه الابيات
الاربعة المذكورة لا توجد في ديوانه وسلكها صاحب العقد الثمين في المنحولات
يقول كل منا اذا نال شيئًا من الاشياء افاته نفسه حيث لا ينتفع به لشامته

جیدہ ومن یکسب کسبی وکسب بات یکن مہزولا ضعیفا او یوحید ہازلا لاعبا حیث
لا یکون اخذ منه ونکانه یہزل ویعیب فلا تطمع فی ولا اطمع فیک میگوید که من و
تو ہر دو چنان بدبخت ہستیم که چون بچیزے میرسیم او را از دست میدہیم وکسیکه
کسب من وتو کند لاغر وناتوان خواہد بود و یا خلق او را لاعب ولاہی خواہد انگاشت
چه بصید رسیدن وباز شکار نکردن بازیے مے نماید یعنے مین اور تو دونو
ایسے بدنصیب ہین که جب کسی شے کو پایا تو اوسکو یون ہی گنوایا اور جو کوئی میرے
تیرے کام کو کریگا وہ بلاشبہ ہو کا مریگا یا لوگ اوسکو ہنسی باز سمجہینگے قال وقد

اغتدی والطیر فی وکناتها بمنجرد قید الاوابد ہیکل

کلمة قد للتحقیق کما فی قوله تعالی قد یعلم الله المعوقین منکم والاغتدار البکور
والطیر جمع طایر وقد یقع علی الواحد فقیل عنی به الاعزة فانها اشد بکورا
والوکنة مثلثة عش الطائر وہو فی الفارسیة آشیانه وفی الہندیة گہونسلا
والجملة حال والمنجرد الفرس الذی یکون شعره قلیلا قصیرا وہو مدح فی الفرس
والظرف متعلق بالفعل المذکور والقید بمعنی المقید علی الاستمرار والانضمام
قال الرضی وقد جاء بعض الاسماء مؤولا باسم الفاعل المستمر فیکون اضافته
لفظیة کقوله ع بمنجرد قید الاوابد ہیکل ای مقید الاوابد انتہی والاوابد جمع آبد من ابد
ابودا اذا انفرد وہرب ومنه الابد لطریه وتنفره عن الماضی والحال والہیکل
الفرس الطویل وفیه اشعار بانه کان ذکرا فان مونثه الہیکلة قال ع وہیکل

نهدِ منه ومهکاته وصدر البیت اورده فی موضع آخر حیث قال بیت و
قد اغتدی والطیر فی وکناتها منجرد عبل الیدین قبیض مع انه مشترک بینه
وبین علقمة بن عبدة قال بیت وقد اغتدی والطیر فی وکناتها وماء
الندی یجری علی کل مذنب هذا یصف نفسه بالبکور والفروسیة وصید الوحوش
من المتقرات فیقول ولانی معتاد بالبکور فاغتدی حین تکون الطیور او
الغربان فی اوکارها بفرس قصیر الشعر مقید الوحوش طویل قوی سمی گوید
که سحر وقتی می خیزم که مرغان سحر خیز از آشیانهای خود بیرون نیامده اند
وبر اسپی بر می نشینم که موی بدنش کم وکوتاه وخود دراز وتوانا وزنجیر پای وحشیان
است یعنی میں ایسے سویرے اٹھتا ہوں کہ پرندے اپنے گھونسلوں میں
ہوتی ہیں اور ایسے گھوڑے پر سوار ہو کر نکلتا ہوں جسکا رونان بہت کم اور
جو تیار و توانا اور وحشیوں کے لئے بیڑی ہے قال مفر مکر مدبر مقبل
معاً کجلمود صخر حطه السیل من عل الکر نقیض الفر ومنه قولهم الکرة
بعد الفرة ومنه حیدر الکرار فانه کان یکر علی العدو ولعد ما یفر منه شیئا وکلاهما
بالکسر للمبالغة والاوصاف الاربعة ممدوحة فی الفرس قال آخر ع مقبل مدبر
مفر مکر بمعنی المعتیة لا اجتماع فی نفس الامر لا فی وقت واحد فانه محال
اللهم الا ان یکون علی المبالغة والادعاء والجلمود الحجر الثقیل والصخر الاحجار
الصلاب العظام والعل بکسر اللام وضمها العلو یصف بالسرعة فیقول

شدید الکسر کثیر الفر معتیل مدبر فی اوقات مختلفة عند عروض الحاجة او فی وقت واحد بحیث لا امتیاز بینہا و یتحرک بالحرکة الارادیة کما یتحرک الحجر الثقیل بالحرکة الطبیعة حین یحطہ السیل من فوق میگوید کہ میگریزد و باز مے گردد و پیش میرود و پس مے آید و در تیز روی سنگے مے ماند کہ بصدمہ سیل از بالا فرود مے آید یعنے وہ بہاگتا ہے اور لوٹتا ہے اور آگی بڑہتا ہے اور پیچھی ہٹتا ہے اور ایسا تیز آتا ہے جیسے کوئے پہاڑ سے پتہر رو کے صدمہ سے اوپر سے نیچی کو آوے قال کمیت یزل اللبد عن حال متنہ کما زلت الصفواء بالمتنزل الکمیت من الفرس ما یخالط حمرتہ نوع من السواد و ہو مرغوب عندہم قال علقمہ ع کمیت کلون الارجوان نشرتہ واللبد معروف یوضع تحت السرج و زلتہ عن الفرس تدل علی اکتناز لحمہ و ملاستہ جلدہ و ہو مدح فی الفرس قال عمرو بن معد یکرب ع و محلیزہ یزل اللبد عنہا والحال موضع اللبد من متن الفرس والمتن الظہر والصفواء الحجر الاملس والمتنزل موضع المنیز لیقول کمیت اللون املس الظہر بحیث یزل اللبد عن وسط ظہرہ کما یزل الحجر الاملس عن موضع التنزل مے گوید کہ کمیت رنگ است و پشتش چنان صاف و پالغز افتادہ کہ نمد زین از وے بمثل صاف سنگی مے لغزد کہ از موضع تنزل لغزان فرود مے آید یعنے وہ رنگت کا کمیت ہے اور پیٹھ اوسکے ایسے سپاٹ اور چکنی ہے کہ زین کا نمدا اوس سے یوں پہسلتا ہے جون

بہا دے سپاٹ پیٹر او ترنی کے جگہہ سے پہسلگر تا ہے قال علی الذبل

جیاش کانّ اہتزامہ اذا جاش فیہ حمیہ غلی مرجل کلمۃ

علی بمعنی مع والذبل مصدر ذبل الفرس اذا ضمر والضمور ان یکون

الفرس بین الہزال والسمن وہو مدح فی الخیل قال یصف الخیل ع ضوامر لا ہزال

ولا اشتیار و الاشتیار السمن والجیاش مبالغۃ من جاش اذا غلی ویقال

للفرس الذی اذا حرکتہ بعقبک جاش والاہتزام مصدر اہتزم الفرس

اذا سمع منہ صوت جریہ والحمی مصدر حمی الفرس اذا تسخن وعرق والغلی

مصدر غلت القدر اذا فارت وہو مشبہ بتقدیر المضاف اعنی الصوت والمرجل

کمنبر القدر من الصفر وغیرہ وصفہ بانہ یسمع منہ صوت نفنہ عند الجری وہو وصف

فی الفرس وعلیہ قولہ تعالی والعادیات ضبحا ای نفنح ضبحا وہو صوت الانفاس

عند الجری وقد شبہہ العرب بصوت المطر وبصوت الریح یقول ہو جیّاش عند

الرکض علی ضمورہ وکانّ ما یسمع منہ من صوت شدید عند جریہ حین

یتسخن ویعرق صوت غلیان القدر اذا فارت سے گوید کہ حنیلی لاغر

اندام است وباوصف این خوبی بضرب پاشنہ مے جوشد وبانگی کہ اندو ہنگام گرم شدن

وتیز رفتن او بگوش میرسد بابانگ دیگ جوشان ماند یعنی وہ چھریرے بدن کا گھوڑا ہے اور باوجود

اس خوبی کے ایڑ مارنے کے ساتھہ گرماتا ہے اور اوسکے گرم ہونے اور تیزی پر جو آواز اوس کے کانوں

مین پہنچتی ہے وہ ہانڈی کے ابال کے آواز معلوم ہوتے ہے قال

فتسبح اذا ما السابحات على الونى اثرن الغبار بالكديد المركل المسح
بالكسر الفرس الذي يجري جريا بعد جري كانه يسبح ومازايدة والسابح الفرس الجيد
السير كانه يسبح فى المار والونى الكلال والفتور والاثارة من الثوران واثارة
الغبار كناية عن السير السريع قال تعالى فاثرن به نقعا وقال خفاف بن ندبة ع
تثير النقع من طرف النعاف الغميرللخيل والنعاف موضع وقال
آخر بيت الاليت شعري هل ارى الخيل شرّبا تثير عجاجا مسيطرا اغبرا
وقال بيت اثرنا بها نقع الكلاب وانتم تثيرون نقع المستقى بالمغارق
والنقع والعجاج هوالغبار والكديد الارض الغليظة والمركل ما ضرب من الارض
بحوافر الدواب يقول يجري جريا بعد جري اذا كانت الخيل الجيدة السير تثير عن
سيرها على الارض الموطورة بالحوافر غبارا من فتورها وكلالها يعني يفعل فعل
السابحات من الخيل على فتوره مے گويدكہ چون اسپان خوش رفتار
با وصف واماندگی خود بر زمين پامال شده تيز تير ميروند او هم برابر ميرود و هيچ
كمي نمی كنند يعنی جب اچھے اچھے گھوڑے باوجود تهك رهنی کے روندے
زمین پر اپنے چال مين تو يهه كمی نهين كرتا هے غرض كه يهه بهی عمده گهوڑون
مين سے هے قال يزل الغلام الخف عن صهواته ويلوي باثواب
العنيف المثقل يحتمل ان يكون الفعل من الزلل اللازم او من الازلال
المتعدي والثانی انسب للفعل الآتی فانه من المتعدي وعنی بالغلام

الشباب الذی یطلع شاربه او الکفل والخف الخفیف والصهوة مقعد الفارس من ظهر الفرس والجمعیة باعتبار الاجزاء والوسے به رماه قال ع تکبار تکو بالکنیف الموصد ای ترمے به وعنی بالاثواب الفنس بکامر سابقاً والعنیف من لارفق له برکوب الخیل والمثقل الشدید الثقل من الرجال بعینه بالحریة والشرافة فیقول یزل الخیل الخفیف الرکوب عن ظهره حیث لا یتمکن منه او یستحیی بوان یکون تحت مثله ویرمے العنیف الثقیل عنه حمیة وعارا من ان یکون ذلولاً منقاداً له میگوید که در اصل ونسل خود شریف است چه کم سوار از پشت او میلغزد ویا خود او را ازین شرم میلغزاند که زیر مثلش باشد وسوارے که سخت وگران باشد ازین ننگ او را مے افکند که مطیع ومنقاد او گردد یعنی اناڑی کی سواری سے شرماتا ہے چنانچہ اوسکو پیٹھ پر جمنے نہیں دیتا اور بھارے گرگے سوار کو ننگ وغیرت کے مارے گراتا ہے قال دریر کخذروف الولید امره تتابع کفیه بخیط موصل الدریر عَیل من در الفرس اذا عدا عدواً شدیداً والخذروف بالمعجمتین فالمہملة کعصفور شئے یدور ویتخذ من الجلد ویجعل فیه ثقبتان فیجعل فیه خیطان موصولان کلما جذبها الصبی دار وصات شدیداً ویقال له فی الفارسیة بادفرو فی الهندیة پھرکی وپھنیرے وقیل هو حصاة مثقوبة یجعل الصبیان فیها خیطاً محکماً ویدیره ویقال حول رؤسهم فیصوت ویدیه وحدة الخیط الموصل والولید الصبی واللام للعهد الذہنی وامره جعله یمر والجملة نعت الخذروف

لاضافته الی ماہو فے حکم النکرة عندہم والموصل کمعظم الخیط المحکم الذے وصل بعض طاقاتہ ببعض فارسیہ رشتہ دوتائے وہندیہ کہجورے ڈورا والتشبیہ فے السرعة مع خروج الصوت وہو وصف ممدوح کما مر یقول سریع العدو سمع منہ عند جریہ اشد ید صوت کانہ خذروف صبی امرہ کفاہ المتتابعان بخیطین موصولین او بخیط موصول میگوید کہ بسیار سبک میرود وبانگی میدہد کہ تو گوئے کہ بادفر کودکی است کہ ہردو دستہاش بر شتہ استوار است دارای درپے میگرداند یعنے وہ بہت تیز جاتا ہے اور ایسی آواز او سمین سے آتی ہے جیسی لڑکی کی پہرکے مین سے نکلتی ہے جسکو اوسکی دونون ہاتون سے مضبوط دہاگی سے برابر پہرایا ہو قال لہ ایطلا ظبی وساقا نعامة وارخاء سرحان وتقریب تتفل الایطل الخاصرة کالاطل والفرس یوصف بدقة الاطل ویقال لہ اقب قال ع اقب کسرحان الغضا متمطر والارخاء نوع من العدو فوق التقریب وقیل ہو شدة العدو ومنہ فرس مرخاء والسرحان بالکسر الذئب والتقریب ان یرفع الفرس یدیہا معا ویضعہما معًا وقیل ہو وضع الرجلین موضع الیدین وبالجملة ہو دون الحضر فانہ اشد منہ والتتفل بالفوقانیتین فالفاء الثعلب او ولدہ یقول لہا خاصرتان کخاصرتے الظبیے وساقان کساقے النعامة وارخاء کارخاء الذئب وتقریب کتقریب الثعلب میگوید کہ میانش بمیان آہو وساقش بساق شترمرغ وارخائش کہ نوعے از

دوش است بارخاء گرگ وتقریبش که قسمے از رفتار است تقریب روباه می ماند یعنی اوسکی کوکہین ہرن کے کوکہین اور ٹانگین اسکے شتر مرغ کے ٹانگین اور ڈور اوسکے بہیڑیئے کے ڈوڑ اور چال اوسکے لومری کے چال ہے

قال ضلیع اذا استدبرته سد فرجه بضاف فویق الارض لیس باعزل الضلیع الفرس التام الخلق الوسیع الصدر والاضلاع و استدبره اتاه من جانب دبره والفرج المکان المتسع وعنے به مابین الفخذین و الضافی بالمعجمة فالفاء التام الکثیر ومنه ثوب ضاف اذا کان کاملا واراد به الذنب فانه یوصف بالسبوغ وکثرة الشعر قال یصف الفرس الانثے به بیت لها ذنب مثل ذیل العروس تسد به فرجها من دبر وفویق تصغیر فوق یسمی تصغیر التقریب کقبیل وبعید وفیه اشعار بطوله علی ان لاتمس الارض فان قصر الذنب و طوله بحیث تمس الارض کلاهما عیب فے الفرس عندهم والاعزل من الدوآ مایکون مایل الذنب علی العادة وهو معیوب عندهم فجملة الشعر نعت للفرس دون الذنب یقول تام الخلق وسیع الصدر والاضلاع اذا اتیته من جانب دبره تسد مابین فخذیه بذنب تام کثیر الشعر مرتفع عن الارض قلیلا لا یمیل ذنبه الے جانب علے سبیل العادة معناه انه ضلیع ذو ذنب کثیر الشعر مستقیم العیب وفیه نوع من الحیاء میگوید که همه اعضائش درست واستوار وسینه و پهلویش فراخ وکشاده و دم او دراز وبسیار موے چه اگر از پس او بیا ہی

میانہ ہر دوران خود را بدمے بند کنند کہ موہائیش بسیار وانبوہ وخود او
قدرے بلند از زمین واقع شدہ واین عادت اونیست کہ دم خود را بجانبی
مایل دارد یعنی وہ گھوڑا آٹھون گانٹھہ پورا اور چھاتی پنڈلیون کا چوڑا چکلا اور
بڑے دم والا ہے چنانچہ جب تو اوسکی پیچھے سے آوے تو وہ اپنے رانوں کے
بیچ کو اپنے لابنے سیدھی پورے دم سے بند کرے جو زمین سے کچھ ہی
اونچی رہتی ہے اور اوسمین یہہ عیب نہین کہ وہ دم کو ہمیشہ داہین یا باہین رکھے

قولہ کان سراتہ لدے البیت قایما مداک عروس او صلایۃ حنظل

ہکذا فی بعض الشروح وفی دیوانہ وفی شرح الزوزنی کان علی المتنین منہ اذا انتحی واکثر راتہ اعلی کل شئ وسراتہ الفرس ظہرہ وقایما حال من الضمیر المجرور والظرف متعلق بہ والمتن فی الاصل ما صلب من الارض وارتفع کالمتنہ و متنا الظہر جانبا الصلب اے جانبا عظم الظہر والجار والمجرور اعنی منہ حال وانتحی اذا اعتمد علی الارض اے قام والمداک ظرف من داک الطیب اذا سحقہ ویقال للحجر العریض الذے یسحق علیہ الطیب ومثلہ الصلایۃ قال الزمخشری فی الاساس سحق الطیب علی الصلایۃ وداک الطیب علی المداک وقال فی الصراح المداک سنگ صلایۃ وفنر الصلایۃ سنگ پہن وہو ما یقال فی الہندیۃ سل کما فی الغیاث ویؤیدہ قول الاطبار بالفہر و الصلایۃ والفہر بالکسر ما یسحق بہ الطیب بالاتفاق والصلایۃ ما یسحق

به الطيب بالاتفاق والصلاية ماسيحق عليه ويقال لهما سل بٹا و يويد المداك صيغته
الصرفية فانه على وزن اسماء الظروف من الاجوف وتشبيهم الصدر بالمداك
قال علقمة بن عبدة ع الى جوجؤ مثل المداك المخضب الجوءجوء الصدر والصدر يوصف
بالوسعة وقال الزوزنى المداك الحجر الذى يسحق به الطيب والصلاية الحجر الاملس الذى
يسحق عليه الطيب ويستفاد من القاموس المداك ماسيحق به الطيب حيث قال و
المداك والمدوك كمنبر الصلاية ثم قال الصلاية مدق اى مايدق به وقال فى
الصراح المدوك سنگ بوساے وهو مايقال له فى الهندية بٹا وهو الاظهر بحسب
الصيغة فان اطلق كل منهما على كل من المعنيين اعنى ماسيحق به فهما بالمعنى الاول
يناسبان الرواية الاولى فان صلابة الظهر وملاسته يمدح فى الفرس حتى
يشبه ظهره بظهر الحمار الوحشى القايم على مكان مرتفع ينظر يمينا وشمالا قال بيت له الطلا
ظبى وساقا نعامة وصهوة عير قايم فوق مرتقب وبالمعنى الثانى يلايمان الرواية
الاولى فان ارتفاع جانبى الصلب فى ظهر الفرس ممدوح عندهم حتى يقال كان
التمر وضع على ساعديه قال بيت لها متنتان خظاتا كما اكب على ساعديه
النمر اصل خظاتا خظاتان اسقطت النون للضرورة اى ضخمتان ويؤيده رواية
صراية حنظل والصراية بالمهملتين فالتحتانية الحنظل النضيج الاصفر اى
هذا النوع من هذا الجنس يصف بصلابة الظهر وملاسته فيقول كان ظهره
حين هو قايم لدى البيت حجر عريض املس يسحق عليه طيب العروس

او حجر صلب کبیر علیه الحنظل او لصیقه با رتفاع جانبے صلب و بقول کان علی
جانبے عظم ظهره حجرا سحق به طیب العروس او فهرا لکبیر به الحنظل او حنظلا
نضیجا اصفر من جنس الحنظل میگوید که چون تقرب خانه مے ایستد
پشت صاف و سخت او سنگ پهنی مے ماند که طیب عروسان بران
مے سایند یا بسنگے که بران حنظل مے شکنند و یا این میگوید که هر دو جانب
استخوان پشتش چنانست که گویا آن دو سنگ بران نهاده اند که طیب عروسان
بدان مے سایند و یا حنظل بدان مے شکنند و یا دو حنظل که زرد و پخته باشند بران
گذاشته اند یعنے جب وہ گھوڑا گھر کی باہر کھڑا ہوتا ہے تو پیٹھ اوسکے ایسے معلوم
ہوتی ہے جیسے دلہن کی سہاگ پوڑے پینی کے سل و یا اندراین کے پھل
توڑنے کا چوڑا پتھر ہوتا ہے یا جب وہ گھوڑا او بہر کر باہر کھڑا ہوتا ہے تو
اوسکی کمر کے ہڈے کی داہین بایین ایسے اوبہرے او رگڑے دکھانے
دیتی ہین جیسے سہاگ پوڑی کی پینی کے بٹی یا اندراین کے پھل توڑنیکی چھوٹے
پتھر ہوتے ہین یا اندراین کے دو پھل پکے پیلی اونپر رکھے ہین قال کان

دماء الهادیات بنحره عصارة حناء بشیب مرجل

الهادیة البقرة الوحشیه التی تقدم سایر البقرات کانها تهدیها و النحر الصدر
و عنی بالشیب الشعر الابیض و قال فی موضع آخر بیت عصارة حناء
بشیب مخضب و لا یکون المخضب الا الشعر الابیض و المرجل بالراء و الجیم کمعظم من ترجل الشعر اذا

عسلہ و دہنہ ومنہ قول عایشہ رض کنت ارجل راس رسول اللہ
صلعم یقول انہ یصید الہادیات حتی کان الدماء التے تخرج من اکفالہن او
صدورہن عند ما نطعنہا بالرماح وتقع علی صدرہ عصارۃ حناء مسحوق علی
شعر مرجل میگوید کہ این اسپ آن مادہ گاوان وحشی را شکار میکند
کہ از ہمہ گاوان پیش پیش میروند وخونہا کہ از سرین وسینہ آنہا بنوک سنان
برمے جہد و برسینہ او مے افتد چنان مے نماید کہ عصارہ حناے
سائیدہ بر موے سفید شستہ و رفتہ رنگ خود ریختہ یعنی یہہ گہورا
ان سور گائیوں کو مارتا ہے جو سب سے آگے آگے چلتے ہین اور وہ
لہو اونکا جو بہالے کے مارسے اونکے آگے یا پیچھے سے نکلتا ہے اور
اوسکے چہاتی پر پرتا ہے تو ایسا ہی معلوم ہوتا ہے کہ گویا مہندی کا نچوڑ
اچھی سلجی سلجہائی دہوئی دہولائے چٹی بالون کو ملا یا گیا ہے قال فعن

لھا سرب کان نعاجہ عذارے دوار فی ملاء مذیل

الفاء للعطف علی محذوف ومن عادتہم انہم اذا وصفوا الفرس یذکرون
صیدہ ایضاً کما وقع عن علقمۃ و زہیر وغیرہما من الشعراء وعن الشئے
عننا اذا ظہر و برز معطوف علی محذوف مثل عدونا وذلک بدلیل جنا
علی ما یاتے وشہادۃ وقد اغتدے علی ما مر والسرب بالکسر القطیع
من الوحش ویقال لہ فے الفارسیۃ گلہ ورمہ وفے الہندیۃ ریوڑ

والنعاج جمع نعجه وہے البقرة الوحشية وقد يقال له نعاج الرمل فارسيه
ماده گاو دشتی وہندیہ سوراگائے والعذارے جمع عذرا وہی البکر من
النسا والدوار گکتابان وقد يضم ويخفف اسم صنم كانوا يطوفون حوله طوفهم حول
البيت واضافة العذارے اليه لادنے ملابسة وقد يكنى بنعاجه عن الابكار قال
ع كان ابكارنا نعاج دوار والملا جمع ملاءة وقد يقال له فے الفارسية چادر نقش عليه
فے الصراح والمذيل الطويل العريض ووصف الجمع بالمفرد على ان هذا الجمع من
المجموع التے هي على وزن المفرد ويفرق بينها وبين واحده بالتاء يقول فعدونا
يوماً على عادتنا فبرز لنا قطيع من الوحش كان نعاجه عذارے دوار يطفن
حوله فے ملاءات ذوات اذيال میگوید که روزے پگاه برخاستیم حسب
اتفاق این چنین گله وحشیان پیش آمد که ماده گاوانش چون دوشیزگانے
بودند که در چادرهای باریک ودراز گرد دوار بت خود میگردند یعنی
ایک دن ہم بہت سویرے اوٹھی کہ ناگہان ایک ریوڑ وحشیون کا سامنے
سے گذرا جسکی گائیان اون کواریونکی الگ بہگ تہین جو چوڑے لانبے
چادرون مین دوار بت کی گرد پہرتے ہین قال فادبرن کالجزع
المفصل بينه بجيد معمّ في العشيرة مخول الادبار نقيض الاقبال
والجزع الخرز اليمانے الذي يكون فے وسطه خيط ابيض وبالجملة يكون فيه بياض
وسواد يشبه به العين ويقال له مهره سليمانے والمفصل اسم مفعول اسند

الی الظرف والجار والمجرور حال من الضمیر فی ادبرن والثانی اعنی بجید متعلق بادبرن

والمعم بکسر المیم وضمها الکثیر الاعمام او کریمهم والمخول المحسن کریم الاخوال وقال فی موضع

آخر بجید غلام ذی نمیص مطوق یقول شبهنا بینا ادبرن عبنا وقد کن کالخرز

الیمانی الذی فصل بینه بخیط مستقیم فی البیاض والسواد باعناق مرتفعة کمشتوف

من یکون کریم الاعمام والاخوال فی عشیرة میگوید که چون نگاه شان برما

افتاد بخوف جان از ما گریختند وحال این بود که بحکم سیاهی وسفیدی چون مهره

سلیمانی بودند وگردنهای افراشته شان چون گردن بلند کسی بود که در برادری

خود نجیب الطرفین باشد یعنی وه ہمکو دیکھی ہے پیچہ کو لوٹین اور حال اونکا

یہہ تھا کہ سفیدی سیاہی مین مهره یمانی کی مانند تھین اور اونکے گردن اونچی

ہوئی بھلی آدمی کے گردن کی مشابہ تھین جو اپنی بہائی بندون مین ماں باپ اچھی رکھتا ہو

یعنی ماموں چچی اوسکی اچھی ہون قال فالحقنا بالهادیات ودونه

جواحرها فی صرة لم تزیل اللام فی الهادیات بدل عن المضاف الیه

وقد مر معنی الهادیات عن قریب ودون ههنا للمکان والجواحر جمع جاحرة من

جحر بتقدیم الجیم علی المهملتین اذا تاخر وتخلف وهی البقرات المتخلفات والضمیر

المجرور للهادیات والاضافة لادنی ملابسة والصرة بالمهملتین الجماعة والتزیل

التفرق والانتشار وجملة لم تزیل نعت صرة یقول فالحقنا ذلک الفرس بهادیات

ذلک القطیع وکانت دونه متخلفات تلک الهادیات فی جماعة لم تتفرق

بدخواند فیها وکان کان کالبرق الخاطف او النظر النافذ میگوید که پس آن
اسپ تیز رفتار مارا بماده گاوان رسانید که رهنمای همه گله بودند و پیش پیش میرفتند
و در جانب پسین او ماده گاوان پس مانده در جماعتی بودند که از در آمدن او از هم پاشیدند
گویا که برق تابان و یا نگاه گذران بود که در گذشت و معلوم نشد یعنی پهر
اوس گهوڑے نے دوڑ جهپٹ کر همکو اگلی گائیون تک پهونچا یا اور ادهر پچهلی
گایان ایک ایسی جماعت مین رهین جو اوسکی گهس بیٹهنی سے پراکنده هوئی
گویا وه گهوڑا کوندتی بجلی یا دوڑتی نظر تها قال فعادی عداء بین ثور
ونعجة دراکا فلم ینضح بماء فیغسل تعادی عادی بین الصیدین اذا صادهما
علی الولاء فی طلق واحد یوصف به الفرس فانه یدل علی شدة عدوه وعنی بالثور
الثور الوحشی وبالنعجة البقرة الوحشیة وتنکیرهما للوحدة والدراک کالکتاب الملحق
الفرس الوحشی ویدرک منصوب علی الحالیة بتاویل الصفة ونضح بالماء رشه و
المراد بالماء العرق وتنکیره للتقلیل او للتکثیر والمعنی علی الاول لم یعرق راسا
ویؤیده التنکیر تحت النفی وقوله فی موضع آخر ع عداء فلم ینضح بماء
فیعرق ای فلم یعرق اصلا وفی موضع آخر ع فادرک لم یعرق مناط عذاره
وعلی الثانی لم یعرق کثیرا فیغسل مجهول معطوف علی المنفی ای فلم یغسل ترتب
علی کلا التقدیرین والاول الیق بمقام المدح یقول فوالی بین ثور وحشی وبقرة
وحشیة فی طلق واحد مدرکا ایاهما فلم یرشح بعرق فلم یغسل او یعرق کثیر

فلم یغسل میگوید کہ یک نر گاو وحشی و یک مادہ گاو وحشی را بیک دوش
دریافت و پی درپے شکار کرد و ہیچ عرق نداد چنانچہ بدان شستہ نشد و یا
بسیار عرق نداد پس بدو شستہ نشد یعنے اوس گھوڑے نے ایک دوڑ
مین ایک بیل اور ایک گائی کو جا دبایا اور پے درپے اونکو شکار کیا اور
باوصف اسکے کچھ بھی نہ پسیجا یا بہت نہ پسیجا چنانچہ پسینون مین نہ نہایا قال فظلّ
طہاۃ اللحم من بین منضج صفیف شواء او قدیر معجّل +
الفاء للتعقیب وظل بمعنی صار او مع مراعات الوقت والطہاۃ جمع طاہ من
طہا اللحم اذا اصلحہ للاکل بالشیّ او الطبخ والجار والمجرور فی محل النصب علی انہ
خبر ظل وکلمۃ بین فی مثل ہذا الترکیب یضاف الی متعدد والمنضج اسم فاعل من
انضج اللحم اذا شواہ علی السفود ومنہ المنضاج للسفود والصفیف ما لصیف من
اللحم المقطوع المقدد علی السفود فیشوی علی الجمر منصوب علی انہ مفعول منضج
والشواء بالضم او الکسر اللحم المشوی علی النار وکلمۃ او للتقسیم والتنویع کما فی
قول الآخر بیت قوم اذا سمعوا الصریخ رایتہم من بین ملجم مہرہ او سافع اے
من بین ہذین القسمین والسافع من یاخذ بناصیۃ الفرس لیرکب عند الحاجۃ و
قد یوتی بالواو کما فی قولہ ع من بین مستعفر وآخر مسند ولذا قیل ان کلمۃ او
فی البیت السابق بمعنے الواو والقدیر اللحم المطبوخ فی القدر مجرور بتقدیر اسم فاعل
مثل منضج مضاف الیہ معطوف علی منضج فان ما یعطف علی مدخول بین فی

مثل ہذا الترکیب یکون ہشلہ ان صنفہ فصنفۃ وان اسما فاسما والمقدر یکون کالملفوظ
حیث یبقی اثرہ ولذلک قرے الاخرۃ مجرورا فی قولہ تعالیٰ یریدون عرض الدنیا
واللہ یرید الآخرۃ اے عرض الآخرۃ او یقال انہ منصوب و لاکن خفض لجوار
معجل او مجرور فی الاصل علیٰ توہم ان الصفیف مجرور باضافۃ منضج الیہ ویقال
لہذا العطف عطف توہم صرح بہ فی مغنی اللبیب و وصف القدیر بالمعجل لان
المطبوخ فی القدر یکون اسرع نضجا من المشوی الاغاثۃ الماء علی النضج بصفۃ کثرۃ اللحم
فیقول فظل الذین کانوا اصیلحون اللحم للاکل من بین منضج صفیف مشوی وطابخ قدیر
معجل میگوید کہ ہمہ گوشت پزان بحکم بسیارے گوشت بکام خود رسیدند چنانچہ
بعضی بر سیخ کشیدند و بعضی در دیگ بپختند چہ او بر ودے تیار میگردد یعنی
گوشت کی کمی سے پکانے والون نے خوب ارمان اپنی نکالی چنانچہ بعضون سے کباب
لگائی اور بعضی جلد بازون نے ہنڈیان چڑہائین قال ورحنا یکاد الطرف
یقصر دونہ متی ماترق العین فیہ تسہل الرواح العشی وما بعد الزوال
الی اللیل وراح صار فیہ فہو نقیض غدا والطرف العین والنظر وقصر عنہ قصورا
اذا عجز او قرب منہ والجملۃ حال ودون بمعنیٰ ادنیٰ مکان والضمیر المجرور للفرس
والترقی الصعود الی الجبل من الارض یتعدی بفی قال تعالیٰ او ترقی فی السماء و
التسہل النزول الی سہل الارض من الجبل یقول عدنا فی رواح ذلک الیوم بعد ما
فرغنا من الصید وقد کان ہذا الفرس یقصر النظر عنہ لا یکاد یدرکہ او یتامل فیہ

متصلا فانہ منتی نتزق فیہ العین من اسفلہ الی اعلاہ ینہ فسح من اعلاہ اسفلہ
اسفلہ لحسن کل موضع منہ میگوید کہ ہنگام شام از سیر وشکار فراغت یافتہ
بازگشتیم وحال این بود کہ نظر در تماشای جمال وادراک خوبی آن اسپ نگران کوتاہی
مے کرد و ہر گاہیکہ چشم تماشائی از پائین در بالا تفوقے مینمود ہمان دم از بالا بہ
پائین مے آمد و بزبان حال این شعر ادا میکرد **بیت** ز فرق تا بقدم ہر کجا کہ مے
نگرم ✦ کرشمہ دامن دل مے کشد کہ جا اینجاست **یعنے** ہم شام کو فراغت پاکر لوٹی
اور گھوڑے کا یہہ عالم تھا کہ آنکھہ اوسپر ٹھہرتے نہتی چنانچہ جون ہی نیچی سے
اوپر کو جاتی تہی وہ دن سے اوپر سے نیچے کو آتی تہی اسلئے کہ وہ سارا من کو لبہاتا
اور جی کو سہاتا تہا **قال فبات علیہ سرجہ ولجامہ وبات بعینی قائما**
غیر مرسل یعنے الاستعلاء ہہنا التعلق علی سبیل عموم المجاز او متعلق لجامہ محذوف
والجملة الظرفیة خبر بات انکانت ناقصة او حال انکانت تامة ویقال ہو بعینی ای
فی نظری او فی حفظی وعنی بالارسال الارسال للرعی والتربی وقبلتہا وعفت
فی الفرس یقول فبات ذلک الفرس متعلقا بہ سرجہ ولجامہ او علی ظہرہ
سرجہ وفی فمہ لجامہ وبات فی نظری وحفظی قائما غیر مرسل للرعی والتربی
میگوید کہ بعد ازان ہمہ شب باین طور بسر برد کہ زینش بر پشت ولگامش در
دہن بود و در نظر محبت وحفظ وحمایت من ایستادہ ماند و نگذاشتم کہ گیاہے
بجوید ویا آبے بنوشد **یعنی** سارے رات اوسنے ایسے گذارے

میشیہ پر کاٹھی ادر عبنہ میرہ بگگام تھا الفرمبر سے آنکہو نکے سامنے کہرا رہا نہ

گرد سمں کہاپانہ پاسنے پیا قال اصاح ترے برقا اریک ومیضہ

کلمع الیدین سحکمی ... مکلل الهمزة للنداء وصاح ترخیم صاحب

وترے من رویة البصر بمعنی الامر فهو خبر لفظا وانشاء معنی ویجوز ان یکون علی

الاستفهام والمقصود هو الحث وان تعدیه بعلی الرؤیة وفیه اشعار بانه حاضر مشهود

کما قال ع اصاح ترے برقا ابیت وهنا والومیض لمعان البرق وعنی لمع

الیدین تحرکهما ومنه قولها انیا رینب لمع من بنان الحجاب ای تشیر بیدها وتحرکها

والشبه لمعان البرق تحرکهما قال بعض البرق یبیت وتحرک منه اللمعات کانها

الکف تمتعی بقول بعض مضغیر المستعیر من بعض قدح المستعیر وذی کلمع الیدین

وهو مشاهد احبی السحاب الغلیظ المکلل المتراکم والجار والمجرور فی موضع نصب صفة

صفة ومنها البرق والمعانی ما کان راسب الحیا فیه فقال یا صاحبی انظر او هل تری

بهه قال الامعار کیت لمعانہ فی سحاب غلیظا متراکم کتحرک الیدین من تحرکہا طوراً

بعد طور سیگوید کہ اے یار من ببین یا ہے بیچنی برقی را کہ درخشید اندر

دراثر غلیظ چون جنبیدن دستہا سے جنبیدہ ترا می یا بینی اے میرے

یار آنکہین کہو لکر دیکھہ یا تو دیکھتا ہے اوس چمکتی بجلی کو جسکے تجلیپ کو گہر

یاوفون ہین مین تجکو دکہاتا ہوں کہ وہ دولتی ہاتھون کی دم بدم ہلنے کے مشابہ

ہے قال یضی سناه اوقصابیح راهب امال السلیط

بالذبال المفتل الاصفار و هو بنا الانام لسنا عود البرق قال
يكاد سنا برقه او للشك و المصابيح عطف على السنا و تفسير الراهب قد مر
و السليط الزيت و قيل دهن يوخذ من الحبوب و قد يخص بدهن السمسم و الها
صلة للاماله يقال امال به اذا غلبه و ترجح عليه قال ع فمالت بنو كوز بانبار
اسے غلبوا عليهم و امالة به غلبته عليه و لا يبعد ان يكون متضمنه على او الى لما قالوا
من ان بعض حروف الجر يقوم بعضها مقام بعض و الذبال بالضم جمع ذبالة و هي
الفتيلة و اللام فيه عوض عن المضاف اليه و هو ضمير المصابيح و المفتل اسم مفعول
من فتله اذا لواه شدد انا للمبالغة و صف الجمع بالمفرد من حيث انه من الجموع التي
يفرق بينها و بين واحده بالتاء على انه على وزن المفرد و قد مر تقريره فيما
سبق ايضا و الجملة نعت راهب يقول لا ادرے الضيء ضوءه ام ضيئ مصابيح راهب
امال الزيت على ذبالها الشديد الفتل ميگويد كه نے دانم كه آيا روشنے
آن برق تابان ميباشد يا چراغان عابد ترسايان كه فروزد كه بر فتيله
انها روغن بسيار ريخته يعنى مين نهين جانتا كه اوس بجلى كى روشنى
چمكتى هے يا كسى ايسى راهب كى چراغ جلتى مين جسنے اونكى فتيلون پر بهت سا
تيل ڈالا هے قال قعدت له و صحبتى بين ضارج و بين العذيب
بعد ما متاملي الضمير المجرور للبرق المذكور و الصحبة فى الاصل مصدر يطلق
على الاصحاب كالصحابة معطوف على ضمير المتكلم لوجود الفصل قال

سُلیک بن سلکۃ ع فبا تو الظنون الظنون وصحبتی والضارج بالمعجمۃ فالمہلۃ فالجیم موضع والعذیب بالمہلۃ فالمعجمۃ مصغرا ماء ولعبد من الظرف الزمانیۃ متعلق بقعدت ومن اخذہ فعلًا ماضیًا من البعد فقد بعد عن قریب وما زایدۃ اذ خلت بین المضاف والمضاف الیہ کما فی قول الحماسی ع

ایا طعنۃ ما شیخ والمتامل التامل مصدر میمی یقول قعدت انا واصحابی من اجل ذلک البرق اللامع بین الضارج والعذیب بعد التامل التام

سے گوید کہ من ویاران من بباعث آن برق تابان میان موضع ضارج وآب عذیب بعد از تامل صادق فرو نشستم یعنے مین اور میرے ساتھی اوس بجلی کی چمک دہمک کی مارے بہت سے سوچ بچار کے پیچھے ضارج اور عذیب کی بیچا بیچ بیٹھ گئی

قال علی قطن بالشیم ایمن صوبہ والایسرہ علی الستار فیذبل

قطن بالقاف فالمہملۃ محرکۃ جبل لبنی اسد بن خزیمۃ والجار والمجرور مقدم والشیم مصدر شام البرق اذا راہ والظرف متعلق بمحذوف وہو حال والایمن نقیض الایسر معروف مرفوع علی الابتدا والصوب المطر والضمیر المجرور للبرق لا لا فی ملالبۃ او للحبی والستار بالمہملتین بینہما الفوقانیۃ ککتاب جبل فی بلاد سلیم بن منصور ویذبل بالذال المعجمۃ فالموحدۃ کینصر وقد یقال لہ اذبل مثل انصر مستکلا جبل معروف و الغار عاطفۃ یقول کان یصوب متواترا علی الیمین والشمال وکان ایمن صوبہ علی قطن

متلبسا بشیم البرق و ایسره علی حبیل الستار فغیلے حبیل یذبل و بینهما بون
بعید میگوید که آن ابر غلیظ که در آن برق میدرخشید چپ و راست بادین
گرفت چنانچه جانب راست او بر کوه قطن بود که در دیار بنی اسد واقع شده
و حال این بود که برقش را سمے دیدیم و جانب چپ او بر کوه ستار کوه بنی سلیم
و بعد ازان بر کوه یذبل سے بارید یعنی وہ گھرا بادل داہین بائین برسنی لگا
چنانچه داہین جانب اوسکے کوه قطن پر او ر بائین جانب اوسکی کوہ ستار اور
پھر کوه یذبل پر برسے اور جگہہ جسجگہہ بجلی کوندتی ہے اور ہم اوسکو دیکھتے ہی

قال فاضحی یسح الماء حول کتیفة یکب علی الاذقان دوح
الکنهبل اضحی بمعنے صار و سح الماء صبہ صبا شدیدا و کتیفة بالفوقانیة فالفاء
الجهنیة موضع سے فی بلاد جہینہ بائز ممنوع عن الصرف للتانیث و العلمیة و صرف
للضرورة و یکب من الکب اذا القاه علی وجهه لازم و متعد و ههنا متعد و
سے قوله تعالی مکبا علی وجهه لازم و الجملة بدل من الاولی او معطوفة علیها بحذف
العاطف او حال من المستکن سے یسح و الاذقان جمع الذقن و هو سے فی
الاصل مجتمع اللحیین من الاسفل و ههنا مجاز عن الراس و سے قوله
تعالی یخرون علی الاذقان یحتمل الحقیقة و المجاز و الدوح عظام الاشجار و الکنهبل
بتقدیم النون علی الباء الموحدة کسفرجل نوع من الشجر و الاضافة من
اضافة العام الی الخاص کشجر الاراک یقول فصار ذلک السحاب الماطر

يصبب الماء صبا شديدا حول كتيفه يكبّ او يكب او هو يكبّ اشجار الكنهبل على
روسها مع استحکام اصولها و رسوخ عروقها میگوید که آن ابر غلیظ گرد موضع
کتیفه سخت و بسیار بارید تا درختان کنہبل را از جا بر کندن و سر افگندن گرفت
یعنی برستی برستی یہہ نوبت پہونچی که موضع کتیفه کی چاروں طرف ٹوٹ کر
برسنی اور کنہبل کی درختوں کو سر کے بل گرانے لگا قال ومرّ على القنان من
نفیانه فانزل منه العصم من كلّ منزل القنان بالقاف فالنون کسحاب
جبل لبنی اسد والنفیان بالنون فالفاء فالتحتانیه محرکة ما يطير من قطرات الماء
والمطر ويقال له في المطر النفاء الغبيل من اسفى وجهي في الفارسية باران ریزه و في
الهندیة پهوار والضمیر المجرور للمطر او السحاب والثاني للقنان والعصم جمع اعصم
وهو من الوعول ما يكون كله اسود او احمر وفي ذراعيه او في احدهما بياض و
يقال له في الفارسية رنگ و بز کوهی و گوزن و في الهندیة بارہ سنگا و پہاڑی
بکرا و بنبول ومرشئ من قطراته المتطايرة على جبل القنان فانزل العصم من كل
منزل منه میگوید که قدرے از قطرات پریده او بر کوه قنان که در بلاد
بنی اسد واقع است بگذشت و بزان کوهی او را از هر موضع و مکان او
بر زمین آورد یعنی کچهہ تهوڑے سے اڑتی ہوئے بوندین اوسکے کوہ قنان
پر نین سو وہ اوسکے پہاڑی بکرون کو اوسکے ہر جگہہ سے بہا کر نیچی لی آئین

قال وتيماء لم يترك بها جذع نخلة ولا اطما الا مشيدا بجندل

على لفظ القصان او مفعول عن ... ١٢

تيماء بتقديم الفوقانية على التحتانية موضع وتبيل قرية عادية مجرور عطف[١٢] على محله
فان محله النصب على ان المجرور بحرف الجر يكون مفعولا به في الحقيقة ولذا صح
عطف ارجلكم على روسكم بنص عليه الرضي او بفعل مقدر مثل اصاب والجذع
بالكسر ساق الشجر ويقال له في الفارسية تنه درخت وفي الهندية ٹهنٹه وٹهونٹهه
وجملة النفي بيان او حال والاطم بالطاء المهملة كعنق بمعنى القصر والحصن والبيت المربع
والمشيد اسم مفعول من شاد القصر اذا طلاه بالجص ونحوه ومنه قصر مشيد وقد شياد
الحصن بالحجارة والجندل الحجر الصلب الشديد يقول ان مرّ شيء من نفيان على تيماء راد
اصاب بها شيء منه لم يترك بها ساق نخلة ولا قصرا او حصنا الا ما كان منه مشيدا بالحجارة
مے گوید که قدرے از باران ریزہ الش بر قریه تیما گذشت و هیچ تنه درخت
خرما و حصنی و مکانے در و نگذاشت مگر آنکه به سنگها استوار و محکم کرده شده بود یعنی
ٹهورے سے اوس کی بوندیں اوسکی تیماء کے گانو پر پڑیں چنانچه وہاں اونہوں نے
کہجور کا کوئی ٹونٹهه اور کوئی گڈھا نہیں چهوڑا اور کہر سوئی اوسکے باقی نہ چهوڑا جو پتہروں سے
مضبوط کیا گیا تها قال کان ثبیرا فی عرانین وبله کبیر اناس في
بجاد مزمل ثبیر بالمثلثة فالموحدة کقفیز جبل بمکة ومنه قولهم اشرق ثبیر کیما نغیر
وروی کان ابانا وابان بالموحدة کسحاب جبل فیه ماء ونخل في شرقي الحاجر
معروف وآخر لبني فزارة وعرانین کل شیء اوله والوبل المطر المجهور والسحاب المذکور
البجاد بالموحدة فالجیم فالدال المهملة الکساء المخطط والمزمل اسم مفعول

من ذلك اذا التف في ثوب او البسه اياه والاصل فيه الرفع على انه نعت
كبير ولكن اتبع الرفع الجر للضرورة او لجوار بجاد يقول الصب على جبل ثبير فسال
الماء من راسه الى اسفله في طرق مختلفة حتى كانه في اوائل مطره كبير قوم قد زمّل
في كساء مخطط مے گوید کہ کوه ثبیر در اوائل بارانش کہ آب از بالایش در طرق
متعدده فرو مے آید چنان نمایان مے شد کہ سردار قومے گلیم مخطط بر خود پیچیده نشستہ
یعنی ثبیر پہاڑ اوسکے پہلے وہار دون مین جب جگہہ جگہہ اوسپر پانی بہنی لگا
ایسا دکہائی دیتا تہا کہ کسے گانو کا چودہرے دہاریون دار کملی مین لپٹا ہوا بیٹہا ہے

قال کان ذرى راس المجيمر غدوة من السيل والغثاء فلكة مغزل

الذرى جمع الذروة وهو اعلى الشيء والمجيمر بالجيم فالمهملة مصغرا جبل والغدو
ما بين صلوة الفجر الى طلوع الشمس منصوب على الظرفية والغثاء بالمعجمة فالمثلثة
كزنار وغراب ما جف من اوراق الشجر والحشائش والمغزل بالكسر آلة الغزل و
يقال له في الفارسية دوك وفي الهندية تكلا ويقال الفلكة وهو ما يجعل في الفارسية
سنكوك وبادريس وفي الهندية دمرك ودمركا وتكڑا دمكا وبہنوری وچکنی
على اختلاف اللغات ويكون من الجلد غالبا وقد يكون من الخشب وغيره
يقول جمع السيل وما معه من الاوراق والحشائش قريبا من راس المجيمر واحاطت
به احاطة تامة حتى احسنت اعاليه كفلكة المغزل مے گوید کہ از بسکہ سیلاب
باران برگہاے درختان وخس وخاشاک نزدیک سر کوه مجیمر رسیده

حلقہ بستہ ہو و بلند پہاڑ سے سرکشی سیلان با درسیہ دو کی نظر سے آنا لسیو
رو کی پانی اور ادہر اودہر کی گہاس تنکون سے مجیمر پہاڑ کے چوٹی کو ہسا
کہیا تہا کہ اوسکے اونچائیان دمرک سے نظر آتی نہین قال والقی بصحراء
الغبیط بعاعہ نزول الیمانی ذی العیاب المحمل الغبیط بالمعجمة
فالموحدة فالمهملة کامیر ارض سے فی بلاد بنی یربوع بن غیظ بن مرة والبعاع
بالموحدة فالمهملتین کسحاب ثقل السحاب من المطر والنزول منصوب علی انہ
مفعول مطلق مما یستفاد من المصراع الاول فان کلہ بمعنی نزل والیمانی نعت
محذوف والعیاب جمع عیبة وہو وعاء الثیاب یقال لہ فی اللغة سبتہ
جامہ دان والمحمل ان کان اسم فاعل فہو نعت ثالث للتاجر وان کان اسم مفعول
فہو نعت للعیاب وہذا اقرب وان کان جمعا فانہ علی وزن المفرد یقول والقی
ذلک السحاب الماطر ما کان فیہ من ثقل المطر بصحراء مذہ الارض ای نزل
فیہا نزول الرجل الیمانی ذی العیاب المحمل او ذی العیاب المملوة میگوید
ہرچہ آن ابر بسیار بار ازگرانی باران در آغوش خود داشت در میدان غبیط
کہ زمینی است در دیار بنی یربوع فرو انداخت و بسان سوداگر یمنی کہ دامہا
بسیار و گران داشتہ باشد فرود آمد یعنی اون گہاڑے بادلوں سے مثل
بوجہہ بہار اپنا غبیط کی میدان مین جو بنی یربوع کے بستیون مین ایک
زمین معروف و مشہور ہے ایسے ڈالا جیسے یمن کا کوئی سوداگر بڑی بہاری

گھڑیوں دالا ہے قال كأنّ مكاكي الجواء غديةً صبحن سلافا من رحيق
مفلفل المكاكي جمع مكاء وهو طاير ابيض معروف يكون يصفر واذا صاحت في غير روضة
فهو علامة القحط ولذا قال ع ولست لنا بالديك مكاء روضة والجواء بالجيم فالواو
ككتاب واد في بلاد عبس قريب من الغبيط والغدية تصغير غدوة وصبح مجهولا
اذا سقي الصبوح والسلاف الخمر العتيقة ماخوذ من سلف اذا تقدم والرحيق الصافي
الخالص والمفلفل المخلوط بالفلفل المسحوق او المدقوق وكان ذلك معتادهم
في الاشعار يقول كانت مكاكي وادي الجواء يوم مد في نشاط وطرب فكأنهن سقين
صبوحا سلافا من خمر صافية خالصة مفلفلة ويحتمل ان يكون معناه ان تلك المكاكي
اشتغلن شديدا فلم يقدرن على الطيران فكأنهن سقين خمرا وسكرن منها بحيث
لا يستطعن الطيران مے گويد كه بدولت بارش فراوان نشاطي در مرغان
هويدا شده چنانچه حال مكاكي وادي جواء بدينجا رسيد كه گويا صبوح صافي مفلفل نوشيده اند
ويا چنان تيز شدند كه پريدن نتوانستند كه گويا مے صافي نوشيده اند يعني
جانوروں كى يہہ كيفيت تھى كه وادى جواء كى بعض جانور ايسے خوشى ميں متوالے رہے تھے
كه گويا پرانے دارو پلائى گئى ہيں يا اتنے شوربور ہو گئى تھى كه اڑنے سے لاچار
تھى گويا نشہ ميں پڑے ہيں قال كأنّ السباع فيه غرقى عشيّةً بأرجائه
القصوى انابيش عنصل الضمير في فيه للجواء وغرقى جمع غريق
حال من السباع والعشية ما بعد الزوال وفيه اشعار بان المطر كان من الغدو

الی العشی نفسه اواثره والارجاء النواحی والقصوی تانیث الاقصی و
فیه اشعار بان تضیقه انتقال الاطراف فما ظنک بالاوساط والانابیش جمع انبوش و
هو الاصل مرفوع علی انه خبر کان وبعضهم البصل البری ویقال له فی
الفارسیة پیاز دشتی وپیاز موش وفی الهندیة کاندا ولایزال غریقًا فی الماء
وهو وجه التشبیه یقول کانت السباع فی ذلک الوادی ومن غرقی
فی الماء عشیه ذلک الیوم باطرافه البعیدة کانهن اصول البصل البری
سے گوید که درندگان آن وادی وحال این بود که شام آن روز در اطراف و
نواحی او غریق وسرشار بودند باصول پیاز دشتی که غرق آب مے ماندے مانند
یعنے وادی جارکی درندے جو شام کے وقت اوسکی دور دور کی کنارون
مین ڈوبی پڑے تھی کاندی کی جڑین معلوم ہوتے تھی واعلم ان ما ذکره امرء القیس
فی هذا القصیدة من ذکر فعله علی هیئته خدره واللهو واللعب بها ووصف الفرس و
الصید ومقاساة الشدة من البرق والمطر ذکره فی عدة من قصایده حتی انی
مصید بیت مرتین او مرات وتارة بکل البیت مع ادنی تغییر علی ما کان دابهم
فی الجاهلیة وانما المقصود الافتخار بمرات واظهار القدرة علی تعبیر حکایة
بالفاظ مختلفة وکذلک فعل الله فی القران من ذکر عاد وثمود وحدیث موسی
وفرعون مع تغییر یسیر مع ان فیه فائدة تکرار التذکیر لئلا یقول الانسان انما
ذکر مرة واحدة فنسینا ذلک هذا ولعل الله یحدث بعد ذلک امرا

القصيدة الثانية الدالية

هذه لعمر بن عبد بن سفيان بن سعد بن مالك بن ضبيعة بن قيس بن ثعلبة بن
عكابة بالضم بن صعب بن علي بن بكر بن وائل بن قاسط بن هنب بن افصى بن
دعمي بن جديلة بن اسد بن ربيعة بن نزار بن معد ابن عدنان بن ادد بالدالين
المهملتين كرعز بن زيد بن اعراق الثرى اي هميسع بن سلامان بن نبت بتقديم
النون على الموحدة فالفوقانية بن حمل بن قيدار بالقاف فالتحتانية فالمعجمة فالمهملة
بن اسمعيل عليه السلام بن ابرهيم عليه السلام بن تارح بالفوقانية فالمهملتين وقيل هو
بالخاء فالمعجمة الملقب آزرا والموصوف به او كلاهما علم ابن ناحور بالنون فالمهملتين
بن شاروخ بالمعجمتين بينهما مهملة بن ارغو بالمهملة فالمعجمة بن فالغ بالفاء فاللام فالمعجمة بن عابر
وهو هود عليه السلام الى آخر النسب المذكور في ترجمة امرء القيس واسم امه وردة
ولقب بطرفة لقوله ع لا تعجلا بالبكاء اليوم مطردا وقتل وهو ابن عشرين سنة وهو المراد
بقول لبيد حين سئل عن اشعر العرب فقال امرء القيس ثم قال الغلام المقتول من
بكر يذكر في هذه القصيدة مضيه في الامور وشربه الخمور ولهوه بالحسان وشدة بنيان
ويشكو ابن عمه مالكا وكان شديد الجنان وذليق اللسان وشبب بهريرة خولة وهند
وسلمى وقد شبب في هذه القصيدة بخولة كذا في الاشعار حيث قال ع لخولة
بالاجزاع من اضم طلل وهي امرأة من [illegible]

بن تمیم فتارۃ یقول لہا الحنظلیہ نسبۃ الی حنظلۃ بن مالک کما قال فیہا ع فقل لحبال الحنظلیۃ ینقلب وتارۃ یقول لہا المالکیہ نسبۃ الی مالک بن زید مناۃ کما قال فی ہذہ القصیدۃ حیث قال ع کان حدوج المالکیہ غدوۃ وہذا ہو الصحیح والحق الصریح فمن قال انہ اسم امرءۃ کلبیۃ فقد اخطاء فانہ لیس فی بطن من بطون کلب من یسمی

بمالک او حنظلۃ قال لخولۃ اطلال ببرقۃ ثہمد تلوح کباقی الوشم فی ظاہر

الید من ثانے الطویل والقافیہ متدارک والطلل اثر الدار یجمع علی اطلال و طلول والبرقۃ الارض التی فیہا تراب وحجارۃ وثہمد بالمثلثہ کجعفر موضع ولاح الشئ ظہر وبدا والوشم غرز الابرۃ فی مواضع من البدن ثم ذر النیلج علیہ ویقال لہ فی الفارسیۃ آژیدن وآجیدن وفی الہندیۃ گودنا بالکاف الفارسیۃ وکانت العرب تفعل ذلک فی الجاہلیۃ وتفعلہ الیوم اعراب الہناک فی البلاد الشرقیۃ و کلہم کانوا یفعلون بالنساء دون الرجال ولذا قال علیہ السلام لعن اللہ الواشمۃ والمتوشمۃ یقول لخولۃ الحنظلیہ اطلال بقیت فی برقۃ ثہمد تلوح علی الناظرین بالتامل کما یلوح مابقی من آثار الوشم علی ظاہر الید میگوید کہ آثار منزل خولہ حنظلیہ در زمین سنگلاخ موضع ثہمد چنان مے نماید کہ نقش آژیدن بر ظاہر کف وساعد بنظر مے آید یعنے خولہ کی پرانے کہنڈر موضع ثہمد کی بہتر ملی زمین مین ایسے نظر آتی ہین جیسے گودنی کی رہے سہے نشان ہاتہ اور پہونچی کی ظاہر پر دکہائی دیتے

ہین قال وقوفا بہا صحبی علی مطیہم یقولون لاتہلک اسی وتجلد

لنصب وقوفا على انه حال من اطلال وهو نكرة مخصصة بالظرف وسے في الحجة صغيره
وهو المجرور وسے فيها والجلادة القوة والشدة والتجلد اظهاره ومعنى الشعر هو المذكور
فيما سبق مع تغير يسير قال كان حدوج المالكية غدوة خلايا سفين بالنواصف
من دد الحدوج جمع حدج وهو مركب للنساء كالمحفة مردود ويقال له كشترابه وكجاوه
او هو الهودج والمالكية نسبة الى مالك بن زيد مناة بن تميم بن مر واراد بها الطائفة
المالكية وهم رهط خولة وغدوة نصب على الظرفية وهو نكرة تفيد معنى المعرفة اى
غدوة الرحيل والخلايا جمع خلية وهي السفينة العظيمة والسفين جمع سفينة والنواصف
جمع ناصفة وهو مجرى الماء من النهر ونحوه ويقال له في الفارسية آب رو وموج خيز
وفي الهندية دهارا وجهه دهار ودد بالدالين المهملتين علم واد على ما قيل وقال في القاموس
موضع ويؤيد الاول ذكر النواصف معه فانه يذكر مع الاودية والمياه قال تميم بن نويرة
ع نواصف البعوضة حيث سالت والبعوضة ماء لبني اسد وقال خفاف بن ندبة
ع وآخر بالنواصف من هدام وهو ايضا ماء وقيل معناه اللهو واللعب وفيه اشعار
بوجه التشبيه يقول تحمل بنو مالك رهط خولة فكانت حدوجهم غداة رحيلهم كعظام سفينة
تجرى في مجارى الماء من وادى دد او كانت كمثل تلك السفاين من جهة
اللهو واللعب حيث كانت تجرى تارة يمنة واخرى يسرة مے گوید که چون
بنو مالك بن زيد مناة قوم خوله رخت سفر فرو بستند كجاوهاے ايشان در بامداد
رحيل بدان كلان كشتيها مے ماند كه در آب روهاى وادى دد مے شتابد

ویا بحکم لہو ولعب چپ وراست چون کلان کشتیہاے آب روہا بود یعنی
جب بنو مالک خولہ کی پہلے سے بندلا وہ چلے تو اوس روز اونکی کجاوے ایسے
جاتی تہی جیسے وادی دسنے دوسے کجہ دہاروں مین بڑے بڑے بیڑیان چلتی ہین یا
وہ دائین بائین کے کجانے سے مجہدہاروں کے بیڑیان جیسے دکہائی دیتے
تہی

قال عدولیة او من سفین ابن یامن یجور بها الملاح طورا ویهتدی

العدولیة بفتح العین والدال المهملتین نسبة الی عدولی وهی قریة بالبحرین وقیل
الشجرة الطویلة القدیمة او اسم عدول وهو علم رجل کان یتخذ السفن وبالجملة یقال
للسفینة العظیمة التامة الصناعة ویکون اکبر من الخلیج وهو سفینة صغیرة دون العدولی
قال النابغة بیت له یحجر تقمص بالعدولی وبالخلیج المهملة الثقال وهو مجرور علی انیکون نعت
سفین او مرفوع علی انیکون نعت خلایا او خبر مبتدا محذوف ومن سفین
عطف علیه فمحاله فی الاعراب کمحال متبوعه وابن یامن کان رجلا من اهل هجر
من بلاد الیمن یصنع کبار السفن او یملکها وروی ابن نبتل بتقدیم النون علی الموحدة
فالفوقانیة کجعفر والاول اشهر بشعر به قول امرء القیس فی وصف السفین ع حمته بنو البرشا
من آل یامن والجور بنقیض الاهتداء فی الجملة والباء للتعدیة والجملة حال یقول ہے
من سفاین قریة عدولی او شجرة عدولی او من سفاین عدول الصناع او من سفاین
ابن یامن میل بها الملاح عن قصد السبیل طورا ویهتدی بها علیه طورا ہے گوید کہ آنہا
منجملہ کشتیہاے قریہ عدولے ویا درخت عدولی ویا از مصنوعات عدول الصناع

ویا از کشتی ہاے ابن یامین ہاجرے بوده وحال اینکه ملاح آنہا را گاہی کج میبرد

وگاہے براه راست سے برد یعنی وه قریه عدولی و یا درخت عدولی کی کشتیون

یا عدول اوسناد کی ناؤون یا ابن یامن کی بیڑیون مین سے ہین اور حال یہہ ہے

که ملاح اونکو ادہر اودہر لیجاتا ہے اور کبھی سیدہا چلاتا ہے قال یشق حباب

الماء حیزومہا بہا کما قسم الترب المفائل بالید حباب الماء بالمہملة فالموحدتین

کسحاب معظمہ والحیزوم الصدر وما استدار بالبطن والظہر ویقال لہ فی الفارسیة

سینا نہ کشتیہ منور والمجرور الاول للسفین والثانی للنواصف والباء للظرفیة و

افراد الضمیر لعدم اللبس کما فی ہمعہم والمفائل بالفاء فالہمزة من یلعب بالفیال وہو

نوع من اللعب فانہم یخبئون فی کومة من التراب شیئا صغیرا ثم یقسمونہا علی السویة

فیسأل المخفی بعضا منہم عن الشی المستور انہ فی ای القسمین فمن قال انہ فی ہذا القسم

وہو فیہ فقد فاز وغلب والا فغلب ویقال لہ فی الفارسیة خاکبازی وہو المراد فی قول المحل

وفی الہندیة میوالکو وون وڈہیرے کاٹ وکوڑی قند و قسم معنی یقسم یقول

یشق صدور تلک السفاین معظم الماء فی تلک النواصف کما یقسم المفائل کومة التراب

بیدہ بلا تکلف سے گوید که مقدم آن کشتیہا موج سینہ آب را در آن آب روہا

چنان برابر سے شکافد که صاحب بازی مکونوه خاک را بدست خود دو پاره سے کند

یعنی اون کشتیون کی اگاڑے اون مجہدہارون مین بڑی گہرے پانی کو ایسا چیرتے

ہی جیسے سوالکوون کا کہیلنی والا مٹی کی دہرے کو ہاتہہ سے دو گمرسے

کرتا ہے قال وفی الحی احوی ینفض المرد شادن مظاہر

سمطی لؤلؤ وزبرجد اللام فی الحی للعہد والاحوی افعل صفة من

الحوة وہی حمرة الشفة الی نوع من السواد نعت للظبی المستعار للخولة والنفض

التحریک للاستفاض والمرد بالمہملتین الثمر الطری النضیج من ثمار الاراک وکنی به عن مد العنق

فان تحریکہ یتصور به والشادن بالمعجمة فالمہملة الظبی الفتی القوی والمظاہرة لبس

الثوب ونحوه علی آخر بان یتصل طرف احدہما طرف الآخر قال ع مظاہر سہر بالی حدید

علیہما والسمط بالکسر خیط النظم والقلادة یقال له فی الفارسیة رشتہ مروارید

وفی الہندیة لڑی والزبرجد الزمرد ولبس القلادتین کان ممدوحا عندہم قال ع

تکبہ مین کرمی فضتہ وفربیہ وقال ع من الحلی سمطی لؤلؤ وزبرجد الکرم القلادة

یقول وفی ہولاء القوم ظبیة فتیة تنفض ثمر الاراک تمد عنقہا علیہا عقدان عقد

من لؤلؤ وعقد من زبرجد مے گوید کہ در آن قوم آہو مادہ است نوجوان

کہ گردن برکشیدہ ثمر تختہ جال را مے افشاند و بران یک رشتہ مروارید

و یک رشتہ زمرد است یعنے اون لوگون مین ایک نوجوان ہرنی ہے جو اوپر کر

پیلو کی پہل جہاڑتی ہے اور اوسکے گلی مین ایک لڑی موتیون کی اور ایک لڑی

زمرد کی پڑی ہے قال خذول تراعی ربربا بخمیلة تناول اطراف

البریر وترتدی الخذول بالمعجمتین المتخلف من الظباء عن صواحبہ مرفوع

علی انہ نعت احوی المراد بہ المحبوبة او خبر محذوف وکنی بہ عن نظرہ یمینا

وشمالا فان الظبے اذا کان حالہ کذالک ینظر کذالک وتراعے ماخوذ من راسعے
الحمار الحمیر اذا رعے معہا والربرب القطیع من الوحشی والخمیلۃ بالمعجمۃ الارض التی طاب
نباتہا والتناول الاخذ وحذفت احدے التائین سے فی تناول والطرف جانب
کل شے وطایفۃ منہ والسمر بالموحدۃ والمہملتین کسر یہ ثمر الاراک والارتداء لبس
الرداء وکنے بہ عن الاستتار یقول سے ہے ظبیۃ تخلفت عن صواحبہا فتنظر بعینۃ ولیبرۃ
ترعی مع قطیع من الظباء سے فی ارض طیبۃ النبات تاخذ اطراف البریر بعد یمنعوہا
وتستتر بالاوراق معناہ ان سے فی القوم خودا تند العنق وتنظر یمینا وشمالا لما ان قلبہا
متعلق ایضا سے مے گوید کہ او آہو مادہ است کہ از یاران خود جدا ماندہ چپ و راست
مے نگرد و در زمین نیک و تازہ بیک گلہ آہوان مے چرد و اطراف ثمر فذر سے از
ثمرہای جال بدہان مے گیرد و چندان خود را بالا مے کشد کہ برگہای جال او را مے پوشد
حاصل اینکہ خود از یار خود جدا افتادہ ہمراہ قوم خود میرود و گردن بر داشتہ بچپ و
راست مے نگرد یعنے وہ ایک ایسے ہرنی ہے جو اپنے ساتھیون سے الگ
ہوگئی ہے اور ہرنون کی ریوڑ مین ایک اچھی زمین مین چرتی ہے اور ادہر کر پیلو کی
پہل کچھ کچھ کہاتی ہے اور راستمے اودہرتی ہے کہ پتون مین چہپ جاتی ہے غرض کہ
خود مجہہ سے جدی ہوکر ہمارے بندون کی ساتھہ جاتے ہے اور ادہرا ودہر مجہکو
دیکہتی ہے قال وتبسم عن المی کان منورا تخلل حر الرمل وعص لہ ندنقال
بسم ذا تبسم وعدے بعن لتضمنہ معنے الکشف فی الجملۃ والسکن سے فی العقل المستعار

له اعنی الحبیبة والالمی البارد البریق نعت للثغر وهذا اجود فان الاسنان توصف
بالبرد عندهم قال عمر ونفتر عن شتیت برود وقال آخر لبین کان یبدی برود ثنایا
العلی والشتیت الاسنان المتفرقة فی الحملة وهو مدح عندهم ویجوز ان یکون الشمل عنقه
من لمی کرضی اذا اسودت شفته فمعنی به الثغر الالمی الشفتین والمنور اسم فاعل من
نور الشجر اذا خرج نوره وعنی به الاقحوان المنور فان الثغر یشبه به عندهم وتخلل توسطه
وصر الرمل وسط طیبه والدعص بالمهملات المثلث بالکسر القطعة الصغیرة المستدیرة
من الرمل فاعل تخلل والضمیر المجرور فی له للمنور والندی صفة مشبهة من ندی
کرضی اذا ابتل قلیلا والجملة نعت منورا وخبر کان محذوف وجه التشبیه بامرها
نعت المی وانما جعل موضع الاقحوان المنور تلک القطعة مع ابتلالها بماء المطر لیکون
الطف وانظف فیزید کمال المشبه یقول وتکشف فی التبسم عن ثغر بارد الریق او
عن ثغر المی الشفتین کان به اقحوانا منورا توسطه وسط الرمل الطیب دعص ندی ذو
فیه مے گوید که هنگام تبسم سلک دندانے مے کشاید که آب دهانش سرد و آبدار شیرین
ویالبهایش مسی آلوده بوده وبدان بابونه شگفته مے ماند که برچنین توده
ریگ داد شگفتگی داده که بآب باران ترشده و در آغوشش توده ریگ کلان
وپاکیزه نشسته یعنے مسکرانی مین ایسے دانتون کے لڑے دکھاتے ہین جسکا نہار
ٹھنڈا یا ہونٹ اوسکے اودے ہین یعنی مسی کے دھڑی اونپر جمی ہوئی ہے اور
آپ اوس پھولی کھلی بابونہ سے مشابہ ہے جو ایسے چھوٹی مٹی پر کھلا ہے

کہ وہ مہنہ کے پانی سے گمیلا اور بڑے نہل کی بیچ مین واقع ہوا ہے قال

سقتہ ایاۃ الشمس الا لثاتہ اسف ولم یکدم علیہ باثمد الفمیہ المنصوب

للالمی وایاۃ الشمس بالکسر والفتح نورہا وحسنہا مرفوع علی الفاعلیۃ ومفعولہ الثانی

محذوف اذ السقی یتعدے الی مفعولین واللثاث جمع لثۃ وہو معروف واسف

ماض مجہول من اسف الجرح دوارا اذا ادخلہ فیہ دالمستکن فیہ للثاث اذ ہو جمع

علی وزن مفرد والجملۃ حال بتقدیر قد وکدم علیہ عض علیہ واثر فیہ بحدیدۃ والاثمد

بالکسر حجر الکحل والجار والمجرور متعلق باسف کما فی قول النابغہ ع بردا اسف

لثاتہ بالاثمد وکانت نساء العرب یستعملن الاثمد المسحوق علی اللثات کما ان

نساء الہند یستعملن ما یقال لہ مسی بتشدید المہملۃ وتخفیفہا یصف بریق الثغر وسواد اللثۃ

فیقول سقاہ نور الشمس البریق واللمعان الا لثاتہ وقد اسف بالاثمد ولم یوثر فیہ

بشئ یتقصہ سے گوید کہ نور آفتاب اور روشنی مناسب نوشانیدہ مگر جائے

دندانش فروگذاشتہ کہ سودہ سرمہ اصفہانی بران پاشیدہ وبران زخمے

نرسیدہ بود یعنے سورج کے روشنے نے چمک دمک سے اوسکو اچھی طرح

سے بہرا تہا مگر اوسکے مسوڑون کو چھوڑا تہا جن پہ سرمہ پسا ہوا لگایا تہا اور پر

کوئے زخم اونکو نہین پہونچا تہا قال ووجہ کان الشمس القت ردارہا

علیہ نقی اللون لم یتخدد مجرور عطفا علی المی رداء الشمس صنورہا والنقی

الصافی اللطیف والتخدد بالمعجمۃ فالمہملتین التشنج والتقلص وکنی بہ عن الجفاف

بقول وتکشف عن وجه مضئي کان الشمس القت علیه ضوءها صاف في اللون غضر
طري لم ییبس خاف سے حتے یتشنج وتتقلص میگوید که روئے مے نماید که گویا
آفتاب عالم تاب چادر نور خود را بران انداخته و پاکیزه رنگ وتازه وسیراب است
که چین وشکن بد وراه نیافته یعنے ایسا مکھڑا دکھاتی ہے که گویا سورج نے
اپنے نورانی چادر اوسپر ڈالی ہے اور رنگ وروپ کا پورا اور بہت ہی ہرا بھرا ہے
جسمین جھریون کا پتا نہین ہے قال واني لامضي الہم عند احتضاره بعوجاء
مرقال تروح وتغتدی الواو حالیة والامضاء الانفاذ والاجراء والہم
المطلوب المہم والاحتضار الحضور والعوجاء الناقة الضامرة من کثرة الاسفار والمرقال
السریعة السیر من ارقل اذا اسرع في السیر وراح نقیض غدا واغتدی و
الافعال الثلثة للاستمرار وانما ذکر الناقة وسیرها بعد ذکر ارتحال الحبیبة علی عادتہم
فانہم یذکرون کذلک في الاکثر اشعارا بان المحبوبة وان ارتحلت مع قومها ولا یمکن
لحوقها لمثل هذه الناقة قال امرؤ القیس بعد ما ذکر رحلة عنیزة فدعها وسل
الہم عنک بجسرة ذمول اذا صام النہار وهجرا وقال الحارث الیشکري ع
غیر اني قد استعین علی الہم الخ کما یاتي یقول ذهب القوم بها وبعدت خولة عني
واني لامضي ما اهم به عند حضوره بناقة ضامرة من کثرة الاسفار سریعة السیر
تروح وتغتدی علی الاستمرار یعنے ان الحقها والقاها ـ مے گوید که محبوبه بعید
افتاده وحال این است که من مہم پیش افتاده را بان جماز تیزرو میکنم

کہ بباعث کثرت سفر لاغر افتادہ و روز و شب برابر میرود یعنی
اگرچہ وہ بیاری کا لے گوسون جا پڑے مگر حال اپنا یہہ ہے کہ جب کوئی مہم پیش
آتی ہے تو مین اوسکو ایسے سانڈنی کے ساتھہ سر کرتا ہون جو سفرون کے
کبھی رمی پڑے دو بلی جیتنی رات دن برابر چلنی والے ہے سو امید ہے کہ مین
اوس سے جا ملونگا قال امون کالواح الاران نسأتھا علی لاحب
کانہ ظہر برجد الامون وشیقۃ الخلق کانھا امنت الضعف الکلال
تحمل الجرو الرفع وکذا ما بعدہ والاران بالمہملۃ کتاب سریر المیت وتابوتہ و
التثنیۃ فی الصلابۃ والملاسۃ وہو ممدوح فی الابل ونسأ الناقۃ فہو نہ
اللام ساقھا و یقال بالصاد المہملۃ ایضا واللاحب بالمہملۃ الموحدۃ الطریقۃ الواضحۃ والبرجد بالموحدۃ
فالمہملۃ فالجیم کرش الکساء الغلیظ وتشبیہ الناقۃ بالواح الاران وتشبیل الطریق
بشل البرجد معروف عندہم قال امرء القیس علیہ عنس کالواح الاران نضاتھا
علی لاحب کالبرد ذی الحبرات لعنس الناقۃ القویۃ یقول وشیقۃ الخلق بلسار
الجبد مثل الواح التابوت ارجیتھا علی طریق واضح مثل ظہر الکساء
الغلیظ حیث لم یکن علیہ علم ولا منار ولا فیہ ماء ولا کلاء سے گوید کہ
در خلقت خود درست و استوار و چون تختہای تابوت صاف و مستحکم و در
راہی راندمش کہ چون روے گلیم رفت بی نشان و علم و بی آب و گیاہ
بود یعنے جورتو کی کہتیلی اپنے سارے باتون مین پورے تابوت کی تختون

کیسے ہی کہہر جسکو مین نے سدا ایسے رستہ مین چلایا جو کہا رستے کمل کا سا پاٹ

اور چٹیل تہا قال حمالیۃ وجناء حرف وہی کانہا سفنجۃ تمت سے للازعرانہ

الجمالیۃ بضم الجیم الناقۃ التی تشبہ الجمل فی القوۃ والوثاقۃ وتمام الخلقۃ والوجناء

الشدیدۃ القویۃ وقیل عظیمۃ الوجنتین والردیان بالمہلتین نوع من سیر الابل

بین العدو والمشی یقال لہ فی الفارسیۃ شتافتن وفی الہندیۃ لپکنا

والعنق من حد ضرب والسفنجۃ انثی السفنج وہو کطائر الخفیف الطیران

من ذکور النعام وہو یعارضہ وانما وصفہا بذلک لان المعارض یسعی غایۃ

السعی والازعر بالمعجمۃ فالمہملتین الظلیم القلیل الشعر والاربد ما یشبہ منہ لونہ لون

الرماد وکنی بہما عن الظلیم القوی فانہ اذا کان صغیرا یکون کثیر الشعر مائلا

الی الصفرۃ وکلما یکبر یقل شعرہ وصفرتہ حتی اذا تم وکمل یکون ازعر اربد

والجر الاربد للضرورۃ یقول تشبہ الجمل فی الوثاقۃ والقوۃ شدیدۃ الخلق عظیمۃ

الخدین تسیر سیر الردیان فتشبہ فیہ انثی النعام من خفیفۃ الطیران تعارض فتیا

قویا من ذکورہا مے گوید کہ با وصف شتر مادگی شتر نرے ماند در

تمام اعضا درست واستوار افتادہ وچنان سے شتابد کہ گویا مادہ شتر مرغ

تیز پرواز است کہ بمقابلہ نوجوان شتر مرغ سے لکارسے بر وبعضے دہ

اونٹنی کیا ہی ایک اونٹ ہی جو اپنے سارے جوڑ بند وان مین پورے

اور بڑے کلی جبہری والے ہی اور ایسے لپکتی ہے کہ گویا وہ شتر مرغی

ہے جو ایک جوان پہٹھی شتر مرغ کا مقابلہ کرتی ہے **قال تباری**

عتاقا ناجیات وأتبعت وظیفا وظیفا فوق مور معبد

المباراة المعارضة والمقابلة والعتاق النجائب من الخیل والابل والناجیات

جمع ناجیة وہی السریعة وأتبعت معناہ تتبع من اتبعه ایاہ وبہ اذا جعله تالیاً له

والوظیف مستدق الساق والذراع من کل دابة ویقال له بارکي ساق ودست

وفی الہندیة فی الابل ٹی وفی الخیل گامچی والمور بالفتح الطریق المسلوب والمعبد

المذلل وکنی به عن طریق یسلکه الناس **مے گوید کہ شترمادگان چالاک وتوانا**

وکریم النسل استقابله مے کنند در راہی کہ بسیار جادہ باشد بارکي پا راپس

بارکي دست برابر مے فرستند واز رفتن واماندہ **یعنی** چال کے پوری

نسل کی اچھی ساہنڈہنیونکی برابری کرتی ہے اور چلتی راہ مین پچھلی پانوون کو اگلے

پانوون کے پیچھے لگاہی چلی جاتے ہے **قال تربعت القفین فی الشول**

ترتعی حدائق مولیّ الاسرّة اغید التربع الرعی فی ایام الربیع

وہواجد اوقات الکلاء والرعی والقفان بتقدیم القاف علی الفاء المشددة

موضع وضع علی صیغة المثنی کالبحرین فالعلام اسم رفالقفین فالرکن م

الشول بالفتح المعجمة جمع شائلة علی خلاف القیاس وہی کلّ ناقة اتی علی

حملها او وضعها سبعة او ثمانیة اشہر فجف لبنها وخصّها بالذکر لقوتها فان جلب

اللبن یورث الضعف والارتعاء الرعی والجملة حال من الشول وتحییل انکو حولہ

هذه الجملة معطوفة علی تربعت وحذف العاطف والحدایق جمع حدیقة وهی
کل مرعی احیط للرعی ویقال له مرغزار والمولی اسم مفعول من الولی وهو المطر
بعد المطر صفة موصوف محذوف والاسرة جمع سرار وهو خیر موضع من
الارض والاغید بالمعجمة فالتحتانیة کثیر النبات من الارض ولیس بمعنی
الناعم فانه من صفات الانسان والاغصان یقول رعت القفین فی ایام
الربیع داخلة فی جملة النوق التی جفت البانها وقد کن یرعین ریاض بمکان
ممطور الموضع الطیبة الکثیر النبات او وترعاها الیوم منفیها می گوید که
در عین موسم ربیع بموضع قفین در گله شترها دگانی چریده که شیر در پستانهای
آنها خشک گردیده و در مکانی که موضع نیک بهار اغنامی منتشر شاد الی یافته
وجود او کثیر النبات بوده میچریدند و یا خود آن شتر ماده در چنین جاها میچرد
یعنی سانڈهی کے دنون مین موضع قفین پر ایسے اونٹ دلون مین چرتے
رہے جنکی تہن سوکہہ گئی تہی اور ایسے زمین کی جپہ اگاہون مین چرتی
تہین جسکی اچہی اچہی ہتکاسنی پی د ... ہون کی برستے ستے ہری ہہر
تہی اور خود بہی وہ بڑے زور زمین ستے وقال تسریع الی صوت المهیب
وتتقی بذی خصل روعات اکلف ... یقال ... اذا
یعنی بالی قال امرء القیس ع ... عن الی صوت اذا ... و
الهاب الراعی اذا دعا الابل لیب لصوته والتقی جعله وقایة له والخصل جمع

حضلة وہے مجموعة الشعر . و کہنے ہیں الخمل عن الذنب الکثیر الشعر و
ہو وصف بسے فی الابل والخیل والروعة الفزعة والافزاع وکہنے بہ
عن الحماة والصولة فان الصایل یرو ع من یصول علیہ والاکلف من الابل
وغیرہا مایکون لونہ بین الحمرة والسواد وکہنے بہ عن الفتے القوی والملبد اسم فاعل
من البد الخمیل اذا ضرب فخذیہ بذنبہ ولفعل ذلک عند غلبة الشہوة یعنے
بقوة السبع وقلة الحرص علی الاکل والتحرز عن ضراب الفحل فیقول تعود من الکبر
الی صوت راعیہا الداش فہی قوتہ السبع وقلیلة الحرص علی الاکل فان
الحریص علیہ لا یسمع وتخبل الذنب الکثیر الشعر ستر احاجز ابینہا وبین حملات
الفحل الفتی القوی الشہوة فلا تخبل فلا تقنعف مے گوید کہ ببانگ
شبانان چراگذاشتہ مے آید وچندان درچرا بدین فرومنیرود کہ بانگش
نشنود وبرد وقت آمدن اشتر جوان قوی شہوت را بدمی میراند کہ موہائش بسیار
دامنبوہ افتادہ غرض کہ بار ورمنگیرد یعنی پاوان شود یعنے چرواہے کی
آواز پر آتی ہے اور ایسے ڈھنڈے نہیں جو گہاس کہانی میں پڑی ہے اور کسیکو سنی
اور شہوت کی ماتے ہیں جوان اونٹ کی چڑہیون کو ایسے دم سے روکتی
ہیں جو بالون کے کثرت سے چوڑی لگی ہے غرض کہ وہ بیاتی نہیں یعنی ضعیف ہی

نہیں قال کان حیننا حی مضرحی تکنفاحفافیہ نسکا فی العسیب د
المضرحی الصقر والمہانیہ الشفر الطویل الجناح وتکنفہ احاط بہ والحفاف

كتاب الجانب وشكه بالمعجمة نظمه والفعل مجهول والجملة حال بتقدير قد
والعسيب بالمهملتين عظم الذنب والمسرد بالمهملات كمنبر المخرز به الاديم
والابرة التي يسمى بها الدرع وكلاهما مستعمل ويقال للاول في الفارسية
درفش وفي الهندية ستاری وستالی يصف ذنبها بكثرة الشعر فيقول انه
كثير الشعر حتى كان جناحي مضرحي طويل الجناح احاطا بجانبي عظمه وقد نظما
به بالمخرز به الاديم او بالابرة به الدرع ميگويد كه دم بسيار موئيش چنان
مى نمايد كه گويا دو بازوى باز كلان بازوى چپ و راست استخوانش چسپانيده
بر رفتن كفش دوزان ويا سوزن زده باشند يعنى اوسكى دم
ايسے پر بال ہے کہ گویا کسی بڑے باز کے دونوں بازوؤں کو دم کی
ہڈی کی داہنی بائیں رنده با فوں کی سوئی یا موچیوں کی ستاری سے سیدیا
ہے فطوراً به خلف الزميل وتارة على حشف كالشن ذاو مجدد
المجدد في بيت منسل متعلقه محذوف والزميل بالمعجمة رديف الراكب
البعير والحشف بالمهملة فالمعجمة محركة الضرع البالي اليابس والشن بالمعجمة فالنون
الزق البالي اليابس والذاوي بالذال المعجمة فالواو اليابس من ذوى الشيء اذا
جف والمجدد بالجيم فالدالين المهملتين اسم مفعول الضرع الذي قطع لبنه وفيه
استعارة بالكناية وما قال آخر بيت ذنوبه بيان العسيب ثم شرع على
فرحها وهم الشراب محدد وقال عنترة تذب به طورا وطورا تمره بقول فتضرب

به تارة خلف الرديف وتارة تمره على ضرع لها يابس كالزق البالى المقطوع اللبن میگوید که دم سے حسبنا ند چنانچہ گاہی بدان پشت ردیف را میزند وگاہی بر پستانی میگذارد که چون مشک کہنہ خشک گردیده واز شیر بریده شده

یعنی سبکیے اوسکو ردیف کی پیچھے مارتے ہیں اور کبھی سوکھے تھنون پر لیجاتی ہے جو سوکھہ سوکھہا کی پرانے مشک سے ہوگئی ہین اور دودہ کا نام و نشان اون میں نہین رہا قال فخذان اکمل النحض فیہما کانہما بابا منیف

ممرد اکمل ماض مجہول والنحض بالنون فالمہملة فالمعجمة اللحم وعنی بالبابین مصراعی الباب والمنیف القصر العالی الطویل والممرد المملس ومنہ صرح ممرد یقول لہا فخذان اکمل اللحم فیہما انہما اکتنزتا لحما وقد ارتفعتا وکانہما مصراعا باب قصر طویل مملس بالجص ونحوہ میگوید که او دوران دارد که گوشت انباشته چندان بلند ساخته اند کہ چون دو بازوے دروازہ کاخ بلند نمایان میشود یعنی اوسکے دونو رانین ایسی گوشت سے تو بی گئی ہین اور اتنی اوپر کو اوبھارسے گئین کہ ایک بڑی محل کی دروازہ کی دو بارو معلوم ہوتے ہین قال وطی

محال کالحنی خلوفہ واجرنة لزت بدای منضد الطی معروف فارسیہ نوردیدن وپیچیدن وکنی بہ عن الاحکام اضیف الی موصوفہ المعنوی مرفوع علی انہ معطوف علی فخذان والمحال جمع محالة وہی فقار الظہر وقری شدید المحال بمعنے القوے والحنی القسی والتشبیہ فی الصلابة والانحناء

والخلوف جمع خلف وهو اقصر اضلاع الجنب والضمير المجرور للمحال

فانه جمع على وزن المفرد وايضا يفرق بينه وبين واحدة بالتاء وحمله التشبيه

نعت محال والاجزنه جمع جران وهو مقدم عنق البعير من المذبح الى المنحر

والجمعية باعتبار الاجزاء فان جران البعير الواحد لا يكون الا واحداً

مرفوع عطفا على السابق واللز الالصاق والفعل مجهول والداي فقار

الظهر والعنق جمع داية والمنضد اسم مفعول من نضده اذا جعل بعضه فوق بعض

على الترتيب وبالغ فيه يقول ولها انسقار ظهر محكمة طوى بعضها الى بعض تشبه

اضلاعه الناتية منها القسي في الصلابة والانحناء ومقدم عنق من المذبح

الى المنحر الصق بفقار مرتبة بعض منها فوق بعض على الترتيب البليغ

مے گوید که مهره های پشتش باهم پیچیده وچسپیده واضلاع خوردش

که بدان مهرها تعلق دارد در کجی و درشتی بکمانها مے ماند ومقدم گردنش

بمهرهای تو بر توچسپیده سخت اتصالی دارد یعنی کنگ ڈنڈا اوسکا باہم لگا لپٹا

ہی جسکی چھوٹی پسلیاں کمانوں کی مانند گڑی ٹیڑھے ہیں اور اوسکی گردن

کی اگاڑ سے سارے پورے اوسکی گردن کی مہروں سے لگی لپٹی

ہے جو اوپر نیچے برابر جسپی ہوئے ہیں قال کان کناسی ضالة یکنفانها

واطر قسی تحت صلب مؤید الکناس بالکسر بیت الظبی ونحوه

له بالفارسیه خوابگاه آهو ولا ادرے ہندیہ خاصة والضالة واحد الضال

وہو السدر البری ویقال لہ فی الفارسیۃ کنار دشتی و فی الہندیۃ جہربیری
وکنفہ احاط بہ والاطر بالمہملتین عطف القوس ای ضیف الی موصوفۃ المعنوی
کما مر منصوب عطفا علی کناسی ضالۃ والصلب عظم الظہر من الکاہل الی العجب
ویقال لہ فی الفارسیۃ استخوان پشت و فی الہندیۃ کنگروڑ والموید القوی
الشدید من ایدہ اذا قواہ یقول کان اضلاعہا المحیطۃ بجنبیہا الایمن والایسر الصلبۃ
المنیفۃ بیتا ظبی من الضالۃ یحیطان بہا من جانبیہا وہی معطوفۃ وضعت
تحت صلب محکم سے گوید کہ پہلوہای چپ وراست او گویا دو خوابگاہ آہو ست
کہ از کنار دشتی بودہ وبہر دو جانب آن شتر مادہ محیط افتادہ وکمانہای خم دادہ است
کہ بزیر استخوان پشت محکم شدہ یعنی اوسکی داہین باہین کی پسلیان گویا
ہرن کی دو گہر مین جو جہربیری کی جہاڑیان ہین اور اوس سانڈنی کی داہین
باہین لگی لپٹی ہین اور موڑی ہوئی کمانین ہین جو کری کنگروڑ کی نیچی رکہی گئی ہین قال

لہا مرفقان افتلان کانما تمر بسلمی دالج متشدد

المرفق بالکسر موصل الذراع الی العضد ویقال لہ فی الفارسیۃ آرنج و فی الہندی
کہنی والافتل تفضیل المفتول من فتلہ اذا لعدہ و بعد المرافق عن الجنب
ممدوح فی الابل قال کعب رضی اللہ عنہ و مرفقہا عن نبات الزور مفتول ویقال
للناقۃ السریعۃ فتلاء الذراعین وروی کانہا بدل کانما والضمیر للناقۃ
کما فی تمر والباء للتعدیۃ المرور والسلم بالفتح الدلو التی یکون لہا عروۃ

نبات الزور ای الاضلاع ۱۲

واحدة کدلو السقایین والدالج بالمھملة فاللام فالجیم من ینزع الدلو فی الحوض من البیر والتشدد مقاساة الشدة وشبھھا بہ لانہ یبعد عضداہ عن جنبیہ حین یاتیہ بالدلو من البیر الی الحوض یقول انہا مرفقان العبا عن جنبیھا العباد ا شدیدا حتی یظن بہا وہی سے فے مقامہا انہا تمر بدلوے دالج قوے یقاسی الشدة فی عملہ میگوید کہ ہر دو آرنجش از ہر دو پہلویش چنان بعید افتادہ کہ گو یا کار دلو کشے میکند کہ ہر دو دست خود دلو پر آب از چاہ گرفتہ در آبگیر مے انداز د وبسیار محنت میکشد۔ ومخفی نماند کہ ہر دو دست ابن محنت کش آدم از پہلوہا ایش علیحدہ میباشد یعنے اوسکی دونو بازوان یا دونو کہنیان پسلیون سے ایسی الگ تہلگ ہین کہ گو یا وہ مانند کسی مزدور محنتی کے بہری ڈولون کو اوٹہا لیئے جانے سے جسکی اوٹہانے سے بازوان اوس غریب کی کہل جاتے ہین قال کقنطرة الرومے اقسم ربھا لتکنفن حتی تشاد بقرمد الکاف اسمیة لوقوعھا خبر المبتدا محذوف والقنطرة الجسر العظیم وخص الرومے بالذکر لمان العرب کانت عاریة عن حسن الصناعة وترعم ان العجم الھم مہارة فیہ واللام فیہ للعھد الذہنے او للجنس ولذلک وصف مضافہ بالجملة ویحتمل ان یکون الجملة حالا تقدیرہ قد وعنی ربہ القنطرة مالکہا والاکتناف الحفظ والاحاطة والفعل مجہول والجملة جواب القسم وشاد الحایط اذا طلاہ بالشید وہو کل ما یطلے بہ من الجص ونحوہ ومنہ قصر مشید والقرمد بالقاف والمھملة

فالمبہم لجعفر ما یطلی بہ کالجص وما یبنی بہ کالاجر والحجر فالجار والمجرور ان کان متعلقا بالفعل الاول اعنی لتکتنفن فالمراد بہ الاجر والحجارۃ وان کان متعلقا بالثانی اعنی تشاد فالمراد بہ الجص ونحوہ و کلاہما صحیح والاول اولی[۱] یقول ہی مثل جسر عظیم بناہ معمار رومی اقسم مالکہ بان قال واللہ لیحاطن ولیملاءن بالاجر والحجارۃ حتی یشاد بالجص ونحوہ سے گوید کہ آن شتر مادہ چون پل بزرگ است کہ معمار رومے رنگ بنایش ریختہ ومالک او برین سوگند خوردہ کہ بخشت وسنگ انباشتہ گرد تاکہ بخوبی گچ کردہ شود یعنی وہ ایسے گٹیلی ہی جیسی وہ بڑا پل جسکو رومی راج نے بنایا ہو اور اوسکی بنوانے والے نے یہہ قسم کہا ہے کہ اینٹون اور پتھرون سے اوسکے بہرا ہے اور پہر چونہ سے اوسکی بنیاد ہو وسے

قال

صہابیۃ العثنون موجدۃ القری بعیدۃ وخد الرجل موارۃ

الید الصہابی الاصہب وہو الاشقر والعثنون بالضم عدۃ شعیرات طویلۃ یکون تحت حنک البعیر وصہوبتہا من علامات العتق عندہم والموجدۃ مہو المحکمۃ لفظا ومعنی من آجدہ اذا احکمہ ومنہ بناء موجد ای محکم وناقۃ اجد بضمتین والقری الظہر ومنہ ناقۃ قرواء اذا کانت طویلۃ الظہر والوخد بالواو فالمعجمۃ فالدال المہملۃ سعۃ الخطو ومابین القدمین والموار مبالغۃ من مار اذا جری علی وجہ الارض یقول سے کریمۃ الاصل یدل علیہ صہوبۃ عثنونہا محکمۃ الظہر وثیقۃ الفقار طویلۃ القوائم یشہد لہ سعۃ خطوانہا قویۃ

[۱] وذلک الاجر والجص ونحوہ ومعنی [illegible] معنی الصحیح منطلق بالطلاء ۱۲

علی السیر لا تکل شد یدہا فہی لتسیر و تجربے میگوید کہ موہای زیر گلوش گلگون شتر
کہ منجملہ علامات عتق و کرامت اصل اوست وشپتا و محکم و استوار و گامہاش
فراخ و دستہاش بسیار روان و دوان است یعنی اوسکے گلی کی نیچے
کی بال بہوسے ہین جو اسبات کو جتاتی ہین کہ وہ نسل کی سچی اور اصل کی پورے
اور پیٹہ اوسکی کہٹیلی اور اوسکی ڈگین جوڑے چپکلی اور ہاتھ اوسکے ان تہک ہین جو برابر
چلتی رہتے ہین قال امرت یداہا فتل شزر و اجنحت لہا عضداہا فی
سقیف مسند الامرار احکام الفتل وکنی بہ عن الاحکام البلیغ والفعل مجہول
والشزر بالمعجمتین فالمہملۃ ان تفتل الخیط او الحبل عن الیسار او من خارج ثم مزدہ الی داخل
فاضافۃ الفتل الیہ اضافۃ العام الی الخاص لانہ نوع منہ ولاشک ان الحبل او
الخیط اذا فتل ہکذا یکون مستحکما و الاجناح الامالۃ واللام فی لہا کاللام فی لک
فی قولہ تعالی الم نشرح لک صدرک وفی بمعنی من والسقیف السقف وتصغیر
للتعظیم حیدہا ما یتصل بہ العضدان والمسند المعظم ما اسند بعضہ الی البعض وکنی
بہ عن المحکم یقول فتلت یداہا فتل شزر ہے احکمت احکاما بلیغا و امیلت لہا عضداہا
من مقدم حیدہا المشبہ بالسقف المحکم المرتفع میگوید کہ دستہاش
چون رسنی استوار کردہ شدہ کہ از برون و درون او را بجوبی تافتہ باشند
و ہر دو بازوش باز مقدم بلند دش کہ سقف بلند و محکم مے ماند فرو دآوردہ
شدہ یعنی دونوں ہاتہہ اوسکے ایسے مضبوط ہین جیسے دوہرے بٹی ہوئی

رسے ہوتی ہے اور دونو بازو اوسکی اگلی دہڑ سے بیچی کو اونا رسے گئی ہین

قال جنوح دفاق عندل ثم افرعت لهاكتفاها في معالي مصعد

الجنوح الناقة التي تميل من جانب الى جانب نشاطا وهو وصف قال يصف
النياق ع فواسقاً عن قصدها جوائرا والدفاق كالكتاب وغرائب السريعة التي
كانها تثب ويقال في الفارسية جهان وقتاره والعندل ضخمة الرأس ويكنى
به عن قوة الاعصاب وصلابتها فان الرأس منبت الاعصاب وثم للترتيب
في الذكر والانتقال من مطلب الى آخر وافرعت اصعدت وافعل مجهول واللكتف
معروف وفي بمعنى الى والمعالي اسم مفعول القصر المعلى واستعير لموضع الكتفين
من مقدم الجسد والمصعد كمعظم المرفوع يقول ذات مرح ونشاط تميل من جانب
الى جانب في سيرها تسرع كانها تدفق قوية الاعصاب من حيث انها ضخمة الرأس
ومع ذلك اصعدت كتفاها الى مقدم جسدها الذي هو كالقصر المرفوع المعظم
میگوید که بحکم نشاط از جانبی بجانبی میگراید و چنان تیز میرود که گویا
می جهد و سر بزرگ دارد که دلالت بر قوت و صلابت اعصابش می کند
و با اینهمه هر دو شانه او بجانب مقدم جسدش که چون قصر بلند می نماید بالا برده شده
یعنی خوشی کی متوالی ادہر اودہر کو جہکنی والے چلنے مین کودنی پہاندلی بہت بڑی
سرکی ہی اور اوسکے دونون مونڈہی اگلی دہڑ مین جو ایک بڑی اونچی محل سے
برابر سے اوبہار کر لگائی گئے ہین قال **كأن علوب النسع في دأياتها**

موارد من خلفها ــ فی ظهر قردد العلوب الآثار جمع علب بالمهملة والسنع بالنون المکسورة فالمهملتین سیر متسع عرضا ویشد به الرحل علی البعیر فارسیہ تنگ شتر والدایات محرکة جمع دایة وہی فقرة الظهر ومنه ابن دایة للغراب فانه یاکل منها اذا دبر البعیر والموارد جمع مورد وہو النهر الصغیر الذی یرده الناس والدواب فارسیہ جوی خورد والخیف بالمعجمة فالقاف الحجر الاملس الابیض والقردد بالقافین فالمهملات المثلث کجعفر الارض الغلیظة المرتفعة وظهر الارض ظاهرها ووجهها یصفها بکثرة الاسفار فیقول کان آثار السنع الذی یشد بها الرحل علیها مواضع مختلفة من فقار ظهرها المرتفع انهار صغار من الحجر الاملس الابیض علی وجه ارض غلیظة مرتفعة میگوید که نشانهای تنگ او بر پشت بلندش که جابجا نمایان گردیده بدان جویهاے خورد مے ماند که از سنگ سفید وصافی بر روی زمین سخت ملبند باشد یعنی وه گہرے نشان جو تنگون کی باندہنے سے جگہہ جگہہ اوسکے پیٹہہ پر نمایان ہو گئی ہین گویا سپاٹ پتہر کے نالیان ہین جو موٹی اونچی زمین پر بنائی گئی ہین قال تلاقی واحیانا تبین کانها بنائق غبر فی قمیص مقدد واصل تلاقی تتلاقی فحذفت احدی التائین واحیانا منصوب علی الظرفیة معطوف علی محذوف حذف استغناء عنه وتبین معناه تتفارق والساکن فی الفعلین للعلوب والبنائق جمع بنیقة بتقدیم الموحدة علی النون وہی

التخريص بالفوقانية فالمعجمة فالمهملتين مكسورا معرب تيريز نص عليه في القاموس ويقال له في الفارسية شاخ جامه وشاخ پيراهن ايضا وفي الهندية كلي ويؤيده قول المتنبي ع يقطر من كم الى الذيل فان ما يقطر من الكم يقطر الى التخريص لوقوعه تحت من فسره بالخشتج فقد سها فانه يكون قطعة ثوب تحت الابط ويقال له چونغلا وبغل والغر جمع الاغر وهو الابيض من كل شيء والمقدد اسم مفعول من قدده اي شقه طولا يقول تتلاقى تلك الآثار تارة وتتفارق اخرى كما تتلاقى وتتفارق التخاريص البيض في القميص المشقق بالريح مطلب آنكه آن نشانها گاهے بہم مے پيوندد وگاهی از ہم مے گسلد چنانچہ تيريزهای سفيد پيراهن دريده بصدمه هوا جدا وپيوسته مے گردد يعنی وه نشان آپسمين كبهی ملتی ہين اور كبهی ايک دوسرے سے الگ ہوتی ہين جيسے پهٹی كرتی كی كليان ہوا كی جهوكی سے باہم ملتی ہين اور پهر الگ ہو جاتے ہين قال و

الاتلع نهاض اذا اصعدته بكسكان بوصي به جلية مصعد

الاتلع بالفوقانية فاللام فالمهملة افعل صفة من التلع وهو طول العنق و منه جيد تليع اذا كان طويلا مرفوعا عظيما على غيره والنهاض شديد النهوض اسے القيام وضده مخففا ومشدد الازم والباء للتعدية والمجرور للاتلع والسكان بالضم وتشديد الكاف ذنب السفينة فارسيه دنبال كشتی وهندية پتوار والجار والمجرور متعلق بمحذوف هو جواب الشرط والبوصي معرب

بورنے وهو نوع من السفينة ودجلة بالكسر والفتح نهر بغداد معروف غير منصرف
والمصعد اسم فاعل من اصعد اذا صعد، وذوهب يقول ولها عنق طويل شديد
القيام وكثيره اذا رفعته يرتفع ويكون مثل سكان بوصي جاريه في نهر دجلة
مے گوید که گردن بلند وبسیار خیز دارد که چون اورا بالا مے کشد سکان
سکان کشتی که بدجله بغداد میرود بلند ونمایان مے گردد وحاصل یہ که وه اپنے لانبے
گردن رکھتی ہے جو بہت بلند اور اونچی ہے چنانچہ جب وه اوسکو اوبہارتی
ہے تو وه دجلہ بغداد کے چلتی نہر کے کا پتوار معلوم ہوتے ہے قال وجمجمة

مثل العلاة كانما وشي الملتقى منها الى حرف مبرد والجمجمة بالضم
القحف مرفوع عطفا على السابق والعلاة السندان والحجر الذي يجفف عليه الاقط
وكلاهما صحيح فان التشبيه في الصلابة والاول يناسب المبرد والوشي النظم
والجمع والملتقى موضع التقاء الشيئين واراد به الدرز ومنها حال ومفعول الوشي
محذوف ويحتمل ان يكون من تبعيضيه مفعول الوشي وحرف الشئ طرفه والمبرد
بالكسر آلة معروفة تكون من الحديد فارسيه سوهان وهندیہ سوہن واستعير للعظم
المضموم اليه يقول ولها قحف شديد صلب كالسندان او كالحجر الذي يجفف عليه
الاقط كان الملتقى اجزاءه اي ضم بعض اجزاءه الى طرف بعض منها شبيه بالمبرد
في الصلابة ولا شك ان كل بعض منها مضموم ومضموم اليه فكان الكل كالمبرد
مے گوید که کاسه سر بزرگ او بسان سندان آهنگران که بدان آهن

سے گویند و یا برنگ سنگ پنیر سازان که بران پنیر خشک میسازند سخت و
درشت واقع شده و بدان سے ماند که موضع اتصال اجزاءش یعنی اجزاے
او را ببعض دیگر که درشتی و درشتی حکم سوهان دارد پیوند محکم داده یعنی
اوسکی کہوپڑی ایسے گڑہے کرا سی ہے جیسے لوہے کو گہسنے کا ریتی یا پنیر سوکہانے
کا پتہر ہوتا ہے گویا اوسکی جوڑون کی جگہہ سے اوسکے بعض ٹکڑون کو ایسے بعض
ٹکڑون سے جوڑا ہے جو سوہن کی مانند کرہے ہین غرض کہ وہ کہوپڑے بڑے کرہے
ٹکڑون سے بنائی گئی ہے قال **وخد کقرطاس الشامی ومشفر**
کسبت الیمانی قده لم یجرد الخد فارسیه رخساره و هندیه گال مرفوع
عطفا علی السابق والقرطاس معروف والشامی بهمزة العین نسبة الی الشام
سمی به لوقوعه فی شمال بیت الله کما سمی الیمن به لوقوعه فی میمنته و اکثر
ما یجیئ و اراد به الصناع الشامی و یجوز ان یکون نعتا للقرطاس علی قول من یجوز
اضافة الموصوف الی الصفة النحویة والتشبیه فی اللین والنعومة ونعومة الخد مدح
فی الناقة قال کعب بیت قنواء فی حرتیها للبصیر بها عتق مبین وفی الخدین
تسهیل والمشفر کمنبر شفة البعیر عطف علی خد والسبت بالکسر کل جلد مدبوغ
بالقرظ ونحوه فارسیه چرم پخته و هندیه نری و ما یطلق علی الصغیر والکبیر و
یعبر بقطعة منه وشبه به شفة الابل قال المتنبی ع کرعن بسبت فی اناء
من الورد والیمانی نسبة الی الیمن بزیادة الالف و ما قیل فی توجیه الاضافة

في الشامي فهو جار ههنا ايضاً والقد الشق في الطول نقيض القط ومنه قيل القسلم و
الضمير المجرور للسبت او المشفر وحرده قطعه على العوج وانفتل مجهول والجملة حال
يقول ولها خدلين ناعم كقرطاس الصناع الشامي او كالقرطاس الشامي و
مشفر دقيق لين كاديم التاجر اليماني او لاديم اليماني وقد استقام مستده [illegible]
سے گویا کہ رخسارہ او در نرمی و نازکی بکاغذ شامی ماند ولب او
در نرمی و باریکی بپارہ ادیم نرم یمانی میرسد وحال اینکه بکمال درستی و [illegible]
اور اسکا فنہ یا بنہ یعنی گال اوسکی نرم و نازک جیسی شامی کاغذ اور ہونٹ
اوسکے ایسے پورے پتلے جیسے یمن کے دھورے کا چمڑا سیدھا ڈہگا ہو قال ؏

عینان کالماوتین استکنتا بکہفی حجاجی صخرۃ قلت [illegible]

الماویة المرأة والتشبیه في اللمعان والبریق ویستدل به علی قوة الدماغ
الدالة علی قوة الاعصاب الدالة علی سرعة السیر ولذا شبه عین الفرس [illegible]
بها قال امرء القیس یصف فرسه ع وعینان کالماویتین ومحجر وقال علقمة یصف
ناقته ع بعین کمرآة الصناع تدیره واستکن اذا اختفی في الکن ای البیت و
یعنی به الاستقرار واستکنت في الفعل للعینین والکهف الغار والحجاج [illegible]
المشرفة علی الجبین کسحاب وقد یکسر الحاجب وعظم الحاجب والظاهر ان المراد
بالحجاج الحاجب والصخرة استعارة لعظم الوجه والاضافة الاولی بمعنی
في والثانیة بمعنی اللام ولا یخفی ما فیه من ایهام التناسب حیث [illegible]

بالحجاج عظم الحاجب مع كونه مناسبًا للعين وان اريد به ذلك فالصخرة على
معناها الحقيقي والاضافة الاولى لاعتبار الملابسة والثانية بمعنى من كما
في باب حديد وخاتم فضة وعدّ الصخرة من جنس المضاف على سبيل الاعتبار
دون الحقيقة والقلت بفتح القاف النقرة التي تكون في الحجر يجتمع فيها
الماء خبر محذوف وقيل بدل من صخرة وح يكون معناه كهفي حجاجي قلت مورد
فان المبدل منه يكون مقصودًا وهو كما ترى والمورد اسم ظرف ما يرده الناس و
الدواب من الماء بهندیه گهاٹ یقول ولها عينان تلمعان كالمرأتين استقرتا
في غارين واقعين في جانبي عظم وجه يشبه الصخرة او في غارين كائنين
تحت عظمي حاجبين مصنوعين من صخرة كل منهما قلب مورد في الرطوبة والطراوة ميگويد
كه هر دو چشمانش چون دو آئينه تابان است و در دو غارے كه در دو جانب
استخوان چهره سنگ وارش واقع شده تمكن و مستقر گرديده و يا در دو غار
كه زير دو استخوان ابرويش كه از سنگ سخت ساخته شده جا گرفته و بر چشم او
از رطوبت و شادابی خود مغاكے است كه بر كنار آب دايم الورود باشد يعني
اوسكے دونو آنكهين دو آئينے ہين اور ان دو غارون مین مستقر ہین جو چہرہ
کے ہڈی سے کنارون مین واقع ہین یا اون دو غارون مین ہین جو ابرو کے
ہڈیون کے نیچے ہین جو پتھر سے بنائی گئین اور ہر ایک آنکھ اوسکی پانی کے
گھاٹ کے پیشے ہے جو پانی سے بھری ہوتی ہے قال

طحوران عوار القذی قذا ہما لمکحولتی مذعورۃ ام فرقد

یقال طحرت العین قذاہا اذا رمت بہا فہی طحور ویکنی بہ عن حدۃ النظر والناقۃ یوصف بہ قال زہیر بیت وناظرتان تطحران قذاہما کانہما مکحولتان باثمد والعوار الکبار القذی وہو مایقع فی العین فیمنعہا عن الانفتاح والنظر وصحۃ الاضافۃ لاختلاف اللفظین وعنی بالمکحولۃ الکحلاء اللہم الا ان یراد بحسب الفطرۃ والذعر الاخافۃ والفرقدولد الوحشیۃ فہی ام الفرقد وہو عطف بیان لمذعورۃ یقول ترمیان القذی المانع عن النظر والانفتاح فقذاہما یا فی طب مثل عینی بقرۃ وحشیۃ اخافہ الکلاب والقناص فتری بینا وشمالا سے گوید کہ چشمانش خس وخاشاک ناد دم فشکند کہ مانع کشادن چشم ونگریستن باشد خلاصہ آنہا را مثل چشمان سرگین آن مادہ گاو وحشی خواہے دید کہ شکاریان و سگان شکار او را ترسانیدہ باشند یعنی وہ آنکھین تنکون وغیرہ ایسے چیزون کو جو آنکھون مین پڑتی ہین اور دیکھنی او کہلنی سے انکو روکتی ہین دور پہینکتی ہین چنانچہ نو اونکو ایسے چڑھے ہوئے پاویکا جیسے اوس جنگلی گائی کی آنکھین ہوتی ہین جبکہ شکاریون نے ڈرایا ہو وسے قال وصادقتا سمع التوجس للسری لجس خفی اولصوت مندد والصدق ہہنا بمعنی الشدۃ والاحکام فانہ اذا وصف بہ القول یراد بہ المعنی المشہور واذا وصف الفعل یراد بہ ذلک ومنہ قولہم شدۃ صادقۃ وقد وقع ہہنا صفۃ للسمع فی الحقیقۃ وتانیث

الشدۃ بالفتح الحملۃ

الصفة مع التثنية لما انها نعت للاذنين والاضافة الى السمع لفظية والتوجس
في الاصل الاصغاء الى الصوت الخفي والمراد به ما يصغي اليه من الصوت و
القول على التجوز فان سمع نفس التوجس غير معقول والسرى السير في الليل
والجار والمجرور حال من التوجس بالمعنى المراد والجرس بالفتح الصوت الذي
يسمع والفتح لغة معناه وروى لجرس بالجيم والمهملتين كما هو في ديوانه وهو الصوت
مطلقا او الخفي منه والمسند من ندبه اذا اظهره ونص عليه تقول ولها اذنان
تصدق سمعها ما يصغي اليه من الاصوات والاقوال حال كونها للسرى سوار كانت
بصوت خفي او بصوت ظاهر واضح مے گوید که دو گوش اینچنین دارد
که گفتگوی شب رفتن بخوبی و درستی مے شنود خواه باهستگی و سرگوشی باشد
یا باواز بلند یعنے کان اوسکی ایسے سچے ہین که رات کی چلنی کی بات چٹ پٹ
ٹھیک ٹھیک اور پورے پورے سنتی ہین خواه کانا پھوسے کرین یا کھلم کھلا پکار کر کہین قال
مؤللتان تعرف العتق فیهما کسامعتی شاة بحومل مفرد یقال الله اذا
حدده والاذن المؤللة محددة الراس علی الانتصاب ویقال المثل هاتین الاذنین
الخرمان ومنه قول علقمة ع لها حرتان تعرف العتق فیهما وهو وصف في
الخیل والابل ویعد من علامات العتق فیهما والعتق الشرف والنجابة
والسامعتان الاذنان والشاة الظبی والثور الوحشی یذکر ویونث وحومل موضع
منصرف وانما منع ههنا للضرورة والمفرد من افرده اذا ترکه وحده له د

انما خصه بالذکر لان الهشاة فی هذه الحالة ينتصب اذناه غاية الانتصاب فيقول هما
محددتان منتصبتان تعرف فيهما العتق والكرم شبيهتان باذنی طبی او ثور وحشیة
حیران فی حومل افرده القطيع منتصبتين من الخوف مے گوید که هر دو گوشهای
او نوکدار و ایستاده و واقع شده که شرافت اصل و کرم نسل او در انها می یابی
و گوشهای ایستاده آن آهو و یا گاو وحشی می ماند که بصحرای موضع حومل از گله خویش
دور افتاده لرزان و ترسان همیگردد یعنی وه دو نوکان اوسکے نکیلی سیدہے
سادہی ہین جنسے اوسکی نجابت شرافت پائی جاتی ہے اور اوس بچارے
شامت کی مارے ہرن کی کانون کی مانند ہین جو اپنے رنور سے الگ پڑی اور
موضع حومل کے میدان ہین اکیلی ماری ماری پہرتے ہے اور ڈر کے مارے کان
اوسکی کہڑے ہو رہے ہین قال و اروع نباض احذ ململم کمرداة صخر فی

صفیح مصمد الاروع الحازم المتيقظ نعت للقلب والنباض الشهم الذکی يقال فواد
نبض لحسن وتحيل اذا كان شهما ذكيا والاحذ بالمهملة فالمعجمة المشددة الماضی فی الامور
والململم المجتمع المدور ويوصف به القلب علی ان الشدايد والافكار لا توثر فيه بل يتزلق
عنه كما يتزلق الشی عن المدور وقد يكنی به عن الصلب الشديد والمرداة بالكسر الصخرة
التی يكسر عليها الحجارة وتكون فی غاية الصلابة والصخر اسم جمع وهی الاحجار
الصلاب والاضافة لادنی ملابسة والصفيح الحجارة العراض والمصمد كمعظم الصلب
القوی الشديد ووصف به الجمع علی انه جمع علی وزن مفرد تصفها بالحزم والتيقظ

فیقول ولما قلب ذکی حازم ماض فی الامور صلب شدید لا یوثر فیہ ہم اصابہ وہم نابہ

فہو کحجر کبیر علیہ الحجارۃ من احجار صلاب وضع فی احجار عراض صلاب شداد من الاضلاع

سے گوید کہ او دلی دارد کہ ہوشیار و بیدار و سخت و تواناست و مثل سنگی است

کہ بران سنگہا می شکنند و در آغوش استخوانہا پہلو نہادہ بشدہ کہ سنگہای سخت

و پہناست مانند یعنے وہ ایسا دل رکہتی ہے جو بڑا چوکنا کانیا کہرا کرارایات کا

پورا گول ہول ہے جسپر کوئی غم نہین ٹہرتا اور ایسے ملپسلیون کی بیچ اوسکے جگہہ ہے

جو چوری چکلی سلون کی مانند ہین قال واعلم مخروت من الانف مارن

عتیق متی ترجم بہ الارض ترذ دالاعلم افعل صفۃ من العلم محرکۃ وہو ان

تنشق الشفۃ العلیا او احد جانبیہا لغت لمشفرہا الاعلی وما ذکر فیما سبق من التشبیہ

بالسبت الموصوف کان المشفرہا الاسفل فلا منافاۃ مرفوع عطفا علی السابق والمخروت

المشقوق الانف وعنی بہ المشقوق معطوف علی اعلم والعاطف محذوف وہو من بیانیہ

والمارن مالان من الانف مع صلابۃ فارسیۃ نرمہ بینی کما فی الصراح وہندیۃ کمز سے

ونکوڑا والعاطف محذوف والعتیق الجید الکریم والرجم الرمی والمستکن فی الفعل

للناقۃ وہو معروف والمجرور فی بہ للمارن ومعنی رجم الارض بہ ان تشم بہ الارض

وقد کان عادتہم الخشم یقدمون البعیر المجرب بالاسفار فیشم الارض ویعرف

بعد الارض وبعد مارہا وبہ سمی المسافۃ لان السوف ہو الشم قال امرء القیس

یصیف طریقا صعبا بیت علی ظہر عادی بجار بہ القطا اذا سافہ العود الدیافی

جرجرا به ای علی وجه طریق قدیم بها فیه القطار اذ اشبه الجمل الکبیر من جمال
قریة دباغة مونث شبیا خوذا من طوله والجلیلة نعت ثان لمارن الاول ولم مشفر
مشقوق والف مثقوب ومارن کریم متی ترم به الارض بالشم تزد وستی اسیر میگوید که
لب شگافته وبینی سفته ونرمه بینی خوب جید دارد که چون زمین را بدو بوید در سیر زیاد
بیفزاید یعنی ایک ہونٹ اوسکا چرا ہوا اور ناک اوسکی بندہی ہوسے اور نرمی
اوسکی بہت اچہی عمدہ ہے جب کہ زمین سے اوسکو قریب کرے اور سونگہی تو چلنے میں
دوگنی چوگنی ہو وے قال **وان شئت لم ترقل وان شئت ارقلت**
مخافة ملوی من القد محصد الخطاب لکل من یتأتی منه تلک المشیئة والارقال نوع
من سیر الابل فارسیه پویه رفتن نص علیه فی الصراح والمخافة مفعول له وعلته الارقال
والملوی المفتول المطوی والقد بالفتح السوط من الجلد ومنه قوله صلعم لقاب قوس
احدکم وموضع قده فی الجنة خیر من الدنیا وما فیها وکلمة من بیانیة والمحصد المحکم الفتل
ومنه حبل محصد وخوف السوط مدح فی الناقة قال زهیر یصف الناقة **بیت** تبادر
اغوال العشی وتتقی علالة ملوی من القد محصد یصفها بانها طوع راکبها فیقول
ان شئت یا مخاطب ان لا ترقل لا ترقل وان شئت ان ترقل ترقل مخافة
ان تضربها بسوط من الجلد مفتول محکم **سے گوید** که با وصف قوت وجلادت
چنان مطیع ومنقاد است که اگر تو این خواهی که پویه نزود نرود واگر این بخواهی
که پویه برود برود چه از تازیانه محکم سے ترسد **یعنی** وہ اپنے سوار کی مرضی پہ چلتی ہے

چنانچہ اگر تو یہہ چاہی کہ دو پوہون بچلی تو ویسے ہی چلی اور اگر تو یہہ چاہی کہ وہ پوہون سب پچھلے

تو کوڑے کے مارنے سے ڈرکر پوہون چلی قال **وان شئت سامى واسط الكور**

راسها وعامت بضبعيها امام المخفد والمساماة المقابلة في السمو اى

العلو والكور بالضم الرحل وواسطه مقدمه منصوب على الظرفية والعوم السباحة

واستعير للسير السهل السريع والضبع العضد والنجار بالنون فالجيم كسحاب السير السريع

والعد والشديد منصوب على المصدرية من غير لفظ الفعل فان معنى عامت

بضبعيها سارت سيرًا وخبت نجارا والخفيد بالمعجمة فالفاء فالتحتانية فالدال من كسفر جل

ذكر النعام يقول وان شئت ان ترفع راسها رفعت راسها بحيث يقابل مقدم

الرحل وسارت سير الظليم مع ان رفع الراس على هذه الصفة مانع من سرعة

السير سے گویا کہ اگر تو این بخواہے کہ سر برہنہ راز چندان بالا کشد کہ مقابل

مقدم پالان گردد و بدویدن شتر مرغ نوجوان بدود با اینکہ اینقدر سر بالا کشیدن

چنین تیز رفتاری را مانع میگردد یعنی اگر تو یہہ چاہی کہ وہ سر کو اوپر اوبہاری

تو اتنا اوبہارے کہ پالان کے اگاڑے کا مقابلہ کرے اور شتر مرغ نر کی دوڑ دوڑے

باوصف اسکے کہ دوڑنے میں اسقدر سر کو اوبہارنا بہت مشکل ہے قال **على مثلها**

امضى اذا قال صاحبى الا ليتنى افديك منها وافتدى

امضى متكلم من مضى فى الامور مضاء اذا دخلها وخرج منها بعد الاتمام واراد

بالصاحب الرفيق فى السفر والا كلمة تنبيه وفداه اذا ادى العندية عنه وتقدّه

والافتدار الخلاص باد ار الفدية والمجرور في منها للشدايد ومثلها المقول على
مثل هذه لنها قد امضي فيها اريده اذ قال صاحبي الا يا غافل لبيتني انقذك من
هذه الشدايد بادار الفدية عنك وخلص منها بادار الفدية يعني ميگويد كه
برچنين شتر ماده بكار خود وقتي سے گذرم كه رفيق من بيتابانه اين بگويد كه اي كم
در مين مصيبت جانكاه باداي مهرها تر ابرهانم وخود هم برهم يعني مين ايسے سانڈنی
پر ايسے آڑی وقت مين كام پنا پورا كرتا ہون كه ميرا ساتھی گبھر اكر يه بول اٹھی
كه كيا اچھی بات ہو كه مين جان كی عوض تين كچھ ديكر اس مصيبت سے مجھكو چھوڑا لون اور
آپ بھی اوس سے چھوٹوں قال وجاشت اليه النفس خوفا وخاله مصابا وكونه
علی غير مرصد نقال جاشت اليه النفس اذ ارتفعت الى حلقومه خوفا وعدی بالی
لتضمنه معنى الوصول نحو من جاشت القدر اذا غلت وفارت وكذا يقال
انتفخت الريه وبلغ القلب الحنجرة والجملة عطف على قال صاحبي فهي داخلة
تحت الشرط وخاله ظنه بالمصاب الهالك مفعول ثان وهي بمعنى كان و
المرصد الموضع الذي يرصد فيه العدو والمعنى كالمرصاد والجملة متصلة حال من
الساكن في خاله لفعول امضي على مثلها اذا قال صاحبي ذلك وارتفعت نفسه
الى اعلى حنجرته خوفا وفزعا وظنه هالكا ولو كان على غير مرصد من الاعداء واللصوص
مے گويد كه كار خود وقتی ميكنم كه رفيقم مضطرب گردد وجانش تا
بگلو برسد وخود را تلف شده پندارد اگر چه در معرض تلف وكمين گاه دشمن نباشد

یعنی مین کام اپنا پورا کرتا ہون جبتک میرا ساتھی گھبرا جاوے اور جان اوسکے
گلے تک پہونچی اور آپ کو گیا ہوا سمجھی گو وہ جو کہون کی جگہہ اور دشمنون کے

گہات پر ہو وسے قال اذا القوم قالوا من فتیً خلت انني عنیت فلم
اکسل ولم ابتلد من استفہامیہ یا الفتی الکریم الشجاع و خلت معناہ حسبت
و عنیت مجہول من عناہ اذا ارادہ و ابلت بلد نقیض التجلد والحدۃ یقال حدید
و بلید یصف نفسہ بالکرم والشجاعۃ فیقول اذا قال القوم من شجاع کریم اونال
من شجاع کریم حسبت انني مرادہم فلا اکسل بعدہ ولا افتتر شتیا می گوید کہ
چون قوم این حرف بر زبان رانند کہ آیا جوانمردے ہست گمان میبرم کہ مرا
می خوانند چنانچہ سے شتابم و سستی نکار بستے ہم القیسی جب قوم کی لوگ یہہ
بات کہین کہ کیا کوی مرد سپاہی ہے تو تب میت یہی سمجھتا ہون کہ مجھکو بلاتی ہین

چنانچہ مین جھٹ پٹ جاتا ہون اور آلی بالی نہین بتاتا قال احلت علیہا بالقطیع
فاجذمت وقد خب آل الامعز المتوقد یقال احال علیہ بالسوط اذا
اقبل بہ علیہ والجملۃ بیان لقولہ فلم اکسل ہے فی و جملۃ تحت جواب الشرط والما
ح فی معنی المستقبل و یجوز ان یکون کلاما مستانفا والاول اولی والقطیع السوط
حیث یقطع من الجلد والاجذام بالجیم فالذال المعجمۃ الاسراع فی السیر والواو حالیۃ
والخبب الاضطراب من خب البحر اذا اضطرب بالامواج والآل السراب والامعز
بالمہملۃ فالمعجمۃ المکان الصلب الکثیر الحجارۃ والمتوقد اسم فاعل من توقد اذا

تسخن اذا احتد وخب السراب كناية عن شدة الحرارة في الهاجرة وانما قيده
به لان العرب كانوا يفتخرون لسيرهم في حر الهواجر قال ع يطوفون اغلا في كل هاجرة تعول
يقول ان سلت قيل او اقبلت عليها بالسوط تسرع في سيرها او اسرعت والحال ان سراب المكان
الكثير الحجارة كان يضطرب من شدة الحر ـــ مے گوید که بران شتر باد و تازیانه
مے بر دارم و یا بر داشتم چنانچه بشتافت و یا می شتابد و حال این می باشد و یا حال
این بود که از شدت گرمے سراب زمین سنگلاخ موج میزد و یا میزد یعنی میں گورا
اوٹھایا اوٹھاتا ہوں چنانچه وه دوڑتے ہے یا دوڑے اور حال یہ ہوتا ہے یا تھا
کہ گرمی کی مارے عین دوپہری ان پتھریلی زمین کا ریتا پانی سا چمکتا ہے یا چمکتا تھا

قال فذالت كما ذالت وليدة مجلس تري ربها اذيال سحل ممدد
يقال ذال بالذال المعجمة اذا تبختر في المشي بحيث جر ذيله على الارض وههنا استعارة
والجملة عطف على احد من جزائي الجملتين في المضي والاستقبال وذالت الثانية
في معنى المستقبل على كل وجه والوليدة الامة ووليدة المجلس الامة المغنية
وكانت العرب تعلم اماءهم الرقص والغناء والاسيما اذا كن مولدات ولولا مخافة
التطويل لاوردت اسماء القينات مع اسماء ها وترسب مضارع من الاراءة
معروف والاذيال جمع ذيل والرقاصة تاخذ ذيل ثوبها بيدها والسحل بالمهملتين
الابيض من القطن والممدد الطويل يقول فتبختر او فتبخترت في سيرها جاو لها
كما تتبختر رقاصة مجلس تري مولاها اذيال ثوب ابيض طويل كانت عليها حيث تاخذ

١
هذا على تقدير ان يكون البيت
تحت جواب الشرط والثاني
على تقدير ان يكون لها مستقلا
١٢

بیدہا وہی ترقص معناہ ان ملک الناقۃ لم نبال ولا نبالی بحرّ الہاجرۃ یعنی
پس چنان بحزام آمدیاسے آید کہ کنیزکی رقص انداز در محفل موالاسے خود میرقصد
و دامن شلوار دراز برداشتہ او راست تا بہ تشبیہ بپردہ اسپیت شکم کر سیلے
یا حلقہا ست جیسے کوئی کسبی کانین نوہ سے اپنے میاں کی محفل میں ناچے
اور اپنی پڑے شلوار کی آنچل کو اوٹھا کر دسکو دکہاسے قال ولست بحلال
التلاع مخافۃ ولاکن متی یسترفد القوم ارفد الحلال مبالغۃ من حلّ
وحل بہ ای نزل بہ وسکن فیہ در وسے الحلال الشلاع والحلال والحلال من صیغ المبالغۃ
کالمنعام والمعطال ولا یراد بصیغۃ الفعل سے مقام المدح نفی مبالغتہ علی ظاہرہ
بل یراد بہ نفی الفعل اسا کما سے قولہ تعالی وما ربک بظلام للعبید والتلاع
جمع تلعۃ وہی ارتفع من الارض وما انحدر واکثر ما یستعمل فی المرتفع
منہا ونصب مخافۃ للتعلیل در وسے لبیۃ کبیر الموحدۃ وہی القوت کالبیت
بالکسر ومنہ ومالہ بیت لیلۃ اسے قوت لیلۃ والمراد بہا قلتہا وفقدانہا والرفد
الاعانۃ والامداد یقال رفدہ اذا اعانہ واسترفدہ اذا طلب الاعانۃ منہ یقول
ولا احل الاراضی المرتفعۃ او المنحدرۃ مخافۃ من قری الاضیاف او حمال الاعداء
او لقلۃ القوت وفقدانہ ولاکن متی یستعین القوم علی شے من قری الاضیاف
وحمل الدیات والغرامات ودفع الاعداء ونحوہ اعنتہم بالجسم مرو تکلف شئ
سے می گوید کہ در نشیبہا نمی نشیند و بلندا زین سبب نمی نشینم کہ از بذل جان

و مال مینیر سیم و با کمی رزق خود سے مگر ہم مگر دستنی کہ قوم امداد از من میخواہند
من امداد ایشان سے کنم یعنے مین اونچی اونچی نشستون مین اسلئے نہین بیٹھتا ہون
کہ جان کی کھواسنے اور مال کی اوڑانی سے ڈرتا ہون یا آپ مین روٹی دینیکا لوتا نہین پاتا ہون
مگر جب کبھی میرے قوم امداد مجھہ سے مانگتی ہے تو مین انکو مدد دیتا ہون قال و

ان تبغنی فی حلقة القوم تلقنی و ان تقتنصنی فی الحوانیت تصطد

البغی الطلب والخطاب لغیر معین وحلقة القوم مجالسهم لمحافظة الاحساب وقیل
حلقة قمارهم وهذا اقرب والاول کنایة عن اصابة الرای والتدبیر والثانی
عن اتلاف المال وبذله وتلقنی من لقی یلقی لقاء ورویه تلقنی من التقاه اذا وجده
والاقتناص الاصطیاد وستعیر للکسب والتحصیل ورویه وان تلتمسنی من الالتماس
وهو التفتیش لمسیها البید والحانوت دکان الخمار یجمع علی الحوانیت والاصطیاد ایضا
استعارة یقول وان تطلبنی فی ندوة القوم او فی حلقة قمارهم تلقنی او تجدنی وان تلتمسنی
او تتجسسنی فی دکاکین الخمارین تجدنی فیها فاسنی متلفا للمال و باذل له
مے گوید کہ اگر تو در ان مجلس قوم میجوئی کہ تدبیر [illegible] بنشینید و یا در ان
جرگه که باهم قمار مے بازند در انجا خواهی یافت و اگر در دوکانهای [illegible]
مرا تلاش کنی در انجا خواهی دید چه را [illegible]
اگر تو مجھکو قوم کی مجلس شوری مین یا اونکی جوئے کی [illegible] مین ڈھونڈے تو [illegible]
مجھکو پاوے اور اگر کلالون کے ہاٹون مین تلاش کرے تو تو وہین مجھکو دیکھے

قال متی تاتنی اصبحک کاسا رویة وان کنت عنها ذا غنی فاغن وازدد

روی متی تلقنی وصبّحه سقاه الصبوح وهو ما یصبح من الخمر ویقابله الغبوق وعدی به السقی مطلقا علی التجرید والرویة من الکاس الممتلیة من الخمر والظرف اعنی عنها متعلق بغنی فانه یعدی بعن یقول متی تاتنی او تلقنی اسقک کاسا ممتلیة من الخمر فانها تکون عندی فی کل وقت وان کنت غنیا عنها فاغن عنها وازدد فی الغنا ربما شئت میگوید که هرگاهی که تو بمن خواهی آمد ویا ملاقی خواهی شد جام لبریز ترا خواهم نوشانید چه ساغر نمی گذرد که ازان خالی نشینم واگر تو پروای اوندارے همچنان بی پروا باش ودر بی پروای خود روز بروز افزون شو یعنی مجهکو پینی پلانے کا ایسا کچه دهب پڑا ہے کہ جب تو کبهی میری پاس آوے یا کہین ملے تو چهلکتا پیالا تجهکو پلاؤن اور اگر تجهکو اوسکی پروا نہین تو چل ایسا ہی رہ اور دن بدن بڈہتا جا قال

وان یلتق الحی الجمیع تلاقنی الی ذروة البیت الرفیع المصمد

الالتقا والاجتماع والحی القبیلة والقوم والجمیع المجموع بحیث لایشذ عنهم احد وتلاقنی من الملاقاة والذروة اعلی الشئ والجار والمجرور متعلق بمحذوف کما فی قول الحماسی ع الی حسب فی قومه غیر واضع والبیت بهنا فارسیة خاندان ہندیة گهرانا وعنی بالحی الجمیع بکر بن وایل وبالبیت الرفیع بنو سعد بن مالک وبذروته بنی سفیان بن سعد من آل سعد بن مالک و

هو جده الاقرب والرفيع من رفع رفعته او اشرف امره و اعلا قدره والمصمد المعظم الذے يقصده كثير من الناس على الاكثر يقول وان يجتمع القوم كلهم و يذكرالانساب والاحساب بينهم تلقنى منسوبا الى اعلى البيت الكريم الذے يقصده الناس كثيرا على رجاء الخير سے مے گويد كه اگر تمام قوم فراهم آيند وحرف نسب و حسب بر زبان رانند تو مرا از اشرف آن خاندان شريف خواهى يافت كه ملجا و ماوا سے مردمان هست يعنى جب سارے قوم اكٹھى هووى اور حسب نسب سے بحث كريں تو تو مجكو اوس بڑے گهرانى كى چوٹى مين سے پاويگا جو لوگون كا ٹهكانا ہے قال هذا اما

بيض كالنجوم وقينة تروح الينا بين برد ومجسد الندامى جمع ندمان والبيض جمع ابيض وكنى به عن الحر الكريم النقي من العار والخزے والعرب تشبه الكرام البيض بالنجوم قال ع مثل النجوم التى يسرى بها السارے ويجوزان يراد به البيض الوجوه كما فى قوله ع وساق كبدر فى ندامى كانجم والقينة الامة المغنية وكانت لهم قيان مغنيات عازفات وراح نقيض غدا من الرواح وهو من الزوال الى الليل والبرد بالضم الثوب المخطط والمجسد كمكرم ومعظم الثوب المصبوغ بالزعفران وقيل هو المجسد بكسر الميم بمعنى الثوب الذے يلى الجسد يقول ندامای احرار كرام كالنجوم او غر الوجوه كالنجوم وامة مغنية تروح الينا فى ثوب مخطط وثوب مصبوغ بالزعفران او ثوب يلى جسدها كالدرع ميگويد كه ياران بزمم كسانى هستند كه در صدق حسب و نسب ستارگان سے مانند ويا چون ستارگان ميتابند و نيز خنيا گر كنيزكى

که هر شام چادر مخطط و جامه زعفرانی و یا جامه تنگ، پ پان پوشیده بما آید
یعنی میرے صحبت کی یار وه لوک هین جو نارون کی مانند اپنی حسب و نسب مین سچے
یا نارون کی طرح چمکتی دهکتی هین اور ایک گویا گابن هے جو دهاریون دار چادر اور زعفرانی
جوڑا یا چیت و چپان کپڑے پهنکر شام کی هوتی هی همارے جلسه مین آتی هے قال

رحیب قطاب الجیب منها رفیقة بجس الندامی بضة المتجرد +
الرحیب الوسیع مرفوع علی انه جار علی قینة و قطاب الجیب فاعله لما انه معتمد علی
موصوفه و قطاب الجیب مخرج الراس من القمیص و یقال له فی الفارسیة چاک گریبان
وکنی بوسعة القطاب عن کثرة دخول ایدی اللامسین ولذا یقال للعفیفة من النساء
امینة الجیب والرفیقة اللینة الخاشعة والجس اللمس بالید والبار للملابسة والبضة
بالفتح الرخصة الجسد الرقیقة الجلد الضخمة الممتلیة والمتجرد الجسد الذی لا شعر علیه قال
فی القاموس وامرأة بضة الجردة والمجرد والمتجرد ای بضة عند التجرد والمتجرد
مصدر فان کسرت الراء اردت الجسم وهو مدح مشهور عندهم قال النابغة ع ربا الروادف
بضة المتجرد یقول واسع قطاب جیبها لکثرة دخول ایدی اللامسین فیه لینة الطبع
عند جس الندامی ایاها ناعمة البدن او لا شعر علی جسدها عند التجرد عن الثیاب
مے گوید که چاک گریبانش از کثرت دست اندازیها فراخ و کشاده و خودداد
لمس یاران خود نرم شانه و بدنش نرم و نازک و بی موے یعنی ٹورا مروڑی کی یارون سے
گریبان اوسکے کرتی کا بهت کشاده یهان تک که گویا در کها هوا هے اور یارون

کی چہوتی پر لگی لگاہئی اور پنڈا اوسکا گورا بہرا ہے اور اوبہرا قال اذا الخن قلنا اسمعینا انبر لنا علی رسلہا مطروفۃ لم تشدد یعنی بالاسماع الغناء و انبرے عرض والرسل بالکسر الرفق والتوءدۃ والحابر والمحبور جال من المستکن سے انبرت والمطروفۃ بالفاء یجوز ان یکون من قولہم امرءۃ مطروفۃ بالرجال اذا کانت بحیث تطمح الیہم او لا تنظر الا الیہم ویجوز ان یکون مونث مطروف بمعنی ساکن الطرف کانہ اصاب عینیہ شے قال عنترہ مبتیت کانہا یوم صدت ما تکلمنے ظبی بعسفان ساجی العین مطروف ویقال امرءۃ مطروفۃ العین اذا کانت کذلک قال الحطیئۃ ع بغی الود من مطروفۃ العین طامح ولا یبعد ان یکون مونث مطروق بالقاف وہو رجل فیہ ضعف ورخاوۃ والنسآء توصف بالضعف والرخاوۃ قال جریر ع وہن اضعف خلق اللہ ارکانا وہو منصوب بالحال علی الحالیہ والتشدد الشدۃ والبخل یصفہ بالاطاعۃ والانقیاد علی ما فیہا من الحسن والجمال فیقول انہ اذا قلنا لہا غنینی لنا یا فلانۃ عرضت لنا علی رسلہا ولینہا ناظرۃ الینا قاصرۃ الطرف علینا او فاترۃ الطرف اور خوۃ ضعیفۃ غیر شدیدۃ ولا بخیلۃ سے گوید کہ این چنین منقاد ماست کہ چون او را اسبرایندن بفرمائیم بمجرد فرمان آہستہ آہستہ پیش ما بیاید و بجز ما در کسی نہ بیند و یا چشم از حیا نبردارد و تندے و درشتی لکار نبرد یعنے وہ ایسے کہنی پر لگی ہوئی ہے کہ جون اوسکو گانے کی لئے ہم کہین تو کہنی کی ساتہہ آہستہ آہستہ اگی آوے اور ہمارے سوی کسی کو نہ دیکہے یا حیا کے مارے آنکہہ اوپر کو نہ اوٹہاوے

اور تیز سے تندہی نبرتی قال اذا رجّعت فی صوتہا حلت صوتہا تجاوب

اظآر علی ربع ردی الترجیع تردید الصوت فی الحنجرۃ وعنی بالصوت

الغنا، وخلت خطاب لغیر معین معناہ حسبت والآظار مقلوب اظئار جمع ظئر

مہموز العین ویقال لمن تعطف علی ولد غیرہا وترضعہ من الناس وغیرہم

یعم الذکر والانثی فارسیتہ دایہ والرُّبَع بضمتین ولد الناقۃ اذا ولد فی الربیع

وہو احب عندہم وروے کرشے ہلک یعنی ہالحسین الغنار ویقول اذا رددت

صوتہا فی الحنجرۃ عند ما تغنی لنا حسبت صوتہا وہو واحد فی الواقع

عدۃ اصوات من آظار یتجاوبن فی البکاء علی ولد ولد فی الربیع ہلک

مے گوید کہ چون آواز نغمہ خیز خود را در گلو بگرداند تو چنان گمان برے کہ

چند شتر مادگان دایہ بر یک شتر بچہ مردہ مینالند و یکدیگر را جواب میدہند

حاصل این کہ در یک آواز آوازہا مے نماید یعنے کنگڑی مین اوسکو پھیر

کمال ہے کہ جب وہ اوسکو برتی تو بے تامل تو یہہ سمجھی کہ کئی اونٹیان مرے ایک

بچہ پر کھڑے روتی ہین اور ایک دوسرے کو جواب دیتی ہین قال ومازال

تشرابی الخمور ولذتی وبیعی وانفاقی طریفی ومتلدی التشراب

مبالغۃ الشرب وکذا کل مصدر یکون علی ہذا الوزن وجمع الخمر نظرا الے

اصنافہا واللذۃ نقیض الالم والطریف المال الجدید والمتلد کمکرم

القدیم وکلاہما منصوب علی المفعولیۃ تقول ولم یزل شربی اصناف الخمر

ولذتی بہا یعنی بالمیٰ الجدید والقدیم ماکسبتہ و درثتہ والفاقی اثمانہا فی الخمر والمیسر
سے گوید کہ پیوستہ اقسام مے نوشیدم ولذت آنہا گرفتم و مال نو کہن را
فروختہ برباد دادم یعنی ہمیشہ قسم قسم کی شرابین پئین اور بڑی مزے اوڑائے
اور نئی پرانی مال سب کھو کر کہای کہلائی قال الی ان تحامتنی العشیرۃ
کلہا وافردت افراد البعیر المعبد یقال تحاماہ اذا اجتنبہ وافردت
ماض مجہول من افردہ اذا ترکہ فردا والمعبد کمعظم المطلی بالقطران وانما یطلی بہ
الاجرب من البعیر واذا طلی بہ بعد من الابل الصحاح لئلا یتعدی الیہا
ما بہ من الجرب یقول عملت ذلک الی ان اجتنبنی العشیرۃ کلہا وترکونی فردا
کما یترک البعیر الاجرب المطلی بالقطران میگوید کہ نوبت تا باینجا رسید کہ
خویشان و برادران از من اجتناب کردند وچنانم گذاشتند کہ شتر گر گین
روغن قطیر مالیدہ را مے گذارند یعنی یہان تک نوبت پہونچی کہ سارے برادرے
نے مجہہ سے کنارا کیا اور اوس خارشتی اونٹ کی طرح اکیلا چہوڑا جیسے
دوا ملا گیا ہو وسے قال رایت بنی الغبراء لا ینکرونی ولا اہل ہذاک
الطراف الممدد الغبراء الارض وکنی بابنا ئہا عن الفقراء والمساکین وینکرہ
وانکرہ اذا لم یعرفہ وکرہہ والطراف بالکسر البیت من الادم وکنی باہلہ عن الاغنیاء
الکرام والممدد الطویل الرفیع یقول رایت الفقراء والمساکین یعرفوننی ولا ینکرنی
وکذلک یعرفنی الاغنیاء والاکیرہو سے گوید کہ غریبان را دیدم

کہ از من آشنا نیستید و مرا نگران میدارند همچنین تو انگران مرا مے شناسند
و گران میدارند یعنی مین کوئے گمنام آدمی نہین ہون مجکو امیر غریب سب
پہچانتے ہین اور برا نہین جانتے قال الا ایہذا اللائمی احضر الوغی و
ان اشہد اللذات ہل انت مخلدی وروی الزاجری الا کلمة تنبیہ واللائمی
بمعنی الذی یلومنی وکذا الزاجری بمعنی الذی یزجرنی صفة لاسم الاشارة
واحضر مرفوع علی حذف ان الناصبة کما فی قولہ تعالی وکذلک حقا علینا ننجی المومنین
او منصوب علی تقدیرہا فان المقدر کالملفوظ وہذا اقرب لوجود ان الثانیة المعطوفة
والوغی بالمہملة والمعجمة الصوت والجلبة وسمی بہ الحرب لوجود ذلک فیہا وعنی
باللذات مواضعہا واخذہ واتقاہ فالمراد القول الا ایہذا الذی یلومنی ویزجرنی
عن شہودی مواطن الحرب وہی مظان بذل النفس وعن حضوری مجالس
اللذات وہی مواقع بذل المال ہل تستطیع ان تبقینی خالدا مخلدا گویند
آگاہ باش اے آنکہ مرا از میدانہای جنگ کہ مقام جان دادن است باز
میداری و بران ملامت میکنی و از مجالس لذات زندگانی کہ جای زر
فشاندن است مانع میآئی و زجر و توبیخ مینمائی آیا در طاقت تست کہ
اگر من ازینجاہا فرو نشینم تو مرا عمر ابدی بخشی یعنی ہوشیار ہو اے وہ کہ تو
مجکو لڑائیون مین جانے اور مزے کی جلسون مین آنے سے روکتا ہے کیا تو دنیا
مین ہمیشہ مجکو رکھہ سکتا ہے قال فان کنت لا تستطیع دفع منیتی فدعنی

ابا درها یا ملائکہ پیدے سے اصل تستطیع تستطیع حذفت التاء استثقالا لہا

مع الطاء وبعضہم قالوا استاع یستیع [illegible] الطاء وبعضہم اسطاع بقطع الہمزۃ والالف

وفتح [illegible] مقدرا [illegible] باورہ [illegible] بقول فان کنت لا تقدر

علی دفع موتے وہو [illegible] لاجل [illegible] باملائکہ پیدے من الملک

سے کہ گویا کہ اگر تو بہ بین قادر [illegible] از من برائی سپہ مرا [illegible] پیش از

روز مرگ [illegible] خود دارم [illegible] لیشبہ اگر تیرے تابو سے یہ نہ

ہو [illegible] کی [illegible] کا آتی [illegible] تو مجکو جھوڑ تا کہ مال و

متاع اپنا [illegible] سے [illegible] قال و ذرنی [illegible] بما سمی

سے حیوا کما [illegible] فی الماء [illegible] تقیل من [illegible]

[illegible]

[illegible] الاستسقی [illegible]

[illegible] ان [illegible]

[illegible] عالم زندگانی [illegible]

[illegible]

[illegible] کروں [illegible] تا ہوں [illegible]

قال [illegible] العشی [illegible]

[illegible]

ما تیلذ به والواو للقسم والجد بمعنے العظمۃ ومنہ تعالیٰ جد ربنا والبخث ولا یبعد
ان یراد بہ ابو الاب فان العرب کانت تقسم بابی المخاطب قال ع لعمر ابی لیلی وان کان
اصحبت وحمل بہ بابی بہ والعود جمع عابد من عاد عیادۃ وقیام العود کنایۃ
عن قرب الموت یقول ولولا ثلث خصال ہن مما یتلذذ بہ الفتی الکریم او العیش بہ او
یحتاج الیہ بینا بجدک لم ابال بموتے علی قربہ میگوید کہ اگر این سہ امر کہ مرد
کریم بدان لذت می یابد ولطف حیات خود می شمارد وبدان حاجت مید ارد
نمی بود قسم بجنت و بزرگی و جد بزرگوار تو کہ پروای مرگ خود نمی کردم واز قرب او نمی ترسیدم
یعنے اگر یہہ تین باتین نہوتین جنکو بہلی آدمی جیسے کام اسکے سمجہتے ہین اور اونکی
حاجت رکہتے ہین تو تیرے نصیبون یا بزرگی یا بزرگی دادا جان کی قسم کہ مین مرنے کی
پروا نکرتا قال فمنہن سبقی العاذلات بشربۃ کمیت متی ما تعل
بالماء تزبد الفاء للتفصیل وعنی بالشربۃ الخمر والکمیت منہا ما یضرب حمرتہ الی
السواد واعلیت الخمر بالمہملۃ مجہولا اذا مزجت بالماء فانہا تعلو وازبدا اذا اتت
بالزبد یقول فمن تلک الخصال الثلث انی اسبق العواذل بخمر عتیقہ کمیت اللون
متی تمزج بالماء تزبد واعلم انہ لا یکون ذلک بعد الموت میگوید کہ منجملہ آنہا
یکی این است کہ پیش از ملامت ملامت گران شرابی مینوشم کہ رنگ
سرخش بسیاہی مایل میباشد وبخلط آب صافی کف میدہد وبعد از مرگ این
میسر نخواہد شد یعنے ان تین باتون مین سے ایک یہہ ہے کہ ملامت



گرونکی برسے بھلی کنھی سے بھپلی وہ پرانے دارو پیتا ہون جسکی سرخی مین سیاہی
آگئی ہو اور پانی کی ملانے سے جھاگ لاتی ہوئیہ واضح ہو کہ یہہ بات مرنی پر نصیب
ہوگی قال وکرّی اذا نادی المضاف محنّباً کسید الغضا نبّهته المتورّد
الکرّ العطف والمضاف من احیط به فی الحرب قال امرؤ القیس ع ومن یحمی المضاف
اذا دعاه والمحنب بالمهملة فالنون فالموحدة کمعظم الفرس الذی یکون نوع انحناء
فی یدیه ویکون خطواته وسیعة وهو مدح قال امرؤ القیس بیت وقد اغتدی قبل الشروق
بسابح اقب کیعفور الفلاة محنب منصوب علی انه مفعول کرّی والسید الذئب
والغضا نوع من الشجر یقال له الطاق ویکون شدید الالتهاب والذئب الذی یختفی
تحته یکون شدیدا حدیدا والغضا من یشبه بذئبه عندهم قال ع اقب کسرحان الغضا
متمطر ونبهته علی صیغة الخطاب من التنبیه والجملة علی ان یکون اللام للعهد الذهنی
نعت او حال والمتورّد طلب الماء علی شدة العطش ولا یخفی علیک انه وصف
الفرس بمشابهته ذئب الغضا وبکونه منبّهاً بالنداء علیه فان الذئب اذا نبّه بالنداء
یعدو شدیدا وبکونه طالبا للماء علی العطش فان الذئب العطشان یسرع الی الماء
اشد اسراع وانما وصف نفسه بکرّه الفرس للمضاف لما ان العرب کانت تفتخر به قال
امرؤ القیس بیت فیارب مکروب کررت وراءه وطاعنت عنه الخیل حتی تنفّسا
یقول ومنهن انی اعطف حین ینادی من احیط به فی الحرب الصریخ فرسا محنبا
وسیع الخطوات بعید وعد ذئب الغضا الطالب للماء علی عطشه وقد نبّهته

بالنداء علیه ولا شک انه لایکون هذا بعد الموت سے گوید که منجمله آنها این
دیگراست که چون کسی که در پنجهٔ اعدا افتاده باشد و بانگ فریاد نمی زند من اسپی را سوی او
مے گردانم که گامش فراخ و نوعی از کجی در دستهایش پیدا باشد و چون کرک درخت
غضا که باواز بلند او را آگاه کرده باشے و او تشنه کام آب جویان میرود به تندی
مے دود و میدانم که بعد از مرگ این دولت میسر نخواهد شد یعنی او مین سے یہہ دو سری
بات ہی کہ جب کوی غریب نرغہ مین آگیا ہو اور گہبرا کر پکارے تو مین ایسے گہوڑے
کو لوٹا کر اوسکی طرف لیجاتا ہون جسکی ڈگین فراخ اور اوسکی اگلی پاؤن مین
تہوڑے سے کجی ہووے اور غضا درخت کی بہیڑیہ کی طرح دوڑے جسکو تو نے
للکارا ہو اور وہ پانی پر پیاسا جاتا ہو قال **وتقصیر یوم الدجن والدجن معجب**
ببهکنة تحت الخباء المعمد التقصیر جعل الطویل قصیرا وتقصیر الیوم کنایة عن الاشتغال
باللهو لا یعلم به طول الیوم قال فبیت بیوم کظل الرمح قصر طوله دم الزق عنا واصطفاق
المزاهر والدجن المطر الکثیر والسحاب الاسود والمطر ویقال یوم دجن بالاضافة
ویوم دجن بالوصف والعجبة مسره والجملة اعتراض والبهکن بالموحدة فالهاء فالکاف فالنون
کجعفر الناعم الممتلی البدن والتاء للتانیث والجار والمجرور متعلق بالتقصیر والخباء
بالمعجمة فالموحدة ککتاب البیت من صوف او وبر او شعر والمعمد کمعظم ما ینصب منه
علی عماد ات طویلة وکانت حسان العرب یصرن الخیام علیهن ویاتیهن الرجال
والیه اشیر فی قوله تعالی حور مقصورات فی الخیام یقول ومنهن انی معتاد بان

اقصر یوم الغیم والمطر بناعمة جمیلة من النساء تحت الخباء الطویل العماد واین ہذا بعد الموت

مے گوید کہ منجملہ آنہا امر سویم این است کہ دراز بے اوز ابر سیاہ را و حال این است

کہ ہجوم ابر سیاہ باعث نشاط و انبساط مے باشد زیر خیمہ بلند ارکان با نازک اندام

زنی کوتاہ مے کنم و این لطف بعد از مردن کجا یعنی او نہیں سے ایک تیسرے

بات یہہ ہے کہ جس دن کالی گھٹا جھوم جھوم آتی ہے اور حال یہہ ہے کہ وہ بہت

بھلی لگتی ہے تو اوس دن کو ایک نازنین گدگدی بدن کی عورت کی ساتھہ ایک

بڑے تنبو کے نیچی کاٹتا ہون اور مرنے پر یہہ مزا کہاں قال **کان البرین**

والدمالیج علقت علی عشر او خروع لم یخضد بیت کان من حروف التشبیہ

والبرون جمع برۃ وہی الحلقة من صفر وغیرہ وعنی بہ بالعیم السوار والخلخال و

الشنف فان البرۃ یطلق علیہا النص علیہ فی الصراح والدمالیج جمع دملوج وہو

المعضد فارسیہ بازوبند واراد بالجمع ما فوق الواحد والعشر کصرد شجرۃ معروفة فی

غایة اللین والنعومة وہو الذی فارسیہ زاجل وہندیہ اکہ وا کوہ مدار شبہ بہا الناعمة

من النساء قال بیت کان البری والعاج عجبت متونہ علی عشر یہی بہ السیل ابطح

والخروع کزبرج شجر معروف یقال لہ فی الفارسیة بید انجیر و فی الہندیة ارنڈ

یشبہ بہ النواعم من النساء من حیث انہ یکون لین الاغصان قال عنترہ بیت فرجرتہا

عن نسوۃ من عامر افخاذہن کانہن الخروع وخضد الشجر بالمعجمتین مخففا ومشددا

اذا قطع شوکہ وما تفرق من اغصانہ ولا انفسل مجہول والجملة نعت خروع: وانما

وصفه به لان الشجر اذا قطع اغصانه وجرد عن الاوراق یرے یابسا مجففا ونبت

کله بعث بکثرة تعبیها انه منه البدن فیقول کان ما علیها من الخلخال والسوار والشنف

والمعضد تحت غصن رطب وخروع غضیه مخصوص معناه انها تشبهما فی اللین والنعومة

ترجمه گوید که چنان نازک اندام که گویا پا برنجن و دستیانه وگوشواره و بازوبندش

بدرخت ناجل ونهال بید مجنب که برگ وشاخش سبز بود باشند آویخته شده

یعنی وه ایسی نرم ونازک هے که گویا اوسکی پایلین اور کنگن اور بالیان اور

بازوبند هری بهری اکهه اور هری ڈالیون والے ارنڈ پیڑ کا ٹی گئی هین قال

كريم يروي نفسه في حياته ستعلم ان متنا غدا اينا الصدي

الكريم نطلق على جنس الطيبة من الانسان وغيره مرفوع على انه خبر مبتدء محذوف

والخطاب للائم العاذل وادخال ان الشرطية التي تدخل على الامر المحتمل على متنا مع الايقان

بالموت على زعم المخاطب فانه يمنع عن اتلاف المال وكانه يزعم ان لا يقع الموت

غدا والصدى بكسر الدال العطشان يقول انا كريم يروي نفسه بالخمور على عهده

فستعلم يا من يلومني عليها ان متنا غدا اينا يكون عطشان انت ام انا ترجمه گوید که

منم کریمی هستم که جان خود را در ایام زندگانی خود بخوبی سیراب وتازه میکنیم

پس اگر فردا بمیریم ترا معلوم خواهد شد که از ما وشما کدام تشنه کام است یعنی

مین وه کریم هون جو اپنے جان کو جیتی جی پورا پورا سیراب کرے چنانچه اگر

هم تم کل کو مرے تو یهه بات اچهی طرح سے کهل جاویگی که هم تم مین ست

کون پیاسا مرتاہے قال ارے قبر نحام بخیل بمالہ کقبر غوی فی
البطالۃ مفسد النحام بالنون فالمہملۃ المشددۃ البخیل الشدید البخل والظرف اعنی
بمالہ متعلق بالبخیل فان البخل یتعدی بہ قال ع وانت بخیلۃ بالوصل عنی والغوی
من یجیب البنا علی الشناعۃ ومنہ قول الطماح الاسدی فی امر القیس انہ
غوی عاہر والبطالۃ اللہو واللعب والظرف متعلق بالمفسد وعنی بالافساد المال
وانلافہ یقول اری قبر ممسک شدید البخل بخیل بمالہ علی الناس مثل قبر غوی مفسد
للمال فی اللہو واللعب ای لا اری التفاوت بینہما فای فضل للبخل علی الجود میگوید
کہ گور ممسک سیم وزر دوست را چون گور عاشق مزاجی می بینم کہ مال خود را در لہو
ولعب بر باد داد پس بخل و امساک را بر بذل و اسراف کدام فضل و شرف حاصل
است بڑے کنجوس مکھی چوس اور کہانی اڑانی اور واہیات مین لٹانے
والے کی ڈھیرون کو برابر دیکھتا ہون پھر مال جوڑنے سے کیا فایدہ قال تری
جثوتین من تراب علیہما صفائح صم من صفیح منضد الجثوۃ
بالجیم والثلثۃ مثلثۃ الاول الحجارۃ المجتمعۃ والکومۃ المجتمعۃ وہو مفعول ثان للرؤیۃ و
الاول محذوف کما فی قولہ تعالی ولا یحسبن الذین یبخلون بما آتاہم اللہ من فضلہ
ہو خیرا لہم علی قراءۃ التحتانیۃ ای بخلہم ہو خیرا لہم نص علیہ الرضی والبیضاوی
وہہنا المفعول الاول ضمیر المثنی الراجع الی القبرین المذکورین والجار والمجرور
اعنی من تراب نعت للجثوتین والصفائح الحجارۃ العراض فاعل الظرف

والصم الصلاب يقال حجر اصم اذا كان صلبا في غاية الصلابة والصفيح جمع صفيحة
كالصفايح وهو الحجر العريض ومن بيانية والمنضد كمعظم اسم مفعول من نضده مشددا
اذا وضع بعض الشئ على بعض ووحدة النعت لما انه جمع على وزن المفرد ويفرق
بينه وبين مفرده بالتاء والجملة الظرفية تمام النعت ثان لحثوتين يقول ترا هما
كما اراهما كومتين من تراب وضع عليهما حجارة عراض صلاب منضود بعضها على
بعض سے گويد که آن هردو گورها را چنين دو انبار خاک مے بيني که بر آنها سنگهای
سخت و پهنا تو بر تو چيده اند و همچنان من هم مے بينم يعنے تو دونو گورون
کو مٹی کی دو ڈهیر ایسے دیکهتا هے جنپر چوڑے چکلی بهارے پتهر او پر نیچے چنے
رکهی هوئے هين قال ارى الموت يعتام الكرام ويصطفي عقيلة
مال الفاحش المتشدد والاعتيام الاصطفاء الاختيار واخذ خيار المال و
العقيلة الكريم الجيد والتاء فيه للاسمية والمال في عرفهم يطلق غالبا على الابل
والفاحش البخيل والمتشدد شديد البخل يقول اني ارى ان الموت يختار الكرام
من الناس ويأخذ المختار من مال البخيل اللئيم واني لا احب بغني ولا مالي
فاخترت البذل والاسراف مے گويد که من اين مے بينم که مرگ انوع انسان
کريمان را مے چيند و از مال بخيل بهترين آنرا مے گيرد پس چه ضرورت است
که بخل را بر بذل اختيار کنم يعنے مين يهه ديکهتا هون که اچهے لوگ مرتے
هين اور کنجوس کی کهرے مال پر آفت پڑتی هے پهر مال جوڑنی سے کيا

حاصل ہے قال اری العیش کنزا ناقصا کل لیلة وما تنقص

الایام والدهر ینفد وروے ارے المال والعیش الحیوة والعمر والکنز المال

المدفون وما یخبر به من المال وعنی باللیلة ما یعم اللیل والنهار من الوقت فانه لا یختص

هذا الحکم بخصوص اللیل وتنقص من النقص المتعدی وضمیر المفعول محذوف

وعنی بالایام الحوادث وبالدهر المعنی المعروف او بالعکس وینفد الشی اذا تم

وانتهی یقول انی اری الحیوة کنزا ینقص کل وقت وما تنقصه الحوادث والدهر

او الایام وصروف الدهر ینقص لا محالة فینتهی یعنی میگوید که من زندگی را

گنجی می بینم که هر روز و هر وقت کم میگردد و هرچه که حوادث دهر او را کم کنند روزی

تمام خواهد شد یعنی مین یہہ دیکھتا ہون کہ دنیا مین جینا ایک ایسا خزانہ ہے جو

دم بدم گھٹتا جاتا ہے اور جس چیز کو زمانہ ہر روز گھٹاوے وہ ایک نہ ایکدن پورے

ہو جائیگی قال لعمرک ان الموت ما اخطأ الفتی لکالطول المرخی

وثنیاه بالید العمر بالفتح لغة فی العمر وقد اختص المفتوح بالقسم لایثار الاخف

واللام فیه لام الابتداء والخبر محذوف والاصل لعمرک قسمی ولاکن حذف لکثرة

الاستعمال وما فی ما اخطأ مصدریة والمصدر الماول مضاف الی ضمیر الموت

والفتی مفعول به والتقدیر اخطاؤه الفتی وهو مبتدأ خبره لکالطول علی ان

اللام داخلة علی الخبر والجملة الثانیة حال وکل الجملة خبر ان وجملة ان باسمه جواب

القسم والکاف اسمیة والطول کعنب الحبل الذی یشد به رجل الدابة

فيرسل للرعي فترعى ما ترعى فاذا اريد منع الرعي اخذها جذب والمرخي اسم مفعول من الارخاء والشي الطاقة من طاقات الحبل ويقال له في الفارسية تاي رسن وفي الهندية لڑ يقول اقسم بعمرك ان اخطاء الموت الرجل كمثل الرسن الذي يشد به صاحب الدابة رجلها ويرخيه لترعى ما شاءت وقد اخذ طاقيه بيده فاذا شاء جذبه الى نفسه فليس هذا اخطاء في الواقع بل هو امهال الى مدة معينة ــــ ميگويد كه مرگ كسي خطا نميكند بلكه چنين است كه چنان مهلت ميدهد كه ستوري را رسني در پا بسته بگذارند و هر دو طرف رسن در دست خود دارند و هرگاه خواهند بكشند يعني موت چوكتي نهين بلكه تهوڑے دنون كي لئے ايسي چهوڑ دیتی ہے جيسے كسي چوپايه كي پانو مين رسي باندهكر چهوڑ دین اور دونو لڑین رسی کی ہاتھہ مین پکڑے رہین اور جب چاہین کھینچ لین قال شاعر ارى ان ابن عمي

مالكا متى ادن منه ينأ عني ويبعد الفاء للتعقيب وما استفهامية وكان له ان يقول فمالي اراه واياي ولكنه سلك مسلك التعريض وبالمستكلم في عمي مفتوحة ومالكا عطف بيان لابن عمي ومنه قرب وتأى عنه بعد مقول واذا لم يكن بد من الموت ولا تلاقي بعده فمالي ارى ان ابن عمي مالكا بحيث متى اقرب منه يبعد عني ميگويد كه چون گريز از مردن نيست وملاقات باهمي بعد از مردن گنجايش ندارد پس چه بلا پيش آمد كه من خود را و پسر عم خود را بدين كيفيت مي بينم كه چندان كه من باو نزديك ميگردم او از من دور ميگردد يعني

جب مرنا ضرور ٹھہرا اور مرنے کی بعد آپس کا ملنا جلنا کہان تو یہہ کیا بلا پڑی
کہ مین آپکو اور اپنی چچیری بہائی مالک کو یون دیکھتا ہون کہ جون جون مین طرف
اوسکی ہمکتا ہون دون دون وہ مجھہ سے رکتا ہے قال علام یلوم وما ادری
علام یلومنی کما لامنی فی الحی قرط ابن اعبد اصل علام علی ما علی
ان ما استفہامیہ حذفت الالف لکثرۃ الاستعمال وکذا فی مم وعم وبم یقول
یلومنی مالک کما لامنی قرط ابن اعبد فی القوم ولا ادری انہ علی ای شئی یلومنی
میگوید کہ مرا مالک ملامت میکند چنان کہ قرط ابن اعبد در روی خویشان
وبرادران ملامتم کرد ولیکن نمیدانم کہ بر کدام امر مرا ملامت می کند یعنی
مالک مجکو یہ ایسا کہتا ہے جیسی قرط ابن اعبد نے چار بہائیون مین مجکو برا بہلا کہا اور مین نہین جانتا ہون کہ وہ کس بات کی بابت ملامت
کرتا ہے قال وآیسنی من کل خیر طلبتہ کانا وضعناہ الی رمس
ملحد آیس ماض من الایاس والخیر المال قال تعالی ان ترک خیرا والجملۃ
الفعلیۃ نعت خیر والی بمعنی فی قال لیجمعنکم الی یوم القیامۃ والرمس بالفتح
القبر والملحد المکرم من الحد المیت اذا دفنہ وانما قال ذلک لانہم کانوا یعتقدون
ان المیت منقطع خیرہ عن الاحیاء ومنہ قولہ تعالی کما یئس الکفار من اصحاب
القبور رض علیہ فی العینا دی یقول ورد فی مایوسا عن کل مال طلبتہ
منہ فکانہ مات عنا ووضعناہ فی قبر میت مدفون لاینال خیرہ ولا نفعہ
میگوید کہ ہر مالی کہ از وطلبیدم مرا محروم از ان گردانید وچنان

مایوس از وسے شدگم گویا او را در گور مردہ مدفون کردہ ام یعنے جو مال اوس
سے سینی مانگا اوسنی مجکو دیا ادجکا ایسی مایوس ہوئی کہ گویا وہ مرگیا اور
کسی مردہ کی گور مین ہم نی اوسکو رکہدیا قال علی غیر شئ قلتہ غیر انی نشدت
فلم اغفل حمولۃ معبد الجار والمجرور متعلق بآسینی والجملۃ الفعلیۃ نعت شئ
ونشد الضالۃ طلبہا واغفلہ ترکہ مہملا والحمولۃ کل ما یحمل علیہ من البعیر والحمار
والبغل کان علیہ الحمل اولم یکن والتا فیہ للاسمیۃ والمراد بہا ہہنا البعیر وقد تنازع
فیہ الفعلان ومعبد اخو الشاعر وہو الذی اخذ ثارہ من بنی جو ثرۃ ویقال لہم
الجوائر وہم بطن من عبد القیس وکانوا قد شارکوا فی قتل طرفۃ حیث سقوہ
الخمر ثم فصدوا منہ وحدیث قتلہ مشہور یقول آسینی وفعل بی ذلک علی غیر شئ
قلتہ فی شانہ ولاکنی طلبت حمولۃ اخی معبد وکانت ضالۃ فلم اترکہا مہملۃ فان
کان لی ذنب فہو ہذا مے گوید کہ با ہیچکہ چیزی در حق او نگفتم مرا محروم گردانید
بجز کہ شتر بار بردارے برادر عزیز معبد را کہ گم شدہ بود تلاش کردم او را
مہمل نگذاشتم گناہی دگیر نکردم واین گناہ نیست یعنے اوسنی مجکو صاف
سو کہا ٹالا اور حالانکہ مین نے اوسکو کچہ نہین کہا ہان یہہ برا ہے تو ہوے
کہ اپنی بہائی معبد کی لادو اونٹ کو ڈہونڈ کر لایا اور اوسکو ویسا ہی نہین
چہوڑا قال وقربت بالقربی وجدک انہ متی یک امر للنکیثۃ
اشہد القرب الخاصرۃ وما حوالیہا قرب الرجل مخففا ومشددا اذا اشتکاہ

من وجهين ويكون هذا تقريب والنسب بمقام الشكايت وقيل معناه قرب النفس

بالقرابة وهو كما ترى ليس يحتاج الى محذوف واراد بالقربى ذوي القربى

والواو للقسم ومعنى الجد مرتفعا عن تقريب والضمير المنصوب في انه للشان

وكان تامة والامر الحادثة والخطب العظيم ومنه قول امرء القيس اليوم خمر وغدا امر والعقد

العهد وهو اليمين والموثق او الشكيمة للامر الصعب الذي ينكث العهد فيه لصعوبته وهو

يتعدى بالمضاف والشهود الحضور ومفعول الفعل محذوف يقول واشكيت خامسي

بالاذى في اقاربي واقسم بجدك يا مخاطب انه متى يكن امر عظيم فيهم بحدوث حادثة

صعبة او شهدته فيهم لدفعها شهدتهم بنفسي وما لي ـ مے گوید که با یذا رسانیدن

خویشان و یاران شکایت ایشان در می کنم و بجد تو قسم مے خورم که چون بحدوث

امر دشواری مشکلی پیش آمد و یا برای مدافعتآن با هم قول و قسم کنند من بجان و مال

انباز ایشان میگردم ـ کہتے ہیں بہائی بندون کی ستانی سے میری کو کہین ہین

اور تیری جد کی قسم جب کبھی کسی بڑے حادثہ کی باعث سے اونہین کہلبلی

پڑے یا اوسکی دفع کے لئے آپسمین عہد و پیمان ہو وین تو مین جان و مال سے

شریک اونکا ہوتا ہون قال وان ادع للجلى اكن من حماتها وان

یاتک الاعداء بالجهد اجهد ادع متکلم مجهول من دعاه والجلى كبرى الامر

العظيم والحماة جمع حام من حمى الشئ اذا منعه والجهد اقصى الطاقة والمبالغة

والجار والمجرور حال من الاعداء وجهد الرجل اذا جد فيه خاطب ابن عمه المذكور

ويقول وان ادع لدفع امر عظيم على ان تدعو الهم لكن هم من يده فعهم
وان يأتك الاعداء باقصى جهدهم اجدك حيث اتيتا سے گويد كه اگر امر
سخت حادث گردد ومن براى مدافعت او خوانده شوم از مدافعان آن باشم واگر
دشمنان بكمال قوت خود بر تو هجوم آورند بدفع ايشان بكوشم وكوتاهى نكنم يعنى
جب كسى مصيبت پر مين بلايا جاؤن تو ردك تهام اوسكى كرنيون اور اگر تيرى بيرى
تجهه پر چڑهين تو مين جان لپنے لڑاتون قال ان تقذفوا بالقذع عرضك نسقهم
بشرب حياض الموت قبل التهدد والقذف الرمي والقذع بالقاف
فالذال المعجمة فالمهملة الفحش والعرض بالكسر ما يجب عليك حفظه من الحسب والشرب
بالكسر الماء ورد بكاس والباء زائدة او معينة من كما فى قول الحماسى ع
سقيناهم كاسا سقونا بمثلها والتهدد التهديد يقول وان يرم الاعداء عرضك بالفحش
والشتم اسقهم انا بماء حياض الموت او كاسها او من ماء كاسها قبل ان اهددهم
سے گويد كه اگر دشمنانت دشنام ايذا دى تو را كنند پيش از ينكه آنان را
بچيزى بترسانم آب آگيرهاى مرگ ايشان را بنوشانم يعنى اگروه كالى كلوچ سے
پيش آوين اور تيرے آبرو بگاڑين تو دهمكانى سے پهلى موت كا پيالا انكو پلا دين
قال بلا حدث احدثته وكمحدث هجاى وقذفى بالشكاة ومطردى
الحدث محركة الامر الجديد احدثته متكلم والجملة نعت للحدث والمحدث اسم فاعل
بتقدير المضاف وكل من الظرفين خبر مقدم وكل من المصادر المذكورة ابتدا

مع كونه مضافا الى المفعول مستبد ہو حیثیت والقذف الرمي والشكاة الشكاية
والمطرد الطرد يقول ان ہجاؤہ اياي ورميه اياي بالشكاية وطردہ اياي عن قربه
بلا حدوث امر جديد احدثته وتسبّل ہجاءٍ محدث امر ومنه بالشكاية وطرده عن القرب
ميگويد كه بغير از جرمے كه از من صادر شده باشد آنچنان مرا ہميگويد كه جرم
نگويد وچنان شكايت من مي كند كه شكايت مجرم نكنند وچنان دور ميراند كه
مجرم را ميراند يعنے بدون اسكي مين نے كوئي نئي بات كي ہو مجكو برا كہتا ہي اور جگه
جگه ميرے شكايت كرتا ہے اور دہتا بتاتا ہے اور يہ باتين ميرے ساتھه ايسے طرح
كرتا ہے جيسے كسي بيچ پچهه كرنے والے كے ساتھه كرتے ہين قال فلو كان مولاي
امرأ ہو غيره لفرّج كربي او لانظرني غدي اراد بالمولى ابن
العم والجملة الاسمية نعت امرء والضمير المجرور للمالك المذكور وفرّجه كشفه والكرب الحزن
الذي ياخذ النفس والشدة والنظرة امهله وغدي منصوب بنزع الخافض يقول
فلو كان ابن عمي رجلا ہو غير مالك ہذا لكشف عني كربي بالفضل بل لامهلني الى
غدي بتيسير امري ميگويد كه پس اگر مراد غير او كسي مرد ميبود ہرآئينه ستمكم آسان ميكرد يا تا روز آئنده مہلتم ميداد يعنے اگر ميرا
چچيرا بهائي يہه نه ہوتا بلكه كوئي اور ہوتا تو البتہ ميري سختي كو دور كرتا يا تہوڑے
ڈہيل ديتا قال ولكن مولاي امرؤ ہو خانقي على الشكر والتسآل
او انا مفتدي يقال خنقه اذا اخذ بحلقه وسكّن الياء عن نصبه الامر والالحاد اذا

رجل مستودمنی علی ذلک التقدیر اے فکان لی مال کثیر و نبون کرام میگوید که
پس صاحب آل و مال میگردیدم و پسران ارجمند بسلام و زیارت من که سیّد
القوم میبودم حاضر میشدند یعنی پہر مین مال اولاد والاہو تا اور میری سلام و
زیارت کی لیے ایسے بیٹے آتے جو سردار اور بہادر ہوتے قال انا الرجل الضرب
الذی تعرفونه خشاش کراس الحیۃ المتوقد الضرب الخفیف
اللحم من الرجال و یکنی به عن الجلید الحدید والخطاب فی تعرفونه لمالک و من
معه و یکنی بهذا عن الشهرة والخشاش بالمعجمات الثلث مثلثه الاول الماضی
فی الامور و عنی بالحیۃ الحیۃ التی یکون علی راسها جزع یوقد و تدخل فی الارض
حیث تشاء والمتوقد الوقاد المضئ نعت الراس یقول انا الرجل الجلید الحدید
الذی تعرفونه من اول امره و خال فی الامور کما یدخل راس الحیۃ ذات الجزع
المتوقد المضئ فی الارض حیث تشاء میگوید که من آن مرد سبک خیز هستم
که شما او را خوب میشناسید و در کارهای دشوار این چنین میگذرم که سر تابان مار
مهره دار در زمین می خزد یعنی مین وہ ہلکا پہلکا چھریرے بدن کا جوان
ہون جسکو تم خوب پہچانتی ہو بڑے اوکہی کد ہیون مین ایسا گہس بیٹھ جاتا ہون
جیسے منکے والے سانپ کا چمکتا سر زمین مین گہس جاتا ہی قال فالبیت لا ینفک
کشحی بطانة لعضب رقیق الشفرتین مهند و فی دیوانه والبیت
بالواو والابیات الاقسام والکشح ما بین الخاصرة الی اضلاع الخلف والبطانة نقیض

مع کونہ مضافا الی المفعول مستبد موخرہ والقذف الرمی والشکاۃ الشکایۃ
والمطرد الطرد یقول ان ہجا ذہ ایای ورمیہ ایای بالشکایۃ وطردہ ایای عن قربہ
بلا حدوث امر جدید احدثتہ وتمثل ہجاء محدث امر ورمیہ بالشکایۃ وطردہ عن القرب
سے گوید کہ بغیر از جرمے کہ از من صادر شدہ باشد آنچنان مرا بد میگوید کہ مجرم را
بگوید وچنان شکایت من می کند کہ شکایت مجرم کنند وچنان دور میراند کہ
مجرم را براند یعنی بدون اسکے مین سے کوئی نئی بات کی ہو مجکو برا کہتا ہی اور جگہ
جگہ میرے شکایت کرتا ہی اور دہتا بتاتا ہے اور یہہ باتین میرے ساتہہ اسیطرح
کرتا ہے جیسی کسی سچ مچہ کرنے والی کے ساتہہ کرتی ہین قال فلو کان مولای
امرء ہو غیرہ لفرج کربتی او لانظرنی غدی ارادبالمولی ابن
العم والجملۃ الاسمیۃ نعت امرء والضمیر المجرور للمالک المذکور وفرجۃ کشفہ والکرب الحزن
الذی یاخذ النفس والشدۃ والنظرۃ امہلہ وغدی منصوب بنزع الخافض ای الی
فلو کان ابن عمی رجلا ہو غیر مالک ہذا لکشف عنی کربی بالفعل او لا مہلنی الی
غدی لتیسیر امری سے گوید کہ پس اگر برادر عم زادہ من مردی سوای این مالک
می بود ہر آئینہ مشکل آسان میکرد یا تا روز آیندہ مہلتم میداد یعنی اگر میرا
چچیرا بہائی یہہ نہوتا ملکہ کوئی اور ہوتا تو البتہ میری سختی کو دور کرتا یا تہوڑے
دہیل دیتا قال ولکن مولای امرء ہو خانقی علی الشکر والتسال
اوانا مفتد یقال خنقہ اذا اخذ بحلقہ وسکنہ عن نفس ضیق الامر والابتداء والتسال

رجل مستوٍ دمنی علی ذلک التقدیر اسے فکان لی آل کثیر و بنون کرام میگوید که پس صاحب آل و مال میگردیدم و پسران ارجمند بسلام و زیارت من که سیّد القوم بودم حاضر میشدند یعنے میرے آل اولاد والا ہوتا اور میری سلام و زیارت کی آتے السید تھے آتی جو مرد ارا اور بہادر ہوتے قال انا الرجل الضرب الذی تعرفونه خشاش کراس الحیة المتوقد الضرب الخفیف اللحم من الرجال و یکنی به عن الکلید الحدید والخطاب فی تعرفونه لمالک ومن معه و یکنی بهذا عن الشہرة والخشاش بالمعجمات الثلث مثلثه الاول الماضی فی الامور و یعنی بالحیة الحیة التی یکون علی راسها جزع یتوقد و تدعق فی الارض حیث تشار والمتوقد الوقاد الفنی عنت الراس یقول انا الرجل الکلید الحدید الذی تعرفونه من اول امره و فنک بی فی الامور کما یدخل راس الحیة ذات الجزع المتوقد المضی فی الارض حیث تشار میگوید که من آن مرد سبک خیز ہستم که شما او را خوب میشناسید و در کارهای دشوار این چنین میگذرم که سر ماران مار مهره دار در زمین می خزد یعنے میں وہ ہلکا پہلکا چھریرے بدن کا جوان ہوں جسکو تم خوب پہچانتے ہو مرے ادکہی کاموں میں ایسا گھس بیٹھ جاتا ہوں جیسے بیکر دار سانپ کا چمکتا سر زمین میں گہس جاتا ہی قال فالبیت لا یتحفک کشحی لیطانه لغضب زنبق الشعر من میهند وسخ دیوانه و بیت بالواو والالیار الاقسام والکشح ما بین الخاصرة الی اضلاع الخلف والبطانة نقیض

الظهارة معروف يقال للاول استر وللثانی ابره والمخلص الخالص الداخل فی البطن ومنه قوله تعالی لا تتخذو بطانة من دونکم والعضب السیف القاطع والرقیق نقیض الغلیظ والشفرة حد السیف والمهند المحدد یقول واقسمت بالله لا یزال کشحی تحت سیف قاطع رقیق الحدین محدد کبطانة الثوب اور فیقاصا دقاله می گوید که پس برین قسم خورده ام که همیشه پهلوی من استر تیغ تیز بران و دو دم و یاد و دست درونی او خواهد بود یعنے پہر یہانی اسپر قسم کہائی ہے کہ میرے پہلو ہمیشہ کی اتر اسیسے تلوار کا استر یا پرار فیق رہیگی جو کاٹ کی پورے اور پتلی باڑون والی اور سان پہ چڑی ہووے قال اخی ثقة لا ینثنی عن ضریبة اذا قیل مهلا قال حاجزه قدی اخو الشی ملازمه کما یقال هو اخو الحرب والثقة الوثوق والانثنا الانصراف والضریبة کالرمیة بالغیدر ان یضرب بالسیف ومهلا معناه امهل من امهله اذا رفق به یستوی فیه المذکر والمونث والجمع والمفرد والمثنی والحاجز المنع والکف والضمیر المجرور للسیف والظاهر ان المراد بحاجزه العدو الذی ارید ضربه فانه یکفه عن نفسه بالید او السلاح ویجوز ان یراد به صاحبه الضارب فان کفه وقد اسم فعل معناه یکفی والیاء ضمیر المتکلم یقول ملازم وثوق یوثق به فی المواطن لا ینصرف عن موضع یقدر للضرب بل یقطعه علی الکمل وجه واذا رفع للضرب وقیل لصاحبه مهلا یا فلان قال عدوه الذی یمنعه عن نفسه بیده او بسلاحه یکفینی هذا القدر من هذا السیف فلا حاجة الی الضرب

ولا الی منع صاحبه عنه او قال صاحبه یکفینی هذا القدر منه لا حاجة الی الضرب فانی بلغت مرادی من موت العدو گوید که اعتمادی بشمشیر باشد درو آن نشانه ضرب نگرداند وچون صاحبش بعزم ضرب او را برداردو از و با شش گفته شود طرف مقابل او که بسلاح یا بدست او را از خود دفع می کند بگوید که همین قدر ازین تیغ بران مرا کافی و وافی است حاجت ضرب نیست و یا مالک او بگوید که همین قدر ازین تیغ مرا بس است چه بکام خود رسیدم یعنی بهروسی کی تلوار جو نشانه سے موںه نموڑے اور جب وہ مارنے کے لئے اوٹہائی جاوے اور اسکے مالک سے یہہ کہا جاوے کہ میاں ٹہرو اہی نمار نا تو مقابل اوسکا یہہ بول پڑے کہ میری لئے یہی بہت ہی مارنے کی حاجت نہین یا وہ خود کہی کہ مجکو یہی کافی ہو مین اپنے مطلب کو پہونچ گیا قال حسام اذا ما قمت منتصرا به کفی العود منه البدء لیس بمعضد الحسام کغراب السیف القاطع مجرور على انه جاء به على عضب کاخی نعته الانتصار الانتقام والعود نقیض البدء وهو ابتداء الامر ومنه یبدی ویعید والظرف اعنی منه حال من حسام او من ضمیره والمجرور والمعضد بالمهملة فالمعجمة کمنبر نوع من المنجل یقطع به الشجر قال فی الصراح معضد داس درخت بر وحمله المنفی بعت تان والشرطية بعت اول یقول سیف قاطع اذا قمت به منتقما من الاعداء کفی ضربه الاول ضربه الثانی فلا یبقی حاجة الی

[illegible]

برداشته بانتقام دشمنان بر جستیزم ضرب اول او حاجت ضرب ثانی نمی گذارد
واو داس درخت جر بنیت یعنی ایسی کاٹ کی پودے کہ جب اوسکو اٹھا کر
بدلا لینی پر کھڑا ہوں تو پہلا وار اوسکا دوسری دار کی حاجت نہین باقی
چھوڑتا اور وہ درختوں کی کاٹنے جہانٹنی کے واسطے نہین قال اذا استبدر القوم
السلاح وجدتنی منیعا اذ ابلت تقائمہ یدیسے یقال ابتدرہ
الناس او استبق الیہ بعضہم بعضا والمنیع الغالب وبلّ بہ ظفربہ واخذہ ومنہ
قولہم واللہ لئن بلت بک یدی لاتفارقنی ابدا وقایم السیف مقبضہ یقول اذا حدث
امر وفزع القوم الی السلاح بحیث یسبق بعضہم بعضا وجدتنی غالبا علی کل غالب حین
تظفر یدی بمقبض ذلک السیف سے گوید کہ چون امرے حادث گردد
وقوم از ہر جانب بسوی سلاح بشتابند وبر یکدیگر سبقت برند تو مرا وقتی
بر ہمہ غالب خواہی یافت کہ قبضہ این تیغ بدست من باشد جب قوم مین کہل بلی
پڑے اور ہتیاروں پر ٹوٹ کر گرین تو تو مجکو اون سب سے غالب پاویگا جبکہ
وہ تلوار میرے ہاتہہ مین ہووے قال وبرک ہجود قد اثارت مخافتی
بوادیہا امشی بعضب مجرد البوادی اوادرب والبرک جماعۃ الابل الباریۃ
ای الجالسۃ علی ہیئۃ جلوسہا والہجود جمع ہاجد من ہجد اذا نام والاثارۃ التفریق
والمخافۃ مضاف الی المفعول والبوادی الاوائل الظاہرات مفعول اثارت
والجملۃ جواب رب والعضب السیف القاطع والجملۃ الفعلیۃ حال من یاء المتکلم

یقول ورب جماعة ابل جالسة علی ہیئة جلوسها نامیة علی فراغها فرقت مخافتها
ایای او ابلبا الظاہرات وقد کنت امشی الیہا بسیف قاطع مجرد عن الغمد
مے گوید کہ بسی از شتران باہم نشستہ کہ بجای خود خفتہ بود صف پیشین آنہا از
من ترسیدہ منتشر گردید حال این بود کہ سوے آنہا بشمشیر برہنہ بران بزد و دسے میرفتم
یعنے بہت سے ایسے اونٹ جو بیٹھی ارام سے سوتی تہی اگلی صف اونکی مجکو ایسے
حال مین دیکھہ کر کہ ننگی تلوار میری ہاتہہ مین تہی تتر بتر ہوگئی قال فمرت کہاة
ذات خیف جلالة عقیلة شیخ کالوبیل یلندد الکہاة
الناقة الضخمة السمینة والخیف بالمعجمة فالتحتانیة جلد الضرع والجلالة بالضم الجلیلة
فی غایة الجلال والعقیلة الجیدة الکریمة والوبیل العصا الضخمة الغلیظة ومنہ
قولہم ابیل علی وبیل اے شیخ علی عصا والتشبیہ فی الغلظ والضخامة ویکنے
بہ عن البخل حیث لطیم بنفسہ حتی یسمن والیلندد شدید الخصومة دقال ذلک علی
عادة العرب فانہم کانوا یفتخرون بعقر ناقة سمینة ولاسیما اذا کانت لشیخ
کبیر بخیل شدید الخصومة بانہ یستدل بہ علی انہ اعلی عزم الناقة ماشار ربہا فانہ
لم یکن قادرا علی الکسب حتی یستغنی عن عزمہا لکونہ شیخا کبیرا ولم یسامح بشے
منہ لکونہ بخیلا شدید الخصومة ثم یستدل بہ علی کونہ کریما جوادا اذا لاالمال قال الطا
بیت کہاة شارف کانت لشیخ لہ خلق یجاذرہ الغریم یقول فمرت علی منہا
ناقة سمینة ذات ضرع عظیم جلیلة فی غایة الجلال حسنیر مال شیخ کبیر

بجیل سمن وضخم کالعصا الغلیظة شدید الحضو منه علی ادنی شئ سے گویدکہ
پس ازان شتران رسیدہ یک شتر مادہ بر من گذشت کہ تازہ و فربہ و بزرگ پستان
و بسیار کلان و بہترین مال پیری بود کہ از غایت تن پروری بچوب دستی سطبر و گندہ
می ماند و براند کہ چینزی جنگ و پرخاش سے کرد یعنے پہر او نہیں سے
ایک اونٹنی مجہہ پر گذرے چھوٹی تارمہا اور بڑے بہارے تہنون والی اور بہت
بڑے اور ایسی بہنڈی میان کی مال کی جان تہی جو پیٹ پالنی کے بدولت سونٹا
سا بن رہا تہا اور کوڑے کو ڑے پر لڑتا جگہڑتا تہا یقول وقد تر الوطیف وساقہا
الست ترے ان قد اتیت لمؤید الضمیر المستکن فی الفعل للشیخ والتر
بالغوقانیة فالمہملة انقطاع العظم من الجسد والوطیف مستدق الذراع والساق
من الابل والخیل وغیرہا ولعل المراد بہ الاول لوجود ساقہا اللہم الا ان مراد بالوطیف
وطیف ساق وما باق ساق اخری واللام فیہ عوض عن المضاف الیہ
وہو الضمیر والاستفہام للتقریر والرؤیة بمعنی العلم وان مخففہ والمؤید ہہنا
الفارکمومن اجوف البیار الامر العظیم یقول ان الشیخ یقول لی وقد انقطع وطیف
فذاعہا وساقہا او وطیف ساق منہا وساقہا الاخرے بضربی الست
تعلم انک قد اتیت بامر عظیم حیث ضربت بنصفرہ الناقة سے گوید
ان پیر مرد اندرین حالت کہ استخوان ساق و مقدم دست او بضرب تیغ
از وے جدا شدہ بود بمن این سے گفت کہ آیا تو نمیدانی کہ مرتکب امر شنیع

کر دیسے یعنے جب کہ مین سنے تلوار اوس اونٹنی پر چھوڑی اور اکلا پانو اور
پنڈلی اوسکی الگ ہو گئی تو وہ یہہ کہنے لگا کہ کیا تو یہہ نہین سمجھتا کہ تو نے کیا برا
کام کیا قال فقال الا ماذا ترون شارب شدیدا علینا بغیہ متعمد
الا کلمۃ تنبیہ و ماذا معناہ ای شئ والرویۃ من الرای وضمیر المفعول محذوف و
البار فی بشارب متعلقۃ بمحذوف کما قیل شئ دیوانہ شارب باللام فلا حاجۃ الی المحذوف
و علینا یجوز ان یتعلق بالشدید یقال تعالی اشداء علی الکفار او ببغیہ قال تعالی فبغی علیہم
و علی کل تقدیر بغیہ مرفوع علی انہ فاعل شدید و تعمد الرجل اذا فعل عمدا یقول فقال
ذلک الشیخ لمن حضروا عنده ای شئ ترونہ بفعل شارب خمر او شارب خمر شدید
علینا بغیہ متعمدا لما فعل بنا پس میگوید کہ باز آن پیر مرد از حاضران مجلس چنین
گفت کہ در حق چنین بادہ خوار ستمگار کہ دیدہ و دانستہ بر ما ستم کردہ رای شما
چیست و با وی چہ باید کرد یعنے پہر اوسنے اپنے لوگون سے یہہ بات کہی کہ ایسے
شرابی کی حق مین جسنے جان بوجہہ کر ہم پر ظلم کیا اور بہت سخت ستایا گیا راے
دیتی ہو قال فقال ذروہ انما نفعہ الہ والا تکفوا قاصی البرک یزدد
اصل الا ان لا علی ان لا دغمت ان الشرطیۃ فی اللام کما فی قولہ تعالی
والا تنصروہ والقاصی البعید نقیض الدانی و معنی البرک مر عن قریب و ہذا الشعر
یؤید ما قیل انہ اراد بالشیخ اباہ فان المسامحۃ للابناء من شان الاباء یقول فقال بعد
التامل و سکوت الحاضرین عن الجواب دعوہ ولا تاخذوہ انما نفع مالک لناقۃ

فلیفعل فیها ما یشاء ولاکن کفوا عنه ما هو بعید من البرک وان لم تکفوه یزد فی

البغی سے گوید کہ چون صدای بر نخاست بجای خود تامل کردہ بگفت کہ بگذارید

وهیچ نگوئید انتفاع باین شتر مادہ براے او حلال است مگر باید کہ صف آخر شتران

بحفظ وحراست باید داشت ورنہ دست تعدی او زیادہ دراز خواہد شد یعنی

جب کوئی نہ بولا تو کچھ جی میں سوچ بچار کر آپ اوسنے یہہ بات کہی کہ چلو چھوڑ دو

اس اونٹنی کو وہی کھاوے کھلاوے مگر پچھلون کو بچانا چاہیے ورنہ یہہ کسی

او مکھلی مر نگا قال فظل الاماء یمتللن حوارها وتسعی علینا بالسدیف

المسرهد الاماء جمع الامة والامتلال نضج الخبز وغیره علی الجمر والحوار بالضم ولد

الناقة ساعة یولد وقیل مادام فی البطن فاذا انفصل عنها فیقال له الفصیل وحضض

الامائیه لانه اسخ اللحوم ولذا قالوا فی الامثال اسخ من لحم الحوار وتسعی علیه جدة

والضمیر المستکن فی الفعل للاماء وفی دیوانه تسعی علی صیغة المجهول والاسناد

الی الظرف کما فی قوله تعالی ویطاف علیهم بآنیة وهذا اقرب والسدیف شحم السنام

وهو احب عندهم والمسرهد بالمهملات المقطع وفی البیت اشارة الی ان تلک الناقة

کانت حاملة یقول فلما حصل لنا نفعها طفقت الاماء یشوین ولدها علی الجمرات

لانفسهن ویسعین علینا او تسعی علینا الشحم سنامها المقطع میگوید کہ چون

رخصت حاصل شد بکار رسش ہمہ خواستم چنانچہ کنیزکان بچہ نوزاد او را بر اخگرہا

تفتہ براے خود بریان کردن و پارہاے پیہ و گوشت کوہانش را براے

اور آردن آغاز نہاد ند یعنے جب کو ہی تردد نرہا تو پہر یہہ مرنے اوڑی کہ بوندے باندیاں اوسکی پیٹ سے نکلی بچی کو انگارون پر اپنے لئی بہونے اور اوسکی کوہان کا

جیر بیلا گوشت ہمارے لئے لانے لگین قال فان مت فانعینی بما انا

اہلہ و شقی علی الجیب یا ابنت معبد یقال نعاہ اذا اخبر بموتہ

و ذکر ذلصفاتہ و نعاہ الیہ ولہ اذا اخبرہ بموتہ و ذکرلہ صفاتہ و انما امرہا بشق الجیب

لانہم یوصون اقاربہم بہ اذا کانوا من السادات الکرام و بالجملۃ کانوا یشقون جیوبہم و

یضربون خدودہم و یکشفون شعورہم و یحلقون رؤسہم و یرثون بمراثی عظیمۃ طویلۃ و

انما یفعلون ذلک اذامات احد من السادات العظام تحیا طلب منت اخیہ الحقیقی

معبد و یقول فان مت عندک او قبلک فاخبر ہی الناس بموتی واذکری

لہم بما انا اہلہ من المناقب و شقی علی الجیب فانی رجل کریم و سید عظیم میگوید کہ

ای دختر برادر عزیز معبد اگر پیش از تو بمیرم تو خبر مرگم باین و آن برسان

و منہا قبی مرا یاد بکن کہ اہل او باشم و گریبان خود را بر من چاک بکن چہ مرگم

مرگ ناکسان نیست یعنے ای میری بہائی معبد کی بیٹی اگر مین تجہہ سے

پہلی مرجاون تو میرے مرنے کے خبر لوگونکو پہونچانا اور میری وہ باتین بتانا

جنکا مین لائق ہون اور گریبان اپنا مجہہ پر پہاڑنا اسلئے کہ میرا مرنا ایسے ویسون

کا مرنا نہین قال و لا تجعلینے کامرلیس ہمہ کہمی و لا یغنی غنائی

و مشہد سے عنی بالجعل الجعل الاعتقادے کما فی قولہ تعالی و یجعلون للہ البنات

والغناء بفتح الغین المعجمة الکفایة یقال اغنی غناءوہ کفی کفایتہ والمشہد الشہود و
فعلہ محذوف یقول ولا تعتقد یعنی مثل رجل اعوستے مثل موت رجل لا یکون
ہمہ کہی ولا یکفی کفایتی سفے المجالس ولا یشہد شہودی سفے المعارک میگوید کہ
مرا مثل کسیی و یا مرگ مثل مرگ کسی تصور مکن کہ ہمت او ہمت من نماند و چون من کافی باشد
و مثل من حاضر بزم و رزم نگردد یعنی مجکو ویسا آدمی یا مری مرنے کو ایسی آدمی کا
نہرانا جسکو ہمت میری ہمت سی نہو اور میری برابر مہمات مین کافی
نہو اور بزم و رزم مین حاضر نہ آوے قال بطی عن الجلی سریع الی الخنا ذلیل
باجماع الرجال ملہد یقال بطأ عنہ اذا تاخر والصفة مجرور علی انہ نعت
امرء والجلی کربی الامر الجلیل و یکنی بہ عن الصعب الثقیل والخنا الفحش والاجماع
جمع جمع بالضم فارسیہ مشت و منہدیہ مکا وگہونسا والملہد کمعظم المدفوع من الذل
والجار والمجرور متعلق بہ یقول کرجیل او کموت رجل تیاخر عن الجلیل من الامور
و سریع الی الفحش و ذلیل سفے المجالس مندفع باجماع الرجال میگوید کہ
مثل کسے و یا مرگ را مثل مرگ کسی کہ از کار بزرگ و دشوار پہلو تہی کند و
بجانب فحش و رسوائی شتابد و مشتہای مردان از بزم رانده گردد یعنی
ایسا جو بڑے کامون سے دم چراوی اور برے کامون کے طرف
دوڑے اور مردون کی گہوسی کہا کر محفل سے گرتا پڑتا نکلی قال فلو کنت
وغلاً فی الرجال لضرنی عداوة ذے الاصحاب والمتوحد

الوغل بالواو والغين المعجمة الضعيف الساقط القاصر عن المكارم وعنى بذى الاصحاب
من له اصحاب واحبة وبالمتوحد الواحد بنفسه يقول فلو كنت ضعيفا ساقطا
قاصرا عن المعالى لضرني عداوة من هو واحد في نفسه ومن هو ذو اصحاب كثير
مے گوید که اگر بالفرض من ناتوان و دون همت مے بودم عداوت مرد
تنها و مرد با یاران مرا ضرر و آسیب مے رسانید یعنی اگر میں بالفرض [illegible] ہوتا تو اکیلی
دوکیلی کے دشمنی مجکو ضرر و آسیب پہونچاتی **قال ولاكن نفى عني الرجال جرائتي**
عليهم واقدامي وصدقي ومحتدي الجرأة عدم المبالاة بالمكروه
يعدى بعلى والصدق الاحكام في الافعال وروى صبري والمحتد في الاصل
الاصل الكريم يقول ولاكن دفع عني الرجال جرأتي عليهم واقدامي في الحروب
وصدقي في الافعال وصبري على المكاره واصلي الكريم مے گوید که دلیری
و راست کرداری و پیش قدمی و والا نژادی من مردان را از من چنان دور
برانده که هیچ کسی بمن نمے آید یعنی لوگ اسلئے مجھہ سے کتراتی ہین که میں
زمانه کا سورما اور سب سے آگی بڑھنی والا اور کاموں کا پورا اور اچھی خاندان کا
ہون **قال لعمرك ما امري علي بغمة نهاري ولا ليلي علي بسرمد**
يقال امره عليه غمة اذا التبس عليه فلا يدرى بالفعل قال تعالى ولا يكن امركم
عليكم غمة ويقال امر غمة اذا كان مبهما ماخوذ من الغم ونهارے منصوب على
الظرفية والسرمد الدايم وكنى بدوام الليل عن طوله وبطيه له عن هجوم الافكار

والوساوس فان المتفكر المت. و دبطول الليل لما انه لا ينام بقول العمرک یا مخاطب
ان امری لا یکون ملتبسا علی فی نهاری حتی لا یکون لی مضی ولا رجوع ولا ابیت
متفکراً فی لیلی حتی یطول علی لیلی بل انما افعل ما اریده بلا فکر و رویۃ مے گوید کہ
روزم بآسانی میگذرد چه درکار خود حیران و سرگردان نمیشوم و شبم دراز
نمی گردد چه مغلوب افکار و وساوس نمیگردم یعنی رات دن اپنی مرضی
سے کٹتی ہین چنانچہ دن کو کسی کام مین تردد نہین ہوتا اور رات اسلئے بہاری نہین
ہوتی کہ کوئی فکر نہین ہوتا قال ویوم حبست النفس عند عراکها حفاظا
علی عوراته والنهد دالواو واو رب لا لحیب وصف النکرة المدخول علیها
کما فی قول الاعشی بیت رب رفد هرقته ذلک الیوم واسری من معشر
اقیال بعض علیه الرضی ویاعدکو بهاو او رب قوله الاتی ع و اصفر مضبوح
فان فیه بیانا لسنی محقق فی هذا الشجاعة وکذا رایت فی دیوانه والعراک الممارسة
والمجرور للنفس والحفاظ المحافظة علی الاحساب والدفع عن المحارم منصوب
علی انه مفعول له وکلمة علی متعلق بحبست فالحبس متعدی بها قال ع لا حبسن
علی مکارمی النعم والعورة العورة والضمیر المجرور للیوم والنهد والتهدید یقول
ورب یوم شدید حبست فیه نفسی عند ممارستها بالطعن والضرب
علی سوآته وتهدید الاعدا محافظة علی حسبی ومدافعة عن عرضی میگوید کہ
بسی روزاست کہ دران جان خود را وقت ممارست وکشمکش طعن وضرب

برشدایدآن روز وتهدید اعدا محبوس وقید داشتم تاکه آبرو باقی ماند وبدنامی عاید نگردد یعنے اسیے بہت دن مین جنمین سینے آپکو بڑی گہسان کی وقت انکی سختیون اور دشمنونکی دہمکیون پر صرف اس نظر سے روک تہام کر رکہا کہ بات اپنی بنی رہے اور کوی بات اپنے اوپر نہ آوے قال قال علی موطن یخشی الفتی عنده الردی متی تعترک فیه الفرائص ترعد الموطن موقع الحرب فی عرفهم قال علیکم موطن لولای طحت کما هوی وقال تعالی لقد نصرکم الله فی مواطن کثیرة بدل الجار والظرف متعلق بمحذوف والفتی الشجاع الکریم والردی الهلاک والاعتراک التمارس یقال اعترکوا فی المعرکة اذا تمارسوا فیها والفرائص جمع فریصة وهی اللحمة بین الجنب والکتف لها علاقة بالقلب ترتعد عند ارتعاد القلب رفع علی انه فاعل الفعل واراد بها اصحابها فان الاعتراک من عوارضهم وترعد مجهول من ارعد مجهولا اذا اخذته الرعدة والضمیر فیه للفرائص علی الاستخدام مجزوم علی انه جواب الشرط وحرک بالکسر للضرورة یقول حبست نفسی علی موطن یخاف الکریم الشجاع الجلید فیه هلاکه ومتی یزدحم فیه الرجال ویتمارسوا ترعد فرائصهم من الخوف مے گوید که خودرا بر زمگاهی محبوس کردم که مرد دلیر از مرگ خویش انجا بترسد هرگاهی که مردان بجنگ افتند ها سے آنها بلرزند یعنے لڑائی کی ایسی کہیت مین مینے آپکو روکا جہان اچہے اچہے سورما سپاہی اپنے مرنے سے درین اور جب اسکا گہسان ہو تو

تو دل اونکی کانپنی لگی **قال ارى الموت اعداد النفوس ولا ارى**

بعيدا غدا ما اقرب اليوم من غد الاعداد بالفتح وكذا رايت في ديوانه

فهو جمع عدد والمراد معنى قدرها ولا يبعد ان يكون مصدرا مجهولا بمعنى التعداسم

مفعول افضل من اعدها اذا احصاها ونصب غدا على انه مفعول اول لارى وبعيدا

مفعولها الثاني وما اقرب من افعال التعجب يقول ارى الموت على قدر اعداد

النفوس فلكل نفس موت او معداتها فلا بد لها منه ولا ارى الغد بعيدا من

اليوم واي شيء جعل اليوم قريبا من الغد سے گويد كه من مرگ را بقدر

عدد جانهاے بينم ويا اورا برابرے آنها مييدانم وفردا را بعيد از امروز نمي نگرم

وكدام چيز است كه امروز را بفردا نزديك ساخته يعني بقدر نزديك است كه

محل تعجب است يعني ميرا يه خيال ہے كه جسقدر جانين ہين اوسيقدر

موتين ہين يا موتين جانون كى سے تباہى كى ہين اور مين كل كو آج سے دور نہين

ديكھتا بلكه وه يہان تك نزديك ہے كه تعجب سے كہتا ہون كه آج نے كل سے

اسكى نزديك كرديا **قال واصفر ممسوح نظرت حواره على النار**

واستودعته كف مجمد الحود واو رب وعني بالاصفر قدح الميسر فانه يكون اصفر

بالطبع والممسوح من مسحته النار بانجمة الموحدة فالمهملة اذا غيرته او

لم تبالغ فيه ونظرته انتظره والجار والمجرور متعلق به واراد بالنار نار القرى وقد يستعمل

بان ايقاد النار قبل الانتظار والحوار بالكسر الجواب والجملة جواب ...

واستودعه کما ودعه وصنعه ودلیعه یتعدی الی مفعولین والمجمد بالجیم المحسن الاثیم
فی القمار یضرب بالقداح وقیل الذی لا یفوز فان ارید الاول فالانتظار یعم انتظار الفوز
وانتظار الخیبة وان ارید الثانی فانتظار الخیبة متعین وفیه ایذان ببذل المال بلا مبالاة
هذا البیت لا یوجد فی دیوانه ویوجد فی الشروح وفی المتحولات والبیت السابق
لا یوجد فی الشروح یقول ورب قدح صیر اصفر اللون متغیر بالنار لیصلب وینفذ
انتظرت علی النار جوابه من الفوز والخیبة ووضعته فی کف امین القمار ضارب
بالقداح او جوابه من الخیبة علی الیقین ووضعته فی کف من لا یفوز — می گوید که
بسی از تیرهای قمار که زرد وپخته وتاب آتش خورده بود ودر دست امین قمار او نهادم
ومنتظر ناکامی نه کامیابی نشستم ویا بدست بدبختی دادم ومنتظر ناکامی نشستم وحال
این بود که آتش وی جانی برافروخته بود — یعنی بہت سے جوئے کی تیر جو پکی پہلے
آگ کی آنچ کہا ئی ہوئی سے تہے بڑی ایماندار جواری کی ہاتہہ مین رکہی تاکہ وہ کہیلے اور
ہم جیت کا منتظر تہا یا ایسے کی ہاتہ مین دیئی جو ہمیشہ ہارتا تہا اور اپنے ہار کا منتظر رہا

اور حال یہہ تہا کہ آگ بہڑک رہی تہی قال ستبدی لک الایام ما کنت جاہلا و
یاتیک بالاخبار من لم تزود یقال زودہ اذا اعطاہ زادا والفعل معروف
وضمیر المفعول محذوف وکنی بہ عمن لم تتعشہ للاخبار فان المبعوث یزود ولا محالة
یقول ستظہر لک الایام ما کنت جاہلا ویاتیک بالاخبار من لم تتعشہ لہا ای
ستعلم بلا توقع — می گوید که ہرچہ نمیدانی زمانہ بر تو واضح خواہد کرد وکسی کہ با

اخبار اور انفرستادے خبرہا تو خواہد رسانید یعنے جو باتین تو نہین جانتا زمانہ
تجکو بتاویگا اور جسکو تو نے خبرون کی لئے نہین بہیجا وہ خبرین تجکو سناویگا غرض کہ
دنیا مین بہت سی باتین بلاتوقع تجکو معلوم ہونگی (وقال) ویاتیک بالاخبار
من لم تبع له بتاتا ولم تضرب له وقت موعد البیع مشترک بین البیع و
الشراء وعنی به المعنے الثانی والبتات بالکسر زاد السفر وجہازہ وہو التزوید
وضرب له بین له وعین والموعد الوعد یقول ویاتیک بالاخبار من لم تشتر له زادا
وجہازا ولم تضرب له وقت وعد للصلة مے گوید کہ کسی کہ برایش زاد سفر نخریدی
وبرایے او میعادی معین نساختی خبرہا تو خواہد آورد یعنے وہ آدمی کہین کہین
کی خبرین تجکو سناویگا جسکی لئے تو نے کوی سفر کا سامان نہین خریدا اور
اوسکی لئے کوئے میعاد معین کی ہذا والعلم عند اللہ وہو العلیم الخبیر

القصیدة الثالثة

ہذہ لزہیر بن ابی سلمی بالضم بن رباح بن قرة بالقاف بن الحارث بن مازن
بن ثعلبة بن ثور بن ہرمة بن لاطم بن عثمان بن عمرو بن اُد بالضم بن طابخة بن الیاس
بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان الی آخر النسب المذکور فی ترجمة طرفة
ویقال له المزنی نسبةً الی مزینة بنت کلب ام عمرو بن اُد کل آل عثمان بن عمرو یسمی

بالمزنية وقد رای النبی صلعم اباه وله مائة سنة وقال اللهم اعذنی من شيطانه فما لاك بيناً حتى مات وكان من اهل بيت الشعر فانه كان ابوه وخاله بشامة بن غدير واختاه الخنساء وسلمى وابناه كعب وبجير وحفيده عوام ابن عقبة بن كعب كلهم شعراء ديمدح بهذه القصيدة هرم بن سنان والحارث بن عوف المريين من بنی مرة بن عوف بن سعد بن ذبيان ومن حديثهما ان ورد بن حابس العبسی كان قد قتل هرم بن ضمضم المرئى فتحاصم عبس وذبيان قبل الصلح وحلف اخوه حصين بن ضمضم ان لا يغسل راسه الا ان يقتل ورد بن حابس او رجلاً من بنی غالب بن عبير ولم يطلع احداً على ما في ضميره وكان قد حمل الحارث بن عوف وقيل حارثة بن سنان حمالة الديات من الفريقين فقتل حصين بن ضمضم رجلاً كان نزل عليه من بنی غالب بن عبس فبلغ ذلك عبساً فركبوا نحو الحارث بن عوف على ما كان لهم من الغيظ والغضب وقد كان اشتد ما غلظ حصين بن ضمضم على الحارث بن عوف وهرم بن سنان كليهما فلما بلغ الحارث ركوبهم اليه وانهم يريدون قتله بعث اليهم مائة من الابل ومعها ابنه وقال للرسول قل لهم الابل احب اليكم ام انفسكم فجاءهم الرسول وقال لهم ما قال له الحارث فقال ربيع بن زياد العبسی وكان من سادات القوم ان اخاكم ارسل الابل اليكم وابنه وقال اقتلوا ابنی مكان قتيلكم او خذوا الابل فقالوا ناخذ الابل ونصالح قومنا فقال زهير يمدح هرم بن سنان و الحارث بن عوف على ذلك وروی عن خارجة بن سنان اخی هرم بن سنان المذكور

ان الحارث بن عوف المذكور اراد ان يتزوج بنتا من بنات اوس بن لام
الطائي فركب نحوه وانا معه فرده اوس ثم طلبه لما كانت زوجته من عبس
وزوجه اصغر بناته فلما اراد ان يبني بها منعته وقالت اعند ابي واسري فسار الى
اهله واراد ان يبني بها في الطريق فمنعته عنه حتى اتى اهله واراد ان يبني بها فمنعته
وقالت اتريد ذلك والعرب تقتتل لا يكون ذلك الا ان تصطلح بينهم قال فخرج
الحارث وانا معه حتى اتيناهم ومشينا بينهم بالصلح فوقع الصلح على ان تحتسب
القتلى من الفريقين فمن فضل قتلاه يأخذ الدية قال فحملنا الديات وكانت
ثلثة الاف بعير في ثلاث سنين وعلى هذا يكون القصيدة لخارجة بن سنان والحارث
بن عوف هذا والعلم عند الله وان اردت ان تعلم سبب الحرب التي دارت بين
عبس وذبيان وبقيت اربعين سنة فانظر في شرحي للحماسة فاني ذكرته على
التفصيل هذا قال امن ام اوفى دمنة لم تكلم بحومانة الدراج فالمتثلم
من ثاني الطويل والقافية متدارك الهمزة للاستفهام وام اوفى كانت امرأته
من بني اسد فغارت على ام كعب ونجيب فطلقها وندم على ذلك وفيها يقول
بيت لقد باليت مظعن ام اوفى ولكن ام اوفى لا تبالي وكان من عادتهم
انهم كانوا يطلقون ازواجهم ثم يذكرون ذلك في اشعارهم فقد وقع ذلك من
دريد بن صمة وغيره من شامس ابن رعبان النهدي والدمنة ما بقي من اثر الدار
والناس النازلين والجمع دمن لم تكلم من التكلم او التكليم وجملة لم تكلم نعت دمنة و

الحومانة بالمهملة المكان الغليظ قال في القاموس ومنه حومانة الدراج والدراج
موضع والمتثلم بفتح اللام ارض قال آخر ع الی جانب الصمان فالمتثلم والفار بمعنی
الی کما مر بحثها في اول القصيدة الاولی تقول امن ام اوفى دمنة لم تكلم عند سوال
ايا دعن اهلها في مكان غليظ من الدراج الى المتثلم مي گويد كه آيا اين نشان
منزل ام اوفى است كه جواب سوال نمی دهد در زمين درشت موضع دراج تا متثلم مي
نمايد يعني كيا يہ ام اوفى كى گہر كا نشان ہے جو بولتا نہيں اور موضع دراج كى
سخت زمين ميں متثلم تک کچہ کچہ دکہائی دیتا ہے قال ودار لها بالرقمتين
كانها مراجيع وشم في نواشر معصم الرقمتان روضتان بناحية الصمان
والصمان قريب من المتثلم والمراجيع جمع مرجوع من الرجع وهو خطوط الواشمة المرأة
بها خطوطها والوشم فارسيه از بدن وهنديه گودنا وقد مر البحث عنه في اول القصيدة
الثانية والنواشر عصب الذراع من باطن الظاهر والعصب في ظاهرها ويؤيده
قول طرفة ع تلوح كباقي الوشم في ظاهر اليد والمعصم بالكسر الساعد يقول ودار
لام اوفى بالرقمتين بتقادم عهدها فتلوح كما تلوح خطوط الوشم على ظاهر الساعد
مي گويد كه ام اوفى را خانه است در رقمتين كه چون آثار وخطوط
آن بدن كه بر ظاهر ساعد مي باشد مي نمايد يعني رقمتين ميں ام اوفى كا ايک
پرانا سا گہر ہے جو ايسا معلوم ہوتا ہے جيسی گودنے کی نشان پہنچی کی باہر کے
جانب ميں معلوم ہوتی ہيں قال بها العين والآرام يمشين خلفة و

اطلاؤها ينهضن من كل مجثم الضمير المجرور للدار والعين بالكسر البقرات
الوحشية والآرام الظباء والخلفة بالكسر اسم الاختلاف وهو ان يخلف بعضها بعضاً
قال تعالى جعل الليل والنهار خلفة والاطلاء جمع طلا وهو ولد الظبية والبقرة
والغنم والنهوض القيام والمجثم ظرف من جثم اذا لزم مكانه يقول وفي تلك الدار البقرات
الوحشية والظباء يمشي بعضهن خلف بعض وتقوم اولادهن من كل مكان من
تلك الدار لما انهن ولدنها فيها ميگويد که دران خانه ویران ماده گاوان
وحشی وآهوان پس یکدیگر مے آیند ومیروند وبچهای آنها از هر جای مے خیزند یعنی
اوس اوجڑی گہر مین ہرن اور جنگلی گائین آگے پیچہے چلتی پہرتے ہین اور اونکے
بچے جگہ جگہ سے اوٹہتے ہین قال وقفت بها من بعد عشرين حجة فلأيا عرفت
الدار بعد توهم الحجة بالكسر السنة تجمع على حجج واللأي المكث الطويل والجهد
والمشقة واكثر ما يستعمل مصدراً قال زهير الجبل عرفانا يكد بها المحبل ثم رايتهم وقال النابغة
عرماد كحل العين لأيا ابينه واللام في الدار للعهد لسبق ذكرها يقول وقفت
في تلك الدار من بعد عشرين سنة وعرفتها بعد التوهم الكثير بمكث طويل
او جهد ومشقة مے گوید که بعد از بست سال دران خانه ویران نشستم وبعد از
توهم بسیار بدشواری تمام وبعد از عرصه دراز او را شناختم یعنی بیس برس
کے بعد اوس اوجڑے گہر مین مین نے توقف کیا اور بڑے دشوار یا سے
بہت سوچنے پر بڑے دیر کے بعد اوسکو پہچانا قال اثافي سفعا في معرس

مرجل ویوما کجذم الحوض لم یتثلم الاثافی جمع اثفیه وہی احدی الحجارة
الثلث التی یوضع علیها القدر منصوب بفعل محذوف والسفع جمع سفعاء
معناه السوداء یوصف به الاثافی حتی انه قد تذکر ویراد به الاثافی والمعرس
بالمهملات الثلث موضع التعریس وہو النزول فی آخر اللیل واراد به الموضع
المرجل بالکسر القدر من الحجارة او النحاس والنؤی بضم النون مهموز العین حفیر
صغیر یحفر حول البیت والخباء لئلا یدخل البیت الماء المستعمل وغیره فارسیه
جوبچه گرداگرد خرگاه بقض علیه فی الصراح وجذم الشی بکسر الجیم وسکون الذال
المعجمة اصله زر وسے کحوض الجد والجد بضم الجیم البیر القلیبة الماء والتثلم الانکسار
والانهدام وجملة السنغی بعت ثان للنؤیا یقول وجدت بها وعرفت اثافی سودا
فی موضع کانت القدور تنصب فیه فی آخر اللیل عند النزول وحفیرا صغیرا
کان قد حفر حول البیت کاصل الحوض قلیل وفور الماء او کحوض البیر القلیبة
الماء لم یکن منهدما سے گوید که سنگهای سیاه دیگدان در مقام پختن دیگها
که در آخر شب پخته شده بود وجوبچه گرداگرد خرگاه که چون اصل آبگیر بیش از افزونی
آب یا چون حوض چاه کم آب بود وهنوز قایم بود در انجا دریافتم وشناختم یعنی
مین نے اون کالی پتهرون کو جنپر پچهلی رات مین ہانڈیان چڑہائی گئی تہین اور اوس نالی
کو جو پانی کے روکنے کے لئے کہودی گئی تہی اور اصل حوض کے برابر تہی یا کم
پانی کنوی کے جوبچه کی سے تہی اور اب تک قایم تہی وہان دیکہا اور پہچانا

قال فلما عرفت الدار قلت لربعها ألا انعم صباحا أيها الربع واسلم

اللام في الدار للعهد وهي المذكورة فان المعرفة اذا اعيدت معرفة كانت

الثانية عين الاولى في الاغلب والربع منزل يتحول القوم من الدار و

الجلوس والاحرف تنبيه ونعم كفرح لفظا ومعنى ويروى الا عم صباحا على انه

امر من وعم يعم اذا افصح وينصب صباحا على الظرفية وخص الصباح بالذكر لانه

كان وقت الغارات عندهم لما ان اهل البلاد المجاورة ياتون عند الصباح ومنه

اذا اغار عليهم ثم عرف بينهم موضع السلام وكانوا اذا سلموا على قوم قالوا انعموا صباحا

ومعنى واصبحوا يقول فلما عرفت تلك الدار قلت لربعها الا انعم صباحا ايها الربع واسلم

من الدواهي والآفات فانك من آثارها — گوید که چون آن خانه را بخوبی

شناختم فرود آمده و باهش را خطاب کردم که هنگام صباح که وقت غارت است

شاد و خرم و از آفات زمانه سلامت و ایمن باشی — جب میں نے او

گھر کو خوب سوچ سمجھ کر پہچانا تو اوسکے بہاگ اور اوتارے کی جگہ سے کہا

کہا کہ خدا کیسے کہ لوٹ مار کی وقتوں میں خوش اور سلامت با کرامت

رهی قال تبصر خليلي هل ترى من ظعائن تحملن بالعلياء من فوق جرثم

التبصر النظر في شيء بالتامل وخليلي منصوب على النداء وهل للتمني والحث والظعائن

جمع ظعينة وهي المرأة ما دامت في الهودج ماخوذ من الظعن وهو السفر قال

تعالى يوم ظعنكم ويوم اقامتكم وهذا المصرع قد جرى مجرى المثل قال المرقش الاكبر شعر

تبصر خليلي هل ترى من ظعائن خرجن سراعا واقتعدن المفائما وقال امرؤ القيس

بيت تبصر خليلي هل ترى من ظعائن سلكن ضحيا بين حزمي شعبعب والتحمل

حمل الاثاث على الحمولات وركوب الركاب وبالجملة تكني به عن الارتحال والعلياء

ما ارتفع من الارض العالية والنابعة من ويؤيده قول المرقش ع تحملن

من جو الوريعة بعد ما والجرثم بالجيم فالمهملة فالمثلثة كقنفذ ماء لبني اسد والجملة نعت لها

نعت ظعائن كما في البيتين المذكورين يقول يا خليلي انظر بالتامل الصادق هل ترى

شيئا من ظعائن تحملن من الارض العالية من فوق ماء جرثم على عزم الارتحال

فاني اتمنى ذلك وقد بعد لي ان اراهن كان حسن في عيني ميگويد که اسے

رفيق شفيق من قدري ام معان نظر منگر که آيا تو چيزي ازان زنان هودج نشين

مے بيني که از زمين بلند بالاي آب جرثم که آب بني اسد بن خزيمه است رخت

سفر بسته آماده رحلت شده اند چه من بچشم تصور مي بينم ويا ازروي ديدار ايشان

مي دارم يعني او ميري يار اچھي طرح سے نظر جما کر ديکھه که آيا تو کوئي هودج

والي بيبي اون هودج واليون مين سے ديکهتا هے جنهون نے بوجه پيارا اپنا بني اسد

کی پانی جرثم کی اوپر سے چلنی کی لئے باندھا هے مين تو ديکهه رهاهون يا مين مشتاق

اور کتاهون قال علون بانماط عتاق وكلة وراد حواشيها مشاكهة

الانماط البسط والعتاق كما في قول امرئ القيس ع علون بالطاكية فوق عقمة والنمط

ثوب من صوف يطرح على الهودج ولا يجوز ان يراد به ما هو نوع من البسط فانه لا يعلى به

بل يفرش في الهوادج والعناق جمع عنيق وهو خيار كل شيء والكلة بالكسر
الستر الرقيق يطرح على النمط والوراد بالكسر جمع ورد بمعنى الاحمر الخفيف الحمرة
دايرا والجمع مع كون فاعله ظاهرا مبني على انه على وزن مفرد من الاسماء مع انه لا يشبه
وزنه وزن الفعل والحواشي الاطراف والمشاكهة بكسر الكاف صفة من المشاكهة
بفتح الكاف بمعناه المشابهة في الحلية مجرور على انه نعت كلة ورد وهي مرادا الحواشي
لونها لون عندم والعندم دم الاخوين او البقم يقول طرحن انماطا جيادا على هوادجهن
وسترا رقيقا احمر الاطراف فيها شبه من لون الدم او لون العندم على تلك الانماط
مے گوید که نمد سطبر بر هودها انداختند که تاب آفتاب نرسد و پرده باریک
وتنگ وگلگون وسرخ اطراف بر آنها افکندند که نوعی زیب وزینت باشد یعنی
گهارهی نمدے دهوپ کی بچاو کی سے لئے ہودون پر ڈالی اور ملکاسا پردا لال کنارون
کا زیبائشی کی سے لئے اوپر لگایا قال وفيهن ملهى للطيف ومنظر انيق لعين
الناظر المتوسم الملهى موضع اللهو واللطيف الملاطف ورد ے للصديق
مقابل العدو والمنظر موضع النظر والانيق معناه المونق اے المعجب والمتوسم
امعان النظر وتتبع المحاسن والجملة بتمامها حال يقول وفيهن موضع لهو اے
الصديق الذي للصديق الملاطف ومنظر معجب من المواضع الدقيقة والجليلة
للناظر الذي تتبع المحاسن مے گوید که دران پردیان موضع لهو ولعبست
از برای کسے که یار ملاطف وآشنای بی تکلف باشد ومنظر خوب است از بهر

کسی کہ در روے پیر یہ باں خوب میں بینند العیشے ایمین اوس باپنی لی تکلف کی
لیے اچہا موقع ہے جسکو دیر امرو ٹہ سے کی عادت اور نہی کہیلی کا اسپکا مودے
اور ایسی دیدیا سبکے لیے گہوڑ سنکی خاصی جگہ ہے جو پریون کو تارتار رہتا ہے قال

بکرن بکورا واستحرن بسحرۃ فہن وداوے الرس کالید والفم قال
بکر اذا اخرج بکرۃ و استحر اذا استرح فی السحر والسحر قبل الصبح فانہ الظلمۃ فی اخر
اللیل والرس واد بعینہ والاضافۃ من اضافۃ العام الی الخاص یقول خرجن
تارۃ من الصبح والنور منتشر و اخرے من السحر والظلمۃ باقیۃ فہن یلفین وادے
الرس فی النور والظلمۃ کما یلی الید الفم فیہا من غیر تکلف میگوید کہ گاہی
بگاہ برخاستند و گاہی در آخر شب برآمدند و در روشنی و تاریکی بوادے رس
چنان بی تکلف میرسند کہ دست بدہان میرسد العیشے وہ اوپرے سویرے
اندہیرے اوجالی مختلف وقتون مین گہر سے نکلین اور وادے رس مین اسیطرح بیہم
پہونچین جیسی ہاتہ مونہ کو پہونچتا ہے قال

جعلن القنان عن یمین وحزنہ وکم بالقنان من محل ومحرم
شد دیوانہ ومن بالقنان القنان بالقاف والنونین کسحاب جبل لبنی اسد والحزن الارض الغلیظۃ نقیض السہل عطف
علی القنان والضمیر المجرور لہ ومن محلی الرم وایۃ الثانیۃ موصولۃ عطف علی القنان
ومن بیانیۃ وعلی الاولی تمیزیۃ فان کم خبریۃ والمحل من یدخل فی الحل ومن
یہتک الحرام ولا یرے حرمۃ الشہر الحرام والمحرم ضدہ واستعیر المحل لمن یجوز

قتله او یجوز القتل کاذی الحل او لا یری الحرمة والمحرم من لا یجوز قتله او لا یجوز القتل کالذی فی الحرم ویری الحرمة یقول علون جبل القنان

وارضه الغلیظة العلیة عن جانب ایمانهن وکم فی ذلک الجبل من محل یجیز قتله

او یجوز قتلی ومحرم یحرم قتله او یحرم قتلی ای کم فیه من عدو وصدیق وعلی القنانیة

جبل القنان وارضه الغلیظة ومن فیه من عدو وصدیق عن ایمانهن میگوید که

کوه قنان و زمین سخت او را وهر که دران کوه از دوست و دشمن بود همه را بر

جانب راست اند جسته ند و دران کوه بسیار اند که قتل آنان جایز است و یا قتل مرا

جایز میدارند و بسیار اند که قتل آنان حرام است و یا قتل مرا حرام میدارند

یعنی کوه قنان اور اوسکی سخت زمین اور اوس کے رہنے والون کو اپنی داہنی

طرف ڈالا اور حال یہ ہے کہ اوس پہاڑ مین بہت لوگ ایسے ہین جنکا خون حلال ہے

یا میرے خون کو حلال سمجھتے ہین اور بہت ایسے ہین جنکا خون حرام ہے یا میرے خون کو حرام

سمجھتے ہین غرضکہ وہان دوست دشمن دونو ہین قال و ورکبن فی السوبان

یعلون متنه علیهن دل الناعم المتنعم قال فی الصراح وتقال ورکبن

ای عدلن وقال فی الفایق فی شرح قول النحوی وان کان ظالما یجیز

عنه التورک من ورکت فی الوادی اذا عدلت فیه وذهبت ثم استشهد

بهذا البیت فمعناه عدلن فی السوبان وذهبن فیه وما قیل ان التورک

رکوب اوراک الدواب ومعناه رکبت هذه النسوة اوراکها فیه انه

لا یلایم الظعاین فانه لا یقال الظعینة الا لمن کانت فی الهودج علی ان قوله یعلون

تنبہ برد ذلک فانہ لا یستقیم ذلک فی ہذہ الحال وکذا یرد ما قیل انہ یقال درک علی الدّابۃ
اذا مشی رجلہ ووضع احدی ورکبہ علی السرج فانہ غیر صالح فی حال علو المکان المرتفع
لما انہ مصرعہ ہذا والسوبان بضم المہملۃ علم واد وبیاء عدہ قولہ الاتی ع ظہرن من السوبان
ثم جزعنہ فان الجزع قطع الوادی عرضا واللام فیہ زایدۃ ویعلون یعلین جمع المونث
الغایب والمتن ما ارتفع من الارض وصلب والجملۃ حال من الضمیر سے ورکن و
الدل السکینۃ وحسن المنظر والہیئۃ والشمایل ونحوہ والناعم لین الجسد ورقیق البدن
والمنعم المترفہ وطیب العیش والجملۃ الظرفیۃ حال بعد حال یقول وعدلن سے وادی
سوبان وہن یعلون ما ارتفع منہ علیہن دل الناعم الطیب العیش مسمے گویدکہ رفتہ
رفتہ در وادی سوبان افتادند وحال این بود کہ بر جاے بلندش بجالی برآمدند کہ
شکل وشمایل ووقار وتمکین نازنیان ناز پروردہ مید اشتند یعنے چل چلی وادے
سوبان مین آئین اور حال یہ تہا کہ اوسکے اونچی جگہ پر ایسے حال مین پر ہتی تہین کہ کہاسی
لاڈلی نازنینون کا رنگ روپ ونیر نمایان تہا اور ویسی ہی بہار سے بہر کم تہین قال

ظہرن من السوبان ثم جزعنہ علی کل قینی قشیب ومفائم الجزع

قطع الوادی مطلقا او عرضا والقین الحداد وکل صانع فائق سے فی عملہ وعنی بالقینی
الہودج الکامل الصنعۃ والقشیب بالقاف فالمعجمۃ الجدید والقدیم وعنی بہ الجدید
والمفائم بالفاء کمکرم الوسیع یقول ظہرن من سوبان بعد ما دکن فیہ ثم قطعنہ
سے علے کل ہودج جدید وسیع میگوید کہ ازان وادی ظاہر شدند وبعد

سہ ولکن ثبت ان اللام داخلۃ علی الاعلام یجعلون زائدۃ ۱۲

قلندسے اشتابہ دیدند وحال این بود کہ در ہودہاسے فراخ ونو ساختہ نشستہ بودند یعنی
وادے ہوبان سے نمایان ہوئین اور پہر اوسکو طی کیا اور حال یہا کہ چوڑے
چکلی خاصی سنئے ہودون مین سوار نہین قال کان فتات العہن فی کل
منزل نزلن بہ حب الفنا لم یحطم الفتات کغراب الاجزاء المفتوتہ من الشئے
من فتہ اذا کسرہ والعہن الصوف المصبوغ مطلقا وقیل الاحمر واراد بہا قطعات
العہن التی زینت بہا الہوادج وجملہ نزلن نعت منزل والضمیر المجرور للمنزل والفنا بالقصر
فالنون عنب الثعلب وحبہ ثمرۃ وستبغا من الصراح انہ شجر لاول ہ فی القاموس
والتحطیم الکسر الشدید والمستعمل مجہول وجملہ لم یحطم حال من حب الفنا وانما قیدہ
بہ لانہ لا یبقی علی لونہ ورونقہ بعد الانکسار یقول کان قطعات الصوف المصبوغ
التی زین بہا الہوادج فی کل منزل نزلن ثمرات عنب الثعلب وہی غیر
مکسورۃ سے گوید کہ گویا پارہای پشم رنگین کہ ہودجہا را بدانہا زیب وزینت دادہ اند
دانہ ہای ہکوے تازہ مے نماید کہ دررنگ روے خود صحیح وسلامت ماندہ وا فتحے
برانہا نرسیدہ یعنی وہ جس منزل مین اوترین وہان وہ ٹکڑے رنگین اون کے
جو ہودون پر زیب وزینت کی سلئے لگائے تہے مکوہ کی پہل دکہائی دیتے ہین
جو ٹوٹی نہوئی نہین ہین قال فلما وردن الماء زرقا جمامہ وضعن عصیّ
الحاضر المتخیم الظاہر ان اللام فی الماء للعہد الخارجی والورود اذا تعلق نحو الماء
یتعدی بنفسہ واذا تعلق بالقوم ونحوہ یتعدی بعلی قال تعالی فلما وردماء مدین

وقال حسان ع سيقون من ورد البريص عليهم والبريص نهر بدمشق والزرق بتقديم
المعجمة على المهملة جمع ازرق ولا يكون الماء ازرق الا اذا كان عميقا ونصبه
على الحال بتاويله والجمام جمع جم وهو الماء المجتمع مرفوع على انه فاعل زرقا ووضع العصا
كناية عن الاقامة والحاضر نقيض البادي والغاب وتخييم اذا نصب الخيمة يقول
لما وردن الماء فقد كان عميقا حيث يرى ازرق اللون القين عليه اقامة الحاضر
المتخيم — مے گوید کہ بعد ازان چون بر آب رسیدند کہ بسیار عمیق بود رخت اقامت
انداختند وچون کسی کہ طرح اقامت افگند خیمہ نصب کردند یعنی پھر جب پانی
پر پہونچین اور حال یہہ تہا کہ وہ گہرا تہا جیسے نیلا دکہائی دیتا تہا تو وہین ڈیرا لگایا اور
بوجہہ بہار اپنا ڈالا قال سعى ساعيا غيظ بن مرة بعد ما تبزل ما بين
العشيرة بالدم السعي المشي او العدو وعنى بالساعيين المذكورين هرم بن سنان
او اخوه خارجة بن سنان والحارث بن عوف على الاختلاف المذكور
والغيظ بن مرة آل غيظ بن مرة بن عوف بن سعد بن ذبيان بن بغيض و
ما مصدرية والتبزل بالموحدة فالمعجمة التشقق والتفرق وبما الموصوفة الصلة
والقرابة بالعشيرة مجموع عبس وذبيان فانهما اخوان ابنا بغيض بن ريث بن
غطفان وبالدم القتل والظرف متعلق بالفعل يقول سعى ساعيان من
بني غيظ بن مرة للاصلاح بين عبس وذبيان بعد ما تفرق بالحرب والقتل
ما كان بينهم من الصلة والقرابة — مے گوید کہ چون از آل غيظ بن مرہ دو ساعی

برخاستند و در باب اصلاح عبس و ذبیان سعی بلیغ بکار بردند بعد ازان
کہ سررشتہ مراعات و قرابت بحکم قتل و قتال ازہم گسیختہ بود یعنے بنی غیظ بن مرہ
مین سے دو پہلی آدمے اوٹھے اور بعد اسکی کہ عبس اور ذبیان مین بہائی بندے
کا رشتہ نا لڑنے بہڑنے کے باعث سے یک قلم منقطع ہوگیا تھا انکی صلح
مصلحت مین بڑے جان اپنے لڑائی قال فاقسمت بالبیت الذے
طاف حولہ رجال بنوہ من قریش و جرہم الفا ر للتعقیب والماضے
بمعنی الحال و من بیانیۃ و قریش لقب نضر بن کنانۃ بن خزیمۃ بن مدرکۃ بن الیاس
بن مضر علی الاصح فانہ قیل انہ اسم لقریش بن مخلد بن غالب بن فہر بن مالک
بن نضر بن کنانۃ و جرہم کقنفذ بن قحطان بن ہود علیہ السلام کان حیا من
احیاء الیمن تزوج فیہ اسماعیل علیہ السلام برعلۃ بنت مضاض بن عمرو بن
الحارث الجرہمے وولد لہ عشرۃ اولاد ثم لما توفے علیہ السلام تولی ابنہ نابت
بن اسماعیل امر البیت ثم تولی بعدہ جدہ مضاض بن عمرو و فیہ یقول بعضہم
ع ونحن ولاۃ البیت من بعد نابت وکان الامر کذلک حتے جاء سیل
و دخل البیت فتہدم فبناہ رجل منہم یدعے بعمرو الجارود و یکنے باسے الحجرۃ
علی بناء ابراہیم علیہ السلام ثم غلبت علیہم بنو خزاعۃ واخرجوہم من مکۃ و تولوا
امر البیت الی ان اشترے قصی بن کلاب بن مرۃ القرشے مفاتیح البیت
من ابے غبشان الخزاعے بزق من الخمر ثم ہدمتہ قریش سنۃ خمس

وثانيهما من مولد رسول الله صلعم وبنوه بعض عليه ابو الاغا يقول واذا اوقسم الا
كذلك فاقسمت بالبيت الكريم الذي طاف حوله رجال بنوه من آل قريش و
آل جرهم في اوقات مختلفة مي گويد كه پس سوگند ميخورم بآن خانه كه از قريش
وجرهم كساني طوافش كرده اند كه اورا بنا موده اند يعني پهرين اوس گهر كے
قسم كهاتا هون جسكي گرد قريش وجرهم مين سے وه لوگ پهري مين جنهون نے
اوسكو بنايا فقال يمينا لنعم السيدان وجدتما على كل حال من سحيل ومبرم
اليمين القسم والمخصوص بالمدح محذوف ووجدتما مجهول والجملة انشائية دعائية
والسحيل بالمهملتين الحبل الذي له طاق واحد ويقال له في الفارسية رسن
يكتاهي وفي الهندية اكهري رسي والمبرم بالموحدة كمكرم الحبل الذي يجعل له
طاقان ثم تفتيل فارسية رسن دوتاهي وهندية دوهري رسي ولا شك
ان الثاني اقوى من الاول واستعير للحال الضعيف والقوية ويكنى بهما عن
الدوام والاستمرار فيقول فاقسمت بالبيت قسما لنعم السيدان انتما وجدتما على
كل حال ضعيفة وقوية اي دايما مستمرا مي گويد كه سوگند راست بكعبه
ميخورم براين كه شما هردو خوب سرداران هستيد بهرحال سلامت
باكرامت باشيد يعني مين بيت الله كے سچي قسم كهاتا هون كه تم دونو
بلاشك اچهي سردار هو هميشه سلامت رهو فقال تداركتما عبسا وذبيان
بعدما تفانوا ودقوا بينهم عطر منشم التدارك التلافي وادراك

ما فات وما مصدریه والتفانی ان یفنی بعضهم بعضا ودق الشی اظهره وخلطه وعطر منشم
کنایه عن الحرب الشدیدة واصله ان منشم امرأة تبیع العطر فاذا ارادوا القتال بقوم تطیبوا بالعطر فیشتد القتال
وکثر فقالوا اشام من عطر منشم ثم استعملوا فی الحرب الشدیدة کنایة ومنه قول عباس
بن مرداس رضه بیت ولم احتبس سفیان حتی لقیته علی ما طرا ذ بنیا عطر منشم
ای حرب شدیدة وقیل هو نوع من العطر یکون شاق الدق وعلی هذا یکون اضافة العطر
الیه من اضافة العام الی الخاص ویکون هو استعارة للشی الشاق الدق کالقرانة والدق
الکسر یقول تلافیتما عبسا وذبیان واوکنتما هما بعد ما کان افنی بعضهم بعضا ودقوا بینهم وکثیر منهم
ما کان کسره شاقا علی الفریقین می گوید که شما هر دو عبس و ذبیان را بعد از ین دریا
وتلافی ما فات کردید که یک دیگر را فنا کردند وجنگ عظیم میر روی کار آورند
ویا امری شکستند که شکستن او سخت وگران بود یعنے تم دونوں سے عبس اور ذبیان
کو بعد اسکی سنبھالا که وه آپس مین لڑ بھڑ کے فنا ہو گئے اور بڑے بھاری لڑائیان
لڑے یا فراب سے شی کو توڑا جسکا توڑنا بہت ہی دشوار تھا قال وقد قلتما ان
ندرک السلم واسعا بمال ومعروف من الامر نسلم السلم بالکسر والفتح
الصلح یونث کالحرب والواسع ضد الضیق ای السهل الیسیر والمعروف ما یعرفه
العقل السلیم والشرع ویکون حسنا والمنکر ما انکره العقل والشرع ویکون قبیحا
وهو المراد بقوله تعالی یامر بالمعروف وینهی عن المنکر والامر القول یقول فقد قلتما فی

انفسكما او بينكما على المشورة انه ان تدرك الصلح سهلا ميسرا بان نبذل المال
ونقول قولا معروفا نسلم من آفة التفاني فان كلا الفريقين اخواننا وفناءهم فناءنا
مے گوید کہ درین شک نیست کہ شما ہر دو در دلہاے خویش و یا باہم این سخن
بگفتید کہ اگر بصرف مال و حرف معقول آشتی طرفین را حاصل کنیم از آفت فنا سلامت
خواہیم ماند چہ ہر دو برادران ما ہستند و در فنای آنان فناے ما متصور است یعنی
اسمین کچہ شک شبہہ نہین کہ تم دونوں نے اپنے جیون مین یا کھلا کہم آپسمین
یہہ بات کہی ہے کہ اگر ہمارے مال کے خرچنے اور بہلی بات کے کہنے سے آپسمین
ملاپ ہو جاوے تو ہم تباہ ہونے سے بچے رہینگے اسلیئے کہ دونو ہم لوک اپنے
بہائی ہین اور انکی تباہی اپنی تباہی ہے قال فاصبحتما منها على خير موطن
بعيدين فيها من عقوق ومأثم اصبح بمعنى صار ومن سببية والضمير
فيه فے فيها للسلم والموطن المنزل وعنى بخير موطن مقام المدح في الدنيا وفي الآخرة فان
كان نصرا فبالعقيدة من الثواب وعلى ما قبل والجار والمجرور في محل النصب على انه خبرا صبح
وبعيدين خبرها الثاني وعظمين ليس الباقى التساق العقوق ظلم الوالدين نقيض البر والمأثم الاثم والعقوبة
وانما قال ذلك لان الممدوحين كانا من آل ذبيان من بغيض فلو لم الصلح بين عبس
وذبيان ابنى بغيض معرفتهما على الصلح لكانا عاقين لذبيان وبغيض لخلهما
عليه في الحبلة ومعاتبين بعقوبة العقوق ولكن لما وقع الصلح بسعيهما بعدا
عن العقوق وعقوبته بل صارا بارين بهما يقول فصرتما على خير موضع من

المدح والثواب بذلک الصلح لبعید بین من اثم العقوق وعقوبته ہے گوید کہ
پس شما بر مقام مدح وثواب ازین آشتی ممکن شدید واز عقوق آبا و اجداد و
عقوبت او کہ در صورت اعراض شما بر شما عاید مے گشت بسیار دور افتادید
یعنی پھر تم دونو کو صلح کے ہونے سے اچھی جگہہ ہاتھہ آئے اور اپنے بزرگوار کے
ستانے اور اوسکی عذاب کی اوٹھانی سے بہت دور ہے غرضکہ اگر لڑائی
قایم رہتی اور تم صلح نکرلیتے تو بیان اور بغض اپنے بزرگوار ونکی ستانی کی باعث

تنبی وقال عظیمین فی علیا معد ہدیتما ومن یستبح کنزا من المجد یعظم

وعلیا بالضم والقصر تانیث الاعلی صفة محذوف حذف لکثرة الاستعمال فصار من
من الصفات الغالبة ویراد به اعلی ما یضاف الیه ومنه علیا مضر اے اعلاها و
عنی بمعد بنی معد بن عدنان من مضر وربیعة وهم نصیف العرب والقسم الثانی
منهم آل یعرب بن قحطان وکل حی من احیاء الیمن من آل یعرب وهدیتما علی لفظ
المجهول وعاتیه رفی دیوانه وغیرها اے فی علیا معد وغیرها من آل یعرب بن
قحطان والاستباحة الاباحة والاستیصال یقال استباحهم اذا استاصلهم والکنز المال
المجتمع والمجد ما یکون من الآباء والاجداد ویعظم بضم المعجمة من حد کرم یقول فصرتما
عظیمین فی اعلی بنی معد بن عدنان وغیرهم هداکما الله لمثل هذه ابداً ولا غرو
فیه فانه من یستبح للناس ما ورثه من الاباء الکرام ومن المال المجتمع یعظم فی الناس
لا محالة ہے گوید کہ شما ہر دو در کرام بنی معد بن عدنان وغیرهم نامی گرامی

شد یدخدای تعالی رہنمای شما با دو ہر کسیکہ اندوختہ بزرگان بصرف آرد و
مباح مردمان گرداند معظم میگردد یعنی تم دو نو سعد بن عدنان وغیرہ کے بڑے
بڑے لوگون مین نامے گرامی ہوے خدا انکو ایسی ایسے باتین بتا نا جتا تا رہے
اور جو کوئی باپ دادی کا اندوختہ لوگون کی تئی مباح کرے وہ سب کی انکھون
مین معزز ہو گا قال تعفی الکلوم بالمئین فاصبحت ینجمها من لیس
فیہا بمجرم التعفی الدروس والعفل بالصن معروف والکلوم الجراحات والتنجیم
الاداء نجما نجما ای قسطا قسطا من النجم وہو الوقت المضروب والسکن سے فی
اصبحت المنصوب فی ینجمہا للمئین والمجرور فی فیہا للکلوم والمجرم من اسئی
بالجرم وعنی بالموصول کلا من الممدوحین وذلک لان الحجرم فی تلک الکلوم کان
حذیفۃ بن بدر الفزاری احد بنی فزارۃ بن ذبیان حیث امر عمیر بن نضلۃ الفزاری
بان یلطم وجہ داحس فرس قیس بن زہیر العبسی فلطم وجہہ وکان ان یسبق فرس
حذیفۃ ثم جنیدب بن خلف العبسی قاتل عوف بن بدر الفزاری ثم حمل بن
بدر الفزاری قاتل مالک بن زہیر العبسی ثم حارث بن زہیر العبسی قاتل حمل بن بدر الفزاری ثم
بن ہشیم العبسی قاتل حذیفۃ بن بدر المذکور ولا علاقۃ للممدوحین المذکورین بہم
فانہما کانا من آل سعد بن ذبیان یقول تعفت جراحات الطرفین بالمئین من
الابل حیث تقررت للاداء فصارت بحیث یؤدیہا نجما بعد نجم من لم یجرم فی
تلک الجراحات سے گوید کہ زخمہاے فریقین بدیات صدہا شتر

نسبت و نابود کردید چنانچه غیر مجربان بتفریق ادای آنها پرداختند یعنی سیکڑون اونٹونکی خونبہاکی مقرر ہونیسے زخم اونکی ہٹ گئی چنانچہ وہ لوگ اونکو تہوڑے تہوڑے کرکے ادا کرنے لگے جو محض بیگناہ تہے قال ینجمها قوم لقوم

غرامة ولم یهریقوا بینهم ملأ محجم الغرامة ما یلزم اداءه سواء کان بالالزام او بالالتزام حال او مفعول له واهرق الدم صبه والضمیر المرفوع لقوم المرفوع والمجرور فی بینهم لقوم المجرور والملاء بالکسر ما یملأ به الشی والمحجم بالکسر ما یحجم به الحجام فیاتی به الدم ویقال له فی الفارسیه شیشه حجامت و شاخ حجام و فی الهندیه سینگی و گلاس یقول یودیها قوم لقوم نجما بعد نجم و هی غرامة علی المودین حیث التزموا بانفسهم المال انهم لم یریقوا فی الذین یعطونهم قدر ما یملأ المحجم من الدم میگوید که آن شتران قومے برای قومی بطور تاوان بر خود لازم گرفته قدرے قدرے میدهند و لطف این است که ایشان در آنان باینقدر خون هم نریخته که شاخ حجام را پر کند یعنی ادن اونٹونکو ایک قوم ایک قوم کو تہوڑے تہوڑے کرکی دیتی ہین اور مزا یہہ ہے کہ دینیوالون نے لینیوالون مین اتنا لہو بہی نہین گرایا جو سینگی والے کے سینگی کو بہردے قال

فاصبح یجری فیهم من تلادکم مغانم شتی من افال مزنم یقال جری اذا ساقه والفعل مجهول ور روی یجری والتلاد جمع تلید وهو القدیم الموروث من المال و ضمیر المخاطب للمدوحین المذکورین و یجوز ضمیر الجمع للمثنی عندهم علی ان یراد به مافوق الواحد ومنه ما جاء فی حدیث زبیرة بن معبد حیث قال فغشیکم ما یغشیه

المنسوب لعبد الله بن عمرو وعبد الله بن الزبير رض وقال قيس بن زهير العبسي
ع فلم انقطع بهم الانبائی اسے بجذ بغیۃ وحکی والمغانم جمع مغنم وهی الغنیمة ويطلق
علی بالحصیل بلا جهد ومشقة ومنه الصوم فی الشتاء غنیمة باردة والشتی جمع شتیت
بمعنی المتفرق والافال بالفاء کالكتاب جمع افیل وهو ولد الناقة اذا فصل عن الرضاع
والمزنم بالزاء المعجمة فالنون کمعظم ولد الناقة اذا قطع من اذنه شئ ثم يترك معلقا
ولا يفعل ذلك الا بالكريم ووصف الجمع بالمفرد على انه جمع على وزن مفرد ويقول
فصار مغانم متفرقة من فصال كريمة مزنمة عتيقة من مال الكم القديم تساق اليهم و تجری
مے گوید کہ چنانچہ مغانم متفرقہ کہ شترچگان نجیب و اصیل است از مال قدیم
شما سوی ایشان فرستادہ میشود یعنے تمہارے موروثی مال میں سے متفرق
غنیمتیں جو اچھی نسل کے پورے ہوتی ہیں اون لوگوں کی جانب روانہ کی جاتے
ہیں قال الا ابلغ الاحلاف عنی رسالة وذبیان هل اقسمتم كل مقسم
ورو سے من مبلغ الاحلاف على ان من استفهامية وعنی بالاحلاف بنی
اسد بن خزيمة وبنے غطفان بن سعد انهم كانوا قد تحالفوا على التناصر قال
في القاموس والاحلاف في قول زهير اسد وغطفان لانهم تحالفوا على التناصر
وانما ذكرهم لانهم كانوا معهم وشد نذار كاهم ايضا كما قال في قصيدة اخرى بيت
تداركتما الاحلاف قد ثل عرشها وذبيان قد زلت باقدامها النعل وذبيان عطف
على الاحلاف وهل بمعنے قد والمقسم بالضم مصدر يقول الا يا مخاطب ابلغ عنی

الاحلاف در بیان رسالته هی انکم قد اقسمتم کل مقسم علی انا نقضنا الحلف و تراضینا
مے گوید که آگاه باشید اے مخاطب و با اسد و غطفان این پیغام از من رسان
که شما هر نوع سوگند برین خورده اید که ناراضی شدیم و آشتی کردیم یعنی او مخاطب
یهه پیغام میری جانب سے بنی اسد اور بنی غطفان کو پہونچا دے که تمنے طرح طرح کی
قسمین اسپر کہا ئی ہین که ہم راضی رضا ہو گئی قال فلا تکتمن الله ما فی نفوسکم
لیخفی و مهما یکتم الله یعلم تعال کتمه ایاه اذا اخفاه عنه قال فلا تکتمون الله
جدیثا و الفعل لنهی المخاطبین بالنون الثقیلة و عنی به الکتمان بحسب الزعم واللام
فی لیخفی للعاقبة و یکتم مضارع مجهول و فاعله المستکن فیه والله منصوب علی المفعولیة
یقول و اذ احلفتم جهد ایمانکم فلا یجوز لکم ان تخفوا علی زعمکم الفاسد ما فی انفسکم من الغدر
و نقض العهد علیه تعالی لیخفی هو علیه و مهما یخف علیه شی یعلمه لا محالة فانه یعلم السر
و ما یخفی مے گوید که چون سوگندها بخوردید پس ما فی الضمیر خود را از خدای تعالی
باین گمان مخفی نکنید که بر وے مخفی بماند چه هر چه بحسب زعم فاسد بر وے مخفی کرده خواهد شد
او خواهد دانست یعنی جب تمنے طرح طرح کی قسمین کہا ئین تو ہر بات اپنی
دل کی باین خیال الله تعالی سے نچھپاؤ که وه اوسپر چھپے رہی جو تم چھپاؤ گی وه جان
لیگا قال یؤخر فیوضع فی کتاب فیدخر لیوم الحساب او یعجل
فینقم الظاهر ان یکون یؤخر معلوما علی ان یکون بدلا من یعلم و کذلک یعجل فینقم
و مناسبة الفعل الاتی اعنی یوضع یحکم بان یکون تلک الافعال مجهولة و قدرتها

[illegible]

سے فی دیوانہ معمیتہ باعراب المجہول فہی مجہولۃ والادخار الجمع واتخاذ الذخیرۃ و النقمۃ الانتقام والتردید بین التاخیر والتعجیل علی سبیل منع الجمع الجواز الخلو بان یعفی عنہ والشعر یدل علی ان زہیرا کان یعتقد یوم الحساب وکتاب الاعمال والمجازات علیہا ویویدہ ما قیل انہ کان نصرانیا یقول یقع التاخیر سے فی العذاب علیہ فیوضع فی کتاب الاعمال فیتخذ ذخیرۃ لیوم الحساب او یقع التعجیل فیہ فینتقم علیہ سے فی الدنیا سے گوید کہ یا در مکافاتش تاخیر کردہ شود پس در نامہ اعمال نہادہ میشود پس برای روز حساب ذخیرہ کردہ شود و یا در مجازاتش زودی بکار بردہ شود و انتقامش در اینجا گرفتہ شود یعنی یا ڈہیلی ڈالی جاوے پہر وہ برے بابت اعمال نامہ میں رکہی جاوے پہر روز حساب کی سلئے ذخیرہ بناسی جاوے یا بہت جلدی برتی جاوے پہر انتقام اوسکا لیا جاوے قال وما الحرب الا ما علمتم و ذقتم وما ہو عنہا بالحدیث المرجم کلمۃ ما للتفخیم کما فی قولہ تعالی فغشیہم من الیم ما غشیہم وضمیر الموصول محذوف وفی الاحالۃ علی علمتم و ذقتم والعدول عن الشرح والبیان اشعار بان بیانہ خارج عن طوق الشارح والضمیر المنفصل المرفوع وضع موضع اسم الاشارہ کالمنصوب فی قول الشاعر کانہ سے فی الجلد تولیع البہق والمشار الیہ ہو القول المذکور اعنی وما الحرب الا ما علمت و ذقتم وعنہا متعلق بمحذوف یفسرہ المذکور والحدیث المرجم ما لا یوقف علی حقیقتہ یقول وما الحرب الا ما علمتم شانہ و ذقتم طعمہ اے امر شدید خارج عن البیان وما قولی ہذا بحدیث مرجم عنہا سے ہمے گوید کہ شما

حقیقت جنگ میدانید چه شما علم استدلالی وعلم ذوقی هر دو حاصل است وآنچه

که از ان گفته ام حدیثی نیست که بر حقیقت او آگاهی نباشد یعنی لڑائی کے حقیقت کو تم

خوب جانتی ہو کہ وہ بڑا سخت امر ہے اور یہہ بات میری اٹکل بچو نہیں ہے قال

متى تبعثوها تبعثوها ذميمة وتضرى اذا ضريتموها فتضرم يقال بعث

الناقة اذا حملها على السير وهي جالسة واستعير لاثارة الحرب الساكنة ونصب ذميمة

من الضمير المنصوب الثاني وبه جار [illegible] الجزاء غير الشرط وضرى به بالمعجمة فالمهملة كرضى

اذا غرى الكلب على الصيد اى ثار وصال ومنه كلب ضار والتضرية تفعيل

منه وهو اغراء الكلب على الصيد وهو استعارة مصرحة ان استعير لهيجان الحرب

وتهييجها ومكنية ان شبه الحرب بالكلب واثبت لها لوازمه وهكذا الامر في البواقي

من تضرم وتلفح وتنتج وضرمت النار بالمعجمة فالمهملة كفرح اذا اشتد حرها والفعل معطوف

على تضرى محتمل للجزم والرفع اى كان مجزوما محرك بالكسر او كان مرفوعا

فاتبع رفعه الكسر كما في قوله الاتي ع وان الفتى بعد السفاهة يحلم بكسر الميم تبعا للقوافي

الآخر فان قيل قد ثبت ان المعطوف يكون في حكم المعطوف عليه فح يلزم عطف

المجزوم على المرفوع فانه ان كان مجزوما وهو معطوف على تضرى لزم عطف المجزوم على المرفوع وان

كان مرفوعا وقد عطف عليه ما بعده من الافعال المجزومة لزم عطف المجزوم على المرفوع قلت صح عطف المجزوم على المرفوع لتقدير وقد قرر ما قيل

قوله تعالى ومن يتقي ويصبر باثبات الياء وجزم يصبر فالاول مرفوع والثاني

مجزوم نص عليه في المغني والقراءة الشاذة مما يستشهد به صرح به في اصول

النحو وقال الهذلي بيت فابلوني بليتكم لعلي اصالحكم واستدرج نويا برفع اصالح
بدليل قوله تعالى لعلي ابلغ الاسباب وجزم استدرج ونويا اصله نواي ابدلت
الالف يا كما هي لغة هذيل والالف فيه للاشباع على ان الرضي صرح في فصل
العطف بجواز الاختلاف في الاعراب بين المعطوف والمعطوف عليه يقول متى
تبعثوا الحرب بعد قعودها وسكونها تبعثوها مذمومة العواقب وتضرى اذا اغريتموها
كالكلب الضاري فتشتد اشتداد النار مے گويد كه هرگاهيكه جنگ ارميده را
از خود خواهيد جنبانيد آنچنان خواهد جنبيد كه انجامش به نخواهد بود ووقتي كه
او را برنگ سگ گرم خيز خواهيد انگيخت بسان آتش تيز خواهد برخاست وبسيار
گرم خواهد شد يعنے جب تم بيٹهي بهئی لڑائي كو ہلا چلا كر جگہ سے اوٹها دو گے تو بہت
برے طور سے اوٹهیگی اور جب اوسكو بهڑكاوگے تو بہت ہی دہہت بهڑكيگے قال

فتعرككم عرك الرحى بثفالها وتلقح كشافا ثم تنتج فتتئم العرك الدلك

والطحن والباء بمعنے على او مع والجار والمجرور حال من الرحى والثفال بالمثلثة
والفاء ما يحفظ به الدقيق والرحى من الارض ويوضع تحتها فارسيته سفره آرد
وهنديه گرنڈ قال في القاموس وقول زهير بثفالها اي على ثفالها او مع ثفالها
اي حال كونها طاحنة فانهم لا يثفلون الرحى الا اذا طحنت وفيه اشعار بان الضمير
المجرور فيه للرحى دون الحرب وتحت الناقة اذا حملت واستعير للاستعداد الحرب
للقتال والكشاف بالكسر ان تلقح الناقة عامين متواليين او في كل سنة وعن

به استمرار القتال وهو منصوب على المصدرية وتنتج مجهول من نتجت الناقة
مجهولا اذا ولدت وتتئم معروف من أتأمت اذا ولدت توأمين فصاعدا وكني
به عن كثرة الضرب والطعن يقول فتطحنكم مثل طحن الرحى حال كونها طاحنة
ثم تحمل على الاتصال فتلد توأمين توأمين اى تقتلكم بكثرة الضرب والطعن
والرمي ميگويد كه باز شما را چون آسياى گردان آرد خواهد كرد و ليكن
آن شتر ماده كه هرسال برابر بار ور ميگردد حامله خواهد گرديد ودوگانه دوگانه
يا بيش ازان خواهد زائيد يعنى بازار كشتن وكشته شدن برابر گرم خواهد ماند
يعنى پهروه تمكو چلنى چكى كيطرح پيسيگى دربرابر گابهن هوتى رهيگى پهر دو دواور
چار چار جنيگى غرض كه لڑائى كا تار نه توٹيگا اور بهت سے بار سے جانينگى فالملب
فتنتج لكم غلمان اشأم كلهم كاحمر عاد ثم ترضع فتفطم النتاج ههنا استعارة
لولادة المرأة فان اولاد الناقة لايقال لها غلمان شبه الحرب فى السابق بالناقة
وههنا بالمرأة والغلمان بالكسر جمع غلام ويطلق على المولود من حين ولادته الى
شبابه والاصل فيه غلمانا بالتنوين منصرفا ولكن منع عن الصرف للضرورة
كما فى قوله ع يفوقان مرداس فى مجمع اى مرداسا والأشأم افعل صفة من
الشوم ضد اليمين نعت غلمان والجمع اذا كان على وزن المفرد يوصف بالمفرد
ولايبعد ان يكون الغلمان مضافا الى الاشأم اضافة الموصوف الى الصفة على قول
الكوفيين وكلهم مرفوع على الابتداء والجار والمجرور خبره والجملة تماما نعت ثان

للغلمان وتحمل ابکون کلہم مرفوعًا علی انہ فاعل اشام کعینہ فی قولہ علیہ السلام اعور
عینہ الیمنی والجار والمجرور متعلقا بہ والاحمر عند العرب کنایۃ عن الشقی المشوم لما
کان بینہم وبین الدیلم بغض وعداوۃ وہم حمر قال خداش بن زہیرؓ وتشقی الرماح
بالضیاطرۃ الحمر ای باللیام المشائیم وعنی باحمر عاد قدار بن سالف الذی کان
قد عقر ناقۃ صالح علیہ السلام ویقال لہ اشقی ثمود وکان فی الاصل من ثمود ولما کان
ثمود بن جاثر وعاد بن عوص کلاہما آل آرم بن سام بن نوح علیہ السلام قیل لہ احمر عاد
حتی اشتہر بہ فی الشعراء قال بیت فمن کان الصلح فیہ (یبغی) فانہ کاحمر عاد او کلیب بن
وائل وہذا کما اشتہر المنصور فی شعراء الفرس مع ان المصلوب فی الاصل ہو
ابنہ حسین بن منصور والشاعر لما یخالف ما اشتہر بین الشعراء وان کان خلاف الاصل
ولما لم یقف علی ہذا الامر بعض شراح المثنوی الشریف اعترض علی مولانا رح فی
قولہ ع عاقبت منصور بر دارے بود بان ہذا بعید عن تحقیقہ والارضاع معروف و
قد استعیر لاعداد الحرب ہولاء الغلمان للقتال ولفطمہم قطع الارضاع وقد استعیر لاقعادہا
ایاہم عن سفک الدماء یقول فتلد لکم اطفالا مشائیم کلہم کاشقی ثمود فی الشامۃ و
النکبۃ ثم ترضعہم مدۃ ثم تقطع الارضاع عنہم ای تشتد الحرب ثم تفتر مے گوید کہ باز
برائے شما بچگانے خواہند زائید کہ ہمہ چون قدار بن سالف کہ اورا احمر عاد
واشقی ثمود میگویند وپے ناقہ صالح علیہ السلام بریدہ باعث ہلاک قوم خود
گردید موجب خرابی وتباہی شما خواہند بود وبعد ازان چندے شیر خواہد

ف الدیلم جیل معروف من الترک ۱۲

دادنس از چندے شیر ایشان خواہد برید غرض کہ چندے مہنگامہ خونریزے
گرم خواہد ماند وبعد ازان سرد خواہد افتاد یعنے پہر تمہارے لیئے ایسے بچے جینگی
کہ وہ سارے شامت کی مارے قدار بن سایف بدبخت کی سے ہونگی جسنے
صالح علیہ السلام کے اونٹھنی کے کوچین کاٹین اور اپنے قوم کی تباہی کا
باعث پڑا پہر وہ تہورے دنون تک دودہ اونکو پلاوینگی پہر دودہ اونکا چہوڑا دینگے
غرض کہ کوئیے دن خوب لڑائی قایم رہیگی پہر تہم جاویگے قال فتغلل لکم مالا تغل
لاہلہا قرئے بالعراق من قفیز ودرہم یقال اغلت الارض اذا اتت
بالغلۃ ای بما یخرج منہا من الحبوب ونحوہا وبالجملۃ تہو ما یقال لہ پیدا وار وآمدنی
شبہ الحرب بالارض ثم اثبت لہا الغض لوازمہا ففیہ استعارۃ مکنیۃ والجر ورفی
لاہلہا للقرے لتقدمہ رتبۃ فانہ فاعل الفعل المنفی والقرے جمع قریۃ
والجار والمجرور یحتمل ان یکون صفۃ للقرے وان یتعلق بالفعل المنفی وعنی
بالعراق عراق العرب وہی بلاد معروفۃ توخذ من عبادان الی الموصل طولا
ومن القادسیۃ الی حلوان عرضا وسمیت بہ لکثرۃ عروق النخل والشجر فیہا
ولانہا علی عراق دجلۃ والفرات ای سواحلہما وہے معروفۃ فی کثرۃ
الزرع وجودۃ الریع وکلمۃ من بیانیۃ تبین الموصول والقفیز بالقاف فالفا
فالمعجمۃ مکیال عظیم یسع ثمانیۃ مکاکیک والمکوک کتنور مکیال یسع صاعا ونصف
صاع او نصف رطل وثمان اواق والصاع اربعۃ امداد و

لكل مد رطل وثلث والاوقية سبع مثاقيل ونصف مثقال وقيل هو نصف الوبية والوبية اثنان
وعشرون وقيل اربعة وعشرون مدا بمد النبي صلعم وهو رطلان او رطل وثلث وقيل
ثلث كيلجات والكيلجة منا وسبعة من اثمانه والمنا رطلان والرطل اثنا عشر اوقية
وهي استار وثلثا استار والاستار اربعة مثاقيل والمثقال معروف يقول فتخرج
لكم من غلتها وما لا تخرج منها ما لا تخرج قرى كائنة في عراق العرب على جودة ريعها وقوة جودها
من قفيز ودرهم اي من جنس ونقد لاصحابها وذلك ظاهر لان غلة ارض الحرب تخالف غلة
ارض العراق ذاتا ووصفا — مے گويد كه باز از براى شما پيداوارى خواهد آورد
كه ديهات سواد عراق با وصف آن قوت وجودت كه دارد براى مالكان خويش از نقد وجنس
نمى دهد چه تفاوتى كه ميان هر دو پيداوار است بخوبى پيدا و آشكار است يعنے پهر تمهارے
لئے لڑائى كا كهيت وه نقد وغلہ لاويگا جو سواد عراق كى گانو كرانو اپنے مالكون كو
نهين ديتے هين باوجوديكه وه اپنے پيداوارى مين معروف ومشهور هين قال لعمري
لنعم الحي جر علیهم بما لا يواتيهم حصين بن ضمضم اللام للقسم والمخصوص
بالمدح محذوف وهو موصوف بالجملة الآتية ويقال جر عليه فلان اذا جنى عليه فلزمه
غرمه والظرف الثاني من متعلقات الفعل فانه يقال جر عليه والمواتاة الموافقة
كالمواطاة وقد مر حديث حصين بن ضمضم في الابتدار وهو مصغر حصن والضمضم بالمعجمتين
كزمزم يقول لعمري لنعم الحي حي جنى عليهم حصين بن ضمضم بما لم يكن موافقا لهم ومرضيا
من قتله رجلا من عبس طارقا غريبا باجنبيه هرم بن ضمضم بعد تقرر الصلح بين الفريقين اد

او وجب الدیات علیہم — می گوید که بجان گرامی خود قسم میخورم که چه خوب وجخسته
مردمان اند آن قوم گرام حصین بن ضمضم مرتکب کارے خلاف مرضی آنان کرد
و تاوانش بر آنان افگند چه بعد تقرر آشتی یک مرد عبسی را که مهمانش بود بعوض هرم بن
ضمضم برادر خود بکشت یعنے میں اپنے پیاری جان کی قسم کہتا ہوں کہ وہ کیا اچھے
لوگ ہیں جنکی خلاف مرضی حصین بن ضمضم نے برا کام کیا اور تاوان اوسکا اونپر
ڈالا یعنی ملاپ ہونیکے بعد اپنے بھائی کی عوض میں ایک عبسی مہمان کو اوسنے جان
سے مارا قال وکان طوی کشحا علی مستکنة فلا هو ابداها ولم یتجمجم
المستکن فی کان لحصین بن ضمضم والطی معروف والکشح ما یکون بین الخاصرة الی
الضلع الخلف وطوی الکشح علیه اضمره وعنه اعرض عنه والمستکن اختفی والمستکنة
العداوة المختفیة وقال فی القاموس والمستکنة الحقد والابدار نقیض الاخفاء ومعنی
لا هو ابدی لم یبد ولذا عطف علیه لم یتجمجم وتجمجم الرجل بالجیمین اذا تکلم بکلام لا یفهم معناه
او روی ولم یتقدم ای بشیء من علامات تدل علی حقد کامن فی نفسه یقول وکان حصین
بن ضمضم المذکور اضمر فی نفسه عداوة مستکنة فلم یبدها صراحة ولم یتکلم عنها بکلام
لا یفهم معناه الصریح حتی یعلم کنایة او ولم یتقدم بشی من العلامات — می گوید که
حصین بن ضمضم عداوت پنهان داشت چنانچه نه بر کسی صراحة ظاهر کرد و نه حرفی
بر زبان راند که معنی صریح او مفهوم نمی شد و باشاره و کنایه مطلب او خیلی مستفاد
می گردید و نه هیچ علامتی پیش کرد که ازان پی میبردند یعنے اوسنے عداوت کو

چہپائی رکہا نہ کہلم کہلا کہا نہ کچھ بڑبرایا اور نہ کوئی پتا جتایا وقال ساقضي حاجتي ثم اتقي
عدوي بالف من ورائي ملجم يحتج بالقول القول في نفسه كما في قوله تعالى وقال انتم
شر مكانا بعد قوله فاسرها يوسف في نفسه ولم يبدها لهم ويقال اتقاه به اذا جعله بينه و
بين عدوه والوراء مشترك بين الخلف والقدام والملجم ان كان اسم فاعل من الجم الفرس اذا
وضع اللجام عليه او في فمه فالمراد بالالف الف فارس وان كان اسم مفعول منه
فالمراد به الف فرس وكلاهما صحيح يقول وقال في نفسه اني ساقضي حاجتي من اخذ
الثار ثم اتقي عدوي من عبس بالف فارس ملجم او الف فرس ملجم من اقدامي
بحيث يكون جنة بيني وبين عدوي مي گويد كه در دل خود چنان مقرر كرد كه حاجت
خود خواهم برآورد يعني انتقام برادر مقتول خود خواهم گرفت وباز بهزار سوار جرار ويا
هزار اسپ تيار كه سپر من باشد از دست دشمنان محفوظ خواهم ماند يعني جي مين اپنے
یہہ ٹھانی کہ وقت پر اپنے حاجت پوری کرونگا اور پہر ہزار سوار یا ہزار گہوڑے
اپنی دشمن کے سامنے لاونگا قال فشد ولم يفزع بيوتا كثيرة لدى
حيث القت رحلها ام قشعم يقال شد عليه اذا حمل وصال وفزع اذا خاف
ونصب بيوتا بنزع الخافض وروي لم يفزع من افزعه اذا نبهه من نومه وفي ديوانه
لم تفزع بيوت كثيرة من فزعه اذا نصره وضمير المفعول محذوف ولدى متعلق بشد
والرحل معروف والقاء الرحل كناية عن النزول فان الراكب اذا طرح رحله عن
عن مركوبه نزل واقام والضمير المجرور لام قشعم تقدمه رتبة والقشعم النسر المسن

وام قشعم كنية للموت فانه يطعم النسور لمسنة وقال ابن الاثير هي الداهية والمنية
والحرب والضبع والذئب يقول فحمل حصين على الضيف العبسي لدى مكان نزلت
المنية او الداهية ولم يفزع من بيوت كثيرة من قوم المقتول او من قومه حيث كان
قد تقرر الصلح اولم يشتبهها او لم تشتبه او لم تتضرره مے گويد كه پس حصين بن
ضمضم بران مهمان عبسي بتقريب مكانے حمله آورد كه اجل مقدر و يا بلائي عظيم
انجا نازل شده بود از خانهاے قوم مقتول كه ديگران خواهند برخاست و يا از خانها
قوم خود كه آشتي تقرر يافته زينهار نترسيد و يا خانها ئي گرد و پيش خود را آگاه نكرد
يا خود ازوے آگاه نشده يا مدد نكرد يعني پهر حصين بن ضمضم نے عبسي مهمان پر اسي
جگه حمله كيا جهان موت اوسكي آگئي تهے يا بڑے بلا نازل هوئي تهے اور مقتول
كي گهرون يا اپنے قوم كے گهرون سے نڈرا يا پاس پڑوس كے لوگون كو خبر نكي
يا وه خود خبر نهوئي يا اوسكي مدد كي قال **لدى اسد شاكي السلاح مقذف له لبد**
اظفاره لم تقلم بدل من الاولى وعنى بالاسد حصين بن ضمضم نفسه دون
الحبشي كما توهمه بعضهم وشاكي السلاح معناه تام السلاح وحاده والاصل شائك
السلاح ثم وقع القلب والمقذف ان اريد به المرمي بالحروب فهو تجريد فانه من لوازم
المشبه وان اريد به المرمي باللحم فهو ترشيح فانه من لوازم المشبه به اي الاسد
فان الاسد يوصف بكثرة اللحم ولذا يقال له الرئبال واللبد جمع لبدة وهو الشعر
المجتمع على كاهل الاسد والظفر يكنى به عن السلاح وتقليم الاظفار كناية عن الضعف

قال النابغة بيت ونبو قعين لامحالة انهم آتوك غير مقلمي الاظفار يقول لدسب رجل
شجاع منه تام السلاح مرمي به فے الحروب كاسد قوے ذی لبدة غير ضعيف
مے گوید که نزد مردی که دلیر دلاور و کامل سلاح وجنگ ازموده وچون شیر جوان
قوی گردن وتنومند وزورآور بود یعنے ایسے جوان کی پاس جو بڑا سورما اور پوری
ہتیارون والا اور لڑائیو نکا کہا ہوا اور کہری شیر کی مانند قوے اور تنومند تہا قال جریر

متی تظلم یعاقب بظلمه سریعا و ان یبدء بالظلم یظلم مجرور على انه نعت
اسد ونظلم مجهول ونعاقب معروف والبا للمعاوضة ان کان الظلم مصدرا مضافا الى
المفعول والاستعانة ان کان مضافا الى الفاعل واطلاق الظلم عليه تجوز فان
ذلک مکافاة الظلم دونه الا اصله وان لاعلے ان ان شرطية ويبد مجهول واصله يبدء
فهمزه اللام من بدره به اذا فعله به ابتداء حذفت الهمزة للضرورة او ابدلت الهمزة الفا
كما فی منساک المرتع فحذفت الالف فی المضارع المجزوم ويظلم معروف ثم انما وصفه
لما انه کان من رهط الممدوحين وفيه مدح لهما فے الحقيقة يقول جری على الناس متی يظلمه
احد منهم يعاقبه على ظلمه اياه او بالمكافاة عليه بلا مكث ومهلة لما ان المكث يوهم الضعف و
العجز وان لم يظلمه احد بالابتداء من الناس يظلم احدا منهم من قبل نفسه ای لا يزال فی قتل وقتال
فهو ابدا واتر او موتور مے گوید چنان دلیری که پیوسته در کارزار می باشد ومی فارغ
نمی نشیند چنانچه اگر کسے بروے ستم کند وآزارش برساند بزودی پاداش آزارش واگر کسی با او
ابتدا نکند خود ابتدا کند یعنے ایسا بڑا دلاور که جو کوئی اوسکو ستاوی تو بہت جلد

له فاذا كان
سخ الاصل لم يجز اللام ١٢

اپنا بدلا لیوی اور پچھلا نہ بیٹھی اور اگر کوے آپ اوسکو پچھڑے تو آپ اوس سے

چھڑا و ٹہا وی قال رعوا ظماءہم حتی اذا تم اوردوا غمارا تفری بالسلاح

و بالدم وہکذا فی الشرح و فی دیوانہ **بیت** رعوا ما رعوا من ظماءہم ثم اوردوا غمارا تسیل

بالرماح و بالدم یقال رعی الماشیۃ اذا امرہا فی الرعی اے الکلاء و مفعول الفعل محذوف

و استعیر لقعودہم عن الحرب والظماء بالکسر ما بین الوردین من المدۃ والمراد قدر الظماء

و منہ قولہم ما بقی منہ الا قدر الظماء فہو منصوب علی الظرفیۃ و استعیر لزمان الاستراحۃ

والمسکن و فی تم للرعی المستفاد من الفعل والایراد فی الاصل ان یوتی بالابل الظماء

علی الماء و نقیضہ الاصدار و استعیر لادخالہم انفسہم فی الحرب والغمار جمع غمرۃ وہو

الماء الکثیر المجتمع و استعیر للمعارک و تفری تتشقق و یعنی تتشققہا بالسلاح والدم

لکثرتہما فان الماء لا یتشقق الا بما یکثر فیہ و یظہر و فی کلمۃ تسیل اشعار بحرکۃ الدم والسلاح

فیہا کما لا یخفی یقول رعی الفریقان مواشیہم قدر ما یکون بین النوبتین من الماء حتی اذا

تم رعیہم اوردوہا میاہا عمیقۃ تتشقق بالدم والسلاح لکثرتہما اے مزجوا عن الحرب

زمانا ثم دخلوا فیہا الی ان تبنن الحرب الی اربعین سنۃ می گوید کہ ہر دو فریق

شتران خود را بقدر زمانے بچرا گذاشتند کہ در میان دو نوبت آب میباشد تا اینکہ

چون مدت چرا باختتام آمد ہمہ را بدان آبہائے عمیق آوردند کہ بسلاح و خون آشفتہ

بود حاصل این کہ چندی آرمیدند و باز بجنگ افتادند و تا چہل سال ہمین طور بسر بردند

یعنی دونو فریقون نے اپنے اپنے اونٹون کو اتنی مدت تک چرائے

چہوڑا جو پانی کے دو نوبتون کی ہیچ مین پڑتی ہے یہان تک کہ جب چرائی پوری ہوگئی

تو اونٹون کو ایسے کہڑے پانیون پر لائی جو لہو اور ہتیارون سے انٹی ہوے تہی غرض کہ

تہورے دنون ٹہرے ہے اور پہر لڑنے مرنے پر تیار ہوے قال فقضوا منایا بینہم ثم

اصدروا الی کلاء مستوبل متوخم الفاء للعطف وقضی حاجتہ مخففا ومشددا

اذا اتمہا وفرغ منہا والمنایا جمع منیۃ بمعنی المقدرۃ والاضافۃ الی بینہم مجازیۃ کما سے

قولہ تعالی شقاق بینہما وعنی بہ شدۃ القتال والاصدار استعارۃ للعود عن الحرب والکلاء

محرکۃ یعم الرطب والیابس والمستوبل اسم مفعول من استوبل المرعی اذا وجدہ وخیما

غیر موافق والمتوخم اسم مفعول من توخمہ اذا وجدہ غیر موافق لا یستمرء ومنہ طعام

وخیم ومستعیر للرای الفاسد یقول فقضوا حاجاتہم المقدرۃ فی انفسہم علی الحمل وجہ حتی

اذا اتم الرعی رجعوا اصدروا ابلہم من برکۃ المیاہ الی کلاء لم تکن عاقبتہ حمیدۃ ای قاتلوا

قتالا شدیدا ثم عادوا الی رای فاسد یقضی بہم الی الشر والفساد دون الخیر والصلاح

ـــــہ گوید کہ پس آز زدہ اے خود را بحربے برآوردند و بازآن شتران را از آبہا ی

عمیق بسوے گیاہی آوردند کہ زشت و زبون بود تشبیل دگران بود غرض کہ جنگ را

مہلت دادند باز دیگر در جنگ افتادند یعنی پہر خوب ارمان اپنے نکالی اور پہر

اسی بسے بری گہانس پر اپنے اونٹون کو لیگئے جو رچہنی کچہہ نہی وا سلے نتیجہ حاصل ہیہ

کہ پہر فساد کے باتین سوچنے لگی اور جہگڑون مین پڑے قال لعمرک ما جرت

علیہم رماحہم دم ابن نہیک او قتیل المثلم اللام لام الابتداء وعمرہ

محذوف والکاف لمخاطب غیر معین والجریرة الجنایة یقال جنى علیه وعلی نفسه
جریرة اذا جنی علیه فلزمه غرمه والمجرور فی علیهم و رماحهم للممدوحین ومن معهما وقتیل
مجرور عطفا علی ابن نهیک والمشلم بالشین المثلثة کمعظم موضع یقول لعمرک قسمی یا مخاطب
ما جرت علی الممدوحین ومن معهما رماحهم قتل ابن نهیک من عبس او قتل من قتل
منهم فی المشلم بان قتلاهما علی الاستقلال میگوید که سوگند من بجان پاک
گرامی تو که ممدوحان من و هر که در سلک ایشانست ابن نهیک وقتیل موضع مشلم را
نکشته اند تا که خونبهای ایشان برایشان عاید گردد یعنی تیرے جان کی قسم که تیرے
ممدوح اور انکی ساتھی ابن نهیک اور قتیل موضع مشلم کی قاتل نهین هین که خونبهای
انکی وه ضرور ادا کرین قال ولا شارکت فی القوم فی دم نوفل ولا وهب
منهم ولا ابن المحزم عطف علی النفی السابق والمسکن فی شارکت للرماح
وعنی بالقوم بنی عبس خاصة ومضافه مقدر وفی دم نوفل بدل منه باعادة الجار
ووهب وابن المحزم کلاهما عطف علی نوفل والمحزم بالمهملة فالمعجمة کمعظم علم یقول
ولا شارکت رماحهم فی دماء القوم فی دم نوفل ولا فی دم وهب ولا فی دم ابن
المحزم والحاصل انهم لم یقتلوا هؤلاء بنفسهم ولا شارکوا فی قتل هؤلاء مع قیام الحرب
بین الفریقین مدة مدیدة ومع ذلک حملوا دیات هؤلاء المقتولین میگوید که نه
ممدوحان من در قتل نوفل و وهب و ابن محزم شریک شدند غرضکه ممدوحان
نه قاتل اند و نه شریک قتل اند و با وصف اینهمه خونبهای این کشتگان میدهند

یعنی نہ وہ توفل اور نہ وہب اور نہ ابن محرم قتل مین شریک ہین حاصل یہہ کہ نہ وہ
قاتل مستقل ہین اور نہ شریک ہین اور باوصف اسکی خونبہائین دیتی ہین قال وکلا

اراہم اصبحوا یعقلونہم صحیحات مال طالعات بمخرم و فی دیوانہ
ع علالة الف بعد الف مصتم وصدر المصراع المذکور فی الکتاب ع تساق الی قوم
لقوم غرامة وروی یعقلونہ علی ان الضمیر لکلا لفظا ونصب کلا علی شریطة التفسیر و
الضمیر المنصوب الاول للممدوحین کالمرفوعین فی اصبحوا ویعقلون والمنصوب
الثانی للمقتولین ویقال عقلہ اذا ادی دیتہ وعقل عنہ اذا اداہا عن جانبہ وعقل
لہ اذا قبل دیتہ وعنی بالصحیحات الجیاد ونصبہ بنزع الخافض او علی الحالیة من المستکن
فی تساق علی روایة الدیوان والمال عندہم الابل عرفا غالبا وطلع الجبل اذا علاہ
ومنہ طلاع الثنایا فیتعدی بنفسہ والباء زائدة ادخلت علی المفعول بہ کما فی قول
الشاعر ع نضرب بالسیف ونرجو بالفرج ای نرجو الفرج والمخرم بالمعجمة فالمہملة کمجلس
انف الجبل وتنکیرہ وتنکیر المال للجنس والعلالة ما بقی بعد العلل فاستعمل فی البقیة
والمصتم بالمہملة فالفوقانیة کمعظم التام الکامل یقول فاراہم صاروا یؤدون دیة کلواحد
من المقتولین المذکورین بجیاد من الابل طالعات انف الجبل بقیة الف بعد الف تام
تساق الی قوم غرامة من قوم می گوید که باوصف اینکه خونبہای کسی بر ذمہ
ایشان لازم نمی آید مگر من ایشان را می بینم که خونبہای کشتگان مذکور از ان چیدہ
وبرگزیدہ شتران مید ہند که بر بینی کوہ می بر آیند و بعد ہزار بقیہ ہزار کامل اند

بروی تاوان بسوی قومی فرستاده میشوند یعنے باوجود اسکی کہ وہ کسی قسم
کی مجرم نہین ہین مگر اونکو دیکھتا ہون کہ وہ ان مقتولون کی خونبہا ہین ایسے کہری کرارے
اونٹہون سے ادا کرتے ہین جو پہاڑون کی چوٹیون پر چرہنی والے اوپرے
ہزار کی بعد ایک ہزار کے بغیستی ہین اور تاوان ہین بہیجی جاتے ہین قال الحیّ

حلال لعصیم الناس امرهم اذا طرقت احدی اللیالی

لمعظم الحی الربط والقوم وعنے بهم المدوحین وربطه علی التجرید والجار والمجرور فی
محل الرفع علی الخبریة من محذوف والحلال بالکسر من حل بالمکان لقیام قوم حلة
بالکسر وحی حلال اذا کانوا مقیمین وفیهم کثرة وکنی به عن الاغنیاء الاستغنارهم
عن الکسب والانتجاع حیث لایخرجون من دورهم وبقابله سے خلوف ای غابوا
وخلفوا والعصمة الحفظ والصیانة والامر الشان والحال مرفوع علی الفاعلیة وطرقه
اتاه لیلا وروی اذا طلعت من طلع علیه اذا اتاه وخص اللیالی بالذکر لما انهم
کانوا یزعمون ان کل حادثة عظیمة تحدث فی اللیل فاللیالی اسباب الحوادث
والبلاء للملابسة والمعظم الامر الشدید یقول ہی بقوم مقیمین فی منازلهم مع کثرتهم مستغنین
عن الکسب یحفظ امرہم الناس من الهلاک اذا اتتهم احدی اللیالی بامر شدید
مے گوید کہ آن شتران چیدہ مال قومی است کہ بحکم تونگری و دولتمندی
بجاہای خویش اقامت ورزیدہ اند وچون آفتی درشبی نازل گردد حافظ مردمان
میباشند یعنے وہ کہرا مال ایسے لوگون کا ہے جو گہرون مین بیٹہی رہتی ہین اور رکھانی

دہمانی کی محتاج ہنین اور لوگون کے آڑے وقت مین کام آتی ہین قال کرامہ فلا
ذوالضغن یُدرِک یتسلبہ لدیہم ولا الجانی علیہم مُسلم الکرم ستعمل عندہم
فی الحسن والجودۃ ومنہ مقام کریم مجرور علی انہ نعت حی ویحتمل الرفع علی الخبریۃ والضغن
بالکسر الحقد والتسبل تفعیل بتقدیم الفوقانیۃ علی الموحدۃ الثار وروے وترہ والوتر
الثار وجنی علیہ اذا الزم عزم جنایۃ علیہ او وقع آفۃ علیہ قال حباس بن مرۃ ع
وانی قد جنیت علیک حربا ور وے ولا الجارم الجانی علیہم والجارم من جرم
اذا اذنب والمُسلم اسم مفعول من اسلمہ اذا ترکہ وخذلہ یقول کرام او ہم کرام فلا یدرک
الواتر وترہ من جارہم لتکرمہ عندہم ولا یُخذل من جنی علیہم لبصرہم ایاہ بالانفس
والاموال مے گوید کہ چنان کریمان کہ کینہ کش ہمسایہ ایشان کینہ خویش ازو
نتواند کشید و ہر کہ باعتماد ایشان جرمی بکند و تاوانش بر ایشان فرو افتد او را نمیگذارند
یعنی ایسے لوگ ہین جنکی پروسے کا بیری جان کا لاگو اوس سے اپنا بدلا نہ لیکے
اور جو کوی اونکی بہروسے پر کچھ کر بیٹھی اور یا اوسکی بدلہ مین دینا آوے تو وہ او
دستگیری کرین قال سئمت تکالیف الحیوۃ ومن یعش ثمانین
حولا لا ابا لک یسأم یقال سأمہ وسأم منہ اذا ملّ منہ کملہ وملّ منہ و
لا ابا لک ولا اخا لک کلمتان تستعملان فی المدح والذم فمعناہا فی المدح انک
مستقل بنفسک فی امرک لا تعتمد علی ابیک ولا علی اخیک وفی الذم انک ذلیل
ذل من لا اب لہ ولا اخ یقول مللت من تکالیف العیش ومن یعش یمشی ثمانین

حولا لا ابالک یمل من حشیۃ سے گویدکہ از تکالیف زندگانی بجان آمدم و کسی ہشتاد سال زندہ بماند بجان خواہد آمد یعنے مین اتنا جیتا ہاکہ جینی سے اوکتا گیا اور جو اسی برس جیویگا وہ ضرور ہے اوکتا جاویگا قال رایت المنایا خبط عشواء

من یصیب تمتہ ومن یخطی یعمر فیہرم المنیۃ الموت المقدر من مناہ اذا قدرہ والخبط المشی علی غیر استقامۃ منصوب علی المصدریۃ والعشواء الناقۃ التی

لاتبصر امامہا فہی تخبط بیدیہا ویعمر مجہول من عمرہ اذا اعطاہ عمرا طویلا وہرم الرجل اذا صار شیخا کبیرا لقول رایت المنایا تخبط خبطا ناقۃ لاتبصر امامہا فمن یصیبہ تمتہ ومن تخطہ یعط عمرا طویلا فیصیر شیخا کبیرا سے گویدکہ مرگ را می بینم کہ چون شتر ناقۂ نابینا میرود چنانچہ بہرکسے کہ میرسد اورا مردہ می کند وبہرکہ نمیرسد عمرش دراز میگردد تا اینکہ شیخ فانی میشود یعنے مین موتکو دیکھتا ہون کہ اندہی اونٹنی کے چال چلنی مین جسپر ہاتہہ اوسکا جاپڑتا ہے اوسکو مار تے ہین اور جسپر نہی وہ چوک گئی تو عمر اوسکی بڑتی ہے چنانچہ وہ بڈہا پہوس ہوجاتا ہے قال واعلم علم الیوم و

الامس قبلہ ولاکننی عن علم ما فی غد عم اراد بالعلم الاول المعلوم وبالثانی المصدر وکلمۃ قبلہ حشو زاید والعمی کالعلیم صفۃ مشبہۃ من عمی عنہ اذا غاب عنہ وخفی قال عم اصم عن الغشار اعمی عن الخنا فیقول واعلم معلوم الیوم والامس ولاکننی غایب عن علم مایکون فی غد سے گویدکہ حال امروز وحوادث روز گذشتہ میدانم مگر از وقایع روز آیندہ آگاہ نیستم یعنے مین آج اور کل

کی باتین جانتا ہون مگر اگلی دن کی بات سے محض نا واقف ہون قال ومن

لا یصانع فی امور کثیرۃ یضرس بانیاب ویوطأ بمنسم

المصانعۃ المداراۃ والمرافقۃ والفعل معروف وضرسہ عضہ بالانیاب وکنی

بہ عن الشتم والاغتیاب والوطی الدوس وکلا الفعلین مجہول والمنسم بالنون فالمہملۃ

کمجلس خف البعیر وکنی بہ عن الاذلال یقول ومن لا یدار الناس ولا یرافقہم فی

امور کثیرۃ تغتابوہ فی المجالس ویذللوہ فی المجامع سے می گوید کہ ہر کہ در اکثر

معاملات نرمی وتواضع بکار نبرد مردمان او را بدندان خواہند گزید وپایمال

خواہند کرد یعنی دشنامہا خواہند داد ورسوا خواہند نمود یعنی جو کوئے

اکثر معاملون مین نرمی نہبرتے لوگ اوسکو دانتون سے کاٹینگے اور پانون مین

روندینگے غرض کہ برا کہینگے اور ذلیل کرینگے قال ومن یجعل المعروف من

دون عرضہ یفرہ ومن لا یتق الشتم یشتم المعروف الاحسان وجعلہ

من دون عرضہ کنایۃ عن جعلہ جنۃ لہ ووقایۃ والعرض بالکسر ما یجب علیک حفظہ

ووفر العرض زادہ واتقی الشی اجتنبہ ویشتم مجہول یقول ومن یجعل الاحسان الی

الناس وقایۃ لعرضہ یزدہ ویوفرہ ومن لا یجتنب الشتم ببذل المال تشتمہ الناس

سے می گوید کہ ہر کسی خیر واحسان را سپر آبروے خود سازد آبروی

خود را افزون خواہد کرد وہر کہ از دشنام این وآن پرہیزد دشنامہاے

مردمان خواہد خورد یعنی جو کوئے بھلائی کرنے کو ڈہال اپنے ابرو کی

بناوی وہ آبرو کو بٹہ لگاویگا اور جو لوگوں کی گالیون سے نہ بچی دہ ہزارون گالیان

کہاویگا قال ومن یک ذا فضل فیبخل بفضلہ علی قومہ یستغن عنہ

ویذمم الفضل الزاید عن الحاجۃ الاصلیۃ ویقال لہ العفو ویخبل بہ علیہ وعنہ اذا

لم یعطہ ایاہ ویستغن ویذمم کلاہما مجہول والاول مسند الی الظرف یقول ومن کان

لہ فضل عن الحاجۃ فلم یعطہ قومہ یستغنوا عنہ ویذموہ فی المجالس مے گوید کہ

ہرکہ زاید از حاجت داشتہ باشد و باز بقوم خود ندہد بیکس بہ و مایل نخواہد شد و

مذمت او خواہند کرد یعنی جو شخص اپنے حاجت سے زیادہ رکھتا ہو اور پہر وہ

اپنے قوم کو نہ دی تو وہ بات اوسکی نہ پوچھینگے اور بہت برا اوسکو کہینگی قال ومن لا یذد

عن حوضہ بسلاحہ یہدم ومن لا یظلم الناس یظلم الذود بالمعجمۃ

المنع والکف والحوض معروف ویکنی بالدفع عن الحوض عن حفظ العرض وذلک

لانہم کانوا یوردون ابلہم حوض غیرہم فان کان اہل الحوض اولی باس وقوۃ دفعوہم

وقاتلوہم علی حوضہم وان کانوا ضعافا سکتوا وبہتوا والسلاح بالکسر آلۃ الحرب و

السیف ویہدم مجہول والمستکن فیہ للحوض ویظلم فی الشرط معروف وفی الجزاء مجہول

یقول ومن لا یدفع الاعداء عن حوضہ بسلاحہ یہدم لا محالۃ اے من لا یدفع الذم

عن عرضہ ینقص عرضہ ومن لا یظلم الناس ابتداء یظلموہ یوماً مے گوید کہ

ہرکہ بزور تیغ خویش اعدا را از حوض خود نراند ضرور است کہ منہدم گردد یعنی

ہرکہ آبروے خود را نگاہ ندارد بسلامت نماند وہرکہ خود دست تطاول درآ

ملکند ستم دیگران بکشد یعنی جو کوئے حوض اپنے ہتیارون کی زور سے نہ بچاوے اور دشمنون کو نہ ہٹاوے توڑ دہ پہوٹ کر برابر ہوگے غرضکہ جو برائی نہ بچاوے وہ سلامت نرہیگی اور جو خود لوگون کو نہ دباوے وہ آپ ذلیل رہیگا قال ومن

ہاب اسباب المنایا ینلنہ وان یرق اسباب السماء بسلم ہاب

خاف وینلن جمع مونث غایب والضمیر فیہ للمنایا والمنصوب للموصول وروے اسباب المنیۃ یلقہا علی ان المسکن للموصول والمنصوب للمنیۃ ورقی کرضے صعد یعدے بفی والی فالاسباب منصوب بنزع الخافض وروے ولو رام الردم العضد وح ہو منصوب علی المفعولیۃ واسباب السماء نواحیہا وابوابہا قال تعالی لعلے ابلغ الاسباب اسباب السموت وقال الاعشی ع ورقیت اسباب السماء بسلم والسلم معروف والجملۃ متصلۃ بقول ومن خاف مایودی الانسان الی المنایا من اسبابہا یصیبنہ لا محالۃ وان یصعد الی نواحی السماء بسلم او نقصد ما بہ سے گوید کہ ہر کہ از اسباب مرگ می ترسد مرگ او را می گذارد اگرچہ بزد بانے بنواحی آسمان برآید یعنی جو کوئی موت کی ساماون سے ڈری وہ مرنے سے نچھوٹیگا گو وہ سیڑہی لگا کر آسمان کے کنارون پر چڑہ جاوے

قال ومن یجعل المعروف فی غیر اہلہ یکن حمدہ ذما علیہ ویندم المعروف الاحسان وجعل الشئے فی الشئے وضعہ فیہ والاہل المستحق والحمد یرد معنی کون الحمد ذما وقوع الذم موقع الحمد علی خلاف التوقع یقول ومن یضع الاحسان فی من لیس باہل لہ یقع الذم علیہ موقع الحمد علی خلاف التوقع ویندم علی فعلہ سے گوید کہ

که هر که بابدان نکوئی نکند بجای این که مردمانش بستایند نکوهش او خواهند کرد چه نکوئی بابدان کردن چنان است که بد کردن بجای نیکمردان یعنے جو برون سے بہلائی کرے تو لوگ اوسکو بہلا نکہینگے بلکہ برا کہینگے چنانچہ وہ بہلائی اوسکے حق مین برائی ہوجاویگی اور وہ بہت پچہتاویگا قال ومن یعص اطراف الزجاج فانه یطیع العوالی رکبت کل لهذم الزجاج جمع زج بالمعجمة فالجیم وہے الحدیدة التی یکون سے فی اسفل الرمح ویقال فی الفارسیه آهن بن نیزه وسے فی الهندیة ہوڑے واستعیر لاسفل الامور کالصلح مثلا والعوالی جمع عالیة وہی من الرمح ما یدخل فیه السنان منصوب فی الاصل علی المفعولیة ولاکن سقط النصب للضرورة کما فی قوله ع ارجو وآمل ان تدنو مودتها واستعیر لاعالی الامور کالحرب مثلا ورکبت مجهول وکلمه کل نزع الخافض واللهذم باللام فالهاء فالمعجمة السنان الطویل والجملة حال من العوالی یقول ومن یعص من الرجال اطراف الزجاج اے اسافل الامور فی الظاهر کالصلح مثلا فانه یطیع عوالی الرماح وقد رکبت بکل سنان طویل اے یطیع اعالی الامور وشدایدها کالحرب مثلا سے گوید که هر که اطاعت آهن بن نیزه نکند یعنی فروتنی نگزیند وراه آشتی نگیرد ضرور است که فرمان سر نیزه کند وپامال جنگ گردد یعنے جو بہالونکی لوڑھیونکی نمانی یعنی چہوٹی باتون کو تسلیم نکرے تو وہ برچہونکی بہالونکی مانیگا یعنی اوسکو بڑے باتین اوٹہانی پڑینگی قال ومن یوف لا یذمم ومن یفض قلبه الی مطمئن البر لا یتجمجم الایفاء معروف ویذمم مجهول والافضی بلغ ووصل والمطمئن المکان المنخفض واستعیر للبر لان اسے

اذا وصل الی المکان المنخفض اطمئن وسکن وکذلک الاحسان اذا فعله الانسان اطمئن والبر الخیر والاتساع فی الاحسان وتجہم الرجل بالجبین اذا اخفی شیئًا فی صدرہ او تکلم بکلام لایفہم معناہ وکنے بہ عن نوع من الانفعال والحیاء فی المجلس یقول و من یوف بعہدہ لایذمہ احد ومن یبلغ نفسہ الی مستراح من البر والاحسان لایتکلم ہو بکلام لایفہم معناہ بل یتکلم بکلام واضح وصوت عال حیث لایکون الخجل والانفعال ولایخفی فی صدرہ شیئًا سے گوید کہ ہرکہ ایفای عہد بکند کسی مذمت او نخواہد کرد و ہرکہ بمکان مطمئن نکوئی برسد بیاکانہ گفتگو خواہد کرد وخجلانہ نخواہد نشست یعنے جو عہد کا پورا ہوگا اوسکو کوئی برا نکہیگا اور جہلاسی کی اچہی سہٹکانی پر پہونچیگا وہ کہلم کہلا بات چیت کریگا قال ومن یغترب یحسب عدوا صدیقہ ومن لایکرم نفسہ لایکرم الاغتراب البعد عن الوطن وعدوا مفعول ثان ولیکرم معروف والفعل الاول معروف والثانی مجہول یقول ومن یبعد عن وطنہ وصار غریبًا یظن صدیقہ عدوا فان الحزم سوء الظن ومن لایکرم نفسہ بالاخلاق الکریمۃ لایکون مکرمًا عند الناس سے گوید کہ ہرکہ از یار ودیار خود دور افتد دوست خود را دشمن پندارد چہ بدگمانی ہم ہوشیاری است وہرکہ خود را معزز ومکرم نگرداند ہمچشم مردمان مکرم نگردد یعنے جو گہر سے باہر نکلا اور وطن سے دور ہوا اپنے دوست کو بہی دشمن سمجہیگا اور جو آپ کو مکرم نہ بناوے وہ کبہی مکرم نہوگا قال ومہما تکن عند امرء من خلیقۃ وان خالہا تخفی علی الناس تعلم الخلیقۃ العادۃ

ذا الخصلة وبالجملة كل ما خلق عليه الانسان من حسن او قبيح وخالها حسبها و
جملة تخفى مفعوله الثاني وتعلم مجهول والمستكن فيه للخليقة يقول وما تكن في رجل
من خصلة حسنة او قبيحة تعلم لا محالة وان حسبها مخفية على الناس — مے گوید که
هر خصلتی که در کسی باشد نیک باشد یا بد مخفی نمیماند اگرچه او برعم خود چنین میداند که هیچکس
او را نمیداند یعنے جو بات آدمی مین ہوتی ہے بری ہو یا بھلی وہ ہرگز نہین چھپتی
گو وہ یہہ سمجھتا ہے کہ اوسکو کوئی نہین جانتا قال ومن لم یزل یستحمل الناس نفسه
ولا یغنها یوما من الدهر یسأم یقال استحمله نفسه حمله حوائجه واموره وجعلها حمولة له
وروے یسترحل الناس من استرحله اذا ساله ان یرحل له فالناس ح منصوب
بنزع الخافض ویحتمل ان یکون معناه ان یجعل نفسه راحلة لهم واغناه جعله غنيا وروی
لم یعفها من اعفاه عن الامر اذا انجاه منه وروی من الذل بدل من الدهر وهذا اجود
ویسام یمل یقول ومن لم یزل یحمل نفسه حوائج الناس او یسئل نفسه ان یرحل
لهم او یجعل نفسه راحلة لهم ولم یجعلها غنية عنهم او لم یخلصها منهم یوما من ایام الدهر او
یوما من الذل یمل لا محالة — مے گوید که هرکه پیوسته بار مردمان بر دارد و بکار
ایشان مشغول بماند و روزے خود را غنی یا بے نگر داند ضرور است که به تنگ
آید و آزرده گردد یعنے جو کوئی ہمیشہ لوگون کا بوجھ بہار اوٹھاوی اور اونکا لادو بیل
بنا رہے اور کسی دن آپ کو فرصت نہ دے تو آخر کار کو اوکتا جاویگا قال وکائن
ترے من صامت لک معجب زیادته او نقصه فی التکلم

کاین لغتہ فی کاین تشدید الیاء ومن بیانیہ والصامت الساکت والظرف اعنی لک
متعلق لمعجب وزیادتہ مرفوع علی انہ فاعل معجب والمنقص لازم ومتعد یقول وکم من ساکت
معجب لک ان یزید فی التکلم او ینقص فیہ می گوید کہ بسیار از خاموشان کہ
کمی وافزونی اند در تکلم ترا خوش می گرداند یعنے بہت ایسے چپکے ہیں جنکی بات
جیت تجکو بہلی لگتی ہے تہوڑا بولیں یا بہت بولیں قال لسان الفتی نصف ونصف
فواده فلم یبق الا صورة اللحم والدم یقول ان الفتی عبارة عن القلب واللسان
فہذا النصف وذلک نصفہ ثم بعد ذلک لم یبق فیہ الا صورة اللحم والدم می گوید کہ
آدمی دل وزبان است پس نیمہ او این است ونیمہ او آن است وبعد از ان
محض صورت گوشت است یعنے آدمی میں دو چیزین کام کی ہین ایک زبان
اور ایک دل اور جب یہہ دونو اوسمین نہین ہین تو پہر وہ لہو اور ماس کا پتلا ہے

قال وان سفاه الشیخ لا حلم بعده وان الفتی بعد السفاہة یحلم السفاه
کسحاب خفة العقل والحلم العقل ویحلم مرفوع فی الاصل اتبع رفعہ الکسر ضرورة
یقول اذا کان الشیخ خفیف العقل فلا یکون عاقلا بعد ضعف عقلہ وخفتہ واما
الشاب فعسی ان یکون عاقلا بعد سفاہتہ می گوید کہ خفت عقل از پیران نزود
چہ بعد از پیری کدام زمانہ باقی می ماند کہ خفت عقل از وے دران زائل گردد واگر
جوانی سفیہ باشد در عہد پیرے عاقل میتواند شد یعنے جب بڑے میان ہو کر نسمجھے
تو پہر کب سمجہینگے ہان جوان آدمی جوانی کے بعد سمجہ سکتا ہے قال سالنا فاعطیتم

وعدنا وعدتم ومن یکثر السّال یوما سیحرم یحرم مجہول ورفعہ تابع للکسر للضرورۃ کما مر یقول سالناکم فاعطیتمونا وعدنا فی السوال وعدتم فی الاعطاء ومن یکثر السوال فیحرم یوما ــ می گوید کہ ما از شما طلب کردیم پس شما بما دادید وباز طلب کردیم پس باز شما را بما دادید وہر کہ بسیار سوال کند روزی باشد کہ محروم گردد یعنی ہمنے تمسے مانگا تمنے ہمکو دیا اور پہر مانگا پہر تمنے دیا اور جو بہت مانگیگا وہ ایک نہ ایک دن محروم رہیگا واعلم ان ہذہ الابیات الاربعۃ لا توجد فی دیوانہ وانما توجد فی الشروح وسلکہا فی العقد الثمین فی المنحولات والعلم عند اللہ وہو العلیم الخبیر

القصیدۃ الرابعۃ

ہذہ للبید بن ربیعۃ بن مالک بن جعفر بن کلاب بن ربیعۃ بن عامر بن صعصعۃ بن معاویۃ بن بکر بن ہوازن بن منصور بن عکرمۃ بن خصفۃ بن قیس بن عیلان بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان الی آخر النسب المذکور فی ترجمۃ طرفۃ وہو شاعر مخضرم یکنی ابا عقیل وکان فارسا شجاعا سخیا جوادا وکانت امہ تامرۃ بنت زنباع العبسی احد بنی جذیمۃ بن رواحۃ وہذہ القصیدۃ من اجود اشعارہ وانشدہا النابغۃ الذبیانی فقال انت اشعر العرب یذکر فیہا ما جری بینہ وبین ربیع بن زیاد العبسی وضمرۃ بن ضمرۃ النہشلی فی مجلس النعمان بن منذر اللخمی وما یفتخر بہ العرب من

من شرب الخمور ونحر الجزور وبالفروسية ونحوها وعاش مائة وعشرين وقيل خمساً واربعين ومائة حتى قال بيت ولقد سئمت من الحيوة وطولها وسوال هذى الناس كيف

لبيد قال عفت الدّيار محلها فمقامها بمنى تأبد غولها فرجامها من اوّل الكامل والقافية متدارك العفار لازم ومتعد وههنا لازم والمحلّ ما يحلّ فيه لعدة ايام والمقام ما يقام فيه لمدة مديدة وكلاهما بدل من الديار ومنى موضع بنجد فى بلاد بنى عامر وتابد المكان توحش والغول بفتح المعجمة موضع والرجام بالمهملة فالجيم ككتاب موضع آخر متصل به ولذلك يقال له غول الرجام والضميران المجروران لمنى بتاويل البقعة والاضافة لادنى ملابسة والجملة الفعلية حال من منى يقول عفت الديار التى كانت بمنى موضع الحلول منها وموضع الاقامة منها وقد توحش غول منى ورجامها حيث خلا كلاها عن اهله — مے گوید كه منازلى كه درمنى بود بخاک برابر گشت ومحل ومقام آنها باقى نماند وحال اينست كه غول و رجام منى كه متصل او دو موضع بود خراب و ويران گرديده يعنى وه منزلين جو منى مين تهين مٹ گئين اور محل ومقام اونكے خاک مين ملگئى اور حال يهه هے كه غول اور رجام منى كى جو دو موضع قريب اوسكى تهى سونى پڑى هين قال فمدافع الرّيان عرّي

رسمها خلقاً كما ضمن الوحيّ سلامها الفاء للعطف والمدافع موضع دفع الماء من الجبل ومجاريه مرفوع عطفاً على الديار بدلالة قوله عرّي رسمها او على غولها والرّيان بالمهملة فالتحتانية المشددة جبل معروف فى بلاد الطي لايزال الماء يسيل منه فمدافعه مدافع سيله وعرى الشى مجهولاً من التعرية اذا اندرس وذهب ماكان



عليه والجملة حال من المدافع والخلق محركة البلى مفعول له او حال والكاف للتشبيه والمشبه به محذوف وضمن الشي كفله وتضمنه والوحي بالضم جمع وحي بالفتح بمعنى المكتوب منصوب على المفعولية والسلام بالكسر جمع سلمة وهو الحجر العريض الصلب والضمير المجرور للوحي يقول فعفت او توحشت مدافع سيل الريان وقد اندرس رسمها من اجل البلى او وهو بال قديم فضمنه ما كان فيه كما ضمن الاحجار الصلاب مكتوباتها اے تشبه سلاسب الحروف مے گوید کہ پس مدافع سیل کوہ ریان خراب کردید وحال آنکه نشانش بحکم کہنگی بخاک برابر گشت وچنان باقی بماندہ کہ نوشتہ ہای کندہ سنگہا برآنها باقی مے ماند یعنے پہر کوہ ریان کی سیلابون کی مجری مٹ مٹا گئی اور حال یہہ ہے کہ نشان اونکے ایسے باقی رہگئے ہین جیسے پہترون کی کندی باقی رہ جاتی ہین

قال ودمن تجرم بعد عهد انيسها حجج خلون حلالها وحرامها الدمن جمع دمنة وهي اثر الدار مرفوع على الخبرية وتجرم الزمان مضى كاملا والانيس الانسان المؤانس يقال ما بالدار انيس وقال ع ولبدة ليس بها انيس والحجة بالكسر السنة وتجمع على حجج قال تعالى ثماني حجج والجملة نعت ومن وخلا الزمان اذا مضى ومنه القرون الخالية والجملة نعت حجج وحلال السنة ما عدا الاشهر الحرم وكلاهما بدل من الضمير في خلون يقول هي آثار ديار مضى عليها بعد عهد اهلها المؤانس اعوام كاملة مضى حلالها وحرامها مے گوید کہ اینہا آثار دیارے است کہ بعد انقضاے عهد سکانش چند سال کامل حرام وحلال آنها برآنها گذشتہ یعنے یہہ گہرونکی وہ نشانیان ہین

اذا صارت ذات طفل والجلہۃ طرف الوادی ولا یستعمل الا مثنی کالثقلین و
لذلک افرد ضمیر ہا فی ظبار ہا ونعامہا کما فی قول ذی الرمہ **بیت** ومیتہ احسن
الثقلین جدا وسالفۃ واحسنہ قذالا والنعام حبش وفعلہ محذوف فانہ لا یجوز اسناد
الاطفال الیہا فانہا تبیض ولا تلد او یراد بالاطفال ما ہو اعم منہ علی طریق عموم المجاز
وقد ذہبوا الی ہذین التوجیہین فی قول الشاعر ع علفتہا تبنا وماء باردا فانہم قالوا معناہ
علفتہا تبنا وسقیتہا ماء او معناہ اعطیتہا یقول **فعلا** فروع الجرجیر البری من کثرۃ
المطر وولدت بطرفی الوادی ظبا رہما وباضت فیہما نعامہما لما کثر الماء والکلاء فیہما
مے گوید کہ پس شاخہاے ترہ تیزک صحراے بقوت بالیدگی وکمال شادابی سر بالا
کشید واہوان طرفین وادی وشتر مرغان انجا بچہ وبیضہ بر آوردند چہ آب وگیاہ
فراوان موجود ومردمان معدوم بودند **یعنی** پہر جنگلی ہالون کی شاخین بہت بلند
ہوین اور وادی کے داہنے بائین ہرنیون اور شتر مرغیون نے انڈی بچی دیئے
غرض کہ گہاس پانی کے ہونے اور آدمیون کی نہونے سے یہہ باتین پیدا ہوئین

قال والعین ساکنۃ علی اطلائہا عوذا تاجل بالفضاء بہامہا
العین بالکسر البقرات الوحشیۃ والاطلاء جمع طلا بالفتح ولد البقرۃ والظبیۃ
والعوذ بالمہملۃ فالذال المعجمۃ جمع عایذ کالحول جمع حایل وہی حدیثۃ النتاج من
الانسان والابل والبقر ونحوہا قال عنترۃ ع فخلوا لہا عوذ النساء وجنبوا د
الاجل بالکسر قطیع الوحش فارسیہ گلہ ورمہ وتاجل صار اجلا اجلا والبہام

للظرفية والفضاء الارض الواسعة والبهام جمع بهمة وهى اولاد الغنم من الضأن والمعز
والبقر والجملة نعت عوذا وهو حال من المستكن فى ساكنة يقول والبقرات الوحشية
ساكنة فى تلك الديار على اولادها وهى حديثات النتاج صارت اولادها الكبار
اجلا اجلا فى الارض الواسعة مى گويد كه ماده گاوان وحشى دران منازل ويران
بر اولاد صغار خود نشسته اند وحال اين است كه همه چنان نو زائيده اند كه بچهاى كلان
آنها در زمين فراخ گله گله مى گردد يعنى جنگلى گائين وہان اپنے بچون پر
جھکی بیٹھی ہوئی ہین جنکی بڑے بڑے بچے کھلی میدان مین ریوڑ کی ریوڑ پھرتی ہین قال وجلا

السيول عن الطلول كانها زبر تجد متونها اقلامها

يقال جلاه اذا كشفه ويعدى بعن لتضمنه معنى الكشف والطلول جمع طلل وهو ما بقى من الدار والضمير المنصوب
للطلول والزبر جمع زبور وهو الكتاب بمعنى المزبور فعول بمعنى المفعول واحدة
جلاه جديدا والمتن ما كتب فى الكتاب والضميران المجروران للزبر قال فى الاغانى
سجد الفرزدق عند ما سمع هذا الشعر فقيل له لم سجدت قال انتم اعلم سجدة القرآن
وانا اعلم سجدة الشعر يقول وكشفت السيول المتواترة عن اطلال تلك الديار التى
كانت مخفية تحت الغبار بمرور الرياح العاصفة فكان تلك الطلول كتب احدث
ما كان فيها من المتون المنطمسة اقلامها التى تكتب امثالها مى گويد كه تواتر سيلابهاى
روان بقية آثارش را كه بوزيدن بادهاى تند زير خاك شده بود ظاهر و واضح
گردانيد چنانچه آنها بدان كتابها مى ماند كه متون فرسوده او را قلمهائش دوباره روشن

کردہ باشد یعنے سیلابون کی بہنی نے اونپر اسنے کند ہرون کو جو گردون مین دب دبا گئی تہے نمایان کیا سودہ گو یا اب ایسے کتابین ہین جنکی مٹی ہوئی متنون کو اونکی قلمون سے دوبارہ اوجالا او رجع واشمۃ اسف نوورہا کففا تعرض

فوقہن وشامہا الرجع بمعنے المرجوع وہو الذے یجدہ الواشمۃ من آثار الوشم مرۃ ثانیۃ مرفوع عطفا علی زبر وقد سبق تحقیق الوشم والاسفاف ذر الدواء الیابس علی الجرح والاطعام یعدے الی المفعولین فنو و رہا مفعولہ الاول وقع موقع الفاعل وکففا مفعولہ الثانی والاصل فیہ اسف کففا نؤورہا کما یقال اطعم زید خبزا او اعطی زید درہما لکنہ قلب الامر لعدم الالتباس کما فی اعطی درہم زیدا والنؤور بالنون فالہمزۃ کصبور النیلج ودخان الشحم ومنہ نور ذراعہا اذا غرزہا بالابرۃ ثم ذر النیلج علیہا والکفف بکسر الکاف بقال اللدارات التی تکون فی الوشم کالکفف جمع کفۃ وتعرض الرجل اذا تصدی لشی والضمیر فیہن للکففا والوشام جمع الوشم والضمیر المجرور للواشمۃ وہذہ الجملۃ نعت وشمۃ بمعنی و ہو یعود الی جمیعہا والتعمد وشمۃ اطعم نیلجہا ومعد دارات من الوشم السابق تصدیکوفوقہن وشامہا الواشمۃ فلاحت وظاہر میگوید کہ یا نقش ونگار دوبارہ آن زن را زندہ کہ نیلج را دودہ و بدو ایر ریختہ شد آرش آن زن برا نہا جلوہ کردہ یعنے یا دہ دوہرا سے ہوئی نقش ونگار اوس گودنے والی کے ہین جسکا کاجل یا نیل اون پہلی حلقون کو دیا گیا جنکو اوسنے دبا رہ اوجالا تھا فوقفت اسالہا وکیف سوالنا صما خوالدا لایبین کلامہا

الضمیر المنصوب للدمن والدیار والصم جمع الاصم من الصمم والخلو والمکث الطویل وابانہ الشیٔ اذا ظہر ووضح والمعنی بعد ظہور الکلام عدم اسماعلی اذ لیس تنفع

المقید دون القید یقول فوقفت فی تلک الدمن اسألہا عن اہلہا وکیف سؤالی و
سؤال من معنی اطلالا قدیمۃ صما لا تجیب سایلا ولا یبین کلامہا لاحد حیث لا یتکلم بشیٔ
مے گوید کہ چندے در آنہا توقف ورزیدم و از ساکنانش پرسیدم وچہ پرسیم
ازان آثار کہنہ کہ جواب سایل نمیدہد و حرفے گویا نمیشود یعنے مین نے وہان
توقف کیا اور ان پرانے کہنڈرونسے اونکے مالکون کو پوچہا مگر کیا فایدہ پرانے بہرون سے
پوچہنے کا جو جواب ندین اور بات نکرین قال عریت وکان بہا الجمیع فابکروا
منہا وغودر نؤیہا وثمامہا عرے کرضی عریا تجرد عن الثیاب واستعیر للخلو والجمیع
القوم المجتمعون وابکروا اذا ارتحل بکرۃ وغودر ماض مجہول من غادرہ اذا ترکہ قال تعالی لا یغادر
صغیرۃ ولا کبیرۃ والنؤی بالضم الحفیر الذی یحفر حول الدار والخیمۃ صیانۃ عن الماء وقد
مر بہا نفا والثمام بالمثلثۃ کغراب نبت ذو شوک یوضع حول الدار والخیام لئلا یدخلہا
الدواب والانسان ویقال لہ فی الفارسیۃ بز بالتحتانیۃ فالمعجمۃ ومنہ بیت مثموم اذا
کان محفوفا بہ وظنی انہ ما یقال لہ فی الہندیۃ جواسا یقول خلت تلک الدیار وقد کان فیہا
القوم المجتمعون فارتحلوا منہا بکرۃ وترکوا ثم حفیرہا وثمامہا مے گوید کہ آن دیار امروز
از اہل خود خالی افتادہ اند و روزے بود کہ قوم ہمہ انجا اقامت میداشتند و بعد ازان کوس
رحلت زدند و جوے خود گرد خانہ و دیوار بیز در انجا بگذاشتند یعنے آج وہ گہر سونے
پڑے ہین اور کبہی سارے قوم وہان رہتی تہی پہر وہ کہین چلی گئی اور گہر کے گرد کی نالیان
اور جواسہ کی باڑین چہوڑ گئی قال شاقتک ظعن الحی حین تحملوا وتکنسوا قطنا تصر

خیامها یقال شاقه فاشتاق اسے جعله مشتاقا فصار مشتاقا والظعن جمع ظعینة
وهی امرءة تکون فی الهودج والحی القوم واللام فیه للعهد وتحمل اذا ارتحل تکنست المرءة
اذا دخلت فی الهودج نص علیه فی القاموس والضمیر فی الفعلین للظعن دون الحی
ودلک جایز عندهم قال بیت وصافیت سوانا فلم ارفیهم هوای ولا الود الذی کنت اعلم
وفی الحدیث فاخذوا القبضة یذرعونها والضمیر فی الفعلین لازواج النبی صلعم والقطن
ککتب جمع قطان وهو شجار الهودج ویقال له فی الفارسیه شکنجه هوده ویؤیده قوله
الآتی من کل محفوف فانه بیان له وقد سبق انهم یبینون الجمع بان یاتوا بعده بمن الداخلة
علی کل افراده ولا یلایم ان یکون جمع قطین بمعنی الامار والحشم والجماعة او یکون بمعنی
ثیاب القطن کما توهم فانه لا یناسبه قوله الآتی من کل محفوف یظل عصیه کما لا یخفی و
الصریر شدة الصوت وصر اذا صاح شدیدا والخیام جمع خیمة وهو ما یبنی من عیدان
الشجر ولعل المراد بها العیدان والضمیر المجرور للقطن تجانب لفظه ویقول شاقتک ظعاین
هولاء القوم حین تحملن ودخلن شجارات الهوادج التی تصوت عیدانها من تعلقهن
صوتا شدیدا مے گوید که زنان هوده نشین آنقوم ترا وقتی در بلای شوق انداختند
که بارها بسته در شکنجه هوده ها فرونشستند که چوبهاے آنها از گرانی ایشان آواز میداد
یعنی اون لوگون کی هوده والی عورتون نے ایسے وقت مین تجکو مشتاق کیا
که جب وه بوجهه بهار بانده کر انمودون مین گہس بیٹھین جنکی لکڑیان اونکے بوجه سے
بولتی تهین قال من کل محفوف یظل عصیه زوج علیه کلة وقرامها

بيان للقطن بالمعنى المذكور وحفه احاط به وظلله القى عليه الظل وكنى به عن وقوع
الزوج والكلة عليها وعصي بالعصي وهو جمع عصا العيدان والزوج نوع من الثوب الثخين
المتخذ من الصوف ونبذ على الهودج والكلة بالكسر الستر الرقيق والصوفة الحمراء تلقى من
على راس الهودج مرفوع على انه فاعل الظرف والقرام بالقاف فالمهملة ككتاب الستر
الاحمر وثوب بلون منقش والاضافة الى الكلة لادنى ملابسة والجملة الظرفية تمامها نعت
زوج يقول دخلن الهوادج من كل هودج محفوف بالثياب يطرح على عيدانه ثوب
ثخين من الصوف صيانة عن الشمس عليه ستر رقيق وستر احمر او ملون منقش لازينة
ترجمه — مے گوید که هر یک ازان هودجها بپارچه هاے مختلف پوشیده شده بود چنانچه بر
هر یک آنها پارچه پشمین زفت بود که بران یک پرده باریک و تنگ و دیگر رنگین و نگارین انداخته
بودند یعنے اون هودون پر طرح طرح کے کپڑے پڑے تھے چنانچہ ہر ایک پہ ایک
گاڑھا اونی کپڑا تھا جسپر ایک پتلا ہلکا کپڑا اور دوسرا لال بوٹوں کا پڑا تھا قال
زجلا كأن نعاج توضح فوقها وظباء وجرة عطفا آرامها الزجل بالمعجمة
فالجيم جمع زجلة بمعنے الجماعة مطلقا وقيل من الناس خاصة منصوب على الحالية
من الضمير في تكنسوا او من قطنا والنعجة بقرة الوحش والمجرور في فوقها للابل بدلالة
الهوادج وتوضح ووجرة موضعان والظباء عطف على النعاج والعطف جمع عاطف
من عطف عليه اذا مال اليه واشفق حال من الظباء والريم الظبي الابيض والضمير
المجرور للظباء او لكليهما فان الآرام بعض الظباء وكذا البعض الكل يقول فدخلن الهوادج

وہن حباعات مختلفہ کان نعاج توضح تمکنات فوق ملک الابل وظباء وجرۃ منعقدات
علیہا والحال ان آراءہا عاطفۃ علی اولادہا اے ینظرن بالشفقۃ کما تنظر ہذہ الظباء الی
اولادہا مے گوید کہ گروہ گروہ در ہودہا نشستند وچنان مے نمود کہ مادہ گاوان
وضع توضح وآہو مادگان موضع وجرہ بر شتران نشستہ وحال اینکہ آہو مادگان سفید
آنہا بچگان خود را بچشم محبت مے نگرند غرض کہ آن زنان ہودہ نشین بچشمان این آہو مادگان
مے نگرستند یعنے وہ ٹولی ٹولی ہوکر سواریون پر سوار ہوئین گویا وہ موضع توضح کی
سرا گایان اور موضع وجرہ کی ہرنیان ہین جو اونٹون پر بیٹھی ہین اور حال یہہ ہے
کہ گورے ہرنیان وہین کی اپنے بچون کو پیار کے میٹھی نظرون سے دیکھتی ہین یعنی وہ
ہودہ نشین پریان ان ہرنیون کی آنکھون سے دیکھتی ہین قال حفزت وزایلہا السراب
کانہا اجزاع بیشۃ اثلہا ورضامہا الحفز بالمہملۃ فالفاء فالمعجمۃ الدفع والسوق
بالفعل مجہول والمستکن فیہ للابل والمزایلۃ المفارقۃ وہی من النسب المکررۃ فان من
فارقک فقد فارقتہ وبالعکس فمفارقۃ السراب ایاہا ہے مفارقتہا ایاہ والسراب
معروف یقال لہ فی الفارسیۃ کور وکوراب وفی الہندیۃ دہوکا وتپا ریتا و
فیہ اشعار بانہ کان ذلک وقت الہاجرۃ والاجزاع جمع جزع وہو منعطف
الوادی فارسیۃ خم رود ودرگشت وہندیۃ موڑ والجمعیۃ باعتبار الاجزاء وبیشۃ
بالکسر واد فی طریق الیمامۃ اسدۃ وقد تہمز غیر منصرف للعلمیۃ والتانیث والاثل
بالمثلثۃ شجر معروف فارسیۃ گز وہندیۃ جہاو وپلچہی والرضام بالمہملۃ فالمعجمۃ جمع

رعمة دست الحجر الكبير وكلاهما بدل من الاجزاع وجملة التشبيه حال من الضمير المنصوب
فى زايلها يقول وقفت تلك الابل بعد فراقها السراب وهى كانها اثل اجزاع وادى بيشة
واحجارها الكبار است تلوح مشاهدها مع الكثرة گويد كه شتران سوارى آنان بزور
رانده گرديد وگرداب آنها را گذاشت وحال اين بود كه چون كنارهاى وسنگهاى درشت
وادى بيشه ظاهر و باهر ست بود يعنى وه اونث تيز تيز ہانكى گئى اور تيتى ريتى نے اونكو
چهوڑا يعنى وه اوس سے باہر نكل گئے اور حال يہ تھا كه وه وادى بيشه كى موڑ وں
كى جہاڑ اور پتھر معلوم ہوتے تہى قال بل ما تذكر من نوار وقد نأت وتقطعت
اسبابها ورمامها بل للانتقال من جملة الى جملة وما استفهامية منصوبة على المفعولية
من فعل مذكور ويجوز ان يكون موصولة منصوبة بفعل محذوف وتذكرا صله تتذكر حذفت
احدى التائين ونوار علم امرأة من بنى مرة بن عوف بن سعد بن ذبيان ولذلك
قال مرية مبنى على الكسر كقطام وحذام والواو حالية ونأت بعدت وانقطع لازم و
الاسباب الحبال والرمام بالكسر جمع رمة وهو قطعة من الحبل وكلاهما استعارة للعهد
والوعد والوصلة ومنه قوله تعالى وتقطعت بهم الاسباب يخاطب نفسه ويقول بل اى
شئ تتذكر من نوار المرية اودع ما تتذكره منها وقد بعدت عنك من مدة وانقطعت
عهودها وتخلفت وعودها گويد كه چه ياد ميكنى از نوار ويا گذار آنچه ياد ميكنى
ازان وحال اينست كه او از تو بفرسنگها دور افتاده وعهد وپيمانش همه گسسته گرديده
يعنى اب تو كيا نوار كو ياد كرتا ہے يا چهوڑ اوسكى ياد كو اور حال يہ ہے كه وه تجهہ سى

کالی کو سون جا بڑسے اور سلمیٰ چلنے کے وسیلے ٹوٹ ماٹ گئی قال مرۃ حلت

بعید و جاورت اہل الحجاز فاین منک مرامہا یقال حلہ و حل بہ اذا

نزل فیہ و فید بالفاء و التحتانیۃ فالدال المہملۃ ماد شرقی سلمی احد جبلی طی قال زہیر

ع ما لمشرقی سلمی فید او رکک و تباعدہ قولہ الآتی بمشارق الجبلین الخ

علی ما یاتی تفسیرہ و جاورہ صار جارہ و الحجاز مکۃ و المدینۃ و الطایف و یقال این ہذا

منک ای بعد عنک بعدا بعیدا و المرام القصد و المقصد یقول ہی من بنی مرۃ بن

عوف نزلت بفید و صارت جارۃ اہل الحجاز فاین منک ان تقصدہا دانت من

اہل نجد فاصبر علی فراقہا مے گوید کہ نوار از بنی مرہ بن عوف است کہ برآب

فید رخت اقامت افکندہ و بجوار اہل حجاز پیوستہ پس تو کجا و او کجا العینی وہ بنی

مرہ بن عوف بین کی ہے جو آب فید پر ٹہرسے ہے اور حجاز کے رہنے والوں کی پڑوسن

ہوگئی ہے پہر تو کہان اور وہ کہان اب قصد اوسکا بہت بعید ہے قال بمشارق

الجبلین او بمحجر فتضمنتہا فردۃ فرجامہا الظرف متعلق بمحذوف او بدل باعادۃ

الجار و عنی بالمشارق الجوانب الشرقیۃ و بالجبلین جبلی طی اجا و سلمی و کلمہ

او للشک او الابہام و کذلک لاآتیۃ فی البیت الآتی و المحجر بتقدیم الحار علی الجیم

کمعظم موضع فی بلاد الطی و قیل ماء قال طفیل الغنوی فذاقوا کما ذقنا غداۃ المحجر

و قال امرؤ القیس ع للیل بذات الطلع عند محجر و فردۃ جبل فی بلاد طی

منفرد عن الجبلین المذکورین و لذالک سمے بہ غیر منصرف للعلمیۃ و التانیث

ولاكن صرف للضرورة و رجام بالمهملة فالجيم ككتاب موضع آخر متصل بفردة،
ولذا اضيف اليها بقول حلت بالجوانب الشرقية من جبلى اجاء و سلمى و حلت
بموضع محجر فتضمنها جبل فردة ثم تضمنا رجامها الذے متصل بہ مے گوید کہ
بجوانب شرقیہ آجا و سلمی کہ در بلاد طی دو کوہ معروف و مشہور اند و یا در موضع محجر کہ
درہمان بلاد واقع است فرود آمدہ و بعد ازان کوہ فردہ و بعد کوہ فردہ موضع رجام
کہ آن ہر دو ہم در بلاد مذکورہ واقع شدہ در کنارش گرفتہ غرضکہ دور سے
در دوری درمیان آمدہ یعنی وہ بنی سطے کی پہارون اجا اور سلمی کی شرقی
جانبون مین یا دیار طی کی موضع محجر مین جا او ترے اور پہر اوسکو فردہ پہاڑ اور بعد اوسکے موضع رجام نے اور اوسکو
گود مین لیا غرضکہ کوسون کا فاصلہ پڑ گیا قال فصوائق ان ایمنت فمظنة
منها وحاف القهر او طلخامها صوائق بضم الصاد المهملة مرفوع علی الخبرية و
ايمن اذا اتى اليمين كاعرق واشام ومظنة اسلشئ بكسر المعجمة بالظن انه فيه. و حاف
القهر بالواو فالمهملة فالفاء ككتاب والقهر بالقاف فالمهملة موضع معروف والطلخام بالمهملة فالمعجمة
كسر بال آخر متصل به والضمير المجرور لوحاف القهر بتاويل البقعة والاضافة لملابسة
بينهما يقول المنزل لها صوائق ان دخلت اليمين بعد الرجام مظنة منها وحاف القهر او
طلخامها الذے ہو متصل بہ مے گوید کہ بعد ازان منزل او موضع صوائق است
اگر در بلاد یمن در آمدہ و بعد ازان مظنة قیاسش وحاف القہر یا طلخام او ست
کہ قریب او واقع شدہ یعنی پہر منزل اوسکی موضع صوائق ہے اگر

وہ مین مین آئے اور پھر ظنت اوسکی ٹھہرنے کا موضع وحاف القہر سے یا طلحام

ہے جو اوس سے لگا ہوا ہے قال فاقطع لبانة من تعرض وصله ولشر واصل

خلة صرامها اللبانة الحاجة من غير فاقة وضرورة وتعرض تصدى وصار عرضة ومتعلقه

محذوف والخلة بضم الخليلة قال ع كرم بها خلة لو انها صدقت وبالكسر الصديق ذكرا كان

او انثى والصرام مبالغة الصارم من صرمه اذا قطعه والمبالغة في الكيفية وروى

ولخير واصل خلة يقول واذا كان الامر كذلك فاقطع عنك حاجة من تصدى

او اقطع الحاجة عمن تصدى وصله للزوال والانقطاع ولا تبال به فانه صارم للخلة و

على الكمل وجه وشر من يصل الخليل من يصرمه كذلك او لا تبال به فان خير من يصل خلة من يصرمها

من غير مبالاة بها والاخير وفرع میگوید که چون نوبت بدینجا رسید پس حاجت خویش

از کسی منقطع بکن که وصالش در معرض زوال باشد یا بجا پروای او مکن که از دوستان بر دو بدترین پیوند جویان دوستان

کسی میباشد که در بریدن مبالغه بکار برد و یاد فراقش سال که بهترین پیوند جویان آشنا کسی که آمیزه دو بر دو پروای بریدن نکند

و پیش کشی الدیعنی که وہ یون کہی گذرے تو ایسے آدمی سے حاجت نرکھ یا ایسی آدمی

کے حاجت کی پروا نکر جو آج کل مین الگ ہونے والا ہے اور البتہ وہ بڑا ملنے والا ہے

جو توڑ کر آشنا ہی نرہی یا اوسکی پروا نکر اسلئی کہ وہ ملنے والا اچھا ہوتا ہے جو جوڑے

اور توڑے اور ٹوٹنی پر نہ کڑکڑا دے قال واحب المجامل بالجزيل وصرمه باق اذا

ظلعت وزاغ قوامها يقال حباه اذا اعطاه اياه والمجاملة المعاملة الحسنة والمعاشرة

اللطيفة والجزيل العطاء الجزيل والوافر والصرم القطع ظلعت الدابة بالظاء المعجمة

فاللام فالمهملة اذا غمرت فی مشیها اے ما استقامت فیه والتغیر للخروج عن
الاعتدال والضمیر فی الفعل للجاهلة وزاغ الشے اذا مال عن الطریق المستوی
وقوام الشی ما یقوم به یقول واعط من یجاملک عطاء جزیلا وافرا ومع ذلک لک
ان تقطعه اذا خرجت مجاملته عن الاعتدال ومال قوامها عن الاستقامة والصلاح
ے گوید که هرکه تو نیک معاملگی مکند او را عطار گران بده وباوجود این امر اگر
نیک معاملگی او از جاده اعتدال انحراف ورزد وصلاحیت او باقی نماند اختیار بریدن
وسر خود گرفتن ترا باقی است یعنی جو تجهه سے اچها معامله برتے اوسکو بهت
دینا چاهیے اور جب چال اوسکے سیدهی نرهی اور بات مین فرق آجاوے تو اوس سے
توڑنیکا اختیار تجهکو حاصل هے قال ب لطلیح اسفار ترکن بقیة منها وحنق
صلبها وسنامها الباء للاستعانة والظرف متعلق بباق والطلیح فعیل فی
معنی المفعول من طلح فلان بعیره اذا اتعبه یستوی فیه المذکر والمونث
ولذلک وقع نعتا للناقة والضمیر فی ترکن للاسفار وحنق بالمهملة فالنون اذا
الصق بالبطن من الهزال والصلب عظم الظهر یقول وصوله لک باق بمرکوب ناقة
مجهودة بالاسفار کلیلة من اسفار ترکن منها شیئا قلیلا حیث لصق عظم ظهرها وسنامها
ببطنها من الهزال ے گوید که از وے بریدن بذریعه چنین شتر ماده باقی است
که در سفرها مانده شده وکثرت اسفار از وے قدرے نگذاشته واستخوان پشت و
کوهانش بحکم لاغرے بشکم او چسپیده یعنی تجهکو اوس سے توڑنیکا اختیار

ایسیو ماندے نے کی ذریعہ سے حاصل ہے جسکو سفر دن کی مار مار نی نہکا دیا
اور اوسمین سے کچہہ ہی باقی چہوڑا یہان تک کہ پیٹہہ اوسکی پیٹ سے لگ گئی
اور کوہان اوسکا بہت بیٹہہ گیا قال **واذا تعالی لحمہا وتحسرت وتقطعت**

بعد الکلال خدامہا یقال تعالی لحم البعیر بالعین المعجمۃ اذا ارتفع لحمہ علی روس
العظام وذہب وفنی ویمکن ان یکنی بہ عن الہزلۃ فان الشئ اذا قل علا ثمتہ ولا یختص
ذلک بالابل بل یستعمل فی الخیل قال طرفۃ بیت وتفرتی اللحم من تعدائہا وتغالی
فہی قب کالعجم وتحسر البعیر اذا کل وعیی والکلال الاعیاء والخدام بالمعجمۃ فالمہملۃ
ککتاب جمع خدمۃ وہی السیر الغلیظ المحکم یکون کالحلقۃ تشد فی رسغ البعیر فتشد الیہ
سیور نعلہ یقول اذا ذہب لحمہا بحیث یرتفع ما بقی منہ علی روس عظامہا وتحسرت
عن السیر وتقطعت السیور التی تشد فی ارساغہا لشد النعال بعد کلالہا گوید
کہ چون گوشت او بر استخوانہاش بچسپید وبسیار واماند ودوالہائی کہ بدانہا نعل پاش
می بندند بعد از واماندگی پارہ پارہ گردد یعنی جب وہ ایسی دبلی ہو جاوے
کہ گوشت اوسکا ہڈیون پر چمٹی اور صرف چمڑا اور ہڈیان باقی رہ جادین اور بہت
ہی تہک جاوے اور وہ تسمی جنسے اوسکی نعل باندے جاتی ہین ٹہکنی پر ٹکڑے
ٹکڑے ہو جاوین قال **فلہا ہباب فی الزمام کانہا صہباء خف مع الجنوب**
جہامہا الفار جزائیۃ والہباب النشاط والسرعۃ والصہباء الحمراء القلیلۃ الحمرۃ
نعت سحابۃ وخصہا بالذکر لانہا لا یکون فیہا ماء فتسیر خفیفا وخف اسرع فی السیر و

والجنوب ضد الشمال ويكون شديدة الهبوب والجهام بالجيم كسحاب السحاب الذی

لا ماء فيه او الضب ما كان قبيه من الماء والضمير المجرور للصهباء على انه منها والعرب

تشبه سير الناقة بسير الجهام قال امرء القيس يصف الناقة ببيت تروح اذا راحت رواح

جهامة ﴿ بإثر جهام رائح متفرق ﴾ وفى الزمام حال من الضمير المجرور فی لها والبيت جواب

الشرط المذكور بقوله واذا كان شانها ذلك فيكون لها نشاط وسرعة وهي فی الزمام كانها

سحابة حمراء اسرع فی السير جهاما مع الجنوب وهو من ابعاضها مے گوید که در آن

حال مذکور او را نشاطی و سرعتی با وصف کشیدن زمامش مے باشد که چنان نظر مے آید

که گویا ابری است سرخ که پارہاے بی آب باری با جنوب می شتابد یعنی جب حال

اوسکا وہ ہووے تو مہار کے کہینچنے پر اسکی ایسی ہلکی جاتی ہے جیسے وہ لال بادل جسکی خالی

بکری جنوبی کے ہوا کے زور سے دوڑتی ہیں قال او ملمع وسقت لاحقب لاحه طرد

الفحول وضربها وكدامها كلمة او للابهام والتنويع والملمع المحسن الاتان الوحشية

التی قرب ان تحمل وقد اسودت حلمتاها مرفوع عطفا على صهباء ووسقت الاتان

اذا حملت والاحقب بالحاء المهملة فالقاف فالموحدة الحمار الوحشي الابيض البطن او

الخاصرتين وقيل مطلقا ولاحه غيره والطرد الدفع الشديد والكدام بالدال المهملة

العض الاليم روى طرد الفحول ضربها وعذامها الفحول جمع فحل كالفحول والعذام بالمهملة

فالمعجمة عض الفرس واستعير بعضها للحمار وكلاهما بدل من الطرد ويحتمل حذف العاطف

والضمير المجرور للفحول واضافة المصادر الثلثة من اضافة المصدر الى الفاعل وضمير المفعول محذوف

ویدل علیہ قولہ الآتی مسحج فانہ یقال لحمار معضض مکدح اسم مفعول ویکنی بہ عن قوتہ وشبابہ

قال امرء القیس یصف حمارا وحشیا **بیت** بجاجنہ کدح من الضرب حالب ✣ وحارکہ من

الکدام حصیص ✣ یقول او کانہا اتان وحشیۃ حملت لحمار وحشی قوی شاب غیرہ طرد الفحول

ایاہ وجمرہا ایاہ وعضہا علیہ بضار مکدوحا مخدوشا مے گوید کہ یا او آن گورمادہ است

کہ از چنین گورخر نوجوان بار گرفتہ کہ از راندن وزدن وگزیدن دیگر نرگوران ریش و بدحال

شدہ **یعنی** یا وہ جوان گورخر نے ہی جو ایسے جوان پٹھی گورخر سے گابھن ہوئے جو اور

نرگورخروں کی رگیدنی اور مارنے اور کاٹنے سے حال سے بیحال ہوا قال العلوی بہا حدب

الاکام مسحج قد رابہ عصیانہا و حامہا یقال علاہ اذا رکبہ والبا للتعدیۃ او

للملابسۃ والضمیر للملمع والحدب محرکۃ المکان المرتفع من الارض ومنہ قولہ تعالے

وہم من کل حدب منصوب علی الظرفیۃ المحضۃ والاکام بالکسر جمع اکمۃ وہی التل

من الرمل وکل موضع مرتفع والمسحج بتقدیم المہملتین علی الجیم کمعظم الحمار المعضض

مرفوع علی انہ فاعل الفعل المذکور وعنی بہ الاجنب المذکور علی التجرید والجملۃ نعت

ملمع ورابہ اوقعہ فی الریب وعنی بعصیانہا عصیانہا علیہ فی النزو فان الحبلی

تکرہ الجماع والوحام بالواو والمہملۃ کسحاب وکتاب الشہوۃ الفاسدۃ التی تعرض الحبالی

فتشتہی الاشیاء الردیۃ والحامضۃ یقول یعلو بسبک الملمع مکانا مرتفعا من الاکام

حمار معضض منہ قد اوقعہ عصیانہا علیہ فی النزو و میلہا فی الاشیاء الغیر المعتادۃ

فی ریب من حملہا مے گوید کہ آن خر مادہ را بالای پشتہای ریگ گورخرے می برد

که از گزیدن گورخران خسته و خراشیده شده از بیکه آن خرماده چون دیگر ماد گان بار دار از جفت بنی شدن نفرت و کراهیت و در اشیاردیه میل و رغبت داشت در سک بارور یاد افتاده بود یعنے ادس گدہی کو ایک ایسا گدہا تہلون کے چیڑہا ہی پر لپچڑہا جو گدہون کی کاٹنے سے لہولہان ہو رہا تھا اور اسلیئے کہ وہ گدہی لگواتی تہی اور بڑی بڑی چیزون کی کہانے کو دوڑتی تہی اوسکی گہابن ہونی کے سک مین پڑا تہا

قال باحزة الشلبوت یربا فوقہا فقر المراقب خوفہا ارامہا الاحزة جمع حزیز بالمہملة فالمعجمتین ابستل من الرمل والباء زایدة توسلت لاقضاء معنی الفعل والمجرور بہا ظرف وہو بدل من الحدب والشلبوت بالمثلثة فاللام فالموحدة کحلزون ارض بین طے ودذبیان وقیل واد وربا الرجل عہموز اللام علا مکانا مرتفعا ورقب العدو بحیث ینظر یمینا وشمالا والمجرور سفے فوقہا للاحزة والجملة حال والقفر بتقدیم القاف علی الفاء المکان الخالی عن الماء والکلاء منصوب علی انہ حال من الضمیر المجرور واضافتہ لفظیة والمراقب جمع مرقبة وہو مایرقب فیہ من مکان عال ویقال لہ سفے الفارسیة دیدبان گاہ وسعنی بالخوف مایخاف منہ مرفوع علی الابتداء والارام جمع ارم وہو ماینصب علی الطریق من مثل الحجارة وعنی بہا الاحجار المنصوبة والجملة حال والضمیران المجروران للاحزة یقول یعلو بہا رمال الشلبوت وقد کان یصعد سفے اعلاہا وینظر یمینا وشمالا کالربیئة وکانت مراقبہا خالیة عن الماء والکلاء وانما کان مایخاف فیہا احجارہا المنصوبة حیث لم یکن فیہا عین ولا اثر من کلب ولا صیاد سے گوید کہ بالای ریگ پشتہای ثلبوت او راسے برد

وحال این بود کہ خود بالاے آنہاسے آمد وچون دیدبان چپ وراست میدید و دیدبان
گاہش نشان آب وگیاہ نداشت وآنچہ کہ از و نرسیدہ شود صرف سنگہای نشان بود
چہ بوی صیاد انجا نمی رسید یعنے وادی ثبوت کی تہلون پر لیجرٹا اور حال یہہ تہا
کہ آپ اوپر چڑہتا تہا اور دیدبانون کے طرح ادہر ادہر دیکہتا تہا اور خود دیدبانون
کی ہٹکانی خالی پڑی تہی اور کہڑے پتہرون کی سوے کوبے در ٹہنے کے چیز وہان نتہی
یعنی شکاری کی بو باین نہی وہان نتہی فلحتی اذا سلخا جمادی ستۃ جزا
فطال صیامہ وصیامہا کلمۃ حتی غایۃ لمحذوف وسلخ فلان شہرا امضاہ و
انسلخ اذا مضی وجمادی کہارسے من اسمار الشہور معرفۃ مونثہ ویقال للاولی جمادی
خمسۃ وللاخرے جمادی ستۃ وکلتاہما بالاضافۃ والاولی خامسۃ الشہور من غرۃ
المحرم والاخری سادسہا منہا وجزء الوحشی مہموز اللام اذا اکتفی بالکلاء عن الماء ومنہ
الجوازئ للوحش والجملۃ حال بتقدیر قد کما فی قولہ تعالی او جاءوکم حصرت صدورہم
او عطف علی سلخا وحذف العاطف والصیام ہنا الامساک عن السیر والاکل یقال صام صیاما
اذا امسک عن الطعام والشراب والنکاح والسیر یقول مکثا فیہا مکثا طویلا
حتی اذا امضیا جمادی الاخرے وکانا قد اکتفیا بالرطب عن الماء وطال
امساکہ وامساکہا سے گوید کہ مدتی درانجا بسر بردند تا اینکہ چون ماہ
جمادی الثانی گذار دند وبرگیاہ اکتفا کردند نوبت امساک ہر دو بدرازے
کشید یعنے وہ بہت دنون وہان ٹہرسے یہان ایک کہ جب چہہ مہینے بین

گذاری کہ گھاس پر اکتفا کی اور چانی پھرنے سے ایک عرصہ تک روکی رہے قال

رجعا بامرہما الی ذی مرۃ حصد و نجح صریمۃ ابرامہا الظاہر ان الفعل المذکور

من الرجوع اللازم والباء للتعدیہ او الملابسۃ والمرۃ بالکسر القوۃ ومنہ قولہ تعالی

شدید القوی ذو مرۃ والحصد بالمہملات الثلث ککتف المحکم یعنی بہ الرای

القوی المتین والجملۃ جواب الشرط المذکور والنجح بالضم الفوز بالمراد وحصول المطلب یقال

نجحت الحاجۃ اذا حصلت والصریمۃ العزیمۃ ای الامر الذی قطع والتاء فیہ للاسمیۃ

والابرام الاحکام یقال ابرم الامر اذا احکمہ والجملۃ خرجت مخرج المثل یقول حتی اذا کان

ذلک رجعا بامرہما الی رای قوی متین علی عزم مصمم وانما الفوز بالمطلوب احکامہ

وتصمیمہ فانہ لا یتخلف عنہ می گویند کہ چون امر مذکور واقع شد امر خود را بجانب رای

متین آوردند و در امر خود غور بلیغ بکار بردند و حقیقت این است کہ حصول مطلوب بتمام

تصمیم و احکام اوست یعنی وہ دونو سوچی اور رای محکم کے سامنی اپنا قصہ لائے

اور بات یہہ ہے کہ مطلب کا پورا ہونا اوسکا خوب ٹھاننا اور پکا کرنا ہے قال و

رمی دوابرہا السفی وہیجت ریح المصائف سومہا وسہامہا الرمی

ہہنا استعارۃ لاصابۃ الشوک وفیہ اشعار بان الشوک کان کالسہم الحدید والجملۃ

عطف علی جواب الشرط فیکون مجموعہما سببا للامر الآتی والدوابر جمع دابرۃ و

ہی موخر الحافر والضمیر المجرور للملمع مع اشتراک الحمار فیہ لما انہم اذا جمعوا بین المذکر

والمونث ثم اضمروا الیہما اضمروا للمونث لا غیر وان کان کلاہما مقصودا ومنہ قولہ تعالی

ان الذين يكنزون الذهب والفضة ولا ينفقونها في سبيل الله وقوله تعالى واستعينوا بالصبر

والصلوة وانها لكبيرة وقول الحماسي سمعت بكاربا كية وباك ابان الدهر واحد القفيدا

والسفى بالمهملة فالفاء مقصورا نبت له شوك ينبت في الربيع ويقال له في الفارسية

خارگیاه ولعله بالفارسية خارخسک ... وهندیه گوکهرو وکهرا وقيل هو شوك البهمى وهو نبت

له شوك حديد اول يهيج الثوران المصايف جمع مصيف وهو موضع الصيف ... بعده

والسوم مرور الريح ومنه سامت الريح والسهام كسحاب حر السموم ...

من الريح يقول واصاب شوك السفى اواخر جوافرها وثارت ريح ازمان الصيف ...

وحر سمومها على معنى انه اتى الربيع وشرع في الصيف فهاجت ريحه الحارة وهبت في

الاطراف ... مے گوید که خار خارگیاه در پاشنه سمهاے آنان خلیدن و هواے

گرم تابستان بهره وزیدن گرفت غرض که تابستان آمد رسید یعنی گرمیان

آگئین چنانچه خارگیاه کی کانٹے گدهونکی ایڑیون مین چبهنے لگی اور گرم گرم هوائین چلنے

لگین قال فتنازعا سبطا يطير ظلاله كدخان مشعلة يشب ضرامها

دفنيحه تدل على محذوف والتنازع التناول تنيا بينهم ومن قوله تعالى يتنازعون فيها كاسا

اى يتناولون والسبط ككتف الطويل الممتد نعت للغبار ومعنى يطير ان ظلاله عن الانتشار

والذهاب المعبر والظلال جمع الظل والجمعية باعتبار الاجزاء ومشعلة اسم مفعول من اشعل

النار اذا اوقدها شديدا نعت للنار ويشب مضارع مجهول من شب النار اوقدها و

الضرام بالضاد المعجمة فالمهملة جمع حزمة وهي الدقاق من الحطب يوقد بها النار ويقال لها

فی الفارسیه هیزم ریزه وتشبیه الغبار بالدخان وبالنار معروف عندهم قال زهیر بیت
وحسرت فالقت بینهن وبینها غبارا کما فارت دواخن غرقد یقول نزلا منها وسارا
معا فی طلب الماء وثنا ولا غبارا ممتدا طویلا یذهب ظله الی مرتفعة کدخان نار مشعلة یوقد ضرامها
علی الکمل وجه — مے گوید که پس ازان تنها فرود آمدند وتلاش آبی روان شدند غباری
برانگیختند که سایه او بپرید ومثل دود آتشی بود که هیزم ریزه هاش برافروخته میشود یعنی
پهر وه دونو اوپر سے نیچے اوترے اور پانی کی تلاش مین چلی اور اونهونے ایسے دهول
اوڑائی جسکا سایه دور دوڑ درتا تها اور ایسی بهڑکنے والی آگ کی دهوین کی مانند تهی جسکی
چهپٹیان بهڑکاتی جاوین قال مشمولة غلثت بنابت عرفج کدخان نار ساطع اسنامها
المشمولة النار التی تهب علیها ریح الشمال مجرور علی انها نعت مشعلة وخصها بالذکر لما
زعموا انها تکون شدة الوقود وغلثت بالمعجمة فاللام فالمثلثة خلطت والفعل مجهول والنابت
الغصن الطری والعرفج نوع من الشجر سهلی شدید الاشتعال والسطوع الارتفاع و
الاسنام جمع سنام وسنام النار اعلاها وتکرار التشبیه للاهتمام بشان الغبار کوضع
الظاهر موضع المضمر یقول کدخان نار هبت علیها الشمال مخلوطة بغصن طری من عرفج
کدخان نار مرتفع اعالی لهیبها — مے گوید که چون دود آتشی که هوای شمالی
بران وزیده وشاخ تازه درخت عرفج انباشته گردیده چون دود آتشی که برکاله
اوبلندی گرفته یعنی ایسی آگ کا دهوان جسپر شمالی هوا چلی اور درخت عرفج کی هری شاخین
اوسپر ڈالی گئین ایسے آگ کا دهوان جسکی ڈگین بهت هی اونچی هوین قال فمضی وقدمها

وكانت عادة منه اذا هي عرّدت اقدامها المسكن في مضى وقدم و
المجرور في منه للحمار الوحشي والمضروب والمرفوع المفضل والمجرور للاتان ونصب
عادة على انه خبر كان وتانيث الفعل اعني كانت لتانيث الخبر عرّد مشدد اذا احجم
وانحرف عن الطريق والاقدام التقديم يقول مضى ذلك الحمار الوحشي وقدم تلك الاتان
وكان تقديمه اياها عادة منه مستمرة اذا انحرفت عنه وانحرفت عن الطريق ميگويد كه
آن خر وحشي روان گرديد وآن ماده را پيش خود گرفت واين خوى او بود كه چون آن ماده
پس بماند ويا از راه منحرف ميشد او را پيش خود مى‌نهاد يعنى يهه وه گدها وہان سے
چلا اور گدهى كو آگى ليا اور يهه منه كى ہوى بات اوسكى تهى كه جب وه راه سے
ادهر ادهر ہو جاتى يا كچهه پيچهے ره جاتى تو اوسكو آگى دهر ليتا قال فتوسطا عرض
السرى وصدعا مسجورة متجاورا قلامها يقال توسطه دخل وسطه
والعرض بالضم الجانب وبالفتح ضد الطول وهذا اقرب وانسب للتوسط والسرى
النهر الصغير ومنه قوله تعالى قد جعل ربك تحتك سريا وصدعه فرقه والمسجور المملوء من
الماء والقلام بالقاف ككتاب ضرب من النبت يقال له القاقلي ينبت في الماء وشبه الاشنان
وفي طعمه نوع من الملوحة ورد اقلامها والقلم معروف فارسيه كلك يقول فدخلا
كلاهما وسط عرض نهر وفرقا بانفسهما عينا مملوءة من الماء متلاصقة القلام ميگويد كه
پس آن هر دو در ميان جانب ويا عرض جوى درآمدند وچشمه را شكافتند كه خود اوئيد
آب وقلامش ويا اقلامش باهم پيوسته بود يعنى يهه وه دونوں ايك ندى

مین گھس گئی اور ایک ایسے چشمہ کو چیرا جو پانی سے بہرا ہوا اور نرکلین وغیرہ اوسکی
بہت گنجان ہتین قال **محفوفة وسط اليراع يظلها منه مصرع غابة وقيامها**
نصب محفوفة على انه نعت ثان للعين محذوفة والوسط بسكون الوسط ظرف مثل بين
واليراع بالتحتانية فالمهملتين القصب فارسيته ني وهنديه بانسی وظله غشيه والقى عليه ظله والمجرور
في منه لليراع حال من مصرع غابة والمصرع كمعظم اسم مفعول من صرعه والغابة الاجمة فارسيه
نيستان وهنديه جهابا وبيلا والقيام جمع قايم والمجرور للغابة يقول فغرفا عينا مملوة
محفوفة في القصب نيشاها يلقي الظل عليها مصرع غابة من اليراع وقيامها منه
مے گوید که چشمه را بشگافتند که در میان نیستان واقع بوذ افتاده و ایستاده نیستان
بران سایه افگنده بود یعنی ایسے چشمہ کو چیرا جو بانسیون کی بیچا بیچ تہا اور
گری پڑے اور سیدھی کہڑی بانسیان اوسپر سایہ ڈالی ہوئی ہتین قال **افتلك ام
وحشية مسبوعة خذلت وهادية الصوار قوامها** الهمزة للاستفهام وتلك
اشارة الى الملمع المذكورة خبر مبتدء محذوف وام متصلة لكونها احدهما لا على التعيين والمعنى
بالوحشية البقرة الوحشية والمسبوعة البقرة التي اصاب السبع ولدها والخذلان ترك
النصرة وخذلت الظبية وغيرها معروفا اذا تخلفت عن صواحبها وتخلفت فلم تلحق وهادية
البقرة التي تسبق القطيع كانها تهديه والصوار بالمهملتين ككتاب وغراب القطيع من
بقرات الوحش وقوام الشيء ما يقوم به ويصلح يقول افتلك الناقة مثل تلك الاتان التي
صفدت الرمال مع كونها حاملة وكتفت بالرطب عن الماء وصبرت على العطش مدة

ثم نزلت من الجبل وسارت فی طلب الماء ودخلت فی نهر وفرشت عینا مملوة من
الماء متجاوزة القلاعات او الاكام محفوفة بين السباع ام هی مثل بقرة وحشية
اصاب ولدها سبع من السباع وتخلفت عن صواحبها ولاسيما عن بقرة كانت
هادية القطيع وقد كانت هی بالقوم بامر تلك البقرة وبصلح فتحيرت فی امرها — گويا که
يا آن شتر ماده بدان خر ماده وحشی میماند که با وصف بار وریست بر پشته ها بر آمد
و دم آبی تنگ شید و برگیاه اکتفا نمود بعد از مدتی فرود آمد و بحکم تشنگی تبلاش آبی
سرگرم شد و در جوی بخزید و چشمه را بشکافت که پر آب و در میان نیستان واقع بود
و یا مثل آن ماده گاو وحشی است که بچه او طعمه درندگان گردید و خود او از صحبت یاران
و خصوص از پیشوا گله دور افتاده و حال آنکه آن ماده گاو پیشین که رهنمای تمام گله بود
مدار درستی کار او بود و چون از و دور افتاد کار او خراب گردید یعنی وه سانڈنی
ایسی گورخرنی کے برابر ہے جو گابہن ہونے پر ٹیلون پر چڑہے اور ایک مدت تک
وہان رہی اور پیاس کی تکلیف اوٹہائی یہان تک کہ جب گرمیان آئین تو نیچی
اوترے اور آبہی گدہی سمیت ایک ندہی مین گہنی اور ایک ایسی چشمہ کو چیرا
جو پانی سی لبالب اور نرسلون کی بیچ مین واقع تہا یا وہ ایسی جنگلی گائی ہے
جسکی بچہ کو درندون نے پہاڑ ہا اور اپنی ریوڑ سے الگ پڑے اور وہ گائی جو ریوڑ کی
اگی اگی جاتی تہی اور وہ اوسکی رفیق غمخوار تہی اوس سے الگ ہوی فال جعلنا ر
فتبعت القرين فلم يدم عرض الشقايق طوفها و بغامها الخنا زعلا ر

افعل صفة من الخنس وهو تأخر الانف عن الوجه مع ارتفاع قليل في الارنبة
وصار من الصفات الغالبة قال في القاموس المختار البقرة الوحشية وعلى
هذا النعت او عطف بيان واعرابه الرفع وضيّع الشيء تركه واهمله واتلفه والفرير بالفاء
فالمهملتين كأمير ولد البقرة الوحشية والنعجة والريم البراح الزوال ومنه لم يرم ما برحت افعل اي
ما زلت بمعنى لم يرم لم يزل والعرض بالضم الجانب والناحية منصوب على الظرفية
والشقائق جمع شقيقة وهي ما يكون من الارض بين الجبلين تنبت الكلاء والعلف
قال لقيط بن زرارة ع عرض الشقائق بل هبيت اظعانا والطوف التردد والبغام بالموحدة
فالعين المعجمة كغراب صوت الظبية بارحم ما يكون من صوتها على ولدها واستعير لصوت
البقرة الوحشية يقول بقرة وحشية اتلفت ولدها بتركها اياه فلم يزل ترددها له وصوتها
عليه في نواحي الارض الواقعة بين الجبال المنبتة للكلاء ترجمه گويد كه ماده گاو وحشي
كه بچه خود را باهمال و نادانی بباد داده وپس از آن در جوانب اراضی گياه خيز
کوهساران نالان و پريشان گرديده يعنی جنگلی گائی جسنے اپنی بچه کو اپنے کمی
کوتاهی سے ضایع کیا اور پھر وه پهاڑون کی هرے بهرے زمینون مین روتی
پکارتی پھرے قال **لمعفّر قهد تنازع شلوه غبس كواسب لا يمنّ طعامها**
اللام متعلقة بمحذوف كما في قوله تعالى لمن العنت اي ذلك المذكور من الاحكام لمن
النفي فعلى هذا يكون في محل الرفع على الخبرية فهو ظرف مستقر ويجوز ان يكون متعلقة
بطوفها وبغامها فهو ظرف لغو والمعفّر كمعظّم اسم مفعول من عفّره اذا صرعه

على العفر اى الارض والقهد بالقاف فالمهملة الصعب لا بيض الكدر كالقهب

والتنازع التناول كما مر والشلو بكسر المعجمة العضو مع اللحم يجمع على اشلاء والغبس

بضم المعجمة جمع اغبس افعل صفة من الغبس وهو بياض فيه كدرة رماد ومنه

ذئب اغبس فالمراد به الذئاب والكسب طلب الرزق والكواسب الجوارح والمن

القطع والفعل مجهول ومنه قوله تعالى اجر غير ممنون والطعام ما يؤكل يقول ذلك

المذكور اى طوفها وصوتها كان لولد مصرع على الارض تناول اعضاءه ذئاب

جوارح كواسب الصيد لا ينقطع عنها رزقها ـ مى گويد كه گرديدن وبانگ بلند

كردن او براى بچه بوده كه بر روى زمين افتاده وگونه سفيد رنگ وطعمه گرگان

شده بود كه پيوسته شكار مى كنند ورزق آنها منقطع نمى گردد يعنى پهرنا اور

بولنا اوسكا ايك ايسے بچه كے لئى تها جو زمين پر پچهاڑا هوا اور كچه اوجلے رنگت كا

تها اور ايسے بهيڑيوں نى پهاڑ چير اوسكو برابر كيا تها جو شكار كرتى رهتے

هين اور كبهى بهوكى نهين رهتى قال صادفن منها غرة فاصبنها ان المنايا

لا تطيش سهامها يقال صادفه ادركه ووجده والضمير فى الفعل للغبس و

الجملة بيان لما سبق والغرة بالكسر الغفلة والضمير المنصوب فى اصبنها بتقدير

المضاف والاصابة القصد والنيل والوجدان والمنايا جمع المنية وهى

الموت المقدر والجملة لعد الاموات وطاش السهم اخطأ وما اصاب يقول

وجدت تلك الذئاب غفلة من تلك البقرة فقصدن ولدها فوجدنه ولا تخطى سهام

المنایا سے گوید کہ چون گرگان آن مادہ گاو را از بچہ خود غافل یافتند بلا تامل قصد او کردند و بدریدند و تیر اجل خطا نمی کند یعنی جب بھیڑیون نے اوس گائی کو بچہ سے غافل پایا تو اوسکی بچہ کو پھاڑ چیرا اور قضا کا تیر اپنے نشانہ سے نہین چوکتا غرض کہ آئی ہے نہین ٹلتی

قال باتت واسبل واکف من دیمة تروی الخمائل دائما تسجامها

یقال بات اذا ادرکہ اللیل وبات یفعل کذا اذا کان یفعلہ لیلاء اسبل السحاب اذا امطر و الجملة حال بتقدیر قد اقیمت مقام الخبر ان کان بات ناقصا والا فہی عطف علی باتت و الواکف السحاب الماطر والمطر من بیانیہ والدیمة بالکسر المطر الذی یدوم فی سکون بلا برق و رعد فارسیہ باران پیوستہ وہندیہ جھڑی والری فارسیہ سیرابی والارواء افعال منہ وتروی مضارع معروف منہ والخمائل جمع خمیلة بمعنی الاشجار والرملة ذات النبات ونصب دائما علی الحال والتسجام الانصباب الوافر مرفوع علی الفاعلیة فیقول ادرکہا اللیل فباتت بحیث کان یمطر ماطر من مطر دائم ساکن بلا برق و رعد یسقی الارض ذوات الاشجار والرمال ذوات النبات دائم الانصباب الکثیر میگوید در ہمان حیرانی و پریشانی شب بر سرش رسید و شب باین کیفیت بسر برد کہ باران پیوستہ کہ درختان انبوہ و تودہ ہای ریگ سبزہ خیز را سیرابی می بخشید و فیض او منقطع نمیشد برابر می بارید یعنی اوسی حیرانی سرگردانی مین رات آگئی اور رات ایسی بسر کی کہ وہ جھڑی جو درختون کی زمینون اور گھاس والے ٹیلون کو تر و تازہ کرے برابر لگی رہے اور گو نہ کم ہووے

قال یعلو طریقة متنہا متواتر فی لیلة کفر النجوم غمامہا

یقال اعلاه اذا رکبه والطریقة الخط المستقیم والمتن الظهر وطریقته خطه المستقیم
الاسود وعنی بالمتواتر المطر المتوالی وخص المتن بالذکر لانه منبت اعصاب الحرکة فاذا
ابتلت الاعصاب واصولها یکون مستترخیة فلا یقدر صاحبها علی السیر فضلا عن السریع
وکفره اخفاه ومنه الکافر فانه یخفی الشکر علی نعمة الله ویکفرها والمزارع فانه یخفی البذر فی
الارض والغمام السحاب الغلیظ وفیه اشعار ببرد اللیل فان الظلمة تؤیده والبرد
یضر بالاعصاب یقول باتت یحیث ویعلو خط ظهرها مطر متواتر فی لیلة مظلمة ذات غمام اخفی
نجومها سے گویدکہ شب بامنظور بسر برد کہ بارش باران متواتر بر خط مستقیم
پشت او در چنین شب تیرہ میریخت کہ ابر سیاہش ہمہ ستارگان پوشیدہ بود یعنی
سارے رات اوسنے یون کاٹے کہ رات بہر اوسکی پیٹہہ پر ایسی اندہیرے رات
مین برابر مینہہ پڑتا رہا جسکی گہرے چہڑنے تاروں کو چہپالیا تہا قال تجتاف اصلا
قالصا متنبذا بعجوب انقا یمیل ہیامہا الاجتیاف الدخول سے فی
جوف شی اور سے یجتاب من اجتناب العتبض اذ لبسه ولقد جاء فی
الحدیث مجتابی النمار اے لابسی النمار والجملة حال بعد حال او خبر بعد خبر و
القالص بالقاف واللام والمهملة الیابس لانه منقبض وتنبذ الشیء اذا تنحی کانه طرح
فی جانب والباء للظرفیة والعجوب جمع عجب وهو عظم الذنب ویستعیر لموخرات
الرمال والانقاء جمع نقی مقصورا وهی الرملة والهیام بالهاء والتحتانیة کسحاب ما لا
یتماسک من الرمل فارسیه ریگ روان کما فی الصراح وخصه بالذکر لان الرمل

اذا کان کذلک لا یثبت فیہ القدم فیتغیر الماشی فیہ والصاعد الیہ یقول کانت
تدخل من البرد والمطر فی جوف اصل شجر او تلتبس اصل شجر یابس منفرد کاین باوا حز
رمال المیل الی السفل بالاتماسک منہا فتنزل عنہا سے گویدکہ بباعث شدت
برد و ایذای بارش متواتر در جوف پیچ درختی سے خزیدکہ خشک وسالخوردہ و
درآواخر تودہ ہای ریگ واقع بود کہ ریگ روانش بجانب پستی سے گرائید و پا ہای آنگاو
قایم نشدی یعنے جاڑے اور مینہہ کی مارے ایک درخت کی کہوکہلی سوکہی جڑ
مین گہستی تہی جو سب سے الگ تہلک ایسے ٹیلون کی جڑون مین واقع تہی
جنکا ریتا نیچی کو ڈہلکا جاتا تہا اور وہ گاے ساتہہ اوسکی آتی تہی قال وتضی فی
وجہ الظلام منیرۃ کجمانۃ البحری سل نظامہا الاضارۃ ہہنا لازم
ووجہ الظلام اولہ کوجہ النہار والظلام الظلمۃ ونصب منیرۃ علی الحالیۃ والجمانۃ
بضم الجیم جوہر بحری معنی فارسیہ مروارید وہی رغبۃ للجذب بالبحر ویحتمل ان تتعلق منیرۃ
وان تتعلق بالفعل المضارع والبحری نعت لمحذوف ای الرجل البحری معناہ
الذی یجیبہ من البحر او الصدف البحری واحترز بہ عن الصدف النہری
وسلہ نزعہ برفق والفعل مجہول ومتعلقہ محذوف والنظام بالکسر ما ینظم فیہ
الدرر ونحوہ من الخیط والجملۃ بتقدیر قد نقول وتضئ فی اول الظلمۃ وہی
منیرۃ مثل جمانۃ الرجل البحری او الصدف البحری وقد نزع منہا
الخیط الذی ینظم بہ غارت فی نقوطہا سے گویدکہ در روی تاریکی بجال

روشنی خود چنان مے تافت کہ گویا مروارید دریاے است کہ رشتۂ نظمش را
بر کشیدہ اند یا در افتادگی خود بنا گریدہ بعینے وہ اندہیری مین ایسے چمکتی تہی جیسے دریا
موتی جسکی لڑے کو اوس سے دہر کہیچا اور وہ گرتی ہو ئی چمکا قال حتی اذا

الحسر الظلام واسفرت بکرت تزل عن الثرے ازلامها حتی
غایۃ لما سبق والحسر الظلام اذا انکشف واسفر دخل فی سفر الصبح اے بیاضہ
وبکرت سارت فی البکرۃ ای الغدوۃ وزل معروف بعدی بعن قال تعالی فازلهما
الشیطان عنها والثرے الارض الندیۃ والازلام جمع زلم ککلف قارسیہ سیم وغلیۃ کہر
والجملۃ حال من المستکن فی بکرت یقول باتت فی تلک الحالۃ حتی اذا انحسرت الظلمۃ
عنها ودخلت فی بیاض الصبح سارت غدوۃ واطلا قها تزل عن الارض الندیۃ
لما کان علیها من اثر المطر مے گوید کہ ہمہ شب دران محنت بسر برد تا اینکہ چون
تاریکی زایل واد در سفیدی پگاہ داخل گردید ہمان وقت روانہ شد و حال این بود
کہ بر زمین نمناک پایهاش میلغزید یعنی رات اوسنی جون تون گذارے چنانچہ
جب چاندنا ہوگیا اور وہ صبح مین داخل ہوگئی تو ٹہنڈے ٹہنڈے چلدے
مگر گیلی زمین پر سم اوسکی جمتی نہتی قال علهت تردد فی نهار صعاید
سبعا تواما کاملا ایامها ویقال علهیہ کفرح اذا جاد ذہب خوفا وفزعا
وتردد واصلہ تتردد حذفت احدی التائین کما فی تنزل الملائکۃ والجملۃ حال
وروی تبلد من تبلد ولیس بجید فان الشاعر بصدد وبیان توہلها فی السیر و

والنهاء جمع نہے وہو الغدیر فارسیہ آبگیر و تالاب و ہندیہ پوکہر و جوہڑ و سر دمنہ
امرت سر علم البلدة المعروفة و صعاید کعلابط موضع و سبعا منصوب علی الظرفیة
نعت لمحذوف والتوام بالفوقانیة کغراب جمع توام و استعیر للمتوالی یقول جارت
و ذہبت فزوعة متردد فی عذران صعاید سبعة الحال لیالی سبعا متوالیة کاملة
الایام اے سبع لیال و سبعة ایام مے گوید کہ در آبگیرہاے موضع صعاید
ہفت شبانہ روز حیران و سرگردان مے گشت یعنے موضع صعاید کی تالابون
مین سات رات دن برابر یا دلی جہلی سے پہرتی رہی قال حتی اذا یئست و
اسحق حالق لم یبله ارضاعها و فطامها یقال اسحق الثوب اذا بلی و
استعیر للیبس الضرع والحالق بالمهملة فاللام بالقاف الضرع الممتلی من اللبن و لم یبله
مضارع من الابلاء وہو افعال من البلے والضمیر المنصوب للحالق والارضاع معروف
الفطام قطع الارضاع یقول ترددت فی طلب الولد ماترددت حتی اذا
یئست منہ و جف ضرعها الممتلی من اللبن و لم یجففه ارضاعها الولد ثم قطعها الارضاع
بل جففه فقدان المرتضع مے گوید کہ در تلاش بچہ خود حیران و پریشان
مے گشت تا اینکہ چون مایوس شد و پستان شیر آمودش خشک گردید مگر شیر
دادن و شیر بریدن اورا خشک نکردہ بود بلکہ نبودن بچہ شیر نوش اورا خشک کہنہ
کردہ بود یعنے وہ ویسی ہی پہرتے رہی یہان تک کہ جب اوسکو آس نرہی
اور بہرے بہرے تہن اوسکے سوکہہ گئی مگر دودہ کی پلانے اور دودہ کی چہڑانے

سنے اونکو سنو کہا یا تہا بلکہ حب بینی والا نزنا تو وہ سو کہہ سا گئے قال و توجست

رز الانیس فراعہا عن ظہر غیب والانیس سقامہا التوجس

التسمع واصغاء الاذن والرز بتقدیم المہملہ المکسورۃ علی المعجمۃ الصوت الذی

یسمع من بعید والانیس الانسان ومنہ قول الشاعر ع وبلدۃ لیس بہا انیس ای انسان

ورائعہ افزعہ والمستکن فی الفعل للرز والظہر استعارۃ حسنۃ للغیب فان الظہر یکون

غائبا والسقام کسحاب المرض وعنی بہ ما یودی الی الموت یقول وتسمعت صوت الانسان

من مکان بعید فافزعہا ذلک الصوت عن ظہر غیب حیث لم تکن ثم انسان والانسان

مرضہا المہلک سے گو یدکہ خوب گوش نہادہ بانگ انسانی از دور شنید چنانچہ

اوغایبانہ او را ترسانید چہ درانجا کسی نبود و آدمے مرض مہلک اوست یعنے

اوسنی کان دہرا آدمی سکے بہنک دور سے سنی چنانچہ اوس بہنک نے غایبانہ

اوسکو چونکایا اسلئے کہ وہان کوئے نہیں تہا اور آدمی بڑا روگ اوسکا ہے قال فغدت

کلا الفرجین تحسب انہ مولی المخافۃ خلفہا واما مہا عدا سار فی الغدوۃ

وکلا الفرجین مبتدر وتحسب مع معمولہ خبرہ والضمیر المنصوب لکلا فانہ مفرد

لفظا ومثنی معنی وخلفہا واما مہا کلاہما بدل من کلا الفرجین او خبر محذوف

والجملۃ الاسمیۃ تجاہہا حال من المستکن فی غدت والفرج موضع الخوف و

ما بین قوائم الدابۃ والمولی بمعنے الاولی وقد استشہد بہ علی قولہ تعالی وما واکم النار

ہے مولاکم اسنے اولی بکم والمخافۃ مصدر مجہول وحض الخلف والامام بالذکر

لان من عادة الكلاب وسائر السباع ان تصيب الصيد من خلفه او امامه تقول نغشات

عند وهي تحب في نفسها ان كلا الفرجين منها اے خلفها وامامها اولی بان

یخاف علیها فانه یهیا بما حد یها سے گوید کہ بامدادان روانہ گردید وحال این

کہ در دل خویشتن می گفت کہ حفاظت پیش و پس اولی و انسب است چہ آفت یکی

از آنہا میرسد لعنی تیز تیز چلدی اور یہہ سمجھتی تھی کہ آگی پیچھی کو بچانا چاہئے

اعلی کہ یہی دو مار کی جگہہ ہین قال حتی اذا یئس الرماة وارسلوا غضفا

دواجن قافلا اعصامها حتی غایة للمحذوف والارسال ههنا متعد بعلی فانه

یقال ارسله علیه اذا سلطه علیه ومنه قوله تعالی وارسل علیهم طیرا والجملة جواب

اذا والواو زائدة کما فی قول شعر امرء القیس فلما اجزنا ساحة الحی وانتحی او

الجواب محذوف او مذکور فی البیت الاولی ولاکن لم یرد قبول الفار علی جواب اذا

اذا کان ماضیا من دون قد والاغضف بالمعجمتین فالفار مسترخی الاذن

من الکلاب یجمع علی الغضف وهو مدح فی کلاب الصید والداجن المالوف

بالمکان وسکنیه عن تو لدها فی البیت وکرمها وعزتها والقافل بالقاف

فالفاء الیابس المنتشر والاعصام جمع عصام وعصم بالضم وهی قلادة

الکلب واکثر ما یکون من الجلد فا سبہ گردن بند وهندیه پٹا و گلنی پیس

القلاید وتشبها عن تقصر الی ... دقة الاعناق وهو وصف ممدوح فی کلاب الصید

کاستر خاء الاذن بقوله ... فی السیر حتی اذا یئس الرماة من الصیاد

من وصول السهام اليها ارسلوا عليها كلابا مسترخية الاذان دقيقة الاعناق

مالوفة البيت مكرّمة عليهم — مے گوید که در شمنا فتن چندان سعی بلیغ بکار برد

که چون تیراندازان از وصول تیر ناامید شدند سگان شکاری را که آویخته گوش و

خانه زاد و تعلیم یافته و باریک گردن بود بران بگذاشته یعنی وه ایسے بهاگے

که جب تیراندازون نے یہہ دیکھا که تیرون کے مارنے سے دور نکل گئی اور نا امید ہوگئے

تو اونہون نے ایسے شکاری کتون کو اوسپر چہوڑا جنکی کان لٹکے ہوئے اور گردنین پتلی

ہنین اور گہر کے کہائی کہلائے اور سکہائی بتائی ہوئے ہتی قال فلحقن واعتكرت

لها مدرية كالسمهرية حدها وتمامها يقال لحقه وبه اذا ادركه والضمير فيه لعضفا

والاعتكار الانعطاف والانصراف والمدرية بالتخفيف القرن وشدد للسلامة مع

جواز التخفيف فان متفاعلن ومستفعلن كلاهما يصير مفتعلن مرفوع على انه فاعل لها

او على انها مبتدا خبره الظرف المتقدم والجملة حال من المستكن في اعتكرت

والسمهرية نسبة الى سمهر زوج ردينة وكانا يصنعان الرماح وهو بتقدير المضاف

والحد الحدة وتمام الشي كماله وما يتم به الشيء مرفوعان على الابتداء والظرف خبر مقدم

والضميران المجروران للمدرية والجملة نعت مدرية يقول فلحقن بها اي الظفت هي عليهن وقد

كان لها قرن حديد تام حده وتمامه كحد الرماح السمهرية وتمامها — مے گوید که

پس آن شکاری سگان بدان ماده گاو رسیده پیچ و دهان بکشادند و او برآنها

شاخی متوجه شده که حدت وکمالش بحدت وکمال رماح سمهر که اوستاد کامل بود

بوجہ کامل سے مانند یعنے وہ گستنی لستے چھٹی کہ اوسکو جا دبایا اور وہ اونپر
ایسی سینگون سے پہلی جو اپنے تیزی اور کمال مین سمہر لوہار کے تیزی تہی قال

لتذودہن وایقنت ان لم تذد ان قد احم من الحتوف حمامہا

اللام کی والفعل منصوب بہا وہو من الذود وہو الکف والدفع وان شرطیۃ و
ان مخففۃ واحم الشیٔ اذا قرب وحضر والحتف الموت والحمام کالکتاب الموت المقضی
یقول انصرفت علیہن بقرونہا لتدفعہن عنہا وتیقنت انہ قد حضر حتفہا من جملۃ
ان لم تدفعہن عن نفسہا سے گوید کہ باین نظر برانہا متوجہ شد کہ از خود آنہا را
براند وبیقین دانست کہ اگر نخواہد راند مرگ او نازل خواہد شد یعنی وہ گائے
اسلئے اونپر پہلی کہ اون بلاؤن کو دفع کرے اور یہہ سمجہہ گئی کہ اگر نہ دفع
کریگی تو پہر اپنے خیر نہین قال فتقصدت منہا کساب فضرجت بدم

وغودر فی المکر سخامہا یقال تقصد الصید اذا اصیب بسہم ومات علی مکانہ
والضمیر فی منہا للبقرۃ وکساب مبنیا علی الکسر علم کلب وضرجۃ لطخہ والفعل مجہول
والضمیر لکساب وغودر ترک من غادرہ اذا ترکہ والمکر موضع الکر ای العطف
والحمل وسخام بالمہملۃ فالمعجمۃ کغراب علم کلب واضافتہ الی کساب لاتصال
الزواج بینہما یقول فاصیب کساب من قرنہا فلطخت بدمہا السابل وترک
سخامہا مقتولا فی موضع کسرہا علیہن میگوید کہ چنانچہ سگ مادہ کساب
نامے بشاخ تیز مسلحۃ و خون آلودہ بخون آغشتہ گردید وسخام کہ نر او بود دران معرکہ

کشتہ گذاشتہ شد یعنے کساب کتیا اوسکی سینگون سے بہند گئے اور پھر
سارے لہولہان ہوگئی اور سخام اوسکا کتا مارا گیا اور میدان مین چہوڑ گیا واعلم
ان الشاعر وصف الوحشیة بکمال القوة والجلادة وسرعة السیر مع وجود الموانع من
الحزن علی فراق الاحبة والاقارب وفقدان الولد ومقاساة شدة المطر فی اللیلة
المظلمة ومعاناة البرد ووقوع المطر علی الصلب الذے ہو منبت الاعصاب
التی بہا الحرکة ونیل الفتور والکلال فی السیر فی الارض الندیة المزلقة ومیاه الحیاض سبعة
ایام وسبع لیال وعروض الفزع من صوت الصیاد ومع ذلک صارت بحیث
فاتت السهام حتی یئس الرماة منها وقتلت کلبا وکلبة ثم اخذت فی طریقها ولا شک
ان تکمیل المشبه به فی الصفات تکمیل للمشبه فی المعنے مخفی نماند که آن ماده گاو
وحشی چه قدر قوی و دلاور بود که با وصف این که برنج فراق دوستان وبغم فقدان
بچه خود مبتلا شده وتکلیف برد وباران در شب تیره برداشته وبرد وباراسے
که همه شب بر پشتش ریخته ضرر باعصاب حرکت او رسانیده واز رفتن در زمین نمناک
وپا لغزان وهفت شبانروز گردیدن در آبگیرهاے موضع صعابید واز برآمدن
بهر ریگ روان وخسپیدن در بیخ درخت خشک آفتی وکلالے بدو رسیده
بود وبجز توهم بانگ صیاد جهان بد دید که تیراندازان مایوس شدند وسگانی
که بران لگذاشتند بنوک شاخ او کشته شدند درین شک نیست که تکمیل مشبه
به مستلزم تکمیل مشبه میباشد یعنے وه جنگلی گاے ایسی زورور دلاور تهی

که باوصف اسکی که وه اپنے پیارون سے دور پڑے اور بچه کے غم مین سرگردان
رہی اور جاڑی مینہه کے تکلیف اوٹہائی اور پیٹهه پر مینهه برسنے سے اوسکے پیٹہی دبلی
ہوگئی اور پہر گیلی پیپلی زمین پر چلتی اور سات رات دن موضع صعاید کے
نالاون مین پہرنی سے ہارگئی روئی نہی که شکارے کی بہنک سنے تو چلتی ہوئے
اور ایسی بہاگی که تیرون کی مار سے باہر نکل گئے اور جب تیراندازون نے مایوس
ہوکر کتنی چہوڑے تو ایک کتنی اور ایک کتاکو اوسنی جان سے مارا اور
اوسمین شبه نہین که جو سانڈنے ایسی گائی کے مانند ہوگی وه بہت قوی اور
دلاور ہوگی قال **فبتلک اذ رقص اللوامع بالضحی واجتاب اردیة السراب**
اکامها الفاء للتعقیب والباء متعلقه بالفعل المضارع الآتی وتلک اشارة
الی الناقة ورقص السراب اذا تحرک واضطرب واللوامع جمع لامع صفة للسراب
غلبت علیه وکنی برقص اللوامع عن شدة الهاجرة والباء للظرفیة والضحی
فوق الضحوة فارسیه چاشت گاه واجتاب القمیص لبسه والاردیة جمع الردا
واردیة السراب من قبیل اضافة المشبه به الی المشبه منصوب علی المفعولیة و
الاکام الرمال والضمیر المجرور للاردیه والاضافة لادنی ملابسة یقول فبتلک الناقة
التی اشبهها بسحابة حمراء خفیفة الجهام او باتان وحشیة موصوفة او ببقرة وحشیة
مسبوعة اقضی حاجتی حین تضطرب الاسربة فی الضحی وتلبس الاکام
اردیة السراب ای حین یشتد الحر فی الهاجرة مے گوید که پس

باين شتر ماده كه او را مثل ابر سرخ بے باران و يا چون خر ماده وحشى مذكوره ويا بسبان ماده گاو وحشى مزبوره ميگويم يوقتى كار خود ميطلبم برارم كه خود كوراها در چاشت گاه جنبان و تابان وتوده هاى ريگ چادرهاى گوراها پوشيده باشد يعنى پہر مین ایسے سانڈنے کی ذریعہ سے جسکو مین خالی لال بادل یا دیسی جنگلی گدہی یا دیسی جنگلی گائے کہا ہے اپنی حاجب کو ایسے وقت کرم یعنی ٹہیک دوپہری مین جب ریتا چمکتا ہوا اور ریتی کے ٹیلے دہوکہی کے چادرین اوڑہی ہون پورا

کرتا ہون نقال اقضى اللبانة لا افرط ريبة او ان يلوم بحاجة لواحها نقال قضى وطره اذا اتمه والفعل متعلق مع الباء المذكور هو عامل الظرف المذكور كما سبق واللبانة الحاجة والتفريط التقصير والريبة الريب منصوب على التعليل وجملة النفى حال من ضمير المتكلم فى اقضى وان يلوم بتقدير اللام عطف على ريبة و لما كانت الريبة فعلا لفاعل الفعل المعلل به نصبه وكان اللوم فعلا للوام دونه قدر فيه اللام والباء فى بحاجة للظرف واللوام بالفتح مبالغة وبالضم جمع وكلاهما محتمل والضمير المجرور لحاجة يقول اقضى بها الحاجة غير مقصر فيها لشك فى حصولها او لان يلومنى فى حاجة من يلومنى فيها مے گويد كه كار خود باين شتر ماده مے برارم در حاليكه تقصير باين جهت نمى كنم كه در حصولش شكى عارض گردد ويا ملامت گران بملامت گرے برخيزند يعنى مين كام اپنا نكالتا ہون اور اس جہت سے كمى كوتاہى نہين كرتا كه كام كے نكلنے اور مطلب كى پورے

ہونے مین کوئے سک تردد وانتبع ہو سے یا ملامت کے کرنی والے

کچھہ کہین سنہین. قال اولم تکن تدرے نوار بانتی وصال عقد حبائل

جذاجہا الاستفہام للتوبیخ ودراه ودرسے بہ علمہ والوصال مبالغۃ من وصلہ

وصلا ومنہ قولہ تعالی یصیلون ما امر اللہ بہ ان یوصل والعقد مصدر اضیف

الی الموصوف المعنوی والحبایل جمع حبالۃ وہو الحبل استعیر للعہود والجذم

فالجیم فالذال المعجمۃ القطع یقول انقطعت نوار ولم تکن تدرے انی کثیر الوصل

للعہود المعقودۃ ای کثیر الایفاء بہا وکثیر القطع اے کثیر النقض لہا فلا ابالے

بالوصال ولا بالفراق مے گوید کہ آیا فوار از ما بریدہ راہ خود پیش گرفت واین

نہ دانست کہ من در پیوستن وگسیختن کمالی دارم چنانچہ مے پیوندم ومے

گسلم یعنے کیا نوار چلی گئی اور اوسنی یہہ نجانا کہ مین جوڑ توڑ کا پوڑا ہون

چنانچہ ہمیشہ جوڑتا توڑتا رہتا ہون قال تراک امکنۃ اذا لم ارضہا او یعتلق

بعض النفوس حمامہا التراک مبالغۃ التارک مرفوع ورضیۃ خلاف کریہۃ

وسخط علیہ والاعتلاق التعلق ویفعل منصوب فی الاصل فان کلمۃ او ہذہ

بمعنے الی ان ولاکن اسکن آخرہ ضرورۃ کما فی قول امرء القیس ع الیوم

اشرب غیر مستحقب بسکون باء اشرب وکان موضع الرفع وعنے ببعض

النفوس نفسہ وابہامہ للتفخیم کما فی قولہ تعالی ورفع بعضہم درجات والمراد بہ رسول اللہ

صلعم قال البیضاوے والابہام لتفخیم شانہ کانہ العلم المتعین والحمام الموت المقدر

والضمیر المجرور لبعض النفوس نظراً الی المعنے فان بعض النفوس ایضا نفس فیونث

یقول اولم تعلم اسے نوار انکم منتنہ اذا لم ارضہا واہلہا وان کانت طیبۃً فی نفسہا الا

ان یتعلق بنفسی موتہا فحینئذ لا اقدر سببا علی ترکہا سے گویدکہ چہ نوار این ندانست کہ

من بلادی را بترک واحش میگذارم کہ آنرا پسند نمیکنم اگرچہ بجائی خود خوب شدہ باشد

مگر وقتی لاچارم کہ مرگم برسد ومیبرم یعنے کیا نوار نے یہہ سنجہا کہ جو بستیان مجھکو

بہلی نہین لگتین اگرچہ وہ واقع مین اچہی ہے ہوان مین اوسکو چہوڑتا ہون مگر یہہ کہ میرے

موت آجاوے تو اب مین لاچار ہون قال بل انت لا تدرین کم من لیلۃ

طلق لذیذ لہوہا وندامہا بل للاضراب وانت خطاب لنوار علی الالتفات و

کم خبریۃ ویقال لیلۃ طلق وطلقۃ اذا کانت بحیث لا یکون فیہا حر ولا قر واللہو اللعب

فاعل لذیذ والندام مصدر نادم بنادم اذا جالس علے الخمر والضمیر المجرور للیلۃ والاضافۃ

الی الظرف کما فی قولہ تعالی بل مکر اللیل والنہار یقول الا انت لا تدرین خاصۃ یا نوار

انہ کم من لیلۃ طیبۃ معتدلۃ لذیذۃ اللہو والندام سے گویدکہ ملکہ اسے نوار تو

خود این میدانے کہ بسی شب است کہ در گرمے وسردے معتدل بود بازیچ

ومیخواری او لذت وافر داشت یعنے ملکہ تو ہی نہین جانتی کہ بہت سے راتین

ایسے جو گرمے سردی مین معتدل اور کہانے پینے اور کہیلنے کودنے اور ہنسی بولنے

مین بڑے مزہ کی ہیتین قال قد بت سامرہا وغایۃ تاجر وافیت اذ

رفعت وعز مدامہا قد ہنا للتحقیق مع التقریب کان نوار لا تتوقع

ذلک وبیت متکلم من بات یفعل کذا والسامر من یتحدث بالاسمار والحکایات فی اللیل
وکان ذلک من عادات العرب وهی باقیة بعد والغانیة الرانیة مجرور عطفا علی لیلة و
التاجر الخمار ویجمع علی تجار کالکرام فی الاغلب وکان من عاداتهم ان خمارا اذا قام
وکان جدیدا رفع رایة علیه لیعلم الناس ووافاه اتاه وضمیر المفعول محذوف وعز
اذا قل وغلا والمدام الخمر العتیقة والضمیر المجرور للغانیة والاضافة لادنی ملابسة
یقول کم من لیلة کذا قد بت سامرا فیها حیث کنت لذیذ الکلام حلو الشمائل وکم من ایة
خمار اتیتها حین رفعت علی الحانوت وقلت وغلت خمرها فشربت ما بقی منها حیث
کنت باذلا للمال من غیر مبالاة بطریق انفسه می گوید که بسی شبها است که داستانها
گوی او بوده ام چه شیرین گفتگو وسبک خو بودم وبسی رایت می فروش است که بر دوکان
جدید افراشته شده بکمال چالاکی با و وقتی رسیدم که او بلند کرده شد و باده او
گران بها گردید پس هر چه باقی مانده بود همه بخریدم چه در بذل مال نبودم یعنی بهت سے
راتین هین جنهین طرح طرح کی کهانیان مین نے کهین اور اوگل او د هرادهر
سے آئی اور بهت سے جهندے شراب کے کانو اونکی جب کهری کی گئی اور شراب اونکی بکتی تهوری
ره گئی اور بها او سکا بڑهگیا تو مین پهونچا اور بها او تاؤ کی بے او سکی سارے خرید لے قال اغلی بالسباء

بکل ادکن عاتق او جونة قدحت وفض ختامها الاغلاء بالمعجمة شراء الشی بثمن
غال ادکن ای شراء غالیا والسباء شراء الخمر للشرب ... متعلق والبا متعلقة بالاغلاء
ومجرورها مقدر والادکن بالدال المهملة ما یمیل لونه الی السواد ... العاتق الزق العظیم ...

ان يكون بمعنى الواو والجونة تانيث الجون واراد بها الاسود نعت جرة والقدح اخراج الماء
ونحوه من المايعات بالقدح ومنه القديح للمرق والفعل مجهول والفض بالفاء فالمعجمة
الكسر والنقض والختام بالمعجمة ككتاب الطين الذي يختم به ومنه قوله تعالى ختامه مسك
وفي البيت دليل لمن يقول ان الواو ليست للترتيب فان القدح انما يكون بعد فض الختام
يقول اغلي شراء الخمر بشراء كل زق قليل السواد واسع عظيم وكل جرة مستعملة ذات
سواد فض ختامها وقدح ما فيها من الخمر مے گويد كه نرخ باده باين طور گران
مے كنم كه هر مشك نيلگون وفراخ وهر سبوی سياه راكه مهر او شكسته وے صاف
از وے بجا جهاے خود بر آورده باشند بهر بهائی كه باشد ميخرم يعنے مين شراب كا
ايسا بڑا گاهك هون كه اوسكی بها كو يون بهارے كرتا هون كه شراب كی هر پرانے
ميلی بڑے مشك اور هر كالی كهڑيا كو جنكی مهر توڑے اور شراب اوسكی پياليون سے
نكالی جاوے اونی پونے كرکے خريد ليتا هون قال وصبوح صافية و
جذب بكرينة بموتر تاتاله ابهامها الواو رب والصبوح ما شرب من الخمر على الصباح
والصافية نعت محذوف ولا يبعد ان يكون نعتا للصبوح على قول من يجوز اضافة الموصوف
الى الصفة النحوية والجذب تحويل شے من موضع الى موضع ومده مجرور عطفا على صبوح
والكرينة الامة العوادة من الكران وهو العود وهو آلة لهو يقال له الرباب والموتر
كمعظم من وترة اذا شد عليه الاوتار والباء وحسنة عليه دخول الباء الزايدة على
المفعول والايتيال الاستعمال والمزاولة والابهام اكبر اصابع اليد والرجل ويونث

ویذکر والضمیر المنصوب للموتر والمجرور للکرینۃ یقول ورب صبوح من خمور
صافیۃ اور ب صبوح صافیۃ ورب حذب قینۃ عوادۃ عود استعملہ وترا ولہ
ابہامہا للتمعنا ونظر بنا سے گوید کہ بسی از شراب بامدادے کہ منجملہ شرابہا
صاف وپاکیزہ بود یا خود او صاف و لطیف بود وبسی از کشیدن وبرداشتن زن
خنیاگر رباب نواز آن رباب را کہ نرانگشتش اورا سے نواخت یعنی بہت
سے صبح کی شرابین جو چہنی چہنائے شرابون مین سے تہین یا وہ آپ ایسے
تہین اور بہت سے شد و مدا ایسی رباب بجانے والے کے جو رباب کو ستوار سے
اور انگہوٹی سے بجاتی تہے قال **بادرت حاجتہا الدجاج بسحرۃ لاعل**
منہا حین ہبّ نیامہا المبادرۃ السبق والحاجۃ منصوب بنزع الخافض
واضافۃ الحاجۃ الی ضمیر الصبوح للملابسۃ والدجاج اسم جنس یعم الذکر والانثی
وعنی بہا الدیوک فانہا تصوت قبیل الصبح والسحرۃ بالضم السحر ویکون قبل الفجر
واللام لام کی والعل الشرب مرۃ بعد اخرے والفعل منصوب والہبوب الاستیقاظ
والماضی بمعنے المضارع والنیام جمع نائم والضمیر المجرور للسحرۃ والبیت جواب
رُب ذکر فیہ التمتع بالصبوح ولم یذکر التمتع بسماع الرباب اکتفار بالمقاسیۃ علیہ
یقول بادرت الدیوک الی حاجتی الی تلک الصبوح فی السحر لاشرب منہا مرۃ
اخرے حین یستیقظ الذین ہم نایمون فیہا سے گوید کہ ازپیش از خروش خروسان
سحر خیز در ظلمت تقیہ شب کام خویش ازان صبوح صافے برآوردم تاکہ

چون خفتگان سحر برخیزند و لبی خوردن نشنیده بهمراهی ایشان دوباره بنوشتم
یعنی مرغون کے بولنے سے پہلی اندہیرے اندہیرے اپنی حاجت کو اوس سے
پورا کرتا ہون تاکہ جب سونے والے جاگین اور پینی کو بیٹہین تو سا نہہ اونکے
اور دو چار جام اڑا جاؤن قال و غداة ریح قد وزعت و قرة قد صبحت
بید الشمال زمامہا الواو واو رب وعنی بالغداة الیوم والریح تستعمل فی الشدة
والنقمة والریاح فی الرحمة والنعمة ووزعة بالواو والمعجمة فالمہملة کففہ ومنعہ والجملة
جواب رب والقرة بالکسر البرد الشدید عطف علی ریح والشمال نقیض الجنوب و
ہی ابرد الریاح وکنی بیوم الریح والبرد الشدید وعن زمان القحط وہذہ کنایة
مشہورة عندہم یصف نفسہ بالکرام الضیوف وقراہم وکان کما ذکرہ
فی الاغانی ویقول ورب یوم ریح عاصفة وبرد شدید کانت زمامہ بید
الشمال فیذہب معہا حیث تذہب قد کففت شدتہ عن الناس الجیران والاضیاف
بنحر الجزور ونصب القدور مے گوید کہ بسی روزہای باد تند و برد شدید
کہ عنانش بدست باد شمال بود و سختی او را بدینطور باز گردانیدم کہ شتران
گشتنی را کشتم و دیگہا بر دیگدانہا نہادم یعنی بہت سے ایسے دن جنمین
ٹہنڈی ہوائین چلتی تہین اور ایسے سردی کا زور تہا جسکی باگ شمالی ہوا کے
ہاتہہ مین تہی اونکی سختیون کو یون روکا تہا ما اور رہٹیا یا کہ بہت سے
دیگین چڑہا دین اور کسی کے روک ٹوک نکی قال و لقد حمیت الحی تحمل

شکتی قرطی وشاحی اذ غدوت لجامها اللام موطئة للقسم یقال
حماه حمایة اذا منعه وکفه وعنی بالحی ربیطه بنی جعفر بن کلاب والشکة
بالکسر المعجمة السلاح والقرط بضمتین الفرس السریع السیر فاعل تحمل والجملة
حال من ضمیر المتکلم المرفوع والوشاح معروف مرفوع علی الابتدا اوالخبریة
وغدا الرجل اذا خرج غدوة والجملة نعت قرط وانما قال ذلک لان العرب
کانوا یتوشحون بلجام الفرس اشعارا بالفروسیة الکاملة والقیاد الفرس قال
الحماسی بیت لیبیت علیهم اذا یغدون اردیة الاجیاد قیتی النبع واللجم الردار
الوشاح ومنه تردت الجاریة اذا توشحت یقول واللہ لقد منعت رہطی عن القتل
والغارة وحفظتهم منها وقد کانت تحمل سلاحی فرس سریعة السیر ولجامها وشاحی اذ دوشا
ہو لجامها اذ خرجت غدوة مے گوید کہ قسم بخدا کہ من خویشان وبرادران
خود را نگہداشتم وحال این بود کہ سامان وسلاحم را اسپی برداشتہ بود کہ چون
پگاه از خانہ مے برایم لگام او حمایل من میباشد یعنے مین قسم سے کہتا ہون کہ
اپنے بہائے بندون کو میںنے مار دہاڑ سے بچایا اور حال یہہ تہا کہ میرے
ہتیارون کو ایسے گہوڑی سنے اوٹہایا تہا کہ جب مین تڑکی کو گہر سے نکلتا ہون
تو لگام اوسکا میرے گلی مین پڑا ہوتا ہے قال فعلوت مرتقبا علی
ذی ہبوة حرج الی اعلامهن قتامها الفاء للتفصیل وقد یقال
انه عطف المفصل علی المجمل قال تعالی ونادی نوح ربه فقال رب ان ابنی من اہلی

والمرتقب اسم ظرف وهو المكان العالي الذي يرتقب فيه العدو وينظر اليه من بعيد و بفارسی دیدبان گاه والهبوة الغبار والغبرة او الجبار والمجبر ورفعت مرتقبا وجرح الحسن وكثف المكان الضيق الكثير الاشجار والاعلام جمع علم وهو الراية وضمير المونث لفرق الاعداء بدلالة حميت فانه يدل عليه سياق الكلام قال الرضي وكسياق الكلام المستلزم للمفسر استلزاما بعيدا او قريبا والجار والمجرور خبر مقدم والقتام الغبار والمجرور لذي هبوة بتاويل البقعة او الهبوة على التجريد كانها بحيث ينتزع عنها غبار آخر كما في قول الحماسي بيت الا ليت شعري هل ارى الخيل شزبا تثير عجاجا ساطعا غبارها الضمير المجرور للعجاج جمع عجاجة وهو الغبار يقول فعلوت لهم مكانا مرتفعا ينظر فيه الى العدو كان على تل ذي غبار وغبرة ضيق كثير الاشجار يبلغ غباره او غبارها الى رايات جماعات الاعداء وفيه اشعار بقرب الاعداء ميگوید که پس بر دیده بانگاهی برآمدم که بر تلی واقع بود که سراسر غبار انگیز و تنگ و تاریک از بسیاری درختان بود و گرد پراکنده اش تا رایات مخالفان میرسید یعنی پهر مین ایک اونچی مکان پر دشمنون کے تاکنے کے لئے چڑہا جو ایک دیولیا ٹہل پر اہل بہبت بڑا گنجان تہا اور دہول اوسکے دشمنون کے جہنڈون تک جاتے تہی قال حتى اذا القت يدا في كافر واجن عورات الثغور ظلامها حتى غاية المحذوف والمستكن في القت للشمس كما في قوله تعالى حتى توارت بالحجاب ومكنى باليد عن النفس كما في قوله تعالى

ولا تلقوا بایدیکم اے انفسکم والکافر اللیل المظلم وجنہ سترہ قال امرؤ القیس
ع فلما اجن الشمس عنی غؤورہا والعورۃ الخلل فی الثغر وغیرہ من کل مکمن والثغور
جمع ثغر وہو الحد المشترک بین العدوین وخلل البلد فارسیہ در بند و ہندیہ
ناکا والظلام الظلمۃ والمجرور للثغور والاصح فی ملابستہ یقول فکنت فیہ الی آخر النہار
حتی اذا القت الشمس نفسہا فی لیل مظلم وغربت وستر ظلام الثغور مواضع الخلل
منہا والمکامن وانما افتخر بہذا الامر کانوا یفتخرون بذلک قال امرؤ القیس بیت
ومرقبۃ کالزج اشرفت راسہا اقلب طرفی فی فضاء عریض فلما اجن الشمس عنی
غؤورہا نزلت الیہ قائما بالحضیض اے الی الغرس سے گوید کہ ہمہ روز در
انجا گذرانیدم تا انیکہ چون مہر تابان خود را در شب تاریک افکند وغایب گردید
تاریکی حدود مواضع خلل آنہا بپوشانید یعنی سارا دن میں نے وہیں گذارا
یہانتک کہ جب سورج چھپ گیا اور حدونکی اندھیرون نے کنکھی کے جگون
کو ڈھانپ لیا قال اسہلت وانتصبت کجذع منیفۃ جرداء یحصر دونہا
جرامہا السہل الارض اللینۃ واسہل الرجل اذا اتاہا والجملۃ جواب اذا انتصب
قام والمستکن فی الفعل للفرس وہو بتقدیر قد حال کما فی قول امرؤ القیس
ع نزلت الیہ قائما بالحضیض والجذع ساق النخلۃ وما یبقی من الشجر بعد قطع
الاغصان والمنیفۃ العالیۃ الشامخۃ نعت محذوف والجرداء العاریۃ عن الاوراق
وحصر الرجل اذا ضاق ذرعہ وکرہ والجرام بالجیم فالراء المہملۃ مبالغۃ من جرم

النخل اذا قطع اثماره یقول انیت السهل من الارض نازلا من ذلک المکان
المرتفع وقد کانت الفرس قائمة رافعة العنق کساق نخلة عالیة عاریة عن الادراق
یضیق عنها جارمها لکمال ارتفاعها سے گوید که بر زمین نرم فرود آمدم و
حال این بود که اسپم چنان سربلند اینیاد که گویا او تنه نخلی است که برگ و شاخش
بریده اند و حزامچین او بباعث بلندی در خود تنگ گردد بر خود بلرزد یعنی مین نیچے
اوترآیا اور حال یہہ تہا کہ وہ گہوڑے سراو بہارے ہوئے ایسی کہڑے تہی
جیسا کہجور کا درخت جسکی ڈالے پتی سب جہاری گئے ہون اور پہل توڑنے
والا اوسکا اوسکے بلندی کو دیکہہ کر بہت پیچ پیچ ہووے قال رفعتها طرد
النعام وشله حتى اذا سخنت وخف عظامها یقال رفع البعیر
مخففا وشددا اذا حمله علی السیر السریع واستعیر للفرس والطرد الدفع من الاطراف
کالشل ومنه طرد الابل وکانوا یفعلون ذلک لیتجمع الصید فی مکان واحد
منصوب علی التعلیل مع کونه معرفة بالاضافة کما فی قوله تعالی حذر الموت وسخن
مثلثه وکنی ما سخونه عن السرعة وعنی بخفة العظام زوال ثقل اللحم فی الجملة
یقول حملتها علی السیر لطرد النعام وجمعه الی موضع واحد لیصطاد الصید بسهولة
حتی اذا اسرعت فی السیر وزال الثقل المانع عن عظامه سے گوید که
باین غرض اورا برانگخیم که شتر مرغان از جوانب متفرقه بجای گرد آرم و
بآسانی تمام آنها را شکار کنم تا آنکه چون گرم شد و استخوانهاش سبک گردید

یعنی مین نے اوسکو اسلیئے گرمایا کہ شترمرغونکو ادہر اودہر سے گہیر کر لاون اور شکار کرون
یہانتک کہ جب وہ گرماگئے اور ہڈیان اوسکے ہلکی پہلکی ہوگئیین قال قلقت رحالتہا
واسبل نحرہا واستبل من زبد الحمیم حزامہا القلق الاضطراب والرحالۃ
بالکسر شبہ سرج تتخذ من الجلد المحض للرکض لایکون فیہ خشب یجمع علی رحائل فارسیہ
زین چرمین والجملہ جواب اذا واسبل امطر والنحر الصدر والزبد معروف فارسیہ کف
وہندیہ جہاگ دہمگ والحمیم العرق الکثیر والحزام بالمہملۃ فالمعجمۃ ککتاب ما یشد بہ
صدر الفرس عند الرکوب فارسیہ تنگ وانما وصفہا بہ لان سیلان العرق عند
الرکض وصف مدح فی الخیل قال عنترہ بیت یخرجن منہا وقد بلت رحائلہا
بالماء یقدمہا الشم الغطاریف یقول اضطربت رحائلہا عن ظہرہا جلدہا بالعرق
وخفۃ اللحم وسال نحرہا عرقا وابتل بہ حزامہا من زبد العرق — میگوید کہ زین چرب منش
بباعث نرمی جلد از جاے خود بجنبید و تنگش از کف عرق سائل و تر گردید یعنی
چرمی زین اوسکا جلد کے نرم ہونے سے ڈہیلا اور تنگ اوسکا بہی
جہاگون سے گیلا ہوگیا قال ترقی وتطعن فی العنان وتنتحی ورد
الحمامۃ اذ اجد حمامہا رقی کرضی اذا صعد وعلا وطعن الفرس فی العنان
اذا انبسط فی السیر عند جذب العنان وہو وصف ممدوح فی الخیل وانتحی
الشیٔ قصدہ والورد بالکسر الاشراف علی الماء مفعول الفعل والحمامۃ اذا مسہا العطش
واشرفت علی الماء اسرعت فی الطیران ولاسیما اذا کان معہا حمامہا وہو ایضا کان عطشان

واجتذ جد فی السیر منه راکب مجد یقول ترسے فی السیر و تسرع عند جذب
العنان و تقصد سرعة اشراف الحمامة علی الماء حین جذ له حماها سے گوید که
دم بدم در رفتن و دویدن ترقی سے کند و ہنگام عنان کشیدن زاید میگردد
و بسیار خوب میرود و سے خواہد که بپرواز کبوتر بپرد که او و نر او ہر دو تشنه باشند
و ہر دو بجانب آب بپرند یعنے چلنی میں دم بدم بڈہتی ہے اور باگ کی کہنچنے پر دونے
چلتی ہے اور چاہتی ہے که اوس پیاسے کبوتر سے کی مانند اوڑسے جو پانی کے
جانب جاتی ہے اور اوسکا کبوتر پیاسا ہے بہت سعی کرتا ہے قال وکثیرة غربا بہا
مجهولة ترجے نوافلها و تختشی ذامها الواو واو رب وکثیرة نعت محذوف و
الغربا جمع غریب و ہو من غرب عن وطنه اسے غاب فاعل کثیرة و مجهولة
بالجر نعت ثان للمحذوف و ترجے مجهول و النوافل العطایا و تختشی مجهول و الذام الذم
والطرد و ہو فی الاصل مهموز العین الا انها تبدلت الهمزة بالالف کما یقال سے فی
راس و فیه اشارة الی ما جرے بینه و بین الربیع بن زیاد العبسی و کان من اخوال
لبید لما ان امه تامة بنت زنباع العبسی کانت من عبس و کان الربیع ندیما للنعمان
بن المنذر الملک و دخل بنو جعفر بن کلاب رہط لبید علی النعمان ثم لما خرجوا
من عنده طعن فیہم الربیع ثم لما دخلوا علی النعمان وجدوه متغیرا فخرجوا
و علموا ما فعل بہم الربیع و کان لبید فی رحالهم و اصغرہم سنا فاتاہم فقالوا
علینا خالک فقال ان تجمعوا بینی و بینه ازجره عنکم قالوا نعم ثم حلقوا راسه و ترکوا

نو ذوابیہ والسبوة حلة فاخرة ودخلوا بہ علی النعمان فوجدوه یتغدی مع الربیع
وکان المجالس مملوا فذکروا حاجتہم واعترض الربیع فقال لبید ابیاتا منہا بیت
مہلا ابیت اللعن لا تاکل معہ ان استہ من برص ملمعہ وانہ یدخل فیہا اصبعہ
فرفع النعمان یده من الطعام وقال خبثت علی طعام یا غلام فقال ربیع کذب و
قد فعلت بامہ کذا وکذا فاجابہ لبید بمثلہ وقال مثلک فعل بربیتہ اہلہ ثم مضی الربیع
ولم یدخل بعده علی النعمان ہذا تلخیص ما ذکره فی الاغانی یقول ورب دار کثیرة
الغربا مجہولة الاضیاف ترجی عطیات ربہا ویخشی ذمہ وطرده یعنی دار
النعمان میگوید بسی خانہ کہ غریبان او بسیار و مہمان او نا آشنا ستند
وعطایای کتخدای او میخواہند و از راندن و بد گفتن او میترسند یعنی
بہت ایسے گہر ہین جنکی مسافر بہت اور مہمان اوسکے نا پرے لوگ ہین اور اوسکے
بخششون کے خواہان اور اوکی دوت دہیک سے ترسان ہین فال غلب تشذر

بالدخول کانہا جن البدی رواسیا اقدامہا الغلب جمع اغلب
وہو غلیظ العنق یوصف بہ الاسد مرفوع علی الخبریة من محذوف والتشذر
بالمعجمتین فالمہملة التہدد والاستعداد للقتال والفعل مضارع والدخول بالدال
المعجمة فالمہملة الاحقاد جمع دخل والبار فیہ سببیة نص علیہ الرضی ویجوز ان یکون
بمعنی طلب الانتقام علی خیانة والبارح للاستعانة کما یقال تہدد بالعنز
والامر والضمیر المنصوب للغلب بتاویل الجماعة والبدی موضع یعرف

لكثرة الجبن والرواسے الثوابت من رسا اذا ثبت ورسخ واقد امها فاعله الظاهر
ويجوز اسناد الجمع الى الفاعل الظاهر اذا خرج عن موازنة الفعل وهذا الجمع كذلك
والضمير المجرور للغلب او للجبن والاول اغلب يقول هم اسود ويهدد بعضهم بعضه السبب
الاحقاد المركزة في قلوبهم او بطلب الانتقام على الجنايات كانهم جن موضع البدے
وقد ثبت اقدامهم لا يبرح احد هم مكانه مے گويد كه آنان چون شيران بيشه تنومند و
زور آورند و بحكم كينه هاے كهنه ويا بطلب مكافات وانتقام يكديگر را مے ترسانيد
وديوان موضع بدے مى مانند وحال اين كه همه راسخ القدم هستند يعنے وه بڑے
گهبرے شير هين جو پرانے عداوتون كے سبب سے يا بدلا لينے كے ساتهه آپس مين
ايك دوسرے كو دهمكاتے هين گويا وه موضع بدے كے ديو هين ايسے حال

مين كه پانو انكى جمے هوئے هين قال **اكرهت باطلها وبؤت بحقها عندى**

ولم افخر على كرامها يقال اكره اذا كرهه ولم يعرفه والجملة جواب رب وباء به رجع
به قال تعالى فباءو بغضب وباء بذنبه اقر به وكلاهما محتمل والضماير الثلث المجرورة
للدار وفخر عليه وغلب عليه وتعظيم يقول كرهت ما كان فيها باطلا عندى
ورجعت عنها بما كان حقا عندى او اعترفت ولم اتعظم على اشرافها مے گويد كه
هرچه دران خانه نزدم لغو وباطل بود انكارش كردم وبكيرو پيش داشتم و
انچه كه در دبا عتقادم حق وراست بود اقرارش كردم وبا خود آوردم وپيش از
از اشراف وكرام او بر من غالب نيامد يعنے جو بات او سمين مجكو كهوئى

معلوم ہوئی ہین سے نے انکار اوسکا کیا اور اوسکو برا جانا اور جو اوسمین میرے نزدیک
کہری ہے تہے اوسکو تسلیم کیا اور اوس گہر کی اشرافون مین سے کوئی مجہہ پر غالب

نہ آیا قال وجزور ایسار دعوت لحتفها بمغالق متشابه اجسامها الواو واو
رب والجزور ما يذبح من البعير وقيل يختص بالناقة والايسار جمع يسر محركة وهم القوم
المجتمعون على القمار والموكل بقداح القمار ومن يضرب بها او جمع ياسر وهو الجازر
ومن يلي قسمة الجزور والكل محتمل صحيح ونحو الاضافة مختلف ودعوت جواب رب
ومفعوله محذوف واللام للوقت كما في قوله تعالى لدلوك الشمس او للتعليل والغاية و
الحتف الموت ويعني به نحرها وذبحها والمغالق جمع مغلق بالغين المعجمة كمنبر سهم الميسر ويقال
للقداح التي يكون بها الفوز والظرف متعلق بدعوت وتشابه الاجسام كناية عن الاستواء
واعلم انهم كانوا يتقامرون على الجزور فاذا ارادوا القمار اشتروا جزورا بالنسيئة ونحروها
قبل القمار وقسموها ثمانية وعشرين قسما وقيل ثمانية اقسام ثم يجعلون القداح في كينة
ويفوضون امرها الى امين منهم فيخرج واحدا بعد واحد من تلك الكبيتة وكانت القداح
عشرة سبعة منها ذوات الانصباء وثلاثة لم يكن لها نصيب ويقال لها الغفل فيفوز
من يخرج باسمه من ذوات الانصباء ويغرم من يخرج باسمه من الغفل وحينه
الفايزين من يخرج باسمه المعلى فانه كان له سبعة انصباء وهو سابعها واكثرها
يفعلون ذلك في ايام القحط ويذمون من لم يدخل فيهم ويقال له البرم ويعد بخيلا ولذلك
يكنى بالمقامرة عن بذل المال ويفتخر بها فيقول ورب جزور ايسار دعوت الكرام

الیها النحر ہا او وقت نحر ہا بسہام متشابہۃ الاجسام ذوات الفوز مے گوید کہ بسے از شتران گشتنے قمار بازان و متولیان قمار و تقسیم حصص کہ ہنگام کشتن آنہا و برای کشتن آنہا مردان از بسہام قمار راست اندام طلب داشتم کہ بیایند و بخورند و بخورانند

یعنے بہت سے ایسے اونٹ قربانی کی جو جواریون اور جوے کے متدین متولیون اور حصون کی بانٹنے والون سے طرح طرح کا علاقہ رکھتی ہتی اونکی قربانی کرنیکے لئے یا اونکی قربانیکے وقت پر اچھی اچھی داتا لوگون کو جو کی کر سیدہی سادے تیرونکی ذریعہ سے بلایا تہا

بلا یا فال ادعوہن لعاقر او مطفل بذلت لجیران الجمیع لحامہا

المضارع بمعنے الماضی بقرینۃ بذلت و ہبطا علی ما یاتی و ضمیر الجمع للمغالق والعاقر ما لا تلد ولم تلد من النوق والانسان والمطفل مالہا طفل صغیر و خصہما بالذکر لما ان العاقر یکون اسمن والمطفل احب عندہم لدرہا ونسلہا والتردید لمنع الخلو فلا ینافی الاجتماع و بذلت مجہول والجمیع القوم واللحام جمع لحم کاللحوم والضمیر المجرور للکل من العاقر والمطفل او المطفل خاصۃ بقرینۃ بقول دعوت الکرام بتلک السہام لذبح عاقر او مطفل او عند ذبح احدیہما بذلت لحومہا علی جمیع جیران القوم میگوید کہ کرام قوم را بدان تیرہا سے قمار برای کشتن شتر مادہ نازائیدہ و یا شتر مادہ بچہ دار طلب داشتم چنانچہ گوشتہای او بر جمیع ہمسایگان قوم تقسیم کردہ شد

یعنے مین نے ساتہہ اون سیدہی سادہی تیرون کی بانجہ یا بچہ والے اونٹ ذبح کرنیکے لئے یا اونکی ذبح کے وقت اچھی لوگون بلایا چنانچہ طرح طرح

کی گوشت اونکی تمام قوم کے سارے ہمسایون پر بلا تکلیف خرچ کی گئی قال

فالضیف والجار الجنیب کانما ہبطا تبالۃ مخصبا اہضاما مہالجنیب

البعید کالجنب قال تعالی والجار الجنب قال فی البیضاوی البعید اوالذی

لاقرابۃ منہ وفیہ دلالۃ علی انہ اذا کان الضیف الطارق والجار البعید کذلک فالقریب

اولی وہبط نزل وتبالۃ بالفوقانیۃ فالموحدۃ فاللام واد اوبلد من بلد الیمن ذو خصب

مدخار کان بہ صنم یقال لہ ذوالخلصۃ وہو المراد فی المثل المعروف اہون

من تبالۃ علی الحجاج فانہ اتاہ فاستحقرہ فلم یدخلہ غیر منصرف للتانیث والعلمیۃ

والمخصب اسم فاعل من اخصب الوادی اذا صار ذا خصب منصوب علی الحالیۃ

والاہضام جمع ہضم بالمعجمۃ مفتوحا ومکسور البطن الوادی واہضام تبالۃ قراہا وہو

فاعل مخصبا والمعجول لنسبۃ آ ابقول تستحرنہا وقسمت لحمہا علی الضیف النازل

والجار الاجنبی فصارا من کثرۃ اللحم کانہا نزلا وادی تبالۃ وہی مخصبۃ

القری سے گوید کہ پس اورا کشتم وگوشت او را بر مہمان نازل و ہمسایہ

بعید تقسیم کردم چنانچہ ہر دو نوع از بسیاری گوشت وفراخی خورد ونوش

چنان گشتند کہ گویا در وادی تبالۃ بحالی نازل شدند کہ ہمہ دیہات او تازہ

وشاداب بود یعنی پھر مین نے اوسکو ذبح کیا اور گوشت اوسکا پاونون اور پردو ہمسایہ

خوب دل کھولکر بانٹا چنانچہ وہ ایسے پہاڑون مین آگئی کہ گویا وادی تبالۃ مین ایسے

بھلی وقتون مین جا اوترے کہ اوسکے زمینین ہرے بھرے ہو رہی تھین

قال تاوی الی الاطناب کل رذیة مثل البلیة قالص اہدامہا

یقال اوی الیہ اذا التجأ الیہ ولاذ بہ والاطناب جمع طنب بفتحتین وہو حبل طویل یشد بہ سرادق البیت واراد بہ اطناب خیمتہ واللام فیہ عوض عن المضاف الیہ والرذیة بالمہملة فالذال المعجمة العجوز الضعیفة او النفس المریضة والمثل بالجر علی انہ نعت لہ فانہ لتوغلہ فی الابہام لا یصیر معرفة بالاضافة الی المعرفة والبلیة الناقة التی کانوا یشدونہا علی قبر صاحبہا منکوسة الرأس الی جانب المطلوب وقیل مرفوعة الرأس علی سبیل اجابة العرف للمار لا تاکل حتی تموت علی جوع وعطش وقیل کانوا یحفرون لہا حفرة عمیقة فیبلقونہا فیہا حیة وکان زعمہم ان صاحبہا یحشر علیہا ان حشر والقالص بالقاف واللام فالمہملة القصیر المنکمش والاہدام بالمہملة جمع ہدم وہو الثوب البالی المنخرق والظاہر انہ لضعیف ربطہ بدلیل البیت الآتی فیقول تاوی الی اطناب بیوت ربطی کل نفس مریضة ضعیفة او کل عجوز عجزت عن الکسب تشبہ البلیة قصیرة الثیاب البالیة ہمی گوید کہ ہر کسی کہ ضعیف وناتوان باشد و یا ہر زنی کہ پیر و عاجز بود و آن شتر مادہ بماند کہ بر گور صاحب خود بستہ می گردد و با وصف گرسنگی و تشنگی جامہ کہنہ او کم و کوتاہ باشد بمنازل ربط من پناہ می گیرد یعنے میری ہماسی بند ایسے غریب نواز اور مسافر پرور ہین کہ ہر غریب آدمی شامت کا مارا یا ہر مرتل ہو پڑیا جو اوس بلی نصیب اوٹنی کی طرح سخت لاچار ہو دی کو اوسکی مالک کی گور پر باندہتی ہین اور بیہودہ بہوکی پیاسے مرجاتے

قال فیہ دحا الفوز حیث قال ویکلون الی الفوز

گرد

ہی اور با وصف اوسکی بیرلسنے مٹہی کپڑے اوسکی بہت چہوٹی اور سمٹی ہوئی ہون

اونکی نیا مین آتی ہے اور اونکو اپنا اوڈہکانا سمجہتے ہی قال ویکللون اذا الریاح

تناوحت خلجا تمدّ شوارعا ایتامہا عطف علی محذوف وکلل الجفنة اذا

عملہا بحیث یکون علیہا قطعات کبار من اللحم والثرید کانہا اکالیلہا قال الحماسی

ثم مکللة لحاما دفعة تزافا نہ یصف الجفنة وتناوحت الریاح اذا تقابلت فی الہبوب

ویکنی بہ عن القحط والخلج جمع خلیج بالمعجمة فاللام فالجیم وہو الجفنة الکبیرة فارسیہ

پیالہ کلان وہندیہ بادیہ منصوب علی انہ مفعول یکللون ویجیٔ مجہول من مد الجفنة اذا زادوا فیہا

من المرق والشوارع جمع شارع من شرع فی الماء اذا دخلہ وسیح ویکنی بہ عن کثرة

المرق ونصبہ علی الحالیة والایتام جمع یتیم وعنی بہم من یاکل منہا من الغرباء والمساکین

مرفوع علی انہ فاعل شوارعا یقول فیطعمون الاضیاف والمساکین ویکللون ونمد

تناوح الریاح الشدیدة اسے فی زمان القحط جفانا عظیمة تزاد سائغة فیاتی بالآدم

والحال ان ایتامہا الآکلین منہا یشرعون فیہا من کثرة المرق سے گویدکہ پیر

آنان این مصیبت زدگان را نان سے خورانند وہرگاہ کہ بادتند از چار سو میوزد یعنی

زمان قحط باشد پیالہاے بزرگ وکلان را کہ بابداد شوربا زیادہ کردہ میشود یتیمان از

کثرت شوربا در آن فرا شنا ورے می کنند بپارہای گوشت سے آرا یند وآنہارا

با یتیما تاج عزت بخشید یعنے بہر وہ اونکو روٹے دیتے ہین اور اوسے بڑے وقت

مین جب کہ ہوا دیان برابر چلتے ہون یعنی بڑا بہارے کال ہو وسے تو ایسے بڑے

بادیون کو گوشت کی ٹکڑون سے بہرپور کرتے ہین خوشوروون کی مار مار سے اتنی
بڑہای جاتے ہین کہ یتیم اونکی اونہین پہیرتی پہرتے ہین قال انا اذا التقت
المجامع لم یزل منا لزاز عظیمة جشامها الالتقاء الاجتماع والمجمع المجلس و
اسناد الالتقاء مجازی فانہ من عوارض الناس واللزاز باللام فالمعجمتین ککتاب الغرار
وفارسیہ سرکش وہندیہ لاسا ویقال فلان لزاز خصومة اسے لا یترکہا فہو عزار ہا قال
فی الصراح یقال فلان لزاز خصم یعنے سرکش خصم است ولا یبعد ان یکون من لزاز
الباب وہو ما یقال لہ فی الفارسیہ پشتیوان فانہ یکون لازمًا للباب والعرب
تفتخر باللدد وشدة الاختصام ویعدون ترک الخصومة من الضعف وعنی بالعظیمة
الخطة العظیمة وجشم الامر تکلفہ وحمل ثقلہ یقول انا القوم اذا اجتمع الناس فی
المجالس لم یزل منا رجل یکون ملازم خطة عظیمة ومتکلفہا وحامل ثقلہا گویا کہ
ماکسانیم کہ چون مردمان در مجلسہاے باہمی فراہم آیند پیوستہ باشد کہ از ما مردے
برآید کہ امر عظیم نگذارد وبارش برخویش بردارد یعنے ہم وہ لوگ ہین کہ جب
لوگو نکی جمگہٹی ہو وہین تو ایک نہ ایک آدمی ہمیشہ ہم مین سے ابل نکلتا ہے جو بڑے
بات کو پہونچے اور بوجہ اوسکا اوٹہا وے قال ومقسم یعطی العشیرة
حقہا ومغذمر لحقوقہا ہضامہا المقسم اسم فاعل من قسمہ مرفوع عطفا
علی اللزاز وعنے بالعشیرة قومہ یعنے بنی عامر بن صعصعة ویجوز ان یراد بہا
بنے کلاب بن ربیعة والاول اقرب والمغذمر بالمعجمتین اسم فاعل من رکب

تکمیل المدح بالعموم

الامور فیاخذ من ہذا و یعطی ذلک ومن یہب الحقوق لاہلہا ومن یحکم علی
قومہ بما یشاء فلا یرد حکمہ والہضم الاتلاف والضمیر المحبہ ورللحقوق یقول ولم یزل
منا مقتسم للحقوق یعطی العشیرۃ ما کان حقالہا ومن یہب الحقوق لاہلہا تارۃ
ویہضمہا اخرے فلا یرد ما نفعل مے گوید کہ پیوستہ از ما کسی باشد کہ تقسیم
حقوق کند وتمام قبیلہ را حقوق ایشان بدہد وگاہی از یکی ستاند و بدیگرے بخشد
وہرچہ کند مسلم باشد یعنے ہمیشہ ہم میں سے ایسا ہوتا رہتا ہے جو اپنے بہائیو
بندون کے حق رسائی کرے اور سب کو حصہ رسد پہونچا وے اور کبھی ایک سے
لیکر دوسری کو دے یا آپ ہی ہضم کرے اور کوئی دم نمارے قال فضلا
وذو کرم یعین علی الندے سمح کسوب رغایب غنامہا الفضل
ضد النقص منصوب علی المصدریۃ او التعلیل وذو کرم عطف علی اللزاز وعلی
ما بعدہ من مقتسم ومغفر والندے الجود والسمح السخی الجواد والکسوب مبالغۃ
الکاسب کالصبور فی الصابر والرغایب الغنایم لکونہا یرغب فیہا والغنام
مبالغۃ الغانم من غنم الشیء اذا فاز بہ واخذہ ووصفہ بالکسب والجود فانہا
صفۃ مدح یقال فلان متلف مخلف ومتلاف ومخلاف ای یکسب فیکون المکسوب
خلیفۃ لما اتلف یقول فضل ذلک فضلا وبفعل ذلک فضلا ولم یزل منا ذو
کرم یعین الکریم علی الجود بالمال والمدح جواد یکسب الغنایم کثیرا ویفوز بہا مگوید کہ
برہمہ فایق شدہ و با آنچہ مے کند بباعث فضل وفوقیت وجود مے کند وپیوستہ

از ما کریمی باشد کہ کریمان را بر کرم اعانت سازد و خود ہم بسیار بخشد و غنیمت با
بدست آرد و بدیگران بدہد یعنے وہ سب سے بڑہ گیا وہ جو چاہی کرنا ے
سوا اوسکا باعث بدنامی اور ہمیشہ ہم مین سے ایک ایسا کریم ہوتا ہے جو دینے
والون کے مدد کرے اور بڑا سخی دانا کماتا ہے اور اٹہاتا ہے قال من معشر سنت
لہم آباہم ولکل قوم سنۃ و امامہا المعشر الجماعۃ والجار والمجرور فی
محل الرفع علی الخبریۃ من محذوف وسن الشی وضعہ و اجراہ ومفعول الفعل
محذوف والسنۃ السیرۃ الحسنۃ والسیئۃ فعلۃ بالضم من سنہا و امام السنۃ من یسنہا
یقول ہم او نحن من جماعۃ سنت لہم آباہم الکرام کسب الغنایم وانلافہا فی سنۃ
لہم و آباہم ائمۃ تلک السنۃ ولکل قوم سنۃ و امام سنۃ ـ مے گوید کہ ایشان
و یا ما از جماعتی ہستیم کہ بزرگان آنان از یکی گرفتن و بدیگرے دادن و حاصل
کردن و باز بخشیدن برائے ایشان سیرتی نہادہ اند چنانچہ ہمین سیرت ایشان
و بزرگان ایشان امام این سیرت اند و برائے ہر قومے امامی سنتی میباشد یعنی
وہ یا ہم لوگ ایسی لوگون مین سے ہین جنکی باپ دادے نے کہانا کمانی اور
لینے دینیکو اونکی لئے ایک طریقہ ٹہرایا ہی چنانچہ یہی اونکا طریقہ ہی اور بزرگ اونکی
اس طریقہ کے امام ہین اور ہر قوم کے لئے ایک طریقہ اور ایک امام اوس طریقہ کا
ہوتا ہے قال لا یطبعون ولا یبور فعالہم او لا یمیل مع الہوے
احلامہا یقال طبع الرجل اذا لم ینفد فی المکارم فہو کالسیف الذی

طبع بالصدر وبار الشيء هلك وضاع قال تعالى يرجون تجارة لن تبور والفعال
بالكسر ما صدر من الفاعلين قال في القاموس هو كسحاب اسم للفعل الحسن
والكرم او يكون في الخير والشر وهو مختص لفاعل فاذا صدر من الفاعلين فهو بالكسر
وهو ايضاً جمع فعل انتهى والاحلام جمع حلم بالكسر وهو العقل والضمير المجرور
لهم بتاويل الجماعة يقول لا يطيعون كما يطبع السيف بالصدر اي لا يتبلدون
فيتقدون في الامور لا يضيع افعالهم في الشر والخير اذ لا يميل عقولهم
مع هوى الانفس مے گوید کہ در کسب مکارم کاہل نیستند و از ین کہ
عقول ایشان مطیع و منقاد نفوس ایشان نیست کارہاے ایشان لغو و ضائع
نمیرود یعنے وہ اچھی اچھی کاموں مین کمی کوتاہی نہین کرتے اور تمام کام
اونکی اسلیئے بیکار نہین جاتے کہ اونکی عقلین نفسانی خواہشون کے تابع
نہین ہین قال ان تفزعوا تلق المغافر عندهم والسن تلمع
كالكواكب لامها يقال افزعه اذا اراعه والفعل مجهول والخطاب في
تلق لغير معين والمغافر جمع مغفر وهو البيضة فارسيه خود والسن المسنون
من سنّة اذا احدّده حال وسنونه زرق كانياب اغوال اراد بها النصال
ويجوز ان يراد به الرماح من سن الرمح اذا ركب فيه السنان واللام جمع
لامه وهي الدرع والضمير المجرور للمغافر او السن على ارادة الرماح والاضافة
لادنى ملابسة اولهم بتاويل الجماعة والجملة الفعلية حال يقول ان يراعوا

من جانب الاعداء تلق المخافة محاطب عندہم والسلاح المسنون والحال
ان دروعہا اودروعہم تلمع کالکواکب سے گویدکہ اگر ترسانیدہ شوند تو خود ہا
وسناہہا وپیکانہاے نیز کردہ نیز دیک ایشان خوابے یافت وحال این کہ
زرہ ہای آنہا ویاآنان چون ستارگان تابان ودرخشان باشد یعنے وہ اگر ڈرائے
چونکای جاوین تو تو پاس اونکی خودین اور بہالین دہار پر چڑہے ہوئے
دیکہیگا اور حال یہہ ہو کہ اونکی زرہین ستارون کے مانند چکتی دمکتی ہو وین قال
فاقنع بما قسم الملیک فانما قسم الخلایق بیننا علامہا القنوع الرضی
بالقسمۃ بعد سے بابہ ارا المصدریۃ والملیک من اسمائہ تعالی قال عند ملیک مقتدر
والخلایق والشمائل والعلام مبالغۃ العالم والمجبر ور للخلایق او للقسمۃ یقول
فارض یا عدو بقسمۃ الملک العزیز فانہ قد قسم الشمائل بیننا وبینکم من ہو اعلم بالشمایل او
بالقسمۃ سے گویدکہ اے حاسد بر قسمت خدای تعالی راضے شو وصابر نشین
چہ درمیان ما وشما تقسیم عادات وشمایل کسے کردہ است کہ قسمت وشمایل
واستعداد قوابل بخوبے میداند یعنے او حاسد مالک کی بانٹ پر راضی
ہوکر بیٹہہ اسلئے کہ جسنے یہہ بانٹ کی ہے وہ عادتون کے برائے
بہلائے اور استعداد ونکی کمے زیادتے کو خوب جانتا ہے
قال واذا الامانۃ قسمت سے فی معشر اوفی بادفر حظہا قسامہا
الامانۃ وصف جامع لصفات الخیر والایفار الاتمام سے فی الاعطا ر والاوفر

الاکثر والبار زایدة یقول واذا قسمت الامانت فی قوم اعطانا قسامها حظا وافرا
منها فلنا فضل منها علی الناس سے گوید کہ روزے کہ وصف امانت
تقسیم کردہ شد قسامش حظ وافر ازوی با عنایت فرمود یعنی جسوقت
امانت لوگونپر بانٹی گئی ہے تھے تو اوسکے بانٹنی والے نے ہمکو پورا حصہ دیا قال
فبنی لنا بیتا رفیعا سمکہ فسما الیہ کہلہا وغلامہا السمک سے
یعنی تعلیہ الامانہ و السمک نقیض العمق فانک اذا نظرت الی العمیق من فوق
من شفیر البیر الی الماء فما بینک وبین الماء یسمی عمقا واذا دخلت البیر
ونظرت الشفیر من الماء فما بینک وبین الشفیر یسمی سمکا ولذا قال تعالے
رفع سمکہا فان ما بین السماء وبین الارض من جانب الارض ہو السمک [illegible]
قصد صعد والکہل من جاوز الثلاثین الی احدے و خمسین والغلام [illegible]
للعشیرة [illegible] یقول فبنی ذلک القسام لنا بیتا عالیا [illegible]
الیہ کہل القبیلہ وغلامہا [illegible] فی مقام عال من المجد والشرف سے
یا بان قسام با انصاف از برائے ما بیت الشرف بنا کردہ کہ [illegible]
بلند است چنانچہ پیر وجوان قبیلہ بدان بیت عالی التجا آرند یعنی ہمارے حصہ
پورے بانٹ والی نے ایک ایسا بڑا گھر ہمارے لئے بنایا جو بہت بلند ہے [illegible]
کی چھوٹی بڑے اوس گھر کے پناہ مین آتے قال وہم السعاة اذا العشیرة
اقطعت وہم فوارسہا وہم حکامہا المرفوع المنفصل [illegible] یعنی [illegible]

لبید و کانوا الف بنی عامر بن صعصعة او لبنی ابیه خاصة و العشیرة ح ہو جعفر بن کلاب و السعاة جمع ساع وہو المتولی فی الامور قال فی الفایق السعاة ہم الولاة علی القوم و تعریف الخبر للحصر و افظع الرجل مجہولا اذا نزل بہ امر عظیم شنیع و کنی بالفوارس عن ابطال الحروب و بالحکام عن سادات مجالس الخصومات یقول ہم الولاة علی القوم اذا نزل بہم امر فظیع و ہم ابطال حروبہم و ارکان مجالسہم ہے گویند کہ بر قوم و قبیلہ ما آفتی نازل گردد مرادلان ما کفیل و متولی امور دیگر دند و در میدان رزم سواران جنگ آزمای و در مجالس خصومات حکام با تدبیر و دانا ہے ہیں جب قوم پر کوئی بلا نازل ہووے تو وہ ہنے مدبر و ساعی ہوتے ہیں اور لڑائی میں وہ سوار کام آتے ہیں اور جھگڑے بہی وہی چکاتے ہیں قال وہم

ربیع للمجاور فیہم و المرملات اذا تطاول عامہا عنی بالربیع ربیع الارض وہی الوقت الذی یظہر فیہ النور و یقال لہ فی الفارسیة بہار او یعنی بہ المطر الذی یکون فی الربیع و بالجملة استعیر للجواد وہو معروف عندہم قال النابغة بیت فانک یہلک ابو قابوس یہلک ربیع الناس و الشہر الحرام و المجاور الجار و المرملات المحتاجات من النساء من ارملت المرأة اذا صارت محتاجة معطوف علی المجاور و تطاول طال کثیرا و العام السنة و المجرور للمرملات یقول وہم یفعلون الی من یجاورہم من الغرباء و المساکین و الی النساء المرملات اذا طال علیہن عامہن الشدید کثیر الفعل الربیع للاشجار المطلوبة فی ہشتار فتہم و نزبو کما نراہا فہم ربیع لہم میگوید کہ

آنان درحق ہمسایگان ومحتاج زنان کہ سال قحط ایشان بطول کشیدہ باشد حکم
بہار وابر بہار دارند چنانکہ ابر بہار بدرختان سرسبز ومی کند آنہا با نان میکنند
یعنی وہ پڑوسیون اور کال کے مارے عورتون کی لئی ایسے ہین جیسے بہار کا
موسم یا بہار کا باران درختون کے لیے ہوتا ہے **قال وہم العشیرۃ ان یبطی حاسد**
وان یمیل مع العدو لیامہا العشیرۃ بتقدیر المضاف ویطی الرجل مشددا
تاخر قال تعالی وان منکم لیبطئن ومعنی ان یبطی مخافۃ ان یبطی اولئلا یبطی علی
اختلاف القولین فی مثل ہذا الترکیب والحسد ان یتمنی الرجل ان یتحول الیہ نعمتہ
وفضیلتہ او یسلبہما واللیام جمع لئیم یقول وہم ارکان العشیرۃ واعیانہا یصلحون
امورہا مخافۃ ان یتاخر اولئلا یتاخر حاسد عن السعی فی الاصلاح او مخافۃ ان
یمیل لیام العشیرۃ مع العدو ولئلا یمیل لیامہا معہ **میگوید** کہ آنان ارکان
وعمایدِ قبیلہ ستند چنانچہ دراصلاح امور ش سعی بلیغ از بہر اندیشہ بکار میبرند
کہ حاسدی کوتاہی کند ویا بدکرداران قبیلہ بجانب عدو گرایند **یعنی** وہ سارے
قبیلہ کے خیرخواہ اور مخلص خالص اور مدار کار ہین چنانچہ وہ کام اوسکے بہت جلد
اس خوف سے بنولتے ہین کہ خدانخواستہ کوئی حاسد کوتاہی کرے ویا برے
لوگ اوسکے دشمنون سے ملجاوین ہذا والعلم عند اللہ وہو العلیم الخبیر

القصیدۃ الخامسۃ

هذه لعمرو بن كلثوم بن مالك بن عتاب بالقوافية المشددة بن سعد بن زهير
بن جشم كقنفذ بن بكر بن حبيب مصغرا بن عمرو بن غنم كعمرو بن تغلب بن وائل
الى آخر النسب المذكور في ترجمة طرفة وامه ليلى بنت مهلهل بن ربيعة التغلبي اخي
كليب بن ربيعة ويكنى بابي الاسود وكان سيد قومه سادهم وهو ابن خمس عشرة
مات وهو ابن مائة وخمسين ومن حديث هذه القصيدة على ما هو في الاغاني
ان عمرو بن هند هو عمرو بن المنذر بن امرئ القيس اللخمي وامه هند بنت عمرو بن حجر
آكل المرار وقيل هي بنت الحارث بن عمرو بن حجر ويقال لعمرو هذا مضرط الحجارة
قال يوما لمن حضره عنده من الندماء هل تعلمون احدا من العرب تانف امه من خدمة
امي قالوا نعم ام عمرو بن كلثوم قال لم قالوا لان اباها مهلهل وعمها كليب اعز العرب و
زوجها كلثوم بن مالك افرس العرب وابنها عمرو سيد تغلب فارسل عمرو بن
هند الى عمرو بن كلثوم يطلب اليه فاتاه في جماعة من تغلب واتت امه ليلى
في نساء منهم فدخل عمرو بن كلثوم على عمرو بن هند وامه مع امه في قبة قريبة فقالت
هند لليلى ناوليني هذا الطبق فقالت ليلى لتقم صاحبة الحاجة الى حاجتها فاعادت
عليها ثانيا وثالثا فصاحت ليلى واذلاه يا لتغلب فسمعها عمرو بن كلثوم فثار الدم
في وجهه ثم وثب الى سيف عمرو بن هند وكان معلقا وضرب به راسه ونادى
في قومه فاغاروا على ما كان عند عمرو بن هند وساقوا نجائبه وساروا الى الجزيرة
فقال عمرو بن كلثوم هذه القصيدة وانشدها في موسم مكة تعصبا وانشدها في

فی سوق عکاظ فاباها وحفظها بنو تغلب حتی یرویها صغارهم وکبارهم ولذا

قال شاعر من بنی بکر الهی بنی تغلب عن کل مکرمة قصیدة قالها عمرو بن کلثوم

الا هبی بصحنک فاصبحینا ولا تبقی خمور الاندرینا من الوافر والقافیة

متواتر والا حرف تنبیه وحسن وقوعه قبل الامر بالهبوب فان الهبوب

هو الانتباه من النوم والباء للملابست والصحن القدح العظیم وصبحه سقاه الصبوح

وهی الخمر التی تشرب فی الصبح والاندر بالنون فالمهملتین قریة علی مسیرة

یوم ولیلة من الحلب تنسب الیها الخمر لکونها جیدة فیها والاندرون اصله

الاندریون ثم خفف بحذف یاء النسبة وقیل جمع اندری بدون التخفیف کما

قالوا ان الاشعرین جمع اشعری والاعجمین جمع اعجمی والالف للاشباع

یقول الا استیقظی وانتبهی یا ام عمرو بقدحک الکبیر فاسقینا ولا تبقی شیئا من

خمور اهل الاندر لغیرنا فانا احق بها لا غیرنا میگوید که ای ام عمرو آگاه

باش واز خواب گران خود بیدار شو وبجام کلان بیا و مارا صبوحی بنوشان

وشرابهای اهل اندر برای دیگران مگذار چه از ما دیگری اولی واحق باو

نیست یعنی اوے ام عمرو اپنے ہوش میں آ اور ایک بڑا پیالہ لا اور صبح

کی شراب اوسمیں سے ہمکو پلا اور اندر گانو والوں کے شرابوں میں سے

ایک بوند بھی اور روں کے لئے نہ چھوڑ قال مشعشعة کان الحص فیها اذا

ما الماء خالطها سخینا وهو اسم مفعول من شعشع الخمر بالمعجمتین

والمهملتين اذا مزجها بالماء وكانوا يمزجون الخمر بالماء البارد والحار قال كعب ع
شجت بذي شبم من ماء محنية اے مزجت ببارد من ماء ارض منخفضة وقال
عدے ببنت وسقيت الشمول في دارشب فتوة مرة بمار سخين والكهم كانوا
يمزجون في الصيف بالبارد وفي الشتاء بالحار ونصبه على المفعولية والخص
بالمهملتين مضموم الاولى نبت يكون له نور احمر مائل الى نوع من الصفرة يشبه الزعفران
فارسيه اسپرک ويطلق على الزعفران ايضا وهذا اقرب فان الزعفران يزيد
الخمر السكر واللون وكلمة ما زايدة والسخين الحار منصوب على انه حال من الماء
وذهب بعضهم الى انه متكلم مع الغير من السخاء على ان ماضيه قد جاء
كرضي ايضا وفيه ان سخاء الشارب لا يتوقف على مخالطة الماء بالخمر بل يتوقف على سكره
بانهم يسخون في الصحو كالعنم يسخون في السكر وروے سخينا بالمعجمة
فالمهملة من شحي فاه كرضے اذا فتحه والاولى اجود يقول فاسقينا خمرا ممزوجة
اذا خالطها الماء الحار ترے كان فيها حصا سے گويد كه شراب بے بنوشان
كه چون آب گرم با او آمیخته شود چنان نماید كه دران اسپرک یا زعفران انداخته
یعنی ایسے شراب پلاو كه جب گرم پانی اوس میں ملایا جاوے تو یہ رنگت پیدا
كرے كه گو یا زعفران اوسمین ملائی ہے قال تجور بذے اللبانة عن هواه
اذا ما ذاقها حتى يلينا الجور الميل عن الاعراط السوے
والتشكين في الغضب للمشقة والباء للتعدية واللبانة الحاجة والهوى

ما هواه لنفسه و يلين من لان اذا انقاد والالف للاشباع والبيت
بتمامه نعت مشعشعة كالبيت الآتي يقول اذا ما ذاقها ذو حاجة شيئا
من دون ان يشربها تميل به عما هواه نفسه حتى يلين لعافيه حاجته
ميگويد كه چنين شرابي بنوشان كه اگر صاحب حاجتي او را
بچشد دور از دين او و انكه اورا از حاجتش باز دارد تا اينكه مطيع و
منقادش گردد و حاجت خود را فراموش كند يعني ايسي دارو
پلاو كه اگر حاجتمند اوسكو چكھي نه كھاوے نه پيوے وه اوسكو
اوسكے حاجت سے باز ركھے يہانتک كه وه اوسيكا ہو رہے
اور اپنے حاجت كو يک لخت بھول جاوے قال ترسى اللحز

الشحيح اذا امرت عليه لماله فيها مهينا يرى مجهول و ترسى مخاطب
و كلاهما محتمل واللحز باللام فالمهملة فالمعجمة ككتف البخيل الضيق الخلق
والشحيح بالمعجمة فالمهملتين البخيل و امرت مجهول و معناه اديرت
والاهانة المال صرفه وقد يراد بها نحر الابل و ذبحها و
الاول اقرب يقول اذا اديرت الخمر على بخيل سيئ
الخلق و يشرب منها شيئا يرى هو او تراه باذلا لماله فيها
ميگويد كه چون دورش بر بخيل بد خوى جام بگذرد و
و قدرى از وى بنوشد چنان ديده شود يا چنانش بيني كه

کہ مال خودرا در وصرف مے کند یعنے وہ شراب کہ جب نوبت اوسکے
کسی بخیل بدخلق پر پہونچے اور وہ ایک دو گھونٹ اوسکا پیوے
تو پہر وہ دیکہا جاوے یا تو اوسکو دیکہی کہ وہ مال اپنا اوسمیں اوڑاتا

لٹاتا ہے قال جلنت الکاس عنا ام عمرو و کان
الکاس مجراہا الیمینا الصبن بالمهملۃ فالموحدۃ فالنون الکف والمنع و
روے صددت من الصد وام عمرو منصوب علی النداء والواو حالیۃ
وقبراہا بدل من الکاس والیمینا خبر کان واعلم ان ہذا البیت والثانی
کلاہما منسوب فی الاغانے سے روایۃ الی عمرو بن عدے وعلی روایۃ
اخرے الی عمرو بن معدیکرب والعلم عند اللہ یقول کففت الکاس عنا
یا ام عمرو وقد کان مجرے الکاس جانب الیمین الذے کنا
فیہ سے گوید کہ اے ام عمرو از ما جام سے
باز داشتی و حال این است کہ مجراے جام
جانب راست بود کہ ما دران جانب بودیم
یعنے او ام عمرو تو نے کیا سمجہا کہ شراب کا
پیالا ہمکو نہ دیا اور حال یہ ہے کہ شراب کے
جینے کے سینگ داہنی جانب سے تہے جہاں ہم بیٹہے تہے
سو یہ مناسب تہا کہ سب پینے والوں سے پہلے ہم

ہم پیتی قال وما شر الثلاثة ام عمرو بصاحبك الذی لا تصبحینا

المراد بالثلاثة علی روایة للاغانی عقیل ومالک وعمرو بن عدی وعلی روایة الکتاب ام عمرو وصاحبها الذی کانت تصبحه والذی لا تصبحه والالف فی لا تصبحینا للاشباع وضمیر المفعول محذوف ونقول وما شر الثلاثة یا ام عمرو بصاحبک الذی لا تصبحینه بعم لو کان کذلک لکان ضعیف می گوید کہ آن صاحب خود را کہ تو جام او را نمی دہی بدترین شما ہر سہ نیست بلکہ بہتر است و یا برابر پس چرا منع میکنی یعنی جس شخص کو تو شراب نہیں دیتی ہے وہ تینوں میں گھٹیا نہیں بلکہ برابر ہے یا بڑھیا پھر تو نے شراب اوسکو کیون نہیں

دی قال وکاس قد شربت ببعلبک واخری فی دمشق و قاصرینا الواو واو رب وضمیر المفعول محذوف والجملة جواب رب وبعلبک بلد معروف رکب من بعل وہو اسم صنم وبک ہو اسم بانی البلد والظرف المستقر واخری نعت کاس ودمشق بلدة معروفة سمیت باسم بانیه دمشاق بن کنعان منعت للعجمة والعلمیة وقاصرون موضع وضع علی صیغة الجمع کماردین والالف للاشباع نقول ورب کاس قد شربتها ببعلبک ورب کاس اخری شربتها فی دمشق وقاصرین فانا معتاد بذلک ومستحق لذلک می گوید کہ بسی بار جامہا در بعلبک نوشیدم وبسی دیگر در دمشق وقاصرین خوردم کشیدم پس درینجا ہم مستحق بودم یعنی بہت سی پیالی بعلبک میں میں نے پی اور بہت

دمشق اور قاصرین میں ہمیں سو یہاں بھی ہیں حقدار تھا قال و انا سوف

تدرکنا المنایا مقدرة لنا و مقدرینا المنایا جمع منیة وہی الموت المقدر

ونصب مقدرة ومقدرین علی الحالیة الا ان الاول حال من المنایا والثانی

من الضمیر المنصوب یقول وانا سوف تدرکنا منایانا وہی مقدرة لنا ونحن مقدرون لہا

لہا میگوید که از مرگ نتوان رہید ضروراست که مرگہای ما بما برسد چه آنہا برای

ماست وما برای آنہا یعنی مرنے سے چھوٹنا ممکن نہیں ہے ہمارے موتیں

ایکدن ہمکو آدبا وینگی وہ ہمارے لئے ہیں اور ہم اونکی لئے ہیں پہر تو رہے زندگی پر کیوں

بر آئی لبیتی قال قفی قبل التفرق یا ظعینا نخبرک الیقین وتخبرینا

ظعینا ترخیم ظعینة والالف للاشباع ونخبر من خبره وتخبرین من اخبره وکلاہما

مجزوم علی انہ جواب الامر والفعل الثانی متصل بالضمیر المتکلم مع الغیر والیقین الخبر

الیقین قال عمرو عند جہینة الخبر الیقین ویستفاد من بعض المواضع من الاغانی

ان ہذا البیت مطلع ہذه القصیدة یقول تستفی یا ظعینه قبل التفرق نخبرک

الخبر الیقین وتخبرنا کذلک میگوید که ای زن ہودہ نشین پیش از وقوع

مفارقت قدرے توقف کن که ما خبر بخته تو بگوییم و تو خبر بخته ما بگو یعنی

او ہودہ نشین بی بی جدائی سے پہلی کچھ تو ٹھیر کہ ہم کوئی پکی بات تجھ سے کہیں

تو ہم سے کہو قال قفی نسألک ہل احدثت صرما لوشک البین ام خنت الامینا

الامینا احدثت علی خطاب المونث والصرم القطع والوشک بالفتح القرب و

منه او شک من ادخال المفارقة والبين الفراق وخانه عذر به ونقض عهده
والامين المحب الخالص وعنی به نفسه یقول قفی یا ظعینة نسالک فنقل لک هل عدت
قطعا بانیا لقرب عهد الفراق الفقدان الکلام والمارام عذرت بالامین سمے گو بدکه
قدری توقف کن که ترا ازین بپرسم که آیا بباعث قرب عهد فراق از ما گسیختی و یا
پیش از عهد فراق بدوست امین خود بد باختی وپیمان باهمی شکستی یعنے کچهه ٹهر
کر هم تجهه سے یهه پوچهیں که کیا فراق کا زمانه قریب آگیا که تونے ابتداءً هم سے
توڑے یا ایک مخلص امین کو وقت پر دغا دے اور عهد اوس سے توڑا قال بیوم
کریهة ضربا وطعنا اقر به موالیک العیونا الظرف متعلق بمحذوف والکریهة
من اسماء الحرب ونصب ضربا وطعنا علی انهما مصدران لفعلین محذوفین والجملة
نعت لیوم کریهة والضمیر فی به للیوم او لکل واحد من الضرب والطعن والموالی
ابناء العم وکاف الخطاب مکسورة واللام فی عیونا بدل المضاف والالف للاشباع
یقول نخبرک بیوم حرب ضربنا فیه ضربا وطعنا فیه طعنا اقرته موالیک عیونهم میگوید که
ترا از ان روز جنگ آگاهی بدهیم که دران تیغ و نیزه را بکار بردیم و برادران عمزاد
تو بدان راحت یافتند یعنے هم تجکو لڑائی کی ایسے دن کے خبر دینگے جسمیں همنے خوب
تلوارین ماریں اور بهلی بهالی لگائی اور تیرے چچیری بهائیوں نے اوسکی بدولت
اپنی آنکهیں ٹهنڈے کیں قال وان غدا وان الیوم رهن وبعد غد بما لا تعلمینا
الرهن بمعنی المرهون والباء متعلقة به وتقال هو مرهون به لا ینفک عنه قال تعالی

كل نفس بما كسبت رهينة يقول وانما تخبرك عما مضى بالامس فان اليوم وغدا
بعيد عند كلها مرهون بالا تعلمينه ولا نعلمه ــ مے گويد كه ترا از ماجراى روز گذشته
خبر خواهم داد چه امروز و فردا و پس فردا ملازم خبرى است كه نه او را تو مى دانى
و نه ما ميدانيم يعنے هم تجهه سے گذرى هوئى كهينگى اسلئى كه آج اور كل اور
پرسون كے خبر نه تجكو هى اور نه همكو قال تركيب اذا دخلت على خلاء وقد
امنت عيون الكاشحين فبينا ترے مضارع معروف من الازارة و
المسكن فيه للطغية على الالتفات والخطاب لغير معين والخلاء مصدر خلا به
واليه اذا ساله ان يجتمع معه فے خلوة فعل والظرف حال ومتعلق الدخول
محذوف والعيون جمع عين يجوز ان يراد به العضو المعروف وان يراد به الجاسوس
والكاشحون الاعداء الذين يضمرون عداوتهم نقول تركيب تلك الظغية يا فتى اطلب
اذا دخلت عليها خالية او فى خلوة وقد امنت عيون الاعداء وجواسيسهم مےگويد كه
چون در حالت خلو و كنج خلوت بران ظغينه داخل شوے و حال اين باشد كه
از چشمان اعدا جاسوسان آنان ايمن نشينند ترا بنمايد يعنے جب تو ايسے
وقت مين پاس اوسكى جاوے كه مكان خالى هووے اور بدخواهونكى نظرون
اور اونكى جاسوسونكا كهٹكا نهى تو وه تجهكو دكهلاوے قال ذراعى عيطل ادماء
بكر هجان اللون لم تقرأ جنينا الذراع الساعد ومن طرف المرفق
الى طرف الاصبع الوسطى والعيطل بالمهملتين بينهما تحتانية كصيقل الطويلة

الطويلة العنق في الجسم الحسن دلالاء من النوق مابكون لونها مشربا بالبياض والبكر بالفتح الفتية الشابة من الابل والهجان المشتق دفرت الناقة اذ احملت والجنين معروف منصوب على المفعولية وروى تربعت الاجارع والمتونا يقال تربعت الناقة اذا رعت في الربيع والاجارع جمع اجرع بالجيم فالمهملة وهو المكان الصلب والرمل الطيب المنبت والمتون جمع متن وهو ما صلب من الارض وارتفع يقول تريك يا مخاطب اذا دخلت عليها خاليا بها او في مكان خال من الاغيار وقد امنت عيون الاعداء انفسهم اوجواسيسهم ذراعي ضخمين كذراعي ناقة طويلة العنق بيضاء اللون نقية نقية اللون لم تحمل جنينا قط اورعت الرمال الطيبة النبات والامكنة الصلاب في ايام الربيع مے گويد كه چون برا و داخل شوى وخلوت خالى ازغير باشد وازچشمهاے خود دشمنان واز جاسوسان ايشان ايمن نشيند نزا دوساعد فربه بنمايد كه بدودست آن شتر ماده جوان ماند كه دراز گردن وسفيد رنگ وصاف وپاكيزه ونوجوان باشد وگاهى بارور نشده يعنے جب تو اوسكے پاس ايسے وقت مين جاوے كه مكان خالى ہو اور ديكهنے والو انكهون اور جاسوسونكى ڈهونڈهال كا كهٹكا نرہے تو تجكو دوپهونچے ايسے دكهائى جيسى اوس جوان اوٹنى كے دو ہاتهہ ہون جو گردن كى لانبى رنگون كے گورے عمركى نئى رنگت كى پاكيزه ہووے اور كبهى گهابن نہوے ہو فال وثديا مثل حق العاج رخصا حصانا من الكف اللامسينا الثدى معروف عطف على

وزاعین والحق بالضم وعاءمعروف کالحقة والتشبیه فی اللون والصلابة ولما کانت
الصلابة فی العاج زایدة دفعه بقوله رخصا ویقال ان التشبیه فی الشکل والبیاض
وہذا التشبیه معروف عندہم قال ثابت ونحر مشرق اللون کان ثدیاه حقان وقال آخر ولم یعد
حقا ثدیها ان تحلما والرخص الناعم اللین والحصان کسحاب العفیفة واراد به المعنون
یقول ونز کیب ثدیا ابیض اللون مستدیر الشکل صلب الملمس مثل حق العاج ناعما فی نفسه
محفوظا من اکف اللامسین سے گوید کہ نماید تراپستا نیکہ سفید وگرد ومدور باشد
وگونہ ملبد وسخت مثل حقہ عاج وبجای خود نرم و نازک واقع شدہ ودست لامسان
باو نرسیدہ یعنی تجکو وہ پستانیں دکہلاوے جو گول گورے اونچی اور بہرے کرارے
ہاتی دانت کی ڈبے کیسے دکہائی دیتے ہیں اور چہوتی والونکی ہاتہون سے بچی ہوئے
ہیں قال ومتنی لدنة سمقت وطالت روادفها تنوء بما ولینا المتنی
بالمثلثة فالنون الانعطاف واللدنة تانیث اللدن وہو اللین الناعم استعیر للقد والسموق
الطول والارتفاع والروادف جمع رادفة وہو اسفل الالیة وتنار به حمله علی جهد ومشقة
قال و ناد سیلی نورة ثم صمار دولیه کرهنیه الفعل به والفعل جمع مونث غایب و
المرفوع البارز فیه للروادف کالسکون فی تنوء والالف للاشباع و للتخفیف مافیه
من القلب فان الاصل ان تنوء بها ما اتصلن بها من الاعضاء العلیا فان الروادف
اثقل ومثله فی قوله تعالی تتوء بالعصبة اولی القوة ای المفاتیح یقول وترکیب انعطاف
قامة لدنة ای ناعمة لینة طالت بطول معتدل وارتفعت بارتفاع مناسب یحمل اکفالها

اکفالہا جمع کفل

ما اتصلن به من الاعضاء التی هی فوقها کالخصر مثلا علی جهد ومشقة لثقلها وضخامتها

سے گوید که نزاملان قامتی بنماید که نرم ونازک وچنیلے دراز واقع شده وسرینهایش

چندان گرانست که اعضاء متصلش آنهارا بدشواری سے بردارد یعنے تمکو لیسے قد کی

لچک دکهاوے جو لانبا لچکیلا ہے اور سرین اوسکے اتنے بهاری ہین که وه جن عضوون سے

متصل ہین وه انکو بڑے دشوارسے اوٹهاتی ہین قال و مالکه نضیق الباب عنها وکشحا

قد خنت به حجونا الماکمة لحمة علی راس الورک وقد یقال له راس الکفل دخنبت مجهول

والکشح الخصر یقول وترکیب راس کفل یضیق عنه الباب الذی تدخل فیه او تخرج عنه

وخصرا دقیقا قد خنبت به حجونا حیث تعلقت بها من اجله سے گوید که نزامر سرینی

بنماید که دروازه آمد ورفت از وے تنگ میگردد وبار یک میانیکه من بباعث او

بران دیوانه شدم یعنی تمکو سرینونکے سر دکهاوے جنسے دروازه تنگ ہوتا ہے

اور وه پتلی کمر جسکے بدولت مین باولا ہوگیا ہون قال وساریتی بلنط او رخام

یرن خشاش حلیهما رنینا الساریة الاسطوانة واستعیر للساق البمبة والبلنط

بالموحدة فاللام فالنون فالمهملة شئ کالرخام الا انه دونه فی اللین والهشاشة و

قیل هو العاج والرخام نوع من الحجر ابیض اللون یقال له مرمر والرنین الصوت الخفی

والخشاش بالمعجمات الثلث فقیل فیه انه صوت السلاح ولیس بذاک فانه الخشخشة

لا الخشاش وظنی انه یقال من خشش فیه خشا او ادخل وسمه خششته فیه ای ادخلت

والضیف الی الحلی اضافة الصفة الی الموصوف والحلی ما یزین به من مصوغ

المدنيات او الحجارة وعنى به الخلخال و
سكنى بزنيته عن غلظ الساقين وضخامتهما بقول و
تركيب ساقين ضخمتين متشابهتين كالسطوانتين ماخوذتين
من بلنط او رخام يصوت خلاخيلهما الداخلة فيهما بعسر
صوتا خفيفا لانهما لا يتحرك لان فيهما سمنها سے گوید که ترا
دو ساق خواهد بود که در رنگ و ضخامت بدو ستون عاج و یا سنگ
مرمرے ماند و پا برنجن آنها که بدشوارے در آنها سے آید آواز
باریک سے دہند چہ باعث تنگی آنها از جاے
بجاے نمید ود یعنی تجھکو دو موٹے ساقین دکھاوے
جو سنگ مرمر یا سنگ کے دو ستون کے مانند
ہین اور اوسکے پایزین جو اوڑہنکے اون ہین جا سکتے
ہین کچھ تو مرسے بولتے ہین قال فما وجدت
کوجسے ام سقب تنسلته فرجعت الجنبا
او بد الحزن وابیدسے بالسباء وسلے و
المنقب ولد الناقة والنسلة نفتده واضاعه و
الضمیر المنصوب فی الفعل المذکور السقب
.. الحیاة لغت ام سقب و ترديد الصوت

في الحجرة والجنين صوت البكاء يقول فما خرجت ناقة ذات ولد فقدته فرددت

صوت البكاء في حلقومها مثل حزني على ما فاتني من ايام الوصال يعني مگو بدکه

اندوه آن شتر ماده بچه دار که بچه خود را ضایع کرده در فراق او ناله با اندوه

من نگنجد مثل نمیرسد یعنی وه اوٹنی بچه والی جو اپنی بچه کو کهو بیٹهی اور اسکے

غم والم مین روتی هے میری برابر غمگین و محزون نهین هے قال والشمطا

لم تترك سقا لها من تسعة الا جنينا عطف على النفي السابق والشمطا

فعلاء من الشمط وهو بياض الشعر المخلوط بالسواد والشقا الشامتة والتسعة صفة محذوف

والجنين الولد في البطن والميت في القبر نص عليه في الصراح فان اريد

المعنى الاول يبقى واحد من التسعة واطلاق الولد عليه تجوز وان اريد الثاني

لا يبقى شي من التسعة فان المدفون في القبر لا يعد باقيا وهذا انسب بالمقام

فان المقام مقام التحزن يقول ولم تحزن مثل حزني امرأة غلب البياض على

شعرها ولم تترك شيئا من اولادها التسعة الا مدفونا في القبر ولكن لا يعد هذا

باقيا فلم تترك منها شيئا ــــ می گوید که نباشد اندوه من اندوه زنی میرسد که

مویش اکثر سفید شده و بدبختی او همه اولادش بجز آن باقی نگذاشته که

در گور مدفون افتاده گر چون باقی نمی باشد یعنی میرے برابر وه کمبخت

دکهیا بهی نهین هے جسکی بهت بال پک هو گئے اور اوسکی بدبختی نے اوسکے

نو بچون مین سے ایک مدفون بچه کے سوا کوئی باقی نچهوڑا اور مدفون با

ہنین گہتا جاتا قال تذکرت الصبا ۱ اذ تشعبت لما رأیت حمولها

اصلا فخذیها الصبی جہالة الشباب والحمول بالضم الابل التی یکون علی

الہوادج کانت النساء فیہا او لم یکن والاصل بضمتین جمع اصیل وہو آخر

النہار وخصہ بالذکر لانہ وقت الرحیل غالبا والجمعیة باعتبار الاجزاء فانہ کانت

اصیل یوم واحد ونصبہ علی الظرفیة وحدین جمع موءنث مجہول من حدا حاد

سائقہ والالف للاشباع یقول تذکرت ایام الصبی وصرت مشتاقا الیہا

حین رایت حمولہا حدین فی الاصیل ـــ مے گوید کہ چون شتران ہودہ

اورا دیدم کہ در آخر روز رانده مے گشتند ہوش جوانی ولہو ولعب شباب را

یاد کردم ومشتاق لقاء او گردیدم یعنے جب میں نے یہہ دیکھا کہ ہودہ کش

اونٹ اوسکی دن جھکتے ہانکے جاتے ہین تو جوانی کی مزے یاد آئے اور اوسکی

اشتیاق سے وہ حال ہوا قال ۱ عرضت الیمامة واشمخرت کاسیاف

بایدی مصلتیہا یقال اعرض اذا عرض واظہر والیمامة عدة قری سمیت باسم

جاریة زرقاء تبصر الراکب من مسیرة ثلثہ ایام واشمخر ارتفع من بعید واصلیت

السیف اذا سلہ من الغمد ورفعہ للضرب وہو مصلت اسم فاعل منہ والالف الاشباع

یقول فسارت تلک الحمول وعرضت الیمامة لہا وارتفعت من بعید مثل اسیاف

تکون فی ایدی الذین سلوہا من الاغماد ورفعوہا للضرب ـــ مے گوید کہ

پس آن شتران ہودہ کش روان شدند با آنکہ ذہاب بجانب یمامہ تیغہاے

کہ بدست کشتگان آنها باشد بلند ونمایان گردیدہ یعنی پہردہ اونٹ چل پڑے
چنانچہ یاسہ کی بستیاں سامنے سے ایسا دیکہی نظر آئیں جیسی تلوار کہینچنے والوں کی

ہاتہوں میں ہوتی ہیں قال ابا ہند فلا تعجل علینا وانظرنا نخبرک الیقینا

الطایر انہ کنیۃ عمرو بن ہند الملک علی ان یکون ہند بنتہ قال من ذا نہم انہم کانوا
یسمون الجفید بسم جدہ والکنیۃ باسم جدتہا کما سمی علی ابن حسین رضی
اللہ عنہ باسم جدہ علی ابن ابی طالب کرم اللہ وجہہ وفاطمۃ بنت حسین رض
باسم جدتہا فاطمۃ بنت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ویحتمل ان یکون علی سبیل
الاشتہار والاصل ابن ہند فانہا امہ کما قیل فی قول مجمع بن ہلال فعلت
لہا یا عنس ام مجاشع والاصل فیہ بنت لمجاشع او اخت لمجاشع ولقیا
عجل علیہ اذا اراد ان یقع علیہ عاجلا قال تعالی فلا تعجل علیہم والفا زائدۃ
کما فی قولہ ع واذا ہلکت فعند ذلک فاجزعی والاصل اجزعی ونخبر مجزوما
جواب الامر ای انظرنا نقول یا عمرو بن ہند لا تعجل علینا وامہلنا شیئا
نخبرک الخبر الیقین میگوید کہ ای عمرو بن ہند مارا بزودی مگیر و
قدرے مہلت بدہ کہ خبر واقعی بتو بگوئیم یعنی او عمرو بن ہند
ابہی جلدی نکر اور تہوڑے سے ہمکو ڈہیل دے کہ ہم تجہکو پکی خبر سنادیں

قال بانا نورد الرایات بیضا ونصدرہن حمرا قد روینا

والایراد فی الاصل الاتیان بالابل العطاش علی الماء لیشرب لسے

المفعولین قال بها وردهم الناز فاخذ المفعولین محذوف للعلم وعنی بالمرایات الرماح
وکنی بالبیض عن المصقولة او عن المجردة عن اللون والاصدار ضد الایراد ویکون بعد
شرب الابل وریها وکلاهما استعارة وروی ربا کرضی او اشرب تا ما والفعل جمع مونث
یقول نخبرک بانا نوردها نتخل صدور الاعداد ریاضا وهی بیض عطاش ونعیدها
من ای نخرجهن منها حمرا صنعین بالدماء وقد روین منها سے گوید کہ تا باین
خبر خواهم داد که با مردمان نیزه های خود را و سینه اعدا رجالی فرو میکنیم که سفید وتابان
وتشنه جگر بیباشند وچون برسے آریم همچون آغشته وسیراب وتازه بر می آید
یعنی هم تجکو یہہ خبر یکی سناوینگے کہ ہم لوگ اپنی بہالیون کو دشمنون کی سینون
مین جب اوتارتی ہین کہ وہ چمکتی دمکتی اور سوکہی رہتی ہین اور جب اونکو نکالتی
ہین تو وہ لہو مین ڈوبی اور پیٹ بہری نکلتی ہین قال وایام لنا غر طوال عصینا
الملک فیها ان ندینا الواو واو رب والغر جمع اغره وعنی به الممتازة
من بین الایام کالفرس الاغر من بین الخیل وکنی بطولها عن شدتها و
منه قوله تعالی کان مقداره خمسین الف سنة والملک بسکون اللام فی الملک
لغة فی ربیعة وجائز عند غیرهم والشاعر تغلبی وهم من ربیعة والعصیان نقیض
الاطاعة والجملة جواب رب والدین الذل والطاعة یقال دان له اذا طاعه
وذل له یقول رب ایام لنا ممتازة من سائر الایام عصینا فیها الملک فلم نطع
مرة کراهة ان نذل له او لئلا نذل له میگوید که بسی روزهاست برای ما که

کہ از ہمہ روزہاے زمانہ معزز و ممتاز و بسیار سخت و دراز واقع شدہ سر بفرمان پادشاہ در انہانہادیم چہ اطاعت او را مکروہ مے داشتیم یعنی بہت سے دن ہمارے ایسی جو زمانہ کی سارے دنون سے اہنوکے اور بہت کڑے واقع ہوئے ہین اون دنون مین پادشاہ کے نمانی اسلئے اوسکے خدمت گوارا نتہی قال وسید معشر قد توجہ بتاج الملک تحمی المحجرینا ترکنا الخیل عاکفۃ علیہ مقلدۃ اعنتہا صفونا

الواو بمعنے رب و توجہ البسہ التاج والجملۃ نعت سید و یحمی من الحمایۃ اے یکف ویمنع و المجرہ بتقدیم الجیم علے المہملۃ من الجاء ہ لیدخل فے الجوار الصفۃ تحتمل ان یکون اسم فاعل او اسم مفعول فعلے الاول معناہ یمنع الملجئین عن الالجاء و علی الثانی یمنع الملجئین عن الالتجاء وعکف علیہ اقبل علیہ علی المواظبۃ والدوام ولذا اکثر ما تستعمل فے عبادۃ المعبود الباطل قال تعالی یعکفون علے اصنام لھم وقال ثم اہم جو اقبلتہم عکوفا کما عکفت ہذیل علے سواع والمقلدۃ اسم مفعول اسند الی الضمیر المستکن و ہو مفعولہ الاول والاعنۃ منصوب علی انہ المفعول الثانی فان التقلید یعدے الی مفعولین و الصفون جمع صافن ہو ما یقوم من الخیل علی ثلث قوایم و الجملۃ جواب رب یقول و رب سید معشر قد البسوہ تاج الملک فصار ملکا یمنع الکبار الذین یلجئون الضعاف عن الالجاء او یمنع الضعاف الذین یلجئون الے البیوت عن الالتجاء ترکنا الخیل ثابتۃ علیہ وقد قلدت اعنتہا قایمۃ علی ثلث قوایم سے گوید کہ بسی از سالاران گروہ کہ تاج شاہی بر سرش نہادند خود او ستمگران را باز مے داشت و ستمکشان را یارے میداد

اسپان خود را بر ان قایم و دایم کردیم و حال این بود که عنا نهای آنها در گرد نهاے آنها بطوق قلادہ و
خود آنها بر سه پا ایستاده یعنی بہت ایسے سردار جنکو اونکی گروہ نے تاج شاہے
پہنایا تہا در وہ خود ظالمون کی روک تہام اور مظلومون کی بوجہہ کچہہ کرتے ہی اپنے گہوڑون کو
اونکی سر پر بہت عرصہ تک ایسے چالتین کیا کہ وہ باگین اونکے گلون کے ہار تہین اور وہ تین پانو پر کہرے تہی قال

و انزلنا البیوت بذے طلوح الی الشامات ننفی الموعد نیا یعنے بالبیوت
الخیام والباء بمعنے من و ذو طلوح بعنبم المہملہ فالمہملۃ موضع والشامات بلاد الشام و النفی
الاخراج من بلد لے بلد و الحبس بہ منہ قولہ تعالی او ینفوا من الارض و الموعد من اوعدہ
اذا ہدده و یکنی بہ عن العدو یقول وانزلنا خیامنا من ذے طلوح الی بلاد الشام
نخرج اعدانا من بلادہم او نحبسہم سے گویدکہ از موضع ذی طلوح تا دیار شام خیمہا
زدیم و حال ما این بود کہ دشمنانرا از بلاد ایشان برمے کشیدیم و یا بقید خود می آوردیم
سے یعنے ہمنی بوضع ذے طلوح سے بلاد شام تک ڈیرے لگائی ایسے حال مین
کہ دشمنون کو اونکے بستیون سے ہم نکالتے تہے یا قید کرتے تہے قال و قد ہرت

کلاب الحی منا و شذبنا قتادۃ من یلینا الہریر صوت الکلب دون النباح
و یعنے بالحی قوم الذین لم یکن لہم معرفۃ بہم ولا عہد فان الکلب انما یہر اذا راے من لا
یعرفہ و یکنے بہ عن دخولہم ارا مضے الاغیار و التشذیب بالمعجمتین قطع الشوک و
الاغصان و القتاد نوع من الشجر ذو شوک و القتادۃ واحدہ و منہ
المثل و دونہ خرط القتاد اے ہو اصعب من خرط القتاد و یکنے بہ

عن کسر شوکتہم و ولے بیلے قرب بعد بقرب یقول وقد دخلنا علے اسلحے الذین
لا نعرفہم ولا یعرفونہا حتے ہرت علینا کلابہم وقطعنا شوکتنا دہمن کان
منا قریبا اے کسرنا شوکتہم والی صل انا لا نخاف شوکۃ بعید ولا قریب
سمے گوید کہ تو سکہ ازما فرسنگہا بودند وہیچ آشنائی درمیان ما وایشان
نبود برآنان داخل شدیم وسگان آنان بر ما عزیدند و کسے کہ
ازما قریب بود شوکت اوہم شکستیم غرضکہ از دست تطاول
ما ہیچ کس از قریب وبعید رہائے نیافت سیعنے ہمنے اون
لوگون پر دہاڑا مارا جو ہم سے بہت دور تہے اور اوسکے کتے ہمسے
نا آشنا تہی اور جو لوگ ہمارے پاس پڑوس مین ہین اوسکے
شوکت ہمنے توڑے اور خوب اونکو دبایا قال منی تنقل اسلے
قوم رحانا یکونوا سفے اللقاء لہا طحینا الرحی استعارۃ للحرب
وقد تضاف الیہا قال اذا دارت رحی الحرب الزبون والطحین ما لدقیق
واستعیر للمقتولین یقول متے ننقل رحانا اسلے قوم یکونوا وقیتھا اے
اذا قاتلتو ما قتلنہم سمے گوید کہ چون آسیاے خود را نقو سمے ایشان می بریم
آرد او سمے گردند غرضکہ با ہر کہ جنگ سے کنیم غالب سے آئیم
سیعنے جب ہم اپنے چکے کو کسی قوم کے جانب لیجاتے ہین تو وہ
قوم اوسکا آٹا ہو جاتے ہے یعنے وہ پس جاتے ہین قال

یکون ثقالها شرقی نجد و لهو تهاما قضاعة اجمعینا
الثقال بالمثلثة فالفاء ککتاب جلدة تنبسط تحت الرحی لیقع
الدقیق علیها و قد مر بیانه فی قصیدة زهیر و الشرقی الجانب الشرقی و
النجد خلاف تهامة اعلاه الیمن و اسفله الشام و العراق
و هو بلاد اهل نجد من آل قیس بن عیلان بن مضر من بنی عامر
و عبس و تیم و ذبیان و غیرهم و اللهوة ما یلقی فی فم الرحا
من الحبوب یقال له فی الفارسیة خورش آسیا و فی الهندیة
گلا عطف علی ثقالها و قضاعة بن مالک بن عمرو من آل حمیر بن
سبا شیل علی بطون کثیرة من کلب و اسلم و بلی و جیدان و
جادة و غیرهم و کلهم یعدون من احیاء الیمن یقول یکون ثقال
رحانا الجانب الشرقی من نجد من بعض بلاد آل مضر بن نزار و
یکون لهو تها سایر بطون قضاعة من بطون الیمن — گوید که
سفره آرد اسیاے ما جانب شرقی نجد است که
آل مضر بن نزار در انجا مے باشند و خورش آسیاے ما
همه بطون قضاعه اند — یعنی گرنڈا اوس چکے
کا نجد کے جانب شرقی ہے جہان
آل مضر کی رہتی ہے اور گلا اوسکا سارے بنے قضاعه

ہو تی ہین قال نزلتم منزل الاضیاف منا فاعجلنا القرے ان تشتمونا
قد ذکرت عن الاصمعی ان الحارث بن حلزہ لما ارتجل قصیدتہ عند عمرو بن ہند و کان
بعض بنی بکر حاضرا قام عمرو بن کلثوم فارتجل ہذہ القصیدۃ و علی ہذا یکون خطابا لبنی بکر الحاضرین
لاکنہ ینافی ما سبق منا انہ قال ہذہ القصیدۃ بعد قتل عمرو بن ہند و قد انکر ما قال
الاصمعی غیرہ فعلے ہذا لا یبعد ان یکون خطابا لقضاعۃ علی الالتفات و اعجالہ کاستعجل
او القرے ما یعد للضیف و ان تشتمونا علۃ للاعجال و الشتم السب و الکلام علی
سبیل التہکم و الاستہزاء و جعل القرے علی قسمین متعارف و غیر متعارف و بذلک
تاولوا قول عمرو بن معدیکرب تحیۃ بینہم ضرب وجیع یقول نزلتم منا منزل
الاضیاف فاستعجلنا قراکم مخافۃ ان تشتمونا علی فقدان القرے کما یشتم الضیف
النازل علیہ ـــــے گوید کہ شما مثل مہمانان بر ما فرود آمدید چنانچہ در
مہمانی شما زودی بکار بردیم و کمی و کوتاہی نکردیم چہ ازین میترسیدیم کہ شما دشنامہا
بدہید یعنی تم ہمارے یہان ایسی آئے جیسی مہمان آتی ہین چنانچہ ہمنی جیسے
تمہاری لئی کہانا تیار کیا تا کہ تم او لٹی سید ہی سنا و قال قریناکم فعجلنا قراکم قبیل
الصبح مرداۃ طحونا یقال قری الضیف قریٰ بکسر القاف او قراء بالفتح و المد اضافہ
و اطعمہ و یعدی الی مفعولین قال ع نقریہم لہذمیات نقطع ما فالمفعول الاول ہہنا
الضمیر المنصوب و مفعولہ الثانی مرداۃ و القرے ما یعد للاضیاف اسم و قبیل تصغیر
قبل ظرف للتعجیل او القرے المصدر و المرداۃ بکسر المیم آلۃ الردی ای الہلاک

ویقال للصخرة التی تکسر علیها الحجارة ومستغیة للحرب والطحون فعول بمعنی الفاعل من الطحن یستوی فیه المذکر والمونث وسمی به الحرب ایضاً یقول عجبنا ما کان ینبغی لکم من القری فاطعمنا کم قبیل الصبح حرباً تهلک وتطحن می‌گوید که در مهمانی شما حسینی و چاکی بکار بردیم چنانچه بکمال شتابی پیش از پگاه جنگی که مے شکست ومی سائید بطریق ما حضر پیش شما آوردیم یعنی ہم نے بہت جھٹ پٹ تمہارے لئے مہمانی تیار کی چنانچہ بڑے فجر سے پہلی وہ لڑائی بطور مہمانی پیش کی جو پیس پیس کر منیت و نابود کرتی ہے

قال نعم اناس ہمنا ذ نعف عنہم ونحمل عنہم ما حملونا اراد بالاناس الاخوان یقول نعم اخواننا جود او عطار و نعف عنہم عند حاجاتنا فلا نسئلہم فی شیٔ ونحمل عن جانبہم ما حملونا من الغرامات والدیات وسایر الحقوق مے گوید کہ ہمہ برادران خود را امید ہیم و حاجت خویش راپیش کسے از ایشان نمی بریم وآنچہ کہ از تاوان خونبہا وغیرہ بر ما مے اندازند ما از جانب ایشان مے پردازیم یعنی ہم سبہائی بندون کی کام آتی ہین اور کسی بہائی کو ہم نہین ستاتی اور جو وہ ہم پر ڈالتی ہین اونکو ہم بی تکلف اوٹہاتی ہین قال نطاعن ما تراخی الناس عنا ونضرب

بالسیوف اذ غشینا امصدریۃ ظرفیۃ وتراخی عنہ بعد عنہ وغشینا مجہول من غشیہ اذا ہجم علیہ قال الحماسے ع فنغشی ونغشی ثم ترمے وترسلے یقول نطاعن الناس ما بعد واعنا ونضربہم بالسیوف اذا ہجموا علینا مے گوید کہ تا وقتی کہ اعدای ما بقدر مسافت نیزہ از ما دور می باشند نیزہ بازے می کنیم و چون بر ما

ہجوم سے آرند بضرب شمشیر انشیا نرا سے زنیم یعنی جب تک دشمن ہم سے نیزہ
کی مار پر رہتے ہین تو ہم نیزہ لگاتے ہین اور جب وہ ٹوٹ کر ہم پر گرتی ہین تو پہر تلوارون

سے مارتی ہین قال نسمبر من قنا الخطی لدن ذوابل او ببیض تحتلینا السمر جمع
اسمر افعل صفۃ من السمرۃ وہی اجود الوان الرمح والظرف متعلق بنطاعن و
القنا جمع قناۃ وہو قصب الرمح ویراد بہ الرمح والخطی نسبۃ الی الخط وہو مقام السفن
فی البحرین تنسب الیہ الرماح لانہا تباع فیہ لا انہ منبتہا وعنی بہ التاجر الخطی ولا یبعد
ان تکون اضافۃ الموصوف الی الصفۃ علی قول من یجوزہ واللدن بالضم جمع
لدن بالفتح وہو اللین المضطرب والذابل الدقیق الیابس یجمع علی ذوابل وکلمہ
او بمعنی الواو کما فی قول الشاعر بیت سیان کسر رغیفۃ او کسر عظم من عظامہ و
البیض بالکسر السیوف المصقولۃ والجار والمجرور متعلق بنضرب او البیض بدل من
السیوف باعادۃ الجار والاختلاء بالمعجمہ قطع الخلاء وہو الکلاء فارسیہ گیاہ و
استعیر لقطع الرؤس والاعناق یقول نطاعن برماح سمر من رماح التاجر الخطی
لینۃ مضطربۃ دقیقۃ یابسۃ ونضرب بسیوف مصقولات تقطعن الرؤس قطع الکلاء رطب
سے گوید کہ ما دشمنان را بدان نیزہا میزنیم کہ پختہ رنگ و باریک ولرزان واز
نیزہای نی فروش خطی میباشد و بہ تیغہا سے کشیم کہ بجلا صیقل میا بد و سرہا گردنہا
چون گیاہ تازہ می برد یعنی ہم دشمنون کو ایسے بہالون سے مارتی ہین جو گہ
چہر ری لچکیلی اور خطی سوداگر کے نیزون مین سے ہوتی ہین اور ایسے تلوار

کاٹتی ہین جو صیقل کے خوبی سے چمکتی رہتی ہین اور سرون کو گہاس کی طرح

کاٹتی ہین قال کان جماجم الابطال فیہا وسوق بالاماعز

یریتمنا الجمجمۃ القحف فارسیہ کلہ وہندیہ کہوپری یجمع علی الجماجم وجمجم والبطل الشجاع الذی یبطل جراحتہ ویہدر او یبطل عندہ دماء الاقران والمجرد للحرب والوسق حمل البعیر یجمع علی وسوق والامعز بالمیم فالمہملۃ فالمعجمۃ المکان الصلب والاماعز جمعہ والارتماء مطاوع الرمی یقول کان قحوف الابطال الذین قتلوا فی تلک المعرکۃ کانت احمال ابل یرتمین بالامکنۃ الصلبۃ من موضع الی موضع

مے گوید کہ کلہ ہای بہادرانیکہ دران معرکہ کشتہ شدہ بودند بارہای شتران می ماند کہ بر زمینہای دشت اینجا وآنجا افتادہ باشد یعنی کہوپریان اون دلاورونکی جو وہان ملری گئی تہی اونٹون کے بوجہہ معلوم ہوتی تہی جو کرتی زمینون پر ادہر

اودہر پڑی ہون قال تشق بہا روس القوم شقا وتختلب الرقاب بہا اختلابا

الضمیر المجرور للسیوف وعنی بالقوم الاعداء کما فی قولہ تعالی ولا تہنوا فی ابتغاء القوم وشقا مصدر موکد والاختلاب بالخاء المعجمۃ قطع الکلاء ومنہ المخلب للمنجل الذی یقطع بہ الکلاء رکان الاختلاء منہا لازم کما فی قول عنترۃ ع وسیوفنا تختلی الرقاب فتختلی ای تنقطع یقول تشق بالسیوف روس الاعداء شقا فاحشا ونقطع بہا الرقاب قطع المخلب الحشیش فینقطعن

مے گوید کہ سرہای اعدا را بدان تیغہا مے شگافیم وگردنہا را چون گیاہ تازہ می بریم چنانچہ بریدہ میشود یعنی

ہم دشمنوں کی سروں کو تلواروں سے چیرتے ہیں اور گردنوں کو مار دی گئی کباب

کی طرح کاٹتی ہیں چنانچہ وہ برابر کٹتی جاتی ہیں قال وان الضغن بعد الضغن

يبدو عليك ويخرج الداء الدفينا الضغن بالكسر الحقد و

كلمة على للضرر يقال بدا الدين بدا عليهم والداء المرض ثم استعير للحقد فانه مرض نفساني

والدفين المستتر يقول ان الحقد بعد الحقد يكون مستورا مخفيا فاذا اجتمع شيء منه آخر يظهر عليك

ويخرج الحقد المستور الى الخارج سے گویند کہ گاہی کینہ در سینہ مخفی باشد و ظاہر

نمی آید و چون دیگر بار ثابت شود بسبب صد آن ظاہر شود و شر ضرر پیدا نماید یعنی کبھی

کبھی کی برائی ظاہر نہیں ہوتی اور دشمنی چھپی رہتی ہے مگر جب کوئی برائی

بعد اوسکی پہونچتی ہے تو وہ پہلی بھی جاگ اٹھتی ہے اور انجام اوسکا برا ہوتا ہے

قال ورثنا المجد قد علمت معد نطاعن دونه حتى يبينا

ورثنا من الآباء والاجداد وحسني بعد قبائل معد وربيعة فانهم علموا آل معد نطاعن

ونقاتل طاعنين دونه اي في حفظه الاعداء بالطعان وبان الشيء اظهر وتبين والفعل مشدد

يبيني والالف للاشباع يقول لقد علمت مضر وربيعة انا ورثنا الشرف عن آبائنا

الكرام فندافع عنه بالطعان حتى يظهر ويكشف على الكل وجہ سے گویند کہ ما

بعد و ربیعہ کو پیدا شد کہ ما عز و شرف را برداشتہ گرفتہ ایم و در طعان حمایت او

سے کنیم تا ظاہر باشد آں دیکھو مضر اور ربیعہ کے سامنے سے تشبیہ کو

جانتی ہیں کہ ہمارے باپ دادا سے ہمیں بزرگی ملی ہے ہم اوسکو نیزوں سے برابر بچاتے

آتی ہے اور ہم لوگ اوسکی لئی لڑتے مرتے ہین تاکہ وہ پورے پورے کہل جاوے

قال ونحن اذا عماد الحی خرت علی الاحفاض نمنع من یلینا العماد جمع عمادة وهی الابنیة الرفیعة ومنه قوله تعالی ذات العماد واراد به الخیام والحی القوم والخرور السقوط والاحفاض جمع حفض بالمهملة فالفاء فالمعجمة متاع البیت واثاثه ویقال للبعیر الذی یحمل علیه المتاع البیت واثاثه ویروی عن الاحفاض فالمعنی الاول یلائم الاولی وکنی بسقوط الخیام علی امتعة البیت عن تقویضها علی عزم الارتحال والمعنی الثانی یناسب الثانیة وکنی بسقوط الخیام عن المحمولات عن الخوف والاسراع فی الهرب او عن النزول فی منزل ومعنی یلینا یقربنا والقرب یعم الجوار والنسب وجمیعها بنو بکر بن وائل فانهم کانوا جیران تغلب واخوانهم ولاسیما بنو شیبان منهم نقول اذا سقطت الخیام من القوم علی اثاث البیت بان تقوض علی عزم الارتحال او سقطت عن حمولات الابل عند الفزع او حین النزول نمنع من یقربنا من الاعداء — گوید که چون خیمهای قوم از جای خود برکنده بر اسباب خانه بیفتد و رحلت کرده شود یا بحکم اضطراب و خوف عدو یا بر آهنگ قیام و نزول از شتران بارکش بیفتد دست تطاول دشمنان قرب و جوار را کوتاه میکنیم یعنے جب قوم کی ڈیرے اور گھر اکھڑ کے سامانون پر گر پڑین اور کوچ کی ٹھہر جاوے یا گھبراہٹ کی مارے یا اترنے ٹھہرنے کی ارادہ پر اسباب اونٹون سے گر پڑے تو پاس پڑوس کی دشمنون کو روکتی ہین قال نجذ

رؤوسهم فی غیر بر فما یدرون ماذا یتقونا الجذ بالجیم فالدال المعجمة القطع

والظاهر ان الجملة بيان لما سبق من الشنع او هي حال من ضمير المتكلم في نشع
او كلام مستانف والبر بالكسر ضد العقوق والظرف متعلق بالفعل اي نقتلهم
في عقوق فان قتل الاخوان عقوق الوالدين وماذا معناه اي شيء وتتقوا الحق
ان يكون اصله تتقونا فحذفت نون الاعراب وحذفها شايع قال ع واذا هم يجدوا
في صدورهم وقال ع ابيت اسري وتبيتي تدلكي اي تبيتين تدلكين وان يكون
هو على الاصل والالف للاشباع ومتعلقه محذوف تقول تقطع روسهم في امرهم لبعيد ر
عنهم من بر بالوالدين حيث قتلوا كليبا فعقوا ابا جدهم الاعلى بقتله ونحن في عقوق
حيث نقتلهم وهم اخواننا ومولينا فلا يدرون اي شيء تتقونا به ميگويند كه سرهاي
ايشان بدين جرم عقوق كه كليب را كشتند ووايل جد بزرگوار خود را رنجانيدند ميبريم
ويا در حالي كه با عاق جد بزرگوار خود هستيم چه قتل برادران عقوق جد وپدر ميباشد پس
ايشان نميدانند كه بكدام چيز از ما پناه بگيرند يعني هم انكي سرون كو وايل جد بزرگوار
كي ستاني كي سبب جو كليب كي قتل سي ناشي هوا كاتتي هين با هم عقوق كي حالت
مين يه كام كرتي هين اسلئي كه بهائيون كا قتل كرنا باپ دادي كا ستانا هي پهر وه
گهبراهت كي مارے پناه كي جگه نهين پاتي هين اور سخت حيران هين قال كان سيوفها
منا ومنهم مخاريق بايدي لاعبينا الظرفان اعني منا ومنهم كلاهما تفسير لضمير
المتكلم المجرور بالاضافة والمخراق ثوب يلف فيضرب به ويلعب به الصبيان ويشبه
به السيف في الخفة والضرب به باللعب بالمخراق قال قيس بن الخطيم الاوسي شعر

اجالتهم يوم الحديقة حاسرا كان يديه باسيف مخراق لاعب اسكے كان السيف

فی يديه لقول تصرعهم و نضربونا بالاسياف بالضرب حتى كان سيوفهم بايديهم وسيوفنا

بايدينا المخاريق سے اور بى الا سے ہيں ہیلے کو یکہ انشان باہم چنان لی جاتا

جنکو حی کہتے ہیں کہ مقصود اس سے ان اشیان جان نار دیتی ہی مانند کہ وہ پارچہ پیچیدہ ہو اور

جو کپڑا وکو وکہ ان نیاد سے چبا ند صفت معتم ہو اوردہ اسپر لی کلف فرشتے آپنے

[illegible] اور ایک کپڑی کی [illegible] ایسا گرہ اور کہاں ہیں ہوتے ہیں اور

وہ [illegible] اور تیر و جو کہاں قال كان ثيابها اصبناو منهم حصين يا رحوان

اوطليها حصين [illegible] الحصين كلام نا تجر[illegible] بين الحضا به اوطليها وان الختان

[illegible] اوطليها كيون [illegible] ان بيان [illegible] آخر كيون فانيا فارسيد ارغوان

وطر اوالتعني اسے کان [illegible] وقالتبع عليها وعصبها التبيع رقيق بقول

قد التف المدمار عنا ومنهم حسني دو ثيابا وثيابهم حصين يا رحوان اوطليين بد اسے

العصمة معنی [illegible] العصبين سے گو چہ کہ [illegible] انحا بين بر آمد دعا جهانی عقيق

جوان مغلوب [illegible] کہ [illegible] اور سے [illegible] و غليظ رنگين گرد ديده عصبي ہم

اور دو دو نوں [illegible] ہے گيہ چنا نچہ [illegible] اور کی کپڑے الاد عوان عبق رنگی ہو

بعضون پر گراں [illegible] رنگ [illegible] اور بعضون پہ چکرا گشت اسے قال اذا ما کو

[illegible] ما [illegible] من بحول [illegible] ان [illegible] العصا [illegible] دارت [illegible]

[illegible] عن [illegible] الديبا كلثم [illegible] فتو حنه قال [illegible] العصا [illegible]

والاستناف بالمهملة فالنون احكام الامر ويقال عي بالاستناف اذا تحير في امره
صرح به في الصراح ومن سببيه واراد بالهول الامر الهائل والمشبه اسم مفعول
من شبه له اذا مثل له وفاعله اسكون وكان تامة والالف للاشباع والنصب
الشيء وضعه ورفعه والجملة جواب اذا ومثل رهوة نعت محذوف ورهوة بالراء
المهملة جبل ممنوع من الصرف للعلمية والتانيث والحد الحدة والشوكة وسعتي
بالمحافظة المحافظة على الاحساب ونفتخر به قال ليت النبي اكرم خلق الله قد
علموا عند الحفاظ هو عمرو بن حسنحود منصوب على انه مفعول له وكث عطف على نصبنا
ان كانت كان مخففة والا فهذه الجملة بيان للواقع وتعريف الجمع للحصر ويسبق اليه
يقول اذا التبس امر على قوم وتحير دانيه من خوف امر هائل مثل لهم توعه نصبنا اليه
مثل جبل رهوة ذات حد وشوكة محافظة على احسابنا وكنا اليه ولم نزل كذلك هي كوييه
چون قومے بباعث امری سهمگین که قریب الوقوع باشد حیران و سرگردان باشند استقبال
می نمایيم اعیانها قدیمه لشکری قایم ساختیم که بسان کوه رهوه ثابت قدم و حدت و شوکت
داشته باشد و از همه سبقت می بریم و ما پیوسته سابق و غالب می باشیم ***
دتم ایسی مصیبت کی مارے جو ایسی آئی ولے ہے کہ گویا آنکھون کی سامنی کھڑی ہے
گھبرائی پہرتی ہو تو ہم اپنی پرانی ناموری بچانے کی سے لئے ایک ایسا لشکر کھڑا کرتی
ہین جو رہوہ پہاڑ کے مانند مضبوط و مستحکم اور حدت و شوکت کا پورا ہو اور ہم
سب سی آگی رہتی ہین قال شیبان یردون العتل مجدا وشیبا فی الکرہ

مجربینا الشبان جمع شاب والظرف متعلق منصبا والرؤیة رؤیة القلب والقتل معروف والاد به العلم المجهول والمعلوم فان کلیهما ممدوح قال تعالی یقاتلون فی سبیل الله فیقتلون ویقتلون والمجد الشرف والشیب جمع اشیب والشیب بیاض الشعر والادبهم الکهول والمجربین اسم مفعول والالف للاشباع یقول نفسنا کتیبة مشتمل وآنت شبان یرون ان نقتلوا او نقتلوا فی المعارک عزا وشرفا لهم وکهول جربوا فی المواطن یعنی یجوانانیکه کشتن وکشته شدن را فخر خود میدانند وپیرانیکه کارکرده و جنگ آزموده اند یعنی ایسے کہ جوانون کے ساتھ جو مارنی مرنے کو فخر اپنا سمجھتے ہین ایسی بڈہون کی ساتھ جو لڑائیون مین ہمیشہ گھس رہے ہین قال حدیا الناس کلهم جمیعا مقارعة نبیہم عن بنینا الحدیا بالمهملتین فالتحتانیة المشددة کالثریا مصدر بمعنی المنازعة والمعارضة اضیف الی المفعول وحذف فعله کما فی سایر المصادر المضافة کمعاذ الله وضرب الرقاب فهو منصوب ویجوز ان یکون مرفوعا علی الخبریة کما فی قولهم انا حدیاک ای معارضک وجمیعا منصوب علی الحالیة والمقارعة المقاتلة حال بتاویل الصفة کما فی قوله تعالی اسرافا وبدارا ای مسرفین مبادرین وعدی یعنی لتضمنه معنی المدافعة ویجوز ان یکون عن تاکیدیة یقول نعارض الناس کلهم اجمعین او نحن معارضوهم جمیعا مدافعین ابناءهم عن ابنائنا او مقاتلین ابناءهم عن جانب ابنائنا میگوید که ما معارض ومقابل جمیع مردمان هستیم وحال آنکه پسران ایشان را جنگ وقتال از پسران خود دو

میرانیم و یا با پسران ایشان از جانب پسران خود می ستیزیم یعنی ہم سارے لوگون سے مقابلہ کرتے ہیں اور حال یہہ ہے کہ اونکی بیٹہون کو اپنے بیٹون سے مارپیٹ کرنا نہین پایا اونکی بیٹون سے اپنے بیٹون کی جانب سے لڑتی ہین

قال فاما یوم خشینا علیہم فیصبح خیلنا عصبا ثبینا الفا للتفصیل ومفعول الخشیۃ محذوف فانہ یقال اخشی علیک ذلک وعنی بالخیل الفوارس والعصب جمع عصبۃ وہی من الخیل والطیر والفرسان ما بین العشرۃ الی اربعین والثبون جمع ثبۃ وہی الجماعۃ المتفرقۃ واکثر ما یستعملان معا قال عدی ع جذبیۃ تنحی عصبا ثبینا یقول فاما یوم خشینا علیہم شیئا من الآفات الغارات فیصیر فرساننا جماعات متفرقۃ فی مکامن متعددۃ لئلا یصیبہم ضرر میگوید کہ لیکن روزی کہ بر پسران خویشتن اندیشہ غارت وآفت می کنیم سواران ما جابجا متفرق میگردند و در کمین اعدا میباشند یعنی جب ہمکو یہہ کہٹکا ہوتا ہے کہ ہمارے بچون پر کسی کا ہاتہہ پڑے تو ہمارے سوار ادہر اودہر پہیل جاتی ہین اور دشمن کی گہات مین رہتی ہین قال واما یوم لانخشی علیہم فمعن غارۃ متلببینا یقال امعن فی الامر اذا جد فیہ غایرا وخاض فغارۃ منصوب بنزع الخافض والتلبب التشمر والاصل فیہ شد اللبۃ ای الصدر بالثوب ویقال لذلک الثوب او لما یمسک اللبۃ فی الہندی گاتی وگاترا وکانوا یفعلون ذلک عند عزم الاغارۃ قال المنخل بیت وبستلاموا وتلببوا ان التلبب للمغیر یقول واما یوم لانخاف علیہم شیئا

فمعن فی الغارات علی عنیز نامستمرین مے گوید کہ روزے کہ بر ایشان بنی
اندیشیم ہمہ تن مصروف غارات میشویم یعنی جسبدن تک اپنے بال بچون کی فکر
نہین ہوتی تو ہم گانیان باندھکر ادہر اودہر دہاڑیں مارتی ہین قال بر اس من بنی
جشم بن بکر ندق بہ السہولۃ والحزونا الباء متعلقۃ بمعن والراس السید و
جشم کرد بن بکر بن حبیب احد اجداد کما مرّ و دق الارض وطارہا والباء للمصاحبۃ
کما فی قول المتنبی ع تدوس بنا الجماجم والتریبا والسہل الارض اللینۃ کالسہلۃ
الجمع علی السہولۃ والسہول والحزن نقیضہ یجمع علی حزون والحاجۃ بتامہا نعت راس
ثان والظاہر انہ اراد بہما مفاہیما الحقیقیان وقیل اراد بہا الضعاف والاقویاء لقولہ
فمعن فی الغارات سید عظیم من بنی جشم بن بکر نطأ بہ الارض اللینۃ والصلبۃ او
الضعاف والاقویاء مے گوید کہ ہمراہ سالارے کہ از آل جشم بن بکر باشد و بمعیتش
زمین نرم و سخت و یا ضعیف و قوی را پامال مے کنیم یعنی ایک ایسے
سردار کی ہمراہی مین جو جشم بن بکر بن حبیب کے آل داولاد مین سے ہوتا ہے اور
ہم لوگ اوسکی معیت مین نرم سخت زمینون یا ضعیف قوی لوگون کو روندتی
ہین قال الا لا یعلم الاقوام انا تضعضعنا و انا قد و نینا الا حرف تنبیہ ولا یعلم
نہی غایب مذکر بدلیل الا یجہلن علی ما یاتی و اللام فی الاقوام للجنس فیبطل
معنی الجمعیۃ والتضعضع التخشع والونی الکسل والفتوۃ و ہو من عذر می برمے
فیلزم اختلاف الفتحۃ والکسرۃ و ہو عیب بقول الا لا ینبغی للقوم ان یعلموا

ان تخشعنا الاحد وانا قد کسلنا فی امرفانا انا الخشعنا وما کسلنا سے گویدکہ باید کہ ہیچ
قوم این نفہمد کہ با پیش کسی سرفرو دآوریم و درکارسے کاہلی بکار بردیم چہ ما گاہی
چنین نکردیم یعنی کوسے قوم اپنے جی مین یہہ نہ سمجھی کہ ہم کسیکے دبیل ہوگئے
یاکسی بات مین بودی پرگئی ہم کسی سے نہین دبی اور کبہی بودے نہین پڑے

قال الالایجھلن احد علینا فنجھل فوق جہل الجاہلینا یقال جہل علیہ اذا اظہر
علیہ جہلہ ونجھل منصوب علی انہ جواب النفی او مرفوع علی الاستیناف والاول
اولی وعنی بالجہل المجازات علیہ قال تعالی جزاء سیئۃ سیئۃ وفوق نعت مصدر
محذوف یقول الالایجہلن علینا احد من الناس فنجہل او فنحن نجہل علیہ جہلا
یکون فوق جہل الجہال اے نجازیہ بجہل اشد من جہلہ سے گویدکہ باید کہ
ہیچ کس برما جہل خود ظاہر نکند تاکہ ما جہل کنیم کہ بیش از جہل جاہلان باشد
یعنی کوئی ہم پر جہل اپنا نچاوے کہ ہم بڑہ کر اوس سے جتا دین قال

بای مشیۃ عمرو بن ہند نکون لقیلکم فیہا قطینا المشیۃ الارادۃ و الا بعد
ان یکون مونث مشی معناہ شیء ویکون نعت محذوف کخطۃ وخصلۃ والقیل بفتح القاف
من یکون دون الملک الاعظم وضمیر الجمع للواحد المخاطب علی جہۃ التعظیم وجوز
ذلک فی الخطاب والتکلم و روسنا بدل فیہا فینا القطین الحذم والممالیک والاتباع للواحد
والجمع والبیت یدل علی ان ہذہ القصیدۃ انشدت بین یدے عمرو بن ہند کما
یشہد بہ الخطاب اللہم الا ان یکون ذلک فی التصور یقول بابے مشیۃ اوے

خشیة مرادة لک یا عمرو بن هند نکون خداما واتباعا لمن هو دونکم ونائبکم فی الملک
الحادثة او فی سلسے گوید که اے عمرو بن هند بکدام وجه ارادت شما فرمانبردار پیشکار
شما در آن واقعه یا درمیان خود گردیم یعنی کس اراده یا کس بات پر اے عمرو بن
هند اوس قصه مین یا اپنے بهائیون مین تمهاری پیشکار کی هم فرمان بردار هو جاوین
قال بای مشیئة عمرو بن هند تطیع بنا الوشاة وتزدرینا الباء فی بنا
صلة للوشاة فان الوشی یتعدی بها قال ع وشی بک عندی کل واش
تزدرینا الازدراء الاحتقار قال تعالی تزدری اعینکم یقول بای مشیئة یا عمرو
بن هند تطیع الذین یشون بنا الیک وتحتقرنا گوید که بکدام اراده و
بکدام باعث قول غمازان می شنوی وبچشم حقارت در ما مے نگری
یعنی کس بات پر تو لگانی بجهانے والو کی بات مانتا هے اور همکو حقارت
کی نظرون سے دیکهتا هے قال تهددنا وتوعدنا رویدا متی کنا لامک
مقتوینا رویدا معناه مهلا ویحتمل صفة مصدر محذوف ای امهلنا امهالا
رویدا ومتی للاستفهام ومعناه الانکار والمقتوی نسبة الی المقتی بالقاف
فالفوقانیة وهو حسن خدمة الملوک وکان الاصل مقتویین بتشدید التحتانیة
ولکن خفف کما قیل فی الاشعرین والاعجمین وخص امه بالذکر لما انه کان
معروفا بها علی ان فیه نوع تحقیر یقول تهددنا یا عمرو علی قول الوشاة
وتوعدنا بما لا یلیق بنا مهلا عن ذلک فانا متی کنا ای لم نکن قط خداما

لا املک حتی تہددنا وتوعدنا سے گوید کہ اے عمرو بن ہند از کیہ حرف غمازان سے شنوی تو ما را سے ترسانے وچشم خشم مینمائی بس کن وقدرے مہلت بدہ چہ کدام روز است کہ ما خادمان وحلقہ بگوشان مادر تو بودہ ایم کہ تو مارا بدان دعوے میترسانی یعنے تو لوگون کے سکہا نے بہکانے سے ہمکو ڈراتا و ہمکاتا ہی بس جلانے دے بہت ہوئے ہم کس دن تیرے مان کی خادم غلام تہے جو تو ہمکو آنکہین دکہاتا ہے قال فان قناتنا یا عمرو اعیت علی

الاعداء قبلک ان تلینا النفاء للتعلیل والقناۃ الرمح واستعیر للعزۃ والعرض واعیی علیہ الامر صعب وشق وان تلین بدل اشتمال من المسکن فی اعیت یقول رویدا یا عمرو فان قناتنا صعب علی الاعداء قبلک ان تلین لہم اے لم تذل لعدو قبلک سے گوید کہ قدرے درنگ بکن وتہدد را بگذار چہ نیزہ ما پیش از عہد تو ہم پیش دشمنان نرم نگردیدہ غرض کہ ما گاہے خوار وذلیل نشدہ ایم یعنے اے عمرو بن ہند اس بات کو چہوڑ اسلئے کہ تیرے عہد دولت سے پہلے ہمارا بہالا دشمنون کی لچکانے سے لچا نہین غرض کہ ہم کسی سے دبے نہین

قال اذا عض الثقاف بہا اشمأزت وولتہ عشوزنۃ زبونا العض معروف یعدے بالباء ویعلے وبنفسہ والثقاف بالمثلثۃ فالقاف فالفاء ککتاب حدیدۃ یسوی بہا قصبات الرماح لمعونۃ النار فارسیۃ اشکنجہ ہندیۃ بانکہ ومنہ التثقیف وہو تقویم الرماح بہ وعضہ بالرماح کنایۃ عن تقویمہ والاشمئزاز

الانقباض ومنه قوله تعالى اشمازت قلوب الذين لا يومنون ودولاه وعنه اذا اعرض
ونأسے والعشوزنة تانيث العشوزن بالمهملة فالمعجمة فالواو فالزاء المعجمة فالنون كسفرجل
الصلب الشديد حال من المستكن في ولتة والزبون بالمعجمة فالموحدة فعول من
الزبن وهو الدفع سبتوى فيه المونث والمذكر كما تقول في صبور يقول اذا
اخذ الثقاف تقويمها ليخرج ما فيها من الميل والاعوجاج ابت وانقبضت
عنه واعرضت ونأت منه وهي صلبة شديدة دفعة مانعة مے گوید که
نیزه ما چنان سخت درشت افتاده که چون اشکنجه آلة راست کردن نیزها و را بگیرد
تا کجی او برآید و براه راست بیاید بزور خود منقبض گردد و روگردانے نماید و برکجی
خود بماند و حال این باشد که بسیار سخت و دور افکن باشد یعنی ہمارے بھالی کی
چوب ایسے گرڑے کی ہی کہ جب بانکہ اوسکو پکڑے اور سیدھا کرنا چاہیے
تو نہ تھم کر پہر بیٹہی ایسے حال مین کہ بہت سخت اور ہٹانی والے ہو وے قال

عشوزنة اذا انقلبت ارنت تشج قفا المثقف والجبينا الانقلاب التحول
عن الوجه والارنان التصويت والجملة جواب اذا والشج بالكسر الجرح والجملة حال
والقفا وراء العنق والمثقف اسم فاعل من تقويم الرماح بالثقاف والجبين بمين
الجبهة او شمالها واللام عوض المضاف اليه وهو ضمير المثقف وتمام الجملة نعت عشوزنة
يقول صلبة شديدة اذا تحولت عن جانب الوجه عند عض الثقاف بها صوتت لصلابتها
واثارها وهي تكسر قفا المقوم وجبينه مے گوید که چنان درشت که چون ہنگام گرفت

اشکلے بر خود پیچیده بر گردد و آداز نیست و نیز گردن را جانب پیشانے راست کنند

تشبید یعنی ایسی گری چوب اوسکی ہے کہ جب سیدہی کرنے پر آمیجے

اور ٹوٹ ہی ہوجاوے تو بہت ہولے چنانچہ سیدہی کرنیوالے کے گردن کا

پیچ اور اوسکی ہاتہہ کسی جانب کو نہ جہکے کرسے قال **مخمل حدثت سے**

جشم بن بکر ینقص فی خطوب الاولینا الاستفہام للانکار

والظرف الاول متعلق بنقص والثانی والثالث بحدثت وہو ماض مجہول د

النقص الخسران فی العقل والدین وعنی بالخطوب الحکایات یقول لقد غلطت شیئا

حیا کان لنا من العز والشرف فہل حدثت یا عمرو بن ہند فی حکایات السابقین

بنقص واقع فی رجال بنی جشم بن بکر ہے گوید کہ آنچہ حقیقت بود من بیان کردم

پس آیا تو در حکایات پیشینیان شنیدہ کہ نقصانے در عقل و دین بنی جشم

بن بکر رسیدہ باشد یعنی جو حقیقت تہی وہ تہوڑے سے بیان کی گئے پہر کیا

تو نے اگلی لوگون کی کہانیون میں کبہی سنا کہ بنی جشم بن بکر کے دین دہرم اور

اونکی سمجہ بوجہ مین کوئی کہوٹ آیا ہو قال **ورثنا مجد علقمة بن سیف**

اباح لنا حصون المجد دینا المجد الشرف علقمة بن سیف العتابی احد

بنی عتاب بن سعد بن زہیر بن جشم بن بکر وکان سیدا کریما وجوادا سخیا و

الاباحة ضد الحظر والدین القہر والعادة منصوب علی انہ تمیز والجملة استیناف و

یحتمل ان یکون حالا مجد بحذف قد یقول ورثنا ال کلثوم شرف علقمة بن سیف

القبیلۃ الکریم اباح لنا حصون الشرف قہرا وغلبۃ — می گوید کہ ما مردم آل کلثوم
بن مالک بزرگی علقمہ بن سیف را بوراثت یافتہ ایم داو بزور و زبردستی حصون
شرف را برای ما مباح و مسکن ساختہ یعنی ہم علقمہ بن سیف کی بزرگی کے
وارث ہین اوسکی بڑائی ہمکو پہونچی اوسنے زور زبردستی سے بڑائی کے کوٹ
ہمارے قبضہ و تصرف مین دیے قال ورثت مہلہلا والخیر منہ زہیرا نعم
ذخر الذاخرینا اراد بہ مہلہل بن ربیعۃ جدہ الفاسد فان امہ لیلی کانت ابنۃ
والخیر عطف علیہ واللام فیہ زایدۃ فانہ لا یجوز الجمع بین اللام ومن التفضیلیۃ علیہ الخیر
ان یجوز ان یکون افعل التفضیل عاریا عن اللام متعلق بکلمۃ من اسمہ والخبر خیرا
منہ وزہیرا عطف بیان للخیر وہو زہیر بن جشم بن بکر وانما قال خیرا منہ لانہ
کان احد اجدادہ ومہلہل وسید بنی تغلب فی وقتہ والذخر بالضم الذخیرۃ وعنی
بالذاخرین الذین یذخرون احادیث السابقین بعدہم فیذکرون ماثرہم ومنها
والمخصوص بالمدح محذوف والجملۃ فی محل النعت او استیناف یقول ورثت مجد
مہلہل بن ربیعۃ وخیرا منہ زہیر بن جشم نعم ذخر الذاخرین حدیثہ او
وراثتہ نعم ذخر الذاخرین — می گوید کہ شرف مہلہل کہ جد فاسد من است
و بزرگی زہیر کہ از مہلہل بہتر بود بوراثت یافتیم ذکر خیر ایشان و یا آنچہ
کہ آنچہ یافتہ ایم بہترین ذخایر داستان گویان است یعنی مین اپنے نانا
مہلہل اور اوس سے بہتر زہیر کا والی وارث ہون ذکر خیر اوسکا یا میرا شرف

موروثی داستان گویون کے لیے عمدہ ذخیرہ ہے قال وعتابا وكلثوما جميعا

بهم نلنا تراث الاكرمينا يقول ورثتهما وبعده عتابا وكلثوما جميعا

بهم لا بغيرهم اصبنا تركة الاكرمين الذين كانوا قبلهم ــے گوید کہ مہلہل وزہیر

وعتاب وکلثوم ہمہ را وارث صحیح ہستیم وبدولت این بزرگان میراث از

بزرگان پیشین یافتہ ایم یعنی مین مہلہل اور زہیر اور کلثوم اپنے باپ اور

عتاب اپنے دادے کا والی وارث ہون اور خاص انہین بزرگون کے ذریعہ سے

پہلی بزرگون کے ترکہ کو ہمنے پایا قال وذا البرة الذی حدثت عنه

به نحمى ونحمي المحجرينا عطف على ما قبله والبرة في الاصل حلقة الفضة

البعير وذو البرة لقب كعب بن زهير بن تيم بن اسامة بن مالك بن بكر سمي به

لعدة شعيرات كانت على انفه وحدثت مجهول والخطاب لعمرو بن هند وحماه حماية

منعه وكفه والفعل الاول مجهول والثاني معروف ويجوز ان يكون كلاهما

معروفا والغرض من التكرار هو الدوام كما في قول الحماسي شعر يا دے ويا دے

اليه الكلب والربع والمحجرين بتقديم الجيم على المهملتين قد مر بيانه في هذه

القصيدة يقول ورثت ذا البرة الذي حدثت يا عمرو عن قوته وجلادته

به كنا نمنع عن الضيم والذل ونمنع ونمنع الظالمين عن الظلم والمظلومين

عن الظلامة ــے گوید کہ من میراث ذوالبرة کہ حدیث شان وشوکت

وزور وقوت او شنیدہ رسیدہ ام وبدولت او خود محفوظ و

دمسازون سے باشیم ستمگرانرا از جور ستم وستمکشانرا از درد و الم باز
سے دایم لتیسی اوس ذوالبرہ کے ذات مجھکو پہونچی جیسکی باتین تیرے کانون مین
پڑی ہین اور اوسکے وہ مال تھی کہ آج تک ستم لوگ انتون اور شاعر تو ان سے
بچی ہے اور ظالم کو دباتے اور مظلومون کو برابر جبتاتے ہین قال وقسیتا

فقلنا للساعي كليب فاي المجد الا حتى ولينا اراد بتصبير المستحكم من الغير
بني تغلب او بقطعة تامة والضمير المجرور للقصيدة المسيرة والساعي من يسعى بالامر او قومه
عليهم وكليب عطف بيان وهو مرة التغلبي بن ربيعة ولقب الكليب لانه كان قد اتخذ
جرو كليب فكان اذا نزل منزلا واكلا يرسله وكلما الحجر وقيعه فلا يرده احد
الا باذنه وكذلك يتطفل في الحيّ حتى فلا يشرب الا باذنه حتى طبع امره اسطلح
انهم لا يحكمون الا بامره ولا يخرجون الا باذنه ولا يبرمون بدونه امرا واحدا وحتى اصبح
مخليفه والعبيد احد فيها حتى تشكلت من مرة واسمه ... الاستفهام
للتعجب للنفي بسبيل الاستثناء كما في قوله تعالى ومن يرغب عن ملة ابراهيم الا من
سفه نفسه وليه وعليه الا قاله وما عهد بقوله ومالي تشكيل من المرة
المذكور المتصل المعروف العزيز الكريم كليب بن ربيعة فاضمون كبد الا ... وفيه ه
ست گوید کہ پہنچا ازین ذوالبرہ از گروہ تغلبیان کلیب ... بجہ
بود کہ اصلاح وحمایت قوم بیگم ... کرام شرف امت کرنا ... جیبا و
متیقن سیفتے ہم مین سے تیجہ ... مدبرانہ سلح کلیب ... بجہ تھا پہ

کو رسی بڑا ئی ہی جسکے ہم والی وارث نہیں ہیں قال متی نعقد قرینا بحبل

تجذ الحبل او تقص القرینا العقد الشد کالعقل والقرن ان یجمع بین البعیرین فی حبل واحد فالقرینۃ الناقۃ المقرونۃ ولعت بین الجمل المقرون والجذ القطع والوقص کسر العنق یعیف قوتہ وعزتہ فیقول سے متی نقرن ناقتنا بجمل فی حبل واحد لا تجمع معہ بل لا تخیلو اعن امرین اما ان تقطع الحبل او تکسر عنق قرینہا سے گوید کہ چون شتر مادہ خود را باشترے در رسنی بہ بندیم با او ہر گز نخواہد ماند بلکہ یا رسن خواہد گسیخت و یا گردن قرین خود خواہد شکست یعنی جب کبھی ہم اپنے اونٹنی کو کسی اونٹ کی ساتھہ ایک رسی میں باندہیں تو وہ ہر گز ساتھہ اوسکی بسر نکرے بلکہ یا تو رسے توڑے یا اپنے ساتھی کی گردن مروڑے بنا وقد ذکر فی الاغانی ان عمرو بن کلثوم ہذا اغار علی بنی تمیم ثم علی بنی قیس بن ثعلبہ بن بکر ثم مر علی بنی حنیفہ بالیمامۃ وکان اول من آتاہ منہم بنو سحیم وعلیہم یزید بن عمر بن شمر الحنفی فطعن یزید عمرو بن کلثوم وصرعہ عن فرسہ واسرہ وشدہ فی قدہ فالتفت الذے تقول ہذا وانشد ہم لبیت الی ساقرینک الی ناقتی ہذہ فاطرد کما معاً فنادی عمرو بن کلثوم یا ربیعۃ فاجتمعت بنو لجیم بن صعب فنہاہ عن ذلک مع انہ لم یکن ذلک فقتد ثم حلہ من القد واکرمہ واسمہ قال و نوحید نحن امنعہم وارا واوفاہم اذا عقد والمیسنا مضارع مجہول من وحدہ ونحن تاکید للامنع تفضیل المانع کما ان الاوفی تفضیل الوافی من وفاہ اذا او فاہ والضمیر

المجرور للناس والذمار بكسر المعجمة ما يجب عليك حفظه وحمايته منصوب على المفعولية
باسم التفضيل او بفعل مقدر على اختلاف القولين في عمل اسم التفضيل النصب
في الظاهر يقول وبذلك نحن امنع الناس كل ما يجب علينا حفظه عن التقصير
والخلل واوفاهم عهدا او يمينا اذا عقد واعقد الموالاة وحالفوا او الحاصل انه لا يمنع
احد ذماره مثل ما نمنع ذمارنا ولا يوفي احد عهده مثل ما نوفي عهودنا
مے گوید کہ بعد از امتحان معلوم ومنکشف میگردد کہ در حفظ آبروے
ونام بزرگان وایفاے عہد وپیمان ہا از جمیع مردمان غالب وافزون ہستیم
معنے یہہ ہے جانچ تول کے بعد یہہ بات کھل جاتی ہے کہ نام وننگ کی
بچانی اور قول قسم کے پورے کرنے مین تمام دنیا کی لوگون سے ہم بہت بڑہ کر
ہین قال ونحن غداة اوقد في خزازى رفدنا فوق رفد الرافدينا الغداة
البكرة وكنى به عن اليوم منصوب على الظرفية واوقد ماض مجهول من اوقد
النار اسند الى الظرف وخزازى بالمعجمات الثلث جبل كانوا يوقدون
عليه النار لدفع عدو او على عزم غارة وفيه اشارة الى حرب كانت بين
المعد واهل اليمين وقيل كان من حديثها ان اخت كليب بن ربيعة كانت
تحت لبيد بن عمرو الغساني ملك غسان فلطمها لبيد يوما على امر فكتبت الى اخيها
كليب فاجتمعت ربيعة ومن كان معهم واوقدوا النار على خزازى
وكان سيدهم يومئذ كليبا وكان لواء ربيعة في يده ثم قاتلوا حتى

مثل كليب لبيد اعضار اعز سبية من ذلك اليوم والرفد بالفتح
الاعطاء والاعانة وبالكسر العون والعطاء يقول ونحن اعنا فوق اعانة المعينين
يوم اوقدت النار فى راس جبل خزازى وجمعت قبايل معد عندها
مى گويد كه روزى كه بر سركوه خزازى آتش افروختند وگروهها يانيان
كمر بستند ما در اعطا و اعانت كارى كرديم كه هيچكس نكرد يعنى جس دن
خزازى پہاڑ پر آگ جلائے گئے اور لوگ معد اکٹھے ہوئے اور
یمن والوں نے لڑائی ٹھرائی تو امداد و اعانت میں ہم سے وہ بات ہوئی
جو کسی سے نہ بن آئی قال ونحن الحابسون بذى اراطى تسف الجلة
الخور الدرينا حذف مفعول الحابس لدلالة ما فى المصراع الثانى وتعريف
الخبر باللام للحصر وذو اراطى بالتحتين كغراب موضع كانت قد نزلت به تغلب
وغيرهم اتصال العدو وسف البعير اذا اكل العلف اليابس واسفه اذا علفه
اياه فالفعل ان كان من المجرد فهو للمؤنث الغائبة وان كان من المزيد
فهو للمتكلم مع الغير والجلة بكسر الجيم وتشديد اللام الابل الكبار تستعمل
فى الواحد والجمع والذكر والانثى فاعل على الاول ومفعول على الثانى
والخور بالمعجمة فاهذه كالخوار اى الكثيرة اللبن والدرين اليابس من العلف
والالف للاشباع والحاصل تحابسها حال دائما افتخر بذلك لانهم كانوا
يفتخرون به اشعارا بسكونهم وصبرهم قال الحماسى بيت دخل فى دار

اى على ما يكون الغنم [illegible]

الحفاظ بيوتها رتع الجمايل في الدرين الاسود اي ترتع وحمالهم في
السدين الاسود ويقول ونحن حبسنا الابل لاغنيتنا في موضع ذي اراط
وقد كانت نوقنا الكبار الغزار الالبان تاكل العلف اليابس اذ قد كنا منعناها
دلك مي گويد كه ما بوديم كه شتران خود را در موضع ذي اراط از
چريدن باز داشتيم ونگذاشتيم وحال اين بود كه شتر مادگان كلان وشيردار
كاه خشك مي خوردند ويا آنها را همين مي خورانيديم غرض كه ما از جاي خود
نجنبيديم يعني وه ہم ہے تھی كه موضع ذي اراط مين ہمنے اونٹيان كو
روک رکھا اور حال یہ تھا کہ ہمارے بڑے دودہیل اونٹنیان وہان سوکھی
گھاس کھاتی تھین یا ہم اونکو وہی کھلاتی تھے قال وكنا الايمنين اذا التقينا
وكان الايسرين بنو ابينا الايمنون والايسرون كلاهما مخفف والاصل
مشتمل على يا النسبة والالتقاء كناية عن القتال وعنى بني ابينا بني
بكر بن وايل فانهم اخوانهم كما عنا لهم مهلهل بقوله ع كانا غدوة وبني ابينا
ثم قوله بنينا يحتمل ان يكون مفردا وان يكون جمع اب كما يجمع على آبين قال ع
بكين وفديننا بالابينا فان كان مفردا فالمراد بالاب وايل بن قاسط وان
كان جمعا فالمراد بهم وايل بن قاسط ومن فوقه من الآباء ولا يخفى ما فيه
من الايذان بتفضيلهم على اخوانهم حيث جعلهم في جانب اليسار يقول
ولما قاتلنا العدو كنا في جانب اليمين وكان اخواننا بنو بكر في جانب

الشمال سے گویدکہ چون نوبت مقابلہ رسید ما جانب یمین بودیم و برادران عم زاد ما
در جانب یسار بودند یعنے جب دشمن کا سامنا ہوا اور مرنے مارنیکا وقت
ایا تو ہم داہنی طرف تھی اور ہمارے چچیرے بہائی بائین جانب تہے قال فصالوا
صولۃ فیمن یلیہم وصلنا صولۃ فیمن یلینا الصولۃ الحملۃ والتاء فیہ
للوحدۃ وفی بمعنی علی والولی القرب یقول فحملوا حملۃ علی من کان یقربہم من الاعداء وحملنا
حملۃ علی من کان یقربنا سے گویدکہ برادران ما برآنہا حملہ آوردند کہ بقرب ایشان
بودند وما برایشان حملہ آوردیم کہ بقرب ما بودند یعنی وہ اونپر پڑے جو اونکی مار پر تہے
اور ہم اونپر ہسلی جو ہمارے داو پر تہے قال فآبوا بالنہاب وبالسبایا وابنا بالملوک
مصفدینا الاوب الرجوع والنہاب جمع نہب وہو الغنیمۃ من المال والسبایا جمع سبیہ و
ہے المرأۃ الماسورۃ والمصفد کمعظم المشدود بالصفاد وہو ما یوثق بہ الاسیر یقول فرجعوا بالاموال
والنساء الماسورات ورجعنا بالملوک وہم مشدودون فی الاصفاد سے گوید کہ
برادران ما مال وزنان آوردند وما شہزادگان را مقید آوردیم یعنے ہمارے بہائی
مال اور عورتین لوٹ کر لائے اور ہم شہزادون کو پکڑ کر لاتے قال فی الاغانی ان
نوشروان لما قتل الزنا دقۃ طلب الحارث بن عمرو الکندی فخرج الحارث ہاربا فتبعہ
المنذر بن ماء السماء فی خیل من تغلب وبہراء وآیاد فلحق الحارث بارض کلب واغاروا
علی مالہ واخذ ہو تغلب خاصۃ ثمانین وارعبین من بنی آکل المرار فذلک قول عمرو
بن کلثوم ع واتنا بالملوک مصفدینا ولاکن سیاق الکلام فی ہذہ القصیدۃ لا یقتضی

ذلک علی ان بنے بکر لم یکو نوا مع المنذر یوم سند و لم یصل احد علی ا جاد قال الحکم یا بنی

بکر الیکم الما تعرفو امنا الیقینا الیک اسم فعل معنا التنبیہ والثانی تاکید

الاول ولما المعنے لم والاستفہام للتقریر ولعل فیہ اشعارا بحرب یوم دارات

فانہ کانت المغلب علی بکر یقول تنحوا عنا یا بنی بکر ثم تنحوا عنا الم تعرفو الخبر الیقین منا

اے عرفتم ذلک میگوید کہ اے بنی بکر از ما کنارہ کنید و کجیدہ شوید ہر چہ از ما بہو

آمدہ شما بد انستہ اید یعینی او بکر لوالگ رہو تم ہمارے سے الگ ہو جاؤ کیا تمنے

ابتک نہیہ جانا کہ ہم کیسے ہین قال الما لم تعلموا منا و منکم کتائب یطعین

و یرتمینا کلا الظرفین حال من کتائب مع کونہ نکرۃ موصوفۃ کما فی قولہ لمیۃ موحشا

طلل قدیم والکتائب جمع کتیبۃ وہو الجند وجماعۃ الخیل من المائۃ الی الالف والطعان

افتعال من الطعن والارتماء المراماۃ وکلا الفعلین جمع مونث غائب یقول الم تعلموا

جنود ا یطاعنون و یرامون بینہم وقد کانوا منا و منکم سے گوید کہ آیا شما آن لشکرہا

ندانستہ اید کہ از ما و شما بودند و تیر و نیزہ جنگ میکردند یعنے کیا تمنے ان لشکروںکو

نہین جانا جو ہم تم مین سے تہے اون نیزونکی بوچھار اور تیرونکی مار مارتے برابر ہر نیزہ

مارتے تہے قال علینا البیض و الیلب الیمانی و اسیاف یقمن و ینحنینا

البیض جمع بیضۃ وہو المغفر فارسیہ خود والیلب بالتحتانیۃ فاللام فالموحدۃ محرکۃ درع

الجلود واجودہا ما یکون یمانیا لان الجلود فی الیمن تدبغ جیدا والقیام الاستقامۃ

ضد الانحناء یوصف بہا السیوف کنایۃ عن جودۃ الحدیدۃ وشدۃ القتال قال عبید

بن سالم الخزرجی بیت و معناہ شتا سیا فانقین وبخیپا وسال ابو دجانہ رض رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ یوم احد وقال ما حق السیف یا رسول اللہ فقال ان تضرب به حتی ینحنی ذکرہ فی الاغانی یقول وکان علی روسنا بیضات وعلی ابداننا دروع جلود یمانیۃ وبایدینا سیوف تستقمن تارۃ وینحنین سے گوید کہ بر سرہاے ما خودہا تابان وبر تنہای ما زرہ ہاے چرمی یمانی ودر دستہای ما تیغہاے بود کہ گاہی راست میشد وگاہی کج مے گشت یعنی حال یہہ تہا کہ ہمارے سرون پر خود اور ہمارے بدنون پر یمن کے چرمی زرہین اور ہمارے ہاتھون مین وہ تلوارین تہین جو سیدہی ٹیڑہی ہوتی تہین قال علینا کل سابغۃ ولاص ترے فوق النطاق لها عضونا

السابغۃ الدرع الکاملۃ الواسعۃ قال تعالی ان اعمل سابغات والدلاص بالمہملتین ککتاب الدرع اللینۃ اللامعۃ والنطاق ککتاب المنطقۃ ولها حال من عضونا قدمت علیہ لکونہ نکرۃ مخصصۃ والعضون بالمعجمتین جمع غضن وہو کل نقش فی ثوب او جلد فارسیہ شکنج وشکن وہندیہ سلوٹ یقول وکانت علینا کل درع واسعۃ کاملۃ لینۃ لامعۃ ترے لها غضونا فاضلۃ فوق النطاق لسبوغها وسعتها سے گوید کہ بر ما ہر زرہ بود کہ فراخ ونرم وتابان وشکنہایش بالای میان بند آویزان بود یعنے ہم ہر ایک زرہ پہنے ہوئے تہے جو چوڑے چکلی اور چمکتی دمکتی تہے اور جسکی سلوٹین پٹکی کے اوپر پڑے تہیں

قال اذا وضعت عن الابطال یوماً رایت لها جلود القوم جوناً یقال وضع عنہ اذا طرح عنہ والسکن فیہ لکل سابغۃ والبطل الشجاع الذی یبطل عندہ

وماد الاقران وعنی مایقوم مقام الابطال والجوان بالضم جمع الجوان
بالفتح یقال للابیض والاسود والمراد هو الثانی بقول اذا و صفت
تلک الدروع عن ابطالنا یوما من الایام رایت جلودهم کلکشته
ببیها سود است گوید که چنین زره ها که اگر روزی از
بهادران ما برکشیده شود پوستهای آنانرا بباعث کثرت
پوشیدن آنها سیاه و نیلگون به بینی یعنی ایسے زرہ ہین
اگر کسی دن ہمارے بہادرون کے بدنون سے اوتارے
جاوین تو جلد اونکے ذات دن کے پہننے سے
کالے دیکھے تو قال کان غضونهن متون عذر تصفقها الریاح
اذا حسبنا ضمیر جمع المونث الدروع المستفادة من
کل سابغة کما فی قول عنترہ بیت جادت علیه کل
بکر حرة فتترکن کل قرارة کالدرهم فان الضمیر فی
ترکن لکل بکر حرة والمتون جمع متن وهو الظهر والظاهر
والغدر بالضم جمع غدیر وهو الحوض فارسیه آبگیر والتصفیق التحریک
بالید والالف فی حسبنا للاشباع وایضا فیه عیب
القافیة کما سبق بقول کان غضون تلک
الدروع وامواج وجوه حیاض

جیاض نخر کہا الریاح اذا جرین علیہا ہے گوید کہ شکنہای آن زرہ ہا فراح ہوجہا ہے
اگیرہا می ماند کہ بجنبانیدن با دہا مے جنبد یعنے اون زرہون کی سلوٹین گویا تالابون
کے لہری ہین جو ہواؤن کے چلنے سے نمایان ہوتے ہین قال **وتحملنا غداۃ الروع**
جرد عرض لھا نقایذ وافبلبنا الروع الفزع ویراد بہ الحرب لانہا موضع الفزع
والخوف والجرد جمع اجرد وہو الفرس القصیر الشعر وعرض مجہول والنقایذ جمع نقیذہ
وہو الفرس الذی انقذ من ایدی العدو والتاء للاسمیۃ کما فی الذبیحۃ والافتلاء فطام
الفلو وہو قطع الارضاع عن ولد الفرس لیعفل جمع مونث مجہول والالف للاشباع فیہ
یقول وتحملنا یوم الحرب خیل جرد عرض بانہن نقایذ وقد ولدن فی بیوتنا ثم فطمن میگوید کہ
بروز جنگ اینچنین اسپان مارا می بردارند کہ موی اندام شان بسیار کم وجوز و واقع شدہ
داین شہرت یافتہ کہ رہانیدہ ما وخانہ زاد و نعمت پروردہ ماست یعنے لڑائی کی دن ایسے
گہوڑے ہمکو اوٹہاتی ہین جنکی بال بہت کم اور جگہ جگہ مشہور کئی ہین اونکو ہمنی چہوڑایا اور وہ
ہمارے گہرون مین پیدا ہوے اور وہ وہین پلتی رہے قال **وردن دوا رعاد محرزا**
متشایما شال الرصایع قد بلینا الدارع اللابس الدرع ودرع الفرس
یسمی تجفافا فی العربیۃ وبرگستوان فی الفارسیۃ دپاکہر فی الہندیۃ والشعث جمع
اشعث وہو منتشر الراس والرصایع جمع رصیعۃ بالمہملات الثلث وہی عقدۃ
اللجام عند العذار وفارسیہ گوی لگام وبلین جمع مونث غایب من بلی کرضی
والالف للاشباع یقول یردن میار دالحرب لابسات للتجافیف ویخرجن منہا منتشرات

الروس مثل الرصايع اذا ابين وخلق ہے میگوید کہ برگستوان پوشیدہ در معرکہ جنگ در
مے آیند وبسان گوے لگام کہنہ و پراگندہ مو برمے آیند یعنے لڑائی کی کہیت مین پاکہر
پہنے ہوتی ہین اور لگام کے کہنڈے کی طرح بکہرے بالون نکلتی ہین قال ورثناہن عن
اباء صدق ونورثہا اذا متنا بینہنا کلمہ عن بمعنے بعد کما فے قولہم کابرا عن کابر
واضافہ الاباء الی الصدق من اضافۃ الموصوف المعنوے الی الصفۃ المعنویہ کما فے قولہ
تعالی مقعد صدق و مبوء صدق وہو بمعنے الاحکام فے الافعال وفیہ اشعار بان آباءہ
کانوا فرسانا ایضا والایراث یتعدے الی مفعولین کالتوریث یقول ملکناہن بالوراثۃ بعد
آبائنا الصادقین فے الافعال ونورثہا ابناءنا بعد متنا عنہم کما امات آباءنا عنا وفیہ اشعار
بانہ لا یقدر احد من الناس ان ینزعہا منا میگوید کہ چون بزرگان ما مردند ما وارث آنہا
گشتیم وروزیکہ ما خواہیم مرد اولاد خود را وارث آنہا خواہیم گذاشت یعنے جب ہماری بڑے
مرگئی تو ہم اون گہوڑون کی وارث ہوے اور جب ہم مرینگے تو ہمارے چہوٹی اونکی وارث
ہوگی قال علی آثارنا بیض حسان نحاذران تقسم او تہونا الآثار جمع الاثر یقال جاء
علی آثارہ ای بعدہ علی رسم قدمہ وفی وصف النساء بالحسن والبیاض اشعار بوجہ
القتال عنہن وکانت العرب اذا ارادت القتال یقیمون نساءہم خلفہم لیقاتلوا عنہن مخافۃ
علیہن وخشیۃ عار وخزی منہن قال عمرو بن معدیکرب ابیات لما رایت نساءنا
یفحصن بالمعزاء شدا وبدت لمیس کانہا بدر السماء اذا تبدت نازلت کبشہم ولم ار من نزال الکبش بدا
ونحاذر معروف وتقسم مجہول من قسمہ وہان فعل والالف للاشباع یقول ویکون حلفنا

سلمی
لمیس علم امراۃ

بیض حسان من نساء نا نخاف علیهن ان یقسمین بین الاعداء و یذللن فی السبلاد
بالسبع او الهرب فنقاتل عنهن سے فی جد و جهد سے گوید کہ در پس ما زنان جمیل و
شریف میباشند و ازین می ترسیم کہ اگر خدانخواستہ در پنجہ دشمنان خواہند
افتاد منقسم خواہند شد و یا خراب و خستہ خواہند گردید چنانچہ جانبازی میکنیم و
در حفظ و حمایت آنان دقیقہ فرو نمیگذاریم یعنی ہمارے پچھاڑی گورے گورے
بھلی بیبیان ہوتی ہین جنکی بٹنی یا خراب و خستہ ہونیگا اندیشہ ہوتا ہے چنانچہ
ہم اونکو بچاتی ہین اور مرنے مارنے مین کمی نہین کرتے قال اخذن علی بعولتہن عہدا
اذا لاقوا کتائب معلمینا یقال اخذ علیہ عہدا او میثاقا اذا اقسم علیہ و منہ قولہ تعالی
و قد اخذ علیکم موثقا و الم یوخذ علیہم میثاق الکتاب و البعولہ الازواج جمع بعل و
الکتایب الجنود و المعلم اسم مفعول من اعلمہ بعلامۃ یعرف بہا و کانت العرب تفعل ذلک
قال مبیت لفوارسے المعلمین تحت العجاجۃ خالی و عم یقول اخذن عہدا علی الازواج
و عزمن علیہم حین لقاء ہم الجنود المعلمین بعلامات یعرفون بہا سے گوید کہ شوہران
خود را وقتی سوگند میدہند و سخت عہد میگیرند کہ شوہران ایشان بقتال لشکرہای
علامات و نشان بر جہیند یعنی جب خاوندا و نکی علامتون والی لشکرون کی
مقابلہ پر کمر باندہتی ہین تو وہ ونہون سے عہد لیتی ہین اور قسمین دیتی ہین قال لیستلبن افراسا
و بیضا و اسری سے فی الحدید مقرنینا اللام داخلہ علی جواب القسم المستفاد
من اخذ العہد کما فی قولہ تعالی و اذ تاذن ربک لیبعثن علیہم فان تاذن ربک جری

مجرے القسم صرح به البیضادی والاستلاب السلب والفعل جمع مذکر معروف مع المتقبلین
والضمیر منسبه للمعولة والسبیض بالکسر السیوف المصقولات وبالفتح البیضات در دسے
ابدانا وبیضاً والابدان الدروع الصغار والسبیض بالفتح ثیاب سبه ذکر المسلوب منه فان
کلاً من السلب والاستلاب یتعدی الیهما یقال سلبته ثوبه قال تعالی وان یسلبهم الذباب
شیئا وقال الشاعر ع یارب لا تسلبنی حبها ابداً والاسری جمع اسیر منصوب
بالفعل المذکور ان عد من المسلوب کالاشیاء المذکورة ولو علی التجوز والا فهو مفعول
بفعل مقدر معطوف علی الفعل المذکور والمقتدرن کمعظم من قرنه اذا شده مع غیره في
حبل واحد والظرف متعلق به قال تعالی مقرنین في الاصفاد یقول اقسمن علیهم لیسلبن
المقتولین من الاعداء دروعهم وبیضاتهم وافراسهم وسیوفهم واسرائهم المشدودین في
الاغلال من الحدید او لیسوقن اسراءهم المقرنین في الاصفاد سے گوید که سوگند
داده اند وعهد گرفته اند که اسپان زره ها وخودها وتیغهای کشتگان ونیز اسیران
زنجیر بسته آنها را بیارند یعنے سخت قسمین دین که مقتولوں کے گھوڑے اور خودین اور
تلوارین اور زرہین اور پکڑے گئے قیدی ضرور لاوین قال نزانا بار زین
وکل سے حے قد اتخذوا منی فتنا قرینا الخطاب لکل من یتأتی منه الردیة ویرز
الرجل اذا خرج الی القتال ومنه قوله تعالی ولما برزوا لجالوت ویجوز ان یکون
من برز الرجل اذا خرج الی الارض الفضاء وضمیر الجمع في اتخذ والکل حي
فانه یستفاد منه معنی الجمعیة واضافة المخافة الی المفعول والقرین الجلیس الانیس یقول

نزانا یا مخاطب خارجین من بلاد الی بلاد من غیر مبالاة وقد اتخذ کل قوم خوفنا
قرینا لهم فهم بجا فونزاهتی لا یخرجون من بیوتهم سے گوید کہ اے مخاطب تو ما را
می بینی کہ ما از جائی بجائی میرویم و از کسی نمیترسیم و ہر قوم از ما میترسد چنانچہ
خوف ما رفیق ایشانست و بحکم خوف از درون خانہ بیرون نمی آیند یعنی تو ہمکو دیکھتا ہے
کہ ہم باہر نکلتے ہین جہان چاہتے وہین جاتے ہین اور تمام لوگ ایسے ہم سے ڈرتے
ہین کہ ہمارا ڈر جلیس و قرین ہوا ہے اور ہمارے ڈر کے مارے گھر سے باہر نہین
نکلتے قال اذا ما رحن یمشین الہوینا کما اضطربت متون الشاربینا
ما رحن اے اسارو الضمیر للنساء المذکورة والہوینا تصغیر الہونی وہی المشیة اللینة قال
یمشون علی الارض ہونا والمتون الظہور والخمور بضعفن بالسمن و دقة الخصر فیقول
اذا مشین علی الارض یمشین مشیة لینة ہینة فتضطرب متونہن کما تضطرب متون
الشاربین السکاری سے گوید کہ چون بر زمین میروند آہستہ آہستہ میخرامند
و میانہای باریک ایشان چون کمرہای میخواران مست میلرزد یعنے جب وہ
زمین پہ چلتی ہین تو ہولی ہولی چلتی ہین اور متوالون کی طرح جھومتے جاتے ہین قال
تعین جیادنا و نقلن لستم بعولتنا اذا لم تمنعونا قال فانہ اذا اطعمہ والجیاد
جمع جواد وہو الفرس الحسید السیر و یقال جاد فی عدوہ اے احسن وانما جعلن
تحذیة الافراس لان نساء العرب کن یخدمن علی الخیل و یعلفنہا لما ان رجالہم
یسقونہا الالبان و یحبون لنا ناقة غزیرة اللبن قال بیت تلوم علی ان امنح الورد

فتحه دما تستوی الورد ساغة تفرغ دالوردعلم فرسه نقول لظعمن افراستنا
الجیاد علی خلاف ماعلیه البناء من اللوم ونقلین لنا الستم بازواجنا ان لم تمنعونا من
الاعداء اے ان لم تقاتلوا عنا ــ مے گوید که بر خلاف طبایع زنان ہسپان کریم مارا
کاه ودانه دشیر تازه میخورانند وظاہر وباہر میگویند که اگر شما حفظ وحمایت ماکنید شوہران
ماینستید یعنے تمام عورتین گہورون کے کہلانے پلانے سے چنتیہین مگر وہ ہمارے
گہوڑون کو آپ اپنے ہاتہون سے کہلاتے پلاتے ہین اور کہلم کہلا کہتے ہین که اگر
تم ہمکو نہ بچاؤ تم ہمارے خاوند نہین ہو یعنے ہمکو وہ مرنے مارنے پر اوبہارتی ہین دلیل
ظعاین من بنی جشم بن بکر خلطن بمیسم حسبا ودینا الظعاین جمع ظعینة وہے
المرءة مادامت فی الہودج وکنے به عن الحرایر مرفوع علی الخبریة من محذوف و
لمیسم بالکسر الجمال والحسب مایعد من مفاخر الاباء والمال والدین القہر والملة
وہی ہہنا النصرانیة فان بنی تغلب کانوا نصارے وتنکیر الثلاثة للتعظیم نقول من
حرایر من آل جشم بن بکر خلطن بحسن فایق حسباً باہرا وقہراً ظاہرا ودینا غالبا
ــ مے گوید که آنان زنان شریف آل جشم بن بکر ہستند که دین وحسب را بحسن و
جمال آمیخته اند غرضکه این ہمه دارند یعنے وہ بہلی بیبیان جشم بن بکر کی آل و
اولاد سے ہین جنہون نے دین وحسب کو حسن خوبی کے ساتہہ اکٹہا کیا ہے قال

وما تمنع الظعاین مثل ضرب تری منه السواعد کالقلینا مثل
ضرب نعت محذوف وتری خطاب لغیر معین ومن سببیة والقلون تکسیر

القاف وضمها جمع قشلة وهو عود صغير دقيق الراس يضرب بعود كبير فيطير الى فوق
ويقال للاول فى الفارسية غوك چوب ودسته چالک وفى الهندية گلى وللثانى
فى العربية المقلى بالكسر وفى الفارسية چفته وفى الهندية ڈنڈا ويقال للمجموع گلى ڈنڈا
والتشبيه فى الطيران والحلية العقلية بعت ضرب يقول وامنع الظباين عن الاعداء
شئ مثل ضرب تام ترى بعد السواعد تطير الى فوق كما تطير الفلون من ضرب المقالى يعنى
كه زنان بوده نشين راهيچ چيز از تاراج غارت گران مثل آن ضرب تيغ محفوظ وتاين
نمیدارد که از دستهارا چون غوک چوب پران بيني يعنى بيبون نشين عورتون
كو لٹیروں كى مار دھاڑ سے كوئى چيز ايسے نہين بچاتى جيسى تلوارون كے وه وار بچاتى
ہين جنسے ہتھ گلى كے مانند اوپر كو اوڑتے ہين قال كانا والسيوف مسللات

ولدنا الناس طرا اجمعينا سل السيف اذا نزعه عن غمده كسلله والجملة حال
وكنى بولادتهم الناس عن الكثرة والعرب تفتخر بالكثرة قال الطائى بيت تفرى
بيضها عنا فكنا بنى الاجلاد منها والرمال وقال آخر بيت جمعنا لكم من حى عوف و
مالك كتائب يردى المقرفين نكالها - ويقال جاء وه طرا اى اجمعين ماخوذ من الطر
وهو ضم الابل من النواحى بحيث لا يبقى واحد مضوب على الحالية من الناس يقول
اذا سلت السيوف عن الاغماد ويكون الاشخان فلا يكون الا نحن حتى كانا ولدنا الناس
كلهم فكلهم بنو تغلب مے گويد كه چون تيغها از نيامها بركشيده شود بجز ما دیگرے
منظر نمى آيد گويا كه ما همه مردمان دنيا زائيده ايم وهمه بنو تغلب هستند يعنى

جب تلوارین کھنچی ہین تو ہمارے سوا کوئی نظر نہین پڑتا یہانتک کہ گویا سارے لوگون

کو ہم ہی نے جیتا ہے اور وہ ساری بنو تغلب ہین قال یدہدون الرؤس کما تدہدی

حزاورة بابطحها الکرینا یقال دہدیت الحجر اذا دحرجتہ وکان اصلہ د

ہدہت فابدلت الہاء الثانیة یاء والضمیر فی الفعل المبنی تغلب علی الالتفات من التکلم

الی الغیبة والحزاورة جمع حزور بالمہملة فالمعجمة فالواو والمہملة کعملس الغلام الشدید

القوی والابطح المکان الواسع المطمئن والضمیر المجرور للحزاورة او للکرین وان لم یکن

یخلو عن الضعف والکرون جمع کرة فارسیہ گوی ومبنیہ گہنید یقول یدحرجون رؤس

الاعداء بالضربات السیوف کما یدحرج الغلمان الشداد الکرین فی ارضہم الواسعة

او ارضہا کذلک مے گوید کہ سرہای دشمنان را بضربات شمشیر این چنین بر

زمین می غلطانند کہ گوئے کان پر زور گوہا را بر زمین فراخ مے غلطانند یعنی

بنو تغلب وہ لوگ ہین جو دشمنون کی سرون کو تلوارون کے وارون سے ایسے رڑکاتے

ہین جیسے قوی لڑکے گہنیدون کو چوڑی میدان مین زور کاتے ہین قال وقد

علم القبائل من معد اذا قبب بابطحها بنینا القبب جمع قبة وہو کل بناء

مدور والابطح المکان الوسیع المطمئن والضمیر المجرور للقبب او القبائل وبنین جمع

مونث غایب مجہول والالف للاشباع ویکنی ببنیاء فیہا عن علو ہمتہم الارض

یقول وقد علم القبائل من معد بن عدنان حین عمر والارض وبنیت لہم قباب

بنیا ست گوید کہ ہمہ بطون مضر و ربیعہ از آل معد بن عدنان از ان روزے کہ

برزمین آباد شده اند بخوبی می دانند یعنے جب سے معد بن عدنان کی اولاد زمین

پر آباد ہوئی تب سے بخوبی جانتی ہین قال بانا المطعمون اذا اقتدرنا وانا المہلکون

اذا ابتلینا الباء صلة للعلم الفعال علمه وعلم به وسنه علیم بذات الصدور والله اعلم بما

وصفت وتعریف الخبر للحصر وحذف المفعول للعموم وقدرنا من قدر الرزق اذا

قسموا من قدر علیه اذا استطاعه ولا یبعد ان یکون مجهولا من قدر علیه رزقه

اذا ضیق علیه وابتلینا مجهول من ابتلاه اذا اختبره یقول وقد علموا بانا نطعم الاضیاف

والمساکین اذا اقتدرنا علی ذلک ولا نبخل بالفضل اوضیق علینا رزقنا فنؤثر غیرنا

علی انفسنا مع حاجتنا وانا نهلک الاعداء اذا ابتلونا فی الحروب ونحوها میگوید که

همه قبایل معد بن عدنان میدانند که ما چون صاحب وسعت باشیم مهمانان

ومسکینان را نان دهیم ومال ذاید را صرف اندوزیم ویا چون بفقر وفاقه مبتلا میگردیم

باوصف حاجت شدید مهمانان ما را میخورانیم وخود را نمی دهیم وچون در موقع امتحان

آزموده میشویم دشمنان را می کشیم یعنے وہ سب جانتے ہین کہ ہم مہمانون کو کھانا کھلانے

مین جب فراغت ہوتی ہے اور جوڑ کر نہین رکھتے یا جب تنگی ہوتی ہی تو خود بھوکے

رہتے ہین اور مسکینون مہمانون کو مقدم رکھتے ہین اور جب کوئی لڑائی ٹھہرائی مین

ہمکو جانچتا ہے تو ہم دشمنون کو مارتے ہین اور جانچ مین پورے اترتے ہین غرضکہ

ہم سخی داتا ہی ہین اور سورما سپاہی ہی ہین قال وانا المانعون لما اردنا

اذا انا النازلون بحیث شئنا انا بالفتح عطفا علی السابق یقول وعلموا بانا

ذو قوة و نجدة یمنع ما اردنا منعه و ننزل حیث شئنا ان ننزل و انما افتخر

بذلک لان العرب کانوا یمنعون النازل عن النزول فلا ینزل الا بالاذن و لذلک

وقعت الحرب بین اهل الیمن و حسبهم حین منعهم حجرهم عن النزول فی بلادهم فظفروا

بحجرهم و اخرجوهم من مکه مے گوید که ایشهمه میدانید که هرچه میخواهیم او را باز میداریم

و بهر جایی که میخواهیم فرود مے آییم و هیچ کس مانع و مزاحم ما نمیگردد یعنے جس چیز

کو ہم روکنا چاہتے ہین اوسکو روکتے ہین اور جہان اوترنا چاہتے ہین وہان اوترتے

ہین اور کسیکا یہ مقدور نہین کہ وہ ہمکو روکے ٹوکے قال و انا التارکون اذا

سخطنا و انا الآخذون اذا رضینا یقال سخط علیه کفرح اذا غضب علیه

و منه قوله تعالی ان سخط الله علیهم و یقابله رضی الله عنهم یقول و قد علموا انا نترک ما نغضب

علیه و نکرهه و نأخذ ما نرضاه و نحبه و کل ذلک باختیارنا فلا احد یکرهنا علی اخذ ما

نکرهه او علی ترک ما نرضاه مے گوید که همه بخوبی میدانید که ما مکروه خود را مے

گذاریم و مرضی خود را میگیریم و همه باختیار و رضای خود میکنیم و هیچکس زهره

این ندارد که بر اخذ مکروه و ترک مرضی ما را مضطر گرداند یعنے سب جانتے

ہین کہ جو ہمکو برے لگتی ہے ہم اوسکو چھوڑتے ہین اور جو ہمارے من کو بہاتی

ہین وہ ہم لیتے ہین اور ہم اپنے مرضے کے بادشاہ ہین قال و انا العاصمون

اذا اطعنا و انا العازمون اذا عصینا العصمة الحفظ قال تعالی و الله

یعصمک من الناس و کلا الفعلین مجهول و العزم الجد فی الامر یقول و قد علموا

انا نحفظ من يطيعنا وان عصى الناس كلهم ونحبس في الهلاك من يعصينا وان اطاع جميعهم — مے گوید که کسیکه مطیع ومنقاد ما می باشد بحفظ وحمایت او میکوشیم اگرچه مخالف همه مردمان باشد وکسیکه سر برخط فرمان ما نمیدارد بہلاک او سعی بلیغ بکار مے بریم اگرچه موافق ومطیع تمام دنیا بود یعنی سب جانتے ہین کہ جو کوئے ہمارے بات کو مانی ہم اوسکو طرح طرح سے بچاتی ہین اگرچہ وہ سارے جہان کے نمالی اور سب سے لگاڑی اور جو ہم سے بگاڑ رکہے ہم اوسکے کہوج مٹاتی ہین کمی نہین کرنے بلکہ مٹا چہوڑتے ہین اگرچہ سارے دنیا اوسکے پیٹہ پر ہووے قال

ونشرب ان وردنا الماء صفوا ويشرب غيرنا كدرا وطينا الورد

نقيض الصدور ينعدي بنفسه قال تعالى ولما ورد ماء مدين والصفو كصعب نقيض الكدر ككتف والطين التراب المختلط بالماء يقول انا اذا وردنا ماء وكان منعا غيرنا نشرب منه ما كان صافيا خبيث يرده بعدنا غيرنا ويشرب غيرنا بعدنا ما يبقى منه مكدرا وطينا — مے گوید که چون ما وغیر ما بر آبي برسند ما صاف او منوشیم چه ما سبقت می کنیم وغیر ما مکدر وگل مے نوشد چه بدنبال ما در ومے آیند یعنی جب ہم لوگ کسی پانی پر پہونچتے ہین تو پہلے ہم پیتے ہین اور بہت صاف پیتی ہین اور وہ گدلا اور مٹے سڑے کتے ہین قال الا ابلغ بني الطماح عنا

ودعميا فكيف وجدتمونا الامرف تنبيه: بنو الطماح بالمهملتين بن نمارة بضم النون بن آياد بن نزار بطن من اياد ودعمي بن جديلة بن اسد بن ربيعة بن نزار بطن من

ربیعه والفاء للعطف والمعطوف علیه محذوف یقول الا ایا مخاطب ابلغ عنا بنی الطماح
وبنی دعمی انکم تقیمیهمونا کیف وجدتمونا ــ مے گوید کہ آگاه باش ای مخاطب و
از جانب ما بنی طماح و بنی دعمی را بگو که شما با ما جنگ گردید پس ما را چگونه یافتید
یعنے او مخاطب بنی طماح اور بنے دعمی کو ہمارے جانب سے یہہ کہنا کہ تمنے
ہمکو خوب برتنا برتا پہر کیسا پایا قال اذا ما الملک سام الناس خسفا ابینا ان
یقر الذل فینا یقال سامه کذا اذا کلفه ایاه واذاقه ایاه یتعدی الی مفعولین و
منه قوله تعالی یسومونکم سوء العذاب والخسف الذلة وقر الشی ثبت وسکن وروی
ان یقرمن عز نقیض ذل والذل بالضم الذلة یقول اذا کلف الملک الجبار الناس
ذلة وهوانا واذاقهم ایاها ابینا ان یستقر الذل فینا او یعز ــ مے گوید کہ چون پادشاه جبار
این وآن را تکلیف ذلت وخواری بدهد ما ازین ابا میکنیم که خواری در ما قرار
بگیرد و یا عزیز گردد یعنے جب پادشاه ظالم لوگون کو ستاوے اور اوسکی
ذلت چاہی تو ہم یہہ نہین مانتے کہ خواری کو ہمارے ہان ٹہکانا ملے یا وہ عزت
پاوے قال ملانا البر حتی ضاق عنا وماء البحر نملاه سفینا البر
نقیض البحر سواء کان معمورا او غیر معمور وماء البحر منصوب علی شریطة التفسیر وروی
ونحن البحر فهو ایضا کذلک والسفین جمع سفینة منصوب علی انه تمیز یقول ملانا
البر خیلا ورجالا حتے ضاق عنا علی سعته ونملاء ماء البحر او نحن نملاء البحر سفینا
حتے لا یبقی فیه موضع خال والی اصل انا کثیر کثرة لا تحصی ــ مے گوید کہ

ہمہ روی زمین از سواران و پیادگان پر کردیم تا اینکہ با وصف فراخی و کشادگی گنجایش نماند اشت و در آب دریا از کشتی ہای بسیار چندان پر کنیم کہ پوشیدہ بگردد

یعنے ہم نے سارے زمین کو سوارون پیادون سے یہانتک بہر دیا کہ وہ ہمکو سما نسکے اور روی دریا کشتیون سے ہم پاٹ دیتی ہین قال اذا بلغ الفطام

لنا صبی تخر لہ الجبابر ساجدینا الفطام ککتاب اسم من فطم الصبی اذا قطعہ عن الرضاع وبلغ حال من صبی و الصبی لم یفطم بعد و الخر وط السقوط من علو الی سفل و الظرف اعنی لہ متعلق بساجدین فان السجود یعدی باللام قال ع و قیل لہ اسجد للاسیل فاسجد و قال تعالی یسجدون للشمس و الجبابرۃ جمع جبیر کسکیت وہو الملک المتکبر و ساجدین حال منہ یقول اذا بلغ صبی لنا الفطام و حان لہ ان یفطم تخر الملوک الجبابرۃ ساجدین لہ فما ظنک بشبابنا و کہولتنا

میگوید کہ چون کودک شیرخوار ما قریب این میرسد کہ شیر از وی بریدہ شود سلاطین جبارہ ویرا سجدہ می کنند شان و شوکت پیران و جوانان ما برین قیاس باید کرد یعنی جب دودہ پیتا بچہ ہمارا دودہ چہوڑانیکی لگ سگ پہونچتا ہے تو بڑے بڑے جابر بادشاہ اوسکی آگے گر پڑتے ہین قال

لنا الدنیا و من اضحی علیہا و نبطش حین نبطش قادرینا اللام للاختصاص و اضحی بمعنی صار و نا قصۃ و علیہا متعلق بمعنی فی و البطش الاخذ الشدید و قادرین حال و الالف للاشباع یقول لنا الدنیا و من ہو فیہا و نبطش

فادرين حين بطشنا سے گو يد كه دنيا وهمه اهل دنيا براى ماست وقتى كه كسى را
مى گيريم بقوت مى گيريم و باز نميگذاريم يعنے تمهارے دنيا اور سارے دنيا كے
لوگ همارے هين اور جبكو هم پكڑتے هين پهر نهين چهوڑتے قال نسمّى الظالمين

و ما ظلمنا و لاكنا نبيد الظالمينا نسمى فعل مجهول والابادة الهلاك من
بادببيد اذا اهلك دانقطع يقول يسمينا الناس ظالمين وما ظلمنا احدًا ولاكنّا
نهلك الظالمين سے گو يد كه مردمان مارا ستمگر مينامند وما بركسى ستم
نكرده ايم مگر ستمگران رامى كشيم يعنے لوگ همكو ظالم كهتے هين اور همنے كسى كو
نهين ستايا هان ستانے والون كو هم مارتے هين داعلم ان هذا البيتين لا
يوجدان في بعض الشروح ولا في ديوانه ولاكن وجد في الشرح الفارسے
ولا اثق بذلك على ان التوليد فيهما ظاهر وعسى ان يكونا من الحاقات بعضهم هنا
وحقيقة العلم عند الله وهو اعلم بحقيقة كل شئ —

القصيدة السادسة

هذه لعنتره بن شداد وقيل بن عمرو بن شداد وقيل عنتره بن شداد

بن عمرو بن معاویہ بن قراد بالقاف فالمہملتین کغراب بن مخزوم بالمعجمتین بن
ربیعۃ او بن عوف بن مالک بن قطیعۃ بالقاف فالمہملتین مصغرا ابن عبس بن بغیض
کزعیم بن ریث بن غطفان بالمعجمۃ فالمہملۃ فالفاء محرکۃ بن سعد بن قیس بن عیلان
بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان الی آخر النسب المذکور فی ترجمۃ طرفۃ وکانت
امہ امۃ حبشیۃ تسمی زبیبۃ وکان ابوہ نفاہ اولا ثم اعترف بہ لما رای فیہ من الحذق
والشجاعۃ وکانوا یفعلون کذلک ویقال لہ عنترۃ الفلحاء لشقیقۃ شفتیہ وہو من اغربۃ
العرب من اعزۃ الجاہلیۃ وکفی لہ فخرا انہ قال فیہ رسول اللہ صلعم ما وصف لی
اعرابی قط فاحببت ان اراہ الا عنترۃ نقلہ فی الاغانی وقتلہ وزر بن جابر النبہانی
وقیل نہبار بالنہار فالموحدۃ کشداد بن عمرو الطائی وملقب بالاسد الرہیص والرہیص
الاخذ الشدید ومن حدیث ہذہ القصیدۃ انہ کان فی مجلس بعد ما اعترف بہ
ابوہ فسبہ رجل من عبس وذکر سواد امہ فسبہ عنترۃ وفخر علیہ فقال الرجل انا اشعر
منک فقال ستعلم ذلک فانشد ہذہ القصیدۃ یذکر فیہا ما یذکرہ شعراء الجاہلیۃ
ونعیجز نقیل معاویہ بن نزال السعدی من سعد تمیم یوم الفروقین وہو یوم معروف

قال ہل غادر الشعراء من متردم ام ہل عرفت الدار بعد توہم

من اول الکامل والقافیۃ متدارک اصل ہل اہل علی ان الہمزۃ للاستفہام
وہل بمعنی قد وقد اتی بہا زید الخیل الطائی قال ع اہل رؤونا بسفح القاع
ذی الاکم ثم حذفت الہمزۃ واثبت ہل مقامہا وبمعنی للاستفہام ہہنا النفی

والانكار وغادر بمعناه ترك ومن الاستغراق النفى المستفاد كما فى قوله تعالى

هل ترى من فطور اى لا ترى شيئا من الفطور والمتردم بالدال المهملة ظرف

من تردم الثوب اذا اصلحه ورقعه وروى من مترنم اى ام بمعنى بل وحدها او مع

حرف الاستفهام بعدها قال الرضى وقد يجى بمعنى بل وحده وكذا اذا جاءت

بعدها اداة الاستفهام ثم ان كلمة هل ان كانت للاستفهام الانكارى فالاقرب عطف

نفى الى نفى والبيت مثل قوله تعالى هل يستوى الاعمى والبصير ام هل تستوى الظلمات

والنور ان كانت بمعنى قد فهو اضراب عن النفى اى الاثبات وهذا اقرب

فى الجملة ثم انه ذهب فيه مذهب الاقتضاب وهو الانتقال الى ما يلايم وكانت الجاهلية

ومن يليهم يفعلون ذلك ولا يبعد ان يكون قوله تعالى افلا ينظرون الى الابل كيف

خلقت خارجا مخرج الاقتضاب فانه التزم فى القران ما كان جاريا بينهم

ويظهر ذلك عند التوغل فى القران واشعار الجاهلية يقول ما ترك الشعراء الشاعر

من موضع اصلاح و ترميم او موضع ترنم بل ما عرفت دار المحبوبة او قد عرفتها

بعد توهم مے گويد كه شاعران هيچ موضع ترميم و اصلاح ويا موقع ترنم

باقی نگذاشته اند كه كسی بدرستی پردازد ويا باقی تسبر آيد بلكه خانه دوست را

بعد از توهم شناخته . يا لشناختی يعنی پہلی شاعرون نے كوئی جگہ ايسی

نہين چھوڑی جسمين پيوند لگانے كی حاجت پڑے مادہ بچہ گانے مين كيا كرگئے

ہون كہ پہلی اوسكو پورا كرين بلكہ تونے سوچنے كے بعد يار كی گھر كو نہ پہچانا

برسے سوچ کے بعد پوچھا او قال اعیاک رسم الدار لم یتکلم حتی تکلم کالاصم

الاعجم یقال اعیاہ عنہ اذا اعجزہ قال ع اذا اجاب اعیاک واعمد لجانب وجملة لم

حال من الرسم وحتی غایة الاعیاء وجعل التکلم علی قسمین متعارف ونفاہ

وغیر متعارف واثبت وعنی به السکوت فانه تکلم الاصم الاعجم ومعناہ حتی اجاب بالسکوت

کما قال الحماسی بیت فاسمعنا بالصمت رجع جوابنا فابلغ به من ناطق لم یحاور

الاعجم الاخرس وہذا البیت مما یوجد فی دیوانه یخاطب نفسه ویقول اعجزک رسم

الدار عن عرفتها حین لم یتکلم کلام متعارف عند السوال عن اہلہا الی ان تکلم

بکلام غیر متعارف کما یتکلم الاصم الاخرس اے الی ان اجابک بالسکوت فعرفتها

میگوید کہ رسم کہنہ آن خانہ حرفی نزاند وجواب وسوال نداد ترا از شناختن او

تنگ وناچار کرد تا اینکہ بحرف کسی گویا شد کہ گنگ وکر باشد یعنی بسکوت او شناختی

کہ خانہ خانہ یار مست یعنے اوس گہر کے پرانے نشانون نے جب بات چیت نکی اور

سوال کا جواب نہ دیا تو اوسکے پہچاننے مین تو پیچ پیچ ہوا یہان تک کہ وہ جب گونگے

بہرون کے طرح بولا تو پہر تو نے پہچانا کہ یہ وہی گہر ہے قال ولقد حسبت

بہا طویلا ناقتی اشکو الی سفعٍ رواکد جثم اللام وظرفیة للتقسیم والبا

للظرفیة والمجرور للدار وطویلا نعت مصدر او ظرف وجملة اشکو حال من ضمیر المتکلم ورد

زغو من رغا البعیر اذا صاحت بصوته والجملة حال من الناقة واما به عویله ذی تیسیر قوله

حنت ناقتی وبکیت ناقتی ویریدون حنینهم وبکاءهم قال نحن الی اجبال مکة ناقتی

سوالسفع الاثافی السود والرواکد الثوابت من کدا ذا ثبت والجثم جمع جاثم من جثم
اذا الزم کانہ یقول واللہ لقد عجبت فیہا ناقتی حبسا طویلا وزمانا طویلا وانا اشکو
بثی وحزنی اوو ہی تقوت صوتہا الی اثاف سود قائمۃ فی مواضعہا لازمۃ اماکنہا
سے گوید کہ قسم بخدا کہ من شتر ماده خود را نابدیر انجا النیستاده داشتم وحال این بود
کہ بدیگپایہ ہای سیاه وپای برجای شکایت حال خود مے کردم ویا آن شتر ماده
در آنہا دیده مے نالید یعنے قسم کہا کر کہتا ہون کہ مین نے اپنے اونٹنیے کو عرصہ بہت تک
وہان روکی رکہا اور حال یہ تہا کہ دیگپایون کو دیکہہ دیکہہ کر زار زار روتا تہا اور شکایت

کرتا تہا قال یا دار عبلۃ بالجواء تکلمی وعمی صباحا دار عبلۃ واسلمی عبلہ
علم امراۃ من بنی مرۃ بن عوف بن سعد بن ذبیان وکان یہواہا ویشبب بہا وصغرہا
موضع آخر نبیث قال ع عجبت عبیلۃ من فتی متبذل ولم تکن ترث عمہا کانو تہمۃ بعینہم
فانہ یقول ع تحتفتہا عرضا واقتل قومہا وعلی ہذا التفسیر قومہا ہم قومہ ولم تکن زوجہا فانہ
یقال مخاطبا لہا فی لامیتہ بیت ولرب املح مثل بعلک بادن ضخم علی ظہر الجواد
مہبل غادرتہ متعفرا اوصالہ والقوم بین مجرح ومجدل والجواء بالجیم فالواو گکتاب
موضع بالصمان والظرف حال من الدار وعم معناه انعم وقد مر تحقیقہ فی شرح قول زہیر
ع الا انعم صباحا   ایہا الربع واسلم. دار عبلۃ منصوب علی النداء یقول
یا دار عبلۃ کاینہ بالجواء تکلمی یعنی وانعمی صباحا یا دار عبلۃ واسلمی من الآفات میگوید کہ
اے خانہ عبلۃ در موضع جواء واقع است چیزی گو وہنگام صباح کہ وقت غارت

وآفت است خوش وخرم وصحیح وسالم مے باش یعنی اوعبلہ کی منزل جو موضع جواءمین واقع ہے کچہہ ونہہ سے بول اور مار دہاڑ کی وقتون مین خوش باخوش

اورآفتون سے محفوظ رہ قال دار لآنسہ غضیض طرفہا طوع العناق

لذیذہ المتبسم رفع دار علی الخبریہ من محذوف والانسہ الجاریہ طیبۃ النفس وغض الطرف خفضہ والطرف العین والغضیض فعیل فی معنے المفعول وہو مدح قال ع غضیض الطرف مکحول وقد یقال لہذا الطرف الفاتر فارسیہ چشم نیم خواب کما یستفاد من الصراح حیث قال الغض چشم فروخوابانیدن والطوع المطیع المنقاد یستوی فیہ المذکر والمونث یقال ہو طوع العناق سہل العناق وفی حدیث ام زرع طوع ابیہا وطوع امہا والعناق المعانقہ فمعناہ سہلۃ المعانقہ بلا تکلف ولا منع والمتبسم موضع التبسم وہو الثغر کالمبسم یقول ہذہ دار الجاریہ طیبہ النفس لطیفہ المطمع فاترۃ الطرف سہلۃ العناق لذیذۃ المقبل من الثغر مے گوید کہ این خانہ تو حسینہ زنی است کہ مزاجش پاکیزہ وطبعش لطیف وچشمش نیمخواب ودرچسپانیدن میعذر وبنگاہ سلک ودندانش لذیذ وشیرین است یعنے یہہ گہر ایک ایسے نوجوان کا ہے جو ہنستی ہوئی انکہیون کی نشیلی گلی لگانے پر لگی ہوئی ہے اورا گلی دانت اوسکی

جو مسکرانی کی جگہہ ہے جو منے چاہتی ہین بڑے مزے کی ہین قال فوقفت فیہا

ناقتی وکانہا فدن لاقضی حاجۃ المتلوم الفاء للعطف والمجرور للدار والمنصوب للناقہ والفدن محرکۃ القصر المشید والعرب تشبہ الناقہ بالقصر

فے الطول والارتفاع وجملة التشبيه حال او معترضة واللام لام کی والمتلوم اسم فاعل
من تلوم اذا مکث وانتظر وعنے به نفسه على التجريد او شبه حاجته بحاجة الماکث
المنتظر يقول عرفتها حق المعرفة فوقفت فيها ناقتي وكانت عظيمة كالقصر المشيد
لاقضي فيها حاجة من مکث وتنتظر فے امر سيه او من غيره سے ہے گوید کہ بعد ازین
کہ آن خانہ را بخوبی شناختم شتر خود را کہ چون قصر محکم بلند و استوار بود باین نظر دران
ایستاده داشتم کہ حاجت مرد متوقف منتظر برآرم یعنی بعد اسکے کہ میں نے اوس گھر کو بخوبی
پہچانا اپنے اونٹ کو جو ایک بڑے محل کے برابر ہے اسلیے وہاں کھڑا کیا کہ متوقف
منتظر کی حاجت کو پورا کروں اور دل کی ارمان نکالوں قال وتحل عبلة بالجواء واهلنا
بالحزن فالصمان فالمتثلم الحلول تعدے بنفسه و بالباء والاهل الرجل عشيرته واقاربه
معطوف على عبلة والجواء قد مر والحزن موضع لبني يربوع شبيه رياض وانهار و
الصمان موضع بالبادية فيه حرارة وسنة قولهم من تربع الحزن وتشتى الصمان و
تقيظ الشرف فقد اخصب والشرف جبل والمتثلم بالفوقانية والمثلثة بفتح اللام
ارض والفاء للترتيب ولعله يذكر العهد السابق فان خطابه دار عبلة الواقعة بالجواء
ووقعه الناقة فيها ثم خطابه الطلل بقوله ع حييت من طلل يدل على ان عبلة لم تكن
ثمة وقت الخطاب وقوله ع حلت بارض الزائرين الخ وقوله ع كيف المزار وقد تربع اهلها
[illegible] يدل على انها لم تحل فے الجواء بعد الخطاب اللهم الا ان يراد بالجواء
غير الجواء المذكور فانه بارض بني مرة و دوا فے ديار عبس ايضا فيقول عبلة بالجواء

ويحتمل انها بالحزن والصمان فالمتثلم مے گوید کہ عبلہ در موضع جواء فرود کش

بشد و خویش و اقارب ما در موضع حزن منبے بربوع و بعد ازان در موضع صمان

و بعد در موضع متثلم فرود مے آیند یعنے وہ کیا دن تھے کہ عبلہ موضع جواء میں

ٹہرتی تھے اور ہمارے لوگ موضع حزن میں پہر موضع صمان میں پہر موضع متثلم

میں جو قریب قریب واقع ہیں پڑاؤ ڈالتے تھے قال **حييت من طلل تقادم عهده**

اقوى واقفر بعد ام الهيثم الفعل مجہول من حياك الله اذا ابقاه والتحية دعاء

ومن تمیزیة تبین جنس المخاطب ویرفع ابہام الضمیر کمافی قوله ع فديناك

من ربع وقوله ع فيالك من ليل الخ وتقادم الشئ اذا قدم واقوى المكان اذا

خلا من اهله كاقفر قال الاسدى ع اقفر من اهله الملحوب وام الهيثم كنية عبلة

يقول ابقاك الله من طلل قدم عهده وخلا عن اهله بعد ما رحلت عنه ام الهيثم

مے گوید کہ خدا ترا قایم و دایم داراد کہ تو نشان خانہ ہستی کہ کہنہ و دیرینہ و

بعد از رفتن ام ہیثم خراب و ویران گشتہ یعنی خدا تجھکو دیر تک قایم رکہے

تجھ تو ویرانا کہنڈر ہی جسپر ایک زمانہ گذر گیا اور ام ہیثم کی جانے کے پیچہے ویرانا

پڑا ہے قال **حلت بارض الزائرين فاصبحت عسرا علي طلابك**

ابنة مخرم وسے فی دیوانه شطت مزار العاشقين فاصبحت ۔ الزائر من زئر

الاسد مهموز العين بزئر زأرا اذا صات من صدره يقال له في الفارسية غريدن

في الهندية دہرکنا والاسم ڈہروک دیکھے عن العدد فانه يزار كالاسد علله

مقابلة والشطط البعد قال علقمة تكلفني ليلى وقد شط وليها والمزار مصدر
بمعنى الزيارة منصوب بنزع الخافض المضاف الى الفاعل والمفعول محذوف والعسر
كالكتف العسير حسب اصح والطلاب المطالبة فاعله وكاف الخطاب مكسور [illegible]
ان يوتى بضمير الغائب اي طلابها لكنه ذهب مذهب الالتفات من الغيبة الى الخطاب
على تقدير حضورها عنده ومخرم بالمهملة والمعجمة كمنبر علم لخرام يقول حلت معشوقتي بارض [illegible]
من بني ذبيان وبعدت عن زيارة العشاق فصارت عسيرا علي ان اطلبك يا
مخرم مے گويد كه عبيله در زمين اعدائے ما كه ذبيان اند رخت اقامت انداخت و
ازين دور افتاده كه او عاشقان خود را نه بيند ويا عاشقان او را نه بينند چنانچه
طلب وطلال تو اے دختر مخرم بر من سخت دشوار گرديد يعني عبيله دشمنوں كى
زمين ميں جا بسى اور عاشقوں كى ديكھنے دكهلانے سے دور پڑ [illegible]
كى تيرے طلب مجهه پر بهت دشوار ہو گئى قال علقتها عرضا واقتل قومها
زعما ورب البيت ليس بمزعم يقال علق فلان فلانة بمعنى اذا احبها و
عشقها والعرض محركة ان يصيب شيئا من غير قصد قال الاعشى علقتها عرضا
علقت رجلا غيري وعلق اخرى غيرها الرجل ويعني بقومها بني مرة بن عوف
بن سعد بن ذبيان وانما قال اقتل قومها لانه كان من فرسان عبس في حرب عبس
وذبيان قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه للحطيئة كيف كنتم في حربكم قال كنا الف فارس وكان
فارسنا عنترة نحمل اذا حمل ونحجم اذا احجم والزعم المطمع والفعل كمنع متعدي الى [illegible]

حال والواو للقسم والبيت الكعبة عرف به في عزفهم وروے لعمر ابيک وهو
الفصيح في القسم وكانت الجاهلية تقسم باقسام شتى والمزعم المطمع والمستكن
في ليبن للمقدر وجملة ليستفي جواب القسم يقول تعلقت حبله على غير تقدمنى قى ردو
واقتل قومها طمعا فيها اوطامعا فيها واقسم برب الكعبة ولعمر ابيك معنى ان ما
قدرته ليس بمطمع سے گويد كه ناگاه اورا ديدم و فريفتۀ او گرديدم و ديد بزعم و طمع
كه او بدست من آيد قوم او را مے كشم و قسم برب الكعبه يا بجان پدر تو كه اين موضع طمع
نيست يعنے اچانک گرفتار اوسكا ہوگيا اور اس اميد پر كه وه ميری ہاتهه آجاوے
اوسكی قوم كو مارتا ہون اور خدای كعبه كی قسم يا تيری باپ كی جان كی سوگند كه وه
اميدكی جگهه نہين غرضكه اس طريقه سے ہاتهه آنا اوسكا ممكن نہين قال و لقد نزلت
فلا تظني غيره منى بمنزلة المحب المكرم اللام موطئة للقسم والضمير المجرور
بالغير للنزول المستفاد من الفعل المكيف بكيفيه المذكورة هو مفعول الظن الاول محذوف
قال الرضي ولا تظنني شيئا غير نزولک كذا والمحب المكرم كلاهما اسم مفعول كنا ـ طب
عبله على الالتفات ولنقول والله لقد نزلت قريبه سے منی وكمرتبه عنى بمنزلة
المحبوب المكرم فلا تظنني شيئا غير نزولک كذلسے گويد كه قسم بخدا اے عبله
بر من چنان فرود آمدے كه محبوب ومكرم است وسے آيد پس بجز اين فرود آمدن
پيچ گمان نبری يعنے تو ميرے جی مين ايسے بيٹهه گئی جيسے كوئے محبوب كريم
ہوتا ہے سوا سكے سوا كچه اور گمان نكرنا قال كشيفا المزار وقد تربع اهلها

لعنبزتین واہلنا بالغنبلم المزار الزیارہ ونمربع الرجل اذا اقام فی الربیع وعنبز تان بالمہملہ فالنون فالمعجمۃ فالفوقانیۃ مصغرا موضع وضع علی صیغۃ التثنیۃ کالبحرین والاجنادین والعنبلم بالمعجمۃ کقنفل موضع آخر یقول کیف تتصور زیارتہا وقد اقام اہلہا فی الربیع بعنبزتین واقام اہلنا فیہ بالغیلم وبینہما بون بعید مے گوید کہ زیارت او چگونہ متصور گردد حال این است کہ اہل او در موسم ربیع بموضع عنبزتین رخت اقامت افکندہ واہل ما در ہمچنین موضع غنبلم فرود آمدہ یعنے اب ملاقات اوسکی ایسے حال میں کیسے ہوسکتے ہین کہ بہاسنج آوسکے بہار کی دنون مین موضع عنیزتین مین پڑے ہین اور ہمارے لوگ اونہین دنون مین موضع عنبلم مین ٹہرے ہوئے ہین قال

ان کنت ازمعت الفراق فانما زمت رکابکم بلیل مظلم

الازماع بالمعجمۃ فالمہملۃ القصد والاقدام علی امر یقال ازمعہ وعلیہ وانما کلمۃ حصر تثبت ما یذکر بعدہا وتنفی ما سواہ وزم البعیر شدہ بالزمام والفعل مجہول والرکاب الابل التی یرکب علیہا اسم جمع وضمیر جمع المذکر المخاطب للمخاطبۃ وہو شایع عنہم قال ع ولا تحسبی انی تخشعت بعدکم وقال ع فان شئت حرمت النساء سواکم قال تعالی سلام علیکم اہل البیت خطابا لسارۃ رض واللیل المظلم بیان للواقع ویجوز انیکون زم الرکاب فی اللیل المظلم کنایۃ عن کونہ مذموم العاقبۃ فانہم کانوا یزعمون ان کل امر یکون فی اللیل لا یکون لہ عاقبۃ

محمودة وبالجملة جواب الشرط محذوف والمذكورة علة لذلك المحذوف كما في قوله

تعالى ومن يتبع خطوات الشيطان فانه يامر بالفحشاء والمنكر اي يضل فانه يامر

بكذا يقول ان كنت يا عبيلة قد عزمت على الفراق فاني لا اشك فيه فان ركابكم قد زمت

في ليل مظلم او فلا يكون له عاقبة محمودة ـــ مے گوید کہ اے عبیلہ اگر بر فراق کمر بستی

پس درین شک نمی کنم چہ شتران سواری شما در شب تیرہ مہار ہا بستہ شدہ ویا خوب

نکردی چہ انجامش بہتر نخواہد شد یعنی اے عبیلہ اگر تونے جدائی پر کمر باندہی تو ہمیں

شک وشبہہ نہیں اسلیے کہ تمہارے سواریان مہارون سے باندہی گئین یا یہہ اچھا

نکیا اسلیے کہ انجام اسکا بہتر نہین ہے قال ما راعني الا حمولة اهلها وسط الديار

تسف حب الخمخم فقال راعه افزعه والحمولة الابل التي تحمل عليها والوسط بسكون

الاوسط ظرف ينصب على الظرفية والديار جمع الدار وسف البعير اكل اليابس

من العلف واسفه اياه والفعل يحتمل ان يكون من المجرد او المزيد فيه والفرق انه

على الثاني مجهول وحب الخمخم مفعوله الثاني وعلى الاول معروف وحب الخمخم

مفعوله والجملة حال من الحمولة وحب الخمخم بالمعجمتين المكسورتين حب معروف يقال

الحبتة وخاکشے وخوب کلان واما وجه الروع فهو انهم كانوا اذا فقدوا الكلاء

كانوا يسفون ابلهم اياه ويرسلون رائدهم ليتجسس الماء والكلاء ثم يرتحلون على حكمه

يقول وما افزعني شئ من قرب ارتحالها الا حمولات اهلها حين كن يسففن او يسففن

حب الخمخم في الديار التي كانت فيها ـــ مے گوید کہ شتران باربردار خویشان

واقارنش که خاک کشته مے خوردند از قرب ارتحالش مرا آگاہی دادند و نیز سانید ند چه

خاکشی وقتی میخورند که گیاه باقی نمے ماند و چون گیاه باقی نمے ماند کو بس حلف میواند

یعنی جب مین نے یہہ دیکھا کہ لادو اونٹ اوسکی بہائی نبیدون کی خوب کلان

کہاتی ہین تو مجھکو اوسکے کوچ کرنیکا کہٹکا پیدا ہوا اسلیئے کہ گہاس نہونے پر خوب

کلان دیا کرتے ہین قال فیہا اثنتان واربعون حلوبہ سودا کخافیہ

الغراب الاسحم الضمیر المجرور للحمولة والحلوبة الناقة ذات اللبن وسودا جمع سوداء

والظاہران یاتی بہ مفرد الوقوعہ نعت بمفرد ہو تمیز ما فوق العشرة من العقود و

لکنہ نظر الی جمعیتہ معنے من حیث وقوعہ تمیز العد والکثیر کما قیل الدراہم البیض و

الدینار الصفر علی ان یکون اللام فیہما للاستغراق علی ان حلوبة الابل والغنم الواحدة

منہ نضا عدا النص علیہ فی القاموس والخافیة واحد الخوافی وہی الریشات التی

تخفی عند ما لضم الطایر جناحیہ واختلف فی عددہا فقیل سبع وقیل عشر وقیل

ہی الاربع اللواتی فی بعد المناکب والاسحم الشدید السواد وفی ذکر الحلوبة اشعار

بان طعامہم وفی وصفہا بالسواد ایذان بانہم یسیرعون فی السیر فان سود الابل

تصبر علی العطش اکثر من غیرہا یقول فی تلک الحمولات اثنتان واربعون ناقة

حلوبة یشبہ سوادہا سواد خوافی الغراب الشدید السواد فیرتحلون ولا یمکثون میگوید که

دران شتران بارکش چہل و دو شتر ماده شیردار است سیاه رنگ که به پرہاے

دردنی کلاغ سیاه مے مانند پس ضرور است که دو منزل را یک منزل خواہند کرد

چه خوراک ایشان همراه ایشانست و شتران سیاه صبر بر تشنگی سے کنند یعنی
اون اونٹنیون مین پیالکیس اونٹهیان دوده دینے والے اور کالی کوتے کے
دردنی پرون کی سے کالی ہین اور اس سے کہانا اونکا اونکے ساتهه ہی اور وہ
اونٹنیان پیاس کو بہت نہین مانتے تو دو منزلی کر جاوینگی قال انی تنبیک
بذی غروب واضح عذب مقبله لذید المطعم منصوب
بفعل محذوف و متلئه کثیر فی القران والاستباء الاسیر کالسبی والعزوب جمع غرب و هو حدة
الاسنان ولمعانها والواضح الابیض الصافی و فی دیوانه باصلتی ناعم والاصلتی
الاصل فی الرجل الماضی فی الامور و استعیر للضالم الحدید النا فذ فالبث عم
المجید الحسن والاول اعرف قال الحماسی قتلت بعاجم وبذی غرو ب اخا قوم ماقتلوا اخاک
وکل من ذی غروب و واضح نعت للشعر فانه یوصف بالحدة والبیاض والمقبل
طرف او مصدر مرفوع علے انه فاعل عذب والمطعم الطعم و عنی به طعم ریقه
وفی البیت التفات من المتکلم الے الخطاب فانه یخاطب نفسه و یقول اذکراذکانت
تاسرک عبلة بثغر حدید ابیض صاف جید حسن عذب المقبل اے حین تتبسم الیک
مے گوید که وقتی را یاد کن که عبله ترا اسیر کرد ندانے اسیر خود میکرد
که تیز و باریک و سفید و تابان و شیرین بوسه گاه و خوش مزه بود ند یعنی
در رو بتو تبسم میکرد یعنے حب کی بات یاد کر که وه تجکو ایسے دانتون کی
لرے دکہاکر پہانستی تہے جو تیز و باریک اور بہت اوجلی چمکتے اور چومنے مین

میٹھی اور بہت مزہ کی تہے یعنے جب وہ تیری طرف دیکھہ کر مسکراتی تہے قال

وكانما نظرت بعيني شادن رشا من الغزلان ليس بتوام

الشادن الظبي الفتي والرشا بهموز اللام محركة معناه الشادن والغزلان جمع غزال وهو والد الظبية اذا مشے ودرج والتوام كل مولود مع غيره ويكون ضعيفا ولكنه نفى كونه توأما عن قوته يقول وكانما نظرت حين نظرت اليك بعيني ولد ظبي فتي قوي من اولاد الظبے اے نظرت اليك كما ينظر جوے میگویدکه عبلہ در تو چنان مے نگریست کہ گویا بچشمان آہو بچہ جوان مے نگرد غرضکہ چشمانش بچشمانش مے ماند یعنی اوسنے تجھکو ایسے انکھون سے دیکھا جو ہرنوٹہ جوان کی انکھون سے بہت مشابہ تہین قال

وكان فارة تاجر بقسيمة سبقت عوارضها اليك من الفم

الفارة نافجة المسك وعنے بالتاجر العطار و بايع المسك والقسيمة الجميلة من القسامة وهے الحسن كالنسمة وعنے بها عبلة على التجريد والجار والمجرور في محل الرفع على انه خبر كان والمستكن في سبقت للفارة باعتبار الريح او لريحها على الاستخدام والعوارض جمع عارضة وهي السن التي يكون في عرض الفم مفعول سبقت واللام في الفم بدل من المضاف اليه وهو الضمير يصف نكهة فمها والعرب تمدح اذا كانت طيبة على الريق وتشبها بريح الخمر والمسك والعود والخزامے ونحو يقول ان ريح فمها طيبة على الريق حتى كانها نافجة مسك من نوافج عطار بجميلة منها سبقت رائحة تلك النافجة عوارضها اليك من فمها على معنے

انہا بلغتک من فیہا قبل ان تکلمت او تبسمت سے گوید کہ بوی دہانش پیر باشتا چنان خوش است کہ گویا نافہ مشک عطاری بجز برو زنی است کہ پیش از ظہور سلک دندانش بوی مشکین از دہانش تو رسیدہ غرضکہ بوسے دہانش ببوی مشک از فر مے ماند یعنے اوسکے موہنہ کے جوش ہماری ہمارا ایسے ہو گا گویا مشک نافہ کسی عطار ایک حسین عورت کی پاس سے جسکی خوشبو اگلی دانتونکی دکہائی دینے یعنے ہنسنی بولنے سنی پہلی اوسکے موہنہ سے تجہکو پہونچتی ہے

قال او عاتقا من اذرعات معتقا

مما تعتقہ ملوک الاعجم یقال عتقت الخمر اذا قدمت وحسنت فہی عاتق وہو منصوب عطفا علی عارۃ فہو اسم کان والخبر ہو الظرف السابق اعنے بجیبۃ وکذا فی البیت الآتی والاذرعات بکسرۃ الہمزۃ وفتحہا بلد بالشام معروف تؤتی منہ الخمر والمعتق اسم مفعول من اعتق الخمر اذا ترکہا مدۃ سے ظرف کعتقہا شد داد الاعجم صفۃ لمحذوف فانہ یقال رجل اعجم وقوم اعجم والبیت انما یوجد سے دیوانہ ولم ارہ فی شرح یقول او کان خمرا عتیقۃ من خمور اذرعات معتقۃ من خمور عتقہا ملوک الاعجم بجیبۃ منہا تاتی ریحہا من فیہا سے گوید کہ یا گویا شراب کہنہ از شرابہای اذرعات از شرابہای دیرینہ شاہان عجم بجز بردزنی است کہ بوی او از دہانش بتو رسیدہ یعنے کوئی پرانے شراب اذرعات شہر کی شرابون مین سے جنکو شاہان عجم نے پرانا کیا تہا ایک حسین عورت کی پاس سے جسکی بو اوسکے موہنہ سے برابر آتی ہے

قال او روضۃ انفا تضمن نبتہا غیث قلیل الدمن لیس بمعلم الروضۃ

المرعى الطيب عطف على نضارة والانف بضمتين بالم ترع من الرياض كانها انفت
من ان ترعى فال طرفة ج فالكسب منشب انف وتضمنه كفله والغيث المطر الكثير و
فيه ايذان بكثرة الكلاء والرياحين والتقليل بمعنى المعدوم كما في قول تابط شرا
ع قليل التشكي للمهم يصيبه وكان الاصل قليبه زائد من فحذف الت والقيام المضاف اليه
مقام المحذوف كما قالوا في اقام الصلوة او تحمل التفعيل بمعنى الفاعل على التفعيل
بمعنى المفعول فعومل به معاملته او اول الروضة بالمرتع كما اول الارض بالمكان
في قول ابي النجم والارض المقبل ابقالها فان الظاهر القلبت على ان تانيث
الروضة لفظي والدمن السرقين وفيه اشعار بمحوضة الرائحة وخلوصها عن تقيدها
بنتن السرقين والمعلم موضع العلامة مظنة الوطئ وفيه ايماء الى سلامته مافيه
من الخبائث وكل ما بعده من الابيات نعت للروضة ليكون امر المشبه اتم
واكمل فان تكميل المشبه به للمشبه يقول كالمرعى ليسها الف ان يرعاه الدواب
ثم يرعه دابة طرى النبات حيث تكفل نبته بغيث كثير ليس فيه شئ من السرقين
المفسد لطيب الروائح ولا هو مظنة الوطئ لجميلة منها تاتي ريحه الطيبة ترجمها ميگويد که
گويا گويا چراگاه تازه وپاکيزه که باران بسيار متکفل گل وريحان او گشته وکسي
اورا نچريده وسرگين چارپايان نيالوده وپايمال کسے نگرديده بجوهر ورزني است
که بوي معطرش از تحفه وبان او مے آيد يعني گويا ايسے هرے بهرے
چراگاه جسکو کسي چرندے نے نهين چرا اور ايک بڑا بهاري مينه اوسکے

بسیل بوٹیوں کا ضامن ہوا اور گوہر کا نشان اوسمین نہین پایا گیا اور رد زن سے محفوظ رہے ایک حسین عورت کی پاس ہی جسکے بوباس اوسکے مونہہ سے

نہار نہار آتی ہے قال جادت علیہا کل بکر حرۃ فترکن کل قرارۃ کالدرہم یقال جادلہ وجاد علیہ وجادہ اذا من علیہ دائم والضمیر المجرور للروضۃ والبکر بالکسر کل سحابۃ کثیرۃ الماء والحرۃ مثلہا وفی دیوانہ کل عین ثرۃ والعین السحاب الذی یاتی من جانب القبلۃ والثرۃ بالمثلثۃ فالمہملۃ المشددۃ السحابۃ الکثیرۃ الماء والضمیر فی ترکن لکل بکر من حیث المعنی دون اللفظ والقرارۃ الارض المطمئنۃ المستویۃ والتشبیہ بالدرہم فی اللمعان یقول جادت علی ہذہ الروضۃ کل سحابۃ کثیرۃ الماء فترکت کل ارض منخفضۃ مستویۃ تلمع کالدرہم لما کان فیہا من الماء المجتمع سے گوید کہ ہر ابر بسیار بار بران چراگاہ چندان بہارید کہ ہر خوردہ مغاکی را چون درم صافی تابان و درخشان گردانید یعنی جو بادل پانی سے بھرے ہوئے تہے اوسپر اتنے برسے کہ ہر چھوٹی گڑھے کو روپیہ کے مانند چکیلا کیا قال سحا وتسکابا فکل عشیۃ یجری علیہا الماء لم یتصرم السح الصب والسیلان من فوق والتسکاب مصدر سکب الماء اذا صبہ فالصب وکلاہما منصوب علی التمییز تحول اسے الفاز وکل عشیۃ منصوب علی الظرفیۃ والعشیۃ آخر النہار کالعشی وعلی بمعنی فی والتصرم الانقطاع والجملۃ حال من الماء یقول جادعلیہا سح کل سحابۃ کثیرۃ الماء

دسکوبها فیجری الماء فیها کل عشیة غیر منقطع ــــــ گوید که هر ابر بسیار بار اندک وبسیار بران چراگاه ببارید چنانچه هر شام آب اندرو جاری میماند و منقطع نے گردد یعنے بہری بہرے بادل تہوڑے بہت ہمیشہ اوسپر برستے رہے یہانتک کہ ہرشام اوسمین پانی چلتا رہا اور کبہی نہ ٹوٹا قال وخلا

الذباب بها فليس ببارح غرداً كفعل الشارب المترنم وفي ديوانه

بيت قرى الذباب بها يغني وحده هزجاً كفعل الشارب المترنم يقال خلابه اذا انفرد به وعنى بالذباب الزنبور وهو ذباب العسل فانه يحب الورد والريحان ويتلذذ بروائحها وقد فسره المتلمس به في قوله يصف وادي العرض حيث قال فذاك اوان العرض حي ذبابه زنابيره والازرق المتلمس والضمير المجرور للروضة والبارح الزائل المنفك والغرد بالمعجمة فالمهملتين بالكسر كمخجل المطرب رافع للصوت من غرد كفرح ويقال واستغرد الروض للذباب اذا دعاه المار كان يغرد عنے يفعل الشارب المترنم بغرديده وترنمه وكنے تغرد الذباب عن خلوها عن غيره وتغرديده عن نشاطه ونشاطه عن كثرة ياحين الروضة وحسنها وطراوتها كما كنے المتلمس بحيوة الذباب عن خصب وادي العرض يقول وتفرد بها زنبور العسل فلا ينفك عنها وهو يترنم من النشاط كما يترنم الشارب الخمر المترنم ــــــ مے گوید که مگس شهد بدان چراگاه تازه خلوت گزیده و دیگرے را دران نگذاشته چنانچه اندے

گاہی پیدا شود گرد دو حال این است که بان ہیجواره نغمہ سرا لطیب خاطر می سراید یعنے شہد کی مکھی جو اچھی بو پر مرتی ہے وہان منصرف ہی کیسیکو آنی نہین دیتے اور خود کسی دم نہین ٹلتے اور حال اوسکا یہہ ہے کہ متوالی گویہ کی طرح اپنے موجون مین کاتی رہتے ہے قال ہزجا بحکت ذراعہ بذراعہ قدح المکب علی الزناد الاجذم وفی دیوانہ عزا این ذراعہ بذراعہ فعل المکب علی الزناد الاجذم الہزج بالمعجمہ فالجیم کالکتف المطرب المغنی تاکید لعزو والحک معروف وبین من سن السکین اذا حدده وبلینہ بحکت والذراع الید وکنے بہ عن التصفیق الذی یکون عند الغناء والاطراب والقدح اخراج النار من الزناد منصوب علی المصدریہ من غیر لفظہ ویویدہ مافی دیوانہ کما مر والزناد جمع زند فارسیہ آتش زنہ والمستعمل فی الہند یہ چقماق وہو ترکی فی الاصل والاجذم بالجیم فالمعجمہ من ذہب اناملہ نعت المکب وہو من اکب علی الشیٔ اذا الح علیہ یقول لایزال یغنی ولصیفق ای یضرب بیدہ علی یدہ کما یفعل القادح المکب علی الزند الذاہب الانامل لیخرج منہ النار ولا ینفعہ دلک مے گوید کہ پیوستہ میسراید دست بر دست میزند چنانکہ مرد بریدہ انگشت محنت چقماق می کشد وروئے گرداند یعنے وہ مکھی گاتی ہے اور تالیان بجاتی ہے اور برابر بجای جاتی ہے جیسے کٹے انگلیون والا چقماق پر برابر مارتا ہے اور تارا اسکا نہین ٹوٹتا قال مثنی و تصبح فوق ظہر حشیہ وابیت فوق سراۃ ادہم ملجم کلا الغلیر

تام والضمير فيهما للعباءة وفوق بمعنى على والظهر الظاهر والوجه والحشية الفرش
المحشو بالقطن ونحوها والسراة الظهر والادهم الاسود ومن الخيل وهو علم فرسه نص عليه
فى القاموس والملجم اسم مفعول من الجم الفرس اذا البسه اللجام فيقال تدخل عليه
فى المساء والصباح على ظاهر فرش لين تام محشو بالصوف او القطن وانا
ابيت ليلتى على ظهر فرس ادهم ملجم لا يوضع عنه اللجام گہی بیدکہ عبلہ
صبح وشام بر بستر نرم راحت وآرام میرسیکند ومن بر پشت ستور سیاه که لگام داده
میباشد همه شب مے گذارم یعنی عبلہ گدگدی گدی پر رات دن بیٹھی رہتی
ہے اور مین سارے رات ایک کالی گھوڑی کے پیٹھ پر کاٹتا ہوں جسکے موتھہ
مین لگام ہوتا ہے قال وحشیتی سرج علی عبل الشوی نهد مراكله

نبيل المحزم العبل الضخم الغليظ من كل شئ والشوى الاطراف
وخف الراس والنهد بتقديم النون على الهاء المرتفع والمراكل جمع مركل من الركل
وهو ان تضرب الفرس برجلك ليسرع فى السير وقد استعمل الجمع فيها فوق
الواحد قال فى الصراح مراكل الدابة دو پہلوى ستور كه بر وى لگد زنند و
ارتفاع المراكل وامتدادها صفة فى الفرس قال زهير غ وصاحبى وردة
نهد مراكلها وقال البشاغ الى صونة سود المراكل ضمر وبالجملة هو كناية عن كثرة
الركض المستلزمة لكثرة الركوب والنبيل بتقديم النون على الموحدة الضخم السمين
والمحزم بتقديم المهملة على المعجمة ظرف من حزم الفرس اذا شد عليه الحزام فهو

موضع الحزام من الفرس يقول و فراشے اللين سرج يكون على فرس تنجو الاثر اي مرتفع المراكل عليها المحزم سے گويد كه بستر نرم من زينيى است كه بر پشت اسپى باشد كه اطراف شكم استوار و مرد و پهلوش بلند و موضع تنگش تازه و فربه واقع شده يعنے ميرا گدا گدا ايك ايسے گھوڑے كے كاٹھی ہے جو انھوں كا تازه پورا اور پہلوؤں كا ابھرا ہوا اور موضع تنگ كا چوڑا چكلا ہے قال هل تبلغني

دارها شدنية لعنت بمحروم الشراب مصرم كلمة هل للتمني والابلاغ الايصال يتعدے الى مفعولين قال تعالى ثم ابلغه مامنه والفعل للواحد المونث وادغمت النون الخفيفة فے نون الوقاية ومثاله قول زهير ع بل تبلغني اذ دارهم قيس والضمير المجرور نعيلة والشدنية نسبة الى شدن بالمعجمة فالمهملة محركة موضع باليمن وقيل كان فحلا من فحولهم ولعن مجهولا اذا دعے عليه بالشر و يعنے بالشراب اللبن فانه يشرب ومحروم الشراب عن الضرع الذے حرم اللبن والمصرم كمعظم المقطوع المراد به المقطوع عن اللبن وكنے بقطعه عن اللبن عن عقمها وبه عن قوتها وجلادتها فان كلا من الحمل والوضع والارضاع يورث الضعف وهذه الكناية معروفة عندهم قال زهير ع على فرج محروم الشراب مجدّ و يتمنے وصوله الى عبلة ويقول هل توصلني الى دارها ناقة شدنية دعى عليها بان لا تحمل ابدا فاستجيب حتى كان ضرعها محروم اللبن مقطوعا عنه اي لم تحمل قط حتے تضع وترضع فتصير ضعيفة مے گويد كه آرزو دارم كه منجمله شترمادگان

موضع شدن سپین شتر ماده تا بکاشانه او مرا برساند که در حق او این دعا کرده شده که گاهی آبستن نگردد چنانچه گاهی آبستن نشد و لپتانش بسته از دولت شیر محروم بماند غرضکه تنومند و قوی باشد یعنے میرا بڑا ارمان یهه هے که مین کهین عبله تک پهونچون پهر موضع شدن کے ساندهنیون مین سے کوئی ایسے ساندهنی اوهان تک پهونچاوے جسکی حق مین یهه دعا مانگی گئے که وه کبهی گهابن نهو ہے سو وه کبهی گهابن نهین هوئے اور تهن اوسکے دوده سے همیشه محروم اور منقطع رهے غرضکه قوی و توانا هووے قال حطارة زيافة غب السرى

وقص الاكام بوخد خف ميثم وفي ديوانه تقص الاكام بكل خف ميثم ويروى بذات خف ميثم الخطران ان يضرب البعير ذنبه يمينا وشمالا ومنه ناقة خطارة ويكنى به عن نشاطه وغب الشئ بعده منصوب على الظرفية والسرى السير في الليل وخصه بالذكر لانه يعرض الكسل والفتور بعده قال علقمة يصف ناقة بلبت ونقبح عن غب السرى وكانها مولفة تحتش القنيص شبوب والزيافة مبالغة من زاف بالمعجمة فالفاء اذا تبختر في المشے والوطس بالواو فالمهملتين الضرب الشديد بالخف والاكام الرمال والموخد بالواو فالمعجمة فالمهملة سعة الخطوات والخف معروف يقال لرجل الابل والنعام وفارسيه سپل والوقص مصدر وقص العرش الاكام اذا دقها وكسرها فهو ههنا استعارة لوطى الناقة اياها و عنے بذات خف نفسها على التجريد والخف الميثم شديد الوطى

من وثمه اذا كسره ودقه يقول ذات نشاط تضرب بذنبها جنبا وشمالا من مرح
ونشاطا بعد ما سارت في الليل متحيرة في مشيها غاية التحير تضرب الاكام ضربا شديدا
وتدقها دقا فاحشا بستة خطوات من خف شديد الوطي او ذات خف شديد الوطي تضربها
او بكل خف كذلك سمے گوید کہ بعد از شب روی کہ موجب فتور وکسل میباشد دم خود را
از فرط نشاط این سو وآن سو بزند وہنگام رفتن خرامان میرود وبجا ہائے فراخ
خف شدید الضرب تودہ ہای ریگ سنگ کند وبیابد بعینہ وہ جو رات بہر چلنے کے بعد منگ
مارے دم کو ادہر ادہر مارے اور چلنے میں بہت ہی ہنکتی چلے اور ریت کے ٹیلوں کو
سے ریت کی ٹیلوں کو توڑی پھوڑے قال وكأنما الطس الاكام تشبيه تضرب
بين المشبهين متصل وفي ديوانه وكأنما اقتص الاكام على صيغة المتكلم الوطس الدق
كلاهما قد مر تفسيره انفا العشية آخر النهار وبالجملة بعد الزوال وعنى بها عشية تيسرها
والباء للاستعانة والمعنى بين المعنيين مطلقا ضعيف السبب القريب صفة لفظية
فهو في حكم النكرة والمتسم بالنون فالمعنى كمجلس خف البعير والمنسم والمصلم بالصاد
المفطم مقطوع الاذنين وكلاهما وصف الظليم من حيث انه لون وان كل نعامة
بلون بعد عقبيها ترابا اذا ما في غاية الصغر بحيث كانها مقطوعتان وبالجملة
سمي به النعام والعرب تشبه الناقة الشرعية بالظليم قال زهير بيت كان الرحل منها
فوق صعل من الظلمان جوجؤه هواء يقول وتكون في سيرها كانها في الرمال
او ادركها ليلها كشية قريب الحنين مقطوع الاذنين بجمل من

النعام ای اشبہ بسیرہ سے می گوید کہ در سیر خود چنان باشد کہ گویا تودہ ہاے ریگ
شتر مرغ نر مے شکند کہ خاصہ نوع او این است کہ وسط ہر دو پایش قریب و چون بریدہ
گوش مے باشد یعنے چال اوسکے ایسے ہو کہ گویا ریت کے ٹیلون کو ساتھہ ایک
شتر مرغ نر کے روندتی ہے جسکی پانوآپس مین پاس پاس اور اصل خلقت سے پوچا
ہوتا ہے قال تاوی لہ قلص النعام کما اوت حزق یمانیہ لاعجم
طمطم یقال اوی الیہ اذا انضم الیہ قال تعالی سآوی الی جبل وقال طرفۃ ع
دیاوی الیہا الاشعث المتجرف - فاللام فیہ بمعنی الی والقلص بضمتین جمع قلوص
وہی انثے النعام ویکنی بہا عن فتیاتہا واوت ماض بمعنے المضارع والحزق بالمہملۃ
فالمعجمۃ فالقاف کعنب جمع حزقۃ وہی الجماعۃ من الابل وخص الیمانیۃ بالذکر لان اغلب
رعاۃ الیمن من الحبشۃ لقربہم والاعجم من لا یقدر علی الکلام الفصیح والطمطم بالمہملتین کسمسم
من فی لسانہ عجمۃ فارسیہ کنکلاج وہندیہ توتلا وعنی بہ العبد الحبشی یقول تاوے الیہ
فتیات النعام کما تاوی جماعات ابل یمانیہ الی عبد حبشے یرعاہا مے گوید کہ
ہمہ شتر مرغ مادگان نوجوان بجانب او پناہ مے گیرانید کہ شتران یمن بجانب غلام
حبشے کہ راعی آنہا مے باشد جوق جوق مے آیند یعنے جوان شتر مرغیان اوسکے
پناہ مین آتی ہین اور اوسپر ڈہلتی ہین جیسے یمن کے اونٹ اونٹیان اپنے چرواہے
حبشی غلام کے جانب کو دوڑتی ہین قال تبعن قسلہ راسہ وکانہ حدج علی
نعش لہن مخیم وسے فی دیوانہ ع زوج علی حرج لہن مخیم وسے المخیط جرج

بدل جدیج البارز المرفوع فی یعتبل لقلص النعام وقلة الراس اصلاه والضمیر
المجرور للظلیم المذکور والمنصوب له او لراسه والثانی ظاهر والحدج بالکسر مرکب
للنسا یشبه المحفة والحمل وهو ما یحمل علی الشی وظاهر کلا المعنیین لا یلایم النعش الا
بتاویل بعید فالظاهر هو الحرج بمعنی ما یوضع علی نعوش النساء من الخشب نص
علی هذا المعنی فی المحیط وقد استشهد بهذا البیت وهو الذی یقال له فی بلادنا گهواره
علی الاصل وگواره علی التخفیف وقد یطلق الحرج علی خشبات یشد بعضها الی بعض
ویحمل فیها المیت وکلا المعنیین محتمل فی روایة الدیوان والزوج ثوب صوف غلیظ
یطرح علی الهودج والنعش سریر المیت اذا کان المیت علیه والمیت المحمول علیه
وکلاهما یصح فی البیت وقد یطلق علی شبه محفة یکون مشبکا ویطبق علی المرأة اذا
وضعت علی جنازتها صرح به فی المحیط واللام فی لهن للاختصاص والضمیر للنسار
فان ذلک یجعل علی نعوش النساء خاصة والجار والمجرور نعت نعش او حرج و
المخیم کمعظم بمعناه المغطی ماخوذ من خیم الشی اذا غطاه لشی لیعبق نعت له ثان وحملة
التشبیه باسرها حال وقال الشارح النعش الشی المرفوع والنعش المنعوش والمخیم
المجعول خیمة ثم قال شبه خلقته بمرکب من مراکب النساء جعل کالخیمة فی مکان مرتفع
ولا یخفی ان کلا من معنی المخیم والمنعوش لا یساعده اللغة علی انه بمعزل عن معنی
الشعر یقول تبع تلک القلص اعلی راسه فیبرن معه حیث سار ویشین نحوه حیث کان وبرده
من بعید وهو کانه فی ارتفاعه او کان راسه الاعلی ما یوضع من الخشب فوق نعش النسار

او سنو وشتی این او ثوب صوف غلیظ بطرح علی جنح لهن مغطی سے گویا که آن شتر

مرغ مادگان جوان اتباع اعلای سرش مے کنند چنانچه هر جا که او میرود همراهش میروند

و هر کجا که او میرود همینه بجانب او میدوند و حال این است که خود او یا سر بلند او گهوارهٔ نعش

زنان می ماند که پوشیده باشد و یا بدان جامهٔ پشمین شابه افتاده که بر گهوارهٔ زنان مے اندازند

یعنی وه جوان شتر مرغیان اوسکے اونچے سر کی تابع ہین جہان وه جاتا ہے وه بھی جاتی

ہین اور جہان کہین اوسکو دیکھتے ہین طرف اوسکے دوڑتی ہین اور حال یہ ہے

که وه آپ یا اوسکا سر عورتون کے جنازه کا گہواره ہے جو بلند اور نمایان ہوتا ہے یا

پوستین کا ٹکڑا ہے جو گہواره پر پڑا ہے قال صعل یعود بذی العشیرة بیضه

کالعبد ذی الفرو الطویل الاصلم الصعل بالمهملتین الطویل مجرور

علی انه نعت قریب من النیس او مرفوع علی انه خبر من محذوف والاول اقرب

ویعود من عاد المریض اذا زاره والمضارع یدل علی الاستمرار وذو العشیرة موضع بالصمان

والبیض بالفتح جمع بیضة بمعنی خایه و فیه اشعار بسرعة سیره فان الظلیم یحب البیض

ولذا کنی بابی البیض فاذا تذکر اسرع ولهذا کررت ذلک بالبیض قال امرؤ القیس بیت

علی تقفق بیض له ولعرسه بمنعرج الوعساء بیض صیاصی والعبد ههنا یقابل الحر والجار والمجرور

فی محل الرفع علی الخبریة او فی محل الجر علی انه نعت صعل او فی محل النصب علی انه

حال من المستکن فی یعود والفرو ثوب معروف یقال له پوستین والطویل نعته والاصلم فعل

صفة من الصلم وهو قطع الاذان من الاصل نعت للعبد یقول طویل او مو طویل بر ده

کلّ یوم ببیضه بذے العشیرۃ مثل العبد او ہو مثل العبد او حال کونہ مثل العبد لابس الفرو الطویل مقطوع الاذنین من الاصل میگوید کہ دراز قامت کہ ہر روز بیضہ ہاے خود را در موضع ذو عشیرہ می بیند اگرچہ دور رفتہ باشد و مثل غلامیکہ پوستین دراز پوشیدہ و ہر دو گوش او بریدہ یعنے لا شترقۃ کا جو اپنے انڈونکو موضع ذو عشیرہ مین ہر روز دیکھتا ہے گو وہ کہین چلا جاوے او مثل ایسے غلام کی ہے جو بڑا پوستین پہنے ہوئی اور سچہ بچہ کا ہی چیا ہیے قال شربت بماء الدحرضین فاصبحت زوراء تنفر عن حیاض الدیلم

الضمیر المستکن فی الفعل للناقۃ والباء قیل زایدۃ دخلۃ علی المفعول فان الشرب یتعدے بنفسہ وقیل بمعنے من والدحرض بالمہملات الثلث فالضاد المعجمۃ کقنفذ و وسیع کسمیع ماءان مختلفان ثناہما الشاعر علی التغلیب وارادہما معا نص علیہ فی القاموس ولیس الدحرضان بموضع کما توہمہ بعضہم واصبح بمعنے صار والزوراء المنحرفۃ والحیاض جمع حوض والدیلم بالدال المہملۃ کصیقل جیل معروف بینہم وبین العرب عداوۃ حتی یکنے بہم عن الاعداء یقول شربت تلک الناقۃ من ماء دحرض ووسیع فصارت منحرفۃ نافرۃ عن حیاض الدیلم الذین ہم اعداء نا فلم تشرب شیئا منہا میگوید کہ آن شتر مادہ آب دحرض و وسیع کہ منجملہ آبہاے عرب است فروکشیدہ چنانچہ ازآبگیرہاے گروہ دیلم کہ اعداء ہاہستند متنفر گردیدہ یعنے اوس سانڈنی نے دحرض اور وسیع کا پانی پیا جو عرب کی پانیون مین سے ہین سو دیلم ہمارے دشمنون کی حوضون سے کوسون بہاگتے ہے قال وکانّما تنا ہی بجانب دفّہا الوحشیّ من ہزج العشیّ مؤوم و فی دیوانہ بیت وکانّما ینا

بجانب دفها الوحشي بعد مخيلة وتزغم يقال نأى أي بعد لازم وعدى بالباء فهي للتعدية ولقد

اخطأ من قال انها بمعنى عن فان معناه ح انها تبعد عن جانبها وهو كما ترى والدف الجانب

.. واضافة الجانب اليه من اضافة الشيء الى نفسه باختلاف اللفظين وذلك جائز عندهم

قال الرضي والعرب تجوز اضافة الشيء الى نفسه اذا اختلف اللفظان والجانب الوحشي من جانبي

الدابة يمينها فانه لا ينزل منه ولا يركب فهو وحشي والانسي منهما يسارها لانه مانوس بالركوب

والنزول ومن بمعنى عن كما في قوله تعالى ذلك ما كنت منه تحيد والهزج كالكتف المغنى المصوت

والعشي آخر النهار وكان وقت اكلهم غالبا وعليه قوله تعالى ولهم رزقهم فيها بكرة وعشيا

والمادم كمعظم العظيم الرأس القبيح الشكل وعنى به السنور بقوله في الآتي هر جنيب اه فانه عطف بيان

اه والعرب يذكرون تعلق السنور بالناقة عند وصف سيرها لما ان الابل تكره السنور وتخافه

طبعا قال امرؤ القيس يصف الناقة تبيت كأن بها هراً جنيباً تجره بكل طريق صادفته ومازق

والمخيلة التكبر والتزغم التغضب قيل يصف مرحها ونشاطها في السير بحيث كانها تبعد جانبها

الوحشي من سنور مربوط بها وقيل يصفها بانها تخاف ضرب السوط فتبعد جانبها الوحشي

عنه كأن هراً جنيباً فيه وهي تبعد عنه جانبها ذلك اقول هذا اقرب الى الصواب فان

تخصيص الجانب الوحشي الذي هو جانب اليمين يقتضي ذلك لانه محضرب السوط الا ترى

انهم يكنون بضرب الاكباد الابل عن السفر وانما هو يعبر عن ضرب ايمانها فان الكبد انما يكون

في جانب اليمين والتبختر في المشي والنشاط في السير فلا تخصيص بالجانب الوحشي كما لا يخفى

يقول تخاف ضرب السوط فتبعد جانبها الوحشي أي يمينها عنه حتى كأنها تبعده عن مصوت

فی الغشی عند حضور الطعام عظیم الراس فسیح الشکل اے عن سنور یخدشہا سے گوید کہ

از ضرب نازیانہ مے ترسد و پہلوے راست خود را چندان مید زد کہ گویا در از ان دوستے کند

کہ در آخر روز قریب نان خوردن آواز ہا مے کند و سر کلان و شکل بد نما دارد یعنی از گربہ کہ نوع

شتر از فرش مے گریزد یعنی وہ گھوڑے کی مارسے ڈرتی ہے اور دائین جانب کو ایسے

دباتی ہے جیسے اوسکو شام کو کہانے پر بولنے والے بڑے سر اور برے صورت یعنی بلی سے

بچاتی ہو جس سے اوسکی نوع کو نفرت ہے اور خصوص جبکہ وہ نوچتا ہی ہو قال ہر جنیب

کلما عطفت لہ غضبی اتقاہا بالیدین و بالفم الہر بالکسر ذکر السنور مجرور

علی انہ عطف بیان لہر ج الغشی و مرفوع علی روایۃ الدیوان علی انہ فاعل نیاے و ہو فیہ

علی صیغۃ الغایب المذکر والجنیب المربوط نلے الجنیب و یویدہ قول امرء القیس ع ترے

عندہم بے الضغر ہر امشجرا اے مربوطا والعطف المیل واللام بمعنی الی و غضبی تانیث الغضبان

حال من المستکن فے عطفت واتقاہ جعلہ بینہ و بین عدوہ والمستکن فے الفعل للہر والمنصوب

للناقۃ یقول عن ذکر سنور مربوط بجنبہا او سغود بہا کلما مالت الیہ ملک الناقۃ

فے حال غضبہا علیہ اتقاہا ذلک الہر بخدش الیدین وعض الفم فتزید فے تبعید ذلک الجانب

ومعنی البیتین علے ما فے دیوانہ انہا تبعد جانبہا الوحشے مخافۃ السوط کانما تبعدہ بعد تکبر منہا

وتغضب ذکر سنور کذا مے گوید کہ گویا از ان نرگربہ بپہلوے خود را دور مے کند کہ بپہلوش

بستہ اند و ہر گاہی کہ در عین خشمناکی بران نرگربہ متوجہ میگردد بدندانش میگزد و بہ پنجہ ہاش میخراشد

یعنے گویا ایسے بلے سے پہلو دہلتی ہے جو اوسکے پہلو سے بندہا ہو لہے اور جب کبھی وہ برے

غيظ و غضب سے اوسپر جھکتی ہے تو وہ بلا اوسکو مونہہ سے کاٹتا ہے اور پنجون سے نوچتا ہے

قال ابقى لها طول السفار مقرمدا سندا ومثل دعائم المتخيم الانفار معروف

واللام على معناها او بمعنى من والسفار بالكسر مصدر سافر من بلد الى بلد والمقرمد بالقاف فالمهملة فالميم

اسم مفعول ما يبنى بالآجر والحجارة يقال بناء مقرمد والسند محركة المحكم المسند بعضه الى البعض والمستعيد

المجدد والدعائم جمع دعامة وهي الاسطوانة والمراد بمثلها قوائمها الطويلة والمتخيم بفتح الياء

التحتانية ظرف من تخيم الرجل اذا ضرب الخيمة او بكسرها اسم فاعل منه واضافة الدعائم على

الاول لادنى ملابسة وهذا البيت ابو عبيدة في الشروح انما يوجد في ديوانه يقول ذهب طول السفر

بما كان زائدا فيها وترك منها شيئا محكما صلبا مثل بناء مقرمد وقوائم طويلة مثل اساطين

موضع التخيم او من تخيم مے گويد كه چندان سفر كرده شد كه طول وامتداد سفر از وي آنچه زائد بود

باقي گذاشته گرانبار مانند خشت استوار ودست وپاي قوي مانده كه چون ستونهاے

وضع خيمه ويا خيمه زننده محكم باشد يعنے اوسنے اتنی بڑے بڑے سفر کیے ہون جنکے

درازی نے اوسکے لیے یا اوسکے ڈیل ڈول سے ایک ایسا بدن باقی چھوڑا جو اینٹ پتھرون

کی عمارت کی مانند محکم اور ایسے ہاتھ پانو باقی رکھی جو خود خیمہ یا خیمہ والی کے ستونکے برابر

ہین قال بركت على جنب الرداع كانما بركت على قصب اجش مهضم

ابرك جلوس الابل على هيئة جلوسها والجنب الجانب والرداع بالمهملات المثلث كغراب ماء

وكسحاب موضع في اليمن ويؤيد الاول ما في ديوانه فان فيه على ماء الرداع على ان اضافة

الماء اليه من اضافة العام الى الخاص كما في شجر الاراك وعلى الثانية بمعنى مع كما في قول

كعب عجم فيها على الاين ارقال وتفعيل اسم مع الاين والجار والمجرور في محل النصب على الحالية
من المستكن في بركت والقصب محركة ما فارسية نى وهندية بانس والمراد به ما يزمر به اي المزمار
الذي يقال له في الفارسية ناي وفي الهندية بانسلي ومنهري ومرلي وذلك لانه وصفه
بالمهضم والقصب المهضم هو المزمار قال في القاموس وقصبة مهضومة ومهضمة كمعظمة ومهضم التي
يزمر بها والاجش غليظ الصوت يقول جاست جلوس الابل على جانب ماء الرداع فصاتت صوت
مزمار غليظ الصوت فكانها جلست على قصب مهضم وهو يصوت صوته وقيل صاتت ما تحتها
من الارض عند جلوسها صوت قصب مكسر غليظ الصوت فكانما جلست على قصب كذلك و
لا يخفى ان هذا وصف لها بالثقل والناقة لا توصف به فان الثقل مانع من سرعة السير ميگويد
كه بر جانب آب رداع آنچنان نالان نشست كه گويا ناى شكسته و بد آواز همراه خود ميداشت
غرضكه بانگ ناموزونش ببانگ ناى شكسته بد آواز ميماند يعنى آب رداع كى كناره
پر ايسے بولتى تهى جيسے جرجرے بانسلے بولتى هو وے اسلئے كه راه كے گرد و غبار سے اوس
اوسكے برے هوگئى تهى قال **وكان ربا او كحيلا معقدا حش الوقود به جوانب قمقم**
ينباع من ذفرى غضوب جسرة زيافة مثل الفنيق المكدم الرب بالضم
ثفل الزيت والسمن والكحيل بالحاء المهملة مصغرا القطران يطلي به البعير الاجرب هندية دهونا
بالواو المعروفة والمعقد اسم مفعول من اعقد الدبس اذا اغلاه حتى غلظ وتعقد وحش النار
بالمهملة فالمعجمة اوقدها بالفعل مجهول والوقود بالفتح ما يوقد به النار وفي ديوانه حش القيان
به والقيان بكسر القاف جمع قين وهو العبد والفعل معروف ومفعول الفعل محذوف

والباء للملابسة والضمير المجرور للتحبيل ولصب الجوانب على الظرفية والقمقم بالقافين كهدهد

آنيه معروفة يشبه الجرة الصغيرة تؤخذ من النحاس وينباع مضارع من الانبياع اي نبع

قال في القاموس انباع العرق سال فمن قال ان اصله ينبع فاشبع الفتح فصار ينباع فقد ضل

واصل مرفوع على الخبرية من اسم كان والضمير لاحدهما لا على التعيين والذفرى بالمعجمة

فالفاء والمهملة مقصورا بالكسر خلف اذن البعير يسيل منه العرق عند شدة العدو كثيرا قال كعب

ع من كل نضاخة الذفرى اذا عرقت والعذوب الناقة العبوس والجسرة الماضية كالمتجاسرة

وفي ديوانه حرة والحرة الكريمة الاصل والزيادة المتبخترة في المشي والتشبيق بالفاء والنون

كشفيق الفحل الكريم والمكرم معروف وروي بدله المكدم بالدال المهملة ومعناه المعضض ويكنى

به عن الفتى القوي فان الضعيف لا يعض ولا يعض وفي ديوانه المقرم وهو الفحل الذي

لا يركب ولا يحمل عليه وعنى بالناقة الموصوفة نفسها على التجريد مدحها ببيان العرق

من خلف اذنها وهو مدح في الناقة ولاسيما اذا كان كثيرا قال كعب ع من كل نضاخة

الذفرى اذا عرقت ثم شبه العرق السائل بثفل الزيت والقطران في اللون والقوام و

هذا التشبيه معروف عندهم قال زهير يبيت ونضح ذفراها يجون كانه عصيم كحيل في المراجل

معقد اي وترشح ذفراها بعرق غليظ اسود كانه بقية قطران معقد في القدور يقول كان

ثفل زيت او قطرانا اوقد به الوقود او قد به العبيد النار حتى غلظ واشتد وهو العرق

الغليظ الاسود يسيل من خلف اذني ناقة تمشي عبوس ماضية في المهالك كريمة الاصل متبخترة

في المشي شبيهة بالفحل الكريم القوي الغني الغير المذلل بالحمل والركوب ميگويد كه

عرق غليظ وكدر كه برده روغن زيتون ويا قطران غليظ كه بگرد سبوچه او آتش افروخته
باشند از پس گوش چنين نامم كه تند خوے و دلير و دلاور و نيك نژاد و خوش خرام واقع شده و ميان ميماند
بوده كه كريم و مكرم و قوے و محكم و فارغ از كشاكش سوارى و بار بردارے باشد و ران مگر بود
يعنے وه گاڑھا پسينا جو روغن زيتون كے تلچھٹ يا دوده نے تيل كے مانند ہو جسكے گرد آگ جلائی گئی ہے
اگ جلائی گئی ہے ایک ایسے اونٹنی کے کانوں کے پیچھے سے بہتا ہے جو مزاج کی تند ہے اور
کہنے والے اور نسل کے سچی اور منگ کے کھینچنے والے اور وہ وصف ان کمالوں کے ایک ایسے
ساند کے مانند ہے جو چلنے کا پورا اور سواری اور بار برداری کے بار مار سے چھوٹا ہے قال

ان تغدفی دونی القناع فاننی طب باخذ الفارس المستلئم یقال اغدفت فلانة مالك
قناعها بالغين المعجمة والدال المهملة اذا ارسلته على وجهها والخطاب فيه لزوجته فبت
لان نساء العرب كن يعيرن يحببن الازواج و يحتجبن منهم اذا لم يعيرنهم بالبوس الى
الشجاعة والقناع مكبر القناعة الخمار فارسية سر انداز و دامنے و باشام و مهدیه از رشته جواب
الشرط محذوف واقيم مقامه سببه والطب بالفتح الحاذق يقال يدسے بالمبار والمستلئم اسم فاعل
من استلأم الرجل اذا لبس اللأمة اے الدرع يقول ان ترسلى الخمار دونى وتحتجبى عنى فلا ينبغى
ذلك فى حقى فانى فارس شجاع حاذق مجرب باخذ الفارس الدارع وانما يحتجب عن الجبان
وقيل معناه ان تحتجبى عنى تو خذى لامى له فانى ماهر باخذ الفارس الدارع فكيف لا آخذك ميگويد كه اى بنت
مالك اگر پرده بر روى خود بگذارے تمر بر رخ خود نهى در حق چون منى نمى شايد چه من در گرفتن سوار زره
پوش مهارتے دارم و دلير و دلاور هستم و پرده از نامردى بايد و يا اينكه ترا عذر خواهم گرفت چه من سوار آ
زره پوشش را ميگذارم پس ترا كجا خواهم گذاشت يعنے اگر تو نے اپنے گھونگھٹ اوڑھنی ڈالی اور مجھسے پرده

تو بہت نامناسب کیا اسلئے کہ مین سورما سپاہی ہون اور زرہ بکتر پہنے ہوئے سوار کے
پیٹہ پر پکڑنے مین پوری مہارت رکہتا ہون اور پردہ نامرد سے چاہتی یا یہہ کہ مین تجکو
تنہا دیکہ پاونگا اسلئے کہ سوار زرہ پوش کی پکڑنے مین مجکو پوری مہارت حاصل ہے پہر تیرے
کیا حقیقت ہے قال اثنی علیّ بما علمت فاننے سہل مخالقتی اذا لم اظلم یقال
اثنی علیہ بہ اذا ذکرہ بہ وغلب فی ذکر المناقب وضمیر المفعول وبیان الموصول کلاہما محذوف
والسمح السہل اللین والمخالقۃ بمعنی فاللام فالقاف المعاشرۃ بالاخلاق الحسنۃ والظلم مجہول
یقول اثنے علی بما علمتہ من شمایلی وافعالی فاننے سہل معاشرتے بالاخلاق الحسنۃ اذا
لم یظلمنی معاشرے ولا شک ان اخفاء المناقب من المعاشر بعد علمہ بہا ظلم صریح میگوید
کہ ستایش من بدان مسکین کہ تو از افعال وشمایل من آگاہے دانے چہ حسن معاشرت من و
سہل وآسان است اگر برمن ستم کردہ نشود ودرین شک نیست کہ مناقب ومدایح کسے
پوشیدن ظلم صریح است یعنی جو اچہی اچہی باتین میرے تجکو معلوم ہین تو انکو کہلم کہلا
بیان کر اور ہرگز نچہپا اسلئے کہ میرے ساتہ اچہی طرح سے رہنا سہنا جب تک ٹہیک ٹہاک
ہے کہ مجہ پر ستم نہووے اور یہہ بات ظاہر ہے کہ اچہی باتون کا چہپانا بڑا ظلم ہے

قال فاذا ظلمت فان ظلمی باسل مر مذاقتہ کطعم العلقم ظلمت ماض مجہول و
اضافۃ الظلم الی ضمیر المتکلم من اضافۃ المصدر المتعدی الی المفعول والباسل الشدید
الکریہ والمذاقۃ الذوق والطعم بالفتح الذوق والعلقم الحنظل وکل شیء مر یقول
فاذا ظلمنی احد فان ظلمہ ایای کریہ مر المذاق مثل طعم الحنظل او کطعم کل شیء مر اے

عبیر لبیس بتبیر سے گوید کہ ہر کہ برمن ستم کند مزہ ستم او در حق او مکروہ و ناگوار
و ببان مزہ شرنگ تلخ و ناخوش باشد یعنے اگر کوئے مجکو ستاوے تو میرے ستانیکا
مزا اندراین کے پہل کے مزے کے برابر ہووے یعنی اوسکے حق مین اچہا ہو گا قال ولقد شربت
من المدامۃ بعد ما رکد الہواجر بالمشوف المعلم اللام موطئۃ للقسم والمدامۃ الخمر
کالمدام لانہ لیس شراب یستطاع شربہ دایما الا ہے وہی من الصفات الغالبۃ والرکود
القیام والسکون والہواجر جمع ہاجرۃ وہو نصف النہار من عند زوال الشمس الی
العصر سمی بہ لان الناس یسکنون فے بیوتہم کانہم ہجروا والمشوف بالشین المعجمۃ اسم
مفعول من شافہ اذا جلاہ یقال دینار مشوف اے مجلو وفیہ اشعار بالاستعمال والمزاولۃ
ایضا والمعلم اسم مفعول المسکوک والظرف متعلق بشربت یقول واللہ لقد شربت من الخمر
ببذل الدینار المنقی الصافی المضروب بعد ما سکن حر الہواجر سے گوید کہ قسم
بخدا کہ من بلا ریب از بادہ صافی ببذل دینار تابندہ و نگارین بعد ازین کہ گرمے
نیمروزہا فرونشیند جاہا کشیدہ ام یعنے خدا پاک کے قسم کہ مین نے بعد اسکے کہ دوپہر
ٹہنڈے پڑین کہرے چکول خرچ کرکے شرابین پی ہین قال بزجاجۃ صفراء ذات
اسرۃ قرنت بازہر فے الشمال مفدم الباء للاستعانۃ والظرف متعلق بشربت
والزجاج فارسیہ آبگینہ و شیشہ و ہندیہ کانچ و کنچ والصفرۃ احب الالوان عند العرب
والاسرۃ الخطوط المستقیمۃ وعنے بہا القدح من الزجاج وقرنت مجہول والازہر الابیض
الواضح نعت ابریق والشمال نقیض الیمین والظرف نعت ازہر والمفدم بالفاء فالدال

المفدم المعظم الابريق الذي وضع عليه الفدام اي المصفاة قال في القاموس والابريق مفدم المعظم والمكرم عليه المصفاة وقال عدي بن زيد والاباريق عليها فدم يقول لقد شربت من الخمر بيذل الدينار تتبيح من الزجاج الاصفر اللون ذي خطوط مستقيمة دقيقة كاين باليمين مقرون بابريق ابيض كاين في الشمال عليه مصفاة يخرج منها الراح صافية مصفاة ‌ـ گويد كه بجام آبگينه كه زردگون و باخطوط باريک و در دست راست وقرين ابريقي بود كه سفيد و تابان و در دست چپ و با صافي و پاكيزه بود يعني كانچ كے ايسے پيالے مين جو رنگت كا پيلا اور سيدہی لکيرون والا اور داہنے ہاتہہ مين اور ايک ايسے چہاگل كی ساتہی تہا جو صاف و تابان اور بائين ہاتہہ مين ليے ہوے اور اوسپر صافی پڑے ہوئے تہے

قال فاذا شربت فانني مستهلك مالي وعرضي وافر لم يكلم الاستهلاك الاهلاك والاهلاك المال كناية عن بذله وانفاقه ومنه قوله تعالى اهلكت مالا لبدا ووفر العرض دهوبا اذا ازداد ووفره اذا ازاده ولم يكلم مجهول من كلمه اذا جرحه يقول فاذا شربت من الخمر فاني اهلك مالي غير مبال به وبقي عرضي غير مجروح ‌ـ مي گويد كه وقتي كه من مي نوشم مال خود را صرف مي كنم و آبروے من افزون ميشود وريش نمي گردد ‌ـ يعني جب مين شراب پيتا ہون تو مال اپنا لٹاتا ہون اور آبروے ميرے بڑہتي ہے نہ گہٹتي اور كوئي دہبا نہين آتا تہا قال

صحوت فلا اقصر عن ندي وكما علمت شمائلي وتكرمي الصحو نقيض السكر والندي الجود وتنكيره للجنس والكاف اسمية مرفوع على الخبرية والشمايل جمع شمال وهو الطبع والخلق والتكرم والتنزه يقول واذا صحوت عن السكر فلا اقصر عن جنس الندي

شبیادوان شمایلی ونکرے عن الادناس مثل علمته سے گوید کہ چون بہوشش می آیم
دربذل مال کوتاہے نے کنم وعادات وکرم من ہمان است کہ مے دانے یعنی جب مجکو ہوش
آتاہے اور شراب کا نشا اوتر جاتاہے توبہی دولت کی لٹانے مین کوتاہی ہنین کرتاہون اور
میرے خو بو ویسی ہے جیسے کہ تو جانتے ہے قال وحلیل غانیۃ ترکت مجدلا تمکو
فرائصہ کشدق الاعلم الواو واو رب والحلیل الزوج والغانیۃ الجمیلۃ التے تستغنے
بحسنہا عن زوجہا او عن التحلے والتزین وترکت متضمن لمعنے صیرت وضمیر المفعول محذوف
والمجدل بالجیم فالمہملۃ کمعظم اسم مفعول من جدلہ اذا صرعہ علی الجدالۃ اے الارض ومکا
صفر لفعبہ وملیزم ذلک اضطراب الشفۃ فے الجبۃ فیکنے مکاء الفریصۃ عن اضطرابہا والفریصۃ
لحمۃ تتعلق بالقلب وبکون فے الکاہل تضطرب عند الخوف لتعلقہا بالقلب ویکنے باضطرابہا
عن عروض الخوف والفزع والجمعیۃ باعتبار الاجزاء والشدق جانب الفم فارسیۃ
کنج وہان ہندیۃ باچہہ والاعلم مشقوق الشفۃ فارسیۃ کفتہ لب ہندیۃ کہنڈ ولعیف نفسہ
بالشجاعۃ بعد ما وصفہا بالسخاوۃ ویقول ورب زوج جمیلۃ غنیۃ عن الزوج او عن التحلے
بحسنہا ترکتہ مصروعاً علے الارض تضطرب فریصتہ خوفاً علی نفسہ کما یضطرب شدق رجل
مشقوق الشفۃ سے گوید کہ بسی شوہر این چنین زن خوبرو کہ بحسن وجمال خود پروائے
شوہر وحاجت زیور نداشت برزمین ش درافکندم وگوشت پارہ شانہ او بزنگ کنج دہان
کفتہ لب می جنبید چہ برجان خود مے ترسید یعنے بہت سے خاوند ایسے عورتوں کے
جو اپنے جوبن کے بہروسے خاوندون کی پروا اور زیور وں کے حاجت نرکہتی تہین زمین

بہن سے بےبچہارا چنانچہ خوف کے مارے اونکے شانون کے گوشت ایسے پہڑکتے تہے جیسے
کہنڈوکی باچہہ پہڑکتے ہو وے۔ قال عجلت بداسے لہ بعاجلی طعنة ورشاش نافذة
کلون العندم ورودسے سبقت لہ العجلۃ السرعۃ والفعل کفرح لازم والسبق متعدالا ان یجعل
منزلۃ اللازم ویلسے یحتمل ان یکون مستثنی الیہ مضافا وان یکون مفردا مضافا فان الیدسے
کالنعمۃ فی معنے الیہ والعاجل نقیض الآجل من کل شے اضیف اضافۃ الصفۃ الی الموصوف
وفی دیوانہ بمارن طعنۃ والمارن الرمح اللین الصلب اضیف اضافۃ الآلۃ الی الفعل فانہ
آلۃ الطعن بیان لما سبق ولذلک فصلت عن الاولی والرشاش کسحاب ما تیرشش من الدم
والدمع ونحوہ مجرور عطفا علی الآجل والنافذۃ نعت طعنۃ والظاہر ان ہذہ الطعنۃ غیر
الاولی فان النکرۃ اذا اعیدت نکرۃ کانت الثانیۃ غیر الاولے وفیہ تصریح بانہ عجل لہ
بطعنتین متوالیتین والعندم دم الاخوین وقیل البقم والجار والمجرور خبر مبتدا محذوف
والجملۃ نعت رشاش یقول عجلت لہ او سبقت غیرے لہ بیداے بطعنۃ عاجلۃ وبرشاش
من طعنۃ اخرے نافذۃ لونہ مثل لون العندم مے گوید کہ پیشدستی کارم بردم چنانچہ
دستم بکمال چستی وچالاکے یک طعن شتابے ودیک طعن دگیرہ کہ از یک جانب ما
بجانب دگیر نافذ ورنگ خون منتشرش برنگ دم الاخوین میماند پیشش اونمود یعنی
میرے ہاتہہ نے بڑے پہرتے سے ایک نیزہ بہت جلد اوسپر چہوڑا اور ایک دوسرا
ایسا لگایا جو آر پار ہوگیا اور اوسکے لہو کے رنگت دم الاخوین کے رنگت سے بہت ہی
ملتی تہے قال ہلا سالت الخیل یا ابنت مالک ان کنت جاہلۃ بما لم تعلم

هلا کلمه تحضیض في الفعل الماضی بمعنی المستقبل فان العرب کانوا یحضیضون نساءهم علی السوال
عنهم قال عامر بن الطفیل یخاطب زوجته بیت طلقتان لم تسالی ای فارس حلیلک
اذ لاقی صدا بو دشتماوعنی بالخیل الفرسان . بدانما قال لها یا ابنت مالک لانهم کانوا یخاطبون
ازواجهم بامثال هذه الکلمة قال حاتم ایا ابنت عبد الله وابنت مالک وقال آخر ع
ماجرتی یا ابنت آل سعد والجهل بعدی بالبار ونشبه یقول هلا تسالین الفرسان یعنے
یا ابنت مالک ان کنت لا تعلمین ای فاسالیهم ان کنت کذلک مے گوید که ای بنت
مالک اگر تو مرا نمے دانے پس چرا از حال من نمے پرسے یعنے اے بیٹی مالک کی بالفرض
اگر تو میرے خوبیوں سے واقف نہین ہے تو پھر کیون پوچھ کچھ نہین کرتے قال اذ لا
ازال علی رحالة سابح نهد تعاوره الکماة مکلم کلمة اذ ظرف والرحالة نوع من
السرج تتخذ من الجلد للرکض لا یکون فیه شي من الخشب والسابح الفرس الجواد الذی یسیر
کانه یسبح فی الماء والنهد تقدیم النون الجیم الجسیم المشرف الصدر والتعاور التداول و
الکماة جمع کمی وهو الشجاع القوی والمکلم المجروح یقول هلا تسالین الفرسان عنی اذ لا ازال
علی رحالة فرس جواد مشرف الصدر تداوله الشجعان بالطعان الکثیر مجروح شدید
الجراح مے گوید که تو چرا نمے پرسی حادثه وقتی که بر زین اسپی میباشم که خوش رفتار
وتوانا وتنومند وبلند سینه است وبهادران دلیر او را درمیان نیزه وسنان گرفته وا
بغایت ریش گردیده مے باشد یعنے تو سواروں سے حب کی بابت کیون نہین پوچھتی کہ مین
ایسے گھوڑے کی کاٹھی پر ہوتا ہون جو چال ڈھال کا ٹھیک اور آٹھون گانٹھ پورا ہے

اور بڑے بڑے سوار سپاہیون نے اوسکو چارون طرف سے گھیر کر بھالون سے
گھاہل کیا ہے قال طوراً يجرد للطعان وتارة يأوي الى حصد القسي عرمرم
ر في ديوانه يعرض للطعان يقال جرده له اذا عزله به وخلصه له ويقال عرضه له اذا جعله عرضة
له وكلا الفعلين مجهول والطعان مصدر واوى اليه مال وتوجه والحصد بالمهملات الثلث كالكتف
الصلب المحكم والقسي جمع قوس والاضافة اليه لفظية وهو نعت محذوف والعرمرم بالمهملات الكثير
جيشاً وتحمل البيت نعت الفرس المذكور او بيان لحال الفرس يقول يعين ذلك الفرس تارة
لمطاعنة الاعداء وتارة يتوجه الى جيش كثير محكم القسي الماهرة الرمي اي اطاعن به تارة
واحمل به اخرى — مى گويد كه گاهى براے مطاعنت اعدا معين و خالص كرده ميشود
وگاهى بر لشكرے جا اختند كه بسيار انبوه و سخت كمانها مى باشد يعنے كبھى نيزه بازدشمنون
كے مقابلہ كے لئے معين كيا جاتا ہے اور كبھى ايسے لشكر پر ٹوٹ كر گرتا ہے جو گنتى مين بشمار
اور كڑے كمانون والا ہوتا ہے قال يخبرك من شهد الوقائع انني اغشى الوغى
واعف عند المغنم الفعل من الاخبار مجزوم على انه جواب هلا سالت فانها بمعنى اسالي
قال الرضي ومعناها في المضارع الحض على الفعل والطلب له فهي بمعنى الامر وكاف الخطاب
المكسورة والوقائع جمع وقيعة وهو من اسماء الحرب وانني بالفتح بتقدير الباء او لتضمن الاخبار
معنى الاعلام والغشيان الهجوم يقال غشيه اذا هجم عليه والوغى بالمهملة والمعجمة الاصوات
المجتمعة ويقال للحرب لانها مجتمع الاصوات وعف الرجل عفة وعفافاً وعفافة اذا اجتنب شيئاً
من حياء او استغفار وقيل كف نفسه عما لا يحل او لا يجمل والمغنم الغنيمة يقول سل الفرسان

یعنے یخبرک من شهد الحروب منهم باننی اهجم علی الحرب واشهدها علی میل واعف عند
حضور المغانم وقسمتها فلا اغنم ولا اشترک ـــ مے گوید کہ حال من از مردان پرس حاضران
میدان جنگ ترا ازین خبر خواهند داد کہ من بجنگ مے آیم و در وقت غنیمت نمی آیم یعنی
تو مردون سے حال میرا خوب پوچھ لی سو جو لوگ لڑائیون مین حاضر ہوتے ہین وہ
تجھ سے یہ کہینگے کہ مین لڑائیون مین جی جان سے آتا ہون اور غنیمت سے بچتا ہون قال

ومدجج کره الکماة نزاله لا ممعن هربا ولا مستسلم الواو واو رب والمدجج
بالدال المهملة فالجیمین بکسر الجیم الاولی وفتحها التام السلاح المستور به واراد به معاویة بن
نزال التمیمی السعدی جد الاحنف بن قیس السعدی ومن حدیثه ان بنی عبس لما خرجوا
من بنی ذبیان انطلقوا الی بنی سعد من تمیم فی الفواهم وکانت لهم خیل عتاق وابل
کرام فرغبت بنو سعد فیها وهموا ان یغدروا بهم فعلم به قیس بن زهیر من عبس فلما کان اللیل
سرج فی السحر وعلق علیها الاداوی وفیها الماء وامر الناس بالرحیل فارتحلوا وباتت
بنو سعد یرون نارا ویسمعون خریر الماء فلما اصبحوا نظروا فاذاهم ساروا فاتبعوهم
فادرکوهم بالفروق وهو واد بین الیمامة والبحرین فقاتلوهم حتی انهزمت بنو سعد وقتل
عنترة معاویة بن نزال ثم رجع بنو عبس الی بنی ذبیان واصطلحوا فذکره عنترة ههنا و
فی قصیدة اخری ومن عادة العرب انهم یذکرون رجلا معینا بکلمة رب فی مقام المدح
والکماة جمع کمی من کمی نفسه اذا سترها بالدرع والبیضة فمعناه لابس الدرع والبیضة
ونزال کلمة معناها انزل انزل یقولها فارس لفارس ای انزل عن فرسک انزل

عن قربے واصار عک ثم استعملت استعمال الاسم باعتبار اللفظ ضعیف و اسند
الیہ قال زہیر ؏ وعبت انزال ولج فے الذعر والمنازلۃ ان یقال انزل انزل
ذکرا منہ کنایۃ عن کمال قوتہ وشجاعتہ وہو معروف عندہم قال امرؤ القیس ؏
وانا نازل البطل الکریہ نزالہ والمعن اسم فاعل من امعن فی الامر اذا مضے فیہ وقوعہ غلی
مجرور علی انہ نعت مدح کما فے قولہ تعالی لا فارض ولا بکر نعت لبقرۃ والہرب محرکۃ الفرار
منصوب بنزع الخافض فان الامعان یعدّے بفی والمستسلم طالب السلم اے الصلح
بقول ورب رجل تام السلاح مستور بہ کرہ الشجعان الدارعون قولہ نزالہ لم یکن ممعنا فے
الفرار ولا طالبا للصلح لاعتمادہ علے قوتہ وبالنسمے گوید کہ بس دلاور سلاح پوش
کہ دلاوران سلح نزال او را مکروہ میداشتند وہیچ وجہ گریزان داشتے جویان نبود
یعنے بہت سے ایسے سورما جو ہتیارون کے بوپرے اور ہتیارون مین چہپے ہوئے تہے
اور اوسکے اس کہنے سے کہ کہوڑے سے نیچے اوترا اچہی اچہی بہادر ہتیارون والے
بہت گہبراتی تہے اور نہ وہ لڑائے سے بہاگتا تہا اور نہ وہ صلح چاہتا تہا قال جادت
یدای لہ بعاجل طعنۃ مثقف صدق الکعوب مقوم یقال جادہ وعلیہ
ولہ اذا احسن الیہ ومن علیہ وفیہ اشعار بان الطعن کان احسانا الیہ حیث نجاہ من
مقاساۃ الشدائد والجملۃ جواب رب والیدے الیہ ویؤیدہ روایۃ جادت لہ کفے
والبار الاولے صلۃ الجود فانہ یقال جاد علیہ بہ والثانیۃ للملابسۃ او الاستعانۃ والمثقف اسم
مفعول من ثقف اذا سواہ بالثقاف صفۃ محذوف والصدق بالفتح المحکم والکعب

ما بين العقدتين من القصب ويحكى وفي ديوانه صدق الفتة والقناة قصب الرمح والمقوم كالمعتدل من قومه اذا ازال ميله وعوجه يقول منت عليه كفى بطعنة عاجلة ملتبسة برمح مقوم محكم الكعوب شديد القناة سے گويد كه دستم بكمال چالاكى بكار برده بيك زدن نيزه بران احسان كرد كه راست و درست وهمه بندهايش سخت و درشت بود يعني ميري هاتهه نے نيزه سے ايك ايسى پامالى كى بابت احسان اوسپر كيا جو نہايت سيدها سادہ اور پوروں كا گٹھيلا اور

لكم يا ثائل برجيبه الفرغين يهدي جرسها بالليل معتس السباع الضرم الرحيبة الواسعة

بدل من عاجل طعنة يا عاذة الجابر وبغت محذوف والفرغ بالغاء والمهملة فالمعجمة مخرج الماء من الدلو وستعير لمخرج الدم من منفذ الطعنة والجرس بالجيم والمهملتين مفتوحا ومكسور الصوت فاعل يهدي والعرب تتمدح بالطعن والضرب اذا كان لها صوت يسمع من مكان بعيد قال حسان ع لضرب باذن الجن له اے يسمعه الجن من مكان بعيد والمعتس طوف والمعتس من المطيعت بالليل يطلبه يهدى والضرم بالمعجمة فالمهملة جمع ضارم من ضرمه كفرح اذا اشتد جوعه يقول جاوت عليه كفي بطعنة وسيعة الطرفين من منفذها يهدي صوتها الطوف بالليل من السباع الجياع اے مطعونها فيا كل منه سے گويد كه دستم بچنين طعنه بران احسان نمود كه هر دو جانب منفذ او فراخ وكشاده بود وبانگ بلندش شب گرد درندگان گرسنه را در ظلمت شب بسيه مطعونش راه نمود يعني ميري هاتهه نے پامالى كى ايك ايسے وار كے بابت اوسپر احسان كيا جوا ادهر سے ادهر كو نكل گيا اور اوسكے منفذ كے دونو طرفين چوڑے چكلے تهين اور جب وه لگا تو ايسے آواز هوئى جسنے رات كى پهرنے والے درندے بهوكى كو اندهيرے

بضرب شمشیر او را از هم دریدم که حامی ننگ و نام و صاحب نشان و علامت بود که بدان
شناخته می شد چنانچه از هم بردید و تیغ بران افتاد یعنی بہت سے گہنے گنہی چوڑے چکلے زرہ پوش
کی حلقون کو تلوار کی دہار سے کاٹ کر ایک ایسی بہادر کی جان لی جو بڑا ننگیالا اور ایسے
نشان والا تہا جس سے وہ لاکہون مین پہچانا جاتا تہا قال ربذ یداہ بالقداح اذا شتا ہتاک غایات
التجار ملوم گفتن صفت مشبہہ مجرور علی انہ جار علی حامی الحقیقۃ من ربذت یداہ بالقداح
اذا خفت بہا و کنیہ بہ عن السخی الکریم والقداح سہام القمار و شتا الرجل اذا دخل فی الشتوۃ اے
القحط والتہتک الکسر والغایۃ الرایۃ والتجار بالکسر جمع تاجر بمعنی الخمار وکان الخمار اذا قام احد
وکان الخمر ینصب علیہ رایۃ لیعلم الناس ومعنی ہتک رایۃ الخمار ان یشتری الخمر بحیث لا یبقی فی
الحانوت شی من الخمر فیترک الحانوت والملوم معناہ من یلوم الناس کثیرا علی اتلاف المال
یقول ان جواد سریع الیدین بسہام القمار اذا دخل فی القحط شرب الخمر بحیث جو انیت الخمارین
ویلوم الناس کثیرا علی اتلاف المال ہے گوید که از چنین دلاور دریادل که چون در قحط افتد
دست عہد و امید از تیرہای قمار ... بکار برد و چشیدن سے خود رہ کرایات وو ... مے معہود نشان
بر زمین افگندہ چہ ... شرابی باقی نگذاشتہ و ابیت وآن بر عذل و ملامت در ہجوم آمدہ
یعنی ایسے جوانمرد سخی کہ جب کال پڑے تو دونون ہاتھ ... جوئے کی تیرون کو جلدی پہٹ
دوڑاتے ہین اور اسقدر پینے والا تہا کہ کلالون کی دوکانون کی جہنڈے گرا دیتا کہ وہان شراب کے
بوند بہی نہ چہوڑتا اور لوگون کی بڑے بہی ... قال بطل کان ثیابہ فی سرحۃ یحذی
نعال السبت لیس بتوأم ... البطل الشجاع ... بطل عہدہ و یارا الاقران مجرور کانہ

والسرحة الشجرة العظيمة وكلمة في بمعنى على كما في قوله تعالى في جذوع النخل وكنى بكون ثيابه

على سرحة عن طول قامته كما كنى تابط شرا قال مبيت لنعم فتى نلتم كان رداءه على

سرحة من سرح د ومنه شانق وطول القامة ممدوح في الرجال ويحذى مجهول نعال حذى الرجل

بالمهملة والمعجمة مجهولا اذا البس النعل كاحذي مجهولا والسبت بالكسر كل جلد مدبوغ مطلقا وقيل بالدباغ

بالقرظ خاصة فارسية چرم پخته وهندية ... وكنى به عن الرياسة فان اغنياءهم ورؤساءهم كانوا

يلبسون تلك النعال ولذا قيل لابن عمر رض انك تلبس النعال السبتية اي التي لا شعر لها

النتف والتوام ما ولد من الحيوان مع غيره ويكون ضعيفا من الاصل ومن جهة الارضاع فكنى

بنفي كونه توأما عن قوته وشدته وانما وصفه بالصفات المذكورة لان فيه لمعنة (وصفا) معنى وكان

ذلك من عادات العرب غالبا يقول عن شجاع لا يبالي بالجراحات ويبطل عنده ونار (الكرام اقرانه)

طويل القامة حيث ظن كان ثيابه على شجرة عظيمة سيد القوم حيث يلبس النعال السبتية قوي

شديد حيث لم يكن توأما مے گوید که از چنین بهادر بیباکی پروا ز تنها نداشت. خون

اقرانش نزدش باطل بود چندان دراز قامت که گویا جامه اش بر درخت کلان است و

مالدار و دولتمند که نعلین چرم پخته می پوشد و نیرومند و توانا که از شکم مادر تنها بر آمده یعنے ایسا بہادر

جو زخموں کو نہ گنے اور اوسکے بہادریوں کا خون اوسکے نزدیک ضایع جاوے اور بڑا لانبا جیسے یہ گمان

ہو کہ کپڑے اوسکے ایک بڑے درخت پر ہیں اور بڑا توانا جو اپنے ماں کی پیٹ سے اکیلا پیدا

ہوا ہو اور نرمے استری کی جوتیاں پہنے جسکو رئیس پہنتے ہیں قال لما رأني قد نزلت اريده

ابدى نواجذه لغير تبسم اراد بالنزول النزول في ميدان الحرب او النزول عن الفرس

ومنه وضع شانق للطويل ک
قال ابن عمر [illegible] العبدي
في ضبع نخته

ویقال اراده اذا عزم اهلاکه ومنه سبّ ابابکر وعمر یرید الاسلام والجمع جال والابدار الاظهار

والنواجذ الاضراس والانیاب من بحذه بالجیم فالمعجمة اذا عضه جمع ناجذ ویکنی بابداء النواجذ

عن الخوف والفزع وتغیر الوجه قال له مستطر بادے النواجذ کالح ولما کان قد یستعمل هذا

فی الضحک ایضا فانهم یقولون ضحک حتی بدت نواجذه قال بغیر تبسم یقول لما رآنی قد نزلت فی

معرکة الحرب او عن فرسه ارید قتله خاف علی نفسه حتی کشر اسنانه من غیر ضحک وتبسم میگوید که

چون مرا دید که در میدان جنگ ویا از پشت اسپ فرود آمدم و قصد او نمودم بر خود ترسیده

دندان بر آورد یعنے جب اوسنے یہ دیکھا کہ مین میدان مین اوترا یا گھوڑے سے زمین پر

آیا اور اوسکے طرف کو چلا تو اوسنے ڈر کی مارے دانت اپنی نکالی اور گڑگڑانے لگا قال فطعنته

بالرمح ثم علوته بمهند صافی الحدیدة مخذم یقال علاه بالسیف اذا اتی علیه من فوقه

بالسیف او ضرب علی راسه والمهند اسم مفعول من هند السیف اذا شحذه حدیدة السیف النصل

والمخذم بالمعجمتین کمنبر القاطع یقول فطعنته بالرمح ثم اتیته من جانب فوقه وضربت علی راسه

بسیف مشحوذ صاف فی الحدیدة قاطع شدید القطع مے گوید که بعد ازان بنوک نیزه اش

فرود وختم و پس ازان قصدی بالا شده بر سرش تیغی بزدم که بر سنگ فسان کشیده و آهنش

صیقل یافته و نهایت بران بود یعنے پھر مین نے اوسکو بھالی کی بھال مین بیندھا اور

پھر اوپر کر ایسی تلوار اوسکی سر پر لگائی جو سان پر چڑھے ہوئے اور پھل کی چمکتے اور بڑے

کاٹنے والے تھی قال **عهدی به مد النهار کانما خضب البنان وراسه بالعظلم**

العهد اذا عدی بالباء کان بمعنے اللقاء والمعرفة یقال عهدت به ای لقیته ومنه قول عبد الملک

بن مروان للقرآن المجید نہار آخر عہدے بک مرفوع علی الابتداء وخبرہ محذوف تقدیرہ آخر
مقامہ ومد النہار ارتفاعہ وفی دیوانہ شد النہار وہو فی معناہ وکلاہما مصدر ویراد بہ الوقت کما
فی قولہم آتیک خفوق النجم اے وقت خفوقہ ونصب مجہول والسبنان جمع سنانۃ واللام بدل من
المضاف الیہ وفی دیوانہ اللبان وہو بالفتح الصدر وما بین الثدیین والروایۃ الاولی
اجود فان اللبان اکثر ما یستعمل فی صدر الفرس علی الخصم کانوا یضربون علی الرؤس
والبنان ومنہ قولہ تعالی فاضربوا فوق الاعناق واضربوا منہم کل بنان وقال ع ویبصر
عند الکر کل بنان ویعطی بالمہلۃ فالمنجمہ کز برح عصارۃ سنجر یصبغ بہا وقال فی الصراح
نیل وسمہ یقول عہدے بہ ولقائے ایاہ کان حاصلا وقت ارتفاع النہار فضربت علی
راسہ وبنانہ فخضبا بدم غلیظ شبہ العظم فی اللون والقوام سے گویدکہ ہنگام بلند شدن روز
با او مقابل شدم چنانچہ بر سر وانگشتانش نبردم و ہر دو بخونی رنگین شدند کہ بنیل وسمہ میماند
یعنے میرا اوسکا مقابلہ دن چہڑے ہوا اور مین نے اوسپر دار کیا چنانچہ سر اور انگلیان او
لہولہان ہوگئین اور ایسے لہومین ڈوبین جو نیل وسمہ کی مانند تہا قال یا شاۃ ما قنص
لمن حلت لہ حرمت علیّ ولیتہا لم تحرم منادے الندا محذوف والشاۃ
منصوب بفعل محذوف وعنے بہا الظبیۃ واستعار ہا لعبلۃ وکلمۃ ما زایدۃ ادخلت بین المضاف
والمضاف الیہ ومثلہ فی حذف المنادے وزیادہ کلمۃ ما بین المضاف والمضاف الیہ
قول الحماسی بیت ایا طعنۃ ما شیخ کبیر یفن البال والقنص محرکۃ الصید والظرف نعت شاۃ وجملۃ حرمت
مستانفۃ او معطوفۃ بحذف العاطف او حال بتقدیر قد من ضمیر فی حلت یقول یا ایہا الناس انظروا

طبیۃ صید حاصلۃ لمن حلت لہ ای حرمت علی او وحرمت علی او وقد حرمت علی بان تزوجت

من بعلہا او بان وقعت الحرب بین قومی بنی عبس وقومہا بنی ذبیان ولیتہا لم تحرم علی بان لم تتزوج

او لم تقع الحرب بینہا مے گوید کہ اے مردمان بہ بینید آن آہو مادہ شکار یعنی عبلہ را کہ او

در قبضہ کسی است کہ در حق او حلال است و بر من بدینوجہ حرام است کہ او شوہر کردہ و یا درمیان

قوم من بنی عبس و قوم او بنی ذبیان جنگ عظیم افتادہ و اے کاش کہ او بر من حرام نشدے

کہ او شوہر نکردے و یا جنگ واقع نگشتی یعنے اے لوگو دیکھو اوس شکار کے ہرنی

یعنے عبلہ کو جو اوس شخص کے قبضہ و تصرف مین ہے جسکے لئے وہ مباح ہے اور مجھہ پر اسلئے حرام ہے کہ

اوسنے خاوند کرلیا یا اسلئے کہ ہمارے قوم اور اوسکے قوم مین لڑائی پڑے اور کیا اچھی بات ہوتی

کہ وہ خاوند نکرتے یا یہہ لڑائی نپڑتے قال فبعثت جاریتی فقلت لہا اذہبی فتجسسی

اخبارہا لی واعلمی الفاء للترتیب علی ما ہو اصلہا والبعث الارسال والتجسس بالجیم التفحص

الاخبار و بالحاء المہملۃ طلب خبر الخیر ولذلک قال فتحسسوا من یوسف واخیہ ویقال واعلمی

اے کونی علی علم و یقین فی ہذا الامر یقول اشتقت الیہا فبعثت جاریتی الی دارہا فقلت لہا اذ

الیہا فتحسسی لی اخبارہا و کونی منہا علی علم و یقین مے گوید کہ مشتاق خبر او گردیدم چنانچہ

کنیزک خود را بجانب او فرستادم و گفتم کہ برو و برائے من اخبار تجسس بکو و امر تیقنی بگو یعنے

مین مشتاق اوسکے خبر کا ہوا مینے اپنے لونڈی کو اودہر چلتا کیا اور یہہ کہا کہ اوسکے خبردان کا

ٹہیک ٹہیک پتا لگا قال قالت رایت من الاعادی غرۃ والشاۃ ممکنۃ لمن

ہو مرتم ہذا الکلام یدل علی محذوف والغرۃ الغفلۃ یعنے بالشاۃ الظبیۃ واللام فیہ للعہد

ان اريد بها عبلة او للحبس والكلام ح خارج مخرج المثل وهو مشعر بالحث والتحضيض ويقال لمن

له ذلك اذا كان على قرب الحصول له والارتماء الرمي والمراماة يقول فذهبت وتجسست ورجعت

فقالت اني رايت غفلة من الاعادي الذين هم اقاربها فقم وبادر فان الظبية ممكنة الحصول

لمن هو يرمي ويرامي مے گوید کہ چنانچہ آن کنیزک کمر ہمت بستہ بجانب او شتافت و

بعد از تفتیش و تفحص بسیار این خبر من آورد کہ دشمنان را درین وقت غافل یافتہ ام پس برخیز و

معشوقہ خود بدست آر چہ آہو ماده شکار آن کس میگردد کہ تیر بروقت میزند یعنی

پھر وہ لونڈی کہتی ہے اودھر کو چلتی ہوئے اور بہت سے چھان بین کی بعد یہ خبر لائے

کہ مین نے دشمنون کو غافل پایا اگر ہین پڑے تو ابھی اوٹھ چل اور اپنے پیارے پر قبضہ کر

اسلئے کہ ہرنی شکار اوسکا ہے جو تاک پر تیر مارے قال فكانما التفتت بجيد جداية

رشا من الغزلان حر ارثم هذه الفاء فصيحة تدل على محذوف وتفصح عنه فانها تدل على

ذهابها اليها خفية واطلاعها عليه والتفاتها اليه وفيه اشعار بشيء عنه حيث ذهب اليها في

الاعداء والجيد معروف والجداية بكسر الجيم فالدال المهملة الغزال والرشاء بالمهملة فالمعجمة مهموز

اللام محركة وكذا الظبية اذا قوي ومشى والحر الابيض اللون من اولاد الظبي والارثم بالمهملة

فالمثلثة افعل صفة من رثم الفرح اذا ابيض انفه وشفته يقول فذهبت اليها خفية فاطلعت

على فالتفتت الى العنق يشبه عنق ولد من اولاد الظبي فوق مشي مع امه ابيض اللون في الجبلة

ابيض الانف والشفة مے گوید کہ بمجرد شنیدن این خبر راه معشوقہ بر داشتم و پروای

دشمنان نکردم چنانچہ بحکم اثر محبت بجانب من نگرید و نے ملتفت شد کہ گردن آن آہو بره ماند

کہ خبیر قوے و سفید رنگ و با بینی و لب سفید باشد و ہمراہ مادر خود روان میگردد یعنے
مین سنتی سے چہدیا اور اوسکو کچہ بہب سے خبر ہو گئی چنانچہ اوسنے میرے طرف ایسے
گردن کو اوبہار کر دیکہا جو اوس ہرنوٹہ کے گردن کے مانند تہے کہ وہ اپنے مان کے ساتہہ
چلتا ہووے اور رنگ اوسکا گورا اور اوسکے ناک اور ہونٹ پر سفیدی کا دہبا ہووے قال
نبئت عمروا غیر شاکر نعمتی والکفر مخبثة لنفس المنعم نبیٔ الرجل مجہولا اذا
اعلم یتعدے الی ثلثة مفاعیل فمفعوله الاول ضمیر المتکلم والثانی عمرو والثالث غیر شاکر عمرو علم
ابن عم له والشکر فی الاصل اظہار النعمة باللسان او القلب او الجوارح والکفر اخفاءہا وجحدہا والمخبثة
سبب الخبث کما یقال مجبنة ومجبلة ای سبب الجبن والبخل یقول اخبر فی الناس ان عمرو الا یشکر
نعمتی علیه ویکفرہا والکفران سبب خبث لنفس المنعم فلا ینعم بعد ذلک میگوید کہ من شنیده ام
کہ عمرو شکر ہیچ نے آرد و حال این است کہ کفران نعمت طبیعت منعم را خراب میگرداند یعنے
مین نے سنا ہو کہ عمرو احسان بہلا نہین مانتا ہے اور بات یون ہے کہ احسان کے نماننے سے
محسن کا جی برا ہو جاتا ہے پہر وہ رک جاتا ہے قال ولقد حفظت وصاة عمی بالضحی
اذ تقلص الشفتان عن وضح الفم اللام موطئة للقسم دارا د بالحفظ الذکر وعدم النسیان
والوصاة الوصیة والعم معروف ولا یبعد ان یکون المراد به الاب والضحی فوق الضحوة وہو
ارتفاع النہار واللام فیه للعہد وروے فی الوغی والظرف علی کلا التقدیرین ظرف حفظت او
اذ بدل من الظرف وقلصت الشفة اذا انقبضت وتغضت وتشنجت والوضح محرکة البیاض ووضح
الفم کنایة عن الاسنان ولذلک یقال الوضح للاسنان التی تبدو عند الضحک وتنحی

الشفتین عن الاسنان کنایة عن الخوف والفزع لانها تبدو عنده یقول والله لقد ذکرت
وصیة عمی فی ذلک الضحی او سنة الحرب حین تقلص الشفتان عن الاسنان فتخرج بمد و
خوفاً و فزعاً **می گوید** که قسم بخدا که من وصیت عم بزرگوار خود را در عین چاشت بر روز جنگ
اندران ساعت که از غایت بیم جان لبهاے مردان کارزار از سلک دندانهاے بر طرف میگردد
فراموش نساختم و دران کار بند شدم **یعنی** خدا کی قسم کہ میں لڑائی کی دن پہلے دوپہر میں
جب کہ ڈر کے مارے دانت نکلی پڑتے ہیں اپنے چچا کی وصیت کو نہ بھولا قال **فی حومة الحرب**
التی لاتشتکی غمراتها الابطال غیر تغمغم حومة الشیء بالمهملة معظمه والظرف بدل من الاول
ویجوز ان یکون ظرفا لتقلص الشفتین و فی دیوانه فی حومة الموت والمراد به الحرب فانها محله والغمرة
بالمعجمة فالمهملة الشدة والمجرور علی روایة الکتاب للحرب او للحومة وعلی روایة الدیوان للحومة والابطال
الشجعان فاعل الفعل والتغمغم بالمعجمتین صوت الابطال عند القتال والتکلم بکلام لایفهم معناه
والاستثناء علی المعنی الاول منقطع وعلی الثانی متصل فان الاشتکاء یکون بالکلام فلا یدخل فیه صوت
الابطال عند القتال وانما یدخل فیه الکلام الذی لایفهم معناه یقول ذکرت وصیة عمی فی معظم
الحرب التی لاتشکی الشجعان شدائدها بکلام الا بکلام لایفهم معناه لعروض المقاساة والمعاناة
او ولاکن کان لهم صوت عند القتال **می گوید** که در عین جوش جنگ که بهادران
دلاور شکایت سختیهاے او بغیر از کلامے نمی کردند که معنی او فهمیده نمی شد یا گر گر
از دهان ایشان برمی آید که هنگام کشتن و زدن از انان شنیده می گشت وصیت عم بزرگوار
خود را یاد داشتم **یعنی** لڑائی کے ایسے وقت میں جسکی سختیوں کے شکایت بڑے بڑے

بهادر ایسے بولون سے کرتی تهے جنکے معنی سمجهی نهین جاتے تهی یا مارنی مرنی کیوقت

ایک آواز اونهون سے نکلتی تهی اپنے چچا جان کی وصیت کو نهین بهولا قال اذ یتقون بی الاسنة

لم اخم عنها ولو انی تضایق مقدمے الظرف اما بدل من الاول ولم اخم بیان لجملة حفظت

او متعلق بقوله لم اخم وظرف له ویقال انقاه باذ اجعله بینه وبین عدوه کالجنة والضمیر فی الفعل

لبنی عبس فان عنتره کان یکون قدامهم فی الحرب وقد قال فی موضع ع ولقد غدوت

امام رایة غالب اے بنی غالب من عبس وهم رهطه وخام عنه بالمعجمة اذا نکص عنه علی عقبه

والضمیر المجرور للاسنة وتضایق الامر اذا ضاق شدیدا وهذا التفاعل للمبالغة کالتبارک والتعالی

ومنه تبارک الذی وتعالی شانه والمقدم موضع الاقدام والجملة متصلة بقول حفظت وصیة عمی

اذ کان یجعلنی بنو عبس جنة بینهم وبین اسنة اعدائهم فلم اتاخر عنها ولم اتاخر عن الاسنة

اذ یتقون بی ایاها ولو کان موضع اقدامی ضیقا شدید الضیق سے گوید که وصیت عم بزرگوار

خود او یعنی فراموش نکردم که قوم من مرا سپر سنانها مے کردند که پس پا نشدم و یا من پس پا

نشدم و قتی که قوم من مرا سپر سنانها مے نمود اگرچه بباعث تنگی موضع اقدام پیش هم نرفتم

یعنے مین اپنے چچا کے وصیت کو ایسے وقت مین نه بهولا جبکه بهاگتی تهی اپنے میرے پناه

مین تهی اور مین اونکی سپر تها که پیچهے نه هٹا مین یا یه که مین پیچهے نه هٹا ایسے کڑے وقت مین

جب که مین اپنے قوم کے ڈهال ہوتا اگرچه تنگی مکان کی ضرورت سے آگی بهو نه نکلا قال لما

رایت القوم اقبل جمعهم یتذامرون کررت غیر مذمم عنے بالقوم قومه بنے

عبس او رهطه بنے غالب من بنی عبس والاقبال التوجه للمقبل والجمع الجمیع والتذامر بالذال

ای تقدم
بین الظرف
متعلق بالفعل
۲ ای یتقون

المعجمة ان يحث بعضهم بعضاً على الاقدام ولا يتقدم منهم احد والجملة حال والكر العطف والمذمم
كمعظم المذموم جداً ويقابله محمد وعنى بغير مذمم غير مذموم فان المقام مقام المدح وفي مثله
يعتبر نفي الاصل لا نفي المبالغة والزيادة وغير مذمم منصوب على انه حال من ضمير المتكلم يذكر
فيه ما صدر عنه وحده يوم اغار طي على عبس وذهبوا بابلهم حيث كر عليهم وحده واستنقذ الابل
من ايديهم وبنو عبس ينظرون فيقول لما رايت بني عبس اقبل جميعهم يحث بعضهم بعضا على
قتال العدو ولا يخرج احد منهم كررت على الاعداء غير مذموم وانقذت الغنيمة من ايديهم
مے گوید که چون قوم خود را بدینحالت دیدم که همه یکدیگر را بر جنگ دشمنان می انگیزند و
کس نمیخیزد خود اسپ خود را گردانیدم و بر دشمنان افتادم وحال این بود که قابل تحسین وآفرین
بودم وبجز آفرین گاهی نشنیدم یعنے جب مین نے دیکہا کہ سارے قوم آپسمین ایک دوسرے
کو اوبہارتی ہے اور کوئے مرد اوبہرتا نہین تو مین ہی لوٹا اور دشمنون پہ ٹوٹ کر گرا اور حال یہہ تہا
کہ تحسین وآفرین کے قابل تہا اور واہ واہ کی سوائے کبہی کچہ اور نہین سنا قال یدعون عنتر

عبس
والرماح كانها اشطان بير في لبان الادهم الضمير في الفعل لبني
وعنتر ترخيم عنترة في غير موضع النداء ضرورة منصوب على انه مفعول وروى عنتر
بالرفع على ان يدعون بمعنى يقولون وهو منادى والاصل يقولون يا عنتر والواو حالية و
الاشطان جمع شطن بالمعجمة فالمهملة الحبل الطويل وقيل مطلقا والتشبيه في الطول والحركة
واللبان صدر الفرس والادهم علم فرسه نص عليه في القاموس واللام زائدة يقول
يدعون عنترة باعلى اصواتهم حين تدخل الرماح في صدر فرسه ادهم وتخرج منه كما ان اشطان

البہر تدخل فیہا وتخرج منہا ـــــــــ گوید کہ عنترہ را درین حال میخواندند کہ نیزہ ہاے دشمنان
در سینہ ادہم اسپ او بیان رسنہاے چاہ در میشد و برمے شد یعنے وہ لوگ عنترہ کو ایسے
حال مین پکارتی تہے کہ دشمنون کے بہالی گہوڑے ادہم کی چہاتی مین گہسنے اور نکلنے تہی جیسے
کہونٹین کے رسیان کنوئین مین جاتے نکلتے ہین قال **مازلت ارمیہم بثغرۃ نحرہ ولبانہ**
حتی تسربل بالدم الثغرۃ بالمثلثہ فالمعجمۃ فالمہملہ بالضم مافوق صدر الفرس ونحر الفرس
صدرہ واللبان بالفتح صدر کل ذی حافر عطف علی الثغرۃ والمجرورات لادہم
وتسربل لبس السربال یقول مازلت ارمی الاعداد وادفعہم بثغرۃ صدرہ وصدرہ حتی تسربل
صدرہ او نفسہ بالدم ای لبس سربال الدم ـــــــــ گوید کہ پیوستہ بسینہ آن اسپ اعدا را
پس پاے کردم و در تیر و سنان او را مے انگندم تا اینکہ سینہ او و یا خود او جامہ خون پوشید
یعنے مین گہوڑے کو بڑہاتا اور اوسکے چہاتی کے ڈہیل سے دشمنو نکو ہٹاتا یہان تک کہ
بہالون کی مار سے وہ یا اوسکا آگا لہو لہان ہوگیا قال **فازور من وقع القنا**
بلبانہ وشکا الی بعبرۃ وتحمحم الازورار الانحراف والوقع الضرب بالشی والقنا
الرماح والباء للتعدیۃ او للملابسۃ واللبان صدر الفرس وغیرہ من ذوات الحوافر
والعبرۃ الدمع والتحمحم صوت الفرس دون الصہیل قال ع لبو ذ یعنے التحمحم الصہیل وفی
الصراح تحمحم بانگ کردن اسپ بر علف و بالجملہ ہو غیر الصہیل یقول فصرف صدرہ او
فالصرف بصدرہ عن دفعات الرماح وشکا ہمن الی بدمع سایل وصوت
دون الصہیل ـــــــــ گوید کہ پس سینہ خود را از صدمات نیزہ ہاے دشمنان بگردانید

وشکایت آنہا باشک روان وبانگ نرم کہ از صہیل کم بباشد بمن نمود یعنے پہر اوسنے
اپنے چہاتی کو تیرون کی مار مارسے پہیرا اور بہتے آنسوون اور چہوٹی آوازسے اونکی زخمون
کی شکایت مجہہ سے کی قال لو کان یدرے ما المحاورۃ اشتکے ولکان لو علم
الکلام مکلمی بالاستفہامیہ کما فے قولہ تعالی ما کنت تدرے ما الکتاب والمحاورۃ مراجعۃ
الکلام بین المخاطبین قال تعالی فقال لصاحبہ وہو یحاورہ ومکلمے خبر کان وفے دیوانہ
او کان یدرے ما جواب تکلم یقول لو کان یعلم ذلک الفرس ما مراجعۃ الکلام بینہ وبین
صاحبہ لاشتکے اتی باللسان ولکان مکلمی لو علم الکلام مے گوید کہ اگر آن اسپ حقیقت
گفتگوے باہمی مے دانست بزبان خود شکایت میکرد واگر گفتگو کردن میدانست بمن
گفتگو مے نمود یعنے اگر وہ گہوڑا بات چیت کرنا جانتا تو زبان سے شکوہ ادا کرتا
اور اگر وہ بولنا جانتا تو مجہہ سے بولتا قال ولقد شفی نفسی وابرء سقمہا قیل الفوارس
ویک عنتر اقدم اللام موطئۃ للقسم والسقم بالضم المرض واراد بسقم النفس العار الذے
کان یلحقہ من قولہم انہ عبد وابن سوداء واکثر ما یقول ہذہ الکلمۃ فیہ قیس بن زہیر وعمارۃ
بن زیاد من عبس وقد کان بینہ وبین عمارۃ عداوۃ ومہاجاۃ وقیل فی الاصل ماض
مجہول ثم نقل الی الاسمیۃ بمعنے المقولۃ فاضیف اضافۃ الاسم ومنہ قولہ تعالی وقیلہ یارب
ان ہؤلاء ووی کلمۃ تعجب فیقال ویک وقد یکنی بہا عن الویل فیکون بمعنے ویلک وہے
کلمۃ یدعے بہا علی المخالف وقد استعملت ہہنا للموافق استغارا بانہ کالمخالف حیث لا یقدم علی انہ
قد یستعمل کلمۃ الشر والبغض فی موضع الخیر والحب کما یقال لا ابالک ولا اخالک وتربت

بمبیک وشلّت یدک للجواد و قال کثیر فی محبوبته شبنیه رمی اللہ فی عینیی بثینة بالقذی وعنتر رخیم
عنترة و ہو منادی حذف منه حرف النداء یقول واللہ لقد شفی نفسی ما کان بہا من الداء وابرء
سقمہا الذی یعرضہا من قولہم فی قول الفوارس من قومی ویلک یا عنترة اقدم علی الاعداء
میگوید که قسم بخدا که این قول سواران که ای کمبخت عنترة پیش برو و بر دشمنان حمله کن جانم را
شفاء کلی بخشید و مرضی که لاحق حال او بود یک قلم زایل گردانید یعنی خدا کی قسم که سوار ونکی
کہنے نے کہ او کمبختی کے مارے عنترة آگی بڑہ اور دشمنون پر حملہ کر مرے جان کو بڑے راحت بخشی
اور میرے مرض کو بالکل کہو دیا قال والخیل تقتحم الخبار عوابسا من بین شیظمة وآخر شیظم
الواو حالیة والجملة حال من فاعل شفی و ہو العامل فیہا والاقتحام الدخول بلا رویة وفکر والخبار
بالمعجمة فالموحدة فالمہملة کسحاب ما لان من الارض والعوابس جمع عابس و ہو متغیر الوجه منصوب
علی الحالیة والشیظم بالمعجمتین بینہما تحتانیة کصیقل الفرس الطویل الذکر والشیظمة مونثه والاجرد ما کان
من الفرس قصیر الشعر والجار والمجرور حال یقول ولقد شفی نفسی قولہم ذلک وقد کانت الخیل
تدخل الارض اللینة و ہن عوابس الوجوه من بین فرس طویلة وفرس طویل قصیر الشعر میگوید که
حال این بود که پای ستوران در زمین نرم وگردناک فرو می شد و همه ترش روی و در میان
اسپ ماده کلان واسپ کلان وکم موی بودند یعنی حال یہہ تہا کہ بڑے بڑے گہوڑے
کم بالون والے اور اچھی اچھی گہوڑیان لانبے قد کے نرم زمین میں دہنسی جاتی ہتین اور چہرے اونکے
بگڑ رہی تہی قال ذلل رکابی حیث شئت مشایعی لبّی واحفزه برای مبرم
الذلل جمع ذلول و ہو ضد الصعب یقال صعبت علیه دابته اذا عصت علیه والرکاب الابل

التی ترکب فی دیوانہ جمالی و ہو جمیع جمل و العرب تفتخر بالقیادر کالجسم و یکنون بہا عن سیرہم
حیث یشاء و ن مہار نخم فیہ والمشایع الرشیق الصاحب الذے یشایعک واللب العقل
والجملۃ الاسمیۃ حال والحفز بالمہملۃ فالقاء الدفع والضمیر المنصوب للعب والراے النظر بالقلب فالمعجم
و روی بامر ذاہب رم المحکم لفظا و معنے یقول ان رکابی منقادۃ لی و مطیعۃ تسیر تحتے حیث اشاء من البلاد
یکون فی عقلی و ادفعہ برائے او بامر محکم سے گویدکہ شتران سوارے من مطیع و منقادم بودہ
چنانچہ ہر جا کہ میخواہم میبرد و عقل سلیم من رفیق من است و برائے و یا بامرے کہ استوار
و محکم باشد او را میرانم یعنے میری سواریان میرے کہنے مین ہین جہان چاہتا ہون وہان
جاتا ہون اور میرے عقل میرے ساتہہ رہتی ہے کسی سچے پکی بات پر اوسکو تکلیف دیتا ہون قال
انی عدا نی ان ازورک فاعلمے ما قد علمت و بعض مالم تعلمے یقال عداہ اذا جاوزہ
و کاف الخطاب مکسورۃ و فے فاعلمی جمع بین الحقیقۃ و المجاز فان معناہ فاستقیمی علی علم
ما قد علمت و اعلمے بعض مالم تعلمی علے ان بعض مالم تعلمے عطف علی ما قد علمت و یجوز ان یکون فا
علےے
بمعنے استقیمے علی علمہ و یکون حال بعض مالم تعلمے محذوفا نجاطب عبلۃ فی تصورہ و یقول انی جاوزنے
ان ازورک یا عبلۃ لوقوع الحرب بیننا و بین قومک فاستقیمے علی علم ما قد علمتہ من حبے
و شغفی و اعلمی بعض مالم تعلمیہ من مقاسلتے شدائد الفراق سے گوید کہ اے عبلۃ ابن امر از من
بغزسنگہا دور افتاد کہ چشم مشتاق را بنور جمال تو برافروزم پس اکنون چنین میباید کہ آنچہ
تو از من میدانی بران مستقیم و قایم باشے و آنچہ کہ نمے دانے از و آگاہ شوے یعنے
او عبلہ یہ بات اب کو ہوان جا پڑے کہ مین تجکو انکہہ بہر کے دیکہون پس اب یہی مناسب ہے

کہ جو تجھ جانتے ہے اوسپر سبحے رہ اور جو نہین جانتے اوس سے واقف ہو قال حالت رماح

بنی بغیض دونکم وزوت جوانی الحرب من لم یجرم یقال حال الشئ دونہ

اذا وقع حاجزا دونہ ای قدامہ وعنے ببنی بغیض عبسا وذبیان فانہم بنو بغیض بن
ریث لکام غیر مرۃ وضمیر جمع المذکر للمفرد والمونث فی الخطاب شایع عندہم قد ذکرتہ فی مواضع
عدیدۃ مع الشواہد وزواہ بالمعجمۃ فالواو فارقہ ومنہ الزاویۃ والجوانی جمع جانی من جنی الذنب
علیہ اذا جرہ بحیث لزمہ غرمہ وعنے بہا النفوس التی جنت الحرب علی عبس وذبیان کقیس بن
زہیر من عبس وحذیفۃ بن بدر من ذبیان واجرم الذنب اذا جرہ وکسبہ وعنے بہ من لم یکسب
الحرب وقد ابتلی بہ کربیع بن زیاد وشداد بن معاویۃ ولذلک قال ربیع ہذا بیت حرق قیس علی
البلاد حتی اذا اضطرمت اجذما جنیتہ حرب جناہا فما تفرج عنہ وما اسلما یقول حالت رماح عبس
وذبیان قدامکم وہے مانعۃ اشد المنع وفارق الذین جنوا الحرب الذین لم یکسبوہا —
مے گوید کہ جنگ عبس وذبیان درمیان ما حائل گردید وکسانیکہ باعث جنگ بودند
از کسانی کنارہ کردند کہ ہیچ دخل ایشان درو نبود وبی گناہ گرفتار بلا گردیدند یعنی
عبس اور ذبیان کی ہمارے تمہارے قوموں مین لڑائے قایم ہوستے اور یہہ بڑا پردہ حائل ہوا
اور لڑائی کے اوٹہانے بہڑکانے والے الگ ہو گئے اور بیگناہ آفت مین پڑ گئے قال

ولقد کررت المہر یدمی نحرہ حتی اتقتنی الخیل بابنی حذیم اللام موطیۃ للقسم

والکر العطف والمہر بالضم ولد الفرس ذکرا اذا قوی واراد بہ فرسہ ادہم ودمی
کرضی اذا خرج منہ الدم وسال والنحر الصدر والجملۃ حال من المہر واتقی بہ جعلہ حاجزا بینہ

وسعنے بالخیل فرسان طی فانہم قد کانوا قد اغاروا علے ابل بنے عبس وقد کانوا خلوا فابلغ
عنترۃ ذلک فکر وحدہ علیہم وانقذ الابل من ایدیہم وحذیم بالمہملۃ فالذال المعجمۃ فالتحتانیۃ
کعثیر علم وفی بعض النسخ خذلم بالمہملۃ فالمعجمۃ فاللام کجعفر یقول للہ عطفت انا وحدی فرسے
علی الذین کانوا قد اغاروا علے اہلنا من فرسان الطی وقد کان الدم یسیل من صدرہ
حتے جعلوا لبنے حذیم وبینہم وخافوا منی بہا وترکوا الابل سے گویدکہ سوگند بخدا کہ من
ادہم اسپ خود را بر غارتگران بنے طی کہ بر شتران ما دست غارت کشادہ بودند برانگندم
وحال این بود کہ خون از سینہ او میریخت تا اینکہ آن سواران دو پسران حذیم را سپر خود گردانیدند
وشتران ما گذاشتند یعنے خدا کی قسم کہ خاص مین نے اپنے گہوڑے کو بنے طی کے اون
لیٹرون پر ڈالا جنہون نے ہمارے اونٹون پر دہاڑا مارا تہا اور حال یہ تہا کہ گہوڑے کی چہاتی لہولہان ہو
رہی تہے یہانتک کہ اون سوارون نے حذیم کے دونون بیٹون کو مجہسے بچنے کے لئے ڈہال اپنے
بنایا اور اونکو چہوڑکر بہاگ گئے قال ولقد خشیت بان اموت ولم تکن للحرب
دایرۃ علی ابنے ضمضم اللام موطیۃ للقسم وقد للتحقیق والماضے بمعنے الحال وقد جوزوا
وقوعہ جوابا للقسم بلا تاکید ایضا نص علیہ الرضی والباء داخلۃ علی المفعول زایدۃ فان
الخشیۃ متعدیۃ بنفسہ وذلک مثل قول الراجز نضرب بالسیف ونرجو بالفرج اے نرجو الفرج ولم تکن بمعنی لاتکون
وفی دیوانہ ولم تدر من دار یدور وہو بمعنی لاتدور والدایرۃ الحادثۃ العامۃ ومنہ یتربص بکم الدوایر
ای الحوادث ویجوز ان یکون صفۃ لمحذوف وہو رحے وہذا اقرب قال ع اذا دارت رحے
الحرب الزبون والجار والمجرور اعنے للحرب حال من دایرۃ مقدمۃ علیہا لکونہا نکرۃ محضۃ وعنی بابنے

ضمضم بالمعجمتین کزمزم بن ضمضم واخاه حصین بن ضمضم المذبیانیین من بنی مرة بن عوف بن سعد

بن ذبیان یقول یعهدانی فداخشان اموت ولا تکون للاندورحادثة الحرب ودحی الحرب علی ابنی

ضمضم سے گوید کہ قسم بخدا کہ من ازین ترسم کہ من بمیرم وحادثۂ سخت جنگ وبا آسیای گردان

پیکار بر سر پسران ضمضم نگردد یعنے خدا کی قسم کہ مین اس بات سے بہت ڈرتا ہون کہ مین مرجاؤن

اور لڑائی کا وقعہ یا لڑائی کی چکّی ضمضم کی دو نون بیٹون کے سر پر نہ چلے قال الشاتمی عرضی ولم

اشتمهما والناذرین اذا لم القهما دمی الشتم الطعن فی العرض والعرض بالکسر جانب الرجل من نفسه وحسبه

یحفظ من النقص وتثلیث ایضا واضافة الشاتمین الیہ علی قصد الاستمرار والماضی لیکون الاضافة

معنویة ونصبه ان یقع نعتا لابنے ضمضم المعرفة والناذر الملزم ما لا یجب یقال نذره علی نفسه اذا اوجبه

علیه بالالزام وثبت حرکة الهمزة فی لم القهما علی المیم کما یقال سے قد افلح یقول الذین یکبرون عرضی وینقصان

منی علی الدوام او فعلا ذلک فی الماضی ولم اشتمهما قط وینذران قتلی اذا لم القهما اے فی غیبتی میگوید کہ

آنانکہ پیوستہ آبروی من میشکنند ومراد شنام میدهند ومن بدشنام ایشان نپرداختہ ام ووقتیکہ مرا

نمی بینند نذر خون من میکنند یعنے وہ کہ سدا مجکو گالیان دیتی ہین اور مین نے کبھی اونکو

گالی نہین دی ہے اور میرا اونکا آمنا سامنا نہین ہوتا ہے تو وہ میرے مارنے کے

تدبیرین کرتے ہین اور اپنے ذمہ پر واجب ٹہراتی ہین قال ان یفعلا فلقد ترکت

اباهما جزر السباع وکل نسر قشعم جزاء الشرط محذوف اقیم سببه

مقامه والجزر محرکة اللحم والسباع جمع سبع وهو کل

[illegible] من الحیوان وفے دیوان جزر النسر [illegible] وهو بالمعجمة فالمیم فالمهملة الضبع فارسیه کفتار

ہندیہ بجو و کلمۃ کل مجرورۃ عطفا علی السباع او علی خامعۃ والنسر طایر معروف یا کل الجیف فارسیہ

کرگس و ہندیہ گدھ بالکاف الفارسیۃ مکسورا والقشعم بالمعجمتین فالمہملۃ النسر المسن یقول ان یفعلا ما یفعلان

بی من السب والشتم فلہما عذر فانی واللہ لقد ترکت اباہما ضبعا طعمۃ للسباع او لکل ضبع ولکل نسر

مسن لا یقدر علی الکسب سے گوید کہ اگر پسران ضمضم مرا بد گویند و دشنامہا بد ہند حق بجانب

ایشان و معذور اند چہ من پدر ایشان را کشتم و خورش درندگان و یا کفتاران و کرگسان سالخوردہ

نمودم یعنی اگر وہ دونو مجھکو برا کہیں اور میرے آبرو بگاڑیں تو وہ معذور ہیں اسلئے کہ میں نے

اونکی باپ کو درندوں یا بجوؤں اور بڑے گدوں کے لئے چھوڑا واعلم انی قد اتبعت فی شرح ہذہ

القصیدۃ ما کان مذکورا فی دیوانہ وترکت ما سلکہ صاحب العقد الثمین فی سلک المنحولات وان

کان قد ذکر بعض الشراح بعضا منہا ولانی اوثقت تحقیق صاحب العقد الثمین ہذا والعلم عند اللہ

القصیدۃ السابعۃ

ہذہ للحارث بن حلزۃ بکسر الحاء المہملۃ وتشدید اللام فالمعجمۃ بن مکروہ بن یزید بن عبد اللہ بن مالک

بن عبد بن سعد بن جشم بن کصد بن عاصم بن ذبیان بن کنانۃ بن یشکر بن بکر بن وایل الی آخر

النسب المذکور فی ترجمۃ طرفۃ ومن حدیث ہذہ القصیدۃ علی ما روی عن ابن الکلبی ان المنذر

بن ماء السماء اصلح بین بکر وتغلب وشرط علی الفریقین ان اتی قتیل وجد فی قوم منہم فہم ضامنون

لدمہ وان وجد بین محلتین قیس بینہما فینظر اقربہما الیہ وکان قد توقی ہذا الامر قیس بن شراحیل بن مرۃ

الكرب الشيباني ثم اخذ المنذر الاشراف من الفريقين وبعث بهم الى مكة للحلف وبعث معهم العلاق
بالعجزة التميمي وفي ذلك يقول الحارث هذا البيت فهلا سعيت لصلح الصديق كصلح ابن مارية الاخضم
وقيس تدارك بكر العراق وتغلب من شر ما الاعظم عنى بابن مارية بنت الصباح العلاق وهو المراد
بقول طرفة فيعمي العلاق بينهم سعي خب كاذب شيمة فلبثوا على ذلك ما شاء الله ثم سرح النعمان
بن المنذر المذكور ركبا من بني تغلب الى جبل طي فنزلوا بموضع كان لبني شيبان وتيم اللات من
بكر فذكر ركب تغلب انهم اخرجوهم من الماء الى المفازة فمات القوم عطشا فاتت بنو تغلب عمرو بن
هند واستعدوا على بكر وقالوا بكر قد غدرتم ونقضتم العهد فقالت لهم بكر انتم الذين فعلوا ذلك
وادعيتم الباطل علينا وقد سقيناهم اذا وردوا وحملناهم على الطريق اذا اخرجوا فهل علينا ان ضلوا
السبيل وانشد الحارث هذه القصيدة يذكر فيها عدة ايام العرب بعبير بني تغلب ببعضها تصريحا
وببعضها تعريضا بهم ويعرض بعمرو بن هند بانه لا يلزم بكرا ما حدث ثم تفرقوا على هذه الحال ولم يزل في
نفسه من ذلك شئ حتى امر باستخدام ام عمرو بن كلثوم فوقع ما ذكر في ترجمة عمرو بن كلثوم
قال ابو عمرو الشيباني لو قال الحارث هذه القصيدة في حول كامل لم يكن ملوما وقد قالها على الارتجال
وقال الاصمعي لما انشد الحارث هذه القصيدة مرتجلا بين عمرو بن هند قام عمرو بن كلثوم وارتجل
قصيدته النونية المذكورة قال الشيباني انشدها الحارث متوكئا على قوسه لا يشعر ما
ينشد من شدة الغضب هذا وحقيقة العلم عند الله قال آذنتنا ببينها اسماء رب ثاو يمل
منه الثواء من الخفيف والقافية متواتر يقال آذن به اذا اخبره بالبين الفراق والثواء
بالفتح السكون والاقامة واسناد الملال اليه على القلب فان الملال من صفات المدرك ولا ادرا

لما فرغ الحارث منها حكم عمرو بن هند

الثواء يقول اخبرتنى اسماء بفراقها ولا عجب فى ذلك فانه كم من ثاو يمل من الثواء اسماء مے گوید که
مارا اسماء از فراق خویش آگاهی بخشید و این مضایقه ندارد چه بسیار اقامت گاهی میرنجد و تنگ نمی آید
یعنے اسماء نے ہمکو یہہ سنایا ہے کہ اب ہم چلتے ہین اور اب ہمارا تمہارا فراق ہے سو یہہ بات اچہنبے کی نہین ہے
اسلیے کہ بہت سے رہنے والے رہتے رہتے اوکتا جاتے ہین قال آذنتنا ببینها ثم ولت لیت شعری
متی یکون اللقاء یقال ولاه دبره اذا ادبر عنه والشعر بالکسر الاطلاع وجملة الاستفهام مفعوله وخبر لیت
محذوف وکان تاء نه یقول اخبرتنا بفراقها ثم ولتنا دبرها فادبرت عنا ولیت اطلاعی بانه متی
یوجد اللقاء بعده حاصل اسماء مے گوید که پیشتر از فراق خویش آگاهی داد و بعد ازان پشت
گردانیده راه خود بگرفت وکاشکی که این میدانستم که باز کے ملاقات خواهد شد یعنی پہلے تو
جانیکی سنائی پھر پیٹھ پھیر کر چلتی ہوئی اور کیا اچھی بات ہوتی کہ پھر ملنے کا پتا مجکو لگ جاتا قال
بعد عهد لنا ببرقة شماء فادنے دیارها الخلصاء الظرف متعلق بآذنت فهو ظرف
الایذان والعهد اللقاء والباء للظرفیة والبرقة بالضم الارض الغلیظة وبرقات العرب کثیرة
منها برقة شماء قال فی القاموس برقة شماء جبل معروف وقد عدها من البرقات حیث عد
البرقات والفاء للترتیب والادنے الاقرب من الدنو وهو القرب والترتیب بحسبه والدیار
جمع دار والضمیر المجرور للاسماء والخلصاء بالمعجمة فاللام فالمهملة کحمراء موضع بالدهناء لبنی تمیم
یقول اخبرتنا بفراقها بعد ما عهدناها ببرقة شماء فاقرب دیارها الخلصاء اسماء مے گوید که اسماء از
فراق خویشتن بعد ازین خبر داد که ببرقة شماء ملاقی گردید و بعد ازین موضع اقرب مقامات
ملاقاتش زمین خلصاء است که در دهناء بنی تمیم واقع است یعنی اسماء نے بعد اسکے که

کہ بیرقہ شعار میں ملاقی ہوئی فراق کے خبر سنائی اور بعد اسکے اوسکے مقامون مین سے
بہت نزدیک بموضع حلصاسے جو دہنا ربلاد تمیم مین واقع ہے قال فالمحیاة فالصفاح
فاعناق فتاق فعاذب فالوفار المحیاة بالمہملة فالتحتانیة المشددة موضع قال
امرء القیس ع بجزع محیاة کان لم تقیم بہا والصفاح بالمہملتین بینہما الفاء ککتاب جبال بقرب
وادی نعمان والاعناق جمیع عنق وعنق الجبل باعلاہ وفتاق بالفاء فالفوقانیة فالف
ککتاب جبل والعاذب بالمہملة فالذال المعجمة فالموحدة موضع وجبل فان ارید بہ الموضع فہو
مرفوع عطفا علی الاعناق وان ارید بہ الجبل فہو مجرور عطفا علی فتاق والوفی مقصورا موضع
ولا کنہ مدللنہ ورنہ تقول فاقرہا بعد الخلصاء المحیاة فالصفاح فعوالی فتاق فعاذب فالوفی
سے گویدکہ بعد ازان اقرب مقامات ملاقات او موضع محیاة است پس صفاح است پس
موضع بلند کوہ فتاق پس عاذب پس وفا است یعنے کہ بعد اوسکے ملاقات کے سب مقامون
مینسے بہت نزدیک موضع محیاة ہی پہر صفاح ہے پہر کوہ فتاق کے اونچی مکان ہین پہر عاذب ہے
پہر وفا ہے قال فریاض القطا فادویة الشربب فالشعبتان فالابلاء روض القطا
وقد یقال لہ ریاض القطا موضع والادویة جمع واد واراد بہا الوادی وانما جمعہ باعتبار
الاجزاء کان کل جزء منہ واد مستقل والشربب بالمعجمة فالمہملة فالموحدتین کقنفذ موضع قال علقمة
ع بجل بابراد باکناف شربب والشعبتان اکمة وضع اسمہا علی صیغة التثنیة کالبحرین و
الاجبادین والابلاء فالموحدة کالحمراء موضع وہذالعبد الموضع المذکور نہ تقول فاقرہا ریاض
القطا فوادی الشربب فالشعبتان فالابلاء سے گویدکہ بعد ازان موضع ریاض القطا است

پس وادے شربب است پس موضع شعبان است پس ابلا است یعنے پہر سب سے
نزدیک روض القطا ہے پھر موضع شرب کی وادے پہر شعبان ہے پہر ابلا ہے قال ۰

لا اری من عہدت فیہا فابکی الیوم دلہا و ماحیۃ البکاء الظرف اعنے

فیہا الجبل ان متعلق بارے او ان تتعلق بعہدت و الدلہ بالدال المہملۃ فاللام بالفتح والتحریک ذہاب
القلب من الغم و الفعل کفرح یقال دلہ اذا تحیر و جن حبا منصوب علی انہ مفعول لہ او حال تبا و بل
المشتق وما نافیۃ او استفہامیۃ کما فی قول الزبیدے رض ع وما یرد بکای زندا و الاحارۃ
الرد و منہ قولہم طحنت فما احارت شیئا اے فما ردت شیئا وما احار جوابا ما ردہ یقول لا ارے
شیئا
الیوم فیہا من عہدت بہا او لا ارے الیوم من عہدتہ فیہا فابکی الیوم من دلہ او والہا و ما یرد بکای
مے گوید کہ من در موضع مذکورہ امروز آنرا نمے بینم کہ در آنہا بدو ملاقے شدہ بودم پس امروز
از درد غم مے نالم و مے گریم و حال آنکہ گریہ ہیچ سود نمے دہد چہ بر من چیزے ردمے کند و یا چہ
ردخوا ہد کرد یعنے وہ مکان آج سونے پڑے ہین اور جن لوگونسے وہان کبہے ملاقات ہوئی تہے
وہ وہان نہین مین سوغم الم سے روتا ہون اور رونا کچہ فایدہ نہین دیتا ہے یا کیا فایدہ او یگا قال

ولعینک او قدت ہند النار اصیلا تلوے بہا العلیاء الباللہ
اوخلت علی مشتی العین اے ملابسۃ بحذاءک وحضورک واظہرت نون تنوین ہند لاانصرافہا
والاصیل آخر الیوم و روے حینا او ہو الآخر نقیض الاوّل و اراد بہ آخر الیوم و النصب
علی الظرفیۃ فی کل منہا و الوے بہ رفعہ و اراد بالعلیاء اس الجبل بدلیل قولہ الآتے بحزارے
وہو جبل معروف یجیء طب نفسہ و یقول او قدت ہند بحذاءک النار فی آخر الیوم یرفعہا

راس الجبل قرآہا من بعید سے گوید کہ ہند پیش چشمان تو در آخر روز آتشے برافروخته چنانچہ سرکوه آنرا بلند مے کند و مے نماید یعنے ہند نے تیرے آنکھون کے سامنے دن کے ڈوبتے

آگ جلائی چنانچہ پہاڑ کے چوٹی اوسکو اوبہارتی ہے اور گھلم گھلا دکھاتی ہے قال فتنورت

نارہا من بعید بخزازے ہیہات منک الصلاء یقول تنور النار اذا رآہا من مکان بعید والخزازی بالمعجمات الثلث کحبالی جبل معروف کانوا یوقدون النار علیہ عند حدوث امر فیجتمعون علیہ والباء بمعنے علی وہیہات اسم فعل ماض بمعنے بعد اشد البعد والصلاء بالفتح مصدر صلے بالنار اذا اصطلی بہا او اشد فیئہ بالکسر النار وکلاہما محتمل یقول فرایت نارہا من مکان بعید علی راس جبل خزازے بعد منک الاصطلاء بہا او تلک النار اشد البعد سے گوید کہ آتش اورا بر سرکوه خزازے از دور دیدے مگر انتفاع تو بدان آتش ویا خود او از تو بسیار دور است یعنے پھر تونے اوسکے آگ کو خزازے پہاڑ کے چوٹی پر دور سے دیکھا مگر تیرا تاپنا اوس سے

یا وه آگ آپ ہی تجہسے بہت دور ہے قال اوقدتہا بین العقیق فشخصین بعود کما

یلوح الضیاء المستکن فی الفعل لہند وہذا الایقاد غیر الایقاد الاول لاختلاف الموضع والعقیق موضع بنجد وشخصان موضع آخر وضع اسمہ علی صیغۃ التثنیۃ کالبحرین والفاء بمعنے الی وقد مر ہذا البحث فی اول القصیدۃ الاولے والعود الخشب وتنکیره للتکثیر والباء للاستعانۃ

ولاح الشے ظہر ولمع والضیاء الضیاء وہو اقوے من النور وکذلک قال تعالی جعل الشمس ضیاء والقمر نورا واراد بہ ضیاء الفجر فان العرب تشبہ النار بالفجر قال الحماسی ہبت وستنبح بعد الہدو

دعوتہ بشقراء مثل الفجر ذاک وقودہا اے دعوتہ بنار شقراء تلوح کالفجر یقول اوقدت

النار منہ من العقیق تا موضع شخصین برا فروخت چنانچہ بیان روشنی صبح بلند و تابان گردید یعنے
ہند نے اوس آگ کو بہت سے لکڑیاں لگاکر موضع عقیق سے موضع شخصین تک روشن کیا چنانچہ
دیکھ اوسکے صبح کی روشنی کے طرح او بہرتے قال غیر انی قد استعین علی الہم اذ اخف
بالثوی النجا کلمہ غیر یہان بمعنے لاکن فانہا تستعمل فے المنقطع نص علیہ الرضے وقال بیت
وکل ابی باسل غیر اننے اذا عرضت اولی الطراید ابسل وکلمہ قد للتحقیق کما فے قولہ تعالی قد یعلم اللہ
المعوقین واستعین بمضارع متکلم والغرض بیان الاستمرار والہم المقصود الاہم والثوی المقیم
کالثاوی اراد بہ نفسہ والباء للتعدیۃ وبنجاء سرعۃ السیر ومنہ ناقۃ ناجیۃ ونجنۃ تقول وان لعدت
ہند عنے ونفرت منے ولاکنے انا معتاد بان استعین علی ما ہممت من امر اذا استخف الاسراع
المقیم الثاوی منے وحرکہ عن محلہ سے گوید کہ اگرچہ ہند از من بریدہ ودور سے گزیدہ
مگر من خوکردہ این ہستم کہ بر مطلب ستر کے خود وقتی یارے میجویم کہ من مرد مقیم را ضرورت سفر
از جا بجنباند یعنے یہہ مانا کہ ہند آب دور چلی گئے مگر یہہ ڈہنگ اپنا سدا ہی چلا آتا ہے کہ
جب مجھہ بیٹھی بیٹھائے کو ضرورت جگہ سے ہلاوے تو مین اپنے کام پر مدد ڈہونڈتا ہون قال
بزفوف کانہا ہقلۃ ام ریال دویۃ سقفاء الباء للاستعانۃ وہی متعلقۃ باستعین
والزفوف بالمعجمۃ فالفائین فعول من زف النعام فے سیرہ اذا اسرع ومنہ قولہ تعالے فاقبلوا
الیہ یزفون او الہقلۃ بالکسر انثے الہقل وہو الفتے الشاب من النعام والریال جمع رال وہو ولد
النعام ووصفہا بہ لان حب الاولاد یکون باعثا علی سرعۃ السیر والدویۃ نسبۃ الی الدو د
ہو الفلاۃ وکنے بہ عن قوتہا فان الحیوان الصحرائے لضعیف فے الحضر والسقفاء بالمہملۃ فالقاف

فالقار فعلا من السقف محركة وهو الطول مع نوع الخمار سے گوید کہ بر کام خود بچنین شتر مادہ
یا رے بجویم کہ تیز رفتار باشد و بآن شتر مرغ مادہ بماند کہ نوجوان و مادر اولاد صغار و صحرا پروردہ
و دراز قامت و چنیلے کوزپشت بودہ باشد یعنے اپنے مطلب پر ایسے سانڈنی سے مدد لیتا ہون
جو بڑی تیز چلنے والی اور ایسے شتر مرغ کی مانند ہووے جو اچھے جوان اور چھوٹی بچون کی مان
اور جنگل کے پلی ہوئے اور لانبے قد والے اور تہوڑے سے کبڑی بہی ہووے قال آنست

نبارۃ وافزعها القناص عصراً وقد دنا الامسار آنس الصوت سمعه وادرکه المستکن
سے العقل للنغلۃ والنبارۃ الصوت الخفی وافزعها اخافه والقناص القانص من قنصه اذا صاده
والعصر العشے الی احمرار الشمس ظرف والدنو القرب والامسار الدخول فے المساء وکل البیت نعت
نغلۃ وصفها اولا بکونها ام رئال فان ام الصبیان تریدان تبلغ اولادها اسرع ما یکون ثم وصفها بانها
سمعت صوتا خفیا وافزعها الصیاد وقت العصر وقد قرب ان تدخل فے المساء فاسرعت فی السیر
علی قدر قوتها سے گوید کہ ناگاہ آوازے شنید وہنگام عصر او را صیادی بترسانید و قریب
بود از ظلمت شام داخل گردد پس در تیز رفتاری سعی بلیغ بکار برد یعنے اوسنے آدمی کی
بہنک سنے اور شکاری کی چوکنائی سے چوکنے ہوئی جب کہ عصر کا وقت آخر تہا اور شام بہی
لگی تہی پہر اوسنے بڑے دوڑ کی تاکہ جان اوسکے بچی اور شام سے پہلے چلے بچون کو جا دیکھے قال

تمر سے حلقها من الوقع والرجع منهیا کانه اهباء الفار للتعقیب والخطاب لکل
من یتاتی منه الرؤیۃ والضمیر المجرور للناقة وکلمة من للبیتیة والوقع سرعة السیر والرجع معنه
الخلوات والمنبت المیم فالنونیة العبار الدقیق الضعیف والاهیاء جمع هباء وهو ما یرے

خارج الكوة في البيت عند وقوع الشمس عليها فارسيه گرد هوا كه بنور آفتاب از روزن پيدا مي گردد

ويقال للترب الدقيق الذي يقع على الثياب وكلاهما صحيح وجمعيته خبر كان مع وحدة اسمها لتشابه

عندهم ومنه قوله تعالى كانه رؤس الشياطين يقول اذا اسرعت تلك الناقة في سيرها فترى

يا مخاطب من سرعة سيرها وسعة خطواتها خلفها غبارا دقيقا ضعيفا كانه اهباء او دقاق الترب

التي تنتشر على وجه الارض وتقع على الثياب مے گويد كه چون آن شتر ماده روان ودوان

گردد بين تو اے مخاطب بجهت تيز دويدن وگامهاے فراخ نهادنش بدنبالش تنك غبارے

بر بيني كه بسان گرد هوا كه بنور آفتاب از روزن پيدا گردد يا برنگ باريك خاكے كه بر جامهاے

مي نشيند مے باشد یعنے جب وہ سانڈنی جھٹ کر چلی تو اوسکے تیز چلنے اور بڑے بڑے ڈگون

رکھنے سے پیچھے اوسکے ایک ایسا ہلکا غبار دیکھیے تو جیسے دہوپ کی پڑنے سے روزن دیوار

پر کچھ گرد سے دکہائی دیتے ہے یا ویسے خاک سے جو کپڑون پر پڑتی ہے قال طراقا من خلفهن

طراق ساقطات الوت بها الصحراء الطراق بالمهملتين فالقاف ككتاب القطعة

من جلد النعل فارسيه پاره نعل ونعل البعير يكون من الجلد بحيث يشد بالسيور على الرسغ كما ان

نعل الفرس ونحوه يكون من الحديد ويضرب بالمسامير معطوف على نبينا ومن خلفهن ظرف فاعله

طراق والظرفية نعت طراقا وجمعية الضمير والساقطات باعتبار ان لكل خف طراقا فيكون اربعة

وان كل طراق في معنى الجمع باعتبار الاجزاء كما قالوا في توجيه قوله تعالى فسوّاهن سبع

سموات ان السماء في معنى الجمع وعنى بالطراق اقطاعها كما تدل عليه كلمة ساقطات و

الوى به رماه واظهره رفعه ولا ينبغي ان يؤخذ بمعنى الافناء والابطال فان قوله فترى بها فيه

فان رؤیة الشی فرع وجوده والصحراء الارض المستویة فی لین وغلظ والفضاء الخالی عن النبات
یقول ونری خلفها اقطاع النعل من خلفهن انقطاع النعل ما قطعت اظهرتها الصحراء ونمت بها
مے گوید کہ تو بدنبالش پارہاے نعل بہ بینی کہ پس آنہا پارہاے نعل دیگر افتادہ در دشت
آنہارا ظاہر کرده اند یعنے اوسکے پیچھے نعلونکے ٹکڑے دیکھیے تو جنکے پیچھے اور ٹکڑے
نعلونکے ہین جو جگہ جگہ پڑے ہین اور روی زمین نے اونکو نمایان کیا ہے قال انلہی بہا
الہواجر اذ کل ابن ہم بلیتہ عمیاء یقال تلہی بہ اذا لعب الہواجر جمع ہاجرة وہو نصف الیوم
علی السواء سمی بہ لان الناس یہجرون فیہا امورہم منصوب علی الظرفیة وخصہا بالذکر
لان العرب یفتخرون بسیرہم فیہا قال ع یطوفون الفلافی کل ہاجرة وعنی بابن الہم الہمام الماضے
فی الامور والبلیة ہی الناقة التی تشد علے قبر صاحبہا فتموت جوعا وعطشا ووصفہا بالعمیاء لانہم
کانوا یشدون عینہا علے انہا کانت تعمی بشدة الجوع والتشبیہ فے العجز والسکون فی موضع
یقول العب بہا تلک الناقة فی حر الہواجر حین یکون کل ہمام کالبلیة العمیاء فلا یبرح موضعہ
مے گوید کہ من بدان شتر مادہ در عین چاشتہاے گرم وقتی کہ ہر ذی ہمت بحکم شدت
حرارت بدان شتر مادہ مے ماند کہ بر گور صاحب خود بستہ مے گردد وتشنہ وگرسنہ می میرد
لہو ولعب مے کنم یعنے مین اوس سانڈنی پر ہنستا کہیلتا عین ٹہیک دوپہرون مین
ادہر اودہر پہرتا ہون جبکہ بڑے بڑے ہمت والے مثل اوس اندہی اونٹنی کے جو اپنی مالک کے
گور پر باندہی جاوے اور بہوکے پیاسے مرے اپنی جگہ سے نہ ہلین۔ قال وآتانا من الحوادث
والانباء خطب نعنی بہ ونساء والحوادث جمع حادثة وہی الشے تحدث یوما

فنبوا والانباء جمع نبأ وهو الخبر العظیم والخطب الامر العظیم وعناه اذا اهمه وآذاه وساءه
حزنه ضد سره وکلا الفعلین مجهول والجملة نعت خطب والضمیر المجرور له یقول واتانا امر عظیم من
الاخبار والحوادث یعنینا ویحزننا مے گوید که منجمله اخبار وحوادث بما امرے رسیده که بدان
غمگین وگران خاطر مے گردیم یعنے منجمله حادثوں اور خبروں کے وہ بات ہمکو پہونچی جسنے
ہمکو ستایا اور ہمارے جی کو دکھایا قال ان اخواننا الاراقم یغلون علینا فی قیلهم احفاء
بفتح ان علی ان الجملة بدل من خطب کما فی قوله تعالی وقضینا الیه ذلک الامر ان دابر هؤلاء
مقطوع وبالکسر علی الاستیناف فکان سائلا سال عن ذلک الامر فقال والاراقم لقب آل جشم
بن بکر واخوانه معاویة وحارث وعمرو بنی بکر بن حبیب بن عمرو بن غنم بن تغلب وقد یقال
انهم آل ارقم بن عدی بن معاویة بن تغلب وقیل انهم آل ارقم بن بکر بن حبیب المذکور ویقال لهم
الاراقم کما یقال لآل احوص بن جعفر الاحاوص والاول اشهر وسموا به لان عیونهم کانت اشبه
بعیون الاراقم وهو عطف بیان لاخواننا وغلا علیه بغی علیه وتعدی قال تعالی ولعلا بعضهم
علی بعض والقیل اسم القول کالقال ومنه کثر القیل والقال والاحفاء بالمهملة الاستقصاء فی
النزاع والکلام والمبالغة والجملة الظرفیة حال من الضمیر فی یغلون ومعنیٰ هم قولهم ان بنی بکر
لم یسقوا شبان تغلب فماتوا عطشا یقول وذلک ان اخواننا وبنی عمنا الاراقم یبغون علینا بسبب
کلامهم مے گوید که آن این است که برادران ما اراقم بر ما تعدیے مے کنند وحال این است
که در قول ایشان مبالغه بسیار است یعنے وہ بات یہہ ہے کہ ہمارے چچیری بہائے اراقم ہم پر
تعدے کرتے ہین ایسے صورت مین که اونکے کہنے مین محض مبالغه ہے قال یخلطون البری

منا بذي الذنب ولا ينفع الخلي الخلاء وهذه الجملة بيان لقوله يعلون علينا والخلي
البري من الذنب والخلاء البراءة منه والجملة اعتراض على مذهب الزمخشري يقول يخلطون الذي
هو بري من الذنب منا بمن هو مذنب من غيرنا ولا ينفع البراءة البري اذا سمع قول الوشاة وعمل به
وفيه تعريض بعمرو بن هند فانه كان يسمع قول بني تغلب ويؤثرهم على بني بكر مے گويد كه بيگناهان
ما را بدان گنهگاران مے آميزند كه از ما نيستند مگر بيگناهي بيگناهان را سود مے نميدهد چه قول مخالفان
شنيده ميشود و آن كارسته مے گردد يعنے وه همارے بيگناهون كو پرائي گنهگارون سے ملاتے
هين مگر جهان لگاني بجهاني والے كي سني جاتي هين وهان بيگناهي كا كچه فايده نهين هوتا هے قال

زعموا ان كل من ضرب العير موال لنا وانا الولاء اختلف في معنے قوله من
ضرب العير بحسب اختلاف معنى العير ختے قيل ان من كان يعرف معنے هذا البيت قد ذهب و الاكثر
يستفاد من القاموس ان من ضرب العير كناية عن الناس حيث قال وما ادرے اے من
ضرب العير هو اي اے الناس هو انتهى اقول انما اراد به العرب الناس لان اكثرهم كانوا اهل
الوبر فيضربون اوتاد الخيام ايضا كانوا الحمار الوحشي يصيدون وعنے بالموالي الاحلاف وموالي الموالات
والولاء بالفتح الموالون قال في الصراح ويقال وهم ولاء فلان اے موالون له انتهى يقول قالوا
ان كل الناس موالون لهم فيلزمنا جرائمهم مے گويد كه آنان چنين گمان ميبرند كه همه مردمان حلفاء
ما هستند وما حلفاء ايشان هستيم وهرگاه هيچ يكے از ايشان جنايت صادر مے گردد بر ما لازم مے آيد يعني
اونهون نے يه برا گمان كيا هے كه سارے لوگ همارے هم سوگند هين اور هم اونكے هم سوگند هين
اور جو وه كرين وه هم بهرين قال اجمعوا امرهم عشاء فلما اصبحوا اصبحت لهم ضوضاء

يقال اجمع امره اذا عزم عليه قال تعالى اذ اجمعوا امرهم و هو لبس بمعنى الاطباق كما توهمه
بعضهم فانه رح يعدّے بعلى والعشار بالكسر ممدوداً ما بين المغرب والعتمة وقيل انه من زوال
الشمس الى طلوع الفجر و اصبح الرجل اذا دخل فى الصبح والضوضار بالمعجمتين كثرة الاصوات
ولهم حال منه يقول عزموا على امرهم المقدّر فے انفسهم عشاء فلما دخلوا فے الصبح دخلت فيهم
كثرة اصوات مختلفة اے كثروا بالاجتماع سے گويد كه هنگام عشا عزم امر مقصود كردند و
وقتيكه داخل بامداد شدند شور عظيم ايشان هم داخل بامداد گرديد يعنے رات كے وقت
ايك بات اونهون نے جي مين ٹهانى اور جب تڑكا هوا تو وه اكٹهى هوئے اور بهت بڑا
شور مچايا - قال من مناد و من مجيب و من تصهال خيل خلال ذاك رغاء
من بيانية و هو بيان الضوضاء و مناد مجيب كلاهما بتقدير المضاف والتصهال صوت
الفرس و خلال الشئ بالكسر وسطه و منه خلال الديار و ذاك اشارة الى مجموع الاصوات و
الرغاء بالراء المهملة والعين المعجمة كغراب صوت الابل و منه قولهم لا راغية فيها و لا ثاغية
يقول اصبحت لهم ضوضاء من صوت مناد و صوت مجيب و صوت فرس فيها صوت
الابل سے گويد كه شور ايشان از بانگ آواز كننده و بانگ جواب دهنده و بانگ اسپان
كه دران بانگ شتران بود مخلوط و مولف بود يعنے صبح هوتى سے شور اونكا اوٹها
جسمين پكارنے والون اور جواب دينے والون كى آوازين اور گهوڑون كا هنهنانا اور اونٹون
كا بڑانا تها قال ايها الناطق المرقش عنا عند عمرو و هل لذاك بقاء النطق هو التكلم بما
يفيد فے الجملة و رقش الكلام زينه و زخرفه و عداے بعن لتضمنه معنے التبليغ و عنے به

عمرو بن کلثوم التغلبی فانه کان وشی بهم عند عمرو بن هند والمراد بعند عمرو بن هند (عند عمرو) وهل للاستفهام
ومعناه النفی والجملة معترضة بین النداء والمقصود بالنداء وهو فی البیت الآتی یقول یا ایها الذی ینطق بالوشی
عند عمرو بن هند ویبلغه عنا بالتفتیش ولیس له بقاء فان الکذب لا یبقی ولا یدوم می گوید که ای
آنکه بعمرو بن هند از کلمات دروغ آراسته پیراسته میرساند واین را بقایی نیست چه دروغ از
خود می کشاید یعنے ای وہ کہ عمرو بن ہند کے کانون مین ہمارے طرف سے پہونکتا ہے اور چھوٹی
چھوٹی باتین بڑے ٹیپ ٹاپ دیکر سناتا ہے اور جھوٹ کی پانو نہین ہوتی قال لا تخلنا علی غراتک
انا طالما قد وشی بنا الاعداء خاله حسبه وظنه حذف مفعوله الثانی ولا یحذف الاعلی
قلة نص علیه الرضی والغراء بالفتح اسم الاغراء وهو الحث علی الضرر والایلام وانا بالنصب
بتقدیر اللام وبالکسر علی الاستیناف وبنا متعلق بوشی فان الوشی متعدی بالباء یقول
لا تحسبنا خاشعین اذلة علی اغرائک عمرو بن هند علینا بالوشی (بشی) والقول الباطل لانا او فانا و
بنا اعدائنا قبلک فلم تخشع لهم شیئا می گوید که تو این گمان مبر که ما بر اغوای
واغوای تو که بخدمت عمرو بن هند آنرا بکار می بری سرفرو آریم و دست زاری پیش
هیچو تویی بداریم چه پیش ازین هم بدخواهان ما غمازی کرده اند و ما بهمان شان وشوکت
خود بوده ایم یعنے تو یہہ سمجھنا کہ ہم تیرے ان باتون سے کہ آج کل تو عمرو بن ہند کی کان
بھر رہا ہی تھوڑے بہت دب جاینگے چنانچہ پہلے اس سے ہمارے بیری براچاہنی والون
نے بادشاہ کے کان بھرے مگر ہم ویسی ہی تگڑی رہے قال فبقینا علی الشناءة تنمینا
حصون وعزة قعساء الشناءة البغض والعداوة ونماه رفعه والحصن کل موضع

محکم لا یوصل الی جوفه والقعساء بالقاف فالمهملتین فعلاء من القعس وهو خروج الصدر ودخول
الظهر ویکنی به عن الاباء والتکبر والجملة الفعلیة حال یقول فعتبینا مع وشیهم بنا وتقولهم علینا بما
ماکنا من بغضهم وعداوتهم ترفعنا الی المکارم والمعالی حصون منیعة وعزة ابیة می گوید که
پس با وصف بدگوئی وعیب جوئی ایشان برهمان بغض وعداوت که میان ما وایشان بود
قایم وثابت ماندیم وحال این بود که جاهای استوار وآبروی نخوت شعار ما دم بدم ما را بلند میگردانند
یعنی پہر ہم باوجود اونکے جوڑون کی اوسی عداوت پر جمی رہے جو ہمارے اونکی چلی آتی تہی
اور حال یہہ تہا کہ ہمارے کوٹ اور گڈہ اور ہمارے بڑے بات ہمکو دم بدم بڑہاتی تہے

قال قبل ما الیوم بیضت بعیون الناس فیها تغیط واباء کلمة ما زایدة قحمت
بین المضاف والمضاف الیه وبیض متعد بنفسه فالباء داخلة علی المفعول زایدة ویکنی
بتبییض العیون عن الاعماء فان ابیضاض العین کنایة عن العمی قال تعالی وابیضت عیناه ای عمی
ثم قال فارتد بصیرا والمستکن فی الفعل والمجرور فی فیها للعزة والتغیط بالمهملتین بینهما تحتانیة
ان یکون الانسان طویل العنق ویکنی به عن التکبر فان المتکبر یمد عنقه ویقال عز اعیط اذا
کان ابیا منیعا والاباء الکراهة والعصیان والجملة الظرفیة حال من المستکن فی بیضت
یقول قبل هذا الیوم اعمت عزتنا عیون الناس حیث لا یستطیعون ان ینظروا الینا وقد
کان فیها تکبر واباء می گوید که پیش از امروز آبروی ما آب وتاب چشمهای مردمان را
کور گردانید چنانچه نگریستن ما نمی توانستند وحال این بود که خود او تکبری وعصیانی داشت یعنی
آج سے پہلے ہمارے چمکنے دمکنے عزت نے لوگونکی آنکہون کو اندہا کیا چنانچہ وہ ہمکو دیکہہ

سکے اور حال کیہ تہا کہ اوسمین خود بیٹہے اور خود نمائی سمائی ہوئی تہے قال وکان

المنون نتر دے بنا ارعن جونا ینجاب عنہ العماء الفاء للتعقیب والمنون الدہر

ومنہ ریب المنون اسے حوادثہ و نتر دے من ردے بیجر کرے اذا رمے بہ والارعن

الجبل المرتفع الذی لہ انف متقدم استعار للجیش عندہم قال الحماسی ع الی میعاد ارعن یکہرد

قال خداش بن زہیر ع دہنا ہم بارعن مکفہر منصوب علی انہ حال من الضمیر المجرور فی

بنا والجون بفتح الجیم یقال للابیض والاسود والجیش یوصف بکلیہما یقال کتیبہ خضراء وجاء

اذا کانت ذات اسلحہ حدید وکثرۃ کثیرۃ ویقال کتیبتہ شہباء اذا کانت ذات درع

لامعۃ واسنتہ حدیدۃ وسیوف صقیلۃ والانجیاب الانشقاق والعماء السحاب المرتفع وکنے

بانشقاق السحاب عنہ عن ارتفاعہ بحیث یخرج راسہ منہ ویقال قد انشق عنہ الارض

اذا خرج منہا یقول فکان الدہر یرمے الناس بنا ونحن جیش کجبل مرتفع ابیض او اسود

ینشق عنہ السحاب المرتفع فیخرج راسہ منہ میگوید کہ پس گویا کہ زمانہ مردمان را بما میزند

وحال این است کہ ما مثل کوہی ہستیم کہ سفید و یا سیاہ است وچنداں سر کشیدہ کہ

ابر بلند ازو شکافتہ میشود یعنے پہر گویا زمانہ لوگون کو ہمارے ساتہہ مارتا ہے اور حال

یہہ ہے کہ ہم ایک لیسے اونچی کالی یا دہولی پہار کے مانند ہین جسکی چوٹے بڑے اونچی بادلون

کو چیر کر باہر نکل گیئے ہے قال مکفہرا سے علے الحوادث لا ترتو دللدہر مؤید صماء

المکفہر الشدید العبوسۃ الغضبان وہو من صفات اشبہ اے الجیش واکثر ما یستعمل

مع الارعن المراد بہ الجیش کما فی المنہراعین المذکورین وعدے بعلی لتضمنہ معنی الغضب

درناه بالمهملة فالفوقانية اذله وارخاه والمويد من الامر العظيم الداهية والصمار الشديدة سميت به لانها لاتسمع وعا من تصلبه اولا يسمع فيها بعضهم بعضا والجار والمجرور متعلق بالفعل فانه يقال ذل له اذله ولا يبعد ان يكون حالا من مويد فان حال النكرة الموصوفة قد تقدم قال ع لمتيه موحشا طلل قديم يقول عبوسا شديد الغضب على الحوادث لا ترخيه للدهر داهية شديدة فلا يذل له ويبقى على جلادته ــ مے گوید کہ بر حوادث زمانہ خشمگین وسجاے خود ترشروے وچنین جرے وقوی کہ ہیچ آفت سخت اورا مطیع ومنقاد زمانہ نمے گرداند یعنے بڑا بدمزاج اور حادثون پر جھنجھلانے والا جسکو کوئی سخت آفت زمانہ کا ذبیل نہ بنا سکے

قال ارمی بمثله جالت الخیل وتابی لخصمها الاجلاد الارمی نسبة الی ارم بن سام بن نوح علیه السلام واراد به عمرو بن هند اللخمی فانه من آل نصر بن ربیعة بن الحارث بن مسعود بن مالک بن غنم کصرد بن نمارة کثمامة بن لخم بالمعجمة بن عدی بن الحارث بن مرة بن ادد بالدالین کصرد بن یشجب بن عریب بن زید بن کهلان بن سبا بن یشجب بن یعرب بن قحطان بن هود علیه السلام بن عبد الله بن رباح بن جلود کسنور بن عاد وقیل رباح بن حرب بن عاد بن عوص بن ارم بن سام بن نوح علیه السلام وکنی به عن شرافة نسبه وقدم بایته والبار للملابسة وجالت من الجولان والماضی بمعنی المضارع بدلیل تابی علی ان المقام مقام المدح وجلا القوم عن الموضع جلاء واجلوا اجلاء تفرقوا منه وقد یفرق بانه یقال جلوا اذا تفرقوا من الخوف واجلوا اذا تفرقوا من القحط ویقال اجلاهم اذا اخرجهم عن بلدهم وبالجملة انه لازم ومتعد والظاهر ان المراد به التفرق عن البلد او

او التفریق علی ان یکون مصدرا مجہولا ویکون ہو مرفوعا علی الابتداء والظرف خبره المقدم
والجملة انشائیة علی انہ یکون دعاء للخیل والمستکن فی تابی للخیل ومفعوله محذوف ولا یبعد
ان یراد بہ المتعدی المعروف ویکون فاعل تابی وتانیثہ علی ان المصدر یونث ویذکر
ای وتابی الاجلاء ای الاخراج عن البلد ای یکون لخصمہا فلا یکون قادرا علی ان یخرج
مالکہا عن بلده وقال فی الشرح مشبلہ ان یجول الخیل وان تابی لخصمہا ان یحلی صاحبہا عن
اوطانہ اقول ان ہذا انما یتیسر اذا کان الاجلاء مفعول تابی وح لا یکون الا منصوبا علی المفعولیة
وہو مرفوع نقول ان ہذا الملک ارمی المنتسب قدیم الحسب مشبلہ تجول الخیل فی الغزوات و
الغارات وتابی ان تقصرها وتطیع غیره لخصمہا الجلاء عن بلده او تابی الاجلاء ای الاخراج
عن الوطن ای یکون لخصمہا فیخرج صاحبہا عن بلده ـــ ہے گوید کہ این پادشاه از نسل ارم
بن سام وقدیم السلطنت است وہمراہے این چنین شاه اسپان در معارک غزوات وغارات
مے دوند واز سکے وکوتاہے واز فرمانبردارے غیر ابا مے کنند ہر کہ خصم آنہا باشد تاکہ
او خانمان خود دور افتاده باد و یا اینکہ خود خارج از خانمان کردن ازین ابا مے کنند کہ برای
خصم آنہا باشد تاکہ مالک آنہا را از خانمانش بیرون کند یعنے یہہ پادشاه ارم بن سام
کے اولاد اور قدیم سے خاندانی ہے اور ایسے ہی اسکے گہوڑے دوڑتی ہین اور کمی کوتاہی
نہین کرتے اور دوسری کے نہین مانتے اسکے بدخواہون کا خانہ خراب اور وہ اپنے
یار و دیار سے باہر ہون یا خود جلا وطن کرنا اسبابت سے انکار کرتاہے کہ وہ
اوسکے دشمنو کے لیئے ہوتا کہ وہ اوسکے مالکون کو گہرسے باہر نکالین قال ملک

مقسط وافضل من یمشی ومن دون ما لدیه الثناء المقسط العادل یقول ملک هو
عادل وافضل من تمشی علی الارض ویقصر الثناء عما لدیه من الخصال الحمیدة میگوید که
این پادشاه دادگستر و بهترین همه مردمان است وآنچه که با او از کمالات ومحامد است
ثنای کسی بدانها نرسد یعنی یہہ پادشاه منصف اور سارے آدمیون سے اچھا ہے اور
دوسرے آدمی اوسکے کمالون کی موافق اوسکو سراہ نہین سکتا ہے قال اَمّا خطّة اردتم فادّوہ
الینا تشفی به الاملاء اَمّا منصوب علی انہ یکون مفعول اردتم او مرفوع علی ان یکون الضمیر المنصوب
محذوف وما کلمة مازایدة والخطّة بالضمّ الامر وشبه القصة وادّی الشی الیه اذا قاله له او اوصله به
علی اتم وجه وتشفی علی صیغة المؤنث الغائب مجهولا ورفعه علی الاستیناف کما یقال قم یدعوک
الامیر کانّه جواب سوال والاملاء جمع ملاء وهم اشراف القوم وکنی لشفاءهم عن زوال شکوکهم
فان الشک مرض یخاطب الراقم علی سبیل الالتفات من الغیبة الی الخطاب ویقول ای
امر اردتم او ای امر اردتم ادائه فادّوه الینا تشفی به اشراف القوم من مرض الشک میگوید که
هر امری که شما بخواهید و به پیش کردن او شمارا منظور باشد بر ما پیش کنید حاضران مجلس
که اشراف وکرام هستند بآن شفای کامل خواهند یافت وشکوک وشبهات ایشان زایل خواهند گردید
یعنی جو بات تم چاہو وہ بلاشک ہمارے سامنے پیش کرو بھلے آدمیون کی شک وشبہہ
جاتی رہینگے قال ان تنبشتم ما بین ملحة فالصاقب فیه الاموات والاحیاء
النبش بتقدیم النون علی الموحدة فالمعجمة کشف القبور والبحث عن المستور وما موصولة وملحة
بالکسر غیر منصرف واد والصاقب بالمهملة فالقاف فالموحدة جبل معروف کانت بینهم

ولیسا من المواضع التی وقعت الحرب فیہا بین بکر و تغلب ذا ہنا خمس لا غیر عنیزة مصغرا
کجہینة ولم یکن یومہا لاحد منہم و و آردات وکان یومہ لتغلب علی بکر وحنو بالمہملة فالنون بالکسر
وکان لبنی ثعلبة بن عکابة من بکر علی تغلب ومطن السرد ویقال لہ القصیبة والقصیبات
مصغرین وکان لتغلب علی بکر وقصیبة بالقاف فالمعجمة المشددة بالکسر ویقال لیومہ یوم الحالق
وکان لبکر علی تغلب ولعلہا موضعان وقعت بینہما الحرب بین بکر وتغلب وبین زہیر بن جناب
الکلبی وکثرت القتلی فی تغلب وذہب دماءہم ہدرا حیث لم یوخذ ثارہم ولا دیاتہم والفاء
فیہ بمعنی الی وقد صرح بہا فی حدیث حرام ما بین عیر الی ثور والمجرور فی فیہ للموصول والظرف
خبر مقدم والجملة جزاء الشرط والاصل ففیہ الاموات ولکن حذفت الفاء ضرورة کما فی
قول الہذلی ع مطبعة من یاتہا لا یضیرہا ای فلا یضیرہا وعنی بالاموات منہم
القتلی الذین لم یوخذ ثارہم وبالاحیاء القتلی الذین اخذ ثارہم فانہم کانوا یزعمون
ان القتیل الذی یوخذ ثارہ یکون حیا وفی قبرہ نور والذی لا یوخذ ثارہ فہو
میت وفی قبرہ ظلمة یقول ان کشفتم عما بین ملحة الی الصاقب من الارض فیوجد فیہ اموات
من القتلی الذین لم یوخذ ثارہم وہم منکم واحیاء من القتلی الذین اخذ ثارہم وہم
منا می گوید کہ اگر شما ہمہ زمین را از وادی ملحہ تا کوہ صاقب بکشائید پس در ان کشتگان
ہستند کہ عوض ایشان گرفتہ نشد و آنان از شما ہستند و کشتگانند کہ عوض ایشان گرفتہ
شدہ زندہ ہستند و آنان از ما ہستند یعنی اگر تم وادی ملحہ سے لیکر کوہ صاقب تک
گڑی مردی اوکہاڑو تو بہت سے کشتی اوسمین ایسے ہین جنکے خون کا عوض نہین

لیا ہنین گیا اور مردی پڑے ہین اور وہ تم مین سے ہین اور بہت سے کشتی ایسے ہین

جنکا بدلا لیا گیا اور وہ زندہ ہین اور وہ تم مین سے ہین قال او نقشتم فالنقش بجشمیم

الناس وفیہ الاسقام والابراء عطف علی نبشتم والنقش فی الاصل اخراج

الشوک من الرجل ونحوہا واستعیر لغایۃ البحث فان الشوک لایخرج بسہولۃ وجشم الامر تکلفہ

علی جہد ومشقۃ والاسقام والابراء یحتملان ان یکونا مصدرین وان یکونا جمعین ومفرد الاول

سقم والثانی برء والاسقام مصدر اقلیل قال فی الصراح واسقمہ اللہ والجملۃ الظرفیۃ حال

من الضمیر المنصوب بیقول او ان تجشیم غایۃ البحث عنا فذلک امر صعب یتکلفہ الناس

وفیہ اسقام لبعض وہو من یکون علیہ البحث وابراء لبعض وہو من یکون ہولہ فلا تبحثوا عن شیٔ

مے گوید کہ اگر تفتیش وتفحص کنند پس او دشوار ہست چہ مردمان تکلیف تفحص مے

کشند ودران برائے یکی ضرر است وبرائے یکی منفعت چہ یکی شگین ود دیگرے شاد ان

مے گردد یعنے اگر تم بہت سی چھان بین کرو تو بہت مشکل ہو گی اسلئے کہ آدمی بہت سی چھان بین

مین تکلیف اوٹھاتے ہین اور حال یہ ہے کہ اوسمین بعضو نکے لیے رنج اور بعضونکے لیے خوشی ہے قال او سکتم عنا فکنا

کمن اغمض عینا فی جفنہا الاقذار یقال سکت عنہ اذا لم یبحث عن حالہ

واعرض عنہ بالسکوت والاغماض معروف والجفن غطاء العین من اعلی واسفل فارسیۃ

پردہ چشم ہندیہ پوٹا والاقذار جمع قذی فارسیہ خاشاک ہندیہ تنکا والجملۃ

الظرفیۃ نعت عینا یقول او ان لم تبحثوا عنا وسکتم فی انفسکم فکنا لکم مثل رجل

اغمض عینا فی غطاء ہا اقذارا یتاذی بہا لا یذہب ما فی صدورنا من العداوۃ

الحرم وہی شوال و ذوالقعدۃ وذوالحجہ والمحرّم قال تعالی ومنہا اربعۃ حرم وکانت العرب لا یغزون و
لا یقاتلون فیہا وبنات مرنساء تیم فانہ تیم بن مرّ والجملۃ حال من ضمیر المتکلم فی احرمنا یقول ثم اغرنا
علی بنی تیم فدخلنا فی الاشہر الحرم وقد کانت بنات مر ای نساء تیم اماء فینا ــ مے گوید کہ
بعد ازان بر بنی تیم افتادیم ودست غارت بکشادیم و داخل شہور حرام وقتی گردیدم کہ زنان بنی
تیم در میان ماکنیزگان بودند یعنے پھر ہم بنے تیم پر پہیلے اور ٹوٹ پڑے گھر سے ہاتھ مارے پھر
حرام مہینون میں ایسے حال میں داخل ہوئے کہ بنے تیم کے عورتیں ہمارے لونڈیان تہین قال

لا یقیم العزیز بالبلد السہل ولا ینفع الذلیل النجاء الاقامۃ السکون یقال اقام بالمکان اذا
سکن فیہ ودام والبلد القطعۃ من الارض عامرۃ غیر البلاد والمسجد واکثر ما یستعمل فیما کان بہا معموراً
ولذلک یقال للدار والمصر والقریۃ والعزیز نقیض الذلیل معروف والسہل اللین الضعیف والنجاء
الہرب والاسراع فیہ والبیت خرج مخرج المثل یقول لا یسکن العزیز من الرجال فی البلد السہل
الذی لا یلایم شانہ ولا ینفع الہرب الذلیل فانہ ذلیل حیث یکون ــ مے گوید کہ مرد عزیز در مقام
ذلیل اقامت نمی کند ومرد ذلیل را گریختن سود نمی دہد یعنے عزیز آدمی ذلیل جگہ مین نہین
ٹہرتا ہے اور ذلیل آدمے کو بہاگنا نفع نہین دیتا ہے قال **لیس ینجی الذی یوائل منا**

ابن طود وحرۃ رجلاء کلمۃ لیس ہنا بمعنے ما او لا ینجی من الانجاء والوال والوائل فرو منہ
الموئل بمعناہ المفر قال تعالی لن یجدوا من دونہ موئلا وابن الشئ اعلاہ مرفوع علی انہ فاعل الفعل اعنے
ینجی والطود الجبل العظیم والحرۃ بالفتح الارض الغلیظۃ والرجلاء بالمہملۃ فالجیم الارض الخشنۃ الکثیرۃ الحجارۃ
وخصہما بالذکر لان راس الجبل لا یصعد الیہ والارض ذات الحجارۃ یتعذر قطعہا یقول لا ینجی

الذے یغزمنا اسی جبل عظیم ولا ارض خشنتہ ذات حجارۃ سے ہے گوید کہ ہر کہ از ما گبریزد مرکوہ
بلند وزمین سنگلاخ او را نجات نمی دہد یعنے جو کوے ہم سے جان اپنی بچاکر بھاگی تو بڑے پہاڑکے
چوٹی اور پتھریلی زمین اوسکو بچا نہیں سکتے قال **ملک اضرع البریۃ لا یوجد فیہا لما**
لدیہ کفاء مرفوع علی الخبریۃ من محذوف وہو اما ضمیر او اسم اشارۃ والمرجع او المشار الیہ
عمرو بن ہند واضرعہ اذلہ وروے اضلع البریۃ وہو افعل صفۃ من ضلع اذا اشتد وقوے خبر محذوف
والجملۃ نعت ملک والبریۃ الخلیفۃ فعیلۃ من برء اللہ اذا خلق والمجرور فی فیہا الہ والکفاء کسحاب المثل
المساوی یقال ہذا کفاءہ وکفوہ وعنے بما لدیہ الشدۃ والجلادۃ فانہ کان شدیدا جلیدا ولہ القب
بمضرط الحجارۃ یقول ہذا ملک اذل کل الخلایق بقہرہ وقسرہ او ہو اقواہم واشدہم لا یوجد فی الخلایق مثل لما
لدیہ من الشدۃ والجلادۃ سے گوید کہ عمرو بن ہند پادشاہی است کہ ہمہ خلایق را منقاد ومطیع خود
گردانیدہ ویا او اقوے واشد ہمہ دنیاست ودر تمام دنیا مثل قوت وجلادت او یافتہ نمی شود
یعنے یہ وہ پادشاہ ہے جسنے سارے خدائی کو مطیع اپنا بنایا یا وہ سارے دنیا سے بڑا
زبردست ہے اور جو بات اسمیں ہے وہ کہیں پائے نہیں جاتے قال **ککالیف قومنا**
اذا غزا المنذر ہل نحن لابن ہند رعاء الکاف اسمیۃ ومحلہا النصب علی المفعولیۃ
والظاہر انہ اراد بقومہ بنی یشکر بن بکر ویجوز ان یکون مرادہ اکثر بنی بکر فان بعضہم کبنی حنیفۃ
لم یکونوا مع المنذر وانہ اراد بالمنذر المنذر بن ماء السماء ابا عمرو بن ہند ولا یبعد ان یراد بہ المنذر
الاصغر بن المنذر بن ماء السماء اخو عمرو بن ہند وکان ملقبا بالاسود وذلک لان کلا منہما کان
قد سار لقتال الحارث الاعرج الغسانی ملک الشام الا ان ہذا المنذر سار بعد ما قتل ابوہ فی

تبين اباغ وقتل هذا في مرج حليمة وقيل انه ظفر بالحارث والاول اشهر وقريب والرعاء بالكسر جمع
الراعي قال تعالى حتى يصدر الرعاء وفي هذه الكلمة تعريض وتعيير لبني تغلب وعشراء لعمرو بن هند
عليهم وهم لما طلبهم عمرو بن هند على ان يأخذ بثار المنذر قالوا ايطلبن ابن هند انا رعاء له نقبل ان تأتيهم بنو
تغلب مثل الكلاب التي قاساها قومنا حين سار المنذر لقتال عدوه هل نحن رعاء لعمرو بن هند حتى
لم يكن لنا ثم من مقاساتها اسے ما قاسيتموها وقد قاسيناها ولم نكن له رعاء مے گوید که آیا شما
محنت های قوم ما دران روز کشیده اید که منذر لخمی بجنگ حارث غسانی روانه شده بود آیا ما شبانان عمرو بن
هند بوديم غرض که شما محنت های آن روز نکشیده اید و ما کشیدیم و ما شبانان عمرو بن هند بوديم تم نے کیا
تمنے ہمارے قوم کی رسی تکلیفیں اوٹھائیں جبکہ منذر لخمی حارث غسانی سے لڑنیکو گیا تھا کیا ہم عمرو
بن ہند کی چرواہی تھے قال ما اصابوا من تغلبي فمطلول عليهم اذا اصيب العفاء ما موصولة
بمعنى من متضمنة لمعنى الشرط ولذلك دخلت الفاء في خبرها وروى من اصابوا ويقال اصابه اذا
ضره بحجر او قتل او نهب ونحوها والضمير المرفوع في الفعل ليس لاهل غسان فان بني تغلب لم يشهدوا
تلك الحروب حتى يقتل احد منهم ويطل دمه بل هو لعمرو بن هند واتباعه قال في الاغاني دعا عمرو
بن هند بني تغلب بعد قتل المنذر على ان يأخذ بثاره من اهل غسان فقالوا لا نطيع احدا من آل المنذر
ايطلبن ابن هند انا رعاء له فغضب عمرو بن هند وجمع جموعا كثيرة واقسم لا يغزو احدا قبل تغلب
فغزاهم وقتل منهم كثيرا حتى استعطفه من كان معه فامسك عنهم ثم طلت دماء قتلاهم وذلك
قول الحارث ما اصابوا من تغلبي انتهى وضمير المفعول محذوف والاصل ما اصابوه ومن بيانية
ويقال طل دمه مجهولا اذا هدر بان لم يوخذ بثاره ولا ديته ويقال طل عليه دمه اذا لم يوخذ

قوله عين اباغ موضع ومن حكايته بجانب في بلاد الشام ١٢ منه

منه ثار ولا دية وهذا في حق القاتل وذلك في حق المقتول فما يوجد في بعض النسخ من مطلول
عليه خطاء فان التغلبي لا يكون قاتلا بل مقتولا واصيب مجهول من اصابه اذا اراده قال تعالى حيث اصاب
اي اراد وفيه الاغاني توالي العفاء والعفاء المدروس وشيء به عفاء الكلوم ويكون بالديات يقال
الكلوم اذا اخذت دياتها قال زهير ع تعفي الكلوم بالمئين فاصبحت وانما عبر به لان هدر دم المقتول
كان اشد عارا عندهم يقول ومن قتلوه من تغلبي فهو مطلول عليهم حيث لم يوخذ ثاره ولا ديته حين اريد تعفي الكلوم
بالديات وتوالي العفاء — مے گوید که هر که از بنی تغلب بدست ایشان کشته شد خون او باطل شد ووقتیکه
زخمہا بہ خونہا باید بست خونبہاے آنہا را نہ بست و نابود کرده شد خونبہایش هم گرفته نشد یعنے
تغلبیوں میں سے جو کوئی اونکے ہاتھ سے مارا گیا تو خون اوسکا ضایع گیا اور جب کہ نبی پر انے
زخم خونبہاؤں کے دینے سے برابر مٹائی جاتے تہے تو کسی نے بات اوسکی نہ پوچھی قال اذا احلّ
العلياء قبة ميسون فادنى ديارها العوصاء منصوب بفعل محذوف واحلّ
معناه انزل واسكن والمسكن وفيه لعمرو بن هند عطاء على ما نقل في الاغاني من انه اغارت بنو بكر على
بعض مواشي الشام فقتلوا ملكا من ملوك غسان واستنقذوا امرء القيس بن المنذر واخذ عمرو بن هند
ميسونة بنت ذلك الملك فقال لها ميسون ولاحت به عطاء نعمان بن المنذر على قول بعضهم حيث قال وجه عمرو بن هند
اخاه نعمان الى الشام بعد ما قتل ابوه المنذر وبالجملة كان ذلك باعانة من بكر والعلياء الارض العالية و
راس الجبل منصوب على الظرفية يقال حل البلد واحل البلد ومنه قوله تعالى واحلنا دار المقامة وقبة
النهار المستدير وكنت تغير للمحيط منصوب على المفعولية والفاء للترتيب والادنى الاقرب والديار جمع دار
والمجرور الميسون والعوصاء بالمهملتين لعل اراد به الاعوص وهو موضع في بلاد باهلة واما العوصا

بنفسه فلا یوجد فی الکتب لکن تتبعی قاصر لعیر بنی تغلب و بین علی عمرو بن هند فیقول اذکروا اذ انزل
هذا الملک واخوه النعمان قبة میسون بنت ملک غسان فی الارض العالیة او المکان العالی فکان اقرب
دیار نزولها موضع الاعوص سے گوید که یاد کنید آن روز راکه خود این پادشاه و یا برادر عزیز او
نعمان قبه میسون دختر شاه غسان را بر مکان بلند فرود آورد و پس اقرب مقامات نزول او موضع
اعوص بود یعنے تم جبکے بات یاد کرو کہ آپ اس پادشاہ نے یا اوسکے بھائی نعمان نے شاہ غسان
کے بیٹی میسون کا ڈولا ایک اونچی جگہ پر اوتارا پھر سب مکانوں سے بہت قریب موضع اعوص تھا قال
فتأوت له قراضبة من کل حی کانهم القاء التأدی الاجتماع ومنه تأوت الطیر اذا
اجتمعت والضمیر المجرور فی له المستکن فی احل والقراضبة جمع قرضاب بالقاف فالمهملة فالمعجمة
فالموحدة اللص الفقیر واللحم القوم والضمیر المنصوب للقراضبة الالقاء جمع لقوه وهی العقاب
وهو طایر معروف یصید الارانب ونحوها وبینه وبین البازی عداوة ویکون اکبر منه وقیل فارسیه
شاهین ولیس بذاک وجملة التشبیه نعت قراضبة یقول فاجتمعت له لصوص وفقراء من کل قوم کانهم عقبان
تطلب الصید سے گوید که پس از برای او از هر گروه این چنین غارتگران گرسنه چشم فراهم
آمدند که بسان عقابان شکار جو بودند یعنے پھر خاص اوسکے لیے ادھر اودھر سے ہر قوم کے
بھوکے لیٹرے اکٹھے ہوئے جو عقابوں کے مانند تھی قال فهداهم بالاسودین وامر الله بلغ تشقی
به الاشقیاء یقال هداهم اذا تقدمهم ومنه الهادی ویجوز ان یکون بمعنی ارسلهم والاسودان
الماء والتمر والظرف حال وامر الله بلغ بالفتح البالغ النافذ لا منیعه شئی وشقی به کرضی حزن به
واغتاظ یقول تقدمهم او ارسلهم بالماء والتمر وامر الله بالغ نافذ لا منیعه مانع ویغتاظ به الذین

۵۷ ای من ضمیر الفاعل او ضمیر المفعول

شقوا بہ والایہ بیدان وتوجہ مے گوید کہ مشپواى آنان گردید ویا این کہ آب وخرما ہمراہ ایشان یا ہمراہ ایشان بودو آنچہ کہ خدا مے خواہد بظہور مے آید وبدبختان شوم از وتوحش مبوز ندو میر بحت سبب یعنے پہروہ آگی بہتایا اوکو روانہ کیا اور حال یہہ تہا کہ پانی اور چہوارے ساتہہ اوسکی پاس تہہ اوسکے تہی اور حق یہہ ہے کہ خدا کا کام پورا ہوتا ہے اور شامت کے مارے بدبخت چلتے رہتے ہین قال اذ تمنونهم غزوا فقتم اليكم امنية اشراء

منصوب بفعل محذوف والغزو مصدر غرة او اخدعه ونصبه على انه حال من الضمير المنصوب فى تمنونهم مبشبه بها وبين بدليل لم تترككم اى تمنيتم خادعين ولم يذكر ان الضمير نوع فيه معنى عندهمين بهذا المحل المعنين المذكور منهم او مخدوعين بشوكتكم ويدل عليه قوله امنية اشراء فان الاشر يكون مخدوعا والسوق نقيض الغزو والامنية ما يقدره الانسان فى نفسه والاشراء فعلاء من الاشر وهو البطر والمرح فارسيه فريبدگى ومال مستى وهنديه اتراناو اوچهلپنه يقول اذكروا اذ كنتم تمنونهم خادعين على ان يأتوكم على غرة وخداع ليكون لكم عذرا وقد كنتم مخدوعين بلا حكم وشوكتكم فاقتم اليكم امنيتكم انتم كانت ناشية من بطركم مے گوید کہ یاد کنید آنرا کہ شما آرزوے ایشان چنین میکردید کہ غافل بر شما بیایند تا کہ در صورت خرابی شما عذری بدست آید یا شما بشوکت خود فریفتہ بودید چنانچہ آرزوے خراب شما ایشان را بجانب شما روانہ گردانید یعنی تم جب کی بات یاد کرو کہ تم یہہ آرزو کرتی تہی کہ وہ کہلم کہلا نہ آوین تاکہ اگر ایسی ویسی ہو جاوے تو کوے عذر قایم رہے ویا تم دہوکہا کہای ہوی تہے اور اپنے شان وشوکت پر اترانی تہے سو تمہارے آرزو نی جو اوچہی پن سے تہی اوکو تمہارے طرف چلتا کیا قال تعزوهم

غزوا او لالكن رفع الا انى تغزونهم والصحيح نصب غزوا على المصدرية والان الشرا

السمہ الیمری یدان بہ الجبلو دکنی بالقرظ عن الیمانی فان القرظ لایکون الا فی الیمن یقال کبش قرظی

ای یمانی صرح بہ فی القاموس و عنی بہ قیسا المذکور علی سبیل التجرید والعبلاء بالمہملۃ فالموحدۃ

الصخرۃ الصلبۃ والعرب تشبہ الجلید الشدید بالحجر الصلب یقول اجتمعوا حول قیس بن معدیکرب

لابسین دروعا ملابسین لسید یمانی جلید شدید کانہ حجر صلب سے گوید کہ گرد قیس بن معدیکرب

فراہم آمدند وہمہ زرہ پوش وہمراہ آن سالار یمانی بودند کہ در شدت وصلابت سنگ خارا را

می مانند یعنے قیس بن معدیکرب کندی کی گرد اکٹھی ہوئی اس حال کہ یہ تھا کہ زرہ پہنے

ہوئی اور ایک ایسی سیدی رئیس کی ہمراہ تھی جو کڑی پتھر کی مانند تہا قال وصعبۃ من النوا(ک)

لاتنہاہ الا مبیضۃ رعلاء الصعبۃ بالمعجمۃ فالقوقانیتین کالمستہ الجماعۃ ورفعہ علی الابتداء

وتنکیرہ للتعظیم والتکثیر والعواتک جمع عاتکۃ من عتکت المرأۃ علی زوجہا اذا نشزت وعصت امرہ

ویکنی بہ عن الحرۃ الکریمۃ ویکنی بابن العاتکۃ عن الکریم الشجاع کما یکنی عنہ بابن حرۃ وہو بتقدیر المضاف

والنہی المنع والجملۃ صفۃ الصعبۃ والضمیر المنصوب للصعبۃ والمبیضۃ نعت کتیبۃ ومعنی المبیضۃ الاتیۃ ان یکون ذات

دروع یمانیۃ وبیضات لامعۃ والرعلاء بالمہملتین تانیث الارعل وہو الاحمق ولعلہ کنی بہا

عن الکتیبۃ التی لایخاف العواقب وہو من لوازم الشجاعۃ ومنہ قولہ تعالی ولا یخاف عقبٰہا اسے

[illegible] الممتدۃ کتطویلہ سے گوید کہ بسی از اینا ابن امیۃ کہ گروہ عظیم از پسران

زنان کریمہ کہ دافعت او بجز شکرے نتوانست کرد کہ زرہ ہای رخشان وخود ہائے تابان

داشتہ باشد و از انجام کار نہ اندیشید و ترا زود بسیار باشد بعزم فاسد فراہم آمدند یعنے

ان میں سے ایک یہ ہے کہ ایک بڑا غول جیسے آتا ہون کی پوتون کا جسکو ایسے لشکر کی

سوی کوسئے ہٹا نہین سکتا تہا جس مین چمکتے زرہین اور جہلکتی خود مین ہو وین اور انجام
سے نڈرے اور بہت چوڑا چکلا ہو وسے اٹہا ہوا تہا قال فرددناهم لطعن كما يخرج
من خربة المزاد الماء عطف على محذوف والمشبه محذوف والخربة بالمعجمة فالمهملة فالموحدة كثقبة عروة المزادة
او اذنها وكل ثقب مستدير والمزاد بالمعجمة فالمهملة جمع مزادة وهي الزق المملوء من الماء والتشبيه
به معروف عندهم قال الرماني ببيت وطعن كفم الزق غذا والزق ملآن ومن اخذه بمعنى المزود يعني
توشه دان فقد اخطا يقول فالقلناهم فرددناهم عن افناء الملك بطعن نافذ يخرج الدم من منفذه كما
يخرج الماء من عروة الزق المملوء گويد كه ما مدافعت ايشان كوشيديم چنانچه از حريم آئين پادشاه
آنان را بطعنے گرداندیم که خون از منفذ او چنان میرفت که آب از دهانه و یا گوشه مشک لب ریز
میرود یعنے ہم نے اونکو الٹا پایا اور ایسے مارسے نیزہ کے بہگایا جسکے منفذ سے یون لہو جاتا تہا
جیسے بہری پکہال کے مہری یا اوسکی ٹوٹی شگاف سے پانی جاتا ہے قال وحملناهم على خزم شهلان
شلالا ودمى الانساء يقال حمله على الامر اذا اغراه على فعله وحمله على الفرس اذا اركبه
والخزم بالمعجمة فالمهملة مفتوحا انف الجبل فارسيه بيني كوه وشهلان بالمثلثه جبل غير منصرف والشلال
بكسر المعجمة معناه متفرقين حال يقال جاؤا اشلالا ودمى مجهول من دماه اذا املاه من الدم والانساء
جمع نسا محركة وهو عرق في الفخذ ومن ابتلي بتلبية وجعه كمثلے يتغير عليه المشي واللام فيه
عوض عن المضاف اليه يقول وحملناهم على انف جبل شهلان بان اضطررناهم الى ان صعدوا
الى انف هذا الجبل وقد كانوا متفرقين ودميت انساءهم من الصعود گويد كه بر بيني كوه
شهلان آنان را سوار گردانيدم چه مر بن مضطر شدند كه بر بيني او برآيند. وحال اين بود كه خود پريشان و

پراگنده و رگهای پاهاے ایشان همه خون آگنده بود یعنی تمنے اونکو وہ ٹہلان کی چوٹے

پر چڑہایا اور حال اونکا یہ تھا کہ وہ الگ الگ متفرق تہے اور اونکے ٹانگونکی رگین لہو سے بہر گئی تہین قال و فعلنا ہم

کما علم اللہ و ما ان للحی تسین و ماء الفعل و ما اشتق منہ اذا عدی بالباء کان بمعنی

الاساءة واذا عدی باللی کان بمعنی الاحسان قال کذلک نفعل بالمجرمین وقال ہل علمتم ما فعلتم

بیوسف واخیہ وقال الا ان تفعلوا الی اولیاءکم و قولہ کما علم اللہ تاکید مثل حقا و غیر شک فان

ما علمہ اللہ یکون واقعیا و کلمۃ ان نافیۃ زایدۃ والخائن من خان اذا ہلک و کل من لم یوفق للرشاد فہو

خائن والدم قد یراد بہ الثار و قد یراد بہ الدیۃ ومنہ قولہم لہم علی دم یقول و اساناہم کما علمہ اللہ

ای حقا من غیر شک و لیس للذین لم یوفقوا للصدق والرشاد و ہلکوا علی ضلالہم دیات ولا ثارات

می گوید که ما بدیشان بد باختیم و نیک نساختیم چنانکه خدای تعالی بخوبی میداند و برای

کسانیکه بی توفیق باشند و بحرکات ناشایستہ خود ہلاک شوند بدل و خونبها نیست یعنی ہم او نسے

بری طرح پیش آئے جیسا کہ خدا خوب جانتا ہے اور ایسے لوگون کے لئے جنکے بہلائے کی توفیق

نہ ہوگی اور وہ اپنے کرتوتون سے تباہ ہوئے نہ بدلا ہے نہ خونبہا ہے قال ثم حجرا اعنی

ابن ام قطام ولہ فارسیۃ خضرا ثم للترتیب فی الذکر او فی الواقع و عنی بحجر ہذا حجر

بن الحارث بن عمرو الکندی ابا امرء القیس الشاعر فان ام حجر ہذا ام قطام بالقاف بنت سلمۃ

العنزیۃ و یدل علیہ قول امرء القیس ع دابی ابو حجر بن ام قطام قال شارح دیوانہ و کلمۃ ابو زایدۃ

و انما قال اعنی بہ لیمیزہ من حجر بن معاویۃ فانہ جد الحجر المذکور و نصب حجرا الفعل محذوف والواو

حالیۃ والفارسیۃ الدروع الفارسیۃ کما فی قول درید بن صمۃ ع سراتہم فی الفارسی

العنزیۃ نسبۃ الی عنزۃ
اسد و ہم قوم من ربیعۃ

المسرد ای الدرع الفارسیۃ المنسوجۃ ومعنے خضرۃ الدرع اجتماع الصدء والوسخ علیها لدوام
اللبس ولا یبعد ان یراد بها الکتیبۃ الفارسیہ ومعنی خضرتہا کثرتہا فانہ یقال کتیبۃ خضراء اذا
کانت عظیمۃ کثیرۃ صرح بہ فی القاموس والجملۃ الظرفیۃ حال من حجر ومن حدیثہ علے
ما فے الاغانی ان حجر بن ام قطام کان قد غزا امرء القیس اللخمی جد عمرو بن ہند فی جمع کثیر من کندۃ
وغیرہم وکان بنو بکر مع امرء القیس فقاتلوا عنہ حجرا وردوہ خائبًا خاسرًا یقول ثم قاتلنا من
جد ہذا الملک حجر بن ام قطام الکندی وقد کانت لہ دروع فارسیۃ علاہا الوسخ والصدء
او کتیبۃ فارسیۃ کثیرۃ مے گوید کہ بعد از ان بحمایت جد این پادشاہ بجانب حجر بن ام قطام
الکندے گردیدیم وچنان کردیم کہ او را پس پاے گردانیدیم وحال این بود کہ زرہ ہاے فارسے
زنگ آلودہ و یا لشکر عظیم ہمراہ خود داشت یعنے پھر ہم اس پادشاہ کی دادے
کے طرف ہوکر حجر بن ام قطام کندی سے لڑنے پڑے اور اوسکو مار کر بھگایا اور حال
یہ تھا کہ فارس کے زرہ بکتر میلے کچیلے یا فارس کا ایک بڑا لشکر ہمراہ اوسکے تھا قال اسد

فی اللقاء ورد ہموس وربیع ان شمرت غبراء وفی الاغانے بیت اسد فے

اللقاء ذو اشبال وربیع ان شنعت غبراء رفع اسد علے الخبریۃ وہو تشبیہ بلیغ حیث حمل
المشبہ بہ علے المشبہ واللقاء کنایۃ عن القتال والورد نوع من الاسد یقال لہ ذلک تشبیہا لہ
بلون الورد ویشبہ بہ الرجل الشجاع لکونہ اشد قوۃ ومنہ قال بیت ورد عریض الساعدین حدید الناب
بین ضراغم غثر القرا غثم الاسود والغوبۃ والغثر بالضم جمع الاغثر بالمعجمۃ فالمثلثۃ فالمہملۃ الاسد
الاغبر والہموس فعول من الہمس وہو الکسر یوصف بہ الاسد لانہ یکسر الصید والاشبال

جمع شبل وہو ولد الاسد والاسد اذا کان لہ اشبال یدوم غضبان فیسکنہ بہ عن دوام
غضبہ وشدتہ وعنے بالربیع ربیع الازمنہ الذے یاتی فیہ النور ویتنزہ فیہ الارض
وتثمر فیہ الاشجار وہو تشبیہ معروف عندہم قال النابغۃ تبیت فان یہلک ابو قابوس یہلک ۔
ربیع الناس والشہر الحرام وشمرت قامتہ متشمرۃ عن الساق اے استعدت وشغفت
اذا کثرت شناعتہا الغبراء سنۃ القحط لوجود الغبار وکثرتہ فیہا یصف حجرا بالشجاعۃ والسخاوۃ
اشعارا بسبب اجتماع الناس علیہ ویعرض بعمرو بن ہند فانہ لم یکن شجاعا ولا سخیا فیقول ہو اسد
فے معرکۃ القتال من اشد اصناف الاسد ورد اللون کسار للفرائس شدید الغضب کما یکون
عند ما یکون لہ اشبال وربیع للناس حین تقوم السنۃ الغبراء مستعدۃ وکثرت شناعتہا ۔
مے گوید کہ او در میدان جنگ شیر گلابے رنگ است کہ بسیار قوی و زور آور مے باشد و
شکار ہارا مے شکند و در غیظ و غضب مے ماند کہ گویا بچہ ہا دارد و اگر سال قحط کمر بستہ برخیزد
و درشتی او بسیار گردد در حق مردمان ابر بہارے شود و موسم ربیع مے گردد یعنی وہ
میدان کا شیر اور شیروں میں سے ورد یعنے گلابے رنگ ہے جو بڑا دلیر دلاور ہوتا ہے
اور شکاروں کو توڑتا ہے اور رات دن برابر بہنکتا غراتا رہتا ہے اور جب کال کے
برسے دن زور پر آوین اور برائی اونکے حد سے بڑھ جاوے تو ابر بہار کے طرح برسے
اور بہار کا مہینا ہو جاوے ۔ قال جبہنا ہم بطعن کما تنہز فی جمۃ الطوی الدلاء عطف
علی المحذوف المذکور والجبہ الرد والروع والضرب علی الجبہۃ ونہز الدلو بالدلو فالہا انا المعجمۃ
اذا حرکہا فی البیر لتمتلی من الماء والفعل مجہول والجمۃ بالجیم المفتوحۃ الماء الکثیر والبیر الکثیرۃ

الماء والدلو فی البیر المطویة فارسیہ چاہ برآوردہ یقول قاتلنا ہم وردناہم اوجزنا ہم علے
جنباتہم لطعن تحرک رماحہ فی منافذہا ومواضعہا کما تتحرک الدلاء فی الماء الکثیر من البیر المطویة
ای فی البیر المطویة الکثیرة الماء مے گوید کہ آنانرا دو گروان ولیس پای گردانیدیم و پاہر
پیشانیہای ایشان تیر زدیم بر و نیزہ ہا کہ در مواضع طعن چون دلوہا جنبانیدہ مے شد کہ در
آب فراوان چاہ برآوردہ جنبانیدہ مے شود یعنے ہم اون سے لڑے بہری اور اونکے
سونہہ پہیر دیے یا اونکے ماتھون پر وہ بہالی لگائے جو اپنے لگنے کے جگون مین ایسے ہلائے
جاتے تہے جیسے ڈول او بہاری ہوئی کنوئین کے گہری پانے مین خوب بہرنے کی غرض سے
بلائے جاتے ہین۔ قال وفککنا غل امرء القیس عنہ بعد ما طال حبسہ والعناء الفک القطع
والکسر ولذلک تنحصر القسمة الفکیة فیہا والغل الطوق ویقال لہ الجامعة فارسیہ گردن بند والمجرور فی
عنہ لامرء القیس والعناء الحبس والاسر ومنہ العانی للاسیر وکانوا یفتخرون بفک العناة وفی
البیت فخر لانفسہم ومنة علے عمرو بن ہند وعنی بامرء القیس ہذا امرء القیس بن المنذر اخا
عمرو بن ہند وذلک لانہ کان قد اسرتہ غسان بعد ما قتل ابوہ المنذر یوم عین اباغ فبقی اسیرا
عندہم مدة ثم اغارت بکر علے بعض بوادی الشام وقتلوا ملکا من ملوک غسان واستنقذوا امرء القیس
ہذا من ایدیہم ففیہ یقول وقطعنا غل امرء القیس بن المنذر عنہ فانجیناہ بعد طول حبسہ واسرہ
مے گوید کہ ما گردن بند امرء القیس از وی بریدیم واز قید شش رہائی دادیم ابعد انکہ
مدت گرفتاریش بطول انجامیدہ بود یعنے ہم نے امرء القیس بن منذر کا کلی ہور یا
اور غسانیون کے قید سے نکالا بعد اسکے کہ اوسکی قید میں عرصہ گذر گیا تہا۔ قال ومع الجون

جون آل بنی الاوس عنود کانہ دفواء الجون الثانی بدل من الاول کما فی قولہ تعالی

لعلی ابلغ الاسباب اسباب السموات ولفظ الآل مقحم وقد یقحم ومنہ قولہ تعالی مما ترکہ آل موسی وآل

ہارون قال فی الاغانی وجون ہذا ابن عم قیس بن معدیکرب وکان قد جاء لیمنع بنی آکل المرار

ومعہ کتیبۃ خشناء فحاربتہ بنو بکر وہزموہ ولا اکیدلم یبین الاوس فان ارید بہ معاویۃ بن حجر

آکل المرار الملقب بالجون لشدۃ سوادہ فلا یوجد فی تمام نسبۃ اوس والعنود بالمہملتین بمعنی انوان

کصبور السحابۃ الکثیرۃ المطر یقال سحابۃ عنود اذا کانت کذلک ویسمی بہ ویستعار للجیش الکثیر قال الحماسی

فلما دنوا صلنا فغرق جمعہم سحائبنا تنذی اسرتہا وما اسی جیشنا الذی یقطر الدم والدفواء

بالدال المہملۃ فالفاء العقاب یقال لہ لعوج فی منقارہ ویشبہ بہ الرجل الشجاع وقد قال فی السابق کانہم

القارای عقبان والمناسبۃ بین العقاب والسحابۃ ان العقاب اذا اصابہ المطر یکون فی نشاط قال

یصف العقاب صنار غدا ینفض صیبان المطر[1] واخذ بعضہم العنود من العناد وفسر الدفواء بالہضبۃ

الممتدۃ ولا یساعدہ اللغۃ ولا ادعی التصفح التام لقول وکان مع الجون بنی الاوس کتیبۃ کالسحابۃ الکثیرۃ

الماء کانہا عقاب واحدۃ فی وقوعہا وقعۃ واحدۃ او کان کل رجل فیہا کان عقاباً میگوید کہ ہمراہ

جون بنی اوس لشکری بود کہ بسان ابر بسیار آب و مجموع او دیا ہر دلا در او چون عقاب شکار جو بود یعنی

جون بنی اوس کندہ کے ساتھ ایک ایسا بڑا لشکر تھا جو بہری بادلوں کی مانند اور ہر جوان اوسکا

شکاری عقاب تہا۔ قال ما جزعنا تحت العجاجۃ اذ ولوا شلالاً واذ تلظی الصلاء والجزع

نقیض الصبر والعجاجۃ الغبار الذی تہیجہ الریح واذ ظرفیۃ ویقال ولاہ الدبر اذا فر دولوا ادبروا قال تعالی یولوکم الادبار

ہزام وشلالاً حال معناہ متفرقین والتلظی الاشتعال الشدید والصلاء بالفتح وقد یکسر النار وکنی

[1] قطرات المطر

به عن اشتداد الحرب یقول ما جزعنا تحت الغبار شیئا من الجزع حین فروا وادبروا عنا متفرقین وحین
اشتدت الحرب اشتدادا شدیدا ۔ مے گوید کہ چون جون کندے وہمہ ہمراہیانش پریشان و پراگندہ
بگریختند و آتش پیکار بسیار تیز و تابان گردید ما زیر گرد و غبار از حالے بحالی نگردیدیم و رشتۂ صبر از
دست ندادیم یعنے جب جون کندی اور اوسکے ہمراہی نوک دم بہاگے اور لڑائی بڑہی گرم ہوئی
تو ہم گرد و غبار کے تلے جمے رہے اور ہرگز نہ گہبرائے قال واقدناہ رب غسان بالمنذر کرہا
اذا لا تکال الدماء یقال اقادہ به اذا قتله به قودا فرب غسان اما بدل من الضمیر المنصوب بدل الکل
من الکل او تمیز یرفع ابہام الضمیر المذکور کما فی قوله علیه السلام ویلمه مسعر حرب وعنی برب غسان
ملک غسان والجاہلیته کانت تقول ذلک قال الذبیانی فدی لک من رب طریفے وتالدی وغسان
بالمعجمة فالمهملة المشددة ابن خذام بالمهملة بن عند بکسر الدال قبیلة فهم ملوک غسان وقیل ان غسان
ماء بین زبید ورمع فمن شرب منه من آل مازن بن الازد عند مسیرهم الی الشام سموا به وهم بنو
جفنة وبنو الحارث وبنو ثعلبة وبنو عوف وبنو مالک وبنو خارجة وقد ملک الشام بنو جفنة والمنذر هو المنذر
بن ماء السماء وکان قد قتل یوم عین اباغ فی قتاله الحارث الغسانی والکرہ خلاف الرضا
والکال مجهول من کال الشیء بالشیء اذا سوی بینهما بالکیل وقاسه به وبالجملة یستعمل فی التساوی یقال
هما یتکایلان ای یتساویان یقول وقتلنا ملک غسان بالمنذر علی اباءه وخلاف رضاه حین
لا تساوی الدماء من حیث لا ینتقم احد من احد ولا یقتل قاتل بمقتول ۔ مے گوید کہ ما باد شاہ
غسان را العوض منذر بن ماء السماء برخلاف رضاء او بکشتیم وحال این بود کہ باب معاوضہ مسدود
بود و وارثان مقتول انتقام گرفتن نمے توانستند یعنے ہمنے شاہ غسان کو منذر بن ماء السماء کے

بداہین برخلاف اوسکے مرضی کی قتل کیا اور وقت یہہ تہا کہ کوہی انتقام اپنا نہ لے سکتا تہا اور
معاونہ مفقود تہا۔ قال **وآتیناهم بتسعة املاک کرام اسلابهم اغلاء** وفی الاغانی
وفدیناهم الضمیر المنصوب للمنذر وآله ومن کان معه والاملاک جمع ملک بکسر اللام وقد جاء جمع ملک
بفتحها والاسلاب جمع سلب وهو ما یسلب من المقتول مما یکون علیه من الثیاب والاسلحة والاغلاء
بالمعجمة جمع غلی وغال من غلاء ضد رخص ومن حدیثه ان المنذر بن ماء السماء وجه خیلاً من بکر
فی طلب حجر بن عمرو الکندی فظفروا بتسعة من آل حجر واتوا بهم المنذر فامر بذبحهم فی ظاهر الحیرة فذبحوا
بمکان یقال له جفر الاملاک وفیه یقول امرؤ القیس میت ملوکاً من بنی حجر بن عمرو یساقون العشیة یقتلون القول
آتیناهم وفدیناهم بتسعة ملوک من بنی حجر بن عمرو کرام کان اسلابهم غالیة می گوید که ما نه شهزادگان
کریم الاصل را که جامه وسلاح ایشان گران بها بود گرفتار کرده بخدمت منذر. و آل او اولادش آوردیم
و همه را فدای ایشان کردیم یعنی ہم ایسے نو شہزادے پکڑ کر لائے جو خاندانی شریف اور ہتہیار
اور کپڑے اونکے قیمتی تہے اور خود منذر اور اوسکی بال بچو پر فدا کیا الخ قال **وولدنا عمرو بن**
ام ایاس عن قریب لما اتانا الحباء کانت العرب تقول انا ولدنا فلاناً اذا کان من اولاد بناتهم ونسائهم
ومنه قول حسان ولدنا رسول الله صلعم حیث کانت سلمی بنت زید الخزرجیة ام عبد المطلب وقول بنی
سلیم ولدنا رسول الله صلعم حیث کانت عاتکة بنت هلال منهم ام عبد مناف وعاتکة بنت مرة منهم ام هاشم
وعاتکة بنت الاوقص منهم ام وهب جد النبی صلعم لامه ومنه قول صلعم انا ابن العواتک من سلیم وعنی
بالمرء هذا عمرو بن الحارث بن حجر آکل المرار والحارث جد عمرو بن هند لامه وام عمرو بن الحارث هذا
ام ایاس بنت عوف بن محلم الشیبانی وانما قال هذا الشاعر ولدنا لان بنی یشکر وبنی شیبان کلهم من

بکر وقریب نعت زمسان دعنے بالحباء المهر ولیقال فی الاصل للعطیة التی تکون بلا جزاء

ولامن وفیه اشعار بان ام ایاس لم تکن من السبایا القول وولدنا عمرو بن ام ایاس بنت محلم الشیبانی الذی

ہو خال ہذا الملک من زمان قریب حین اتانا مہرہا حیث کانت منکوحة نکاحا صحیحا فنحن اقارب ہذا الملک من

جہة امہ میگوید کہ چندے سے گذرد کہ ما عمرو بن ام ایاس شیبانیہ را زائیدہ ایم چہ ام ایاس

دختر حی شیبان برادران ما بود و بطور نکاح صحیح در خانہ حارث کندی کہ جد فاسد این ملک بود و زانگاہ

بود واد کابین او ادا کردہ و بما رسیدہ یعنے ہمنے عمرو بن ام ایاس شیبانیہ کو جنا جسے تہوڑا

عرصہ گذرا اور وہ اس بادشاہ کا ماموں تہا اور ام ایاس حارث کندی اس بادشاہ کے نانا کے گہر

مین بطور نکاح داخل ہوئے اور مہر اوسکا پورا پورا انکو وصول ہوا غرض کہ اس بادشاہ کا ماموں

ہمارا نواسا تہا - قال مثلها یخرج النصیحة للقوم فلاة من دونها افلاء الضمیر المجرور للقرابة

المستفادة من قولہ وولدنا ویخرج مضارع معروف من الاخراج والنصیح المخلوص وارادة الخیر لعدی

بنفسہ وباللام یقال نصحہ ونصح لہ قال تعالی اذ انصحوا اللہ ورسولہ واللام فی القوم للعہد ای

عمرو بن ہند واخوانہ والفلاة الصحراء الواسعة مبتدء محذوف الخبر والضمیر فی دونہا والافلاء جمع فلا

جمع فلاة وقد استعیر الفلاة للقرابة الوسیعة یقول مثل ہذہ القرابة یخرج منا الخلوص وارادة الخیر

لعمرو بن ہند واخوانہ وہی واسطة دونہا وسائط میگوید کہ مثل قرابت مذکورہ ہمنا

اقتضا میکند کہ ما مخلص خالص و خیرخواہ عمرو بن ہند و برادران و خویشان او باشیم و درمیان

ما و ایشان واسطہ است فراخ کہ درای او دیگر وسائط فراخ واقع شدہ یعنے ایسی قرابت

جیسے ہمنے بیان کی سبب اسبات کو ہم سے ظاہر کرتے ہین کہ ہم مخلص ہند اور اوسکے بہائی بندون

سکے خیر خواہ اور مخلص ہین اور ہمارے اونکے درمیان مین ایک بڑا واسطہ ہی جسکی وجہ ہی اور بڑے

واسطے ہین قال **فاترکوا الطیخ والتعدی واما تتعاشوا ففی التعاشی الداء** الفاء

للترتیب والخطاب لبنی تغلب والطیخ بالمہملة المکسورة فالتحتانیة فالمعجمة التکبر والانہماک فیہ

ولم ینصب التعدی للضرورة مع کونہ مفعولا بہ واصل اما ان ما فان شرطیة وما زائدة والتعاشی

التعامی والتجاہل والداء المرض یقول واذا کان الامر کما قلنا وقد سمعتم ذلک یا بنی تغلب فاترکوا

التکبر والتجاوز عن الحد وان تعاموا عنہ فقی التعامی داء مہلک میگوید کہ چون حقیقت حال

این است کہ بیان کردیم وشما شنیدید پس اے بنی تغلب غرور وتعدی را بگذارید واگر دیدہ و

دانستہ چشم پوشید وحق نہ بینید پس دران مرضے است کہ شما خراب وفضیحت خواہد کرد۔ **یعنے**

جب کہ بات یون ہے جو کہ ہمنے کہا بیان کیے گئے اور تمنے اپنے کانون سنی تو اے تغلبیو بہت نہ

اوچھلو اور بہت بڑہ کر نچلو اور اگر جان بوجھہ کر تم نہ دیکھو اور حق کو چھپاؤ تو اوس مین وہ بیماری

ہے جو تمکو رسوا کریگی۔ قال **واعلموا اننا وایاکم فیما اشترطنا یوم اختلفنا سواء**۔

السواء مصدر بمعنی الاستواء یطلق علی الاثنین والجمع وبالجملة یقتضی التعدد یقول واعلموا انا وایاکم سواء فیما

التزمناہ من الشروط یوم تحالفنا فی ذی المجاز فلا سبیل لنا ان نتجاوزہا ولا لکم ان تتجاوزوہا می گوید

کہ بدانید این کہ ما وشما ہر دو دران برابر ہستیم کہ روز عہد وپیمان بر خود لازم گرفتہ ایم وکسی را از ما وشما

مجال تجاوز وتعدی باقی نماندہ۔ **یعنے** یہہ خوب سمجھہ لو کہ ہم تم دونو اون شرطون مین برابر ہین

جو قول وقسم کے دن باہم ٹہرائے گئیں اور التزام اونکا کیا گیا کسی کو ہم تم مین سے مخالفت کی مجال

نہین قال **واذکروا عہد ذی المجاز وما قدم فیہ العہود والکفلاء**

دروی حلف ذی المجاز و ذوالمجاز کانت سوقا لهم تقام فی الجاهلیة علی فرسخ من عرفة بناحیة کبکب و کان عمرو بن هند ابو المنذر اصلح فیما بین بکر و تغلب واخذ العهود والکفلاء و من کل حی ثمانین غلاما علی سبیل الرهن وقدم مجهول عطف ما قدم علی العهد والکفلاء جمع کفیل بمعنی الضامن عطف علی العهود والقبول واذکروا العهد الذی اخذ منا ومنکم فی ذی المجاز یوم الاختلاف و اذکروا ما قدم فیه المواثیق والکفلاء من الفریقین ولا تعتدوا علی ما التزم میگوید که آنچه که از عهد و پیمان و ضمانت غیر ضامنان فریقین در موضع ذی المجاز واقع شده آنرا یاد کنید و بران قایم باشید یعنی تم ادن قول قسمون اورنعبل ضامنون کے ضمانتون کو یاد کرو جو ذی المجاز مین ہو ہی تہین اور اونپر جمے رہو قال حذر الجور والتعدی وهل ینقض ما فی المهارق

الاهواء الحذر الخوف منصوب علی انه مفعول له کما فی قوله تعالی حذر الموت والجور التجاوز عن الصراط السوی وبالجملة هو نقیض القصد ای التوسط وهل للاستفهام الانکاری والنقض نقیض الاحکام والمهارق جمع مهرق معرب مهره و یعنی به القطعة من الثوب التی کانوا یصقلونها بالمهرق و یکتبون فیها العهود والمواثیق ویستعمل فی صحایف العهود وقال الطایح غنیة تسمو وسطهن مهارقه و الاهواء جمع الهوی یقول واذکروا ذلک مخافة ان یعید علیکم الجور والتعدی ولا ینقض الاهواء النفسانیة ما یکتب فی الصحایف من العهود والمواثیق میگوید که عهد و پیمان موضع ذو المجاز از ین اندیشه یاد کنید که جور و تعدی از ذات شما صادر نگردد و آنچه که از عهود و شرایط در عهد نامه ها نوشته جز می کرده هوای نفسانی این و آن آنرا نمی شکند یعنی ذو المجاز کے قول قسمون کو اس اندیشه سے یاد کرو که مبادا تم سے کوی کهوٹے بات ظهور مین آوے اور سید ہی

راہ سے الگ جا پڑو اور نفسانی خواہشین لکھی ہوئی عہدون کو توڑ نہین سکتین قال

عنتا باطلاً وظلماً کما تعتر عن حجرة الربیض الظباء العنن مصدر عن الرجل اذا

اعترض امامک ومنہ ک والظلم وضع الشئ فی غیر محلہ وکلاہما مصدر رضعین محذوف والعتر بالمہملة

بینہما فوقانیة الذبح ومنہ العتیرة وہی الشاة التی کانوا یذبحونہا للبتم والفعل مجہول وعن بمعنی او فوقیة

والحجرة بضم المہملة المتقدمة علی الجیم الحظیرة وہو بانیصب حول مربض الغنم من دقاق الحطب وہو

مقحم فانہ ارادوتعوا الربیض والربیض الغنم مع رعاتہا اذا اجتمعت فی مربضہا وحصل المراد منہا النفس الغنم

والظباء جمع ظبی معروف وکانت العرب فی الجاہلیة تنذر فیقول الرجل ان بلغت غنمی مائة فعلیہ ان

یذبح شاة منہا علی الاصنام فاذا بلغت مائة ذبح ظبیاً او ظبیة بدلہا حتی استعمل ہذا الفعل فی ہذہ

ونقض العہد قال کعب بن زہیر ع فما عتر الظباء بحی کعب آ فالنقض العہد منہم لیقول عنتتم لنا علینا باطلاً

وظلمتونا ظلماً فاحشاً حیث افتریتم علینا ودستیتم بنا عند عمرو بن ہند فذبحنا او عسی ان

نذبح کما یذبح الظبی بدلاً عن الشاة المنذورة من غیر جرم منہا والتزام من الناذر میگوید کہ

شما بروجہ باطل معارض ماشدید وبستم ناحق برما ستم کردید چہ برما تہمت لستید وعمرو بن ہند را

بخشم آوردید چنانچہ حال ما بحال آن آہوان مے ماند کہ بجای بزہای گان نذر کردہ کشتہ مے

کردو چنانکہ درامثال شما جاری است یعنے تم بلا وجہ ہماری آڑے آئے اور تمنے ناحق

ہمکو ستایا کہ ہم پر عیب جوڑا اور عمرو بن ہند کو بھڑکایا سو اب ہم ایسے مارے گئے یا مارے

جاوینگے جیسے جنگل کے ہرن ہرنیان مانے ہوئی بکریون کے بدلہ مین مارے جاتے ہین

قال ام علینا جناح کندة ان یغنم غازیہم ومنا الجزاء ام منقطعة والجناح الذنب و کندة

لقب ثور بن عفیر ولقب به لانه کان کبداء اکبر نعمة ابیه وعنی به القبیلة وهو ابوهم ولذا منع عن الصرف

وهو معروف منهم امرء القیس الشاعر وامرء القیس بن عابس الصحابی رضی وان یغنم بدل

اشتمال منه وغنم الرجل اذا اخذ شی من دون جهد ومشقة وحصل له الغنی وغزا الرجل اذا سار لقتال

العدو ومن الجزاء عطف علی علینا ومن حدیثه علی ما نقل فی الاغانی عن غیر الاصمعی

ان کندة کانت قد غزت بنی تغلب فقتلت منهم کثیرا وسبت نسوة منهم واستاقت ابلهم فلم

تدرک بنو تغلب ثارهم ولم یغیروا علی کندة فی شیء وصبروا علی ما اصابهم فالشاعر

یعیرهم بذلک ویقول بل اعلینا جناح ان یغزو کم غازی کندة ولغنم مالکم ومنا مجازاة

ما فعلوا بکم ای لا ینبغی ان یکون الامر کذلک - می گوید که بلکه آیا گناه تاراج بنو کندة

که غازی آنان بر شما دست انگنده بود برما عاید می گردد و از ما باداش او گرفته می

شود یعنی بلکہ کیا گناه ہے کندہ کا جنہوں نے تمکو لوٹا گھسوٹا تہا ہم پر لازم آتا ہے

اور ہم سے اوسکا بدلا لیا جاویگا واہ یہہ بہی خوب ہوئی کوئی کرے کوئی بہرے

قال ام علینا جری حنیفة ام ما جمعت من محارب غبراء لبذه الیفا منقطعة کما فی

قوله تعالی ام لهم اعین یبصرون بها ام لهم آذان یسمعون بها والجری بالجیم مفتوحة والراء

مشددة مقصورا الجنایة وبنو حنیفة بن لجیم باللام فالجیم مصغرا بن صعب بن علی بن بکر لطن

من بکر وکانوا احلافا بنی تغلب کونهم من بکر ولذلک لم یشارکوهم فی حربهم وعنی بجرایم

ما فعله شمر بن عمرو الحنفی بالمنذر بن ماء السماء ومن حدیثه علی ما فی الاغانی ان المنذر

بن ماء السماء لما حارب الحارث بن جبلة الغسانی وبعث الحارث مائة غلام تحت لواء شمر

ہذا الی المنذر لیسالہ الامان علی ان یخرج لہ من ملکہ رکن المنذر الیہ واقام الغلمان معہ
فقتلہ شمر غیلۃ فتفرق من کان مع المنذر وانما اسند فعلہ الی کل بنی حنیفۃ اشعارا بانہم
کانوا راضین بہ علی انہم کانوا ینسبون فعل احد من القوم الیہم جمیعا ومنہ قولہ تعالی فعقروہا مع
ان العاقر کان ہو قدار بن سالف وفیہ تعییر لبنی تغلب بما صدر عن حلفائہم وکانت العرب
یعیرون بفعل الحلفاء واعراء لعمرو بن ہند علی بنی تغلب وما موصولۃ عطف علی حنیفۃ و
ضمیر المفعول محذوف ومن بیانیۃ ومحارب بن ودیعۃ بن لکیز باللام فالکاف فالزاء المعجمۃ مصغرا
بن افصی لبطن من عبد القیس وہم من ربیعۃ وکانوا قد اجتمعوا علی عزم فساد وغارۃ علی بنی تغلب وغبراء بالمعجمۃ
قریۃ بالجملۃ یقول ام علینا جنایۃ بنی حنیفۃ احلافکم من قتلہم المنذر غیلۃ ام علینا جنایۃ من جمعتہم
غبراء من بنی محارب حیث کانوا قد اجتمعوا علی فساد علیکم مگر گویند کہ آیا بر ماست این گناہ
بنی حنیفہ احلاف شما کہ شمر بن عمرو حنفی منذر بن ماء السماء پدر این ملک را ترور وغل باختہ
بقتل رسانید ومال ومتاع ش را دستمال غارت گردانید ویا بر ما گناہ بنی محارب است
کہ در قریہ غبراء فراہم آمدہ بودند وعزم فساد بر شما داشتند یعنی کہا یہ کہ یا گناہ بنی حنیفہ
تمہارے حلیفون کا کہ اونہون نے منذر بن السماء اس بادشاہ کے باپ کو دہوکہے
سے مارا ہم پر پڑتا ہے یا کیا یہہ گناہ بنی محارب کا جو غبراء گانون مین برے ارادہ پر اکہٹے

ہوئے تھے ہمارے ذمہ پر پڑا الا جاویگا قال ام علینا جرّی ایاد کما نیط بجوز المحمّل الاعباء
آیاد وہی تزار بن معد ہے عظیم کانوا یسکنون بلاد العراق وقد کانوا اغاروا علی بنی تغلب
فعیرہم بہ والنوط التعلیق والفعل مجہول والماضی بمعنی المضارع والمشبہ محذوف یدل علیہ السیاق

والجوز الوسط والمحمل اسم مفعول البعیر الذی حمل ثقیلاً والاعباء جمع عبءٍ وہو الثقل وفی
التشبیہ اشعار بان بنی تغلب قالوا علی بکر اقروا الاشتی ونبذامنہا لیقول ام علینا جنایۃ
ایاد بن نزار من انہم اغار وا علیکم ونہبوا اموالکم فعلق بنا کما یعلق الاثقال بوسط البعیر
المحمل لیے فقیل علینا مع اقوال اُخر میگوید کہ آیا این جرم آیاد بن نزار کہ دست غارت
بر شما کشادند و مال ومتاع شما بغارت بردند بر ما عاید گشتہ وچنان بما لبستہ شدہ کہ بارہای
دیگر بکمر شتر بار کردہ می بندند یعنی کیا یہہ گناہ ایاد بن نزار کا کہ اونہون نے تمکو
مارا وہ ہارا ہم پر باندہا گیا جیسے لدے اونٹ پر اور بوجہ رکہا جاوے۔ قال لیس منا المضربون
ولا قیس ولا جندل ولا حذاء یقال ضربہ بسیف مخففا ومشددا والجمع یحتمل ان یکون
جمع مُضرِب اسم فاعل وان یکون جمع مضرَّب اسم مفعول فان کان الاول فالاسماء الثلثۃ
اعنی بہا قیساً وجندلاً وحذاء اسماء رجال اغاروا علی تغلب وقتلوا منہم ولیسوا من بکر اومن
یشکر وفیہ ابراء لانفسہم وان کان الثانی فہی اسماء رجال قتلوا من بنی تغلب ولم یوخذ
بثارہم وفیہ تعبیر لہم والاول انسب بالمقام یقول لیس منا بنی بکر اوبنی یشکر من ضربوکم
بالسیوف بالشمشیرہا من اغاروا علیکم وہم قیس وجندل وحذاء حتی توخذ باغالہم اولیس منا من
ضربوا بالسیوف ولا قیس وجندل وحذاء المقتولون وقد ہدرت دماءہم بل کلہم منکم +
میگوید کہ انانکہ شمارا خوب زدند وکشتند از ما نیستند ونہ قیس وجندل وحذاء
کہ بر شما غارت انداختند از ما بودہ اند پس ہیچ از افعال اینان بر ما لازم نمی آید
یا اینکہ انان کہ زدہ وکشتہ شدند از ما نیستند ونہ قیس وجندل وحذاء کہ خون ایشان

وذلک لانہ بین الذنب
اشعار دا علی ونبذ لبیہ

بیکار رفت از ما بوده اند بلکہ از شما بوده اند یعنی جن لوگون نے تمکو مارا و باڑا وہ
ہم مین سے نہین ہین اور نہ قیس اور جندل اور خداء تمہاری لوٹنے والے ہم مین سے
ہین یا وہ لوگ جو مارے گئے اور قیس اور جندل اور خداء جو یونہی اکارت گئے ہم مین سے
تھے بلکہ وہ تم مین سے تھے قال ام جناما بنی عتیق فانا منکم ان عذرتم براء ورد ی من
یغدر فانا من خبرہم براء الجنایا جمع جنیۃ وہی الجریمۃ مرفوع علی الابتداء و خبرہ محذوف و
بنو عتیق لا اعلم نسبہم ولا نسبہم والظاہر انہم من بنی تغلب کالخاتمۃ غدرتم الغدر نقض العہد و نقیض الوفاء وحزب القوم
جماعتہم وردی من قبرہم والضمیر المجرور للموصول اعتبارًا للمعنی و وحد اللفظ والبراء جمع بری یقول
ام علینا جرایم بنی عتیق لا فانا بریون منکم ان عذرتم ومن حزب کل من یغدر و قبرہ
میگوید کہ آیا گناہان بنی عتیق بر ما لازم مے آید واین نمے شود چہ ما از شما
اگر عہد بشکنید وہم از گروہ عہد شکنان و قرب ایشان سخت بیزاریم یعنی کیا ہم پر بنی
عتیق کے برے کو تک پڑینگے غلط ہم لوگ تم سے اگر تم بیوفائی کرو اور سارے
بیوفاؤن کے جماعت اور اونکے پاس پڑوس سے بہت بیزار ہین قال ام علینا
جرَّہی قضاعۃ ام لیس علینا فیما جنوا انداء الجری الجنایۃ وقضاعۃ حی
عظیم من احیاء الیمن و مر شے من بیانہ فی القصیدۃ الخامسۃ وام الثانیۃ بمعنی بل وحدہا
وجنی الرجل اذا اجرم وما موصولۃ او مصدریۃ والضمیر لقضاعۃ وحدیث جنایتہم انہم کانوا قد
اغاروا علی تغلب فقتلوا ونہبوا وبالجملۃ فسلوا بہم ما فعلت بہم کندۃ نص علیہ فی الاغانی
والانداء جمع ندی وہو شئ من البلۃ وہو کنایۃ عن قلیل من التلوث وفی الاغانی

التواء بالقوفاتیه ولعله مصدر التواه الله اہلکه یقول ام علینا جنایة بنی قضاعة من انہم اغاروا
علیکم وقتلوا منکم ونہبوا ما کان لکم بل لیس علینا فیما اجرموا علیکم او فی اجرامہم علیکم شیٔ
من التلوّث او شیٔ من الاہلاک میگوید کہ آیا بر ما جریمہ بنی قضاعة کہ شمارا پامال غارت
وعلف تیغ جلادت گردانیدند لازم مے آید بلکہ دامان ما از داغ جرایم آنان پاک وصاف
است وور آنجا ہلاک ما متصور نیست یعنے کیا بنے قضاعة کا یہہ جرم کہ اونہون
نے تمکو تباہ کیا ہم پر عاید ہوتاہے یہہ غلط ہی بلکہ ہمکو اونکے کرتوتون کا کوئے
دہبا نہین لگتا اورنہ وہ ہماری ہلاک کے باعث پڑ سکتے ہین۔ قال **ثم جاؤا**
یسترجعون فلم ترجع لہم شامتۃ ولا زہراء الضمیر المرفوع للذین اغارت علیہم
قضاعة وکانوا من تغلب والاسترجاع الاسترداد والجملة حال من الضمیر المرفوع فی جاؤا
ومفعول الاسترجاع محذوف وترجع یحتمل المجہول والمعروف والشامۃ الناقۃ السوداء والزہراء
الناقۃ البیضاء یقال مالہ شامۃ ولا زہراء اذا کان فقیرا معدما والغرض تعییر بنی تغلب بالاسترداد
ثم بالحرمان یقول ثم جاء الذین اغیر علیہم منکم بنے قضاعة المغیرین لیستردون منہم ما غنموا
من الاموال فلم ترد لہم ناقۃ سوداء ولا ناقۃ بیضاء فرجعوا خائبین خاسرین میگوید
کہ بعد آزان آنقوم لغارت بردہ پیش قضاعة آمدند ورد مال خود خواستند مگر قضاعة جواب
صاف دادند چنانچہ ہیچ از شتر مادگان سیاہ وسفید واپس کردہ نشد یعنے پہر وہ شامت
کے مارے قضاعة کے سامنے گڑگڑلائے اور مال اپنا چاہا مگر وہ نہ لسیجے چنانچہ ویسے
کالے کوہی واپس ہوے قال **ثم فادوا منہم لقاصمۃ الظہر ولا یہر والعلیل**

الماء والنفي الرجوع والضمير المجرور لبني قضاعة والقصم بالقاف والصاد المهملة الكسر والدق
والقاصمة الظهر كناية عن الآفة الشديدة التي تكسر الظهور وتدقها والجار والمجرور في محل النصب على
الحالية من الضمير في جاؤوا والباء للملابسة والابراد التسكين بالبرد والغليل بالمعجمة العطش
وحرارة الجوف واللام عوض عن المضاف اليه والجملة عطف على الجار والمجرور من حيث انها حال
يقول ثم رجعوا عنهم متلبسين بمصيبة تكسر الظهر لشدتها ولم يكن الماء يسكن غليل صدورهم ببرده
مے گوید کہ بعد ازان ایشان با فتنہ و مصیبتے باز گشتند کہ کمر مے شکست و تشنگی
آنان آب سرد از سردی خود فرو نمے کرد یعنی بہرہ وہان سے ایسی مصیبت لیکر
پھرے جو کمر کو توڑتے تھے اور ٹھنڈا پانی اونکی پیاس کو نہیں بجھاتا تھا۔ قال

وثمانون من تميم بايديهم رماح صدورهن القضاء ۞ رفع ثمانون على انه فاعل
فعل محذوف والظرف الاول نعت له اول والثاني نعت له ثان وصدر الرمح سنانه والقضاء
الموت والحكم القاطع والجملة نعت رماح ومن حديثه ان عمرو بن عمرو التميمي السعدي خرج مع
ثمانين رجلا من تميم فاغار على بني قطن من تغلب يقال لهم بنو رزاح بتقديم المهملة على المعجمة
وكانوا يسكنون ارضا يقال لها النطاع وهي في البحرين فقتل منهم كثيرا ولم يوخذ منهم احد و
فيه يقول عمرو بن كلثوم التغلبي بيت بان الماجد القرم ابن عمرو غداة نطاع قد صدق القتالا
يقول وغزا علينا ثمانون فارسا من تميم كانت في ايديهم رماح اسنتها الموت القاطع او الحكم
الفاصل مے گوید کہ بر تو سے از شما ہشتاد سوار از بنی تمیم کہ چنین نیزہا بدست خود داشتند کہ
سنانہاے تا بالش مرگ قطعی و یا حکم فاصل بود دست غارت بکشادند و بسوے ما بگشتند

یعنے تمہارے بعض بہائی بندون پر بنی تمیم کے اسّی سوارون نے دہاڑا مارا جنکے ہاتہون
مین ایسے بہلے تہے جنکی بہالین موت یقینے یا حکم قطعے تہین اور تم سے کچہ ہنوسکا قال

ترکوہم ملحّبین وآبوا بنہاب یصم منہا الحداء الباز المرفوع للثمانین والمنصوب
لمن غزوا علیہم لافادة المقام والجملة بیان واستیناف ویقال لحبہ بالسیف مخففا ومشددا اذا
ضربہ بہ ضربا شدیدا ویقال صرع ملحب والاوب الرجوع والبا للملابستہ والنہاب جمع نہب
ہو الغنیمة واراد بہا الابل بقرینة الحداء واصمہ جعلہ اصم اسے لا یسمع شیئا ومنہ حبک الشئ یعمے
ویصم اسے لا تبصر عیوبہ ولا تسمع ما یقال فیہ والحداء بالضم والکسر صوت الحادی وغناءہ
وہو من یحدو الابل علی الغناء ولقد سمعتہ لا افہم وکنے باصمام الحداء عن کثرة الابل والحداة
یقول ترکوہم مقتولین قتلا شدیدا ورجعوا بالغنائم الی قومہم الاذان حداء ثقالہا من کثرة
الہا تاخذ وانبائہم **میگویند** کہ آن قوم را بکشتند وبگذاشتند وچندین شتر بغنیمت
بردند کہ حدی خوانان آنہا گوش شما را کر مے کرد واز دست شما ہیچ نکشاد
یعنے اونہون نے تمہارے بہائی بندون کو جان سے مارا اور دیتے ہی چہوڑ گئے اور
اتنی غنیمت لیگئے کہ اونکے حدی خوانونکی آوازین کانون کو بہرا کرتے تہین اور تم

کان ربائی بیٹے رہے قال لہم تحیلو لبنی رزاح ببرقاء نطاع لہم علیہم وعلاء
یقال حل المکان وبہ اذا نزل بہ وسکن واحل المکان وبہ اذا انزلہ فیہ واسکنہ والبرقاء
الارض التے تکون فیہا حجارة ورمل وطین ونطاع بالنون فالمہملتین کقطام وکتاب قریة
بالتجزیہ لبنی رزاح وہم بطن من تغلب والمجرور فی لہم لبنی رزاح وفی علیہم للثمانین المذکورین

يقال بلوته بلاء ويقال لسبيلى فلان بلاء حسنا جميلا اذا قاتل قتالا شديدا واللام فيه عوض عن
المضاف اليه وتنكير البلاء الثاني للتعظيم والجملة حالية يقول وهو المالك للرقاب والشهيد على معركة
يوم الجبارين وقد كان بلاؤه بلاء عظيما ميگويد كه اين بادشاه دريا چيدا و مستند بين ما السماء
مالک ودلیل ماست درحال روز موقع جبارین بخوبی میداند درحالی که بلای آنروز
بلای عظیم بود ومادران روز قائم وثابت بماندیم یعنی یهه بادشاہ یا اسکا باپ مالک اور مربی
ہمارا ہی اور موقع جبارین کے روز کی حقیقت سے بخوبی واقف ہی جب کہ حال یہہ تہا کہ قتال
اوسکا سخت اور امتحان اوسکا نہایت دشوار تہا مگر وہ ہم ہی تہے کہ ایسے وقت مین ٹہرے
الحمد والمنة لله على ان وفقني لشرح هذه القصايد التي كانت معضلة شديدة
الاعضال واستحى العلم بالحشمت من كشف مبانيها ومعانيها الى ان ظفرت
بما اردت بتوفيقه عز وجل وهو المستعان على ما يريده الانسان من
امر حقير او عظيم وقد تم وبلغ الغاية يوم الاحد الرابع عشر من جمادى
الاولى سنة الف ومايتين وسبع وتسعين على طبق الخامس والعشرين من
افريل سنة الف وثمانمائة وثمانين في بلدة لاهور حينما كنت
ملازما في بيت العلوية فنجاب لقد كتبت في الديباجة من
حملني على ذلك امرني به فلان الا الحج
الا دعا من الذين
ينظرون فيه ولا امل الا عفوا ان كان فيه زلل وسهو وخطاء

غلط نامہ

باعث کثرت اغلاط این است کہ مصنف کتاب در اکثر سال گذشتہ یعنے ۱۸۸۱ء چنان مبتلای مرض شدید بود کہ او را زندہ نمی پنداشتند تا اینکہ بعض اخبار نگاران دروغ نگار خبر مرگش نگاشتند وآنانکہ در ایام بیمارش بمقابلہ کتاب پرداختند لیاقت مقابلہ نداشتند ع چہ توان کرد مردمان اینند علاوہ ازین سنگ ساز ہم سنگ سازی خوب نمیدانند و اصلاح مفاسد بخوبی نمیتوانند

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۴	۱۱	ہذالترکیب	ہذاالترکیب	۲۳	۱۲	بگرتی	بگرٹتے
״	۱۱	الی بمعنی الفاء	الفاء بمعنے الی	۲۴	۱۰	اپنے	اپنے سے
۵	۱۳	ہذالمعنی	ہذاالمعنے	۲۵	۵	لمجموعھا	ولمجموعھا
۶	۱۰	نیت	نبت	۲۶	۱۴	بتنقفت	تنبعقت
۹	۷	پہلو	پہلون	۲۸	۱۶	ویقول	یقول
״	۱۳	جمع مکسر	جمعاً مکسرا	۲۹	۱۰	پاسس	-
۱۱	۳	براد	براد بہا	۳۱	۶	الرجال	الرحال
۱۶	۱	لیلی	لیلی	۳۴	۱۲	لدنہ	لدنۃ
۱۷	-	ثمی	ثمی	۳۶	۱۲	دکہانی	دکہانے
۲۱	۱۴	ینضوعا ونضوغ	ینضوعا ونضوع	۳۷	۱۴	ودراء المندیۃ	وامراء المندیۃ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۴۰	۷	الابصار	التصابر	۷۲	۱	بالذیال	بالذبال
۴۲	۲	الشمس	للشمس	۷۵	۷	یطر	یطیر
۴۴	۴	زمان	زنان	۷۷	۱۱	دنگ	رنگ
"	۷	السغیرۃ	الصغیرۃ	"	۱۵	یومین	یودین
۴۷	۱۷	المتصی	المتقطی	۷۶	۵	المایع	المزیع
۵۱	۱۷	الاستفزاق	الاستغراق	"	۸	اصابہا	ادطابہا
۵۳	۱۱	الطائر	الطائر	"	۱۲	اوز	اوزہ
۵۶	۱۱	جیاشش	جیاشتی	۸۰	۶	باطراف	باطرافہ
۵۸	۱۰	گیے	کرتے	"	۱۵	لعل اللہ	فعل اللہ
۶۰	۱۰	بومرے	ڈمرے	۸۱	۳	لعمر	لعمرو
۶۱	۳	بورا	چورا	"	۳	انفی	النفی
"	۱۵	نشا الظہر	معنا الظہر	۸۵	۱۶	گھڑے	گہری
۶۲	۷	سیحوۃ	بیحی بہ دالیہ	۸۸	۱	البرق	الترق
"	۱۲	الثانی	الثانیہ	"	۱	فاق	فان
۶۴	۱۱	بلایا گیا	ملا گیا	"	۱۷	الحفاف	الخفاف
۶۵	۱۰	الابرق	الابرق	۹۱	۱۳	ازجبا	ازجیبا

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۹۲	۱۱	تسبیہ	تشبیہ	۱۲۶	۲	گرفت	گرفتہ ام
۹۳	۱۳	اچہی اہی	اچہی اچہے	۱۲۷	۱۷	لاتستیطیع	لاتستطیع
۹۵	۱۴	چرائیون	چڑہائیون	۱۲۸	۶	بخوزدم	بخوزرم
〃	۱۵	المفرحی	المضرجی	〃	۱۲	وفندزنی	دزینے
۹۸	۱۳	گرٹسے	گرٹسے	〃	۱۶	افام	قام
۱۰۰	۱۰	جبکلی	جنکلی	۱۳۹	۱۰	قرب	وقریب
〃	۱۶	ولفعل	والفعل	۱۵۲	۱۵	بہی	سبہی
۱۰۱	۲	المحکمہ	المحکمۃ	۱۵۸	۵	معغوبہا	مفعولہا
۱۰۳	۵	نسبب	نشب	۱۶۱	۱۰	جوسے	جوشے
〃	۷	افرعہ	افزعہ	۱۶۰	۲	محکو	تجکو
۱۰۹	۳	وغد	وعند	۱۶۵	۱۰	ویوبا	دنویا
۱۱۰	۱۰	سرنگیں	سرمہ آگین	〃	۳	تذکر	بیذکر
۱۱۱	۶	سمعہا	سمہہا	۱۶۶	۱۰	دیا	د
۱۱۸	۱	ازاحقہ	وتہشد	۱۰۶	۳	ستغلو	استغلوہ
۱۱۹	۵	پرسے	پرشے	〃	۱	تلافینا	تلافیتما
۱۲۲	۱	التنفی	الشفی	۱۶۹	۳	تبانا	تبانانا

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۷۹	۹	بالجبزم	بالجبرم	۲۰۰	۵	والخیط	والخبط
″	۱۵	الطریقیین	الفریقیین	″	۷	یقنبه	تقصبه
۱۸۰	۱۳	اقال	افال	۲۰۱	۸	لایرافقسم	لایرافقهم
۱۸۱	۱۳	الاختلاف	الاختلاف	۲۰۳	۱۲	نزدباسے	بزدباسے
۱۸۲	۲	بامد غطفان	باسد و غطفان و ذبیان	۲۰۴	۱۴	بورهوسکے	بهوڑ یوکے
″	۴	بنی غطفان	بنی غطفان و ذبیان	۲۰۷	۴	آنا	آنان
۱۸۳	۱۵	علمت	علمتم	۲۰۸	۴	شمارا	شما
۱۸۴	۱۵	امام	الامام	۲۱۲	۴	المسترسخ	المسترسخ
۱۸۵	۱۶	للاستعداد	لاستعداد	۲۱۳	۴	فانا	فانها
۱۸۸	۸	لماتخرج	بماتخرج	″	۱۳	بالقضاء	بالقضاء
۱۸۹	۱۰	الاویگیا	لاویگا	۲۱۶	۷	للخلود	للخلو
۱۹۰	۹	اووجوب	ووجوب	۲۱۷	۵	قبضة	قصبة
۱۹۱	۷	اقدامی	اقدامے	۲۱۸	۳	المتخذ	تتخذ
″	۱۲	القاالرحل	القاءالرحل	″	۱۲	طنباره	طنبار
۱۹۹	۱	بردوی تاوان	وبردوی تاوان	۲۱۹	۱	تمکنات	متمکنات
۲۰۰	۴	من بعینت	من بعیب	۲۲۰	۱۱	وانقطبنا	وانقطین

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۲۱	۲	بوس‌مات	ٹوٹ ٹاٹ	۲۲۹	۵	گہرٹے	گہرشے
〃	۲	بقنید	بقنید	〃	۸	السلح	السلخ
〃	۱۰	بین	بین	〃	۱۷	ایک	تمہ
				۲۳۰	۱۴	التنی	اسقی
۲۲۲	۳	تضمنا	تضمنها	۲۳۰	۱۵	والدوابرجمع دہ	والدوابرجمعہ وابہ
۲۲۳	۴	بضم	بالضم				
۲۲۳	۹	والا	وا	۲۲۱	۱۱	گہروسئے	گہروسکے
〃	۱۳	بڑا	بُرا	۲۳۱	۱۳	کا	کاسا
〃	۱۵	او	اور	۲۳۲	۱۰	سشدۃ	شدیدۃ
۲۲۴	۱	عمرت	غمزت	۲۳۵	۱۶	خفنا	خنساء
۲۲۵	۵	تمثہ	ثمنہ	۲۳۶	۱	الالف	الانف
〃	۷	جنبي	عیبي	〃	۱۴	لاتمن	الامین
〃	۱۰	البتدال	المستعال	۲۳۷	۲	علی اشیناء	علی اشلاء
〃	۱۳	حمبي	حبشي	۲۳۸	۱	والبریما	والبریتی
۲۲۶	۴	سوا	جواب	۲۳۹	۱	انغاء	عاء
〃	۱۰	سقفت	وسقفت	〃	۱۲	اوزوی	وروی
۲۲۷	۲	بجاجبۃ	بجاجبہ	〃	۱۴	تبنید	تنبذ
۲۲۸	۵	بڑی بڑی	بڑی بڑی	۲۴۰	۱۶	منتہا	منتہا

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۴۲	۹	بیاض البصیح	بیاض الصبح	۲۵۱	۳	سیبا	سشیا
〃	۱۵	جار وذہب	جار وذہب	۲۵۲	۱	یت	بت
۲۴۳	۴	فروعۃ	فزعۃ	〃	۸	بطریقہ	بطریقہ
〃	۱۱	العظام	والعظام	〃	۱۲	اوگ	لوگ
۲۴۴	۵	ہنڈی ہنڈی	ٹہنڈی ٹہنڈی	〃	۱۳	دوکانوانکی	دوکانونکے
〃	۱۰	الاولی	الآتے	〃	۱۶	شعرہ	سعرہ
〃	۱۲	الکلاب الصید	کلاب الصید	۲۵۵	۸	وعن	عن
۲۴۵	۵	نگذاشتنہ	نگذاشتند	۲۵۶	۱۲	نرگی	ترکی
〃	۱۵	الریاح	الرماح	۲۵۷	۲	اوالجبار	والجبار
۲۴۶	۱	گستنی	سکتنے	〃	۲	وحرج	والحرج
〃	۸	من جملۃ	من جہۃ الحقوف				
〃	۲	تیرے	میرے	۲۵۸	۱	لاتلقو	لاتلقوا
۲۴۹	۹	کہتنی	سکتے	〃	۴	ناگا	ناکا
〃	〃	کتنی	سکتے	〃	〃	فکٹ	فکشت
〃	۰	اوہمین	اسمین	〃	۱۱	چہپ	چہپ
۲۵۰	۹	فالجسیم	بالجسیم	〃	〃	کنتکہی	کہتکی
〃	۱۱	کریہہ	کرہہ	〃	۱۳	والحجلۃ	والحجلۃ جواب
				〃	〃	وانتقضب	اذا انقضب

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
٢٥٨	١٧	گرہ	کرہ	٢٦٦	١٦	پہاڑون	بہارون
٢٥٩	٧	ٹورنے	توڑنے	٢٦٧	١٠	الماسنے	البالے
				٢٦٨	٥	نزا	شردا
٢٦٠	۴	سرغ	سرج	"	٦	الخنلج	الخلج
"	٩	اطزہا	ظہرہا	"	٩	تیتم	ییستیم
"	١٠	اللم	اللحم	"	١٦	بخشید	بخشند
"	١٧	ولاینما	ولاسیما	"	١٦	بڑسے	بُرے
٢٦١	١٣	زبباع	زنباع	٢٦٩	١٦	صعقعہ	صعصعہ
"	١٧	غلینا	غلبنا	٢٧٠	٦	بکبی بدید	بکبے ندہد
٢٦٢	٨	مہان	مہانان	"	١٧	بخود	خود
"	١٠	مہانان	مہمان	٢٧١	٢	کرتاہے	کر تاہے
"	١٦	خیانۃ	جنایۃ	"	۴	بڑہتاہے	بڑہن اسے
٢٦٣	١٣	غلب وتعظم	غلبہ وعلیہ لتعظیم	"	٠	سےنسنۃ	سقےاہاسنۃ
"	١٥	بکرہ وپیش	مکروہیش	"	١٢	لاامیل	الالامیل
٢٦٥	٥	مانٹے	بانٹنے	"	١٦	نیفد	نیفذ
"	١٧	لوگون	لوگون کو	٢٧٣	٥	یطیبعون	یطبعون
٢٦٦	٥	مبدالیمین	بالاوالیمین	"	"	بطیبع	بطبع

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۷۳	۱۴	حال	قال	۲۸۰	۱	ہواہ	نہواہ
//	//	التصال	اتصال	//	۱۷	یاحیابن	ویاچپانس
//	۱٦	لامہ	لامنہ	۲۸۲	۱۲	دوشاق	دمشاق
۲۷۴	۱	مخاطب	یامخاطب	۲۸۳	۱	ہن	پہئی
//	٦	وہہن	زرہن	۲۸۴	۳	انفقدان	لفقدان
//	۱٦	الامامۃ	الامانۃ	//	۱۱	عیونا	العیونا
۲۷۵	۱	نہوا	نو	//	//	المضاف	المضاف الیہ
//	۴	فیطمع	نطع	//	۱۲	تحبزک	تحبذک
//	۵	حرب وہم	حرمو تبسم	۲۸۵	۵	برسون	پرسون
//	۱۴	ازلت	ارلت	۲۸٦	٦	تبزیک	تریک
//	۱۷	فتنہر	فتنہتر	۲۸۹	۲	برنیۃ	برتنبیہ
۲۷٦	۵	وان	اوان	//	٦	عاج	سگرنگ
۲۷۷	۸	عند	عندہ	//	۱۷	ترجیع	الترجیع
//	۱۳	حاجبہ	صاحبۃ	۲۹۰	۲	فرلی	حرفی
//	۱۴	بالتعلب	باتغلب	//	۵	والاشمطا	ولاشمطاء
//	۱٦	بجانبہ	نجابہ	//	٦	سقاہا	ثقاہا

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۹۱	۲	علی	علیہا	؍؍	۱۱	اعرہ	اغر
؍؍	۸	می‌گیرد	مے گردد	؍؍	۱۵	طاعہ	اطاعہ
؍؍	۱۲؍۱۱			؍؍	۱۶	امام	ایام
؍؍	۱۳	اشتخر	اشخر	؍؍	۱۷	ممرہ	امرہ
؍؍	۱۴	الاشباع	للاشباع	۲۹۴	۱۵	یبجون	ینتجون
؍؍	۱۷	باہینکہ	تاہینکہ	۲۹۵	۸	مدہ	ہدہ
۲۹۲	۱	کشتگان	کشندگان	۲۹۵	۱۴	قوم الذین	القوم الذین
؍؍	۴	قال من داہم	فان من دابہم	۲۹۶	۱۰	ٹوڑی	توڑے
؍؍	۸	زلال	ہلال	۲۹۷	۲	انثقال	الثقال
؍؍	۹	نخاسع	مجاشع	؍؍	۹	صفا	سبا
۲۹۳	۱	فاحشذ	فاحد	۲۹۸	۶	اوالقرے	والقرے
؍؍	۴	تدخل	تدخل	۲۹۹	۵	کی کہی	کی
؍؍	۴	ریاضا	رماضا	؍؍	۱۱	پرداریم	برداریم
؍؍	۵	من	ہن	۳۰۱	۱۲	فیقطعن	فینقطعن
؍؍	؍؍	حمرا	حمرا	۳۰۲	۱	تازی	ہری
؍؍	؍؍	بہایون	بہالون	؍؍	۱۳	اطہر	ظہر

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۰۳	۴	المتاع	متاع	″	۱۲	بمن میراث	ما بمیراث
″	۱۲	کری	گرہن	۲۱۰	۷	تکلیب	بکلیب
۲۰۴	۵	تذلکی	تدلکین	۲۱۸	۲	البعیر	البعیرین
″	۷	فسقعوا	فعقوا	۲۱۹	۱۵	اخیہ	اچھا
″	۱۰	باعاق	ماعاق	″	۱۲	اوفدو	اوقدوا
۲۰۵	۲	نضربہم	نضربہم	۲۲۰	۷	ٹہراہی	ٹہرے
″	۱۲	خنی	حتی	″	۱۱	القتال	لقتال
۲۰۶	۱۰	او	و	″	۱۲	الاشباع	للاشباع
۲۰۷	۸	ایسے	اور ایسے	۲۲۱	۷	انٹیان	اپنی اونٹون
۲۰۸	۱۵	یکال	یقال	″	۱۲	غذوہ	غذوۃ
۲۰۹	۱۰	ہمراہی	ہمراہے	″	۱۴	بینا	ابینا
″	″	باشد	بیباشد	″	″	نہ	فانہ
۲۱۰	۱۴	معناہ شام	من شاءہ	.	۱۴	ہدینا	فدینا
۲۱۱	۲	ارادت	وارادت	۲۲۲	۸	پہلی	پہیلے
۲۱۴	۱۴	والشرف علقمہ	الشرف وعلقمہ	″	۱۵	من تشعب آہ	تشعب وبہراہ وایاد
۲۱۶	۱۰	لعمر	لعمرو	″	۱۷	اتنا	ابنا

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
٢٢٣	٢	معنا	معناه	٢٣٠	١٧	لنا	لها
″	٨	کتاب	کتاییب	٢٣١	١	الورد	والورد
″	١٣	اون	اور	″	٩	الجرابر	الجرایر
٢٢٤	١	ینخنا	ینخنینا	٢٣٢	١	فینظر	فینظیم
٢٢٥	١	مایقوم	بالقوم	٢٣٣	٢	جبینا	جنا
″	″	والجوان	والجون	″	٣	من	×
″	١٠	الدروع	للدروع	″	٨	بالضربات	بضربات
″	١١	کل سائبة	کل سابغة	″	١٥	قیابهم	قبابهم
″	١٧	واامواج	امواج	″	١٦	عمرو	عمروا
٢٢٦	١١	کہ ہیں	ہیں کہ	٢٣٤	٦	اخبره	اختبره
٢٢٧	١٤	اراد	ارادوا	″	١٠	دهیم	مے دھیم
٢٢٩	٣	ذکرالمسلوب منہ	ذکرالمسلوب وحذف المسلوب منه	″	١١	مارا	را
″	٩	ببصانهم	ببضانهم	″	١٢	کشتیم	کشیم
٢٣٠	٨	المشبہ لبیہ	المشبة اللبیتة	″	١٧	انا	وانا
″	١٤	ذا	اذا	٢٣٥	١٤	بڑی	بڑے
″	″	فانه	فانة	″	″	ہین	میں

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
״	١٥	ہین	؟	٢٤١	٥	فالاقرب	فالاضراب
٢٣٦	٦	پکار	نگاڑ	״	٧	انکانت	وانکانت
״	״	ہین	ہن	״	٨	الاقتصاب	الاقتضاب
״	١٥	بانی	پانے	״	١١	المحبوبتیہ	المحبوبۃ
٢٣٨	١	کردنم	کردیم	״	١٢	مادہ	یاوہ
״	٢	ور	و	٢٤٢	٩	وسوال	سوال
״	״	دریارہ	دریارا	٢٤٣	١	کد	رکد
״	״	کشنیم	سے گشنیم	״	١٠	موضع آخر	فی موضع آخر
״	٢	لم الفيطسم	مالم الفيطسم	״	١١	عقتها	علقتها
״	״	والخزوط	والخزور	״	١٥	صبا	صباحا
٢٣٩	٢	تمہارے	سارے	״	״	واحكم	واسلم
״	٣	الہلاک	الاہلاک	״	١٦	واحكمي	واسلمي
״	١١	الہ	اللہ	״	١٧	خاما	خانہ
٢٤٠	٦	شفیتہ	۔	٢٤٤	١٢	قسدن	فذن
״	٧	اغرتہ	اغربۃ	٢٤٥	٨	يجل بالجوا	تحل بالجوۃ
״	١٧	للاستفهام	الاستفهام	״	١٧	يحل عنہ	وتحل عنہ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۳۴۶	۶	حیاء	حیاه	″	″	عطار	عطار کا
″	۱۷	دہرکنا	دہڑوکنا	۳۵۵	۸	یفسدہا	ما یفسدہا
۳۴۷	۱۴	علفت	دعلقت	″	۱۱	للمشبہ	تکمیل للمشبہ
″	۱۵	سومہا	قومہا	۳۵۶	۶	والسین	والعین
″	۱۷	یحمل	تحمل	۳۵۷	۵	غزو	غزوا
۳۴۸	۱۱	یکفیہ	بالکیفیۃ	″	۱۱	رائع	الرائع
۳۵۰	۱۴	الحبۃ	لہ الخبۃ	″	۱۲	الماء کان یغزو	الی ان ایغزو
″	″	فقدو	فقدوا	″	۱۴	یاحین	ریاحین
۳۵۲	۳	اسس سے	اس لئے کہ	۳۵۸	۷	یحک	الحک
″	۵	الاسیر	الاسر	″	۱۷	ہم	اوہم
″	۸	الاصل فی	فی الاصل	۳۵۹	۱	الفرس	القرش
″	″	للصغر	للشغر	″	۳	الیہ	البتہ
۳۵۳	۳	الضبی	الظبی	″	۹	یحبلے	عبل
″	۹	بلوے	ہو	″	۱۰	لمبیل	نبیل
″	۱۴	لسلام	واللام	۳۶۱	۵	اولہن	ولہن
۳۵۴	۴	جوشش	خوشبو	″	۱۲	الذرے	السرے

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۳۶۱	〃	مولفۃ تخش	مولفۃ تخشے	۳۹۰	۱۳	وکذ	ولد
۳۶۲	۱۴	نغبیہا	خفیہا	۳۹۱	۶	عدو	وعسرو
۳۶۳	۳	پوچا	بوبچا	〃	۹	تتفس	تنفس
۳۶۴	۱۳	الحال	حال	۳۹۳	۱۵	[illegible]	[illegible]
۳۶۵	۱۲	ستور	سنور	۳۹۵	۱۴	الصہیل	الصہیل
۳۶۹	۱۴	حبش	احبش	۳۹۶	۱۱	السقم	سقم
۳۷۰	۱۵	اعتقد	اعقد	۳۹۸	۳	للب	لللب
۳۷۲	۱۵	ومر	ومرا	۳۹۹	۵	جنی	جانبیۃ
۳۷۷	۱۷	والتنزہ	التنزہ	〃	۱۱	ما	ما وشما
۳۷۷	۸	علی الاجل	علی العاجل	〃	۱۵	تقتنی	اقتنی
۳۷۸	۶	فاسالیم	فاسالیہم	۴۰۱	۷	تیلث	تثلیث
۳۷۹	۷	الماہ	ماہر	〃	۷	والماضی	اوالماضی
۳۸۵	۱۶	بڑھے	برسے	〃	۱۳	میرا	حبب میرا
۳۸۶	۱۲	چیندان	وچیندان	〃	۱۵	اقسم	اقیم
۳۸۷	۱۰	اصلہ	نصلہ	۴۰۲	۹	اونقت	ونقت
۳۸۰	۱۶	البال	بال	۴۰۵	۴	جبالی	جبال
۳۸۹	۱۲	ونقض	ونقضین				

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
؍؍	۱۰	کہ بعد اوسکی	بعد اوسکے	۴۲۴	۱۳	بات کرد	بات یاد کرد
۴۰۶	۱۲	جن سو	سے جن	۴۲۸	۸	تغلیب	تغلبیون
۴۰۷	۸	الاصطلا	الاصطلام	۴۲۹	۹	الالقار	والالقاء
۴۰۸	۷	وبخت	وبحیث	۴۳	۱	ہمراہیش	ہمراہش
؍؍	۱۵	المبقلہ	والمبقلة	۴۳۳	۱۴	الدریدة	الدمرمنہ
۴۰۹	۱۳	چوسگئے	چوسگئے	۴۳۵	۱	تمنے	ہمنے
۴۱۲	۱	اذ	اذا	؍؍	۱۱	جبکے	جنکو
۴۱۴	۹	منادنجیب	منادیجیب	۴۳۷	۵	الغبزاد	الغبراء
۴۱۷	۴	کفہر	کمفہر	؍؍	۱۵	جبہناہم	وجبہناہم
۴۱۸	۲	تصلیہ	تصییہ	۴۳۸	۵	بہرے	بہرشے
۴۱۹	۱۱	تاکہ	×	؍؍	۸	طلاسے	ہلاسے
؍؍	۱۲	او	اور	؍؍	۱۳	ہفہم	ہیفہم
؍؍	؍؍	یاد	باد	؍؍	۱۳	جلب	جبسہ
۴۲۱	۴	المخالق	المخالیق	؍؍	۱۴	الجوان	الجون
۴۲۲	۱	نہین	+	۴۳۹	۲	لعغی	لعلی
؍؍	۱۵	بپوتا	پہپوتا	؍؍	۴	لیمنع	لیمنع

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
″	۷	جیتنا	جیشنا	″	۵	حلفاء	حلفاء
۴۴۰	۹	فالمهوله	فالمهملة	۴۴۷	۸	بالیمامه	بالیمامة
۴۴۱	۳	سه	معه	″	۹	عیزاء	غیراء
″	۵	علاء	غلا	″	۵	کا	کما
″	۱۳	بت	بنت	۴۴۸	۱۲	تغبیرلہم	تغییرلہم
″	۱۵	سیلم	سلیم	۴۴۹	۱۶	تفن	نقش
″	۱۷	واماء	وانما	۴۵۰	۲	اجرامهم	اجرامهم
۴۴۲	۴	شیانیه	شیبانیة	″	۸	السیترجعون	یسترجعون
″	۱۳	لقرابة	القرابة	″	۳	والتقفی	والنفی
	۱۰	عمرو	عمرو بن ہند	″	۵	تحریکیم	تحریکہم
۴۴۶	۱۲	لمذه	ام ہذه	۴۵۴	۱۵	شہید علا	شہد علیه
				″	۱۷	یولم	یوم

تمت بالخیر

مطبوعہ مطبع انجمن پنجاب لاہور







